DOC 52 **1608/001**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 november 2008

WETSONTWERP (1)

houdende diverse bepalingen (I)

INHOUD

	Blz.
MEMORIE VAN TOELICHTING	9
VOORONTWERP VAN WET	159
ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	269
WETSONTWERP	316
TITEL I. — ALGEMENE BEPALING	316
TITEL II. — AMBTENARENZAKEN	317
Enig hoofdstuk. — Wijziging van artikel 14, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector	317
TITEL III. — MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE	317
Hoofdstuk 1. — Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn	317
Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie	318

(I) Aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

(1) De regering vraagt de spoedbehandeling overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

24 novembre 2008

PROJET DE LOI (1)

portant des dispositions diverses (I)

SOMMAIRE

	Pages
EXPOSÉ DES MOTIFS	9
AVANT-PROJET DE LOI	159
AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT	269
PROJET DE LOI	316
TITRE IER. — DISPOSITION GÉNÉRALE	316
TITRE II. — FONCTION PUBLIQUE	317
Chapitre unique. — Modification de l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public	317
TITRE III. — INTÉGRATION SOCIALE	317
Chapitre 1er. — Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale	317
Chapitre 2. — Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale	318

(I) Matières visées à l'article 78 de la Constitution.

(1) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

De regering heeft het wetsontwerp op 24 november 2008 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 26 november 2008 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé le projet de loi le 24 novembre 2008.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 26 novembre 2008.

cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Ecolo-Groen!	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
FN	:	*Front National*
LDD	:	*Lijst Dedecker*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
PS	:	*Parti Socialiste*
sp.a+Vl.Pro	:	*Socialistische partij anders - VlaamsProgressieven*
VB	:	*Vlaams Belang*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 :	*Parlementair document van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA :	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV :	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV :	*Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV :	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*
PLEN :	*Plenum*
COM :	*Commissievergadering*
MOT :	*moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 :	*Document parlementaire de la 52ème législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA :	*Questions et Réponses écrites*
CRIV :	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*
CRABV :	*Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*
CRIV :	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*
PLEN :	*Séance plénière*
COM :	*Réunion de commission*
MOT :	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Hoofdstuk 3. — Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn 318

TITEL IV. — MOBILITEIT EN VERVOER 319

Hoofdstuk 1. — Luchtvaart 319

Afdeling 1. — Handhaving van slots 319

Afdeling 2. — Luchthavenidentificatiebadges 323

Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren 324

TITEL V. — ASIEL EN IMMIGRATIE 325

Enig hoofdstuk. — Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen 325

TITEL VI. — ZELFSTANDIGEN, KMO, LANDBOUW 326

Hoofdstuk 1. — Sociaal statuut der zelfstandigen ... 326

Afdeling 1. — Wijziging van de samenstelling van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen 326

Afdeling 2. — Betaling van de onvoorwaardelijke pensioenen door de Rijksdienst voor Pensioenen 326

Afdeling 3. — Pensioenen zelfstandigen — Berekening van het gemiddelde van de indexcijfers der consumptieprijzen 327

Afdeling 4. — Jaarlijkse bijdrage ingevoerd ten laste van bepaalde instellingen 328

Hoofdstuk 2. — Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen — Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen 329

Hoofdstuk 3. — KMO — Wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, zoals gewijzigd door de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon 329

Chapitre 3. — Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale 318

TITRE IV. — MOBILITÉ ET TRANSPORTS 319

Chapitre 1er. — Transport aérien 319

Section 1re. — Respect des créneaux horaires ... 319

Section 2. — Badges d'identification d'aéroport . 323

Chapitre 2. — Modification de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur 324

TITRE V. — ASILE ET IMMIGRATION 325

Chapitre unique. — Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers 325

TITRE VI. — INDÉPENDANTS, PME ET AGRICULTURE 326

Chapitre 1er. — Statut social des travailleurs indépendants 326

Section 1re. — Modification de la composition du Comité Général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants 326

Section 2. — Paiement des pensions inconditionnelles par l'Office national des pensions 326

Section 3. — Pensions des travailleurs indépendants – Calcul de la moyenne des indices des prix à la consommation 327

Section 4. — Cotisation annuelle à charge de certains organismes 328

Chapitre 2. — Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire — Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire 329

Chapitre 3. — PME — Modification de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte modifiée par la loi du 15 février 2006 relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale 329

TITEL VII. — LANDSVERDEDIGING 330

Hoofdstuk 1. — Wijziging van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de Krijgsmacht 330

Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut. 331

Hoofdstuk 3. — Autonome bepaling betreffende de militaire pensioenen 331

Hoofdstuk 4. — Bepalingen betreffende de vrijwillige opschorting van de prestaties van bepaalde militairen 331

Hoofdstuk 5. — Inwerkingtreding..... 339

TITEL VIII. — PENSIOENEN..... 339

Hoofdstuk 1. — Vergoedingspensioenen..... 339

Hoofdstuk 2. — Rust en overlevingspensioenen 340

Afdeling *1. — Actieve diensten* 340

Afdeling 2. — Pensioenen van de plaatselijke overheidsdiensten 342

Hoofdstuk 3. — Overzeese sociale zekerheid 345

Hoofdstuk 4. — Wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen — Stabilisering bedrag gewaarborgd inkomen 346

Hoofdstuk 5. — Wijziging van de programmawet van 27 april 2007 347

TITEL IX. — OVERHEIDSBEDRIJVEN..... 348

Enig hoofdstuk. — Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven..... 348

Afdeling 1. — Bepalingen met het oog op een verhoogde organisatorische en beslissingsonafhankelijkheid van de infrastructuurbeheerder vereiste door de Europese richtlijnen 348

Afdeling 2. — Boekhouding en jaarrekening..... 350

TITEL X. — ECONOMIE 351

Hoofdstuk 1. — Billijke vergoeding 351

Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien 352

Hoofdstuk 3. — Het gebruik van partituren in het onderwijs..... 353

TITRE VII. — DÉFENSE..... 330

Chapitre 1er. — Modification de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des Forces armées 330

Chapitre 2. — Modification de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national 331

Chapitre 3. — Disposition autonome relative aux pensions militaires 331

Chapitre 4. — Dispositions relatives à la suspension volontaire des prestations de certains militaires ... 331

Chapitre 5. — Entrée en vigueur 339

TITRE VIII. — PENSIONS 339

Chapitre 1er. — Pensions de réparation 339

Chapitre 2. — Pensions de retraite et de survie 340

Section 1re. — Services actifs..... 340

Section 2. — Pensions des pouvoirs locaux 342

Chapitre 3. — Sécurité sociale d'outre-mer..... 345

Chapitre 4. — Modification de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées — Stabilisation du montant du revenu garanti 346

Chapitre 5. — Modification de la loi-programme du 27 avril 2007 347

TITRE IX. — ENTREPRISES PUBLIQUES 348

Chapitre unique. — Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques 348

Section 1re. — Dispositions visant à accroitre l'indépendance organisationnelle et décisionnelle requise du gestionnaire de l'infrastructure par les directives européennes 348

Section 2. — Comptabilité et comptes annuels .. 350

TITRE X. — ÉCONOMIE..... 351

Chapitre 1er. — Rémunération équitable..... 351

Chapitre 2. — Modification de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention..... 352

Chapitre 3. — L'utilisation des partitions dans l'enseignement 353

Hoofdstuk 4. — Wijziging van de wet van 24 mei 1888 houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde proefbank voor vuurwapens 354

Hoofdstuk 5. — Wijziging van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat 355

Hoofdstuk 6. — Inlassing van administratieve sancties in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en in de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen 356

TITEL XI. — VOLKSGEZONDHEID 361

Hoofdstuk 1. — Overeenkomst tandartsen..... 361

Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg 361

Hoofdstuk 3. — Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking 362

Hoofdstuk 4. — Geneesmiddelen..... 362

TITEL XII. — ENERGIE..... 368

Hoofdstuk 1. — Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot wijziging van de aanslagvoet van de federale bijdrage die strekt tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt..... 368

Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt 369

Hoofdstuk 3. — Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen 369

TITEL XIII. — LEEFMILIEU 370

Enig hoofdstuk. — Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten 370

TITEL XIV. — DUURZAME ONTWIKKELING 370

Enig hoofdstuk. — Meerjareninvesteringsplan en beheersovereenkomst Fedesco 370

TITEL XV. — FINANCIEN..... 371

Hoofdstuk 1. — Personenbelasting en diverse bepalingen 371

Chapitre 4. — Modification de la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège 354

Chapitre 5. — Modification de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental..... 355

Chapitre 6. — Introduction de sanctions administratives dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et dans la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses..... 356

TITRE XI. — SANTÉ PUBLIQUE 361

Chapitre 1er. — Convention dentistes 361

Chapitre 2. — Modification de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages liés à des soins de santé..... 361

Chapitre 3. — Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux. 362

Chapitre 4. — Médicaments 362

TITRE XII. — ÉNERGIE 368

Chapitre 1er. — Confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant modification du taux d'imposition de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité 368

Chapitre 2. — Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité 369

Chapitre 3. — Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations 369

TITRE XIII. — ENVIRONNEMENT..... 370

Chapitre unique — Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services 370

TITRE XIV. — DÉVELOPPEMENT DURABLE 370

Chapitre unique. — Plan d'investissement pluriannuel et contrat de gestion Fedesco..... 370

TITRE XV. — FINANCES 371

Chapitre 1er. — Impôt des personnes physiques et dispositions diverses..... 371

Afdeling 1. — Wijzigingen van sommige fiscale bepalingen inzake levensverzekeringencontracten 371

Afdeling 2. — Diverse wijzigingen inzake personenbelasting en bedrijfsvoorheffing 374

Afdeling 3. — Diverse bepalingen 379

Afdeling 4. — Niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen 379

Afdeling 5. — Inwerkingtreding 380

Hoofdstuk 2. — Diverse wijzigingen inzake vennootschappen en rechtspersonen 381

Afdeling 1. — Voordelen van alle aard en bestrijding van omkoping 381

Onderafdeling 1. — Programmawet (I) van 27 december 2006 381

Onderafdeling 2. — Wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping 381

Onderafdeling 3. — Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 382

Onderafdeling 4. — Inwerkingtreding 383

Afdeling 2. — Voertuigen 384

Afdeling 3. — Afschaffing van de effecten aan toonder 384

Afdeling 4. — Belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling 385

Afdeling 5. — Vestiging van de belastingen 386

Hoofdstuk 3. — Belasting van niet-inwoners betreffende natuurlijke personen en diverse bepalingen 387

Hoofdstuk 4. — Fortis Fonds 392

Hoofdstuk 5. — Registratie als aannemer 395

Afdeling 1. — Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 395

Afdeling 2. — Wijziging van de programmawet van 27 april 2007 396

TITEL XVI. — WERK 397

Hoofdstuk 1. — Tewerkstellingsfonds en tewerkstelling in de non-profitsector 397

Section 1ère. — Modifications de certaines dispositions fiscales en matière d' assurance-vie 371

Section 2. — Modifications diverses en matière d'impôt des personnes physiques et de précompte professionnel 374

Section 3. — Dispositions diverses 379

Section 4. — Avantages non récurrents liés aux résultats 379

Section 5. — Entrée en vigueur 380

Chapitre 2. — Modifications diverses en matière de sociétés et de personnes morales 381

Section 1ère. — Avantages de toute nature et lutte contre la corruption 381

Sous-section 1ère. — Loi-programme (I) du 27 décembre 2006 381

Sous-section 2. — Loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption 381

Sous-section 3. — Code des impôts sur les revenus 1992 382

Sous-section 4. — Entrée en vigueur 383

Section 2. — Voitures 384

Section 3. — Suppression des titres au porteur .. 384

Section 4. — Crédit d'impôt pour recherche et développement 385

Section 5. — Établissement des impôts 386

Chapitre 3. — Impôt des non-résidents relatif aux personnes physiques et dispositions diverses 387

Chapitre 4. — Fonds Fortis 392

Chapitre 5. — Enregistrement comme entrepreneur 395

Section 1ère. — Modification du Code des impôts sur les revenus 1992 395

Section 2. — Modification de la loi-programme du 27 avril 2007 396

TITRE XVI. — EMPLOI 397

Chapitre 1er. — Fonds pour l'emploi et promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand 397

Afdeling 1. — Opheffing koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling 397

Afdeling 2. — Instellen van een wettelijke basis voor het koninklijk besluit van 22 september 1989 tot bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector 397

Hoofdstuk 2. — Diverse bepalingen 398

Afdeling 1. — Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen ... 398

Afdeling 2. — Betaald educatief verlof 401

Afdeling 3. — Behoud van tewerkstellingsmaatregelen in geval van herstructurering of juridische transformatie van de werkgever 402

Afdeling 4. — Wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact 403

TITEL XVII. — SOCIALE ZAKEN 403

Hoofdstuk 1. — Gezinsbijslag 403

Afdeling 1. — Gezinsbijslag voor werknemers 403

Afdeling 2. — Gewaarborgde kinderbijslag 406

Afdeling 3. — Inwerkingtreding 407

Hoofdstuk 2. — Rijksdienst voor sociale zekerheid . 408

Afdeling 1. — Betaling of terugbetaling van verkeersboetes door werkgever 408

*Afdeling 2. — Wijzigingen aan de wet van 27 december 2007 tot wijziging van artikel 30*bis *van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders* .. 409

Hoofdstuk 3. — Fonds voor Beroepsziekten — Vervallen en niet-uitgekeerde termijnen bij overlijden 410

Hoofdstuk 4. — Dienst voor Overzeese sociale zekerheid — Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid 411

Hoofdstuk 5. — Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering — Frauduleuze aansluiting 412

TITEL XVIII. — BINNENLANDSE ZAKEN 413

Hoofdstuk 1. — Wijziging aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid 413

Section 1ère. — Abrogation de l'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi 397

Section 2. — Création d'une base légale de l'arrêté royal du 22 septembre 1989 portant promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand 397

Chapitre 2. — Dispositions diverses 398

Section 1ère. — Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité 398

Section 2. — Congé-éducation payé 401

Section 3. — Maintien des aides à l'emploi en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur 402

Section 4. — Modification de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations 403

TITRE XVII. — AFFAIRES SOCIALES 403

Chapitre 1er. — Allocations familiales 403

Section 1ère. — Allocations familiales pour travailleurs salariés 403

Section 2. — Allocations familiales garanties 406

Section 3. — Entrée en vigueur 407

Chapitre 2. — Office national de sécurité sociale 408

Section 1ère. — Paiement ou remboursement des amendes de circulation par l'employeur 408

*Section 2. — Modifications à de la loi du 27 décembre 2007 modifiant l'article 30*bis *de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs* 409

Chapitre 3. — Fonds des maladies professionnelles — Arrérages échus et non payés en cas de décès ... 410

Chapitre 4. — Office de Sécurité sociale d'outre-mer — Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer 411

Chapitre 5. — Institut national d'assurance maladie-invalidité — Affiliation frauduleuse 412

TITRE XVIII. — INTÉRIEUR 413

Chapitre 1er. — Modification de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière 413

Hoofdstuk 2. — Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle 414

Chapitre 2. — Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire 414

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TITEL I

Algemene bepaling

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II

Ambtenarenzaken

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van artikel 14, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector

De halftijdse vervroegde uittreding en de vrijwillige vierdagenweek, zoals oorspronkelijk geregeld bij de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, zijn van toepassing op het federaal administratief openbaar ambt (wet 10 april 1995, artikel 2).

Deze beide maatregelen zijn automatisch van toepassing op gemeenten en provincies. In 2007 werd het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding gewijzigd (de maximumduur werd opgetrokken van 5 naar 10 jaar een de onomkeerbaarheid van het stelsel werd geschrapt). Indien de gemeenten en provincies gebruik willen maken van dit « uitgebreide systeem », dan moeten zij een aanvraag indienen bij de federale minister van Ambtenarenzaken via hun toezichthoudende overheid. De federale minister van Ambtenarenzaken dient dan een koninklijk besluit voor te leggen aan de Ministerraad.

Deze beide maatregelen zijn bovendien niet automatisch van toepassing op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, maar dit kan wel geregeld worden, mits zij een aanvraag richten aan de federale minister van Ambtenarenzaken via hun toezichthoudende overheid. De federale minister van Ambtenarenzaken dient ook dan een koninklijk besluit voor te leggen aan de Ministerraad.

Met het oog op het vereenvoudigen van deze aanvraagprocedure wordt voorgesteld om artikel 14, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 te wijzigen en enkel

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIERS,

TITRE IER

Disposition générale

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II

Fonction publique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

Le départ anticipé à mi-temps et la semaine volontaire de quatre jours, tels que réglés initialement par la Loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, sont applicables à la fonction publique administrative fédérale (loi du 10 avril 1995, article 2).

Ces deux mesures sont automatiquement applicables aux communes et provinces. En 2007, le régime du départ anticipé à mi-temps a été modifié (la durée maximale a été portée de 5 à 10 ans et le caractère irréversible du système a été supprimé). Si les communes et les provinces souhaitent faire usage de ce « régime étendu », elles doivent introduire une demande auprès du ministre fédéral de la Fonction publique via leur autorité de tutelle. Le ministre fédéral de la Fonction publique doit alors soumettre un arrêté royal au Conseil des ministres.

Ces deux mesures ne sont en outre pas automatiquement applicables aux centres publics d'action sociale, mais elles peuvent l'être, à condition qu'ils adressent une demande au ministre fédéral de la Fonction publique via leur autorité de tutelle. Le ministre fédéral de la Fonction publique doit alors également soumettre un arrêté royal au Conseil des ministres.

Afin de simplifier la procédure de demande, il est proposé de modifier l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1995 et de prévoir simplement que le Roi soit

te voorzien dat de Koning bevoegd wordt voor het bepalen van de nadere regelen voor het van toepassing verklaren van de arbeidsherverdelende maatregelen. De vereenvoudigde aanvraagprocedure kan dan bij koninklijk besluit ter uitvoering van deze bepaling geregeld worden.

TITEL III

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 3

In arrest nr. 35/2008 van 4 maart 2008, heeft het Grondwettelijk Hof geoordeeld dat artikel 71, derde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn de rechten op verdediging van de aanvrager van maatschappelijke dienstverlening bij ontstentenis van een beslissing van het OCMW te veel inperkt en dat het overigens aanleiding geeft tot een verschil in behandeling dat niet redelijk is verantwoord, tussen de aanvrager van maatschappelijke dienstverlening en de sociaal verzekerden voor wie artikel 23, tweede lid, van het Handvest van de sociaal verzekerde bepaalt dat het beroep tegen een instelling van sociale zekerheid moet worden ingesteld binnen drie maanden « na de vaststelling van het in gebreke blijven van de instelling ».

De wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn is bedoeld om deze in overeenstemming te brengen met dit arrest van het Grondwettelijk Hof en is geïnspireerd op de oplossing waarvoor is gekozen in het Handvest van de sociaal verzekerde.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 4

In arrest nr. 57/2008 van 19 maart 2008, heeft het Grondwettelijk Hof geoordeeld dat artikel 47, § 1, van

compétent pour la définition des modalités d'application des mesures de redistribution du travail. La procédure de demande simplifiée pourra alors être réglée par arrêté royal en exécution de cette disposition.

TITRE III

Intégration sociale

CHAPITRE 1ER

Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale

Art. 3

La Cour constitutionnelle, dans son arrêt n° 35/2008 du 4 mars 2008, a considéré que l'article 71, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale porte une atteinte disproportionnée aux droits de la défense du demandeur d'aide sociale qui se trouve confronté à une absence de décision du CPAS et que par ailleurs, il crée une différence de traitement qui n'est pas raisonnablement justifiée entre le demandeur d'aide sociale et les assurés sociaux à l'égard desquels l'article 23, alinéa 2, de la Charte de l'assuré social dispose que le recours exercé à l'encontre d'une institution de sécurité sociale doit être introduit dans les trois mois « à dater de la constatation de la carence de l'institution ».

La modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale a pour but de se conformer à cet arrêt de la Cour constitutionnelle en s'inspirant de la solution retenue dans la Charte de l'assuré social.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 4

La Cour constitutionnelle, dans son arrêt n° 57/2008 du 19 mars 2008, a considéré que l'article 47, § 1er, de

de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie aanleiding geeft tot een verschil in behandeling dat niet redelijk is verantwoord, tussen de aanvrager van maatschappelijke dienstverlening en de sociaal verzekerden voor wie artikel 23, tweede lid, van het Handvest van de sociaal verzekerde bepaalt dat het beroep tegen een instelling van sociale zekerheid moet worden ingesteld binnen drie maanden « na de vaststelling van het in gebreke blijven van de instelling ».

De wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie is bedoeld om deze in overeenstemming te brengen met dit arrest van het Grondwettelijk Hof en is geïnspireerd op de oplossing waarvoor is gekozen in het Handvest van de sociaal verzekerde.

la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale crée une différence de traitement qui n'est pas raisonnablement justifiée entre le demandeur du droit à l'intégration sociale et les assurés sociaux à l'égard desquels l'article 23, alinéa 2, de la Charte de l'assuré social dispose que le recours exercé à l'encontre d'une institution de sécurité sociale doit être introduit dans les trois mois « à dater de la constatation de la carence de l'institution ».

La modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale a pour but de se conformer à cet arrêt de la Cour constitutionnelle en s'inspirant de la solution retenue dans la Charte de l'assuré social.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

De dringende wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn is noodzakelijk omwille van de situatie van verzadiging in de opvangstructuren voor asielzoekers. Ingevolge de nieuwe asielprocedure wordt aan de personen die een opvangstructuur voor asielzoekers verlaten immers geen code 207 meer toegekend. Daardoor ontstaan er territoriale bevoegdheidsconflicten tussen OCMW's, wat het vertrek van personen uit die opvangstructuren onmogelijk maakt en wat daar tot opstopping leidt.

Om elke discussie te vermijden over de bepaling van het bevoegd OCMW voor de tenlasteneming van de huurwaarborg voor de personen die een opvangstructuur voor asielzoekers verlaten, wordt een nieuwe bevoegdheidsregel ingevoegd in de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Het OCMW dat bevoegd is om de huurwaarborg toe te kennen aan een persoon die een opvangstructuur voor asielzoekers verlaat, is het OCMW van de gemeente waar de woonst zich bevindt waarvoor de huurwaarborg wordt gevraagd. Zo wordt een overbelasting vermeden van de OCMW's van de gemeenten met een opvangcentrum voor asielzoekers op hun grondgebied.

Indien de persoon de woonst niet kan aantonen waarin hij zich wenst te installeren, is deze bijzondere bevoegdheidsregel niet van toepassing. In dergelijke

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale

La modification urgente de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale s'impose de part la situation de saturation dans les structures d'accueil pour demandeurs d'asile. En effet, avec la nouvelle procédure d'asile, les personnes qui quittent la structure d'accueil ne se voient plus attribuer un code 207. Dès lors, les conflits de compétence territoriale apparaissent entre les CPAS, ce qui rend impossible le départ des personnes des structures d'accueil et crée un engorgement dans celles-ci.

Afin d'éviter toute discussion concernant la détermination du CPAS compétent pour la prise en charge de la garantie locative pour les personnes qui quittent une structure d'accueil pour demandeurs d'asile, une règle spécifique de compétence territoriale des CPAS est insérée dans la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale pour préciser que le CPAS compétent pour accorder la garantie locative à une personne qui quitte une structure d'accueil pour demandeurs d'asile est celui de la commune où se trouve le logement pour lequel la garantie locative est sollicitée. Ainsi, on évite de surcharger les CPAS des communes sur le territoire desquelles se trouvent des structures d'accueil pour demandeurs d'asile.

Pour les cas où la personne ne sait pas déterminer le logement dans lequel elle va s'installer, cette règle spécifique de compétence n'est pas applicable. La rè-

gevallen wordt de algemene bevoegdheidsregel (gewoonlijk verblijf) van artikel 1, 1°, van voormelde wet, toegepast.

De voornoemde algemene bevoegdheidsregel is ook van toepassing wanneer de persoon de opvangstructuur heeft verlaten en zich gevestigd heeft in een woonst.

TITEL IV

Mobiliteit en vervoer

HOOFDSTUK 1

Luchtvaart

Het advies van de Gewesten werd gevraagd op 4 november 2008. Het Waals Gewest heeft een positief advies gegeven. De twee andere Gewesten hebben niet geantwoord binnen de opgelegde termijn.

Afdeling 1

Handhaving van slots

Artikel 14.5 van de Verordening (EG) nr. 793/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van « slots » op communautaire luchthavens stelt :

« De lidstaten zorgen ervoor dat er doeltreffende, evenredige en afschrikkende sancties of gelijkwaardige maatregelen zijn waarmee kan worden opgetreden tegen het herhaaldelijk en opzettelijk uitvoeren van luchtdiensten op tijden die wezenlijk verschillen van de toegewezen slots of tegen het gebruik van slots op wezenlijk andere wijze dan was aangegeven ten tijde van de toewijzing van de slots,waardoor de luchthavenexploitatie of het luchtverkeer wordt geschaad. ».

Voor het beheer van de geluidshinder op de luchthaven Brussel Nationaal is het in het kader van de beperking van het aantal nachtvluchten noodzakelijk om de huidige sanctieprocedure te verbeteren en te versnellen.

Het voorontwerp voert enerzijds een nieuwe strafbepaling in in de Wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 tot regeling der luchtvaart waardoor strafbaar gesteld wordt :

gle générale de compétence (résidence habituelle) de l'article 1er, 1°, de la loi précitée est dans ces cas d'application.

La règle générale de compétence précitée est également applicable lorsque la personne a quitté la structure d'accueil et s'est installée dans un logement.

TITRE IV

Mobilité et transports

CHAPITRE 1ER

Transport Aérien

L'avis des Régions a été demandé le 4 novembre 2008. La Région wallonne a rendu un avis positif. Les deux autres Régions n'ont pas répondu dans les délais.

Section 1re

Respect des créneaux horaires

L'article 14.5 du Règlement (CE) n° 793/2004 du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 modifiant le Règlement (CEE) n° 95/93 du Conseil fixant des règles communes en ce qui concerne l'attribution des créneaux horaires dans les aéroports de la Communauté dispose :

« Les États membres veillent à ce qu'existent des sanctions effectives, proportionnées et dissuasives ou des mesures équivalentes en cas d'exploitation répétée et intentionnelle de services aériens à une heure significativement différente des créneaux horaires attribués ou d'utilisation de créneaux horaires d'une manière significativement différente de celle indiquée au moment de l'attribution, lorsque ceci cause un préjudice aux activités de l'aéroport ou au trafic aérien. ».

En ce qui concerne la gestion des nuisances sonores à l'aéroport de Bruxelles-National, il est nécessaire, dans le cadre de la limitation du nombre de vols de nuit, d'améliorer et d'accélérer la procédure actuelle de sanction.

D'une part, l'avant-projet insère dans la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne une nouvelle disposition pénale qui rend punissable :

— opstijgen of landen zonder dat men over een slot beschikt;

— opstijgen of landen tussen 23u en 5u 59 zonder dat men over een nachtslot beschikt;

— herhaaldelijk « *off-slot* »vliegen (meer dan 2 maal luchtdiensten uitvoeren op tijden die wezenlijk verschillen van de toegewezen slot of een slot gebruiken op een wezenlijk andere manier dan was aangegeven ten tijden van de toewijzing van de slot);

Anderzijds wordt ook voorzien in een systeem van administratieve geldboeten.

Afdeling 2

Luchthavenidentificatiebadges

Het artikel heeft als doel de termijn met één jaar te verlengen waarbinnen de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer of de door hem aangewezen instantie volgens zijn voorschriften, is gemachtigd veiligheidsadviezen te verstrekken over verzoeken inzake luchthavenidentificatiebadges bedoeld in de artikelen 6 tot 8 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 houdende regeling van de beveiliging van de burgerluchtvaart.

Zonder deze verlenging zou de Nationale Veiligheidsoverheid op 1 januari 2009 de bevoegde instantie worden om veiligheidsadviezen te verstrekken over verzoeken inzake de bovenvermelde identificatiebadges.

Welnu, volgens het advies van het geheel van de diensten die binnen deze instantie zijn samengevoegd, zou de werkbelasting die uit een dergelijke bevoegdheid zou voortvloeien te hoog liggen om de continuïteit in de aflevering van deze adviezen te garanderen, het geen een essentieel aspect is om binnen de Belgische luchthaven de veiligheid te kunnen verzekeren, rekening houdende met de internationale verplichtingen op dat gebied.

Op basis van deze vaststelling heeft de Nationale Veiligheidsoverheid, tijdens zijn vergadering van 7 oktober 2008 besloten om tot de verlenging van de in het voorgestelde amendement voorziene overgangsperiode over te gaan. Ze kwam dan ook, samen met alle betrokken beleidscellen en departementen die op 31 oktober 2008 vergaderden, tot de conclusie dat deze overgangsperiode zou moeten worden verlengd tot 31 december 2009.

— le décollage ou l'atterrissage sans disposer d'un créneau horaire;

— le décollage ou l'atterrissage entre 23h00 et 5h59 sans disposer d'un créneau horaire nocturne;

— voler à plusieurs reprises « *off-slot* » (exploiter plus de 2 fois des services aériens à des heures significativement différentes du créneau horaire attribué ou utiliser un créneau horaire d'une manière significativement différente de celle indiquée au moment de l'attribution du créneau horaire).

D'autre part, un système d'amendes administratives est également prévu.

Section 2

Badges d'identification d'aéroport

L'article a pour but de prolonger d'une année le délai pendant lequel le Directeur général de la Direction générale Transport aérien du Service Public Fédéral Mobilité et Transports, ou l'instance désignée par lui conformément à ses prescriptions, est habilité à rendre des avis de sécurité sur les demandes de badges d'identification d'aéroport visés par les articles 6 à 8 de l'arrêté royal du 3 mai 1991 portant réglementation de la sûreté de l'aviation civile.

Sans une telle prolongation, l'Autorité nationale de Sécurité deviendrait, au 1er janvier 2009, l'instance compétente pour rendre les avis de sécurité sur les demandes de badges d'identification précités.

Or, suivant l'avis de l'ensemble des services réunis au sein de cette instance, la charge de travail qu'induirait une telle compétence serait trop importante pour garantir la continuité dans la délivrance de ces avis, aspect fondamental pour permettre d'assurer la sécurité au sein des aéroports belges en tenant compte des obligations internationales en la matière.

Suite à cette constatation, l'Autorité nationale de Sécurité a décidé pendant sa réunion du 7 octobre 2008 de recourir à la prolongation de la période transitoire prévue par l'amendement proposé. Elle est également parvenue, avec toutes les cellules stratégiques et les départements concernés qui se sont réunis le 31 octobre 2008, à la conclusion que cette période transitoire devrait être prolongée jusqu'au 31 décembre 2009.

De door deze uiterste datum van 1 januari 2009 veroorzaakte dringendheid is trouwens de motivering voor het opnemen van deze verlenging in dit wetsontwerp.

De reden hiervoor is de hoeveelheid luchthavenidentificatiebadges (ongeveer tweemaal het aantal adviezen dat nu per jaar door de Nationale Veiligheidsoverheid wordt verstrekt) en het feit dat bij het toekennen van adviezen rekening moet gehouden worden met de functie van de aanvrager (gevoeligheid van de taken) en de plaats waar hij werkt op de luchthaven.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren

Het parkeerbeleid is één van de hoekstenen van het stedelijk en gemeentelijk mobiliteitsbeleid. Het kan een sterk regulerende factor zijn met betrekking tot de automobiliteit en bijgevolg ook met betrekking tot het gemeenschappelijk vervoer. Bovendien werkt het parkeerbeleid ondersteunend voor de verschillende stedelijke of gemeentelijke functies met betrekking tot het winkelen, de handel, het wonen, evenementen en dergelijke meer.

Per slot van rekening heeft het parkeren immers betrekking op het ter beschikking stellen (« verhuren ») van de (schaarse) openbare ruimte ten opzichte van een groter wordende parkeervraag vanwege de autogebruikers, waarin ook het prijselement een belangrijke rol speelt.

Bovendien bestaat er een consensus dat het parkeerbeleid zoveel mogelijk aan de steden en gemeenten zelf moet worden overgelaten, zowel wat de modaliteiten als wat de tarifering en het toezicht betreft. Dat is dan ook de reden waarom in 2006 de overtredingen betreffende het parkeren met beperkte parkeertijd, het betalend parkeren en het parkeren met een gemeentelijke parkeerkaart werden gedepenaliseerd (behalve de overtredingen op het halfmaandelijks beurtelings parkeren en het langdurig parkeren).

Steden en gemeenten moeten voor deze parkeervormen gemeentelijke reglementen opstellen waarbij ze zelf de parkeer- en betalingsmodaliteiten vastleggen. Wat betreft de inning van de parkeergelden en het toezicht op het betalend parkeren, kunnen steden en gemeenten een beroep doen hetzij op het daartoe aangesteld gemeentepersoneel, hetzij deze opdracht in concessie geven aan een gemeentebedrijf of aan een privé-parkeerbedrijf. Daarbij is het niet onbelang-

L'urgence constituée par cette date butoir du 1er janvier 2009 motive par ailleurs que cette prolongation soit reprise dans le présent projet de loi.

La raison en est le grand nombre de badges d'identification (environ deux fois le nombre d'avis que l'Autorité nationale de Sécurité rend par an actuellement) et le fait que pour donner ces avis il faut tenir compte de la fonction du demandeur (sensibilité des tâches) et de son lieu de travail à l'aéroport.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur

La gestion du stationnement est une des pierres d'achoppement de la politique de la mobilité des villes et communes. Elle peut constituer un facteur de régulation de la mobilité automobile et par conséquent aussi du transport en commun. Par ailleurs, la gestion du stationnement vient en appui des différentes fonctions urbaines et communales, en autres le lèche-vitrine, le commerce, l'habitat, l'événementiel et autres.

En fait, le stationnement établit un rapport entre la mise à disposition (« location ») de l'espace public (rare) avec une demande croissante d'emplacements de parking de la part des automobilistes, rapport dans lequel l'élément « coût » joue un rôle important.

Par ailleurs, il existe un consensus selon lequel la gestion du stationnement, les modalités, la tarification tout comme le contrôle, doivent être le plus possible de la compétence des villes et communes. Ce sont également les raisons pour lesquelles, en 2006, les infractions au stationnement à durée limitée, au stationnement payant et au stationnement avec carte de stationnement communale, ont été dépénalisées (hormis les infractions au stationnement alternatif semi-mensuel et au stationnement de longue durée).

Pour ces formes de stationnement, les villes et communes doivent établir des règlements communaux dans lesquels elles déterminent elles-mêmes les modalités de stationnement et de payement. En ce qui concerne l'encaissement des redevances de stationnement et la surveillance des parkings payants, les villes et communes peuvent faire appel soit à du personnel communal y affecté, soit en concession à une société communale ou à une société privée de parking. Ici, il est impor-

rijk om aan te stippen dat alleen de gemeenten zelf retributies of belastingen op het parkeren kunnen heffen. Wanneer echter een beroep wordt gedaan op een concessiehouder, kan men niet meer spreken over een retributie, maar gaat het veeleer over een vergoeding voor het parkeren die aan de concessiehouder moet worden betaald.

Ten einde het niet-betaalde parkeergeld te kunnen innen, bepaalt artikel 6, § 1, 2° van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, dat gebaseerd is op de Wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, dat de persoonsgegevens van het repertorium van de voertuigen mogen worden verwerkt voor « de identificatie van de natuurlijke of rechtspersoon die belastingen of retributies verschuldigd is inzake de verwerving, de inschrijving, de inverkeersstelling, het gebruik of de buitengebruikstelling van een voertuig; ».

Deze rechtsgrond in combinatie met de huidige wet waarbij de steden en gemeenten parkeergeld kunnen invoeren, is de wettelijke basis die het mogelijk maakt dat de steden en gemeenten de identiteit van de houder van de nummerplaat kunnen verkrijgen bij de DIV (Directie voor Inschrijving van Voertuigen) van de FOD Mobiliteit en Vervoer. In concreto wordt toegang tot het repertorium van de voertuigen verleend aan de gemeenteontvanger (financieel beheerder in het Vlaams Gewest), die volgens de Gemeentewet de ontvangsten int.

De huidige regelgeving en de gevolgde procedure maken het in de eerste plaats mogelijk dat steden en gemeenten die zelf overgaan tot de inning van het niet-betaalde retributie of belasting, rechtmatig toegang hebben tot het repertorium van de voertuigen van de DIV.

Problemen kunnen echter ontstaan wanneer de gemeente het betalend parkeren in handen heeft gegeven van een concessiehouder en de identiteit van de houder van de nummerplaat doorgeeft aan de concessiehouder om het niet-betaalde parkeergeld te innen, wat in strijd zou zijn zowel met de reglementering op de inschrijving van voertuigen als met de privacywet.

Bovendien kunnen concessiehouders zelf geen toegang verkrijgen tot het repertorium van de voertuigen van de DIV omdat de reglementering betreffende de inschrijving van de voertuigen het alleen heeft over de inning van retributies of belastingen en niet over het innen van parkeergelden (zie boven). Op deze gronden werden er dan ook enkele vonnissen geveld waarbij de niet-betalers van parkeergeld werden vrijgesproken.

tant de souligner que seules les communes puissent récolter les rétributions ou les taxes sur le stationnement. Quand il est fait appel à un concessionnaire, on ne peut plus vraiment parler de rétribution, mais plutôt d'une redevance de stationnement, qui doit être payée au concessionnaire.

Afin de pouvoir encaisser la redevance de stationnement, l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation des véhicules, qui est basé sur la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, prévoit en son article 6, § 1er, 2°, que les données personnelles du répertoire matricule des véhicules peuvent être utilisées pour l'identification d'une personne physique ou morale qui est redevable de taxes ou rétributions en matière d'acquisition, d'immatriculation, de mise en circulation, d'usage ou de mise hors usage d'un véhicule.

Cette source de droit en combinaison avec la présente loi permettant aux villes et communes d'encaisser la redevance de stationnement, est la base légale qui donne la possibilité aux villes et communes d'obtenir l'identité du titulaire de la plaque d'immatriculation auprès de la DIV (Direction pour l'Immatriculation des Véhicules) du SPF Mobilité et Transports. Concrètement, il est donné accès au répertoire matricule au receveur communal (« financieel beheerder » à la Région Flamande), responsable de la perception des rentrées selon la loi communale.

La réglementation actuelle et la procédure qui en découle autorisent les villes et communes qui se chargent elles-mêmes de l'encaissement de la rétribution ou taxe impayée, à accéder au répertoire matricule de la DIV.

Des problèmes peuvent cependant surgir lorsque la commune a confié la gestion du stationnement payant à un concessionnaire, et communique l'identité du titulaire du numéro de la marque d'immatriculation au concessionnaire afin d'encaisser la redevance de stationnement impayée, ce qui pourrait être en contradiction avec la réglementation sur l'immatriculation des véhicules ainsi qu'avec la loi sur la protection de la vie privée.

D'autre part, les concessionnaires ne peuvent obtenir un accès au répertoire matricule de la DIV car la réglementation sur l'immatriculation des véhicules ne concerne que des rétributions et taxes, et non l'encaissement de redevances (voir ci-dessus). Quelques jugements ont par ailleurs été rendus sur ces motifs par lesquels les non-payeurs de redevance de stationnement n'ont pas été poursuivis.

Hoewel in het overgrote merendeel van de gevallen de niet-betalers worden veroordeeld, is het niettemin noodzakelijk om een sluitende wettelijke oplossing te vinden voor de inning van niet-betaalde parkeergelden door concessiehouders, opdat het stedelijk parkeerbeleid niet zou worden ondermijnd.

Zo werd in de eerste plaats gedacht aan een aanpassing van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, waarbij « het innen van parkeergelden op de openbare weg » uitdrukkelijk als doeleinde wordt vermeld om toegang te hebben tot het repertorium van de voertuigen van de DIV.

In zijn advies van 27 augustus 2008 over deze voorgestelde aanpassing stelde de Raad van State evenwel dat het koninklijk besluit van 20 juli 2001 op zichzelf een onvoldoende rechtsgrond biedt om de toegang tot het repertorium van de voertuigen van de DIV voor de inning van parkeergelden op de openbare weg mogelijk te maken. Net zoals er een wettelijke basis bestaat voor de steden en gemeenten om retributies of belastingen te heffen op het parkeren van voertuigen (zoals de wet van 22 februari 1965 nu bepaalt), dient eveneens de wettelijke basis te worden bevestigd ten aanzien van de inning van parkeergelden door concessiehouders voor het parkeren op de openbare weg. Daarom wordt, om alle dubbelzinnigheid te vermijden, in artikel 1 van de wet 22 februari 1965 bepaald dat de gemeenten reglementen kunnen vaststellen waarbij parkeergelden worden bepaald in het kader van concessies inzake het parkeren op de openbare weg.

Nog volgens het advies van de Raad van State is het noodzakelijk om de toegang van de concessiehouders tot het repertorium van de voertuigen van de DIV een wettelijke basis te bezorgen. Daarom wordt in het voorgestelde artikel 2 van de wet van 22 februari 1965 uitdrukkelijk bepaalt dat met het oog op de inning van de in artikel 1 bedoelde gelden, zowel de steden en gemeenten als haar concessiehouders gemachtigd zijn om de identiteit van de houder van de nummerplaat op te vragen bij de overheid die belast is met de inschrijving van de voertuigen.

Daarbij is het niet zo dat de steden en gemeenten en de concessiehouders op basis van deze wettelijke bepalingen zo maar toegang zouden krijgen tot het repertorium van de voertuigen van de DIV.

De regelgeving met betrekking tot de bescherming van persoonlijke levenssfeer speelt hier immers ten volle.

Bien que dans la grande majorité des cas les non-payeurs ont été condamnés, il est néanmoins nécessaire de trouver une solution légale concluante pour l'encaissement de la redevance impayée de stationnement par les concessionnaires, afin de ne pas entraver la gestion communale de stationnement.

Ainsi donc il fut pensé premièrement à une adaptation de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation des véhicules par laquelle « le recouvrement des sommes dues pour le stationnement sur la voie publique » constituerait une finalité pour obtenir l'accès au répertoire matricule de la DIV.

Dans son avis du 27 août 2008 au sujet de cette adaptation proposée, le Conseil d'État a mis en avant que l'arrêté royal du 20 juillet 2001 en lui-même ne constitue pas une base légale suffisante pour donner accès au répertoire matricule de la DIV dans le but de recouvrir la redevance de stationnement sur la voie publique. Comme il existe une base légale permettant aux villes et communes de lever des rétributions ou des taxes sur le stationnement des véhicules (comme la loi du 22 février 1965 le détermine actuellement), la base légale de l'encaissement de la redevance de stationnement sur la voie publique par les concessionnaires doit être confirmée. C'est pour cela, afin d'éviter toute confusion, que l'article 1er de la loi du 22 février 1965 détermine que les règlements communaux peuvent déterminer les redevances de stationnement dans le cadre des concessions concernant le stationnement sur la voie publique.

Toujours suivant l'avis du Conseil d'État, il est nécessaire de donner une base légale à l'accès au répertoire matricule de la DIV par les concessionnaires. C'est pourquoi l'article 2 proposé de la loi du 22 février 1965 prévoit expressément que, au sujet du recouvrement des sommes visées à l'article 1er, tant les villes et communes que leurs concessionnaires sont habilités à demander l'identité du titulaire d'une marque d'immatriculation auprès de l'autorité chargée de l'immatriculation des véhicules.

Ce n'est toutefois pas sur cette base légale uniquement que les villes et communes et les concessionnaires pourraient recevoir l'accès au répertoire matricule de la DIV.

La réglementation relative à la protection de la vie privée joue en effet ici son plein rôle.

Zo is de toegang tot het repertorium van de voertuigen van de DIV als verwerking van gegevens ingevolge de toepassing van artikel 36*bis* van de wet van 8 december 1992 onderworpen aan de machtiging van het sectoraal comité federale overheid. Deze machtiging kan alleen worden gegeven wanneer de wettelijke basis inzake toegang, die in de voorgestelde wetswijziging is bepaald, voorhanden is, maar ook wanneer de nodige organisatorische en technologische maatregelen door de aanvrager werden getroffen om de beveiliging van persoonsgegevens te vrijwaren. Dit betekent onder meer dat de ontvanger van de gegevens duidelijk moet gekend zijn en deze moet voldoen aan de voorwaarden voor verwerking van gegevens zoals bepaald in de wet van 8 december 1992.

Tenslotte dient er ook een zekerheid te worden gecreëerd met betrekking tot de fysieke of rechtspersoon die het niet-betaalde parkeergeld is verschuldigd. Aangezien het parkeren betrekking heeft op het voertuig zonder dat de bestuurder aanwezig is, dient de verantwoordelijkheid voor het niet-betalen van het parkeergeld te worden gelegd bij de houder van de nummerplaat. Dit is immers de fysieke of rechtspersoon die instaat voor het gebruik dat van het voertuig wordt gemaakt. Hij kan terzake de nodige voorzorgen nemen ten aanzien van de bestuurders die van zijn voertuig gebruik maken en zal ook de nodige maatregelen moeten treffen om het niet-betaalde parkeergeld achteraf te kunnen recupereren van de bestuurder, die het parkeergeld niet heeft betaald. Ten einde de betaling ervan te kunnen waarborgen wordt in het voorgestelde artikel 3 van de wet van 22 februari 1965 de niet-betaalde parkeergelden ten laste gelegd van de houder van de nummerplaat.

Dès lors, en vertu de l'application de l'article 36*bis* de la loi du 8 décembre 1992, l'accès au répertoire matricule de la DIV comme traitement des données est soumis à l'autorisation du comité fédéral sectoriel. Cette autorisation peut seulement être donnée lorsque la base légale en matière d'accès, reprise dans la proposition de modification, sera entérinée, mais aussi quand les dispositions organisationnelles et technologiques seront adoptées par le demandeur pour garantir la sécurité des données. Ceci signifie entre autres que le receveur des données doit être clairement connu et que celui doit satisfaire aux conditions relatives au traitement des données, déterminées par la loi du 8 décembre 1992.

En fin, une sécurité doit être créée quant aux personnes physiques ou morales redevables d'une redevance de stationnement. Étant entendu que le stationnement a un lien avec le véhicule hors la présence du conducteur, la responsabilité du non-paiement de la redevance de stationnement doit être mise à charge du titulaire du numéro de la marque d'immatriculation. C'est toujours la personne physique ou morale qui est garante de l'usage du véhicule. Elle peut à ce sujet prendre toute précaution à l'encontre des conducteurs utilisant son véhicule, et prendre aussi toute mesure nécessaire afin de pouvoir récupérer les redevances de stationnement impayées auprès du conducteur qui n'aurait pas payé ces redevances. Afin de garantir le payement de celles-ci, l'article 3 proposé la loi du 22 février 1965 stipule que les redevances de stationnement impayées sont mises à charge du titulaire du numéro de la marque d'immatriculation.

TITEL V

Asiel en immigratie

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 16

Dit artikel is de omzetting in de Belgische wet van artikel 20, § 2, eerste lid van richtlijn 2005/85/CE van 1 december 2005 betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of in-

TITRE V

Asile et immigration

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 16

Cet article est la transposition dans la loi belge de l'article 20, § 2, alinéa 1er de la directive 2005/85/CE du 1er décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut

trekking van de vluchtelingenstatus. Dit artikel handelt over het lot van sommige asielzoekers die opnieuw een asielaanvraag indienen nadat een eerste asielaanvraag het voorwerp van een technische weigering uitmaakte.

Het Belgisch recht staat toe dat asielaanvragen worden verworpen wegens de afwezigheid van de kandidaat op een verhoor, omdat hij niet zou hebben geantwoord op een verzoek om inlichtingen, omdat hij zich onttrokken heeft aan een bij de grens ingezette procedure of omdat hij zich onttrekt aan de meldingsplicht. Dit zijn de zogenaamde « technische weigeringen » bedoeld in de artikelen 52, § 2, 3°, 4° en 5°, § 3, 3° en § 4, 3°, en 57/10 van de wet.

Het huidige artikel 51/8 van de Wet van 15 december 1980 machtigt de minister of diens gemachtigde een nieuwe asielaanvraag niet in aanmerking te nemen wanneer de asielzoeker geen nieuwe elementen aanbrengt die betrekking hebben op situaties of feiten die zich hebben voorgedaan na het verwerpen van zijn eerste asielaanvraag. Dit artikel 51/8 kan zo tot gevolg hebben dat het dossier van asielzoekers die het voorwerp van een technische weigering zijn geworden in het kader van een eerste asielaanvraag, niet kan worden heropend en dat bijgevolg hun vrees in geval van een effectieve terugkeer naar het ontvluchte land niet kan worden onderzocht. De minister of zijn gemachtigde kunnen overeenkomstig het voormelde artikel 51/8 nog steeds van oordeel zijn dat zij geen nieuw element volgend op hun eerste (technische) weigeringsbeslissing aanbrengen en kunnen hun aanvraag weigeren in aanmerking te nemen, met als negatief gevolg dat de vrees die ze aanhalen in geval van terugkeer, niet zal worden onderzocht tijdens de eerste asielaanvraag, en ook niet tijdens de tweede.

Artikel 20, § 2, eerste lid, van de voormelde richtlijn verplicht de Lidstaten om de asielzoekers de heropening van hun dossier te garanderen wanneer de vorige aanvraag werd verworpen wegens afwezigheid op het verhoor, wegens niet reageren op een verzoek om inlichtingen, wat overeenstemt met de technische weigeringen van de artikelen 52, § 2, 3°, 4° en 5°, § 3, 3° en § 4, 3°, en 57/10 van de Belgische wet.

Artikel 51/8 moet bijgevolg worden gewijzigd teneinde het niet in overweging nemen van de nieuwe asielaanvraag te verbieden in de veronderstelling dat de vorige het voorwerp van een technische weigering in de zin van de artikelen 52, § 2, 3°, 4° en 5°, § 3, 3° en § 4, 3°, en 57/10 van de wet zou hebben uitgemaakt.

Met betrekking tot het verbod tot het niet in overweging nemen voorzag het oorspronkelijke voorstel in een beperking in de tijd (tot een termijn van zes maanden).

de réfugié. Cet article traite du sort à réserver à certains demandeurs d'asile réintroduisant une demande d'asile après qu'une première a fait l'objet d'un refus technique.

Le droit belge permet que des demandes d'asile soient rejetées en raison de l'absence du candidat à une audition, parce qu'il n'aurait pas répondu à une demande de renseignements, parce qu'il s'est soustrait à une procedure entamée à la frontière ou parce qu'il se soustrait à l'obligation de présentation. Ce sont les cas dit de « refus techniques » visés aux 52, § 2, 3°, 4° en 5°, § 3, 3° et § 4, 3°, et 57/10 de la loi.

En son article 51/8 actuel, la loi du 15 décembre 1980 autorise par ailleurs le ministre ou son délégué à ne pas prendre en considération une nouvelle demande d'asile dès lors que le demandeur ne fournirait pas d'élément ayant trait à des situations ou à des faits s'étant produits après le rejet de sa première demande d'asile. Cet article 51/8 peut ainsi avoir pour conséquence que des demandeurs d'asile ayant fait l'objet d'un refus technique dans le cadre d'une première demande d'asile ne pourraient bénéficier de la réouverture de leur dossier et, de ce fait, du moindre examen de leur crainte en cas de retour effectif vers le pays fui. En effet, le ministre ou son délégué pourront toujours considérer, en application de l'article 51/8 précité, que ceux-ci ne fournissent pas d'élément nouveau postérieur à leur première décision de refus (technique) et refuser de prendre en considération leur demande avec la conséquence fâcheuse que les craintes qu'ils invoquent en cas de retour n'auront été examinées ni au cours de la première demande d'asile, ni au cours de la deuxième.

Or, l'article 20, § 2, alinéa 1er, de la directive précitée, impose aux États de garantir la réouverture de leurs dossiers aux demandeurs d'asile introduisant une nouvelle demande d'asile lorsque la précédente demande a été rejetée pour absence à l'audition pour non réaction à une demande de renseignement, ce qui correspond aux cas de refus techniques des articles 52, § 2, 3°, 4° et 5°, § 3, 3° et § 4, 3°, et 57/10 de la loi belge.

L'article 51/8 doit en conséquence être modifié afin d'interdire la non-prise en considération de la nouvelle demande d'asile dans l'hypothèse où la précédente aurait fait l'objet d'un refus technique au sens des articles 52, § 2, 3°, 4° et 5°, § 3, 3° et § 4, 3°, et 57/10 de la loi.

En ce qui concerne l'interdiction de non prise en considération, la proposition initiale prévoyait une limite dans le temps (jusqu'à un délai de six mois). Pour

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen in het advies van de Raad van State wordt die beperking in de tijd niet langer aangehouden.

De wijzigingen die aangebracht worden door dit en het volgende artikel zijn hoogdringend. Het gaat in deze twee artikelen immers om de omzetting in Belgisch recht van richtlijn 2005/85, waarvan de termijn voor omzetting verstreken is sinds 1 december 2007. Bovendien is er een inbreukprocedure voor laattijdige omzetting aanhangig : de Europese Commissie heeft op 18 september 2008 een gemotiveerd advies uitgevaardigd, hetgeen de tweede fase in de inbreukprocedure is.

Art. 17

Dit artikel heft de bepalingen op van artikel 52 van de wet van 15 december 1980, dat het verwerpen van een asielaanvraag toestaat om formele redenen zonder verband met de grond van de asielaanvraag en met de motieven voor de aangehaalde vrees.

De nieuwe asielprocedure heeft dit artikel 52 namelijk behouden, hoewel het nochtans alleen werd gebruikt in het kader van de vroegere ontvankelijkheidsfase die inmiddels afgeschaft werd. De nieuwe procedure heeft echter de motieven van artikel 52, met inbegrip van de formele motieven, omgezet in gewone weigeringsmotieven die in beroep kunnen worden aangehaald door de commissaris-generaal en door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

De nieuwe asielprocedure heeft echter artikel 63/5, derde lid van de wet doen verdwijnen, dat de commissaris-generaal verplichtte om, telkens wanneer hij de onontvankelijkheid van een asielaanvraag bevestigde, een formeel advies uit te brengen over de risico's die de uitgeprocedeerde asielzoeker zou lopen in geval van terugkeer naar het land waar hij beweerde te vrezen voor zijn leven of fysieke integriteit. Door het formele advies dat de commissaris-generaal moest uitbrengen, kon worden vermeden dat een vreemdeling wiens asielaanvraag het voorwerp van een onontvankelijkheidsbeslissing om formele redenen (bijvoorbeeld laattijdigheid) had uitgemaakt, niet werd teruggeleid naar een land waar zijn leven of zijn vrijheid in gevaar zouden zijn. Dit advies vermijdde elk risico op schending van het non-refoulementbeginsel.

Bijgevolg, en om elk risico op schending van het non-refoulementbeginsel te vermijden, dienen alle motieven te worden opgeheven die het verwerpen van een asielaanvraag mogelijk maken om formele redenen die vreemd zijn aan de grond van de asielaanvraag.

se conformer aux remarques formulées dans l'avis du Conseil d'État, cette limitation dans le temps n'est pas maintenue.

Les modifications apportées par cet article et l'article suivant sont extrêmement urgentes. Il s'agit en effet dans ces deux articles de la transposition en droit belge de la directive 2005/85, dont le délai de transposition est dépassé depuis le 1er décembre 2007. En outre, une procédure d'infraction pour transposition tardive est en cours : le 18 septembre 2008, la Commission européenne a rendu un avis motivé, ce qui constitue la deuxième phase de la procédure d'infraction.

Art. 17

Cet article abroge les dispositions de l'article 52 de la loi du 15 décembre 1980 autorisant le rejet d'une demande d'asile pour des motifs formels sans lien avec la substance de la demande d'asile et les motifs de crainte exprimés.

La nouvelle procédure d'asile a en effet maintenu cet article 52, alors même pourtant qu'il n'était utilisé que dans le cadre de l'ancienne phase de recevabilité désormais supprimée. La nouvelle procédure a toutefois transformé les motifs l'article 52, en ce compris leur motifs formels, en motifs de refus ordinaires au fond susceptibles d'être invoqués tant par le Commissaire général que par le Conseil du contentieux ces étrangers en recours.

La nouvelle procédure d'asile a cependant fait disparaître l'article 63/5, alinéa 3 de la loi qui obligeait le Commissaire général, chaque fois qu'il confirmait l'irrecevabilité d'une demande d'asile, à émettre un avis formel sur les risques encourus par le demandeur débouté en cas de retour vers le pays dont il disait craindre pour sa vie ou son intégrité physique. L'avis formel que devait rendre le Commissaire général permettait ainsi d'éviter qu'un étranger dont la demande d'asile avait fait l'objet d'une décision d'irrecevabilité pour un motif formel (par exemple tardiveté) ne soit reconduit vers un pays où sa vie ou sa liberté serait menacée. Cet avis formel empêchait tout risque de violation du principe de non-refoulement.

En conséquence, et pour éviter tout risque de violation du principe de non refoulement, il convient d'abroger tous les motifs permettant le rejet d'une demande d'asile pour des motifs formels étrangers au fond de la demande d'asile.

Wij benadrukken eveneens dat de artikelen 25 en 28 van Richtlijn 2005/85/CE van 1 december 2005 de Lidstaten verbieden om, behoudens de zeer specifieke uitzonderingen bepaald in deze Richtlijn, een asielaanvraag te verwerpen zonder zich uit te spreken over de vraag of betrokkene voldoet aan de voorwaarden voor de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling of voor de toekenning van de subsidiaire-beschermingsstatus. Artikel 8, § 1 van de voormelde Richtlijn verbiedt overigens uitdrukkelijk het verwerpen van een asielaanvraag, alleen omdat deze niet binnen de vastgestelde tijdslimiet zou zijn ingediend.

De oorzaken voor weigering afgeleid van het feit dat de asielzoeker heeft opgehouden om, zonder rechtvaardiging, mee te werken aan het onderzoek van zijn asielaanvraag, worden daarentegen behouden in artikel 52. Het feit dat een asielzoeker zonder rechtvaardiging niet meer zou meewerken aan het onderzoek van zijn asielaanvraag door zich niet meer aan te melden voor de interviews waarvoor hij opgeroepen wordt, of door aan de asielinstanties, eveneens zonder rechtvaardiging, niet meer de gevraagde inlichtingen te bezorgen, maakt het namelijk mogelijk te overwegen dat de vrees in geval van terugkeer niet of niet meer actueel is wat de asielzoeker betreft (zie in die zin Grondwettelijk Hof 95/2008, 26 juni 2008, motief B. 77).

Voor de motivering van de hoogdringendheid wordt verwezen naar de toelichting bij het vorige artikel.

On soulignera aussi que les articles 25 et 28 de la directive 2005/85/CE du 1er décembre 2005 interdisent aux États membres, hormis les exceptions très précises prévues par celle-ci, de rejeter une demande d'asile sans se prononcer sur la question de savoir si l'intéressé remplit ou non les conditions pour se voir reconnaître la qualité de réfugié ou se voir octroyer le statut de protection subsidiaire. L'article 8, § 1er de la directive précitée interdit par ailleurs expressément le rejet d'une demande d'asile au seul motif que celle-ci n'aurait pas été introduite dans le délai fixé.

Les causes de refus déduites de ce que le demandeur d'asile a cessé de collaborer, sans justification, à l'instruction de sa demande d'asile sont par contre maintenues dans l'article 52. La circonstance qu'un demandeur ne collaborerait plus, sans justification, à l'instruction de sa demande d'asile en ne se présentant pas aux interviews auxquels il est convoqué, ou en omettant de transmettre aux instances d'asile, sans justification également, les renseignements qu'elles lui demandent autorise en effet à considérer que la crainte en cas de retour n'est pas, ou n'est plus d'actualité dans le chef du demandeur d'asile (voy. dans le même sens Cour constitutionnelle 95/2008, 26 juin 2008, motif B. 77).

Pour la motivation de l'urgence, il est renvoyé au commentaire de l'article précédent.

TITEL VI

Zelfstandigen, KMO, voedselveiligheid en wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling 1

Wijziging van de samenstelling van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen

De beheersovereenkomst, afgesloten tussen het RSVZ en de Belgische Staat, bevat de volgende bepaling betreffende het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen (ABC) :

« Om het Algemeen Beheerscomité meer slagkracht te geven zal het secretariaat meer personeel en mid-

TITRE VI

Indépendants, PME, sécurité alimentaire et politique scientifique

CHAPITRE 1ER

Statut social des indépendants

Section 1re

Modification de la composition du Comité Général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants

Le contrat d'administration conclu entre l'INASTI et l'État belge contient notamment la disposition suivante concernant le Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants (CGG)

« Pour permettre un réel renforcement du Comité général de gestion, le secrétariat verra son personnel

delen krijgen. Bovendien is de rol van de secretaris van het Algemeen Beheerscomité zodanig belangrijk dat die functie voltijds bezet zal worden door een voltijds leidinggevend ambtenaar (met een administratief en geldelijk statuut *ad hoc*). ».

De verantwoordelijkheden die de Secretaris van het ABC toekomen, komen overeen met deze van een functie van het niveau A3, meer in het bijzonder met de functie van « Adviseur coördinatie-diensthoofd » van de functieklasse « Algemeen beheer » van de federale cartografie.

In deze optiek wordt voorgesteld de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen te wijzigen om :

— te voorzien in de aanstelling van de Secretaris op voordracht van de voorzitter van het Algemeen Beheerscomité en de Administrateur-generaal van het RSVZ;

— te voorzien dat de Secretaris wordt benoemd voor een mandaat van zes jaar.

Het geldelijk statuut van de secretaris zal bij koninklijk besluit aangepast worden om hem in het kader van zijn taken een verloning te verzekeren die overeenstemt met zijn functies en verantwoordelijkheden.

Art. 18

De duur van het mandaat van de secretaris van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen wordt gelijkgesteld met die van de voorzitter en van de leden. De duurtijd van het mandaat van zes jaar laat toe de continuïteit van de functie te verzekeren.

Art. 19

Dit artikel regelt de wijze van aanstelling van de secretaris.

Afdeling 2

Betaling van de onvoorwaardelijke pensioenen door de RVP

Deze maatregel voorziet dat vanaf 1 januari 2009 de betalingen van de onvoorwaardelijke pensioenen die worden uitgevoerd door de sociaal verzekeringsfondsen door de Rijksdienst voor Pensoenen worden

et ses moyens augmenter. De plus, le rôle de secrétaire du Comité général de gestion est à ce point essentiel que cette fonction sera occupée par un fonctionnaire dirigeant à temps plein (avec un statut administratif et pécuniaire *ad hoc*). ».

Les responsabilités incombant au Secrétaire du Comité général de gestion correspondent à des fonctions d'un niveau A3 et plus particulièrement à la fonction de « Conseiller coordination-chef de service » de la filière de métiers « Gestion générale » de la cartographie fédérale.

Dans cette optique, il est proposé de modifier la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses en vue de :

— prévoir la désignation du Secrétaire sur la base d'une proposition du président du Comité général de gestion et de l'Administrateur général de l'INASTI;

— prévoir que le Secrétaire soit nommé pour un mandat de six ans.

Le statut pécuniaire du secrétaire sera adapté par arrêté royal de manière à lui garantir, dans le cadre de sa mission, une rémunération qui correspond à ses fonctions et à ses responsabilités.

Art. 18

La durée du mandat du secrétaire du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants est alignée sur celle du président et des membres. La durée de six ans du mandat permet d'assurer la continuité de la fonction.

Art. 19

Le présent article règle le mode de désignation du secrétaire.

Section 2

Paiement des pensions inconditionnelles par l'ONP

La présente mesure prévoit qu'à partir du 1er janvier 2009 les paiements des pensions inconditionnelles exécutés par les Caisses d'assurances sociales soient repris par l'Office national des Pensions. Ledit Office se

overgenomen. De Rijksdienst wordt belast met de uitbetaling van alle pensioenuitkeringen van een zelfstandige. Deze maatregel zal ervoor zorgen dat de onverschuldigde betalingen die o.a. voortvloeien uit het verbod aan cumulatie tussen een onvoorwaardelijk en een voorwaardelijk pensioen van een zelfstandige zelfstandige beter kunnen worden opgespoord.

Art. 20

Dit artikel geeft in zijn eerste paragraaf opdracht aan de Rijksdienst voor Pensioenen, voor rekening van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, het onvoorwaardelijk pensioen uit te betalen, door aanvulling van een 9° aan artikel 37, § 2 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967.

Paragraaf 2 wijzigt artikel 38, 1° van hetzelfde koninklijk besluit nr. 72 en schrapt de uitbetaling van de onvoorwaardelijke pensioenen uit de toevertrouwde opdrachten aan de Socialeverzekeringsfondsen. Hun bevoegdheid het niet-geïndexeerde bedrag van de onvoorwaardelijke pensioenen vast te stellen, dat de voornoemde Fondsen zijn gehouden mee te delen aan het Rijksinstituut voor Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, blijft behouden.

Ten slotte, om rechtszekerheid te garanderen, heft paragraaf 3 van artikel 20, tegelijkertijd, de reglementaire bepalingen op betreffende de uitbetaling van de onvoorwaardelijke pensioenen door de Socialeverzekeringsfondsen.

Art. 21

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 20.

Afdeling 3

Pensioenen zelfstandigen
— Berekening van het fictief gemiddelde
van de indexcijfers der consumptieprijzen

Deze maatregel wijzigt de berekening van het fictief gemiddelde van de indexcijfers der comsumptieprijzen van het jaar voorafgaand aan de ingangsdatum van het pensioen die wordt gebruikt om het eerste plafond te bepalen vanaf dewelke een lager aanpassingscoëfficient wordt toegepast op de bedrijfsinkomsten voor de berekening van het pensioen. De wijziging bestaat erin het indexcijfer van de maand september te vervangen door het indexcijfer van de maand april.

voit ainsi chargé du paiement de toutes les prestations de pension de travailleur indépendant. Cette mesure permettra de détecter plus aisément les paiements indus résultant notamment de l'interdiction de cumuler une pension inconditionnelle et une pension conditionnelle de travailleur indépendant.

Art. 20

Cet article en son paragraphe 1er donne pour mission à l'Office national des pensions, de payer, pour le compte de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, la pension inconditionnelle, en complétant l'article 37, § 2 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 d'un 9°.

Le paragraphe 2 modifie l'article 38, 1° du même arrêté royal n° 72 en ce qu'il retire le paiement des pensions inconditionnelles des missions confiées aux Caisses d'assurances sociales. Leur compétence en matière de fixation du montant non indexé des pensions inconditionnelles, que lesdites Caisses sont tenues de communiquer à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, est maintenue.

Enfin, pour garantir la sécurité juridique, le paragraphe 3 de l'article 20 abroge, dans le même temps, les dispositions réglementaires relatives aux conditions et modalités de paiement des pensions inconditionnelles par les Caisses d'assurances sociales.

Art. 21

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 20.

Section 3

Pensions des travailleurs indépendants
— Calcul de la moyenne fictive
des indices des prix à la consommation

La présente mesure modifie le calcul de la moyenne fictive des indices des prix à la consommation relative à l'année précédant la prise de cours de la pension utilisée pour déterminer le premier plafond de revenus, à partir duquel un coefficient d'adaptation moins élevé est appliqué aux revenus professionnels pour le calcul de la pension. La modification consiste à remplacer l'indice du mois de septembre par celui du mois d'avril.

Deze maatregel laat de administratie toe het pensioen van de zelfstandigen die hun loopbaan in het stelsel van de zelfstandigen beëindigen vroeger te berekenen. De maatregel past in het kader van een efficiënter beheer van de pensioendossiers zonder enige financiele weerslag.

Art. 22

Dit artikel vervangt het derde lid van de tweede paragraaf van artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997. Het derde lid voorziet een nieuwe berekening van het fictief gemiddelde van het jaar voorafgaand aan het ingangsjaar van het pensioen door het indexcijfer van de maand september te vervangen door dat van de maand april.

Art. 23

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van artikel 22.

Afdeling 4

Jaarlijkse bijdrage ingevoerd ten laste van bepaalde instellingen

De wet van 13 juli 2005 heeft een jaarlijkse bijdrage ingevoerd ten laste van bepaalde instellingen waarin een of meer publieke mandatarissen zetelen.

Artikel 7, 4°, van de wet stelt dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de bedragen bepaalt die bestemd zijn om de beheers- en werkingskosten van het Rijksinstituut te dekken.

Die procedure houdt in dat de beheers- en werkingskosten kunnen worden afgetrokken van de bruto-ontvangsten om zodoende de netto-ontvangsten te bekomen van die jaarlijkse bijdrage.

In het kader van die procedure gebeuren de verrichtingen op het ogenblik van de afsluiting van de rekeningen en hebben geen budgettaire impact.

Om de beheers- en werkingskosten echter af te kunnen trekken en aldus aan de wettelijke verplichtingen te voldoen, moeten deze bepaald worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Die bepaling is in de praktijk moeilijk uitvoerbaar rekening houdend met de termijnvoorschriften vervat in het koninklijk besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling

Cette mesure permettra à l'administration de calculer plus tôt la pension des travailleurs indépendants qui terminent leur carrière dans le régime indépendant. Elle s'inscrit dans le cadre d'une gestion plus efficace des dossiers de pension tout en n'ayant aucune incidence financière.

Art. 22

Cet article remplace l'alinéa 3 du paragraphe 2 de l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997. L'alinéa 3 prévoit ainsi un nouveau calcul de la moyenne fictive de l'année qui précède celle de la prise de cours de la pension en remplaçant l'indice du mois de septembre par celui du mois d'avril.

Art. 23

Cet article fixe le champ d'application de l'article 22.

Section 4

Cotisation annuelle à charge de certains organismes

La loi du 13 juillet 2005 a instauré une cotisation annuelle à charge de certains organismes dans lesquels siègent un ou plusieurs mandataires publics.

L'article 7, 4°, de la loi prévoit que le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les montants destinés à couvrir les frais d'administration et de fonctionnement de l'Institut national.

Cette procédure implique que les frais d'administration et de fonctionnement peuvent être déduits des recettes brutes, pour obtenir ainsi les recettes nettes de cette cotisation annuelle.

Dans le cadre de cette procédure, les opérations interviennent lors de la clôture des comptes et n'ont pas d'impact budgétaire.

Toutefois, pour pouvoir déduire les frais d'administration et de fonctionnement et satisfaire ainsi aux obligations légales, ceux-ci doivent donc être déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Cette disposition est, dans les faits, difficilement exécutable, compte tenu des exigences de délais repris dans l'arrêté royal du 22 juin 2001 fixant les règles

van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 juni 2002.

Meer bepaald de regel volgens welk de begroting van een bepaald jaar slechts de tijdens dat jaar eisbare rechten als verworven opneemt, voor zover zij uiterlijk op 31 maart van het daaropvolgend jaar nauwkeurig kunnen bepaald worden. Met andere woorden, een gefactureerde uitgave van het jaar « n » mag geboekt worden tot 31 maart van het jaar « n+1 ».

Overigens maken de openbare instellingen van sociale zekerheid de rekeningen van het jaar « n » op voor 15 mei van het jaar « n+1 ». Gezien de uiterst korte termijn en gezien de veelvuldige formaliteiten die vereist zijn in het kader van de afsluiting van de rekeningen, is het niet haalbaar om een in Ministerraad overlegd besluit op te stellen, te laten goedkeuren en bekend te maken en de inhoud ervan in de afsluiting van de rekeningen op te nemen.

Er wordt bijgevolg voorgesteld om die procedure te verzaken en de berekening van de beheerskosten toe te vertrouwen aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, onder toezicht van de Regeringscommissaris, de bedrijfsrevisoren en het Rekenhof.

De hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat men gevolg moet geven aan de opmerkingen van de controleorganen van het RSVZ dat in staat moet zijn om de afsluiting van de rekeningen op te stellen met naleving van de reglementaire bepalingen bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit van 22 juni 2001.

Er wordt dus voorzien om de bepaling van artikel 7, 4°, van de voornoemde wet af te schaffen en in artikel 5, § 3, van voornoemde wet de gebruikelijke regel van de jaarlijkse verwerking van de beheerskosten in te voegen die door het RSVZ gemaakt worden in het kader van voornoemde wet van 13 juli 2005, met naleving van de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit van 22 juni 2001.

Dit artikel moet in werking treden op 1 januari 2005 teneinde vanuit boekhoudkundig oogpunt de jaren 2005 tot 2007 te kunnen regulariseren.

In de praktijk zou het Rijksinstituut, bij de afsluiting van de rekeningen 2008, over kunnen gaan tot de regularisatie van de jaren 2005 tot 2007.

en matière de budget, de comptabilité et de compte des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des Institutions publiques de sécurité sociale, tel que modifié par l'arrêté royal du 28 juin 2002.

Plus particulièrement la règle suivant laquelle le budget d'une année déterminée ne reprend comme droits acquis que ceux exigibles durant ladite année et pour autant qu'ils puissent être déterminés au plus tard le 31 mars de l'année suivante. En d'autres termes, une dépense facturée de l'année « n » peut être comptabilisée jusqu'au 31 mars de l'année « n+1 ».

Par ailleurs, les institutions publiques de sécurité sociale dressent les comptes de l'année « n » pour le 15 mai de l'année « n+1 ». Étant donné le délai extrêmement court, et vu la multitude de formalités requises dans le cadre de la clôture des comptes, il est difficilement envisageable de rédiger, faire approuver et publier un arrêté délibéré en Conseil des ministres et d'incorporer son contenu dans la clôture des comptes.

Il est dès lors proposé de renoncer à cette procédure et de confier le calcul des frais d'administration à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, sous le contrôle du Commissaire du Gouvernement, des réviseurs d'entreprise et de la Cour des Comptes.

L'urgence est motivée par le fait qu'il convient de donner suite aux remarques des organes de contrôle de l'INASTI qui doit être en mesure d'établir la clôture des comptes dans le respect des dispositions réglementaires visées à l'arrêté royal du 22 juin 2001 précité.

Il est donc prévu de supprimer la disposition de l'article 7, 4°, de ladite loi et d'insérer à l'article 5, § 3, de ladite loi la règle usuelle de traitement annuel des frais d'administration exposés par l'INASTI dans le cadre de la loi du 13 juillet 2005 précitée, dans le respect des dispositions de l'arrêté royal du 22 juin 2001 précité.

Le présent article doit entrer en application au 1er janvier 2005 afin de pouvoir régulariser d'un point de vue comptable les années 2005 à 2007.

Pratiquement, lors de la clôture des comptes 2008, l'Institut national pourrait procéder aux régularisations des années 2005 à 2007.

Voor het overige werden een aantal technische correcties aangebracht in de tekst die nader zullen worden toegelicht in de commentaar.

Art. 24

Artikel 24 wijzigt paragraaf 3 van artikel 5 van de wet van 13 juli 2005 in die zin dat de beheerskosten worden berekend door het Rijksinstituut zelf en niet meer moeten worden genomen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Bovendien werden de volgende technische correcties aangebracht : de uitdrukking beheers- en werkingskosten wordt vervangen door beheerskosten, die eveneens de werkingskosten omvatten. Bovendien wordt niet meer verwezen naar het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut van de zelfstandigen bedoeld in artikel 21*bis* van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen. Er wordt echter wel verwezen naar het globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 25

Artikel 25 heft punt 4° van artikel 7 op met terugwerkende kracht aangezien een koninklijk besluit niet meer nodig is om het bedrag van de beheerskosten vast te leggen, aangezien dit berekend wordt door het Rijksinstituut, om de redenen vermeld in de memorie van toelichting.

Art. 26

Artikel 26 bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 24, dat toelaat de jaren 2005 tot 2007 te regulariseren.

Pour le surplus, quelques corrections techniques ont été apportées au texte, qui seront davantage expliquées dans les commentaires.

Art. 24

L'article 24 modifie le paragraphe 3 de l'article 5 de la loi du 13 juillet 2005 en ce sens que les frais d'administration sont calculés par l'Institut national lui-même et ne doivent plus être pris par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

De plus, les corrections techniques suivantes ont été apportées : l'expression frais d'administration et de fonctionnement est remplacée par frais d'administration, qui englobent également les frais de fonctionnement. En outre, il n'est plus fait référence au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, visé à l'article 21*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. Il est par contre fait mention de la gestion financière globale du statut social des travailleurs indépendants visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre Ier du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 25

L'article 25 retire le point 4° de l'article 7 avec effet rétroactif, un arrêté royal n'étant plus nécessaire pour fixer le montant des frais d'administration, celui-ci étant calculé par l'Institut national, pour les raisons développées dans l'exposé des motifs.

Art. 26

L'article 26 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 24, qui permet ainsi de régulariser les années 2005 à 2007.

HOOFDSTUK 2

FAVV — Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Dit hoofdstuk heeft tot doel de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen aan te vullen.

Art. 27

Dit artikel omschrijft het doel en de aard van bepaalde gemachtigde uitgaven van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Een koninklijk besluit zal bepalen onder welke voorwaarden en voor welk bedrag het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen de prefinanciering of de financiering ten laste kan nemen van de uitgaven in het kader van programma's met betrekking tot de bestrijding van bepaalde ziekten, zoals bijvoorbeeld de vaccinatie tegen blauwtong. Het spreekt vanzelf dat die uitgaven de uitgaven die door de betreffende begrotingsfondsen worden bekostigd niet mogen overlappen.

HOOFDSTUK 3

KMO — Wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, zoals gewijzigd door de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon

Dit hoofdstuk heeft tot doel de technische wijzigingen aan te brengen in de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, zoals gewijzigd door de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon.

Deze wijzigingen hebben als doel de architecten die als ambtenaar voor de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen of de Regie der Gebouwen werken, toe te laten hun beroepsaansprakelijkheid niet te laten dekken door een verzekering, inclusief hun tienjarige aansprakelijkheid, op voorwaarde dat de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen of de Regie der Gebouwen alle verplichtingen op zich nemen die de verzekeraar heeft tegenover derden.

CHAPITRE 2

AFSCA — Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Ce chapitre a pour but de compléter la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Art. 27

Cet article définit le but et la nature de certaines dépenses autorisées de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. Un arrêté royal déterminera à quelles conditions et pour quel montant l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire peut prendre en charge le préfinancement ou le financement des dépenses dans le cadre de programmes de lutte contre certaines maladies, comme par exemple la vaccination contre la fièvre catarrhale du mouton. Il va de soi que les dépenses ne peuvent faire double emploi avec celles prises en charge par les fonds budgétaires concernés.

CHAPITRE 3

PME — Modification de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte modifiée par la loi du 15 février 2006 relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale

Le présent chapitre vise à apporter des modifications techniques à la loi du 20 février 1939 sur la protection du tire et de la profession d'architecte, modifiée par la loi du 15 février 2006 relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale.

Ces modifications visent à permettre aux architectes fonctionnaires, exerçant leur activité pour le compte de l'État, les Régions, les Communautés et la Régie des Bâtiment, de ne pas couvrir leur responsabilité professionnelle, en ce compris leur responsabilité décennale, par une assurance, à condition que l'État, les Régions, les Communautés ou la Régie des Bâtiments prennent en charge toutes les obligations qui incombent à l'assureur vis-à-vis des tiers.

Art. 28

De aanpassing van artikel 2, § 4, van de wet 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en het beroep van architect, ingelast bij de wet van 15 februari 2006, gebeurt vanuit de bezorgdheid voor een coherente tekst. Het nieuwe artikel 9, § 2, laat toe dat een architect die voor de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten of de Regie der Gebouwen werkt, niet gedekt is door een verzekering voor zover dat zijn aansprakelijkheid wordt gedekt door de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen of de Regie der Gebouwen.

Art. 29

De bestaande tekst van artikel 9 van dezelfde wet, legt een verzekeringsplicht op aan iedere architect. In de nieuwe alinea van artikel 9 wordt een vrijstelling verleend wanneer de architect optreedt als ambtenaar van de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen of de Regie der Gebouwen voor zover deze laatsten de schade aan de benadeelden dekken onder dezelfde voorwaarden als een verzekeraar. Bijgevolg, van zodra de waarborg verschuldigd is voor zover er beroep op wordt gedaan zijn de verzekeraar in burgerlijke aansprakelijkheid, de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen of de Regie der Gebouwen, zoals de verzekeraar burgerlijke aansprakelijkheid, verplicht om op te treden voor de verzekerde binnen de grenzen van de waarborg, overeenkomstig de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst. Niet alleen de bepalingen van de wet op de landverzekeringsovereenkomst zijn op hen van toepassing maar ook het koninklijk besluit van 25 april 2007 betreffende de verplichte verzekering voorzien door de wet van 20 februari 1939.

De *ratio legis* van deze bepaling is te vinden in het feit dat de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten en de Regie der Gebouwen geacht worden voldoende solvabel te zijn om zelf financiële gevolgen van de aansprakelijkheid van hun architecten- ambtenaren te dekken. Bijgevolg wordt voorgesteld om niet langer een verzekering door deze publieke rechtspersonen verplicht te stellen, wat een rationeler gebruik van de staatsmiddelen impliceert.

Tenslotte, en dit om de Orde van Architecten toe te laten op een behoorlijke wijze het toezicht uit te oefenen op de verzekeringsplicht zijn de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen en de Regie der Gebouwen, verplicht om ten laatste op 31 maart van elk jaar aan de Raad van de Orde van Architecten een elektronische lijst over te maken met de architecten van wie zij de aansprakelijkheid dekken overeenkomstig dit artikel.

Art. 28

L'adaptation du paragraphe 4 de l'article 2 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, inséré par la loi du 15 février 2006, est réalisé dans un souci de cohérence du texte dans la mesure où le nouveau paragraphe 2 de l'article 9 autorise l'architecte fonctionnaire travaillant pour l'État, la Région, la Communauté ou la Régie des Bâtiments à ne pas s'assurer pour autant que sa responsabilité soit couverte respectivement par l'État, la Région, la Communauté ou la Régie des bâtiments.

Art. 29

Le libellé actuel de l'article 9 de la loi impose une obligation d'assurance à chaque architecte. Dans le nouvel alinéa, une dispense d'assurance est accordée lorsque l'architecte exerce son activité en tant que fonctionnaire de l'État, d'une Région, d'une Communauté ou de la Régie des Bâtiments pour autant que ces derniers couvrent les dommages aux personnes lésées dans les mêmes conditions qu'un assureur. Ainsi, à partir du moment où la garantie est due, et pour autant qu'il y soit fait appel, l'assureur en responsabilité civile, l'État, la Région, la Communauté ou la Régie des Bâtiments a, comme l'assureur en responsabilité civile, l'obligation de prendre fait et cause pour l'assuré dans les limites de la garantie, conformément à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre. Non seulement les dispositions de la loi sur le contrat d'assurance terrestre leur sont applicables mais aussi l'arrêté royal du 25 avril 2007 relatif à l'assurance obligatoire prévue par la loi du 20 février 1939.

Cette disposition trouve son *ratio legis* dans le fait que l'État, les Régions, les Communautés et la Régie des Bâtiments sont présumés être suffisamment solvables de telle sorte qu'ils sont à même de couvrir eux-mêmes les conséquences financières de la responsabilité de leurs architectes fonctionnaires. Par conséquent, l'usage rationnel des moyens de l'État, impose de ne plus rendre obligatoire la souscription d'une assurance par ces personnes morales de droit public.

Enfin, afin que l'Ordre des Architectes puisse réaliser un contrôle du respect de l'obligation d'assurance, l'État, les Régions, les Communautés et la Régie des bâtiments sont tenus de transmettre au plus tard le 31 mars de chaque année au Conseil de l'Ordre des Architectes, une liste électronique reprenant les architectes dont ils couvrent la responsabilité conformément au présent article.

TITEL VII

Landsverdediging

Deze titel bevat vijf hoofdstukken.

Het eerste hoofdstuk beoogt de wet van 12 juli 1973 die het administratief statuut van de vrijwilligers van het actief kader bepaalt, te wijzigen. Het is het gevolg van arrest nummer 181.152 van 17 maart 2008 waarin de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State een gebrek aan wettelijke basis vaststelt voor de uitoefening van de bevoegdheid van de Koning inzake het vastleggen van een anciënniteitverlies van 54 maanden in de graad van korporaal bij de overgang van aanvullingsvrijwilliger naar beroepsvrijwilliger. Deze bepaling beoogt de rechtszekerheid voor Defensie en voor de betrokken vrijwilligers te herstellen door het invoegen van een voldoende wettelijke basis in de voornoemde wet van 12 juli 1973.

Het tweede hoofdstuk wijzigt artikel 16 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut om de bepaling opnieuw in te voeren die de minister toelaat bepaalde beslissingen inzake personeel te delegeren aan de leidende ambtenaar.

Het derde hoofdstuk beoogt een overgangsbepaling te voorzien voor de militairen van het actief kader, in dienst op 1 januari 2009, om voor hen het geheel van hun rechten inzake pensioenen te openen in afwachting van de wijzigingen en de volledige inwerkingtreding van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht.

Het vierde hoofdstuk voert de maatregel van de vrijwillige opschorting van de prestaties in. Deze maatregel past in het beleid om investeringsmiddelen vrij te maken. Zij rechtvaardigt zich door de onevenwichtige budgettaire situatie en door de dwingende noodzaak aan maatregelen die de leeftijdsstructuur van het militair personeel verbeteren. Deze maatregel laat het vertrek toe, op vrijwillige basis, van het oudste personeel met een positief, snel en structureel effect op zowel de werkingskosten als op de personeelskosten wat een correctie aanbrengt aan de huidige budgettaire wanverhouding. In functie van het welslagen van de maatregel en van de correctie aangebracht aan de huidige budgettaire wanverhouding zou zij in tweede plaats toelaten om de belangrijke vermindering van de aanwerving van jong militair personeel, opgelegd door de huidige budgettaire situatie te beperken.

Het beoogt aan bepaalde militairen ouder dan 50 jaar toe te laten om op vrijwillige basis in verlof te worden

TITRE VII

Défense

Ce titre comprend cinq chapitres.

Le chapitre premier vise à modifier la loi du 12 juillet 1973 qui fixe le statut administratif des volontaires du cadre actif des Forces armées. Il fait suite à l'arrêt numéro 181.152 du 17 mars 2008, de la section du contentieux administratif du Conseil d'État qui constate un manque de base légale pour l'exécution de la compétence du Roi concernant la détermination d'une perte d'ancienneté de 54 mois dans le grade de caporal lors du passage de volontaire de complément vers volontaire de carrière. La disposition vise à restaurer la sécurité juridique pour la Défense et pour les volontaires concernés par l'insertion d'une base légale suffisante dans la loi précitée du 12 juillet 1973.

Le second chapitre modifie l'article 16 de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national afin de réinstaurer la disposition permettant au ministre de déléguer certaines décisions concernant le personnel au fonctionnaire dirigeant.

Le troisième chapitre vise à prévoir une mesure transitoire pour les militaires du cadre actif en service à la date du 1er janvier 2009, de manière à leur ouvrir l'ensemble de leurs droits en matière de pension en attendant les modifications et la mise en vigueur complète de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées.

Le quatrième chapitre introduit la mesure de suspension volontaire des prestations. Cette mesure cadre dans la politique de libérer des moyens d'investissement. Elle se justifie par la situation budgétaire déséquilibrée et par la nécessité impérieuse de mesures qui assainissent la structure des âges du personnel militaire. Cette mesure permet, sur base volontaire, le départ de personnel le plus âgé avec un effet positif, rapide et structurel tant sur les frais de fonctionnement que sur les frais de personnel ce qui apporte une correction au déséquilibre budgétaire actuel. En fonction du succès de la mesure et de la correction apportée au déséquilibre budgétaire actuel elle pourrait en second lieu permettre de limiter la réduction importante du recrutement de personnel militaire jeune imposée par la situation budgétaire actuelle.

Il vise à permettre à certains militaires âgés de plus de 50 ans d'être placés en congé dans les 5 ans préa-

geplaatst binnen de 5 jaar voorafgaand aan het rustpensioen wegens leeftijdsgrens met een bezoldiging verminderd tot vijfenzeventig procent van het totaal van de wedde en bepaalde toelagen. Tijdens de periode van vrijwillige opschorting van de prestaties kan de militair een andere professionele activiteit uitoefenen. De militair zal niet meer in de getalsterkte kunnen worden opgenomen.

De vrijwillige opschorting van de prestaties wordt niet zonder meer toegepast op alle militairen. Zo worden er voorwaarden gesteld om de uitvoering van de opdrachten van het ministerie van Landsverdediging niet in gevaar te brengen en om deze vertrekken te kunnen beheren. De minister kan ook inspelen op de personeelsbehoeften door de vrijwillige opschorting van de prestaties bij te sturen.

De maatregel van vrijwillige opschorting van de prestaties is een tijdelijke maatregel voor een periode van vijf jaar en gaat idealiter zo snel mogelijk van start.

Het vijfde hoofdstuk regelt de inwerkingtreding van de verschillende bepalingen.

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de Krijgsmacht

Art. 30

Dit artikel verleent aan de Koning een meer solide wettelijke basis voor de machtiging om de regels met betrekking tot het bepalen van de aanvangsdatum van de anciënniteit in de graad van korporaal of in een gelijkwaardige graad van de aanvullingsvrijwilliger die overgaat naar de categorie van de beroepsvrijwilligers, vast te leggen.

In het arrest nummer 181.152 van 17 maart 2008 stelt de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State een gebrek aan wettelijke basis vast voor de uitoefening van de bevoegdheid van de Koning inzake het vastleggen van een anciënniteitverlies van 54 maanden in de graad van korporaal bij de overgang van aanvullingsvrijwilliger naar beroepsvrijwilliger bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de overgang binnen dezelfde personeelscategorie en de sociale promotie naar een hogere personeelscategorie. De wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht verleent de Koning noch een machtiging

lables à la pension de retraite par limite d'âge sur base volontaire avec une rémunération réduite à septante-cinq pour cent du total du traitement et de certaines allocations. Durant la période de suspension volontaire des prestations, le militaire peut exercer une autre activité professionnelle. Le militaire ne pourra plus être repris en force.

La suspension volontaire des prestations n'est pas appliquée sans plus à tous les militaires. Ainsi, des conditions sont posées afin de ne pas mettre en danger l'exécution des missions du ministère de la Défense et de pouvoir gérer ces départs. Le ministre peut également répondre aux besoins en personnel en gérant les départs en suspension volontaire des prestations.

La mesure de suspension volontaire des prestations est une mesure temporaire pour une période de cinq ans et démarre idéalement le plus vite possible.

Le cinquième chapitre règle la mise en vigueur des différentes dispositions.

CHAPITRE 1ER

Modification de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des Forces armées

Art. 30

Le présent article donne une base légale plus solide à l'habilitation au Roi de pouvoir déterminer les règles relatives à la fixation de la date de départ de l'ancienneté dans le grade de caporal ou dans un grade équivalent de volontaire de complément qui effectue le passage vers la catégorie des volontaires de carrière.

Dans l'arrêt numéro 181.152 du 17 mars 2008, la section du contentieux administratif du Conseil d'État constate un manque de base légale pour l'exécution de la compétence du Roi relative à la détermination d'une perte d'ancienneté de 54 mois dans le grade de caporal lors du passage de volontaire de complément vers volontaire de carrière visée à l'article 6 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au passage au sein de la même catégorie de personnel et à la promotion sociale vers une catégorie de personnel supérieure. La loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées ne donne ni l'habilitation de régler l'ancienneté de l'ex-volontaire de complément,

om de anciënniteit van de ex-aanvullingsvrijwilliger, nu beroepsvrijwilliger, anders te regelen dan van de beroepsvrijwilliger van de normale werving, noch een machtiging om afwijkingen aan de bepalingen van de voornoemde wet van 12 juli 1973 vast te leggen.

Door het niet toepassen van het anciënniteitverlies van 54 maanden in geval van overgang van aanvullingsvrijwilliger naar beroepsvrijwilliger wordt een discriminatie gecreëerd ten opzichte van de beroepsvrijwilligers van de normale werving. De ex-aanvullingsvrijwilliger zou genieten van een versnelde loopbaan, louter op basis van de overgang naar de categorie van de beroepsvrijwilligers.

Dit artikel beoogt de rechtszekerheid voor Defensie en voor de betrokken vrijwilligers te herstellen door het invoegen van een voldoende wettelijke basis in de voornoemde wet van 12 juli 1973. De bepaling laat zo toe rekening te houden met de door de Raad van State geformuleerde kritiek met behoud van de gecontesteerde maatregel inzake het anciënniteitverlies van 54 maanden in de graad van korporaal voor de aanvullingsvrijwilligers bij de overgang naar de categorie van de beroepsvrijwilligers. De terugwerkende kracht die aan deze bepaling wordt gegeven wordt in de bespreking van artikel 48 gerechtvaardigd.

actuellement volontaire de carrière autrement que celle du volontaire de carrière du recrutement normal, ni l'habilitation de déterminer des dérogations aux dispositions de la loi précitée du 12 juillet 1973.

Ne pas appliquer la perte d'ancienneté de 54 mois lors du passage de volontaire de complément vers volontaire de carrière crée une discrimination dans le chef des volontaires de carrière du recrutement normal. L'ex-volontaire de complément bénéficierait d'une carrière accélérée, uniquement sur base d'un passage vers la catégorie des volontaires de carrière.

Le présent article vise à restaurer la sécurité juridique pour la Défense et pour les volontaires concernés par l'insertion d'une base légale suffisante dans la loi précitée du 12 juillet 1973. La disposition permet ainsi de tenir compte de la critique formulée par le Conseil d'État tout en maintenant la mesure contestée portant la perte d'ancienneté de 54 mois dans le grade de caporal pour les volontaires de complément lors du passage vers la catégorie des volontaires de carrière. La portée rétroactive donnée à cette disposition est justifiée aux commentaires de l'article 48.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut

Art. 31

Om de uniformiteit van de regels inzake het federaal administratief openbaar ambt te behouden, dient de minister zijn bevoegdheid om de personeelsleden van de niveaus B, C en D te benoemen, te bevorderen of af te zetten te kunnen delegeren aan de administrateur-generaal, zoals die bevoegdheid ook werd toegekend aan de voorzitters van het directiecomité van de federale overheidsdiensten.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national

Art. 31

Afin de maintenir l'uniformité des règles relatives à la fonction publique administrative fédérale, le ministre doit pouvoir déléguer sa compétence de nommer, promouvoir et révoquer les membres du personnel des niveaux B, C et D à l'administrateur général de la même façon que cette compétence a été attribuée aux présidents du comité de direction des services publics fédéraux.

HOOFDSTUK 3

Autonome bepaling betreffende de militaire pensioenen

Art. 32

Dit artikel voorziet dat de militairen van het actief kader in dienst op de datum van 1 januari 2009 geacht

CHAPITRE 3

Disposition autonome relative aux pensions militaires

Art. 32

Cet article prévoit que les militaires du cadre actif en service à la date du 1er janvier 2009 sont censés avoir

zijn hun transferpunt voorbij te zijn voor de toepassing van de wetgeving betreffende de pensioenen. Deze bepaling is nodig geacht in afwachting dat de andere bepalingen van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht betreffende dit transferpunt in werking treden.

HOOFDSTUK 4

Bepalingen betreffende de vrijwillige opschorting van de prestaties van bepaalde militairen

Art. 33

Het eerste lid bepaalt de doelgroep van de vrijwillige opschorting van de prestaties, zijnde de militairen die van deze maatregel kunnen genieten. Zij moeten voldoen aan het geheel van de toekenningsvoorwaarden.

Onderdeel 1° van het eerste lid bepaalt dat het initiatief van de militair zelf moet komen. Hij moet dus een aanvraag indienen om van deze maatregel gebruik te kunnen maken.

De onderdelen 2° en 3° van het eerste lid bepalen dat de beoogde maatregel is beperkt tot de militairen van het actief kader, die minstens 50 jaar oud zijn en die zich op niet meer dan 5 jaar van hun rustpensioen wegens leeftijdsgrens bevinden. De implementatie van de opeenvolgende herstructureringsplannen sinds 1992 heeft er immers voor gezorgd dat Defensie geconfronteerd wordt enerzijds met een teveel aan oudere militairen en anderzijds met een tekort aan jonge militairen. Het derde lid bepaalt dat de datum van oppensioenstelling deze is die van toepassing is volgens de wet- en regelgevingen die van toepassing zijn op de begindatum van de vrijwillige opschorting van de prestaties.

Onderdeel 4° van het eerste lid bepaalt dat militairen die reeds zijn geselecteerd door een openbare werkgever of, in het kader van de professionele heroriëntering, door een partnerwerkgever van de privé-sector, of reeds ter beschikking gesteld zijn van een openbare werkgever, zich niet kandidaat kunnen stellen, tenzij de directeur-generaal human resources of de minister hen op hun aanvraag uitdrukkelijk toelaat tot de doelgroep, in toepassing van het tweede lid. Wanneer de terbeschikkingstelling in het kader van een overgang naar een openbare werkgever of de professionele heroriëntering voortijdig wordt beëindigd, bijvoorbeeld op aanvraag van één van de partijen of wanneer, in het kader van de professionele heroriëntering, de betrok-

dépassé leur point de transfert pour l'application de la législation relative aux pensions. Cette disposition s'est avérée nécessaire en attendant que les autres dispositions de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées relatives à ce point de transfert entrent en vigueur.

CHAPITRE 4

Dispositions relatives à la suspension volontaire des prestations de certains militaires

Art. 33

L'alinéa premier fixe le groupe-cible pour la suspension volontaire des prestations, c'est-à-dire les militaires qui peuvent bénéficier de cette mesure. Ils doivent remplir la totalité des conditions d'octroi.

Le point 1° de l'alinéa premier dispose que l'initiative doit venir du militaire même. Il doit donc introduire une demande afin de pouvoir faire usage de cette mesure.

Les points 2° et 3° de l'alinéa premier disposent que la mesure envisagée est limitée aux militaires du cadre actif qui ont au moins 50 ans et qui ne se trouvent pas à plus de 5 ans de leur pension de retraite par limite d'âge. L'exécution des plans de restructuration successifs depuis 1992 a en effet conduit la Défense à être confrontée d'une part à un surnombre de militaires âgés et d'autre part à un manque de jeunes militaires. Le troisième alinéa dispose que la date de mise à la pension est celle qui est applicable sur la base de la législation et de la réglementation en vigueur à la date de début de la suspension volontaire des prestations.

Le point 4° de l'alinéa premier dispose que les militaires qui ont déjà été sélectionnés par un employeur public ou, dans le cadre de la réorientation professionnelle, par un employeur partenaire du secteur privé, ou qui ont déjà été mis à disposition d'un employeur public ne peuvent se porter candidat, à moins que le directeur général human resources ou le ministre les admette explicitement dans le groupe-cible à leur demande, en application de l'alinéa 2. Lorsque la mise à disposition dans le cadre d'un transfert vers un employeur public ou la réorientation professionnelle se termine anticipativement, par exemple à la demande d'une des parties ou lorsque, dans le cadre de la réorientation professionnelle, les intéressés échouent dans leur formation

kenen mislukken in hun vorming of stage, kunnen de betrokken militairen zich opnieuw kandidaat stellen.

Gezien de beperkte budgettaire impact van militairen in beziging voor Landsverdediging en het feit dat zij bij een andere werkgever tewerkgesteld zijn, worden deze militairen met onderdeel 5° van het eerste lid, uitgesloten van de maatregel.

De militairen van wie de bezoldiging niet gedragen wordt door de begroting van het ministerie van Landsverdediging worden met onderdeel 6° van het eerste lid uitgesloten van de maatregel aangezien hun wedde niet ten laste komt van Landsverdediging, gezien zij bij een andere werkgever tewerkgesteld zijn en er bijgevolg geen budgettair voordeel kan zijn voor Landsverdediging.

Gezien de specifieke vereiste competenties om een functie te bekleden bij een internationaal organisme, en om een continuïteit in deze functies te garanderen, worden deze militairen met onderdeel 8° van het eerste lid uitgesloten van de maatregel, tenzij de directeur-generaal human resources of de minister hen op hun aanvraag uitdrukkelijk toelaat tot de doelgroep, in toepassing van het tweede lid. Op administratief vlak zullen ze geaffecteerd worden in een nationaal organisme vóór hun vrijwillige opschorting van de prestaties.

De onderdelen 9°, 10° en 11°, van het eerste lid sluiten in het bijzonder de groepen militairen uit die kritieke functies uitoefenen, met name de paramedici, de militairen belast met informaticataken en die de toelage hebben ontvangen, de piloten, de leden van het medisch technisch korps en de preventieadviseurs die, op hun verzoek, de vorming van preventieadviseur hebben gevolgd op kosten van Defensie. De titularissen van deze functies kunnen volgens het tweede lid wel deel uitmaken van de doelgroep mits de uitdrukkelijke toestemming van de directeur-generaal *human resources* of van de minister.

Het onderdeel 12° van het eerste lid sluit uit dat militairen die hun loopbaan verlengen in toepassing van het concept « gemengde loopbaan », ingesteld met de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht (nog niet in werking gesteld), tegelijkertijd gebruik kunnen maken van de vrijwillige opschorting van de prestaties.

Bovendien kan de Koning functies toevoegen of schrappen die geen deel mogen uitmaken van de doelgroep. Dit om zo optimaal mogelijk de gestelde personeelsobjectieven te bereiken, rekening houdende met de operationele behoeften van Defensie.

ou leur stage, les militaires en question peuvent de nouveau se porter candidat.

Vu l'impact budgétaire limité pour la Défense des militaires en utilisation et le fait qu'ils sont mis en fonction auprès d'un autre employeur, ces militaires sont exclus de cette mesure par le point 5° de l'alinéa premier.

Les militaires dont la rémunération n'est pas supportée par le budget du ministère de la Défense sont exclus de cette mesure par le point 6° de l'alinéa premier puisque leur traitement n'est pas à la charge de la Défense, vu qu'ils sont mis en fonction auprès d'un autre employeur et, par conséquent, qu'il ne peut y avoir d'avantage budgétaire pour la Défense.

Vu les compétences spécifiques requises pour remplir une fonction auprès d'un organisme international et pour assurer une continuité dans ces fonctions, ces militaires sont exclus de cette mesure par le point 8° de l'alinéa premier, à moins que le directeur général human resources ou le ministre les admette explicitement dans le groupe-cible sur leur demande, en application de l'alinéa 2. Sur le plan administratif, ils seront affectés à un organisme national avant leur suspension volontaire des prestations.

Les points 9°, 10° et 11°, de l'alinéa premier excluent en particulier les groupes de militaires qui exercent des fonctions critiques, plus précisément les paramédicaux, les militaires chargés de tâches informatiques et qui ont perçu l'allocation, les pilotes, les membres du corps technique médical et les conseillers en prévention qui, à leur demande, ont suivi la formation de conseiller en prévention aux frais de la Défense. Les titulaires de ces fonctions peuvent faire partie du groupe-cible, comme prévu au deuxième alinéa, à condition qu'ils aient la permission explicite du directeur général *human resources* ou du ministre.

Le point 12° de l'alinéa premier exclut que des militaires qui prolongent leur carrière en application du concept de « carrière mixte », établi par la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées (pas encore mise en vigueur), puissent en même temps faire usage de la suspension volontaire des prestations.

De plus, le Roi peut ajouter ou supprimer des fonctions qui ne peuvent faire partie du groupe-cible. Ceci dans le but d'atteindre de façon optimale les objectifs en personnel, compte tenu des besoins opérationnels de la Défense.

Art. 34

Dit artikel bepaalt de regels met betrekking tot de openstelling van de plaatsen, de indiening van de aanvragen en de aanwijzing van de weerhouden kandidaten.

Alle personeelscategorieën (officieren, onderofficieren en vrijwilligers) en personeelsondercategorieën behoren in beginsel tot de doelgroep. Nochtans kan de maatregel voor elke categorie of ondercategorie verschillend worden toegepast, afhankelijk van het personeelsoverschot of de leeftijdsstructuur per categorie of ondercategorie met als gevolg een verschil in het aantal opengestelde plaatsen.

De opengestelde plaatsen worden ingevuld door de kandidaten met elkaar te vergelijken op basis van het aantal volle maanden dat ze verwijderd zijn van hun normale datum van oppensioenstelling en, in tweede prioriteit, op basis van hun leeftijd. Zo zal de kandidaat die zich het minst ver van zijn normale pensioendatum bevindt en die ouder is dan de andere kandidaten die even ver zijn verwijderd van hun normale pensioendatum, voorrang krijgen op de andere kandidaten voor een opengestelde plaats binnen zijn personeelscategorie of -ondercategorie. Per personeelscategorie of -ondercategorie zullen de oudste militairen dus als eerste de kans krijgen om gebruik te maken van de vrijwillige opschorting van de prestaties. Dit is zowel een blijk van erkenning van deze militairen als een maatregel om sneller een evenwichtige leeftijdsstructuur van Defensie te bereiken. Om alle kandidaten op een gelijke manier te behandelen, wordt een momentopname gemaakt van hun situatie op eenzelfde ogenblik, namelijk 1 januari van het kalenderjaar waarvoor ze hun kandidatuur hebben ingediend.

De plaatsen zullen worden opengesteld per personeelscategorie of -ondercategorie rekening houdend met de personeelsoverschotten en met de te bereiken objectieven op personeelsgebied. Defensie moet inderdaad steeds in staat zijn haar opdrachten en verplichtingen te vervullen en kan zich niet veroorloven haar *know-how* te verliezen.

De vrijwillige opschorting van de prestaties vangt aan op de datum gevraagd door de betrokken militair in het kalenderjaar waarvoor de plaatsen worden opengesteld maar ten vroegste wanneer de betrokken militair aan de voorwaarden voldoet om in vrijwillige opschorting van de prestaties te worden gesteld. In het geval dat de minister een datum van vrijwillige opschorting van de prestaties uitstelt wegens dienstbelang, kan de vrijwillige opschorting van de prestaties aanvangen in het kalenderjaar volgend op dit waarvoor de plaat-

Art. 34

Cet article fixe les règles relatives à l'ouverture des places, à l'introduction des demandes et à la désignation des candidats retenus.

Toutes les catégories de personnel (officiers, sous-officiers et volontaires) et sous-catégories de personnel appartiennent en principe au groupe-cible. Néanmoins, la mesure peut être appliquée différemment par catégorie ou par sous-catégorie, tenant compte du surplus en personnel ou de la structure des âges par catégorie ou sous-catégorie, et avec pour conséquence, une différence dans le nombre de places ouvertes.

Les places ouvertes sont remplies en comparant les candidats entre eux sur base du nombre de mois entiers qui les séparent de leur date normale de mise à la pension et, en deuxième priorité, sur base de leur âge. Ainsi, le candidat qui est le moins éloigné de sa date normale de mise à la pension et qui est plus âgé que les autres candidats qui sont au même moment de leur date normale de mise à la pension, aura la priorité sur les autres candidats pour une place ouverte dans sa catégorie ou sous-catégorie de personnel. Les militaires les plus âgés seront donc, par catégorie ou sous-catégorie de personnel, les premiers à avoir l'occasion de faire usage de la suspension volontaire des prestations. C'est autant un signe d'appréciation de ces militaires qu'une mesure pour atteindre plus vite une structure d'âge équilibrée de la Défense. Pour traiter les candidats de la même façon, une photo de leur situation est prise à un moment unique, à savoir le 1er janvier de l'année civile pour laquelle ils ont introduit leur candidature.

Les places seront ouvertes par catégorie ou sous-catégorie de personnel tenant compte des surplus en personnel et des objectifs à atteindre en matière de personnel. En effet, la Défense doit être toujours à même de remplir ses missions et obligations et ne peut se permettre de perdre son *know-how*.

La suspension volontaire des prestations prend effet à la date demandée par le militaire concerné dans l'année civile pour laquelle les places sont ouvertes mais au plus tôt au moment où le militaire concerné satisfait aux conditions pour être mis en suspension volontaire des prestations. Au cas où le ministre retarde une date de suspension volontaire des prestations à cause de l'intérêt du service, la suspension volontaire des prestations peut prendre effet dans l'année civile suivant celle pour laquelle des places étaient ouvertes. Cette

sen werden opengesteld. Deze uitgestelde vrijwillige opschorting van de prestaties blijft geteld in het aantal plaatsen van het kalenderjaar waarvoor zij initieel werd aangevraagd.

Art. 35

Binnen het kader van, naargelang het geval, de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de Krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden of de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht, is de militair die in vrijwillige opschorting van de prestaties is, in werkelijke dienst. Hij bevindt zich immers niet in de stand « in non-activiteit » zoals die bepaald is in voornoemde wetten. Deze periode wordt met verlof gelijkgesteld. Zoals zal blijken uit de analyse van de artikelen 36, 37, 40, 41, 42, 43, 44 en 47, worden tijdens deze periode nochtans enkele regelingen toegepast die afwijken van deze die gelden voor de militair in werkelijke dienst.

Art. 36

Volgens dit artikel nemen de militairen tijdens de vrijwillige opschorting van de prestaties niet meer deel aan de bevordering. Dit is een logisch gevolg van hun vrijwillige verwijdering uit het actief kader van de krijgsmacht.

Art. 37

De militairen in vrijwillige opschorting van de prestaties kunnen enkel nog werkelijke dienstprestaties vervullen bij mobilisatie, bij afkondiging van de periode van oorlog of in uitzonderlijke omstandigheden ingevolge een beslissing van de regering.

Art. 38

Dit artikel bepaalt uitdrukkelijk dat de periode van vrijwillige opschorting van de prestaties gelijkgesteld wordt met werkelijke dienst voor de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en de inkomstenbelasting. De normale inhoudingen op de wedde zullen dus moeten worden toegepast.

suspension volontaire des prestations retardée reste comptée dans le nombre de places de l'année civile pour laquelle elle a été demandée.

Art. 35

Dans le cadre, selon le cas, de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des Forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver ou de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées, le militaire en suspension volontaire des prestations est en service actif. Il ne se trouve en effet pas dans la position « en non-activité » telle que définie dans les lois précitées. Cette période est assimilée à du congé. Comme il apparaîtra de l'analyse des articles 36, 37, 40, 41, 42, 43, 44 et 47, certaines règles dérogeant à celles qui valent pour le militaire en service actif sont cependant appliquées pendant cette période.

Art. 36

Selon cet article, les militaires en suspension volontaire des prestations ne participent plus à l'avancement. Ceci est une suite logique de leur éloignement volontaire du cadre actif des forces armées.

Art. 37

Les militaires en suspension volontaire des prestations ne peuvent plus effectuer des prestations réelles qu'en cas de mobilisation, lorsque la période de guerre est décrétée ou en cas de circonstances exceptionnelles à la suite d'une décision du gouvernement.

Art. 38

Le présent article dispose explicitement que la période de suspension volontaire des prestations est assimilée à une période de service actif pour l'application de la législation relative à la sécurité sociale et l'impôt sur les revenus. Les retenues normales sur le traitement devront donc être appliquées.

Art. 39

De voorgestelde maatregel zou alle attractiviteit verliezen indien de periode van vrijwillige opschorting van de prestaties niet als werkelijke dienst zou tellen voor de berekening van het rust- of overlevingspensioen. Dit artikel komt hieraan tegemoet en het pensioen wordt berekend, door toepassing van artikel 4, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, op basis van de wedde die betrokken militairen zouden verkregen hebben indien zij geen vrijwillige opschorting van de prestaties hadden gekregen. Omdat de militair in vrijwillige opschorting van de prestaties geen werkelijke dienstprestaties vervult, telt deze periode niet als activiteitsperiode in de laatste graad voor de toepassing van artikel 58 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

Art. 39

La mesure perdrait toute attractivité si la période de suspension volontaire des prestations n'était pas comptée comme service actif pour le calcul de la pension de retraite ou de survie. Le présent article réalise cette condition et la pension est calculée, par application de l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, sur la base du traitement que les militaires concernés auraient obtenu s'ils n'avaient pas bénéficié de la suspension volontaire des prestations. Parce que le militaire en suspension volontaire des prestations n'effectue pas des prestations de service réelles, cette période n'est pas comptée comme temps d'activité dans le dernier grade pour l'application de l'article 58 des lois coordonnées sur les pensions militaires.

Art. 40

Dit artikel bepaalt de wedde voor de betrokken militairen gedurende de periode van hun vrijwillige opschorting van de prestaties op vijfenzeventig procent van een gedefinieerde bezoldiging. Deze bezoldiging bestaat uit de maandelijkse wedde, het vakantiegeld, de herstructureringspremie, de eindejaarstoelage en, in voorkomend geval, bepaalde toelagen. Deze toelagen zijn, voor de officieren de staffunctietoelage, de commandotoelage en de toelage voor geselecteerde, voor de onderofficieren de vormingstoelage en de toelage voor geselecteerde en voor de vrijwilligers de meesterschapstoelage. Voor sommige onderofficieren die een paramedische functie uitoefenen waarvoor ze een weddencomplement ontvangen, maakt ook dit weddencomplement deel uit van de bezoldiging die als basis dient voor de berekening van de wedde. De toelage voor geselecteerde, de staffunctie-, de commando-, de vormings- en de meesterschapstoelagen en het weddecomplement worden in aanmerking genomen uit bezorgdheid om aflijning op de notie van beschermingswedde die gewoonlijk in verschillende projecten van externe mobiliteit gebruikt wordt en omwille van bezorgdheid om gelijkheid op pecuniair vlak voor degenen die niet meer presteren voor Landsverdediging. Er wordt bijvoorbeeld rekening gehouden met deze toelagen voor een militair die naar een federale overheidsdienst overgeplaatst zou worden krachtens het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot regeling van het verwerven door de militair van de hoedanigheid van rijksambtenaar door overplaatsing of naar het administratief en logistiek kader van de politie krachtens het koninklijk besluit van 3 juli 2007 tot regeling van

Art. 40

Cet article fixe le traitement des militaires concernés durant la période de leur suspension volontaire des prestations à septante-cinq pour cent d'une rémunération définie. Cette rémunération se compose du traitement mensuel, du pécule de vacances, de la prime de restructuration, de l'allocation de fin d'année et, le cas échéant, de certaines allocations. Ces allocations sont, pour les officiers, l'allocation de fonction d'état-major, l'allocation de commandement et de sélectionné, pour les sous-officiers, l'allocation de formation et de sélectionné et, pour les volontaires, l'allocation de maîtrise. Pour certains sous-officiers qui exercent une fonction paramédicale pour laquelle ils perçoivent un complément de traitement, ce complément de traitement fait partie de la rémunération qui sert de base au calcul du traitement. Les allocations de sélectionné, de commandement, d'état-major, de formation, et de maîtrise et le complément de traitement sont pris en compte par souci d'alignement sur la notion de traitement de sauvegarde qui est communément utilisée dans différents projets de mobilité externe et par souci d'égalité en matière pécuniaire envers ceux qui ne prestent plus à la Défense. Il est, par exemple, tenu compte de ces allocations pour un militaire qui serait transféré vers un service public fédéral en vertu de l'arrêté royal du 12 juin 2006 organisant l'acquisition par le militaire de la qualité d'agent de l'État par transfert ou vers le corps administratif et logistique de la police en vertu de l'arrêté royal du 3 juillet 2007 organisant le transfert de certains militaires vers le cadre administratif et logistique des zones de police. Il faut de plus noter que certaines de ces allocations vont également entrer en ligne de

de overplaatsing van bepaalde militairen naar het administratief en logistiek kader van de politiezones. Er dient bovendien opgemerkt te worden dat vanaf 1 januari 2009 sommige van deze toelagen ook in aanmerking zullen genomen worden voor de berekening van het rustpensioen ten zelfde titel als de wedde.

Op de opmerking van de Raad van State betreffende de rechtvaardiging van het behoud van sommige toelagen en vergoedingen buiten de omstandigheden die hun toekenning heeft gerechtvaardigd, kan geantwoord worden dat de toelagen voor de militair in intensieve dienst, in hulpverlening of in operationele inzet, de toelagen voor nachtwaker, voor permanentie, voor terugroepbaar personeel, voor dienstprestaties volbracht op zaterdag, zondag en feestdagen, voor onderwijsopdracht, voor spreekopdrachten, voor dienst op zee, voor pompdienstprestaties, voor gevaarlijk en ongezond werk, voor ontmijningsprestaties, voor luchtverkeers- of luchtgevechtsleiders, voor specialisten in de opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen, de functietoelagen voor onderofficieren die zijn aangewezen om een ambt van officier of van burger van niveau A uit te oefenen, de toelagen voor militairen aangesteld in een hogere graad, voor personeel van het administratief en technisch secretariaat, voor officieren-geneesheren, -apothekers, -tandartsen en -veeartsen in dienst in het buitenland, de toelagen als betaling van niet gerecupereerde bijkomende prestatieuren, voor huisvesting, voor tweetaligheid, voor duikprestaties, voor parachutist en de luchtvaarttoelagen niet zijn hernomen omdat dit toelagen zijn, verbonden aan de uitvoering van prestaties, eventueel in een specifieke eenheid, bijvoorbeeld een tweetalige eenheid, of een specifieke functie. De militair in vrijwillige opschorting van de prestaties voert geen prestaties meer uit en kan dus geen aanspraak maken op toelagen die aan de uitvoering van prestaties verbonden zijn.

Tijdens de periode van vrijwillige opschorting van de prestaties blijft het recht op de vergoeding wegens begrafeniskosten behouden.

Art. 41

De militair moet de toelating bekomen voorafgaand aan de uitoefening van elke beroepsactiviteit.

Een cumulregeling die verwijst naar de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen wordt voorzien. Dit komt erop neer dat de militair die beschikt over inkomsten die de door die wet voorziene plafonds niet over-

compte à partir du 1er janvier 2009 pour le calcul de la pension de retraite au même titre que le traitement.

À la remarque du Conseil d'État relative à la justification du maintien de certaines allocations et indemnités hors des circonstances qui ont justifié leur octroi, il peut être répondu que les allocations pour le militaire en service intensif, en assistance ou en engagement opérationnel, les allocations pour veilleur de nuit, pour permanence, pour personnel rappelable, pour des prestations de service accomplies les samedi, dimanche et jours fériés, pour mission d'enseignement, pour conférences, pour service en mer, pour prestation de pompage, pour travaux dangereux ou insalubres, pour prestations de déminage, pour contrôleurs de trafic aérien ou de combat aérien, pour spécialistes en enlèvement et destruction d'engins explosifs, les allocations de fonction pour les sous-officiers qui sont désignés pour exercer l'emploi d'officier ou d'agent de niveau A, les allocations pour militaires commissionnés à un grade supérieur, au personnel du secrétariat administratif et technique, aux officiers médecins, pharmaciens, dentistes et vétérinaires en service à l'étranger, les allocations en paiement des heures de prestation supplémentaires non récupérées, de logement, de bilinguisme, de prestations de plongée, de parachutiste et les allocations aéronautiques ne sont pas reprises car ce sont des allocations liées à l'exécution de prestations, éventuellement dans une unité spécifique, par exemple une unité bilingue, ou une fonction spécifique. Le militaire en suspension volontaire des prestations n'effectue plus de prestations et ne peut donc prétendre à des allocations qui sont liées à l'exécution de prestations.

Pendant la période de suspension volontaire des prestations, le droit à l'indemnité pour frais funéraires reste acquis.

Art. 41

Le militaire doit obtenir l'autorisation préalable à l'exercice d'une activité professionnelle.

Une mesure de cumul qui réfère à la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement est prévue. Ceci revient à dire que le militaire qui dispose de revenus qui ne dépassent pas les montants plafonds prévus par cette loi, a le bénéfice de la totalité de son

schrijden, het genot heeft van het totale inkomen zoals bepaald in artikel 40, § 1. Degene die deze plafondbedragen overschrijdt ziet zijn inkomen zoals bepaald in artikel 40, § 1, verminderd met een zelfde percentage als de overschrijding van het plafond met een maximum van 10 of 20 % naargelang zijn geschat rustpensioen wegens leeftijdsgrens een onvolledig of volledig pensioen is. De militair moet zijn inkomsten op dezelfde manier aangeven zoals dit gebeurt voor de cumulatie van een pensioen met beroepsactiviteiten.

De militair die zijn inkomsten niet aangeeft, is onderworpen aan een vermindering van 20 % van zijn inkomen, bepaald in artikel 40, § 1, wat de maximale vermindering is. Deze vermindering wordt toegepast totdat de militair de inkomsten aangeeft wat de overheid toelaat om, in voorkomend geval, de juiste vermindering toe te passen. De militair die geen toestemming tot cumulatie heeft en toch een beroepsactiviteit uitoefent, ziet de periode van vrijwillige opschorting van de prestaties niet meegeteld voor het pensioen en moet 20 % van zijn inkomen, zoals bepaald in artikel 40, § 1, terugbetalen. Dit zal de militairen aansporen om de cumulatietoelating te vragen.

Art. 42

Tijdens de periode van vrijwillige opschorting van de prestaties is er geen recht op adoptie- en opvangverlof omdat de militair reeds in « verlof » is en niet moet kunnen genieten van andere maatregelen om een kind op te kunnen vangen.

Art. 43

De militairen in vrijwillige opschorting van de prestaties kunnen niet van de mogelijkheid gebruik maken om hun loopbaan te verlengen en worden dus steeds op pensioen op leeftijdsgrens gesteld op basis van de wetgeving en de reglementering van toepassing op de datum waarop de vrijwillige opschorting van de prestaties uitwerking heeft.

Art. 44

De vrijwillige opschorting van de prestaties is geen permanente maar een tijdelijke maatregel die gedurende 5 kalenderjaren kan worden toegepast.

traitement tel que défini à l'article 40, § 1er. Celui qui dépasse les montants plafonds voit son revenu tel que défini à l'article 40, § 1er, réduit d'un pourcentage égal au dépassement du montant plafond avec un maximum de 10 ou de 20 % selon que sa pension de retraite estimée à sa limite d'âge soit incomplète ou non. Le militaire doit déclarer ses revenus de la même manière que cela se fait pour le cumul d'une pension avec des activités professionnelles.

Le militaire qui ne déclare pas ses revenus est soumis à une réduction de 20 % de son revenu, défini à l'article 40, § 1er, ce qui est la réduction maximale. Cette réduction est appliquée jusqu'à ce que le militaire fournisse les revenus, permettant à l'administration d'appliquer, le cas échéant, la bonne réduction. Le militaire qui n'a pas d'autorisation de cumul et exerce quand même une activité professionnelle, voit la période de suspension des prestations non prise en compte pour la pension et doit rembourser 20 % de son traitement tel que défini à l'article 40, § 1er. Ceci incitera les militaires à demander l'autorisation de cumul.

Art. 42

Pendant la période de suspension volontaire des prestations, il n'y a pas de droit au congé d'adoption et au congé d'accueil puisque le militaire est déjà en « congé » et ne doit pas pouvoir bénéficier d'autres mesures pour pouvoir accueillir un enfant.

Art. 43

Les militaires en suspension volontaire des prestations ne peuvent pas faire usage de la possibilité de prolonger leur carrière et sont donc toujours mis à la pension par limite d'âge sur la base de la législation et de la réglementation en vigueur à la date où la suspension volontaire des prestations prend effet.

Art. 44

La suspension volontaire des prestations n'est pas une mesure en régime mais une mesure temporaire qui ne peut être appliquée que pendant 5 années calendrier.

Art. 45

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaar.

Art. 46

De personeelsenveloppe bepaalt de maximum toegelaten voltijdse budgettaire effectieven aan militair personeel. Zijn echter niet in de militaire personeelsenveloppe begrepen, de functies die geen rechtstreeks verband hebben met de opdracht en de werking van de strijdkrachten, maar ook de militairen van het actief kader die gedeeltelijk door Landsverdediging bezoldigd worden maar voor haar geen prestaties meer uitvoeren zoals de militairen in beziging of in disponibiliteit. Het is dus coherent om de redenering van deze wet te respecteren en ook de militairen die in vrijwillige opschorting van de prestaties zijn uit te sluiten : deze zijn inderdaad gedeeltelijk bezoldigd zonder rechtstreeks Landsverdediging te dienen.

Art. 47

Deze bepaling wijzigt de tabel in de bijlage van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen zoals die tabel zal worden gewijzigd door artikel 206 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht. Omdat de militair in vrijwillige opschorting van de prestaties geen werkelijke dienstprestaties vervult, zal niet de tantième van 1/50 worden toegepast voor de periode van vrijwillige opschorting van de prestaties maar wel de tantième van 1/60.

HOOFDSTUK 5

Inwerkingtreding

Art. 48

Dit artikel legt de inwerkingtreding vast van de bepaling van het wetsontwerp met terugwerkende kracht tot 15 augustus 1994, de dag waarop de bepaling met betrekking tot het anciënniteitverlies van 54 maanden in geval van overgang van aanvullingsvrijwilliger naar beroepsvrijwilliger in werking is getreden bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 houdende de inwerkingstelling van sommige bepalingen betreffende de rechtstoestanden van het militair personeel.

Art. 45

Cet article ne demande pas de commentaires complémentaires.

Art. 46

L'enveloppe en personnel militaire fixe les maximas autorisés en effectifs budgétaires à temps plein de personnel militaire. Ne sont toutefois pas compris dans l'enveloppe en personnel militaire des fonctions qui n'ont pas un rapport direct avec la mission ou le fonctionnement des forces armées mais également des militaires du cadre actif rémunérés partiellement par la Défense mais qui ne prestent plus pour celle-ci comme les militaires en utilisation ou en disponibilité. Il est donc cohérent de respecter le raisonnement de cette loi et d'également exclure les militaires qui sont en suspension volontaire des prestations : ceux-ci sont en effet partiellement rémunérés sans servir directement la Défense.

Art. 47

Cette disposition modifie le tableau en annexe des lois coordonnées sur les pensions militaires tel que ce tableau sera modifié par l'article 206 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées. Parce que le militaire en suspension volontaire des prestations n'effectue pas des prestations de service réelles, le tantième de 1/50 ne sera pas appliqué pour la période de suspension volontaire des prestations, mais bien le tantième de 1/60.

CHAPITRE 5

Mise en vigueur

Art. 48

Le présent article détermine la mise en vigueur de la disposition du projet de loi avec effet rétroactif jusqu'au 15 août 1994, jour où la disposition relative à la perte d'ancienneté de 54 mois lors du passage de volontaire de complément vers volontaire de carrière est mise en vigueur par l'arrêté royal du 11 août 1994 mettant en vigueur certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire.

De terugwerkende draagwijdte die aan deze bepaling gegeven wordt, beantwoordt aan een doel van algemeen belang aangezien ze ernaar streeft een discriminatie te vermijden bij de beroepsvrijwilligers van de normale werving. Zoals uiteengezet in het commentaar van artikel 30, zouden deze voorbijgegaan worden voor de bevordering door de ex-aanvullingsvrijwilligers van de uitzonderlijke werving, enkel op basis van de overgang van deze laatsten naar de categorie van de beroepsvrijwilligers. Sinds de invoering van de mogelijkheid, om van het aanvullingskader naar het beroepskader over te gaan, lag het echter nooit in de bedoeling van de administratie om een versnelde loopbaan te verlenen aan de ex-aanvullingsvrijwilligers (cf. artikel 45*bis* van het koninklijk besluit van 11 juni 1974 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, opgeheven en vervangen bij artikel 6 van het voornoemde besluit van 9 juni 1999). In deze zin heeft de voorziene maatregel niet tot gevolg eventuele rechten aan te tasten, noch het algemene rechtsbeginsel van rechtszekerheid en niet-discriminatie te overtreden. Het invoeren van de bepaling kan bijgevolg beschouwd worden als een louter formele regularisatie aangezien het de rechten van de individuen geenszins wijzigt. De terugwerkende kracht zal het gezag van gewijsde van eventuele juridische beslissingen niet aantasten.

Art. 49

Gezien het dringend karakter van deze hoofdstukken, treden zij in werking op 1 januari 2009. Dit artikel vermijdt ook de onrechtstreekse inwerkingstelling van artikel 206 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht door de wijziging aan de tabel van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

TITRE VIII

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Vergoedingspensioenen

Art. 50 en 51

Ten gevolge van het overlijden van meerdere Belgische militairen in Libanon in 2007 is gebleken dat,

La portée rétroactive donnée à cette disposition répond à un objectif d'intérêt général puisqu'elle tend à éviter une discrimination dans le chef des volontaires de carrière du recrutement normal. Comme expliqué dans le commentaire de l'article 30, ceux-ci se verraient dépassés à l'avancement par les ex-volontaires de complément issus du recrutement exceptionnel, uniquement sur la base du passage de ces derniers vers la catégorie des volontaires de carrière. Or, depuis l'instauration de la possibilité de passer du cadre de complément au cadre de carrière, il n'a jamais été dans l'intention de l'administration de donner aux ex-volontaires de complément une carrière accélérée (cf. l'article 45*bis* de l'arrêté royal du 11 juin 1974 relatif au statut des volontaires de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et service médical, abrogé et remplacé par l'article 6 de l'arrêté précité du 9 juin 1999). Dans ce sens, la mesure envisagée n'a pas pour conséquence de porter atteinte à d'éventuels droits acquis ni de violer le principe général de droit de la sécurité juridique et de non discrimination. On peut dès lors considérer que l'adoption de la disposition est une régularisation purement formelle, puisqu'elle ne modifie en rien les droits des individus. La rétroactivité ne portera pas atteinte à d'éventuelles décisions judiciaires passées en force de chose jugée.

Art. 49

Vu le caractère urgent de ces chapitres, ils entrent en vigueur le 1er janvier 2009. Cet article évite également la mise en vigueur indirecte de l'article 206 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées par la modification faite au tableau des lois coordonnées sur les pensions militaires.

TITRE VIII

Pensions

CHAPITRE 1ER

Pensions de réparation

Art. 50 et 51

Suite au décès de plusieurs militaires belges au Liban en 2007, il est apparu que les orphelins n'étaient

naargelang de levenskeuze van de ouders, niet alle wezen op dezelfde wijze werden behandeld.

Het feit niet te trouwen, belet niet alleen het genot van een vergoedingspensioen voor de partner maar ook voor de wees of wezen. Welnu, in deze omstandigheden opent het overlijden van een militair momenteel geen enkel recht op een vergoedingspensioen : niet voor de overlevende partner omdat hij of zij niet getrouwd was met het slachtoffer, ook niet voor de kinderen van het koppel omdat overeenkomstig de bestaande wetgeving, enkel kunnen gelijkgesteld worden met volle wees — een noodzakelijke voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op het pensioen — de vaderloze wees of de moederloze wees waarvan de ouders echtgescheiden waren of waarvan de nog levende verwekker is hertrouwd.

De keuze (huwelijk) die door de militair en zijn (haar) partner werd gemaakt, mag niet als gevolg hebben dat de wees of de wezen uit dit koppel geboren, niet op dezelfde wijze behandeld zouden worden als wezen geboren uit een huwelijk, zoals in de huidige wetgeving wel het geval is. Bovendien moet worden opgemerkt dat er in de andere wetgevingen betreffende de arbeidsongevallen geen verschil meer bestaat tussen de verschillende wezen.

De artikelen 50 en 51 hebben tot doel de huidige discriminatie tussen de verschillende wezen weg te werken door de voorwaarde dat er een huwelijk moet zijn geweest, te vervangen door de voorwaarde dat de langstlevende ouder geen recht heeft op een pensioen van langstlevende echtgenoot.

Art. 52

De inwerkingtreding op 1 januari 2007 dekt de periode van het ongeval in Libanon waarbij Belgische militairen om het leven zijn gekomen en waarvan één van hen wezen achterlaat in de bovenvermelde situatie. Het is dus belangrijk de beperkingen op te heffen.

pas tous traités de la même manière selon le choix de vie des parents.

Le fait de ne pas se marier empêche non seulement le ou la partenaire de bénéficier d'une pension de réparation mais également le ou les orphelins. En effet, cette situation, le décès d'un militaire n'ouvre actuellement aucun droit à pension de réparation : ni au compagnon survivant puisqu'il (elle) n'était pas marié(e) avec la victime, ni non plus aux enfants du couple puisque sur la base de la législation existante, seuls peuvent être assimilés à des orphelins de père et de mère — condition indispensable pour prétendre à la pension —, les orphelins de père ou de mère dont les parents étaient divorcés ou dont l'auteur resté en vie s'est remarié.

Le choix (mariage ou cohabitation) effectué par le militaire et sa (son) partenaire ne peut avoir pour résultat que l'orphelin ou les orphelins issus de ce couple ne soient pas traités de la même manière que les orphelins issus d'un mariage, comme c'est le cas dans la législation actuelle. Il est en outre à noter que dans les autres législations relatives aux accidents du travail, il n'y a plus de distinction entre les différents orphelins.

Les articles 50 et 51 ont pour but d'éliminer la discrimination actuelle entre les différents orphelins en remplaçant la condition qu'il y ait eu un mariage par la condition que le parent resté en vie n'a pas droit à une pension de conjoint survivant.

Art. 52

La mise en vigueur au 1er janvier 2007 couvre la période de l'accident au Liban par lequel des militaires belges sont décédés et dont l'un d'entre eux laisse des orphelins dans la situation précitée. Il est donc important de lever les restrictions.

HOOFDSTUK 2

Rust- en overlevingspensioenen

Afdeling 1

Actieve diensten

Art. 53

Artikel 8, § 1, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen bepaalt als algemene regel dat het rustpensioen vereffend wordt naar rata, voor elke jaar dienst, van 1/60 van de referentiewedde die gebruikt wordt voor de berekening van het pensioen.

In afwijking van dit algemeen principe, bepaalt artikel 8, § 3, 3°, dat het tantième 1/60 vervangen wordt door het tantième 1/50 voor elk jaar doorgebracht in actieve dienst in één van de betrekkingen vermeld in de bij de wet van 21 juli 1844 gevoegde tabel.

Het tantième 1/50 kan alleen toegekend worden wanneer twee voorwaarden vervuld worden : enerzijds moet het personeelslid titularis zijn van een graad opgenomen in de tabel en anderzijds moet het personeelslid werkelijk actieve diensten verricht hebben.

De burgerlijke ambtenaren van het Stafdepartement inlichtingen en veiligheid komen voor in de tabel en genieten, voor de berekening van het rustpensioen van de openbare sector, het preferentieel tantième 1/50.

Welnu, ingevolge de opheffing van het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 houdende het statuut van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst militaire veiligheid, door het koninklijk besluit van 7 juli 2003 houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het Stafdepartement inlichtingen en veiligheid, werd de benaming van de graden van de burgerlijke ambtenaren gewijzigd met ingang van 1 september 2003.

Om dit preferentieel tantième te kunnen blijven genieten, moet de tabel van de actieve diensten dus aangepast worden.

Art. 54

Artikel 54 stelt de ingangsdatum van artikel 53 vast op 1 september 2003, datum van de statutaire wijziging.

CHAPITRE 2

Pensions de retraite et de survie

Section 1re

Services actifs

Art. 53

L'article 8, § 1er, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques prévoit comme règle générale que la pension de retraite est calculée à raison, pour chaque année de service, d'un 1/60 du traitement de référence qui est utilisé pour le calcul de la pension.

Par dérogation à ce principe général, l'article 8, § 3, 3°, prévoit que le tantième 1/60 est remplacé par 1/50 pour chaque année passée en service actif dans un des emplois désignés dans le tableau annexé à la loi du 21 juillet 1844.

Le tantième 1/50 ne peut être accordé que lorsque deux conditions sont remplies : d'une part, le membre du personnel doit être titulaire d'un grade repris dans le tableau et, d'autre part, le membre du personnel doit avoir presté effectivement des services actifs.

Les agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité figurent dans le tableau et bénéficient, pour le calcul de la pension de retraite du secteur public, du tantième préférentiel 1/50ème.

Or, suite à l'abrogation de l'arrêté royal du 20 août 1969 portant le statut des agents civils du Service de Sécurité militaire, par l'arrêté royal du 7 juillet 2003 portant statut de certains agents civils du département d'état-major renseignements et sécurité, la dénomination des grades des agents civils a été modifiée à partir du 1er septembre 2003.

Pour pouvoir continuer à bénéficier de ce tantième préférentiel, le tableau des services actifs doit donc être adapté.

Art. 54

L'article 54 fixe l'entrée en vigueur de l'article 53 au 1er septembre 2003, date de la modification statutaire.

Afdeling 2

Pensioenen van de plaatselijke overheidsdiensten

Art. 55 en 56

De wetgeving inzake gemeentelijke pensioenen voorziet in bepaalde « bijdrage »-mechanismen in de last van de pensioenen met het doel om herstructureringen die leiden tot een overdracht van personeel van een plaatselijk bestuur dat aangesloten is bij een gesolidariseerd pensioenstelsel (gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke besturen — pool 1 of stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen — pool 2) naar een plaatselijk bestuur dat niet deelneemt aan hetzelfde pensioenstelsel te ontraden.

Het nagestreefde doel bestond erin te vermijden dat bepaalde besturen « uittreden » en de solidariteit verlaten met het gevolg dat het gesolidariseerd pensioenstelsel geen of minder bijdragen ontvangt voor de actieven terwijl het wel de last blijft dragen van de pensioenen die lopende zijn op de datum van de herstructurering alsook, voor de pensioenen toegekend vanaf de herstructurering, van de pensioenaandelen die betrekking hebben op diensten vervuld bij het geherstructureerd bestuur.

De huidige teksten leiden tot de toepassing van de « bijdrage »-mechanismen zelfs in het geval van een overdracht van een plaatselijk bestuur dat aangesloten is bij één van de twee gesolidariseerde pensioenstelsels naar een plaatselijk bestuur dat aangesloten is bij het andere gesolidariseerd pensioenstelsel (omdat het niet deelneemt aan het eerste stelsel). Bij wederzijdse personeelsoverdrachten tussen pool 1 en pool 2 leidt de huidige wetgeving theoretisch tot de gelijktijdige en samenlopende toepassing van twee « bijdrage »-mechanismen.

Hoewel pool 1 en pool 2 juridisch verschillende pensioenstelsels zijn die het voorwerp uitmaken van een onderscheiden beheer, is een overgang van pool 1 naar pool 2 of omgekeerd geen werkelijk vertrek uit de solidariteit omdat de personeelsleden in een gesolidariseerd stelsel blijven en overgaan van de ene solidariteit naar de andere.

Artikel 161*bis* van de Nieuwe Gemeentewet (personeel dat pool 1 verlaat) en artikel 14 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen (personeel dat pool 2 verlaat) worden aangepast opdat de « bijdrage »-mechanismen voorzien bij deze bepalingen niet meer toegepast worden in geval van overdracht van

Section 2

Pensions des pouvoirs locaux

Art. 55 et 56

La législation en matière de pensions locales prévoit certains mécanismes de « contribution » dans la charge des pensions en vue de dissuader les restructurations qui entraînent un transfert de personnel d'une administration locale affiliée à un régime solidarisé de pension (régime commun de pension des pouvoirs locaux — pool 1 ou régime des nouveaux affiliés à l'Office — pool 2) vers une administration locale qui ne participe pas à ce même régime de pensions.

L'objectif poursuivi était d'éviter que certaines administrations ne se « désaffilient » et sortent de la solidarité avec la conséquence que le régime solidarisé de pension ne perçoive plus ou perçoive moins de cotisations pour les actifs tout en devant continuer à supporter la charge des pensions en cours à la date de la restructuration ainsi que, pour les pensions accordées à partir de la restructuration, les quotes-parts de pensions se rapportant aux services accomplis dans l'administration restructurée.

Les textes actuels aboutissent à l'application des mécanismes de « contribution » même en cas d'un transfert d'une administration locale affiliée à un des deux régimes solidarisés de pension vers une administration locale affiliée à l'autre régime solidarisé de pension (puisqu'elle ne participe pas au premier régime). En cas de transferts réciproques de personnel entre le pool 1 et le pool 2, la législation actuelle, entraîne théoriquement l'application simultanée et concourante des deux mécanismes de « contribution ».

Bien que le pool 1 et le pool 2 soient juridiquement des régimes de pensions différents et qui font l'objet d'une gestion distincte, un passage du pool 1 au pool 2 ou l'inverse n'est pas une réelle sortie de la solidarité puisque les agents restent dans un régime solidarisé et passent d'une solidarité à l'autre.

L'article 161*bis* de la Nouvelle loi communale (personnel quittant le pool 1) et l'article 14 de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales (personnel quittant le pool 2) sont adaptés afin que les mécanismes de « contribution » prévus par ces dispositions ne s'appliquent plus en cas de transfert de personnel entre le pool 1 et le

personeel tussen pool 1 en pool 2. Daarentegen blijven de « bijdrage »-mechanismen van toepassing in geval van overdracht van een bestuur dat aangesloten is bij pool 1 of pool 2 naar een bestuur dat niet deelneemt aan één van de twee gesolidariseerde stelsels voor plaatselijke besturen (niet enkel een plaatselijk bestuur met een eigen pensioenstelsel maar ook een macht of organisme dat geen plaatselijk bestuur is (Staat, parastatale, …).

Zoals het advies van de Raad van State verduidelijkt, is het niet de bedoeling aan het nieuw artikel 161*bis* van de nieuwe gemeentewet en aan het nieuw artikel 14 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, in ontwerp, een terugwerkende kracht te geven tot 1 januari 1993.

Het is niet mogelijk, zoals de Raad van State suggereert, artikel 161*bis*, § 4 en artikel 14, § 5 in ontwerp te laten vallen omdat er een risico zou bestaan dat een plaatselijk bestuur op wie de oude bepalingen van artikel 161*bis* en artikel 14 werden toegepast vóór 1 januari 2009 en moeten blijven toegepast worden, omdat er een overdracht is geweest van personeel van een gesolidariseerd stelsel (pool 1 of pool 2) naar een niet gesolidariseerd stelsel (eigen pensioenstelsel), zou beweren dat de nieuwe bepalingen niet meer op haar van toepassing zouden zijn met ingang van 1 januari 2009 omdat het gaat om een herstructurering vóór 1 januari 2009, datum van inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen.

Om de juridische zekerheid te bewaren, is dus in artikel 161*bis*, § 4 en in artikel 14, § 5, in ontwerp, uitdrukkelijk bepaald dat de nieuwe bepalingen van toepassing zijn op de plaatselijke besturen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een overdracht van activiteiten, van een herstructurering of die werden afgeschaft, met ingang van 1 januari 2009.

Een nieuw lid wordt toegevoegd in die twee paragrafen om te verduidelijken dat artikel 161*bis* van de nieuwe gemeentewet en artikel 14 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, zoals zij luidden voor hun wijziging, van toepassing blijven op overdrachten van activiteiten, herstructureringen en afschaffingen die hebben plaatsgevonden tussen 1 januari 1993 en 1 januari 2009.

Art. 57

Dit artikel stelt de inwerkingtreding van de artikelen 55 en 56 vast op 1 janvier 2009.

pool 2. Par contre, les mécanismes de « contribution » continueront à s'appliquer en cas de transfert d'une administration affiliée au pool 1 ou au pool 2 vers une administration qui ne participe à aucun de ces deux régimes solidarisés pour administrations locales (non seulement une administration locale à régime propre de pension mais également un pouvoir ou organisme qui n'est pas une administration locale (État, parastatal …).

Comme le précise l'avis du Conseil d'État, l'intention n'est pas de donner au nouvel article 161*bis* de la novelle loi communale et au nouvel article 14 de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, en projet, un effet rétroactif au 1er janvier 1993.

Il n'est pas possible, comme le suggère le Conseil d'État, de laisser tomber l'article 161*bis*, § 4 et l'article 14, § 5 en projet car il existerait un risque qu'une administration locale à qui les anciennes dispositions de l'article 161*bis* et de l'article 14 ont été appliquées avant le 1er janvier 2009 et doivent continuer à s'appliquer, parce qu'il y avait eu un transfert de personnel d'un régime solidarisé (pool 1 ou pool 2) vers un régime non solidarisé (régime propre de pension), prétende que les nouvelles dispositions ne s'appliquent plus à elle à partir du 1er janvier 2009 car il s'agit d'une restructuration antérieure au 1er janvier 2009, date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions.

Afin de préserver la sécurité juridique, il est donc expressément précisé dans l'article 161*bis*, § 4 et dans l'article 14, § 5, en projet, que les nouvelles dispositions s'appliquent aux administrations locales qui ont fait l'objet d'un transfert d'activités, d'une restructuration ou qui ont été supprimées, à partir du 1er janvier 2009.

Un nouvel alinéa est ajouté dans ces deux paragraphes afin de préciser que l'article 161*bis* de la nouvelle loi communale et l'article 14 de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, tels qu'ils étaient libellés avant leur modification, continuent à s'appliquer aux transferts d'activités, restructurations et suppressions intervenus entre le 1er janvier 1993 et le 1er janvier 2009.

Art. 57

Cet article fixe l'entrée en vigueur des articles 55 et 56 au 1er janvier 2009.

HOOFDSTUK 3

Overzeese sociale zekerheid

Dit hoofdstuk brengt een belangrijke wijziging aan in de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid.

Aan deze wet werden al diverse wijzigingen aangebracht. De meest recente — met de wetten van 20 juli 2006 en 27 december 2006 houdende diverse bepalingen — betroffen de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de pensioensector.

De pensioenen worden vastgesteld volgens de beginselen van de individuele kapitalisatie. Tot 31 december 2006 werd de « normale pensioengerechtigde leeftijd » vastgesteld op 55 jaar voor de vrouwen, terwijl voor de mannen deze leeftijd afhankelijk was van de duur van de verzekering. Twintig jaar en meer verzekeringsduur gaf een « normale leeftijd » van 55 jaar. Per schijf van twee jaar kortere duur werd die leeftijd met één jaar verhoogd tot 65 jaar bij een verzekeringsduur van minder dan twee jaar. In alle gevallen was vervroeging of uitstel mogelijk.

Vanaf 1 januari 2007 werd met de bovengenoemde wetten het artikel 20 van de wet van 17 juli 1963 vervangen en werd de pensioenleeftijd vastgelegd op 65 jaar, zowel voor mannen als voor vrouwen, ongeacht de verzekeringsduur. Vervroeging tot 60 jaar blijft nog mogelijk. De nieuwe wetgeving voorzag niet in een overgangsmaatregel voor de verzekerden die op 31 december 2006 al een bepaalde verzekeringsduur hadden. In het bijzonder de verzekerden die 20 jaar hadden deelgenomen, zagen hun pensioengerechtigde leeftijd verplaatst van 55 jaar naar 65 jaar (of mits vervroeging naar 60 jaar).

In zijn arrest nr. 67/2008 van 17 april 2008 heeft het Grondwettelijk Hof geoordeeld dat de wetgever in beginsel er niet toe gehouden is in een overgangsregel te voorzien.

Nochtans, zo oordeelt het Hof, doet een bepaling, die het voor verzekerden met 20 jaar deelneming op 31 december 2006 onmogelijk maakt om de rente op 55 jaar te doen ingaan, op buitensporige wijze afbreuk aan hun rechtmatige verwachtingen, zonder dat een dwingende reden van algemeen belang voorhanden is die het ontbreken van een overgangsmaatregel kan verantwoorden.

CHAPITRE 3

Sécurité sociale d'outre-mer

Ce chapitre apporte une modification importante à la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer.

Cette loi a déjà fait l'objet de diverses modifications. Les plus récentes — résultant de la loi du 20 juillet 2006 et du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses — portaient sur l'égalité de traitement des hommes et des femmes dans le secteur des pensions.

Les pensions sont déterminées suivant le principe de la capitalisation individuelle. Jusqu'au 31 décembre 2006, « l'âge normal d'entrée en jouissance de la pension » était fixé à 55 ans pour les femmes, tandis que pour les hommes, cet âge d'entrée en jouissance dépendait de la durée de participation à l'assurance. Une durée de participation à l'assurance de vingt ans et plus correspondait à un « âge normal » de 55 ans. À chaque diminution de la durée de participation par tranche de deux ans, cet âge augmente d'un an pour atteindre 65 ans dans le cas d'une participation inférieure à deux ans. Dans tous les cas, une anticipation ou un report étaient possibles.

À partir du 1er janvier 2007, l'article 20 de la loi du 17 juillet 1963 a été remplacé par les lois susmentionnées et l'âge d'entrée en jouissance de la pension a été fixé à 65 ans, tant pour les hommes que pour les femmes, indépendamment de la durée de participation à l'assurance. L'anticipation à 60 ans est encore possible. La nouvelle législation n'a pas prévu de régime transitoire pour les assurés comptant déjà une certaine durée de participation au 31 décembre 2006. En particulier, les assurés qui avaient déjà participé à l'assurance depuis 20 ans ont vu leur âge d'entrée en jouissance de la pension passer de 55 à 65 ans (ou à 60 ans en cas d'anticipation).

Dans son arrêt n° 67/2008 du 17 avril 2008, la Cour constitutionnelle a statué que le législateur n'est en principe pas tenu de prévoir un régime transitoire.

Néanmoins, selon la Cour, une disposition qui empêche que, pour les assurés comptant 20 ans de participation au 31 décembre 2006, la rente prenne cours à l'âge de 55 ans, porte une atteinte excessive à leurs attentes légitimes, sans qu'un motif impérieux d'intérêt général puisse justifier l'absence d'un régime transitoire.

In die mate heeft het Hof het nieuwe artikel 20 van de wet van 17 juli 1963 vernietigd.

Dit hoofdstuk stelt een overgangsmaatregel voor die rekening houdt met een verzekeringsduur die loopt van 12 jaar tot 20 jaar en meer, zodat voor deze verzekerden de rente kan ingaan op de leeftijd van 59 jaar tot 55 jaar naar gelang de categorie waartoe ze behoren op 31 december 2006.

Art. 58

Deze bepaling maakt van de huidige tekst van artikel 20 van de wet van 17 juli 1963 een § 1 en wijzigt lichtjes het vierde lid door te verwijzen naar de nieuwe § 2 (punten 1° en 2°). Het beginsel van de normale pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar met mogelijke vervroeging tot 60 jaar blijft dus gelden.

Met de nieuwe § 2 wordt een overgangsmaatregel ingevoerd zodat de verzekerden die op 31 december 2006 een verzekeringsduur hadden van ten minste 12 jaar, hun pensioen kunnen nemen op de leeftijd die was vastgesteld in de tekst die van kracht was vóór 1 januari 2007. Deze overgangsmaatregel geldt zowel voor mannen als vrouwen en ongeacht de verzekeringsduur die eventueel nog wordt opgebouwd na 31 december 2006.

Art. 59

De datum van inwerkingtreding van artikel 58 wordt vastgesteld op 1 januari 2007.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen — Stabilisering bedrag gewaarborgd inkomen

De voorgestelde bepalingen van artikel 18 van de voornoemde wet van 22 maart 2001 beogen de vergemakkelijking van het administratief beheer van het stelsel van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden dat geleidelijk buiten gebruik komt, waarbij aan de huidige begunstigden van het gewaarborgd inkomen hun integratie wordt gewaarborgd in het stelsel van de inkomensgarantie voor ouderen, beter aangepast aan de huidige sociale behoeften.

Daartoe stellen de gecombineerde bepalingen van het ontworpen artikel 18, §§ 1 en 2, dat, vanaf eerste april 2009, de bedragen inzake het gewaarborgd

Ainsi, la Cour a annulé le nouvel article 20 de la loi du 17 juillet 1963.

Ce chapitre propose un régime transitoire qui tient compte d'une durée de participation à l'assurance de 12 à 20 ans et plus, de sorte que ces assurés puissent voir leur rente prendre cours entre 59 et 55 ans, selon la catégorie à laquelle ils appartenaient au 31 décembre 2006.

Art. 58

Cette disposition fait de l'actuel texte de l'article 20 de la loi du 17 juillet 1963 un § 1er et modifie légèrement le 4ème alinéa en renvoyant au nouveau § 2 (point 1° et 2°). Le principe de l'âge normal d'entrée en jouissance de la pension à 65 ans avec anticipation possible à 60 ans reste donc valable.

Le nouveau § 2 introduit un régime transitoire de sorte que les assurés qui comptaient au moins 12 ans de participation à l'assurance au 31 décembre 2006 peuvent prendre leur pension à l'âge fixé dans le texte qui était en vigueur avant le 1er janvier 2007. Ce régime transitoire est valable tant pour les hommes que pour les femmes, indépendamment de la durée de participation à l'assurance, qui peut éventuellement être poursuivie au-delà du 31 décembre 2006.

Art. 59

La date d'entrée en vigueur de l'article 58 est fixée au 1er janvier 2007.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées — Stabilisation du montant du revenu garanti

Les dispositions proposées de l'article 18 de la loi du 22 mars 2001 précitée visent à faciliter la gestion administrative du régime du revenu garanti aux personnes âgées qui tombe progressivement en désuétude, tout en garantissant aux bénéficiaires actuels du revenu garanti leur intégration dans le régime, mieux adapté aux besoins sociaux actuels, de la garantie de revenus aux personnes âgées.

À cet effet, les dispositions combinées de l'article 18, §§ 1er et 2, en projet disposent qu'à partir du 1er avril 2009, les montants en matière de revenu garanti aux

inkomen voor bejaarden, onder voorbehoud van het principe van de koppeling van de bedragen van de uitkeringen aan de index die wordt gehandhaafd, zijn gestabiliseerd (anders gezegd « bevroren ») op basis van hun bedrag van de maand maart 2009, totdat, bij een herziening van hun recht op hun aanvraag of ambtshalve, als gevolg van de toekenning van een pensioen of van een voordeel zoals bedoeld in artikel 10 van de wet van 1 april 1969 of als gevolg van een verhoging van de bestaansmiddelen, een beslissing ten opzichte van de betrokkenen zal worden genomen in toepassing van de voornoemde wet van 22 maart 2001.

Art. 60

Artikel 60 vervangt artikel 18 van de wet van 22 maart tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen door de volgende principes in te voeren :

— de bedragen van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden worden bevroren op basis van het bedrag van maart 2009;

— de koppeling van die bedragen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt behouden;

— als het recht op het gewaarborgd inkomen moet worden herzien ingevolge de toekenning van een pensioen of een voordeel, zoals bedoeld in artikel 10 van de wet van 1 april 1969, of ingevolge een verhoging van de bestaansmiddelen, wordt het dossier onderzocht in het kader van de voormelde wet van 22 maart 2001 zodanig dat de gerechtigden op een gewaarborgd inkomen geleidelijk worden opgenomen in de beter aan de sociale noden aangepaste regeling van de inkomensgarantie voor ouderen.

Art. 61

Artikel 61 legt de datum van inwerkingtreding van artikel 60 vast.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de programmawet van 27 april 2007

Het stelsel van socialezekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende vergoedingen bij sommige socialezekerheidsuitkeringen en op invaliditeitsuitkeringen werd, door de bepalingen van Hoofdstuk 6 van Titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), volledig herzien en geharmoniseerd.

personnes âgées sont, sous réserve du principe de la liaison des montants des prestations à l'index qui est maintenu, stabilisés (autrement dit « gelés ») sur base de leur montant du mois de mars 2009, jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision de leur droit effectuée à leur demande ou d'office, par suite de l'attribution d'une pension ou d'un avantage tel que visé à l'article 10 de la loi du 1er avril 1969 ou par suite d'une augmentation des ressources, une décision soit prise en application de la loi du 22 mars 2001 précitée à l'égard des intéressés.

Art. 60

L'article 60 remplace l'article 18 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées en instaurant les principes suivants :

— les montants du revenu garanti aux personnes âgées sont gelés sur base du montant de mars 2009;

— la liaison de ces montants à l'indice des prix à la consommation est maintenue;

— lorsque le droit au revenu garanti doit être révisé, par suite de l'attribution d'une pension ou d'un avantage tel que visé à l'article 10 de la loi du 1er avril 1969 ou par suite d'une augmentation des ressources, le dossier est examiné dans le cadre de la loi du 22 mars 2001 précitée de sorte que les bénéficiaires d'un revenu garanti seront progressivement intégrés dans le régime mieux adapté aux besoins sociaux de la garantie de revenus aux personnes âgées.

Art. 61

L'article 61 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 60.

CHAPITRE 5

Modification de la loi-programme du 27 avril 2007

Le régime des cotisations de sécurité sociale et retenues dues sur les prépensions, sur les indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur les indemnités d' invalidité a été complètement revu et harmonisé par les dispositions du Chapitre 6 du Titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I).

Artikel 148 van dit hoofdstuk stelde de inwerkingtreding van het nieuwe stelsel en de opheffing van het oude vast op 1 april 2007.

Artikel 49 van de programmawet (I) van 27 april 2007 heeft het hogervermelde artikel 148 vervangen door een bepaling waarbij aan de Koning de bevoegdheid verleend wordt om de datum van inwerkingtreding van Hoofdstuk 6 van Titel XI van de wet van 27 december 2006 bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad vast te stellen, met uitzondering van de artikelen 114 en 115, die in werking dienden te treden op 1 januari 2007.

Artikel 49, derde lid, resulteerde uit een vraag van de Rijksdienst voor Pensioenen en van de werkgevers en voorzag dat, in afwachting van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit, de debiteurs van de inhouding bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen en van de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989, zich zouden voegen naar bij het in de sociale zekerheid geldend beginsel van kwartaalaangiften.

Aangezien de programmawet van 27 april 2007 geen terugwerkende datum van inwerkingtreding op 1 april 2007 heeft voorzien, is hogervermelde artikel 49 op 18 mei 2007 in werking getreden, zijnde tien dagen na de publicatie van de programmawet 27 april 2007 op 8 mei 2007, vandaar een juridische leemte tussen die twee data.

Om die niet door de wetgever gewilde wetgevingstechnische fout te verhelpen, wordt de inwerkingtreding van artikel 49 van de programmawet (I) van 27 april 2007, vastgelegd op 1 april 2007.

Art. 62

De inwerkingtreding van artikel 49 van de programmawet (I) van 27 april 2007, wordt vastgelegd op 1 april 2007, ten einde de rechtszekerheid te waarborgen.

Art. 63

Artikel 63 legt de datum van inwerkingtreding van artikel 62 vast.

L'article 148 dudit chapitre fixait l'entrée en vigueur du nouveau régime et l'abrogation de l'ancien au 1er avril 2007.

L'article 49 de la loi-programme (I) du 27 avril 2007 a remplacé l'article 148 précité par une disposition habilitant le Roi à déterminer la date d'entrée en vigueur du Chapitre 6 du Titre XI de la loi du 27 décembre 2006 par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du Travail, à l'exception des articles 114 et 115 de la loi, qui devaient entrer en vigueur le 1er janvier 2007.

L'article 49, alinéa 3, résultait d'une demande de l'Office national des pensions et des employeurs et prévoyait que, dans l'attente de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, les débiteurs de la retenue visée à l'article 1er de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions et, de la cotisation spéciale à charge de l'employeur visée à l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989, se conformeraient au principe des déclarations trimestrielles en vigueur dans la sécurité sociale.

La loi-programme du 27 avril 2007 n'ayant pas prévu de date d'entrée en vigueur rétroactive au 1er avril 2007, l'article 49 précité est entré en vigueur le 18 mai 2007, soit dix jours après la publication en date du 8 mai 2007 de la loi-programme du 27 avril 2007, d'où un vide juridique entre ces deux dates.

Afin de remédier à cette erreur de technique législique non voulue par le législateur, l'entrée en vigueur de l'article 49 de la loi-programme (I) du 27 avril 2007 est fixée au 1er avril 2007.

Art. 62

L'entrée en vigueur de l'article 49 de la loi-programme (I) du 27 avril 2007, est fixée au 1er avril 2007 afin de garantir la sécurité juridique.

Art. 63

L'article 63 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 62.

TITEL IX

Overheidsbedrijven

ENIG HOOFSTUK

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Afdeling 1

Bepalingen met het oog op een verhoogde organisatorische en beslissingsonafhankelijkheid van de infrastructuurbeheerder vereist door de Europese richtlijnen

De bepalingen van onderhavige afdeling beogen de volledige afstemming van de Belgische wetgeving op sommige bepalingen van richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 tot wijziging van richtlijn 91/440/EEG van de Raad betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap, en van richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering. Het gaat om de maatregelen die België aan de Europese Commissie aangekondigd heeft om tegemoet te komen aan de in juni 2008 door de Commissie gemaakte opmerkingen met betrekking tot de spoorweghervorming die tussen 2003 en 2005 in België werd doorgevoerd met het oog op de omzetting van die richtlijnen in nationaal recht.

Pro memorie : de richtlijnen 2001/12/EG en 2001/14/EG identificeren verscheidene zogenaamde « essentiele » taken, namelijk de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit (treinpaden), de heffing van rechten voor het gebruik van die capaciteit, de toekenning van vergunningen van spoorwegondernemingen en het toezicht op de verplichtingen van openbare dienst in de vervoeractiviteiten, taken waarvan de uitoefening een gelijke en niet-discriminerende behandeling van alle spoorwegondernemingen moet waarborgen. In België werden twee van deze « essentiële taken » opgedragen aan Infrabel, beheerder van de spoorweginfrastructuur : « de toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteit » en « de tarifering, de facturering en de inning van heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur », met inachtneming van de door de Staat

TITRE IX

Entreprises publiques

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Section 1re

Dispositions visant à accroitre l'indépendance organisationnelle et décisionnelle requise du gestionnaire de l'infrastructure par les directives européennes

Les dispositions de la présente section visent à parfaire la mise en conformité de la législation belge avec certaines dispositions de la directive 2001/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001, modifiant la directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires, et de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité. Il s'agit des mesures que la Belgique a annoncées à la Commission européenne en vue de rencontrer les observations formulées en juin 2008 par la Commission vis-à-vis de la réforme ferroviaire entreprise en Belgique entre 2003 et 2005 afin de transposer ces Directives en droit national.

Pour mémoire, les directives 2001/12/CE et 2001/14/CE identifient plusieurs fonctions dites « essentielles » qui sont l'allocation de capacités (sillons) d'infrastructure ferroviaire, leur tarification, l'octroi des licences d'entreprises ferroviaires et le contrôle des obligations de service public dans les activités de transport, dont l'exercice doit garantir un traitement égal et non discriminatoire de toutes les entreprises ferroviaires. En Belgique, deux de ces « fonctions essentielles » ont été confiées à Infrabel, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire : « la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire » ainsi que « la tarification, la facturation et la perception des redevances d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire », dans le cadre des principes et procédures fixés par l'État. Les fonctions de délivrance de licences et de contrôle ont été directement confiées

bepaalde principes en procedures. De taken inzake verlening van vergunningen en inzake toezicht werden rechtstreeks opgedragen aan een daartoe door de Koning aangeduide dienst binnen het Bestuur.

Bij de omzetting van deze richtlijnen, en rekening houdend met de gekozen groepsstructuur, heeft de wetgever veelvuldige beschermingsmaatregelen getroffen om zich te verzekeren van de eerlijke en niet-discriminerende behandeling van de spoorwegondernemingen bij de uitoefening van de twee aan Infrabel opgedragen essentiële taken. Het gaat om de volgende maatregelen :

— oprichting van drie aparte autonome bedrijven (Infrabel als infrastructuurbeheerder, NMBS als spoorwegvervoerder en een Holding-vennootschap) die elk gebonden zijn door een rechtstreeks met de Staat afgesloten beheerscontract, waardoor afgeweken wordt van de gebruikelijke wijze van controle en werking van vennootschappen die deel uitmaken van een groep;

— beperking van de invloed van de NMBS-Holding op Infrabel; artikel 205 van de wet van 21 maart 1991 bepaalt : « Ongeacht het deel van het maatschappelijk kapitaal dat zij vertegenwoordigen, geven de aandelen van Infrabel gehouden door de Staat recht op 80 % van de stemmen plus één stem »; het aantal door de NMBS-Holding aangeduide bestuurders is evenredig met de aldus beperkte aantallen stemrechten; dit betekent dat, indien de raad van bestuur van Infrabel tien bestuurders telt, wat het wettelijk maximum is, acht van deze bestuurders rechtstreeks door de Staat benoemd worden (artikel 207, § 2); bovendien moeten die bestuurders andere personen zijn dan de bestuurders die de Staat benoemd heeft bij de NMBS (artikel 212, § 2, alinea 4);

— wat de raad van bestuur en het directiecomité van Infrabel betreft, werden er in de wet onverenigbaarheids- en verbodsregels opgenomen om te zorgen voor de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van die organen : artikel 212, § 2, bepaalt dat het mandaat van bestuurder of lid van het directiecomité van Infrabel onverenigbaar is met het mandaat van bestuurder of lid van het directiecomité van een spoorwegonderneming; de meerderheid van de leden van de raad van bestuur moet onafhankelijk zijn van elke spoorwegonderneming volgens de criteria bepaald in artikel 524, § 4, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen;

— binnen Infrabel zelf werden de twee « essentiële taken » opgedragen aan een gespecialiseerde dienst, die rechtstreeks afhangt van het directiecomité : de leden van deze dienst zijn door het beroepsgeheim gebonden voor wat betreft de vertrouwelijke commerci-

à un service désigné par le Roi à cet effet au sein de l'Administration.

Lors de la transposition de ces directives, compte tenu de la structure de groupe choisie, le législateur a multiplié les mesures de protection visant à s'assurer du traitement équitable et non discriminatoire des entreprises ferroviaires dans l'exercice des deux fonctions essentielles confiées à Infrabel. Il s'agit des mesures suivantes :

— mise en place de trois entreprises autonomes distinctes (Infrabel le gestionnaire d'infrastructure, SNCB le transporteur ferroviaire et une société Holding) liées chacune par un contrat de gestion conclu directement avec l'État, dérogeant ainsi aux modes de contrôle et de fonctionnement habituels de sociétés faisant partie d'un groupe;

— limitation de l'influence de la Holding SNCB sur Infrabel, il est en effet prévu dans l'article 205 de la loi du 21 mars 1991 que « quelle que soit la proportion du capital social qu'elles représentent, les actions d'Infrabel détenues par l'État donnent droit à 80 pour cent des voix plus une voix »; le nombre d'administrateurs désignés par la SNCB Holding est proportionnel aux nombres de droits de vote ainsi limités; cela implique que, si le conseil d'administration d'Infrabel compte dix administrateurs, ce qui est le maximum légal, huit de ceux-ci sont directement nommés par l'État (article 207, § 2); en outre ces administrateurs doivent être différents des administrateurs que l'État a nommés auprès de la SNCB (article 212, § 2, alinéa 4);

— en ce qui concerne le conseil d'administration et le comité de direction d'Infrabel, des règles d'incompatibilité et d'interdiction ont été inscrites dans la loi afin d'assurer l'indépendance et l'impartialité de ces organes : l'article 212, § 2, prévoit que le mandat d'administrateur ou de membre du comité de direction d'Infrabel est incompatible avec le mandat d'administrateur ou de membre du comité de direction d'une entreprise ferroviaire; la majorité des membres du conseil d'administration doivent être indépendants de toute entreprise ferroviaire selon les critères fournis à l'article 524, § 4, alinéa 2, du Code des sociétés;

— au sein même d'Infrabel, les deux « fonctions essentielles » ont été confiées à un service spécialisé, dépendant directement du comité de direction : les membres de ce service ont été soumis au secret professionnel pour ce qui concerne les données com-

ele informatie die hun door spoorwegondernemingen wordt meegedeeld in het kader van de toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteit; het lid van het directiecomité dat deze dienst leidt, is onderworpen aan bijzondere onafhankelijkheidsregels die opgenomen zijn in artikel 33, § 3, van de statuten van de onderneming.

Al deze vrijwaringsmaatregelen werden echter niet als voldoende beschouwd door de Europese Commissie. De bepalingen in ontwerp zijn er dus op gericht deze voorwaarden van onafhankelijkheid van de uitoefening van de essentiële taken te versterken, ten aanzien van niet alleen de spoorwegondernemingen die het Belgische spoorwegnet gebruiken maar ook de andere entiteiten van de NMBS-Groep. Ze hebben tot doel :

— de onverenigbaarheids- en verbodsbepalingen met betrekking tot de uitoefening van een mandaat van lid van de raad van bestuur of van het directiecomité van Infrabel, samen met andere functies, niet alleen bij de NMBS of een andere spoorwegonderneming maar ook bij de NMBS-Holding en haar andere dochterondernemingen, te versterken;

— de onverenigbaarheids- en verbodsbepalingen met betrekking tot de uitoefening van een mandaat van lid van de raad van bestuur of van het directiecomité bij de NMBS en bij de NMBS-Holding te versterken door deze functies onverenigbaar te maken met ieder mandaat of iedere functie bij Infrabel;

— de hogere kaderleden van de met de essentiële taken belaste gespecialiseerde dienst te verbieden om enige functie uit te oefenen bij een spoorwegoperator of bij een verbonden onderneming, niet alleen wanneer ze in functie zijn maar ook gedurende een periode van twee jaren nadat ze hun functies neergelegd hebben;

— alle personeelsleden die tot deze gespecialiseerde dienst behoren, te verbieden enige functie of activiteit in dienst van een spoorwegonderneming uit te oefenen tijdens de duur van hun tewerkstelling bij die dienst.

Art. 64

Er is voorzien in de toevoeging van een lid in artikel 162*sexies* van de wet van 21 maart 1991, dat de onverenigbaarheden regelt met betrekking tot de bestuurders en leden van het directiecomité bij de NMBS-Holding; deze functies worden onverenigbaar met ieder mandaat of iedere functie bij Infrabel. Deze strikte onverenigbaarheid heeft tot doel te vermijden dat er in

merciales confidentielles qui leur sont communiquées par des entreprises ferroviaires dans le cadre de la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire; le membre du comité de direction qui dirige ce service est soumis à des règles particulières d'indépendance inscrites dans l'article 33, § 3, des statuts de l'entreprise.

Toutes ces mesures de sauvegarde n'ont toutefois pas été considérées comme suffisantes par la Commission Européenne. Les dispositions en projet visent donc à renforcer ces conditions d'indépendance de l'exercice des fonctions essentielles à l'égard non seulement des entreprises ferroviaires qui utilisent le réseau ferroviaire belge mais également par rapport aux autres entités du groupe SNCB. Elles ont pour objet de :

— renforcer les dispositions relatives aux incompatibilités et interdictions relative à l'exercice d'un mandat de membres du Conseil d'administration ou du Comité de direction d'Infrabel vis-à-vis d'autres fonctions non seulement auprès de la SNCB ou d'une autre entreprise ferroviaire mais également auprès de la SNCB Holding ainsi que de ses autres filiales;

— renforcer les dispositions relatives aux incompatibilités et interdictions relatives à l'exercice d'un mandat de membre du Conseil d'administration ou du Comité de direction au sein de la SNCB et de la SNCB Holding en rendant incompatibles ces fonctions avec tout mandat ou toute fonction au sein d'Infrabel;

— interdire aux cadres supérieurs du service spécialisé en charge des fonctions essentielles d'exercer une quelconque fonction auprès d'un opérateur ferroviaire ou auprès d'une société liée, non seulement lorsqu'ils sont en fonction mais également durant une période de deux ans consécutive à leur sortie de fonction;

— interdire à tous membres du personnel affectés auprès de ce service spécialisé d'exercer une quelconque fonction ou activité au service d'une entreprise ferroviaire durant la durée de leur affectation auprès de ce service.

Art. 64

Il est prévu d'ajouter un alinéa à l'article 162*sexies* de la loi du 21 mars 1991 qui règle les incompatibilités relatives à l'exercice des mandats d'administrateurs et de membre du comité de direction au sein de la SNCB Holding, rendant incompatibles ces fonctions avec tout mandat ou toute fonction au sein d'Infrabel. Cette incompatibilité stricte vise à éviter l'émergence de conflits

hoofde van die personen belangenconflicten zouden ontstaan, conflicten die ertoe zouden kunnen leiden dat hun onafhankelijkheid in hun functie bij Infrabel in het gedrang komt.

Art. 65

Overeenkomstig richtlijn 2001/14/EG bepaalt artikel 199*bis* van de wet van 21 maart 1991 dat de taken met betrekking tot « de toewijzing van de beschikbare spoorweginfrastructuurcapaciteit » en « de tarifering, de facturering en de inning van heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur » worden verzekerd door een gespecialiseerde dienst die rechtstreeks afhangt van het directiecomité. Om de voorwaarden van onafhankelijkheid van de tot die gespecialiseerde dienst behorende personeelsleden te vervolmaken, verbiedt artikel 65 hen enige functie of activiteit in dienst van een spoorwegonderneming uit te oefenen tijdens de duur van hun tewerkstelling bij die dienst.

Art. 66

Het begrip spoorwegonderneming opgenomen in artikel 197, 2°, van de wet van 21 maart 1991 wordt gewijzigd om het in overeenstemming te brengen met artikel 5, 3°, van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur. Deze wijziging is conform met wat door de Raad van State wordt aanbevolen. Elke referentie naar de wet van 4 december 2006 wordt ongedaan gemaakt in de andere bepalingen in deze afdeling.

Art. 67

Artikel 67 bepaalt dat de kaderleden van die dienst geen enkele functie mogen uitoefenen bij de NMBS-Holding, bij enige spoorwegoperator (met inbegrip van de NMBS) of bij een van hun verbonden ondernemingen (§ 1, twaalfde lid). Het bepalen van de « directiefuncties » of « hogere functies » waarop dit verbod betrekking heeft, is het voorwerp van een machtiging aan de Koning (§ 1, tweede lid). Het verbod blijft van kracht gedurende een periode van twee jaren nadat ze hun functies neergelegd hebben (§ 2) en iedere overtreding ervan is strafrechtelijk sanctioneerbaar (§ 3).

Art. 68

Artikel 68 versterkt de onverenigbaarheidsregels die voor de bestuurders en leden van het directiecomité van Infrabel vermeld zijn in artikel 212 van de wet van

d'intérêt dans le chef de ces personnes : conflits qui pourraient aboutir à la mise en cause de leur indépendance dans leur fonction auprès d'Infrabel.

Art. 65

En conformité avec la directive 2001/14/CE, l'article 199*bis* de la loi du 21 mars 1991 prévoit que les tâches relatives à « la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire disponibles » et « à la tarification, la facturation et la perception des redevances d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire » sont assurées par un service spécialisé dépendant directement du comité de direction. En vue de parfaire les conditions d'indépendance des membres du personnel affectés à ce service spécialisé, l'article 65 leur interdit d'exercer une quelconque fonction ou activité au service d'une entreprise ferroviaire durant la durée de leur affectation auprès de ce service.

Art. 66

La notion d'entreprise ferroviaire figurant à l'article 197, 2°, de la loi du 21 mars 1991 est modifiée pour la faire correspondre avec celle qui figure à l'article 5, 3°, de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire. Cette modification est conforme à ce qui est préconisé par le Conseil d'État. Toute référence à cette loi du 4 décembre 2006 est supprimée dans les autres dispositions dans la présente section.

Art. 67

L'article 67 prévoit que les cadres de ce service ne peuvent exercer une quelconque fonction auprès de la SNCB Holding, d'un quelconque opérateur ferroviaire (y compris la SNCB) ou encore auprès d'une société qui leur serait liée (§ 1er, alinéa 12). La détermination des « fonctions de direction » ou « fonctions supérieures » concernées par cette interdiction fait l'objet d'une délégation au Roi (§ 1er, alinéa 2). L'interdiction se prolonge durant une période de deux ans après qu'ils aient quitté leur fonction (§ 2) et est rendue effective par une sanction pénale (§ 3).

Art. 68

L'article 68 renforce les règles d'incompatibilité applicables aux mandats de membre du conseil d'administration et de membre du comité de direction d'Infra-

21 maart 1991. Deze onverenigbaarheidsregels hebben onder meer tot doel de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de raad van bestuur en van het directiecomité te verzekeren tegenover om het even welke spoorwegonderneming die het Belgische spoorwegnet gebruikt.

In deze optiek voorziet de nieuwe bepaling in de onverenigbaarheid van het mandaat van lid van de raad van bestuur of van het directiecomité met enige functie bij een spoorwegonderneming, bij de NMBS-Holding of bij één van hun dochterondernemingen (nieuw artikel 212, § 2, eerste lid, van de wet van 21 maart 1991). Dit is veel ruimer dan de bestaande bepaling, die enkel betrekking had op de functies van bestuurder of lid van het directiecomité van spoorwegondernemingen. Dit verbod blijft gelden gedurende twee jaren na de beëindiging van het mandaat en iedere overtreding ervan is strafrechtelijk sanctioneerbaar (nieuw artikel 212, § 4 en § 5).

De bepaling in ontwerp voorziet eveneens in een absoluut verbod voor elk lid van het directiecomité of van de raad van bestuur om rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen of maatschappelijke rechten te bezitten in één van die ondernemingen, alsook in de verplichting om de voorzitter van de raad van bestuur in te lichten over iedere vorm van vermogensrechtelijk belang in een dergelijke onderneming (nieuw artikel 212, § 2, tweede en derde lid).

Momenteel moet de meerderheid van de leden van de raad van bestuur onafhankelijk zijn van elke spoorwegonderneming volgens de criteria bepaald in artikel 524, § 4, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen ([1]). De bepaling in dit ontwerp versterkt deze voorwaarde door ze individueel uit te breiden tot elk lid van de raad van bestuur (nieuw artikel 212, § 2, vierde lid).

Art. 69

Deze bepaling voorziet in de toevoeging van een lid in artikel 229 van de wet van 21 maart 1991, dat de onverenigbaarheden regelt met betrekking tot de bestuurders en leden van het directiecomité bij de NMBS; deze functies worden onverenigbaar met ieder mandaat en iedere functie bij Infrabel. Deze strikte onverenigbaarheid heeft opnieuw tot doel te vermijden dat er belangenconflicten zouden ontstaan.

([1]) Zie het Verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 14 juni 2004 tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 2003, blz. 69176.

bel figurant à l'article 212 de la loi du 21 mars 1991. Ces règles d'incompatibilité visent, entre autres, à assurer l'indépendance et l'impartialité du Conseil d'administration et du Comité de direction vis-à-vis d'une quelconque entreprise ferroviaire qui utilise le réseau ferroviaire belge.

Dans cette optique, la nouvelle disposition prévoit l'incompatibilité du mandat de membre du conseil d'administration ou du comité de direction avec une quelconque fonction auprès d'une entreprise ferroviaire, auprès de la SNCB Holding ou auprès d'une filiale de l'une de celles-ci (nouvel article 212, § 2, alinéa 1er, de la loi du 21 mars 1991). Ceci est bien plus large que la disposition existante qui visait uniquement les fonctions d'administrateurs et de membre du comité de direction des entreprises ferroviaires. Cette interdiction est prolongée pendant un délai de deux ans consécutif à la sortie de charge et est rendue effective par une sanction pénale (nouvel article 212, § 4 et § 5).

La disposition en projet prévoit également une interdiction absolue pour chaque membre du comité de direction ou du conseil d'administration de détenir des actions ou parts dans l'une de ces sociétés, directement ou indirectement, et l'obligation de notifier au président du conseil d'administration toute forme d'intérêt de nature patrimoniale détenu dans une telle entreprise (nouvel article 212, § 2, alinéa 2 et 3).

Actuellement, la majorité des membres du conseil d'administration doivent être indépendants de toute entreprise ferroviaire selon les critères fournis à l'article 524, § 4, alinéa 2, du Code des sociétés ([1]). La disposition en projet renforce cette exigence en l'étendant à chaque membre du conseil d'administration individuellement (nouvel article 212, § 2, alinéa 4).

Art. 69

Il est prévu dans cette disposition d'ajouter un alinéa à l'article 229 de la loi du 21 mars 1991 qui règle les incompatibilités relatives à l'exercice des mandats d'administrateur et de membre du comité de direction au sein de la SNCB, rendant ces fonctions incompatibles avec tout mandat et toute fonction au sein d'Infrabel. Cette incompatibilité stricte vise à nouveau à éviter l'émergence de conflits d'intérêt.

([1]) Voir le Rapport au Roi de l'arrêté royal du 14 juin 2004 portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire, publié au *Moniteur belge* du 24 octobre 2003, p. 69176.

Afdeling 2

Boekhouding en jaarrekening

Het artikel 27, § 3, van de wet van 21 maart 1991, dat deel uitmaakt van het gemeenschappelijk gedeelte voor al de overheidsbedrijven, voorziet dat de raad van bestuur van het overheidsbedrijf de jaarrekening samen met het jaarverslag en het verslag van het college van commissarissen bezorgt aan de minister die bevoegd is voor het overheidsbedrijf en aan de minister van Begroting, vóór 30 april van het jaar volgend op het betrokken boekjaar. Vóór 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, bezorgt de minister die bevoegd is voor het overheidsbedrijf « de jaarrekening van het betrokken boekjaar, samen met het jaarverslag en het verslag van het college van commissarissen » bij het Rekenhof ter verificatie. Deze bepaling geldt voor zowel de NMBS als voor Infrabel.

Tegelijkertijd met de beslissing van de wetgever om de algemene vergadering van de voormalige NMBS te verdagen van 30 april naar de laatste werkdag van de maand mei, werd beslist tot het invoegen door de wet van 22 maart 2002 van een afwijkend artikel bij dit artikel 27, § 3. Deze afwijking bleef behouden bij de omvorming van de oude NMBS naar de NMBS-Holding. Deze omvorming gebeurde bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bevestigd door de programmawet van 27 december 2004. Daarentegen is er geen enkele afwijking voorzien voor Infrabel en de nieuwe NMBS (operator).

Volgens dit afwijkend mechanisme moet de raad van bestuur veertien dagen vóór de algemene vergadering de verschillende documenten aan de Voogdijminister en aan de minister van Begroting bezorgen. De datum voor het bezorgen door de minister van de documenten aan het Rekenhof is verschoven naar 30 juni.

Infrabel en de NMBS genieten niet van een dergelijke afwijkende bepaling, wat in de praktijk grote moeilijkheden veroorzaakt omdat de in artikel 27, § 3, voorgeschreven termijn moet verzoend worden met de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen en met de statuten. Zo is het niet altijd mogelijk om over het verslag van de commissarissen te beschikken tegen 30 april.

Het artikel 143 van het Wetboek van Vennootschappen voorziet in de neerlegging van de stukken bij de commissarissen een maand vóór de algemene vergadering. Het artikel 553 van het Wetboek van Vennootschappen voorziet voor de aandeelhouders in de moge-

Section 2

Comptabilité et comptes annuels

L'article 27, § 3, de la loi du 21 mars 1991, qui fait partie du titre commun à toutes les entreprises publiques, prévoit que le conseil d'administration de l'entreprise publique communique les comptes annuels accompagnés du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires au ministre dont relève l'entreprise publique et au ministre du Budget, avant le 30 avril de l'année suivant l'exercice concerné. Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le ministre dont relève l'entreprise publique communique les « comptes annuels accompagnés du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires » à la Cour des Comptes s pour vérification.

Concomitamment avec la décision de reporter l'assemblée générale de l'ancienne SNCB du 30 avril au dernier jour ouvrable du mois de mai, il a été décidé par le législateur d'introduire par la loi du 22 mars 2002 un article dérogatoire à cet article 27, § 3. Cette dérogation a été maintenue lors de la transformation de l'ancienne SNCB en SNCB Holding par l'arrêté royal du 18 octobre 2004 confirmé par la loi programme du 27 décembre 2004. Par contre rien de tel n'a été prévu pour Infrabel et la nouvelle SNCB (opérateur).

Selon ce mécanisme dérogatoire, le conseil d'administration doit communiquer les différents documents au ministre de tutelle et au ministre du Budget quatorze jours avant la tenue de l'assemblée générale. La date pour la communication des documents par le ministre à la Cour des comptes est, elle, reportée au 30 juin.

Infrabel et la SNCB ne bénéficient pas d'une telle disposition dérogatoire ce qui occasionne d'importantes difficultés dans la pratique car le délai prescrit dans l'article 27, § 3, doit être concilié avec les dispositions du Code des sociétés et des statuts. Ainsi, il n'est pas toujours possible de disposer du rapport du collège des commissaires pour le 30 avril.

L'article 143 du Code des Sociétés prévoit la remise des pièces aux commissaires un mois avant l'assemblée générale. L'article 553 du Code des Sociétés prévoit lui la possibilité pour les actionnaires de prendre connaissance des pièces 15 jours avant l'assemblée

lijkheid om kennis te nemen van de stukken 15 dagen vóór de algemene vergadering. Hieruit vloeit voort dat de commissarissen beschikken over 15 dagen om hun verslag op te maken.

De statuten van Infrabel voorzien dat « de algemene vergadering plaats vindt op de derde woensdag van de maand mei » (artikel 42); deze van de NMBS voorzien dat « de algemene vergadering plaats vindt op de derde dinsdag van de maand mei » (artikel 42). Dit wil voor 2009 zeggen op 20 mei en op 19 mei 2009. Aangezien Infrabel en de NMBS gehouden zijn hun jaarrekening neer te leggen bij hun college van commissarissen uiterlijk een maand voor de algemene vergadering (artikel 143 van het Wetboek van Vennootschappen), volgt hieruit dat deze kunnen worden neergelegd aan dit college voor wat betreft het volgende jaar, op 20 april 2009 voor Infrabel en op 19 april 2009 voor de NMBS. Het artikel 27, § 3 schrijft voor dat het verslag van dit college moet worden neergelegd « vóór 30 april ». Sommige jaren beschikt het college van commissarissen dus over minder dan 10 dagen om zijn verslag op te maken : wat 5 dagen korter is dan wat bepaald is in het Wetboek van Vennootschappen voor de Naamloze Vennootschappen.

Om het werk van het college van commissarissen van Infrabel en van de NMBS te vergemakkelijken, wordt voorgesteld om dezelfde afwijking als voor NMBS-Holding in te voeren in het artikel 27, § 3. Dit betekent dat het verslag van de commissarissen bij de minister wordt neergelegd 14 dagen vóór de algemene vergadering van de aandeelhouders.

De nieuwe § 4, ingevoegd door artikel 70, breidt de regeling waarvan de NMBS-Holding geniet uit tot Infrabel en tot de NMBS. Om de afwijkende bepalingen aan artikel 27, § 3, begrijpbaar te houden, wordt het geheel van de wijzigingen betreffende de NMBS-Holding, Infrabel en de NMBS ingeschreven in een § 4 en een § 5 van deze bepaling. Artikel 161 dat zo zijn bestaansgrond verliest, wordt geschrapt door het ontworpen artikel 71. De referentie in de wet naar de datum van de algemene vergadering van de NMBS-Holding wordt opgeheven. Deze kwestie wordt geregeld in de statuten.

De nieuwe § 5, ingevoegd door artikel 70, voorziet voor de 3 maatschappijen van de NMBS-Groep dezelfde uiterste datum van 30 juni, voor de indiening van « de jaarrekening van het betrokken boekjaar, samen met het jaarverslag en het verslag van het college van commissarissen » bij het Rekenhof.

générale. Il en résulte que les commissaires disposent de 15 jours pour établir leur rapport.

Les statuts d'Infrabel prévoient que « l'assemblée générale a lieu le troisième mercredi du mois de mai » (article 42.), ceux de la SNCB prévoient que « l'assemblée générale a lieu le troisième mardi du mois de mai » (article 42.); c'est-à-dire pour 2009, les 20 mai et 19 mai 2009. Comme Infrabel et la SNCB sont tenues de remettre leurs comptes annuels à leur collège des commissaires au plus tard un mois avant l'assemblée générale (art. 143 du Code des sociétés), il en résulte que ceux-ci peuvent être remis à ce collège, pour ce qui concerne l'année prochaine, le 20 avril 2009 pour Infrabel et le 19 avril 2009 pour la SNCB. Or, l'article 27, § 3 prescrit que le rapport de ce collège doit être remis « avant le 30 avril », certaines années le collège des commissaires dispose donc de moins de 10 jours pour rédiger son rapport : ce qui est 5 jours de moins que ce qui découle des dispositions du Code des sociétés pour les sociétés anonymes.

Afin de faciliter le travail du collège des commissaires d'Infrabel et de la SNCB, il est proposé d'introduire la même dérogation à l'article 27, § 3 que celle dont bénéficie le SNCB Holding. C'est-à-dire de permettre que le rapport des commissaires soit remis au ministre au plus tard 14 jours avant l'assemblée générale des actionnaires.

Le nouveau § 4 inséré par l'article 70 étend la régime dont bénéficie la SNCB Holding à Infrabel et à la SNCB. Afin de rendre les dispositions dérogatoires apportées à l'article 27, § 3, aisément compréhensibles, l'ensemble des modifications concernant la SNCB Holding, Infrabel et la SNCB sont inscrites dans un § 4 et un § 5 de cette disposition. L'article 161 perdant ainsi sa raison d'être, il est abrogé par l'article 71 en projet. La référence dans la loi à la date de l'assemblée générale du NMBS-Holding est abrogée. Cette question est réglée par les statuts.

Le nouveau § 5 inséré par l'article 70 prévoit pour les 3 sociétés du groupe SNCB d'uniformiser au 30 juin la date limite pour laquelle le ministre doit avoir remis pour vérification les « comptes annuels accompagnés du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires » à la Cour des Comptes.

TITEL X

Economie

HOOFDSTUK 1

Billijke vergoeding

Dit hoofdstuk heeft tot doel om artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten te wijzigen, teneinde de beslissingsmodaliteiten van de commissie belast met de vaststelling van de tarieven voor de billijke vergoeding te verduidelijken.

Het is hoogdringend om deze verduidelijking in te voeren daar deze commissie in 2009 haar beslissingen die ze in het verleden heeft genomen, moet herzien, en dit met een voldoende juridische zekerheid.

Dit ontwerp van artikel heeft geen budgettaire weerslag.

Art. 72

De hier bedoelde commissie is diegene die beslist over de billijke vergoeding die verschuldigd is aan de uitvoerende kunstenaars en producenten bij toepassing van artikel 42, eerste lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten. Deze bepaling werd aangenomen teneinde de richtlijn 92/100/EEG van 19 november 1992 betreffende het verhuurrecht, het uitleenrecht en bepaalde naburige rechten op het gebied van intellectuele eigendom, gecoördineerd door de richtlijn 2006/115/EEG van 12 december 2006, om te zetten.

Tot nu toe, en zoals gewijzigd bij de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken, bepaalt artikel 42, vierde lid van de Auteurswet van 30 juni 1994 dat deze commissie « een gelijk aantal personen aangewezen door de beheersvennootschappen en personen aangewezen door de organisaties uit de betrokken activiteitssector(en) die dezelfde vergoeding verschuldigd zijn » telt. Hiermee beoogde de wetgever van 1998 te verzekeren dat beide categorieën van betrokkenen in gelijke mate invloed konden uitoefenen op het beslissingsproces in bedoelde commissie.

Dat is ook de wijze waarop de commissie de bepaling sindsdien heeft toegepast : ongeacht het aantal aanwezige personen, m.n. de rechthebbenden of de

TITRE X

Économie

CHAPITRE 1ER

Rémunération équitable

Le présent chapitre vise à modifier l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins afin de clarifier les modalités de prise de décision au sein de la commission chargée de fixer les tarifs de rémunération équitable.

Il est urgent d'apporter cette clarification car cette commission doit en 2009 revoir les décisions qu'elle a prises dans le passé et cela avec une sécurité juridique suffisante.

Ce projet d'article n'a pas d'impact budgétaire.

Art. 72

La commission ici visée est celle qui décide de la rémunération équitable due aux artistes interprètes ou exécutants et producteurs en vertu de l'article 42, alinéa 1er, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins. Cette disposition a été adoptée afin de transposer la directive 92/100/CE du 19 novembre 1992 concernant le droit de location, le droit de prêt et certains droits voisins dans le domaine de la propriété intellectuelle, coordonnée par la directive 2006/115/CE du 12 décembre 2006.

Jusqu'à présent, et tel que modifié par la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données, l'article 42, alinéa 4 de la loi relative au droit d'auteur du 30 juin 1994 précise que cette commission « compte un nombre égal de personnes désignées par les sociétés de gestion des droits et de personnes désignées par les organisations du ou des secteur(s) d'activité concerné(s) débiteur(s) de la rémunération ». Le législateur de 1998 visait ainsi à assurer que les deux catégories de personnes concernées puissent exercer dans la même mesure une influence dans le processus décisionnel de cette commission.

C'est également la manière selon laquelle la commission a appliqué cette disposition depuis lors : indépendamment du nombre de personnes présentes, à savoir

debiteurs, werd er steeds voor gezorgd dat beide groepen een gelijk stemrecht hadden. Die werkwijze is volstrekt conform de bedoeling van de wetgever van 1998, maar gaat strikt genomen in tegen de letter van de wet, die geen gelijkheid in stemmenaantal, maar wel een gelijkheid in stemgerechtigde personen voorziet. De letterlijke toepassing van de wet zou echter onredelijke gevolgen veroorzaken in de mate dat de twee betrokken beheersvennootschappen verplicht zouden zijn telkens zoveel personen aan te duiden als er talrijke vertegenwoordigers zijn van de verscheidene categorieën van de betrokken debiteurs.

Anderzijds kon een koninklijk besluit op basis van lid tien van hetzelfde artikel 42 nog niet genomen worden. De commissie heeft dus een intern reglement aangenomen om haar werking en organisatie te regelen, en meer in het bijzonder de gelijkheid van de stemrechten.

Om deze redenen is het gepast om te bevestigen dat deze werkwijze, die recht doet aan de bedoeling van de wetgever, inderdaad correct is.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd de ontwerptekst aangepast om de wil van de wetgever te verduidelijken, met name om een gelijk aantal stemmen toe te kennen aan de twee groepen die deel uitmaken van de commissie, zijnde de vennootschappen voor het beheer van de rechten, enerzijds, en de organisaties van hen die de vergoeding verschuldigd zijn, anderzijds.

Bovendien wordt expliciet aangegeven dat de gelijke verdeling van de stemmen tussen deze twee groepen ook van toepassing is als de commissie in gespecialiseerde afdelingen zetelt.

Art. 73

Het is noodzakelijk dat deze bepaling in werking treedt met ingang van de datum waarop de tot nu toe van kracht zijnde bepaling effect heeft gekregen, m.n. 14 november 1998 (inwerkingtreding van de voornoemde wet van 31 augustus 1998).

De commissie heeft inderdaad gefunctioneerd volgens dit systeem dat aan de bedoeling van de wetgever van 1998 recht doet en met het oog op de rechtszekerheid en de continuïteit van de openbare dienst moeten de dienovereenkomstig aangenomen beslis-

les ayants droit et les débiteurs, on s'assurait toujours que les deux groupes avaient un droit de vote égal. Ce mode de fonctionnement est tout à fait conforme à l'intention du législateur de 1998, mais est, au sens strict, contraire à la lettre de la loi, qui ne prévoit pas d'égalité en nombre de votes, mais bien une égalité en nombre de personnes exprimant un vote. L'application littérale de la loi causerait cependant des conséquences déraisonnables dans la mesure où les deux sociétés de gestion concernées seraient à chaque fois obligées de désigner autant de personnes que les nombre bien plus élevé de représentants des différentes catégories de débiteurs concernés.

Par ailleurs, un arrêté royal sur la base de l'alinéa dix du même article 42 n'a pas encore pu être pris. La commission a donc adopté un règlement d'ordre intérieur réglant son fonctionnement et son organisation, et en particulier l'égalité des droits de vote.

Pour ces raisons, il convient de confirmer que ce mode de fonctionnement, qui est conforme à l'intention du législateur, est en effet correct.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, le texte en projet a été adapté afin de rendre plus claire la volonté du législateur qui est d'attribuer un nombre égal de voix aux deux groupes qui composent la commission, à savoir les sociétés de gestion des droits, d'une part, et les organisations représentant les débiteurs, d'autre part.

En outre, il est expressément indiqué que la répartition égale des voix entre ces deux groupes s'applique également lorsque la commission siège en sections spécialisées.

Art. 73

Il est nécessaire que cet article entre en vigueur à partir de la date à laquelle est entrée en vigueur la disposition actuelle, à savoir le 14 novembre 1998 (entrée en vigueur de la loi du 31 août 1998 précitée).

En effet, la commission a fonctionné selon ce système conforme à l'intention du législateur de 1998 et pour la sécurité juridique et la continuité du service public, les décisions ainsi adoptées par elle doivent être confirmées par une clarification de la disposition

singen bevestigd worden door een verduidelijking in de desbetreffende bepaling. Daaruit vloeit dus geen wijziging voort noch voor de rechthebbenden noch voor de debiteurs.

Daarenboven zal de inwerkingtreding zorgen voor een bevestiging van de redelijke verwachtingen, met name een gelijkheid in stemrechten en niet in stemgerechtigde personen, van de rechtszoekende.

Het Grondwettelijk Hof heeft geoordeeld dat een verduidelijking van een wetsbepaling, die echter niet het doel ervan wijzigt, redelijkerwijze retroactieve kracht kan worden toegekend, ook wanneer strikt genomen geen sprake is van een interpretatieve wet (arrest nr. 80/2008 d.d. 15 mei 2008). Deze situatie kan vergeleken worden met de situatie van huidige bepaling : net zoals in 1998 heeft de wetgever vandaag immers tot doel te garanderen dat twee groepen van belanghebbenden een gelijke invloed kunnen laten gelden op een beslissingsproces, zodat er geen sprake is van een gewijzigd doel.

Dit laat eveneens toe de effectieve omzetting van de richtlijn 92/100, waartoe de Belgische Staat door artikel 42 van de Auteurswet heeft willen overgaan, te bevestigen.

De retroactieve toepassing van de voorgestelde aanpassing van artikel 72 beantwoordt aan een dringende reden van algemeen belang, zijnde dat de inningen geïnd sinds 1999, overeenkomstig voormelde richtlijn 92/100, niet opnieuw ter discussie zouden worden gesteld voor een louter formele reden.

Een dergelijke terdiscussiestelling zou immers disproportionele gevolgen hebben in verhouding met de louter formele reden van de terdiscussiestelling van de beslissingen van de commissie en zou daarenboven extreem nadelig zijn voor het geheel van artiesten en producenten die hun rechten sinds 1999 geïnd hebben.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 28 maart 1984 betreffende de uitvindingsoctrooien

Dit hoofdstuk beoogt de afschaffing van het Belgisch octrooi van zes jaar.

Deze wijziging moet hoogdringend doorgevoerd worden gezien de geringe kwaliteit van het kleine octrooi en het gebrek aan rechtszekerheid dat dit octrooi biedt, schade dreigt te berokkenen aan de door de wet van

concernée. Il n'en résultera donc pas de changement ni pour les ayants droit ni pour les débiteurs.

En outre, l'entrée en vigueur confirmera les attentes raisonnables du justiciable, à savoir une égalité en nombre de votes et non en personnes ayants un droit de vote.

La Cour Constitutionnelle a jugé qu'une clarification d'une disposition législative, qui ne modifie pas l'objectif de celle-ci, peut raisonnablement avoir un effet rétroactif, même si au sens strict il ne s'agit pas d'une loi interprétative (arrêt n° 80/2008 du 15 mai 2008). Cette situation peut être comparée avec la situation de la présente disposition : tout comme en 1998, le législateur a en effet comme objectif de garantir que deux groupes de parties intéressées puissent exercer une influence égale sur un processus décisionnel, de tel sorte qu'il ne s'agit pas d'un objectif modifié.

Cela permet également de confirmer la transposition effective de la directive 92/100 à laquelle l'État belge a entendu procéder par l'article 42 de la loi sur le droit d'auteur.

L'application rétroactive de la modification proposée à l'article 72 répond à un motif impérieux d'intérêt général, notamment que les perceptions perçues depuis 1999, conformément à la directive 92/100 précitée, ne seront pas remises en cause pour un motif exclusivement formel.

Une telle remise en cause aurait en effet des conséquences disproportionnées par rapport au motif exclusivement formel de remise en cause des décisions de la commission et serait en outre extrêmement préjudiciable pour l'ensemble des artistes et des producteurs qui ont perçu leurs droits depuis 1999.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

Le présent chapitre vise l'abrogation du brevet belge de six ans.

Il est très urgent d'apporter cette modification vu que la faible qualité du petit brevet et le manque de sécurité juridique que ce brevet offre, sont susceptibles de porter préjudice aux mesures adoptées par la loi du

6 maart 2007 genomen maatregelen om het octrooisysteem te versterken en te valoriseren.

De wet van 6 maart 2007 tot wijziging van de regeling betreffende de aflevering van het uitvindingsoctrooi en het takssysteem inzake uitvindingsoctrooien en inzake aanvullende beschermingscertificaten voorziet dat een schriftelijke opinie verstrekt moet worden en opgenomen is in het verslag van nieuwheidsonderzoek. Het verslag van nieuwheidsonderzoek en de schriftelijke opinie vormen voor de houder en derden, ondernemers of concurrenten, een belangrijke aanwijzing over de geldigheid van het uitgereikte octrooi.

Traditioneel verkreeg men een octrooi van zes jaar indien de onderzoekstaks niet werd betaald en er geen verslag van nieuwheidsonderzoek werd opgesteld. Gezien het gebrek aan nieuwheidsonderzoek en schriftelijke opinie, was de enige mogelijkheid voor derden om de geldigheid van dergelijk octrooi te verifiëren een juridische procedure te starten.

Deze schijn van rechtsgeldigheid kan derden beletten om een uitvinding uit te baten dat misschien niet voldoet aan de octrooieerbaarheidsvoorwaarden. De derden moeten dan aanzienlijke middelen aanspreken om de waarde van een dergelijk octrooi te bepalen en in geval van een proces moeten zij grote bedragen betalen waarvan ze niet noodzakelijk terugbetaling bekomen zelfs als zij de zaak winnen.

De actuele situatie is dat het klein octrooi na de wet van 6 maart 2007 in de praktijk voornamelijk gebruikt wordt door grote ondernemingen die over deskundigheid op het vlak van industriële eigendom beschikken, om de toegang van de KMO's tot de markten af te sluiten.

Het klein octrooi had vroeger een bestaansreden omwille van de lage kosten die ermee verbonden waren, maar gezien de wet van 6 maart 2007 een belangrijke verlaging van de onderzoekstaks heeft ingevoerd, waardoor het verschil in kostprijs tussen een klein octrooi van zes jaar en een juridisch waardevoller normaal octrooi van 20 jaar zeer gering is geworden, vervalt deze bestaansreden.

Aldus wordt voorgesteld deze wijziging door te voeren in de wet van 28 maart 1984 betreffende de uitvindingsoctrooien.

Deze wijzigingen hebben geen budgettaire impact.

6 mars 2007 pour renforcer et valoriser le système des brevets.

La loi du 6 mars 2007 modifiant la réglementation relative à la délivrance du brevet d'invention et au régime de taxes dues en matière de brevets d'invention et en matière de certificats complémentaires de protection prévoit qu'une opinion écrite doit être fourni et intégrée dans le rapport de recherche. Le rapport de recherche et l'opinion écrite constituent pour le titulaire et les tiers, entrepreneurs ou concurrents, un indice important de la validité du brevet délivré.

Traditionnellement on obtenait un brevet de six années si le taxe de recherche n'était pas payé et le rapport de recherche n'était pas rédigé. Vu l'absence de recherche préalable de la condition de nouveauté et l'absence d'opinion écrite, la seule possibilité pour des tiers pour vérifier la validité d'un tel brevet était d'entamer une procédure judiciaire.

Cette apparence de validité juridique peut empêcher les tiers d'exploiter une invention qui ne remplit peut-être pas les conditions de brevetabilité. Les tiers sont alors contraints de consacrer des ressources importantes pour déterminer la valeur d'un tel brevet et, en cas de procès, ils doivent payer des sommes importantes dont ils n'obtiendront pas nécessairement remboursement, même s'ils ont gain de cause.

La situation actuelle est qu'après la loi du 6 mars 2007 le petit brevet est en pratique essentiellement utilisé par des grandes entreprises qui disposent d'une expertise en matière de propriété industrielle, pour barrer ainsi aux PME l'accès des marchés.

Le petit brevet avait dans le passé une raison d'être pour les frais bas qui en étaient liées, mais vu que la loi du 6 mars 2007 avait introduit une diminution importante du taxe de recherche, par laquelle la différence de prix entre un petit brevet de six années et un brevet normal juridiquement plus valable de 20 années est devenu très minime, cette raison d'être tombe.

Il est donc proposé d'introduire cette modification dans la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention.

Ces modifications n'ont pas d'impact budgétaire.

Art. 74

Dit artikel brengt verschillende wijzigingen aan in artikel 21 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien.

Enerzijds voegt het een nieuw lid toe aan paragraaf 3, waarin wordt verduidelijkt dat de octrooiaanvraag ophoudt gevolgen te hebben indien de onderzoekstaks niet binnen de in het eerste lid bedoelde termijn wordt gekweten.

Anderzijds schrapt het in paragraaf 7 de verwijzing naar artikel 22, § 2, derde lid, dat wordt opgeheven omdat het uitsluitend betrekking heeft op het kleine octrooi.

Art. 75

Dit artikel schrapt het derde lid van artikel 22, § 2, van dezelfde wet, waarin het stelsel wordt bepaald dat van toepassing is op het octrooi van zes jaar dat onder de geheimhouding valt, overeenkomstig de wet van 10 januari 1955 en de wet van 4 augustus 1955.

Art. 76

Dit artikel vervangt artikel 23, tweede lid, van dezelfde wet.

Het voegt het verslag van nieuwheidsonderzoek en de schriftelijke opinie toe aan de essentiële bestanddelen van het octrooidossier dat bij de Dienst voor de Intellectuele Eigendom ter inzage van het publiek wordt gelegd.

Art. 77

Dit artikel wijzigt artikel 39 van de wet van 28 maart 1984 betreffende de uitvindingsoctrooien.

Het schaft paragraaf 2 van artikel 39, waarin het juridische systeem van het zesjarige octrooi wordt vastgesteld, af. Het wijzigt § 3 door de verwijzing naar artikel 22, § 2, derde lid, dat is opgeheven, te schrappen.

Art. 78

De bepalingen van de artikelen 3 tot 6 zijn van toepassing op de octrooiaanvragen die vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet zijn ingediend.

Art. 74

Cet article apporte plusieurs modifications à l'article 21 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention.

D'une part, il ajoute un nouvel alinéa au paragraphe 3, afin de préciser que la demande de brevet cesse de produire ses effets si la taxe de recherche n'est pas acquittée dans le délai visé au premier alinéa.

D'autre part, il supprime au paragraphe 7 le renvoi à l'article 22, § 2, troisième alinéa, qui est abrogé au motif qu'il concerne exclusivement le petit brevet.

Art. 75

Cet article supprime l'alinéa 3 de l'article 22, § 2, de la même loi qui définit le régime applicable au brevet de six ans faisant l'objet d'une mesure de mise au secret, conformément à la loi du 10 janvier 1955 et à la loi du 4 août 1955.

Art. 76

Cet article remplace l'article 23, alinéa 2, de la même loi.

Il intègre le rapport de recherche et l'opinion écrite parmi les éléments constitutifs essentiels du dossier du brevet mis à la disposition du public à l'Office de la Propriété intellectuelle.

Art. 77

Cet article modifie l'article 39 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention.

Il opère la suppression du paragraphe 2 de l'article 39 qui fixe le régime juridique du brevet de 6 ans. Il modifie le § 3 en y supprimant la référence à l'article 22, § 2, troisième alinéa, qui est abrogé.

Art. 78

Les dispositions des articles 3 à 6 sont applicables aux demandes de brevets déposées à partir de la date d'entrée en vigueur de cette loi.

De octrooiaanvragen ingediend vóór deze datum blijven onderworpen aan de oude bepalingen en kunnen dus leiden tot de verlening van een zesjarig octrooi al naar gelang de aanvrager de onderzoekstaks binnen de opgelegde termijn heeft betaald.

Les demandes de brevets déposées avant cette date restent soumises aux anciennes dispositions et peuvent donc aboutir à la délivrance d'un brevet d'une durée de 6 ans, selon que le demandeur a acquitté dans le délai prescrit la taxe de recherche.

HOOFDSTUK 3

CHAPITRE 3

Het gebruik van partituren in het onderwijs

Dit hoofdstuk strekt ertoe artikel 22, § 1, 4°*bis*, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten te wijzigen, teneinde de integrale reproductie van bladmuziek van een individueel muziekwerk toe te staan, verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek. De integrale reproductie van bundels die samengesteld zijn uit verschillende bladmuziek van individuele muziekwerken, blijft niettemin onderworpen aan de toestemming van de rechthebbenden.

Deze wijziging is in overeenstemming met artikel 5.3, a), van richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

Deze wijziging moet dringend doorgevoerd worden enerzijds omwille van het gebrek aan juridische zekerheid waarmee de onderwijsinstellingen en instellingen van wetenschappelijk onderzoek geconfronteerd worden wanneer zij licenties afsluiten met de rechthebbenden van de muziekwerken, en anderzijs, omwille van het gebrek aan juridische coherentie tussen de verschillende categorieën van werken. De verschillende behandeling tussen de reproductie van bladmuziek en de reproductie van werken van beeldende kunst ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, lijkt inderdaad niet verantwoord.

Aldus wordt voorgesteld deze wijziging door te voeren in de wet van 30 juni 1994.

Deze wijzigingen hebben geen budgettaire impact.

L'utilisation des partitions dans l'enseignement

Le présent chapitre vise à modifier l'article 22, § 1er, 4°*bis*, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins afin de permettre la reproduction intégrale de partitions d'une œuvre musicale individuelle à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique. La reproduction intégrale de recueils composés de différentes partitions d'œuvres musicales individuelles reste néanmoins soumise à l'autorisation des ayants droit.

Cette modification est conforme à l'article 5.3, a), de la directive 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

Il est urgent d'apporter cette modification en raison, d'une part, du manque de sécurité juridique auquel les établissements d'enseignement ou de recherche scientifique sont confrontés lorsqu'ils concluent des licences avec les ayants droit des œuvres musicales et, d'autre part, en raison du manque de cohérence juridique entre les différentes catégories d'œuvres. En effet le traitement différencié entre la reproduction des partitions et la reproduction des œuvres plastiques à des fins d'enseignement ou de recherche scientifique ne paraît pas justifié.

Il est donc proposé d'introduire cette modification dans la loi du 30 juin 1994.

Ces modifications n'ont pas d'impact budgétaire.

Art. 79

Deze wijziging strekt ertoe artikel 22, § 1, 4°*bis*, van de wet van 30 juni 1994 te vervangen door een nieuwe bepaling die de integrale reproductie van bladmuziek van een individueel muziekwerk ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek toestaat.

Art. 79

Cette modification vise à remplacer l'article 22, § 1er, 4°*bis*, de la loi du 30 juin 1994 par une nouvelle disposition permettant la reproduction intégrale de partitions d'une œuvre musicale individuelle, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique.

Het huidige artikel 22, § 1, 4°*bis*, van de wet van 30 juni 1994 staat de reproductie toe van korte fragmenten van bladmuziek, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek. Evenwel werd het begrip « korte fragmenten » niet gedefinieerd in de wet, noch in de voorbereidende werken ervan. Het komt derhalve aan de hoven en rechtbanken toe om desgevallend, geval per geval, te bepalen of een uittreksel uit een bladmuziek al dan niet een « kort fragment » uitmaakt van een individueel muziekwerk. Hieruit volgt een grote rechtsonzekerheid voor de onderwijsinstellingen en instellingen van wetenschappelijk onderzoek.

Bovendien voorziet het actuele artikel 22, § 1, 4°*bis* van de wet van 30 juni 1994 een verschillende behandeling tussen de reproductie van werken van beeldende kunst, zoals bijvoorbeeld foto's, en de reproductie van bladmuziek. Momenteel kunnen werken van beeldende kunst immers volledig of gedeeltelijk gereproduceerd worden, terwijl van bladmuziek slechts korte fragmenten mogen gereproduceerd worden.

Het door de wetgever nagestreefde doel is niet om de volledige reproductie van bundels van bladmuziek toe staan, maar om toe staan dat de bladmuziek van een individueel muziekwerk volledig mag gereproduceerd worden ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek. De volledige reproductie van een verzamelwerk van bladmuziek zou bovendien in strijd zijn met de driestappentoets, welke bepaalt dat uitzonderingen (1) slechts in bepaalde bijzondere gevallen mogen worden toegepast mits daarbij (2) geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van werken en (3) de wettige belangen van de rechthebbende niet onredelijk worden geschaad.

Reeds in 1994, gaf de wetgever aan « dat de vrijheid van reproduktie moet worden beperkt. Deze beperking behelst het verbod op het reproduceren voor andere doeleinden dan het particuliere of didactische gebruik, dan wel de reproduktie die uitmondt in een activiteit waarmee men in concurrentie treedt met de uitgever dan wel in een parasitaire concurrentie. Deze beperking wordt tot uitdrukking gebracht in artikel 9, tweede lid, van de Berner Conventie (akte van Stockolm) (…) en in artikel 10, tweede lid, van deze Conventie (…). » [Wetsontwerp betreffende het auteursrecht, de naburige rechten en het kopiëren voor eigen gebruik van geluids-en audiovisuele werken, Verslag van de heer De Clerck, Gedr. St., Kamer, B.Z., 1991-92, nr.473/33, blz. 192 en 193].

Uiteindelijk zal de volledige reproductie van bladmuziek van een individueel muziekwerk het voorwerp uitmaken van een compensatie via de vergoeding voor

L'actuel article 22, § 1er, 4°*bis*, de la loi du 30 juin 1994 permet la reproduction de courts fragments de partitions à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique. Cependant, la notion de « courts fragments » n'a pas été définie dans la loi ni dans les travaux préparatoires de celle-ci. C'est donc aux cours et tribunaux qu'il appartient, le cas échéant, de déterminer au cas par cas si un extrait de partition constitue ou non un « court fragment » d'une œuvre musicale individuelle. Il en résulte une grande insécurité juridique pour les établissements d'enseignement ou de recherche scientifique.

En outre, l'actuel article 22, § 1er, 4°*bis*, de la loi du 30 juin 1994 prévoit un traitement différent entre la reproduction d'œuvres plastiques telles que les photos et la reproduction de partitions. En effet, actuellement les œuvres plastiques peuvent être reproduites de manière intégrale ou partielle tandis que les partitions ne peuvent être reproduites que par de courts fragments.

L'objectif poursuivi par le législateur n'est pas de permettre la reproduction intégrale de recueils de partitions mais de permettre que la partition d'une œuvre musicale individuelle puisse être reproduite dans son intégralité à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique. La reproduction intégrale d'un recueil de partitions serait en outre contraire au test en trois étapes en vertu duquel une exception (1) n'est applicable que dans certains cas spéciaux (2) qui ne portent pas atteinte à l'exploitation normale de l'œuvre ni (3) ne causent un préjudice injustifié aux intérêts légitimes du titulaire du droit.

Déjà en 1994, le législateur indiquait « qu'il s'impose de fixer une limite à la liberté de reproduction; cette limite vise à interdire la reproduction qui dépasse le but privé ou didactique ou qui aboutit à créer une activité concurrente à celle de l'éditeur ou à une concurrence parasitaire; cette limite est exprimée à l'article 9 de la Convention de Berne (Acte de Stockholm) alinéa 2 (…) et à l'article 10, alinéa 2 de la même convention (…). » [Projet de loi relatif au droit d'auteur, aux droits voisins et à la copie privée d'œuvre sonores et audiovisuelles, Rapport de M. De Clerck, Doc. parl., Ch. repr., sess. extr., 1991-92, n° 473/33, p. 192 et 193].

Enfin, la reproduction intégrale de la partition d'une œuvre musicale individuelle fera l'objet d'une compensation par le biais de la rémunération pour reprographie

reprografie voorzien in de artikelen 59 en volgende van de wet van 30 juni 1994.

Art. 80

De in artikel 79 voorgestelde wijziging betreft het huidige regime van de wet van 30 juni 1994, en dient dan ook in werking te treden vanaf de publicatie van de huidige wet in het *Belgisch Staatsblad* teneinde de juridische zekerheid en coherentie te garanderen.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 24 mei 1888 houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde proefbank voor vuurwapens

Art. 81 en 82

De artikelen 81 en 82 beogen de aanpassing van de wet betreffende de proefbank voor vuurwapens gevestigd te Luik teneinde een wettelijke basis te verzekeren voor de lonen die ze int op grond van de nieuwe opdrachten die haar worden toevertrouwd bij de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens.

De wet van 24 mei 1888 houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde proefbank voor vuurwapens bepaalt het beproeven, het stempelen evenals de politie en de bewaking van de vuurwapens. Ze voorziet in lonen voor de uitvoering van die opdrachten. Die lonen, vastgelegd door de bestuurscommissie van de bank, zodat er geen enkele uitgave uit voortvloeit voor de schatkist, worden goedgekeurd door de regering.

De wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met vuurwapens legt de proefbank bijkomende opdrachten op, namelijk :

— de identificatie van de vuurwapens en van de onderdelen ervan die onderworpen zijn aan de wettelijke proef (artikelen 4 en 35, 3°);

— de controle van elke openbare verkoop (artikel 19, 5°);

— de vernietiging of het neutraliseren (artikel 24);

— het ombouwen van wapens (artikel 45, §§ 2 en 3).

prévue aux articles 59 et suivants de la loi du 30 juin 1994.

Art. 80

La modification proposée à l'article 79 concerne le régime actuel de la loi du 30 juin 1994 et doit dès lors entrer en vigueur dès la publication de la présente loi au *Moniteur belge* afin de garantir la sécurité et la cohérence juridique.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège

Art. 81 et 82

Les articles 81 et 82 visent à adapter la loi relative au banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège afin d'assurer une base légale aux rétributions perçues par celui-ci suite aux nouvelles missions qui lui sont imposées par la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes.

La loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège fixe son objet à l'épreuve, au poinçonnage ainsi que la police et la surveillance des armes à feu. Elle prévoit des rétributions pour l'exercice de ces missions. Ces rétributions, fixées par la commission administrative du banc, afin qu'il n'en résulte aucune dépense pour le trésor public, sont approuvées par le gouvernement.

La loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes impose au banc d'épreuve des missions supplémentaires qui sont :

— l'identification des armes à feu et des pièces d'armes à feu soumises à l'épreuve (articles 4 et 35, 3°);

— le contrôle de toute vente publique (article 19, 5°);

— la destruction ou la neutralisation (article 24);

— la transformation d'armes (article 45, §§ 2 et 3).

De bepaling betreffende de identificatie van de wapens vloeit in feite voort uit artikel 8 van het aanvullend protocol tegen de ongeoorloofde vervaardiging van en handel in vuurwapens, de onderdelen, componenten en munitie ervan, bij het Verdrag van de Verenigde Naties tegen transnationale georganiseerde misdaad, gedaan te New York op 31 mei 2001 en goedgekeurd bij de wet van 24 juni 2004.

Deze bepaling zal effectief de uitvoering mogelijk maken van het identificatieproces. Volgens de directeur van de bank zou het immers betrekking hebben op ongeveer 35 000 wapens per jaar, hetgeen het aanwerven van personeel en het verwerven van bijkomende installaties zal vergen. De ermee verbonden lasten zullen enkel kunnen worden gedragen door de bank, zonder enige uitgave voor de schatkist volgens het artikel 6 van de wet van 24 mei 1888, via specifieke lonen bepaald door de bestuurscommissie voor elk van de opdrachten. De lonen kunnen echter enkel worden vastgesteld voor de aan de bank toevertrouwde opdrachten bepaald in de artikelen 1 en 6 van de voormelde wet en die, sedert het begin, beperkt zijn tot het beproeven en stempelen van vuurwapens en een speciale politie- en bewakingsdienst. De wet van 24 mei 1888 dient dan ook te worden gewijzigd teneinde de opdrachten van de bank uit te breiden tot die bepaald bij de voormelde wet van 8 juni 2006. Zo zal de bestuurscommissie van de bank voor die opdrachten lonen kunnen bepalen die het financieel evenwicht van de instelling verzekeren.

Artikel 81 wijzigt het tweede lid van artikel 1 van de wet van 24 mei 1888 teneinde de opdrachten van de bank te bepalen. Naast de oorspronkelijke opdrachten, zijnde het beproeven, het stempelen evenals de politie en de bewaking van de vuurwapens, betreft het de opdrachten zoals voorzien door voormelde wet van 8 juni 2006, meer bepaald de identificatie, het neutraliseren, het ombouwen, de vernietiging en het attesteren van de technische kenmerken van de vuurwapens.

Artikel 82 wijzigt artikel 6 van de wet van 24 mei 1888 rekening houdend met de wijzigingen aangebracht in het tweede lid van artikel 1. Het bepaalt dat de lonen, vastgelegd door de bestuurscommissie van de bank voor elk van haar opdrachten zodat er geen kosten uit voortvloeien voor de schatkist, zullen worden goedgekeurd door de Koning op voorstel van de minister bevoegd voor Economie.

Daar de lonen van zuiver economische aard zijn en met het oog op de vereenvoudiging zou het koninklijk besluit tot goedkeuring van de lonen enkel worden voorgesteld door de minister bevoegd voor Economie niettegenstaande artikel 14 van de voormelde wet van 24 mei 1888. Het toezicht van de minister van Justitie

La disposition relative à l'identification des armes découle en fait de l'article 8 du protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, fait à New York le 31 mai 2001 et adopté par la loi du 24 juin 2004.

Cette disposition permettra effectivement l'exécution du processus d'identification. En effet, selon le directeur du banc, celui-ci devrait porter sur quelque 35 000 armes par an ce qui imposera l'engagement de personnel et l'acquisition d'installations supplémentaires. Les charges afférentes ne pourront être assumées par le banc, sans qu'il n'en résulte aucune dépense pour le trésor public selon l'article 6 de la loi du 24 mai 1888, que par des rétributions spécifiques fixées par la commission administrative pour chacune des missions. Cependant les rétributions ne peuvent être établies que pour les missions dévolues au banc définies aux articles 1er et 6 de la loi précitée et qui sont, depuis l'origine, limitées à l'épreuve et le poinçonnage des armes à feu ainsi qu'à un service spécial de police et de surveillance. Il convient dès lors de modifier la loi du 24 mai 1888 afin d'étendre les missions du banc à celles prévues par la loi susdite du 8 juin 2006. Ainsi la commission administrative du banc pourra établir pour ces missions des rétributions qui permettront d'assurer l'équilibre financier de l'établissement.

L'article 81 modifie l'alinéa 2 de l'article 1er de la loi du 24 mai 1888 afin de définir les missions du banc qui sont, outre celles d'origine, l'épreuve, le poinçonnage ainsi que la police et la surveillance des armes à feu, celles prévues par la loi du 8 juin 2006 précitée, l'identification, la neutralisation, la transformation, la destruction et attester les caractéristiques techniques des armes à feu.

L'article 82 modifie l'article 6 de la loi du 24 mai 1888 compte tenu des modifications apportées à l'alinéa 2 de l'article 1er. Il prévoit que les rétributions, fixées par la commission administrative du banc pour chacune de ses missions de sorte que celles-ci n'entraînent aucune dépense pour le trésor, seront approuvées par le Roi sur proposition du ministre ayant l'Économie dans ses attributions.

Les rétributions ayant un caractère purement économique et dans un objectif de simplification, l'arrêté royal d'approbation des rétributions ne serait proposé que par le ministre ayant l'Économie dans ses attributions nonobstant l'article 14 de la loi du 24 mai 1888 précitée. En effet, la surveillance du ministre de la Justice

op de bank, bepaald bij dit artikel 14, betreft immers vooral de identificatie, de buitengebruikstelling, de omvorming en de vernietiging van de wapens evenals de opdracht van politie en bewaking.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat

Dit hoofdstuk heeft tot doel de overheid de nodige middelen te geven om te waken over de toepassing van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van de niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat en haar uitvoeringsbesluiten.

In de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee zijn reeds controlemodaliteiten voorzien voor de toepassing van voornoemde wet van 22 april 1999 en uitvoeringsbesluiten. Daarbij werden de ambtenaren en agenten aangewezen die belast worden de opsporing van de overtredingen, werd de draagwijdte bepaald van hun bevoegdheden (waar, wanneer en met welke finaliteit zij mogen optreden), en werd voorzien hoe zij zich konden identificeren (met een legitimatiekaart).

Er werden, door middel van voornoemde wet van 22 april 1999, ook vergelijkbare bepalingen ingevoegd in onderstaande wetten :

1° de wet van 19 augustus 1891 betreffende de zeevisserij in de territoriale zee (artikel 3, vervangen door voornoemde wet van 22 april 1999);

2° de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee (artikel 2, vervangen door voornoemde wet van 22 april 1999);

3° de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 (artikel 168, vervangen door voornoemde wet van 22 april 1999);

4° de wet van 10 oktober 1978 houdende vaststelling van een Belgische visserijzone (artikel 4, vervangen door voornoemde wet van 22 april 1999).

Door een vergissing is men vergeten de nodige bepalingen te creëren voor de controles op de activiteiten die uitsluitend gereglementeerd worden door de wet

sur le banc prévue par cet article 14 concerne essentiellement l'identification, la neutralisation, la transformation et la destruction des armes ainsi que la mission de police et de surveillance.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental et de ses arrêtés d'exécution

Le présent chapitre vise à donner à l'autorité publique les moyens de veiller à l'application de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental et de ses arrêtés d'exécution.

La loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord prévoit déjà des modalités de contrôle pour l'application de la loi précitée du 22 avril 1999 et de ses arrêtés d'exécution. Elle désigne les fonctionnaires et les agents chargés de rechercher les infractions, détermine la portée de leurs pouvoirs (où, quand et dans quel but ils peuvent intervenir) et prévoit de quelle manière ils peuvent s'identifier (par une carte de légitimation).

Par le biais de la loi précitée du 22 avril 1999, des dispositions comparables ont été introduites dans les lois ci-dessous :

1° la loi du 19 août 1891 relative à la pêche maritime dans la mer territoriale (article 3, remplacé par la loi précitée du 22 avril 1999);

2° la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer (article 2, remplacé par la loi précitée du 22 avril 1999);

3° la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 (article 168, remplacé par la loi précitée du 22 avril 1999);

4° la loi du 10 octobre 1978 portant établissement d'une zone de pêche de la Belgique (article 4, remplacé par la loi précitée du 22 avril 1999);

On a oublié, suite à une erreur, de créer les dispositions nécessaires pour le contrôle des activités qui sont exclusivement réglementées par la loi du 13 juin 1969

van 13 juli 1969 inzake exploratie en exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat en uitvoeringsbesluiten. De bedoeling van dit hoofdstuk is aan deze situatie te verhelpen.

Art. 83

Dit artikel bepaalt dat er een artikel 11 aan de voornoemde wet van 13 juni 1969 wordt toegevoegd waarin wordt bepaald welke personen bevoegd zijn te waken over de toepassingen van de voornoemde wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 84

Dit artikel bepaalt dat er een artikel 12 aan de dezelfde wet wordt toegevoegd, welke de reikwijdte van de bevoegdheden bepaalt van de in artikel 11 vernoemde personen.

In antwoord op de bemerkingen van de Raad van State omtrent de waarborgen voor de bescherming van de woning wordt verduidelijkt dat de in artikel 11 vernoemde personen hierbij het recht hebben de werkruimten van schepen en van kunstmatige eilanden en van aanligplaatsen te betreden om de volledigheid van de vereiste boorddocumenten na te gaan, informatie van het automatisch registreersysteem te halen en de integriteit van dit systeem te controleren. Dit artikel geeft niet het recht om de woning te betreden in de zin van artikel 15 van de Grondwet en van artikel 8 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden.

Art. 85

Dit artikel bepaalt dat er een artikel 13 aan de dezelfde wet wordt toegevoegd waarin wordt voorzien hoe de in artikel 11 vernoemde personen zich moeten identificeren ten opzichte van de gecontroleerde.

Art. 86

Dit artikel bepaalt dat er een artikel 14 aan de dezelfde wet wordt toegevoegd, welke bepaalt dat de bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, van toepassing zijn. Deze bepalingen bevatten algemene bepalingen inzake strafrecht, en bepalingen inzake samenloop van misdrijven en verzachtende omstandigheden.

sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental et de ses arrêtés d'exécution. Ce chapitre a pour but de remédier à cette situation.

Art. 83

Cet article détermine qu'un article 11 est ajouté dans la loi du 13 juin 1969, lequel précise quelles personnes sont compétentes pour veiller à l'application de la loi précitée et de ses arrêtés d'application.

Art. 84

Cet article détermine qu'un article 12 est ajouté dans la même loi, lequel précise la portée des pouvoirs des personnes citées à l'article 11.

En réponse aux remarques du Conseil d'État sur les garanties à apporter quant à la protection du domicile, il est précisé que les personnes citées à l'article 11 ont le droit de pénétrer dans les espaces de travail des bateaux et des îles artificielles, et dans les lieux d'amarrage pour vérifier la complétude des documents de bord exigés, obtenir les informations du système d'enregistrement automatique et contrôler l'intégrité de ce système. Cet article ne donne pas le droit de pénétrer dans le domicile au sens de l'article 15 de la constitution et de l'article 8 de la convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales.

Art. 85

Cet article détermine qu'un article 13 est ajouté dans la même loi, lequel prévoit comment les personnes citées à l'article 11 doivent s'identifier par rapport à la personne contrôlée.

Art. 86

Cet article détermine qu'un article 14 est ajouté dans la même loi, lequel détermine que les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont d'application. Ces dispositions contiennent des dispositions générales en matière de droit pénal et des dispositions en matière de concours d'infractions et de circonstances atténuantes.

HOOFDSTUK 6

Inlassing van administratieve sancties in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en in de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen

De wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek heeft aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) de opdracht gegeven statistische gegevens te verzamelen, te verwerken en te verspreiden.

Om globale en anonieme statistieken op te maken, verzamelt het NIS de gegevens ofwel bij de ondernemingen ofwel bij de particulieren (« primaire gegevensverzameling »), ofwel bij openbare of particuliere instellingen (« secundaire gegevensverzameling »).

Vaak verricht het NIS onderzoek bij een beperkt aantal ondernemingen die een representatieve steekproef vormen van de ondernemingen die in België actief zijn.

Om de kwaliteit van de aldus verzamelde gegevens te garanderen, is het van belang dat alle geselecteerde ondernemingen correct en loyaal antwoorden op de vragen van het NIS.

We stellen vast dat een aantal ondernemingen de door het NIS gevraagde gegevens niet verschaffen.

Ondertussen is het NIS enkele maanden geleden begonnen met een grondige administratieve vereenvoudiging die bedoeld is om de administratieve lasten voor de ondervraagde ondernemingen te verminderen en tezelfdertijd de kwaliteit van de verzamelde gegevens te garanderen.

De tendens bestaat er dus in om, wanneer het mogelijk is, voorrang te geven aan de zogenaamde secundaire gegevensverzamelingen bij openbare of particuliere instellingen.

Wanneer de secundaire gegevensverzameling niet mogelijk is, bijvoorbeeld bij afwezigheid van bestaande gegevensbanken, opteert het NIS voor een dynamiek die gericht is op het verminderen van het aantal ondervraagde ondernemingen.

De noodzaak om alle gevraagde gegevens van alle geselecteerde ondernemingen te bekomen, is dan ook nog groter.

CHAPITRE 6

Introduction de sanctions administratives dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et dans la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses

La loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique a confié à l'Institut national de Statistique (INS), la mission de collecte, de traitement et de diffusion de données à caractère statistique.

Afin d'établir des statistiques globales et anonymes, l'INS collecte les données soit auprès des entreprises ou des particuliers (« collecte primaire de données »), soit auprès d'organismes publics ou privés (« collecte secondaire de données »).

Dans de nombreux cas, l'INS réalise des enquêtes auprès d'un nombre limité d'entreprises qui constituent un échantillon représentatif des entreprises actives en Belgique.

Afin de garantir la qualité des données ainsi collectées, il importe que l'ensemble des entreprises sélectionnées répondent correctement et loyalement aux demandes de l'INS.

Or, force est de constater qu'un certain nombre d'entre elles restent en défaut de fournir les données demandées par l'INS.

Dans le même temps, l'INS a entamé depuis quelques mois un processus important de simplification administrative dont l'objectif est de diminuer la charge administrative qui pèse sur les entreprises interrogées, tout en garantissant la qualité des données récoltées.

La tendance est dès lors de privilégier, lorsque cela s'avère possible, les collectes dites secondaires auprès d'organismes privés ou publics.

Quand la collecte secondaire n'est pas possible, par exemple en l'absence de bases de données existantes, l'INS s'inscrit dans une dynamique visant à diminuer le nombre d'entreprises interrogées.

La nécessité d'obtenir l'ensemble des données demandées auprès de toutes les entreprises sélectionnées est dès lors encore renforcée.

Deze vaststelling geldt ook voor de enquêtes tot stand gebracht door de instellingen die geassocieerd zijn met het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR), voor rekening van dat laatste.

Aangezien de bovenvermelde instellingen gelijkgesteld zijn met het NIS voor de uitoefening van de opdrachten die hun door het INR zijn toevertrouwd, worden ook zij geconfronteerd met dezelfde problemen om van de ondernemingen correcte en volledige gegevens te krijgen.

Ten slotte moet worden onderstreept dat de niet-naleving van deze administratieve verplichtingen de nalatige ondernemingen een concurrentievoordeel geeft ten opzichte van de ondernemingen die zich richten naar de wettelijke voorschriften en loyaal meewerken aan het statistiekbeleid.

De wetgever van 1962 heeft in artikel 22 van de wet wel voorzien in strafrechtelijke sancties wanneer particulieren of rechtspersonen niet antwoorden.

Deze procedure is echter erg zwaar en traag en daarom worden deze sancties in de praktijk maar zelden toegepast.

Onderhavig wetsontwerp is dan ook bedoeld om de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen te wijzigen, en aldus het NIS de mogelijkheid te geven administratieve geldboeten op te leggen aan rechtspersonen die de verplichtingen niet naleven die hun op grond van deze wetten zijn opgelegd.

In navolging van wat wordt gedaan in de meeste lidstaten van de Europese Unie, inzonderheid in Frankrijk, Duitsland, Nederland of Spanje, voorziet het ontwerp aldus in administratieve sancties naast strafrechtelijke sancties, die van toepassing blijven.

Wat betreft de motivering van spoedeisendheid waarnaar de Raad van State verwijst is het zo dat de ingezette administratieve vereenvoudiging bij het NIS en het INR nog meer vereist dat de respons van elk individueel bedrijf gewaarborgd wordt.

Zo treedt bijvoorbeeld het koninklijk besluit van 18 juli 2008 betreffende een jaarlijkse enqûete naar de structuur van de ondernemingen in werking op 1 januari 2009. Door deze vereenvoudiging zullen er 40 % minder bedrijven worden ondervraagd maar is het ook noodzakelijk om de kwaliteit van de verzamelde gegevens en de statistieken te garanderen en dus om alle

Ce constat vaut également pour les enquêtes réalisées par les autorités associées à l'Institut des Comptes Nationaux (ICN), pour le compte de ce dernier.

Celles-ci étant assimilées à l'INS dans l'exercice des missions qui leur sont déléguées par l'ICN, elles sont confrontées aux mêmes difficultés pour obtenir des données correctes et complètes de la part des entreprises.

Enfin, il faut souligner que le non respect de ces obligations administratives octroie aux entreprises qui restent en défaut un avantage compétitif par rapport aux entreprises qui se conforment au prescrit légal et qui collaborent loyalement à la politique statistique.

Le législateur de 1962 a bien prévu des sanctions pénales en l'absence de réponse des personnes privées ou morales à l'article 22 de la loi.

Néanmoins, la procédure étant particulièrement lourde et lente, ces sanctions ne sont en pratique que rarement appliquées.

Par conséquent, le présent projet de loi a pour objet de modifier la loi du 4 juillet 1962 et loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, afin de permettre à l'INS d'infliger des amendes administratives aux personnes morales qui ne remplissent pas les obligations qui leur sont imposées en vertu de ces mêmes lois.

À l'instar de ce qui se fait dans la plupart des pays membres de l'Union européenne, notamment en France, en Allemagne, aux Pays-Bas ou encore en Espagne, le projet prévoit ainsi l'existence de sanctions administratives à côté des sanctions pénales qui restent d'application.

Pour ce qui est de la motivation d'urgence à laquelle le Conseil d'État fait référence, la simplification administrative entamée auprès de l'INS et l'ICN exige encore plus que la résponse de chaque entreprise est garantie.

Par exemple, l'arrêté royal du 18 juillet 2008 prescrivant une enquête annuelle sur la structure des entreprises entre en vigueur le 1er janvier 2009. Le nombre d'entreprises interrogées diminuera ainsi de 40 %. En parallèle à cette simplification administrative poussée, il est nécessaire de garantir la qualité des données rassemblées et des statistiques et donc de veiller à effec-

gevraagde gegevens van de geselecteerde ondernemingen effectief ook te ontvangen.

Gezien de enquêtes van het NIS en het INR per kalenderjaar worden gepland is het aangewezen om de inwerkingtreding van de mogelijkheid tot administratieve acties te laten samenvallen met het begin van het kalenderjaar, met name 1 januari 2009 omwille van de juridische coherentie en opdat dit eveneens een ongelijke behandeling van geënquêteerde bedrijven binnen eenzelfde jaar vermijdt.

Art. 87

Dit artikel last in de wet een nieuwe § 4*bis* in de bovengenoemde wet van 4 juli 1962, bestaande uit een geheel van bepalingen die ertoe strekken te voorzien in het principe van de administratieve geldboete, de procedure te organiseren voor de inning en de terugvordering evenals voor de beroepsmogelijkheden.

De regeling van de administratieve sanctie die in dit wetsontwerp in aanmerking werd genomen, steunt in ruime mate op de bestaande wettelijke bepalingen op sociaal vlak, voornamelijk op de wet van 30 juni 1971 op de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

Het artikel 21*bis* bepaalt voor welke inbreuken een rechtspersoon een administratieve geldboete kan krijgen en het bedrag ervan.

De artikelen 21*ter* en 21*quater* maken het de ambtenaar of de rechtbank mogelijk de administratieve geldboete te verminderen of uitstel te verlenen wanneer de omstandigheden het verantwoorden en dit om zich te richten naar de jurisprudentie van het Grondwettelijk Hof terzake.

Het artikel 21*quinquies* verduidelijkt het verband tussen de administratieve geldboete en de strafrechtelijke sancties. De feiten bedoeld in artikel 21*bis* mogen ook strafrechtelijk worden vervolgd op basis van artikel 22, 1° en 2°.

Het is op de eerste plaats aan het openbaar ministerie om, op basis van het proces-verbaal dat hem werd overgezonden door de administratie, te bepalen of het van plan is de overtreder te vervolgen of niet. In bevestigend geval zal geen enkele administratieve sanctie kunnen worden opgelegd, ook niet wanneer de vervolgingen tot een vrijspraak leiden.

tivement recevoir toutes les données des entreprises sélectionnées.

Vu que les enquêtes de l'INS et de l'ICN sont planifiées par année civile, il est opportun que l'entrée en vigueur des possibilités d'actions administratives coïncide avec le début de l'année civile, notamment le 1er janvier 2009, en vue de la cohérence juridique et pour qu'une traitement inégale entre les entreprises enquêtées soit évité.

Art. 87

Cet article introduit un nouveau § 4*bis* dans la loi du 4 juillet 1962 précitée, constitué d'un ensemble de dispositions visant à prévoir le principe de l'amende administrative, à en organiser la procédure de perception et de recouvrement ainsi que les voies de recours.

Le système de sanction administrative retenu par le présent projet de loi s'inspire largement des dispositions légales existantes en matière sociale, principalement de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

L'article 21*bis* prévoit quelles sont les infractions pour lesquelles une personne morale peut encourir une amende administrative et en détermine le montant.

Les articles 21*ter* et 21*quater* permettent au fonctionnaire ou au tribunal de réduire l'amende ou d'accorder un sursis quand les circonstances le justifient et ce, pour se conformer à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle en la matière.

L'article 21*quinquies* précise la relation qui existe entre l'amende administrative et les sanctions pénales. Les faits visés à l'article 21*bis* peuvent également être poursuivis pénalement sur base de l'article 22, 1° et 2°.

C'est au ministère public qu'il appartient au premier chef de déterminer s'il entend, sur base du procès-verbal lui transmis par l'administration, poursuivre ou non le contrevenant. Dans l'affirmative, aucune sanction administrative ne pourra être infligée y compris dans l'hypothèse où les poursuites se soldent par un acquittement.

De artikelen 21*septies* en 21*octies* organiseren de procedure die door de bevoegde ambtenaar moet worden gevolgd om een administratieve geldboete op te leggen.

Wanneer de ondervraagde rechtspersonen niet meewerken, zal de leidende ambtenaar van het NIS of zijn afgevaardigde een proces-verbaal kunnen laten opmaken door de personeelsleden die hiertoe door de Koning zijn aangewezen en de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben, en het kunnen laten overzenden aan het openbaar ministerie dat zal oordelen of het de in het geding betrokken rechtspersoon al of niet moet vervolgen.

Wanneer het antwoord negatief is of wanneer het openbaar ministerie binnen een termijn van 30 dagen niet heeft geantwoord, zal de leidende ambtenaar of zijn afgevaardigde een administratieve geldboete kunnen oplegen waarvan het maximumbedrag door deze wet is vastgelegd. Deze met redenen omklede beslissing zal met het betalingsbericht en de vermelding van de beroepsmogelijkheden aan de overtreder worden gestuurd.

Deze verzending maakt een einde aan de mogelijkheid strafrechtelijke vervolgingen in te stellen, want de strafvordering vervalt hierdoor.

Op basis van artikel 21*novies* krijgt overtreder het recht hoger beroep in te stellen bij de Hoven en Rechtbanken van de rechterlijke Orde, dit wil zeggen, bij de rechtbank van eerste aanleg die een uitspraak doet in eerste en laatste aanleg. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing niet. Een beroep van volle rechtsmacht blijkt aangewezen om het recht van de verdediging na te leven,maar het schorsend karakter van dit beroep zou de administratieve geldboete echter ondoeltreffend maken.

Op grond van artikel 21*decies*, zal de fiscale administratie, wanneer de overtreder in gebreke blijft de geldboete te betalen, de nodige stappen kunnen doen met het oog op de invordering van het bedrag van de geldboete.

De geldboete wordt bepaald volgens de regels vastgelegd in artikel 21*decies* en deze termijn kan worden gestuit.

De artikelen 21*duodecie*s en 21*terdecies* die in bepalingen voorzien in geval van herhaling en samenloop van overtredingen, vergen geen bijzondere toelichtingen.

Les articles 21*septies* et 21*octies* organisent la procédure qui doit être suivie par le fonctionnaire compétent pour infliger une amende administrative.

En l'absence de collaboration des personnes morales interrogées, il appartiendra au fonctionnaire dirigeant de l'INS ou à son délégué de faire dresser un procès-verbal par des agents désignés à cette fin par le Roi, et ayant la qualité d'officier de la police judiciaire, et de le transmettre au ministère public qui estimera s'il doit ou non poursuivre la personne morale mise en cause.

En cas de réponse négative ou en l'absence de réponse dans un délai de 30 jours du ministère public, le fonctionnaire dirigeant ou son délégué pourra infliger une amende administrative dont le montant maximum est fixé par la loi. Cette décision motivée sera envoyée avec l'avis de paiement et la mention des voies de recours au contrevenant.

Cet envoi met fin à la possibilité d'entamer des poursuites pénales, l'action publique étant de ce fait éteinte.

Sur base de l'article 21*novies*, le contrevenant se voit offrir un droit de recours près les Cours et Tribunaux de l'Ordre judiciaire, c'est-à-dire devant le Tribunal de première instance qui statue en premier et dernier ressort. Le recours n'est toutefois pas suspensif. Un recours de pleine juridiction paraît indiqué pour respecter les droits de la défense, par contre le caractère suspensif de ce recours aurait pour effet de rendre l'amende administrative ineffective.

En vertu de l'article 21*decies*, c'est à l'administration fiscale qu'il appartiendra d'entamer les démarches nécessaires en cas de défaut de paiement, en vue du recouvrement de l'amende.

L'amende se prescrit selon les règles établies à l'article 21*decies*, ce délai pouvant être interrompu.

Les articles 21*duodecies* et 21*terdecies* qui prévoient des dispositions en cas de récidive et de concours d'infractions n'appellent pas de commentaire particulier.

Ten slotte is voorzien dat de administratieve geldboeten zullen worden gestort aan het begrotingsfonds Fonds- Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Art. 88

Dit artikel wijzigt artikel 122 van de bovengenoemde wet van 21 december 1994 zodat de schending van de bepalingen van deze wet die vermeld zijn in dit artikel, ook door administratieve geldboeten gestraft kan worden, conform de modaliteiten vastgelegd in artikelen 21*bis* en volgende van de bovengenoemde wet van 4 juli 1962. De Raad van bestuur van het INR zal de nadere regelen bepalen voor het toezenden van de P.V.'s die opgesteld worden door de geassocieerde instellingen wanneer een overtreding van deze wet wordt vastgesteld, op basis van artikel 21*bis* van de wet van 4 juli 1962.

Art. 89

Aangezien een nieuwe bevoegdheid wordt toegekend aan de rechtbank van eerste aanleg dient het gerechtelijk wetboek in die zin te worden aangepast.

Art. 90

Dit artikel wijzigt de rubriek 32-11 van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, om de ontvangsten erin op te nemen van het Fonds Nationaal Instituut voor de Statistiek, een nieuwe ontvangst, namelijk die welke voortvloeit uit het innen van de administratieve geldboeten.

TITEL XI

Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Overeenkomst tandartsen

Art. 91

Dit artikel zal de inwerkingtreding van het nationaal akkoord tussen de tandheelkundigen en de ziekenfondsen in de arrondissementen vereenvoudigen door er de toetredingsdrempel van de tandheelkundigen tot dat akkoord van 60 % tot 50 % te verlagen en een nationaal toetredingspercentage van 60 % te bewaren.

Enfin, il est prévu que les amendes administratives seront versées au Fonds budgétaire Fonds-Institut national de Statistique.

Art. 88

Cet article modifie l'article 122 loi du 21 décembre 1994 précitée afin que la violation des dispositions de ladite loi visées dans cet article puisse également être sanctionnée par le biais d'amendes administratives, conformément aux modalités fixées par les articles 21*bis* et suivants de la loi du 4 juillet 1962 précitée. Le conseil d'administration de l'ICN déterminera les modalités de transmission des PV établis par les autorités associées en cas d'infraction constatée à la présente loi, sur base de l'article 21*bis* de la loi du 4 juillet 1962.

Art. 89

Une nouvelle compétence étant attribuée au Tribunal de première instance, il convient d'adapter en ce sens le Code judiciaire.

Art. 90

Cet article modifie la rubrique 32-11 de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, afin d'inclure dans les recettes du Fonds Institut national de Statistique, une nouvelle recette, soit celle issu de la perception des amendes administratives.

TITRE XI

Santé publique

CHAPITRE 1ER

Convention dentistes

Art. 91

Cet article facilitera l'entrée en vigueur de l'accord national dento-mutualiste dans les arrondissements en y abaissant le seuil d'adhésions des praticiens de l'art dentaire à cet accord, de 60 % à 50 % tout en gardant un taux national d'adhésion de 60 %.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg

Art. 93

Het dossier betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg staat in het middelpunt van de prioriteiten van de regering.

Iedereen is het er de dag van vandaag over eens dat de toepassing van het traditionele stelsel van burgerlijke aansprakelijkheid inzake het domein van de medische fouten en de medische ongevallen, niet meer bevredigend is, noch voor de patiënt, noch voor de beroepsbeoefenaar, noch voor de verzekeraars en dit voornamelijk wegens het feit dat het gewone stelsel van de burgerlijke aansprakelijkheid inadequaat is ten aanzien van het medisch risico.

De wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg had de ambitie om een globaal antwoord te verschaffen op de verschillende problemen waarmee men op het terrein te maken krijgt en wel door het instellen van een origineel systeem van vergoeden van de slachtoffers, dat niet meer gebaseerd is op de fout van de beroepsbeoefenaar.

Zo voorziet de wet dat het slachtoffer zal vergoed worden voor elk ongeval dat het gevolg is van het verlenen van gezondheidszorg. Het slachtoffer zal dus geen fout meer moeten aantonen van de beroepsbeoefenaar. Hij moet alleen aantonen dat hij een vergoedbare schade leed en dat die schade in verband staat met een zorgverlening. De wet voorziet eveneens de oprichting van een fonds voor vergoeding van ongevallen bij gezondheidszorg.

De wet moest aanvankelijk van kracht worden op 1 januari 2008. Wegens de verlengde periode van lopende zaken die volgde op de federale verkiezingen van juni 2007, werd de datum van inwerkingtreding verdaagd naar 1 januari 2009. Bovendien moesten er voor de inwerkingtreding nog talrijke uitvoeringsbesluiten worden genomen. Hiertoe werd een werkgroep met daarin de vertegenwoordigers van alle betrokken sectoren (artsen, patiënten, ziekenhuizen, ziekenfondsen, verzekeringen) opgericht door de FOD Volksgezondheid.

Deze werkgroep kwam tot de conclusie dat de wet moest geamendeerd worden op bepaalde punten,

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages liés à des soins de santé

Art. 93

Le dossier relatif à l'indemnisation des dommages liés à des soins de santé est au cœur des priorités du gouvernement.

Tout le monde convient aujourd'hui que l'application du régime traditionnel de la responsabilité civile au domaine des erreurs et des accidents médicaux n'est plus satisfaisante, ni pour le patient, ni pour les professionnels de la santé, ni pour les assureurs et ce, essentiellement, en raison de l'inadéquation du régime ordinaire de la responsabilité civile au risque médical.

La loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages liés à des soins de santé avait pour ambition d'apporter une réponse globale aux différents problèmes rencontrés sur le terrain, en créant un système original d'indemnisation des victimes qui ne se base plus sur la faute du prestataire.

La loi prévoit ainsi que l'indemnisation de la victime sera accordée pour tout accident lié à une prestation de soins. La victime ne devra donc plus démontrer de faute du professionnel de la santé. Elle devra uniquement démontrer qu'elle a subi un dommage indemnisable et que celui-ci est lié à une prestation de soins. La loi prévoit également la création d'un fonds d'indemnisation des dommages liés à des soins de santé.

La loi devait initialement entrer en vigueur le 1er janvier 2008. En raison de la période prolongée d'affaires courantes qui a suivi les élections fédérales de juin 2007, la date d'entrée en vigueur a été reportée au 1er janvier 2009. Par ailleurs, de nombreux arrêtés d'exécution devaient être pris préalablement à l'entrée en vigueur. À cette fin, un groupe de travail reprenant des représentants de l'ensemble des secteurs concernés (médecins, patients, hôpitaux, mutuelles, assurances) a été mis sur pied par le SPF Santé publique.

Ce groupe de travail est arrivé à la conclusion que la loi devait être amendée sur certains points afin d'as-

teneinde een soepele en probleemloze inwerkingtreding te garanderen. Op basis van de resultaten van de werkgroep werd op 4 juli 2008 een voorontwerp van wet voorgelegd aan de Ministerraad, teneinde verschillende aanpassingen aan te brengen aan de wet van 2007. Bij die gelegenheid wenste de regering dat de denkoefening over meerdere vragen zou worden voortgezet, die daarna het voorwerp waren van een nieuw overleg met de betrokken sectoren.

Uit het overleg blijkt dat er thans een ruime consensus is ten gunste van een systeem dat soortgelijk is met hetgeen nu van kracht is in Frankrijk, uiteraard met bepaalde varianten en aanpassingen, eigen aan de Belgische context. Deze standpunten bevestigen de trend die reeds naar voor kwam bij het einde van de werkzaamheden van de werkgroep die tijdens de periode van lopende zaken ingesteld werd door de FOD. Het nieuwe element hier is dat er een algemene convergentie is naar het Franse systeem, dat in werking is sedert 2002 en dat sedertdien zijn efficiëntie aantoonde.

Een essentieel element dat in dit opzicht moet vermeld worden, is dat het een zogenaamd « tweewegensysteem » betreft, 't is te zeggen waarbij het slachtoffer de vergoeding van zijn schade tegelijk kan vragen aan het Vergoedingsfonds en aan de rechter. Het betrof hier een zeer ruim verzoek van op het terrein.

In die omstandigheden heeft de Ministerraad de beslissing genomen om de wet aan te passen, teneinde rekening te houden met dit algemeen verlangen van de verschillende betrokken actoren. De FOD Volksgezondheid werd dus belast met het binnen de beste termijnen overgaan tot het opstellen van een wetsontwerp in die zin. Niettemin zal dit een zekere tijd in beslag nemen en zal er een nieuw overleg moeten plaats vinden. Onder die voorwaarden is het noodzakelijk de inwerkingtreding van de wet, die momenteel voorzien is op 1 januari 2009, uit te stellen.

Gelijklopend zal het federaal kenniscentrum belast worden met het realiseren van een studie over de budgettaire weerslag die het overzetten zou hebben in België van een systeem dat vergelijkbaar is met het Franse.

Op deze manier zal de effectieve aanwending van het vergoedingsmechanisme kunnen gebeuren met de steun van alle terreinactoren, hetgeen natuurlijk een zeer belangrijk element is de goede voortzetting van het ontwerp.

surer une entrée en vigueur souple et sans encombre. Sur base des résultats du groupe de travail, un avant-projet de loi a été présenté au Conseil des ministres du 4 juillet 2008 afin d'apporter diverses adaptation à la loi de 2007. À cette occasion, le Gouvernement a souhaité que la réflexion soit poursuivie sur plusieurs questions, qui ont ensuite fait l'objet d'une nouvelle concertation avec les secteurs concernés.

Il ressort des concertations qu'un large consensus existe aujourd'hui en faveur d'un système similaire à celui actuellement en vigueur en France, avec bien entendu certaines variantes et adaptations propres au contexte belge. Ces positions confirment la tendance observée à la fin des travaux du groupe de travail mis en place par le SPF pendant la période d'affaires courantes. L'élément neuf est ici la convergence générale vers le système français, lequel est en vigueur depuis 2002, et a démontré son efficacité depuis lors.

Un élément essentiel à signaler à cet égard est qu'il s'agit d'un système dit « à deux voies », c'est-à-dire dans lequel la victime peut réclamer l'indemnisation de son dommage à la fois devant Fonds d'indemnisation et devant le juge. Il s'agissait d'une très large demande du terrain.

Dans ces conditions, le Conseil des ministres a pris la décision d'adapter la loi afin de tenir compte de cette aspiration générale des différents acteurs concernés. Le SPF Santé publique a donc été chargé de procéder dans les meilleurs délais à la rédaction d'un projet de loi en ce sens. Néanmoins, cette rédaction prendra un certain temps, et devra bien entendu faire l'objet de nouvelles concertations. Dans ces conditions, il est nécessaire de reporter l'entrée en vigueur de la loi, qui est actuellement prévue pour le 1er janvier 2009.

Parallèlement, le centre fédéral d'expertise va être chargé de réaliser une étude de l'incidence budgétaire qu'aurait la transposition en Belgique d'un système comparable au système français.

De la sorte, la mise en œuvre effective du mécanisme d'indemnisation pourra être accomplie avec le soutien de l'ensemble des acteurs de terrain, ce qui constitue bien entendu un élément très important pour la bonne marche du projet.

Art. 94

Dit artikel bepaalt de datum van inwerking treden van artikel 93 en werd aangepast aan het advies van de Raad van State. Het advies van de Raad van State geeft bovendien aanleiding tot twee opmerkingen :

— Er is geen enkele uiterste datum vastgelegd voor de inwerkingtreding van de twee wetten van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg. Deze wetten zullen inderdaad nooit in werking treden in hun huidige vorm. Indien ze in dit stadium niet gewoonweg ingetrokken worden, is het omdat men nog onderzoekt of de meest eenvoudige oplossing bestaat uit ze te amenderen of om een nieuw ontwerp in te dienen.

— Het vastleggen van de datum van inwerkingtreding van de bepaling in ontwerp op 31 december 2008 gebeurde precies met het verzekeren van de rechtszekerheid tot doel, bij de hypothese dat de ontworpen bepalingen pas zouden gepubliceerd worden na 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking

Het voorgestelde ontwerp strekt ertoe de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking te wijzigen.

Deze wijziging van de wet van 15 juli 1985 heeft tot doel een einde te maken aan de juridische problemen in verband met het in de handel brengen van een vaccin van het type « anti-GNRH » voor de immunologische castratie van varkens.

Het gaat om een vaccin want het werkt op immunologische wijze met de bedoeling de productie van de substanties verantwoordelijk voor de berengeur van het vlees te verhinderen. De evaluatie van deze stof als immunologisch geneesmiddel is lopende bij het Europees Geneesmiddelenbureau en zou een gecentraliseerde vergunning kunnen krijgen voor het in de handel brengen in de Europese Gemeenschap. Het voorschrijven en toedienen ervan is echter verboden voor nutsdieren wegens de bepalingen van artikel 3, paragraaf 3, van de wet van 1985. Want hoewel dit vaccin op zich noch een hormonale noch een anti-hormonale werking

Art. 94

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 93 et a été adapté à l'avis du Conseil d'état. Par ailleurs, l'avis du Conseil d'état appelle deux observations :

— aucune date limite n'est fixée pour l'entrée en vigueur des deux lois du 15 mai 2007 relatives à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé. En effet, ces lois n'entreront jamais en vigueur dans leur forme actuelle. Si elles ne sont pas purement et simplement abrogées à ce stade, c'est parce que l'on examine encore si la solution la plus simple consiste à les amender ou bien à introduire un nouveau projet.

— La fixation de la date de l'entrée en vigueur de la disposition en projet au 31 décembre 2008 a précisément pour objectif d'assurer la sécurité juridique, dans l'hypothèse où les dispositions en projet ne seraient publiées qu'après le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Le projet proposé a comme objectif de modifier la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux.

Cette modification à la loi du 15 juillet 1985 a pour objet de lever les problèmes juridiques liés à la mise sur le marché et à l'utilisation d'un vaccin de type « anti-GNRH » destiné à la castration immunologique des porcs.

Il s'agit d'un vaccin car il agit selon un mode immunologique afin d'inhiber la production des substances responsables de l'odeur des verrats dans la viande. Cette substance est en cours d'évaluation en tant que médicament à effet immunologique par l'Agence européenne du médicament et pourrait obtenir une autorisation de mise sur le marché centralisée pour la Communauté européenne. Sa prescription et son administration sont toutefois interdites aux animaux de rente en raison des dispositions de l'article 3, paragraphe 3, de la loi de 1985. En effet, bien que n'ayant en soit ni action hormonale, ni anti- hormonale, ce vaccin

heeft, is het in de strikte zin van de wet een stof met anti-hormonale werking.

De aanpassing van het koninklijk besluit van 17 mei 2001 betreffende de toegestane ingrepen bij gewervelde dieren, met het oog op het nutsgebruik van de dieren of op de beperking van de voortplanting van de diersoort, aan de richtlijn 2001/93/EG van de Commissie van 9 november 2001 houdende wijziging van Richtlijn 91/630/EEG tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van varkens zal in werking treden op het einde van 2008 en het zal verboden zijn chirurgische castratie te gebruiken zonder verdoving van biggen ouder dan 7 dagen. Het is dus noodzakelijk over een alternatieve methode te beschikken.

De industrie staat op het punt om een vaccin op de markt te brengen bestemd voor immunocastratie van varkens.

De hoogdringendheid van de aanpassing van de wet van 1985 wordt gerechtvaardigd door de noodzaak om het verbod op het voorschrijven en toedienen van een vaccin van het type « anti-GNRH » voor de immunologische castratie van varkens op te heffen en zo juridische geschillen te voorkomen. De vaccinfabrikant verwacht dat het vaccin voor immunocastratie van varkens op de EU-markt kan komen vanaf 1 januari 2009. Wanneer dit vaccin vanaf 1 januari 2009 op de markt komt en er bestaat op dat ogenblik een juridische belemmering voor het voorschrijven en toedienen in België, dan riskeert de Belgische Staat geconfronteerd te worden met een evenredige schadeclaim vanwege de vaccinfabrikant. Het feit dat de productiesite zich in België bevindt is een bijkomend element. Deze argumenten motiveren de hoogdringendheid. Dezelfde vaccinfabrikant ontwikkelt ondertussen ook vaccins voor de immunocastratie van andere soorten, zoals het rund. Vandaar dat de voorgestelde wijziging betrekking heeft op landbouwdieren in plaats van enkel op varkens.

Art. 95

Een afwijking van artikel 3, paragraaf 3, is gerechtvaardigd om een einde te maken aan de juridische problemen in verband met het voorschrijven en toedienen aan nutsdieren van voor immunocastratie bestemde immunologische geneesmiddelen die over een vergunning beschikken voor het in de handel brengen in België.

est, au sens strict de la loi une substance à effet antihormonal.

L'adaptation de l'arrêté royal du 17 mai 2001 relatif aux interventions autorisées sur les vertébrés pour l'exploitation utilitaire de l'animal ou pour limiter la reproduction de l'espèce, à la directive 2001/93/CE de la Commission du 9 novembre 2001 modifiant la directive 91/630/CEE établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs entra en vigueur à la fin de l'année 2008 et il sera interdit de pratiquer la castration chirurgicale sans anesthésie des porcelets de plus de 7 jours. Il est donc nécessaire de disposer d'une méthode alternative.

L'industrie est sur le point de mettre sur le marché un vaccin destiné à l'immunocastration de porcs.

L'urgence d'une adaptation de la loi de 1985 se justifie par la nécessité de lever l'interdiction de prescrire et d'administrer un vaccin de type « anti-GNRH » destiné à la castration immunologique des porcs et de prévenir des actions en justice. Le fabricant de vaccins s'attend à ce que son vaccin pour l'immunocastration pourrait être mis sur le marché UE à partir du 1er janvier 2009. Si à partir du 1er janvier 2009, le vaccin arrive sur le marché alors qu'il existe encore un obstacle juridique pour la prescription et l'administration en Belgique, l'État belge risque d'être confronté à une réclamation en dommages et intérêts de la part du fabricant de vaccins. Le fait que son site de production se situe en Belgique est un élément aggravant. Ces arguments motivent l'urgence. Le même fabricant de vaccins développe aussi entretemps des vaccins pour l'immunocastration d'autres espèces animales, comme le bovin. C'est la raison pour laquelle la modification concerne les animaux d'exploitation et pas seulement les porcs.

Art. 95

Une dérogation à l'article 3, paragraphe 3, se justifie afin de lever les problèmes juridiques liés à la prescription et à l'administration à des animaux de rente de médicaments immunologiques destinés à l'immunocastration disposant d'une autorisation de mise sur le marché en Belgique.

HOOFDSTUK 4

Geneesmiddelen

Dit hoofdstuk wijzigt artikel 35*ter*, artikel 72*bis* en artikel 168*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

De aangebrachte wijzigingen dienen samen gelezen te worden en voeren de opdracht uit van de Ministerraad, geformuleerd in de notificatie van de Ministerraad dd. 4 juli 2008.

Zij vormen samen de aanpassingen van de wet die noodzakelijk zijn om te antwoorden op de problematiek van de effectieve beschikbaarheid van de geneesmiddelen in het kader van de octrooiproblematiek, met de bedoeling de correcte werking van het referentieterugbetalingssysteem te garanderen.

Het uitdrukkelijk inschrijven in de Wet van een BOLAR-principe voor wat betreft aanvragen voor inschrijving in de lijst van vergoedbare specialiteiten, wat eveneens onderwerp uitmaakte van de opdracht van de Ministerraad is na onderzoek niet noodzakelijk gebleken, mede aangezien de regelgeving op dit moment al niet belet dat aanvragen kunnen opgesteld en ingediend worden, voor het verstrijken van het octrooi op het werkzaam bestanddeel.

Het bedoelde BOLAR-principe wordt echter wel, ter bevestiging, ingeschreven in de richtlijnen voor bedrijven voor het indienen van dossiers in het kader van een aanvraag voor inschrijving in de lijst van vergoedbare specialiteiten.

In antwoord op de vraag van de Raad van State of het ter wille van de rechtszekerheid geen aanbeveling verdient de vraag naar een bevestiging van de onbeschikbaarheid te formuleren in een aangetekende brief of in een aangetekende brief met ontvangstmelding, wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, dat in zijn artikel 99 bepaalt dat in alle gevallen waar er in dit besluit sprake is van uitwisseling van informatie en het versturen van documenten tussen het secretariaat van de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen en de aanvrager, dit gebeurt met een ter post aangetekende zending met bewijs van ontvangst.

CHAPITRE 4

Médicaments

Le présent chapitre modifie l'article 35*ter*, l'article 72*bis* et l'article 168*bis* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Les adaptations apportées doivent être lues les unes avec les autres, car, ensemble, elles donnent suite à une mission confiée par le Conseil des ministres, qui est formulée dans la notification du Conseil des ministres du 4 juillet 2008.

Ensemble, celles-ci apportent les adaptations nécessaires à la loi pour permettre d'apporter une réponse à la problématique de la disponibilité effective des médicaments, qui découle de la problématique des brevets, de façon à garantir un fonctionnement correct du système de remboursement de référence.

La formulation explicite du principe BOLAR dans la loi, en ce qui concerne l'inscription sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, qui faisait également partie de la mission confiée par le Conseil des ministres, apparaît après examen comme n'étant pas nécessaire, étant donné que la réglementation actuelle n'interdit pas que des demandes soient préparées et introduites avant l'échéance du brevet sur le principe actif.

Le principe BOLAR en cause, sera néanmoins rappelé dans le cadre des instructions adressées aux firmes pour l'introduction des dossiers, dans la partie relative aux dossiers de demande d'inscription sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables.

En réponse à la question du Conseil d'État qui porte sur le point de savoir s'il ne convient pas de préciser, pour des raisons de sécurité juridique, que la demande de confirmation de l'indisponibilité doit être formulée sous forme d'une lettre recommandée ou d'une lettre recommandée avec accusé de réception, on peut renvoyer à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, qui prévoit en son article 99 que dans tous les cas où, dans cet arrêté, il est question d'échange d'informations et de transmission de documents entre le secrétariat de la Commission et le demandeur, cela doit se faire par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception.

Art. 96

Met de wijziging aan artikel 35*ter*, § 1, eerste lid, wordt uitdrukkelijk gesteld dat het generisch alternatief dat het in werking treden van de referentieterugbetaling zal initiëren, ook effectief beschikbaar moet zijn op de markt en niet enkel ingeschreven is op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten.

De laatste zin van artikel 35*ter*, § 1, eerste lid, kan worden geschrapt, aangezien deze geen onderwerp meer heeft.

Met de wijziging aan artikel 35*ter*, § 2, eerste alinea, wordt eveneens verduidelijkt dat het generisch alternatief dat het in werking treden van de referentieterugbetaling zal initiëren voor specialiteiten waarvoor eventueel een uitzondering toegekend werd had kunnen overwogen worden, ook effectief beschikbaar moet zijn op de markt en niet enkel ingeschreven moet zijn op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten.

Met de toevoeging aan de laatste alinea van artikel 35*ter*, § 2, wordt uitdrukkelijk bevestigd dat elke wijziging van de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten als gevolg van een toegekende of ingetrokken uitzondering op de referentieterugbetaling naar aanleiding van de eerstvolgende aanpassing van de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten kan doorgevoerd worden en niet naar aanleiding van de eerstvolgende toepassing van de referentieterugbetaling.

De aan artikel 35*ter* toegevoegde § 5 vormt de basis voor de correcties die moeten uitgevoerd worden aan de referentieterugbetaling, in geval van onbeschikbaarheid van het goedkoper generiek alternatief dat aanleiding geeft of gegeven heeft tot de instelling van die referentieterugbetaling.

Deze correcties zijn noodzakelijk om de financiële bescherming van de patiënt te kunnen garanderen.

Het in stand houden van een referentieterugbetaling, zonder de werkelijke beschikbaarheid van een goedkoop alternatief houdt immers het risico in dat de patiënt het verschil tussen de prijs en de vergoedingsbasis van de originele specialiteit ten laste wordt gelegd, bovenop het remgeld (het « supplement ») zonder de keuze te hebben te kunnen overschakelen op een goedkoper alternatief, zonder « supplement ».

Er worden twee situaties voorzien, met correctiemechanismen, in de eerste en tweede alinea van § 5 :

Art. 96

Avec l'adaptation de l'article 35*ter*, § 1er, alinéa 1er, on prévoit explicitement que l'alternative générique qui donne lieu à l'application du remboursement de référence, doit être disponible sur le marché de manière effective, et pas seulement être inscrite sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables.

La dernière phrase de l'article 35*ter*, § 1er, alinéa 1er, peut être supprimée, car elle n'a plus d'objet.

Avec l'adaptation de l'article 35*ter*, § 2, alinéa 1er, on précise que l'alternative générique qui donne lieu à l'application du remboursement de référence pour les spécialités pour lesquelles une exception aurait pu ou a été reconnue, doit aussi être disponible sur le marché de manière effective, et pas seulement être inscrite sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables.

Avec l'ajout d'un dernier alinéa à l'article 35*ter*, § 2, on confirme explicitement que chaque modification de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables suite à l'attribution ou au retrait d'une exception à l'application du remboursement de référence, peut être faite lors de la première adaptation de la liste qui suit, plutôt que lors de la première application suivante du remboursement de référence.

Le § 5 qui est ajouté à l'article 35*ter* forme la base des corrections qui doivent être apportées au remboursement de référence en cas d'indisponibilité de l'alternative générique moins chère qui donne lieu ou a donné lieu à l'application du remboursement de référence.

Ces corrections sont nécessaires en vue de garantir la protection financière du patient.

Maintenir un remboursement de référence sans disponibilité effective de l'alternative moins chère implique en effet un risque que le patient doive payer lui-même la différence entre le prix et la base de remboursement de l'original, qui s'ajoute au ticket modérateur (« le supplément »), sans qu'il dispose de la possibilité de pouvoir opter pour une alternative moins chère sans supplément.

Pour ces mécanismes correcteurs, on prévoit deux situations, aux alinéas 1er et 2 du § 5 :

— de onbeschikbaarheid van de generiek is bekend minstens 20 dagen voor de datum van de inwerkingtreding van de referentieterugbetaling : in dat geval wordt de instelling van de referentieterugbetaling uitgesteld tot de volgende driemaandelijkse aanpassing na het vervallen van de onbeschikbaarheid, of na het vergoedbaar worden van een andere generiek die de referentieterugbetaling initieert.

— de onbeschikbaarheid van de generiek wordt bekend minder dan 20 dagen voor het in werking treden van de referentieterugbetaling : in dat geval wordt de referentieterugbetaling zo snel mogelijk gecorrigeerd, op dezelfde manier als bij de definitieve schrapping van de laatste generiek uit de lijst van de vergoedbare specialiteiten, zoals beschreven in § 4 van artikel 35*ter*.

Er wordt ook rekening gehouden met het feit dat de onbeschikbaarheid te wijten kan zijn aan een betwisting van het recht op het commercialiseren van de generiek, op grond van een octrooibescherming op het voornaamste werkzaam bestanddeel. Het derde alinea voorziet dat dergelijke betwistingen aangetoond moeten worden bij middel van een afschrift van de gedinginleidende akte, die ofwel een kortgeding is, ofwel een stakingsvordering. Op die manier wordt vermeden dat het RIZIV genoodzaakt is de relevantie van de betwisting te beoordelen en verantwoordelijk kan gesteld worden voor dergelijke beoordeling, wat buiten de bevoegdheid van het RIZIV valt.

Er zal nauwkeurig op worden toegezien dat door farmaceutische bedrijven geen handelingen worden gesteld die aanleiding geven tot het opzettelijk onterecht uitstellen van het in werking treden van een referentieterugbetaling voor een specialiteit, in het bijzonder door het juridisch aanvechten van het recht tot het commercialiseren van generieken, op basis van octrooibescherming.

Het RIZIV beschikt over voldoende juridische middelen om in dat geval stappen te ondernemen om de gederfde besparingen terug te vorderen.

Art. 97

De wijzigingen aan de § 1 van artikel 72*bis*, 1° tot en met 6°, zijn technische aanpassingen van de tekst, met het oog op het harmoniseren en verduidelijken van de terminologie en de begrippen.

— quand l'indisponibilité du générique est connue au moins 20 jours avant la date d'entrée en vigueur du remboursement de référence : dans ce cas, l'application du remboursement de référence est retardée jusqu'à l'adaptation trimestrielle qui suit soit la fin de l'indisponibilité, soit le remboursement d'un autre générique qui donne lieu à l'application du remboursement de référence.

— quand l'indisponibilité du générique est connue moins de 20 jours avant l'entrée en vigueur du remboursement de référence : dans ce cas, le remboursement de référence est corrigé le plus rapidement possible, de la même façon que lorsque le dernier générique est supprimé de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, comme il est prévu au § 4 de l'article 35*ter*.

Il est également tenu compte du fait que l'indisponibilité peut être due à une contestation du droit de commercialisation du générique, en raison de la protection par un brevet de la principale substance active. L'alinéa 3 prévoit que de tels contentieux doivent être prouvés par le biais d'une copie de l'acte introductif d'instance, qui est soit en référé, soit une action en cessation. De cette façon, on évite que l'INAMI soit obligé d'apprécier la pertinence de la contestation et puisse être tenu responsable pour une telle appréciation, puisque cela tombe en-dehors de son champ de compétences.

Il y aura une vigilance particulière afin de vérifier que les firmes pharmaceutiques ne poseront pas volontairement des actes susceptibles de retarder injustement l'entrée en vigueur du remboursement de référence d'une spécialité, en particulier au niveau de la contestation du droit de commercialisation du générique sur base d'un brevet.

L'INAMI dispose de moyens juridiques suffisants pour entreprendre les démarches nécessaires, dans un tel cas, en vue de récupérer les économies manquées.

Art. 97

Les modifications apportées au § 1er de l'article 72*bis*, 1° à 6°, sont des adaptations techniques du texte visant à harmoniser et clarifier la terminologie et les concepts.

Met de toevoeging van 7° wordt uitdrukkelijk de verplichting de onbeschikbaarheid van een specialiteit te melden voorzien.

Tegelijk wordt de verplichting ingevoerd dat een farmaceutische specialiteit effectief beschikbaar moet zijn op het moment van de inwerkingtreding van de inschrijving. Hiermee vervalt de verplichting beschikbaar te zijn binnen de drie maanden na de inschrijving en wordt deze vervangen door het principe van een « wachtkamer », geldig voor twaalf maanden, uitgewerkt in de toegevoegde § 1*bis*.

De toegevoegde § 1*bis* regelt de definitie van onbeschikbaarheid van een farmaceutische specialiteit (vijfde alinea) en het effect ervan op de inschrijving van die specialiteit, in geval van al dan niet melding van de onbeschikbaarheid door het bedrijf.

Er wordt hiermee een positieve incentive gecreëerd naar het actief melden van onbeschikbaarheden door bedrijven, in de plaats van de bestaande negatieve incentive : het schrappen van de specialiteit uit de lijst, ook bij melding.

In elk geval van melding van de onbeschikbaarheid van een specialiteit door het bedrijf wordt de inschrijving van de specialiteit gehandhaafd voor een periode van 12 maanden (de « wachtkamer »).

Er wordt voorzien dat het overschrijden van de termijn van 12 maanden onbeschikbaarheid (de 'wachtkamer') tot gevolg heeft dat de farmaceutische specialiteit wordt geschrapt uit de lijst en er dus een nieuwe procedure voor inschrijving noodzakelijk zal zijn.

De zesde alinea van § 1*bis* voorziet dat een herinschrijving mogelijk is zonder een volledige nieuwe procedure, na een schrapping uit de lijst op grond van 12 maanden onbeschikbaarheid, in geval van overmacht, schorsing van de registratie en in geval van onbeschikbaarheid omwille van betwistingen op grond van octrooibescherming.

In dat laatste geval kan er immers niet van uitgegaan worden dat er een uitvoerbare rechterlijke beslissing zal zijn over de betwisting binnen de 12 maanden.

De herinschrijving gebeurt ook zonder een volledige nieuwe procedure te doorlopen indien de specialiteit geschrapt is geweest wegens onbeschikbaarheid, en de terugbetaling gevraagd werd door de minister in plaats van de aanvrager.

Par l'ajout d'un 7°, l'obligation de signaler l'indisponibilité d'une spécialité est prévue.

Par la même occasion, l'obligation de disponibilité effective d'une spécialité pharmaceutique au moment de l'entrée en vigueur de l'inscription est introduite. En conséquence, l'obligation d'être disponible dans les trois mois qui suivent l'inscription disparaît et est remplacée par le principe d'une « salle d'attente », valable pour douze mois, qui est introduite dans le nouveau § 1er*bis*.

Le nouveau § 1er*bis* fixe la définition de l'indisponibilité d'une spécialité pharmaceutique (alinéa 5) et l'effet de celle-ci sur l'inscription de cette spécialité, que ce soit en cas de communication ou en l'absence de communication de l'indisponibilité par la firme.

Un incitant positif est de la sorte créé en vue d'une communication d'initiative des indisponibilités par les firmes et remplace l'incitant négatif existant : la suppression de la spécialité de la liste, qui avait également lieu en cas de communication.

Lorsque la communication de l'indisponibilité est faite par la firme, l'inscription de la spécialité est maintenue pour une période de 12 mois (la « salle d'attente »).

Il est prévu que le dépassement des 12 mois d'indisponibilité (la « salle d'attente ») entraîne la suppression de la liste et la nécessité de relancer une nouvelle procédure d'inscription.

L'alinéa 6 du § 1er*bis* prévoit que la réinscription est possible sans qu'une nouvelle procédure ne doive être suivie entièrement après une suppression de la liste suite à une indisponibilité de 12 mois, en cas de force majeure, après une suspension de l'enregistrement et en cas d'indisponibilité en raison de litiges relatifs à la protection des brevets.

Dans ce dernier cas, il n'est pas possible de partir du principe qu'une décision exécutoire sur le litige sera rendue endéans les 12 mois.

La réinscription a aussi lieu sans passer par une nouvelle procédure complète si la spécialité supprimée, l'a été suite à une indisponibilité, et si le remboursement demandé l'avait été par le ministre et non par le demandeur.

De zevende alinea van § 1*bis* voorziet dat in geval van overmacht geen administratieve boetes kunnen worden opgelegd.

In de laatste alinea van § 1*bis* wordt voorzien dat de Koning bijzondere regels kan vastleggen voor wat betreft de onbeschikbaarheid van weesgeneesmiddelen. Deze bepaling was voorzien in § 2, maar wordt met het oog op de coherentie van de reglementering toegevoegd aan de § 1*bis* die alle bepalingen met betrekking tot de onbeschikbaarheid van farmaceutische specialiteiten regelt.

§ 2 van artikel 72*bis* bevat de bepalingen met betrekking tot het definitief beëindigen van de terugbetaling van een specialiteit op initiatief van het verantwoordelijke bedrijf, al dan niet gekoppeld aan het beëindigen van de commercialisatie en/of de registratie.

De wijzigingen aan deze paragraaf beogen de verduidelijking en de harmonisering van de definities en de begrippen.

De alinea's met betrekking tot het tijdelijk uit de handel nemen van de specialiteit en met betrekking tot de onbeschikbaarheid van een farmaceutische specialiteit worden geschrapt, aangezien de bepalingen hieromtrent in § 1*bis* zijn opgenomen.

De wijziging aan de § 3 is een technische correctie die een verduidelijking en een harmonisering van de definities en de begrippen beoogt.

Art. 98

De wijziging aan de tweede alinea betreft een beperking van het maximum bedrag van een administratieve boete die kan opgelegd worden aan een farmaceutisch bedrijf tot 10 % van de jaaromzet in België (en minstens 50 000 euro). Dergelijke administratieve boetes zijn toepasbaar in geval van niet respecteren van de verplichtingen van aanvragers, inbegrepen de nieuwe verplichtingen voor wat betreft de melding van onbeschikbaarheden van farmaceutische specialiteiten.

L'alinéa 7 du § 1er*bis* prévoit qu'en cas de force majeur, aucune amende administrative ne peut être infligée.

Dans le dernier alinéa du § 1er*bis*, il est prévu que le Roi puisse établir des règles spécifiques relatives à l'indisponibilité des médicaments orphelins. Cette disposition était inscrite au § 2 mais a, dans un but de cohérence, été ajoutée au § 1er*bis* qui contient toutes les dispositions relatives à l'indisponibilité des spécialités pharmaceutiques.

Le § 2 de l'article 72*bis* contient les dispositions en lien avec la cessation définitive du remboursement à l'initiative de la firme responsable, qu'elle soit ou non liée à la fin de la commercialisation et/ou de l'enregistrement.

Les changements apportés à ce paragraphe visent la clarification et l'harmonisation des définitions et concepts.

Les alinéas relatifs au retrait temporaire du marché et à l'indisponibilité d'une spécialité pharmaceutique sont supprimés puisque les dispositions relatives à ces questions sont reprises au § 1er*bis*.

Le changement apporté au § 3 est une correction technique qui vise une clarification et une harmonisation des définitions et concepts.

Art. 98

La modification apportée au deuxième alinéa concerne une limitation du montant maximum de l'amende administrative qui peut être infligée à une firme pharmaceutique, qui est ramenée à 10 % du chiffre d'affaires annuel en Belgique (et à un minimum de 50.000 euro). Les amendes administratives peuvent être infligées en cas de non respect des obligations des demandeurs, en ce compris les nouvelles obligations qui concernent la communication des indisponibilités des spécialités pharmaceutiques.

TITEL XII

Energie

HOOFDSTUK 1

Bevestiging van het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot wijziging van de aanslagvoet van de federale bijdrage die strekt tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt

Art. 99

Overeenkomstig artikel 22*bis*, § 2, van de Elektriciteitswet, houdt het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot wijziging van de aanslagvoet van de federale bijdrage die strekt tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, op uitwerking te hebben indien het niet door een wet bevestigd werd binnen de twaalf maanden die volgen op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, die heeft plaatsgevonden op 12 februari 2008. Deze regeling heeft zijn uitwerking tot 31 december 2007 aangezien vanaf 1 januari 2008 er tevens een volledige vrijstelling is verleend door de Vlaamse regering via het besluit van 23 november 2007.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 100

Overeenkomstig richtlijn 2001/77/EG van 27 september 2001 betreffende de bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen op de interne elektriciteitsmarkt zijn de Lidstaten verplicht een systeem in te voeren waardoor de oorsprong van de elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare bronnen als dusdanig gewaarborgd wordt en dit op basis van objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.

Op gewestelijk niveau is reeds een systeem van oorsprongsgarantie ingevoerd. Op federaal niveau daarentegen bestaat nog geen dergelijk systeem maar dat zou wel moeten worden opgezet in het raam van de

TITRE XII

Énergie

CHAPITRE 1ER

Confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant modification du taux d'imposition de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité

Art. 99

Conformément à l'article 22*bis*, § 2, de la Loi électricité, l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant modification du taux d'imposition de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité cessera de produire ses effets s'il n'a pas été confirmé par une loi dans les douze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*, laquelle est intervenue le 12 février 2008. Ce système produit ses effets jusqu'au 31 décembre 2007 parce que à partir du 1er janvier 2008 une exonération totale est donnée par le gouvernement flamand via la décision du 23 novembre 2007.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 100

Conformément à la directive 2001/77/CE du 27 septembre 2001 relative à la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables sur le marché intérieur de l'électricité,les États membres sont tenus d'introduire un système visant à ce que l'origine de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables soit garantie comme telle, et ce sur la base de critères objectifs, transparents et non discriminatoires.

Au niveau régional, un système de garantie d'origine a déjà été introduit. Un tel système fait défaut, par contre, actuellement au niveau fédéral, mais devrait être instauré dans le cadre du développement de

ontwikkeling van elektriciteitsproductie via windturbines in de mariene gebieden.

Zoals het momenteel geformuleerd is, biedt artikel 7 van de elektriciteitswet geen toereikende wettelijke basis om een systeem van oorsprongsgarantie op te zetten. Tevens wordt voorgesteld genoemd artikel aan te vullen ten einde in een wettelijke basis te voorzien voor de invoering van dat systeem via in Ministerraad overlegd besluit.

Ingevolge het advies van de Raad van State wordt het voorziene overleg met de gewesten geschapt aangezien de wetgever hierover geen bevoegdheid heeft bij gewone meerderheid.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 101

Bij een met redenen omkleed advies van 12 december 2006 (ref. 2006/2065) oordeelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen dat België de bepalingen van artikel 18 van Richtlijn 2003/55/EG van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van Richtlijn 98/30/EG (P.B. nr. L 176 van 15.07.2003) heeft geschonden die als enige mogelijkheid de geregelde toegang door derden tot het vervoers- en distributienetnet en tot de LNG-installaties voorziet. Artikel 15/5, tweede lid, van de gaswet, gewijzigd door de wet van 1 juni 2005, voorziet immers een onderhandelde toegang tot het net die door richtlijn 98/30/EG voorzien was als alternatief voor de geregelde toegang terwijl richtlijn 2003/55/EG alleen nog een regelde toegang voorziet. Ten einde zich te schikken naar dit met redenen omkleed advies wordt voorgesteld het tweede lid van artikel 15/5 waarin bepaald wordt dat de toegang te goeder trouw wordt onderhandeld te schrappen.

Art. 102

Aangezien de aardgasmarkt sinds 1 januari 2007 volledig is vrijgemaakt en er dus geen « niet in aanmerking komende afnemers » meer zijn, wordt voorgesteld dat de Koning voortaan openbare dienstverplichtingen kan opleggen enerzijds met betrekking tot investeringen aan houders van een vervoersvergunning en anderzijds met betrekking tot de regelmatigheid en de

la production d'électricité à partir d'éoliennes situées dans les espaces marins.

L'article 7 de la Loi électricité, tel qu'il est actuellement libellé, n'offre pas une base légale suffisante pour créer un système de garanties d'origine. Aussi est-il proposé de compléter ledit article afin d'établir une base légale permettant l'introduction de ce système par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Suite à l'avis du Conseil d'État, la concertation prévue avec les régions est supprimée parce que le législateur n'a pas de compétence en cette matière avec une majorité ordinaire.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 101

Par un avis motivé du 12 décembre 2006 (réf. 2006/2065), la Commission des Communautés Européennes considère que la Belgique a enfreint les dispositions de l'article 18 de la directive 2003/55/CE du 26 juin 2003 concernant les règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30/CE (JO n° L 176 du 15.7.2003), qui prévoit comme seule possibilité celle de l'accès régulé des tiers au réseau de transport et de distribution ainsi qu'aux installations de GNL. L'article 15/5, alinéa 2, de la Loi gaz, modifié par la loi du 1er juin 2005, prévoit, en effet, un accès négocié au réseau, qui était prévu par la directive 98/30/CE, comme alternative à l'accès régulé, alors que la directive 2003/55/CE ne prévoit plus qu'un accès régulé. En vue de se conformer à cet avis motivé, il est dès lors proposé de supprimer l'alinéa 2 de l'article 15/5, qui stipule que l'accès est négocié de bonne foi.

Art. 102

Étant donné que depuis le 1er janvier 2007, le marché du gaz naturel est entièrement libéralisé et qu'il n'existe donc plus de clients « n'ayant pas la qualité de client éligible », il est proposé que le Roi puisse dorénavant imposer des obligations de service public, d'une part, en matière d'investissement aux titulaires d'une autorisation de transport et, d'autre part, en matière de

kwaliteit van de leveringen alsook de bevoorrading aan de houders van een leveringsvergunning, die van toepassing zijn op al hun afnemers en niet enkel op de afnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn. Deze bepaling had geen nut meer omdat de markt volledig vrij is en niet alleen voor « in aanmerking komende afnemers »

régularité et de qualité des fournitures ainsi qu'en matière d'approvisionnement aux titulaires d'une autorisation de fourniture, qui seront applicables à l'ensemble de leurs clients et non pas seulement à ceux qui ne sont pas éligibles. Cette disposition n'avait plus de sens puisque tout le marché est libre et non seulement pour les « clients éligibles ».

TITEL XIII

Leefmilieu

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

De wijziging van dit artikel beoogt de aanpassing van artikel 3, § 1, 1°, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, teneinde het artikel in overeenstemming te brengen met een facultatieve bepaling van Richtlijn 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten.

De context inzake de aankoop van koolstofkredieten verandert enorm en is zeer competitief voor de kopers, onder meer door een constante prijsstijging en doordat de vraag groter is dan het aanbod. Deze situatie is des te dwingender voor de regeringen die de verbintenis hebben aangegaan om hun verplichtingen na te komen in het kader van het Kyoto-protocol, gedeeltelijk door middel van de aankoop van koolstofkredieten.

Er zijn reeds twee overheidsopdrachten inzake de aankoop van koolstofkredieten afkomstig van projecten inzake het Clean Development Mechanism uitgeschreven. Deze overheidsopdrachten hebben verschillende hinderpalen aan het licht gebracht, onder meer wat betreft het gebrek aan flexibiliteit van de te volgen procedure en de duur ervan die niet is aangepast aan de specifieke kenmerken van de koolstofmarkt.

Onder meer op basis van de aanbevelingen van een beleidsondersteunende studie, werden in dit kader twee elementen gesignaleerd :

— aan het huidige ritme van aankoop van koolstofkredieten door de federale regering, is een termijn van

TITRE XIII

Environnement

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

La modification de cet article vise une adaptation de l'article 3, § 1, 1°, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, afin de le faire correspondre à une disposition facultative de la Directive 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

Le contexte de l'achat de crédits carbone est extrêmement changeant et compétitif à l'égard des acheteurs, notamment du fait d'une hausse constante des prix et d'un surplus de demande par rapport à l'offre. Cette situation est d'autant plus contraignante pour les gouvernements qui ont pris l'engagement de remplir leurs obligations dans le cadre du protocole de Kyoto, en partie à travers l'achat de crédits de carbone.

Deux marchés publics destinés à l'achat de crédits carbone en provenance de projets du Mécanisme de Développement Propre ont déjà été lancés. Ces marchés ont révélé de nombreux obstacles, notamment dans le manque de flexibilité de la procédure et de sa durée qui n'est pas adaptée aux conditions du marché carbone.

Dans ce contexte, entre autres sur la base des recommandations d'une étude stratégique, deux éléments ont été mis en exergue :

— au rythme actuel des achats de crédits carbone par le gouvernement fédéral, il faudrait 20 ans pour at-

20 jaar vereist om het volume van 12,27 miljoen krediet-ten te bereiken waartoe de federale regering zich tegen 2012 verbonden heeft;

— de studie voorziet in een prijsverhoging van de koolstofkredieten met 15 % per jaar tot in 2012. In juni 2008 lag de prijs van het koolstofkrediet op de secundaire markt boven 22 euro. Deze prijsstijging leidt tot een overschrijding van de gemiddelde prijs, die werd vooropgesteld om binnen de grenzen van het budget van de federale verbintenis te kunnen blijven.

Momenteel is de federale regering erin geslaagd om 33,33 % van haar totale verbintenis te halen door de aankoop van 3,4 miljoen gegarandeerde koolstofkredieten en 0,7 miljoen niet-gegarandeerde koolstofkredieten over een periode van twee jaar (2006-2008).

De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten blijkt niet de nodige flexibiliteit te kunnen bieden die nodig is voor het voeren van een efficiënte aankoopstrategie voor koolstofkredieten, onder meer wat betreft de samenwerkingsactiviteiten met de gastlanden van projecten voor het Clean Development Mechanism.

De Commissie voor de overheidsopdrachten heeft een gunstig advies gegeven op 27 oktober 2008.

Art. 103

Artikel 3, § 1, 1°, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten laat toe om sommige opdrachten aan de toepassing van deze wet te onttrekken, maar beoogt enkel en alleen een gemeenschappelijke uitvoering of exploitatie van een bouwwerk door België en één of meerdere derde landen ten aanzien van de Europese Gemeenschap. Dit artikel biedt niet de mogelijkheid voor een gemeenschappelijke uitvoering van diensten die bestemd zijn voor een gemeenschappelijke verwezenlijking of exploitatie van een project tussen België en een derde land ten aanzien van de Europese Gemeenschap.

In artikel 15 (a) van de voormelde Europese richtlijn 2004/18/EG wordt de toepassing van de reglementering overheidsopdrachten niet opgelegd in het kader van internationale akkoorden tussen eenLidstaat en één of meerdere derde landen ten aanzien van de Europese Gemeenschap die onder meer betrekking heb-

teindre le volume de 12,27 millions de crédits auquel le gouvernement fédéral s'est engagé d'ici à 2012;

— l'étude prévoit une augmentation du prix des crédits de carbone de 15 % par an jusqu'en 2012. En juin 2008, le prix du crédit de carbone sur le marché secondaire se trouvait au-dessus de 22 euros. Cette hausse des prix conduit au dépassement du prix moyen qui permettrait de rester dans les limites du budget de l'engagement fédéral.

Actuellement, le gouvernement fédéral a réussi à atteindre 33, 33 % de son engagement total en achetant 3, 4 millions de crédits carbones garantis et 0,7 million non garanti sur une période de deux ans (2006-2008).

Il s'avère donc que le cadre actuel de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ne permet pas la flexibilité nécessaire à la conduite d'une stratégie d'achat de crédits carbone efficace, notamment en ce qui concerne les activités de coopération avec les pays hôtes de projets du Mécanisme de Développement Propre.

La Commission des marchés publics a donné un avis favorable le 27 octobre 2008,

Art. 103

L'article 3, § 1, 1°, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services permet de soustraire certains marchés à l'application de cette loi mais vise uniquement la réalisation ou l'exploitation en commun d'un ouvrage par la Belgique et un ou plusieurs pays tiers à la Communauté européenne. Il n'intègre donc pas les services destinés à la réalisation ou à l'exploitation en commun d'un projet entre la Belgique et un État tiers à la Communauté européenne.

La directive européenne 2004/18/CE, en son article 15 (a) n'impose pas l'application de la réglementation relative aux marchés publics dans les cas d'accords internationaux entre un État Membre et un ou plusieurs État tiers à la Communauté européenne portant, entre autres, sur des services ou des concours

ben op diensten of wedstrijden bestemd voor de verwezenlijking of de gemeenschappelijke exploitatie van een project door de ondertekenende Staten.

In artikel 17, § 1, 1°, van de wet van 15 juni 2006 « overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten » wordt de formulering van de Richtlijn mutatis mutandis overgenomen. Om technische redenen is het evenwel niet mogelijk om deze bepaling in werking te laten treden. Artikel 17, § 1, van de wet bevat immers de volgende verduidelijking : « Deze wet is niet van toepassing op de overheidsopdrachten waarvoor andere procedurevoorschriften gelden en die gegund worden … ». De inwerkingtreding ervan zou dus leiden tot een *contradictio in terminis* die de impact ervan teniet zou doen.

De voorgestelde wijziging heeft dus tot doel artikel 3, § 1, 1°,van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in overeenstemming te brengen met artikel 15, § 1, 1°, van de Richtlijn 2004/18/EG alsook met de geest van artikel 17, § 1, 1°, van de wet van 15 juni 2006.

Ondanks het advies van Raad van State omtrent de motivering inzake hoogdringendheid is de regering evenwel van oordeel dat deze bepaling uiterst dringend is omdat we in het kader van de lopende onderhandelingen met gastlanden met een hoog JI- en CDM-potentieel moeten vermijden om in een juridisch vacuüm terecht te komen waardoor bepaalde samenwerkingsactiviteiten met gastlanden op de helling zouden komen te staan, en dit in uitvoering van de beslissingen van de Ministerraad van 8 mei 2008 en 21 november 2008.

TITEL XIV

Duurzame ontwikkeling

ENIG HOOFDSTUK

Meerjareninvesteringsplan en beheersovereenkomst Fedesco

De Ministerraad van 23 oktober 2008 heeft zich akkoord verklaard met het volgende voorstel :

De federale regering engageert zich voor een drastische reductie van het energieverbruik in federale publieke gebouwen, met een CO_2-reductiedoelstelling van 22 % vanaf 2014. In het kader van de meerjarige begrotingsprogrammering wordt aan Fedesco de mogelijkheid geboden om via een beheerscontract een

destinés à la réalisation ou à l'exploitation en commun d'un projet par les États signataires.

La loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services en son article 17, § 1, 1°, reprend mutatis mutandis le libellé de la Directive. Cependant, pour des raisons techniques, il n'est pas possible de faire entrer cette disposition en vigueur. En effet, la loi en son article 17, § 1, précise que : « La présente loi ne s'applique pas aux marchés publics régis par des règles procédurales différentes, à passer », sa mise en vigueur entraînerait donc une *contradictio in terminis* qui en annulerait l'effet.

La modification proposée vise donc à faire correspondre l'article 3, § 1, 1°, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, à l'article 15, § 1, 1°, de la Directive 2004/18/CE, ainsi qu'à l'esprit de l'article 17, § 1, 1°, de la loi du 15 juin 2006.

Malgré l'avis du Conseil d'État relatif à la motivation de l'urgence, le gouvernement estime néanmoins que cette disposition est extrêmement urgente étant donné que dans le cadre des négociations en cours avec les pays hôtes à grand potentiel de projets MOC et MDP nous devons éviter d'aboutir dans un vide juridique, ce qui hypothéquerait certaines activités de coopération avec des pays hôtes, et ce en exécution des décisions du Conseil des ministres des 8 mai 2008 et 21 novembre 2008.

TITRE XIV

Développement durable

CHAPITRE UNIQUE

Plan d'investissements pluriannuel et contrat de gestion Fedesco

Le 23 octobre 2008 le Conseil des ministres a approuvé la proposition suivante :

Le gouvernement fédéral s'engage en faveur d'une réduction drastique de la consommation d'énergie dans les bâtiments publics fédéraux, assortie d'un objectif de réduction de CO_2 de 22 % à partir de 2014. Dans le cadre de la programmation budgétaire pluriannuelle, la possibilité est offerte à Fedesco de soumettre par le

meerjareninvesteringsplan aan de federale regering voor te leggen met een jaarlijkse opvolging van de gerealiseerde objectieven en de gerealiseerde besparingen op basis waarvan Fedesco volgens het derde investeerderprincipe zal gefinancierd worden.

Art. 104 en 105

Deze artikelen bepalen de wettelijke basis voor het meerjareninvesteringsplan alsmede voor het beheerscontract tussen de Belgische Staat en Fedesco.

Artikel 105 is aangepast aan het advies nr. 45.451/2/3/4 van de Raad van State.

TITEL XV

Financiën

HOOFDSTUK 1

Personenbelasting en diverse wijzigingen

Dit hoofdstuk strekt ertoe enkele bepalingen inzake personenbelasting aan te passen om onvolkomenheden weg te werken, om praktische toepassingsproblemen op te lossen en om rekening te houden met bepaalde opmerkingen van de Europese commissie. In de artikelsgewijze bespreking hierna worden de wijzigingen verder uitgewerkt.

Tevens worden de fiscale regels van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, gewijzigd door de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen(I), aangepast teneinde elk verhaal op juridisch vlak te vermijden.

De aanpassingen, die enkel het fiscaal aspect van de kwestie beogen, brengen de algemene filosofie die de wet van 21 december 2007 regelt niet opnieuw ter discussie.

biais d'un contrat de gestion un plan d'investissement pluriannuel au gouvernement fédéral, assorti d'un suivi annuel des objectifs réalisés ainsi que des économies réalisées sur la base de quoi Fedesco sera financé selon le principe du tiers investisseur.

Art. 104 et 105

Ces articles déterminent la base légale pour le plan d'investissements pluriannuels ainsi que pour le contrat de gestion entre l'État belge et Fedesco.

Artikel 105 est adapté au avis n° 45.451/2/1/3/4 du Conseil d'État.

TITRE XV

Finances

CHAPITRE 1ER

Impôt des personnes physiques et dispositions diverses

Le présent chapitre vise à adapter certaines dispositions en matière d'impôt des personnes physiques afin de faire disparaître des imperfections, d'apporter des solutions à des problèmes d'application et de tenir compte de certaines remarques de la Commission européenne. Ces modifications sont détaillées dans le commentaire des articles repris ci-après.

En plus, les règles fiscales de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 modifiée par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), sont adaptées de manière à éviter tout recours sur le plan juridique.

Ces adaptations qui ne visent que l'aspect fiscal de la question ne remettent pas en cause la philosophie générale qui régit la loi du 21 décembre 2007.

Afdeling 1

Wijzigingen van sommige fiscale bepalingen inzake levensverzekeringscontracten

Art. 106

Dit artikel wijzigt artikel 34 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (verder WIB 92) teneinde de begunstigde te bepalen die als belastingplichtige moet worden aangemerkt in geval van uitkeringen in uitvoering van levensverzekeringscontracten of spaarverzekeringscontracten die geheel of gedeeltelijk hebben gediend om een lening terug te betalen.

Daartoe wordt een nieuwe regel ingevoerd die de belastingplichtige aanduidt in wiens hoofde de belasting op dergelijke uitkeringen moet worden gevestigd. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen het deel van het contract dat heeft gediend voor het wedersamenstellen of waarborgen van een door hem gesloten lening en het eventuele saldo. Teneinde een zo ruim mogelijk toepassingsgebied te hebben, geldt de bepaling niet enkel voor hypothecaire leningen voor een woning maar voor alle leningen voor een onroerend goed.

Zo geeft artikel 34, § 4, 1°, eerste streepje, WIB 92 (in ontwerp) een wettelijke basis om de kapitalen die voortkomen uit levensverzekeringscontracten of spaarverzekeringscontracten en die worden vereffend ingevolge het overlijden van de verzekerde, ten belope van het bedrag dat dient voor het wedersamenstellen of waarborgen van een door hem gesloten lening voor een onroerend goed, te belasten in hoofde van de perso(o)n(en) die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik heeft (hebben) verkregen over het onroerend goed waarvoor de lening is gesloten en waarvan de verzekerde op het tijdstip van overlijden volle eigenaar was. Deze uitdrukkelijke tekst is nodig gebleken omdat nogal wat geschillen zijn ontstaan omtrent de vaststelling van de werkelijke belastingplichtige volgens de wettelijk opgelegde begunstigingsregeling (artikelen 145^4 en/of 145^9, WIB 92). De nieuwe formulering moet er voor zorgen dat hierover geen enkele betwisting meer mogelijk is.

De nieuwe bepaling is van toepassing op alle contracten (« oude » en » nieuwe ») en laat toe om te aanvaarden dat de begunstigingsclausule in de « oude » contracten niet moet worden aangepast aan de nieuwe begunstigingsclausule (zie artikel 526/1, WIB 92 — in ontwerp).

Section 1re

Modifications de certaines dispositions fiscales en matière de contrats d'assurance-vie

Art. 106

Cet article modifie l'article 34 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après CIR 92) afin de déterminer le bénéficiaire qui doit être considéré comme le contribuable dans le cas d'indemnités perçues en exécution de contrats d'assurance-vie ou d'assurance-épargne qui ont, totalement ou partiellement, servi au remboursement d'un emprunt.

Une nouvelle règle est donc insérée afin de déterminer le contribuable dans le chef duquel l'imposition de telles indemnités doit être établie. Une distinction est faite entre la partie du contrat qui a servi à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu par lui et le solde éventuel. Dans le but d'avoir un champ d'application aussi large que possible, la disposition est valable non seulement pour les emprunts hypothécaires pour une habitation mais également pour tout emprunt pour un bien immobilier.

Ainsi, l'article 34, § 4, 1°, premier tiret, CIR 92 (en projet) donne une base légale pour imposer les capitaux, qui résultent de contrats d'assurance-vie ou d'assurance-épargne et qui sont liquidés suite au décès de l'assuré, à concurrence du montant qui sert à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu par lui pour un bien immobilier, dans le chef de la ou des personne(s) qui, suite au décès de l'assuré, recueille(nt) la pleine propriété ou l'usufruit du bien immobilier pour lequel l'emprunt a été conclu et dont l'assuré était, au moment de son décès, le plein propriétaire. Ce texte explicite paraît nécessaire car des litiges sont apparus concernant la détermination du contribuable réel suivant la clause bénéficiaire imposée par la loi (articles 145^4 et/ou 145^9, CIR 92). La nouvelle formulation doit veiller à ce qu'il n'y ait plus aucune contestation possible.

Cette nouvelle disposition est applicable à tous les contrats (« anciens » et « nouveaux ») et permet d'accepter que la clause bénéficiaire, dans les « anciens » contrats, ne doive pas être adaptée à la nouvelle clause bénéficiaire (voir l'article 526/1, CIR 92 — en projet).

Artikel 34, § 4, 1°, tweede streepje, WIB 92 (in ontwerp) biedt op de eerste plaats een oplossing voor het volgende geval :

— het onroerend goed behoort op het ogenblik van diens overlijden niet meer tot het patrimonium van de verzekerde (hij is geen eigenaar of vruchtgebruiker meer);

— de lening is nog niet volledig terugbetaald;

— het levensverzekeringscontract tot waarborg of wedersamenstelling van de lening bleef behouden;

— in het kader van dat levensverzekeringscontract wordt een deel van het kapitaal effectief uitgekeerd na het overlijden van de verzekerde.

Indien het levensverzekeringscontract initieel werd opgesteld om bijvoorbeeld het fiscaal voordeel in het kader van de aftrek voor enige woning te verkrijgen dan duidt het als begunstigde aan : « de persoon die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van de woning verkrijgt ».

Aangezien de woning niet meer tot het patrimonium (de erfenis) van de overledene behoort kan die begunstigingsclausule geen uitwerking krijgen. Artikel 107 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst stelt wat dat betreft : « Wanneer bij de verzekering geen begunstigde is aangewezen of wanneer de aanwijzing van de begunstigde geen gevolgen kan hebben of herroepen is, is de verzekeringsprestatie verschuldigd aan de verzekeringnemer of aan zijn nalatenschap. ».

Het tweede streepje van § 4, 1°, omvat eveneens het geval waarin de verzekerde wel nog het vruchtgebruik over de woning had op het ogenblik van zijn overlijden (de blote eigendom over de woning was bijvoorbeeld al eerder aan een derde verkocht) en dat vruchtgebruik uitdooft ingevolge zijn overlijden.

Het vruchtgebruik is een persoonlijk en tijdelijk recht van de vruchtgebruiker dat eindigt bij diens dood. De vruchtgebruiker kan dat recht niet overdragen op zijn erfgenamen.

Bij het overlijden van de vruchtgebruiker zal de eigenaar van de blote eigendom in dat geval volle eigenaar worden van de woning.

In een dergelijke situatie kan bijgevolg niet worden geargumenteerd dat de blote eigenaar het vruchtgebruik of zelfs de volle eigendom verwerft.

L'article 34, § 4, 1°, deuxième tiret, CIR 92 (en projet) apporte en premier lieu une solution au cas suivant :

— le bien immobilier ne fait plus partie, au moment de son décès, du patrimoine de l'assuré (il n'est plus ni propriétaire ni usufruitier);

— l'emprunt n'est pas encore totalement remboursé;

— le contrat d'assurance-vie servant à la garantie ou à la reconstitution de l'emprunt est maintenu;

— dans le cadre de ce contrat d'assurance-vie, une partie du capital est effectivement liquidée après le décès de l'assuré.

Si le contrat d'assurance-vie a été initialement conclu en vue, par exemple, de profiter de l'avantage fiscal dans le cadre de la déduction pour habitation unique, le bénéficiaire désigné est : « la personne qui, suite au décès de l'assuré, recueille la pleine propriété ou l'usufruit de l'habitation ».

Étant donné que l'habitation ne peut plus faire partie du patrimoine (l'héritage) du défunt, cette clause bénéficiaire ne peut pas produire d'effet. L'article 107 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre stipule que : « Lorsque l'assurance ne comporte pas de désignation de bénéficiaire ou de désignation de bénéficiaire qui puisse produire effet, ou lorsque la désignation du bénéficiaire a été révoquée, les prestations d'assurance sont dues au preneur d'assurance ou à la succession de celui-ci. ».

Le deuxième tiret du § 4, 1°, comprend également le cas où l'assuré avait encore l'usufruit de l'habitation au moment de son décès (la nue-propriété de l'habitation avait été, par exemple, précédemment vendue à un tiers), usufruit qui s'éteint suite à son décès.

L'usufruit est un droit personnel et temporaire de l'usufruitier qui disparaît avec sa mort. L'usufruitier ne peut pas léguer ce droit à ses héritiers.

Par le décès de l'usufruitier, le propriétaire de la nue-propriété deviendra en l'occurrence le plein propriétaire de l'habitation.

Dans pareille situation, on ne peut par conséquent pas argumenter que le nu-propriétaire acquière l'usufruit ou même la pleine propriété.

De blote eigendom wordt omgezet in volle eigendom ingevolge het overlijden van de vruchtgebruiker (tevens de verzekerde).

In dit geval zal het tweede streepje van § 4, 1°, toepassing vinden. Op het ogenblik van zijn overlijden is de verzekerde geen vruchtgebruiker meer. Dat recht is met zijn overlijden tenietgegaan. Het kapitaal dat dient voor de terugbetaling van een nog openstaande lening zal in een dergelijk geval worden belast in hoofde van de erfgenamen. Dat is logisch aangezien het kapitaal dient om een schuld van de overledene terug te betalen.

Voor de hier omschreven gevallen voorziet artikel 34, § 4, 1°, tweede streepje, WIB 92 (in ontwerp) derhalve uitdrukkelijk in een belastbaarheid in hoofde van de erfgenamen van de verzekerde.

Artikel 34, § 4, 2°, WIB 92 (in ontwerp) legt de belasting in hoofde van de in het contract vermelde begunstigde vast voor het eventuele saldo van het levensverzekeringscontract of het spaarverzekeringscontract dat niet heeft gediend voor het wedersamenstellen of waarborgen van een door de verzekerde gesloten lening.

Met zijn advies nr. 45.451/1/2/3/4 maakt de Raad van State een aantal opmerkingen inzake artikel 106 van het ontwerp.

Vooreerst wordt gesuggereerd om het opschrift van de afdeling waarin dit artikel staat, aan te passen. Dit advies is gevolgd.

Vervolgens wordt de opmerking gemaakt dat de term « spaarverzekering » niet wordt gedefinieerd in het WIB 92. Dit is onjuist. Artikel 145[16], WIB 92 bevat de volgende definitie :

« 3° spaarverzekering, de verzekering door de belastingplichtige op zijn hoofd aangegaan om een pensioen, een rente of een kapitaal bij leven of bij overlijden te vestigen bij een in artikel 145[15], tweede lid, vermelde verzekeringsonderneming. ».

De opmerking dat de tekst in artikel 34, § 4, WIB 92 in ontwerp kan beperkt blijven tot kapitalen die voortkomen van een individueel levensverzekeringscontract waarvan de premies of bijdragen aftrekbaar zijn krachtens artikel 104, 9°, WIB 92 of recht geven op een vermindering voor lange termijnsparen krachtens artikel 145[1], 2°, WIB 92 en die dienen voor het wedersamenstellen of waarborgen van een door de verzekerde gesloten lening voor een onroerend goed, kan derhalve niet worden gevolgd.

La nue-propriété est convertie en pleine propriété suite au décès de l'usufruitier (également l'assuré).

Dans ce cas, le deuxième tiret du § 4, 1°, trouve à s'appliquer. Au moment de son décès, l'assuré n'est plus l'usufruitier. Ce droit disparaît avec son décès. Le capital qui sert au remboursement d'un emprunt encore en cours sera imposé, dans une telle situation, dans le chef des héritiers. C'est logique étant donné que le capital sert à rembourser une dette du de cujus.

Dans les cas décrits, l'article 34, § 4, 1°, deuxième tiret, CIR 92 (en projet) prévoit donc explicitement une imposition dans le chef des héritiers de l'assuré.

L'article 34, § 4, 2°, CIR 92 (en projet) établit l'imposition dans le chef de celui qui est mentionné dans le contrat comme bénéficiaire du solde éventuel du contrat d'assurance-vie ou du contrat d'assurance-épargne qui n'a pas servi à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu par l'assuré.

Dans son avis n° 45.451/1/2/3/4, le Conseil d'État émet quelques remarques relatives à l'article 106 du projet.

Tout d'abord, il est suggéré d'adapter l'intitulé de la section dans laquelle se trouve cet article. Cet avis a été suivi.

Ensuite, il est fait remarquer que la notion « d'assurance-épargne » n'est pas définie dans le CIR 92. Ceci n'est pas exact. L'article 145[16], CIR 92 contient la définition suivante :

« 3° par assurance-épargne, l'assurance contractée sur sa tête par le contribuable pour se constituer, auprès d'une entreprise d'assurances visée à l'article 145[15], alinéa 2, une pension, une rente ou un capital en cas de vie ou de décès. ».

La remarque que le texte de l'article 34, § 4, CIR 92 en projet peut être limité aux capitaux qui résultent d'un contrat d'assurance-vie individuelle dont les cotisations sont déductibles en vertu de l'article 104, 9°, CIR 92 ou donnent droit à la réduction pour épargne à long terme en vertu de l'article 145[1], 2°, CIR 92 et qui servent à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt contracté pour acquérir ou conserver un bien immobilier, ne peut donc pas être suivie.

Verder wordt door de Raad van State voorgesteld in artikel 34, § 4, 1°, eerste streepje, WIB 92 in ontwerp de tekst te wijzigen in « — in hoofde van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van het onroerend goed erven waarvoor de lening is gesloten ». Dit biedt, volgens de Raad van State, het voordeel dat het niet meer nodig is te vermelden dat de verzekerde op het ogenblik van zijn overlijden volle eigenaar was.

Gemeend wordt dat dit advies niet moet worden gevolgd omdat die formulering te eng is en geen rekening houdt met alle mogelijk situaties op het ogenblik van het overlijden. Zo lijkt het niet duidelijk of de eigendomsoverdracht van een onroerend goed in uitvoering van bepalingen uit een huwelijkscontract of een contract van samenwoning, kan worden beschouwd als het erven van dat onroerend goed.

Een ander voorbeeld is het tontinebeding. Zo'n beding bepaalt dat elke koper zijn eigen aandeel verwerft onder ontbindende voorwaarde van zijn vooroverlijden en het aandeel van de andere verwerft onder opschortende voorwaarde van diens vooroverlijden. Bij de vervulling van één der opschortende voorwaarden werkt het beding terug, wat betekent dat de eigendom geacht wordt dadelijk door de verkoper op de dag van de verkoop voor de geheelheid, aan de overlevende der kopers, overgedragen te zijn geweest, zonder eerst in het patrimonium van de vooroverledene te zijn geweest. In zo'n geval kan het onroerend goed dus nooit deel uitmaken van de nalatenschap en bijgevolg niet worden vererfd.

Daarom wordt de voorkeur gegeven aan de term « verwerven ingevolge het overlijden » om op die manier om het even welke manier van eigendomsoverdracht te dekken.

Tot slot wordt ingestemd met het besluit van de Raad van State dat in artikel 34, § 4, 1°, tweede streepje, WIB 92 in ontwerp ook het geval wordt beoogd van een verzekerde die op het ogenblik van zijn overlijden slechts naakte eigenaar was.

Art. 107 en 108

Zoals is gesteld in de bespreking van artikel 106 (artikel 34, § 4, WIB 92 — in ontwerp), zijn er nogal wat geschillen geweest omtrent het feit of de begunstigde van een levensverzekeringscontract of een spaarverzekeringscontract de belastingplichtige is in wiens hoofde de uitkering moet worden belast.

En outre, le Conseil d'État propose de modifier, le texte en projet de l'article 34, § 4, 1°, premier tiret, CIR 92 par : « - dans le chef des personnes qui héritent, en pleine propriété ou en usufruit, du bien immobilier pour lequel l'emprunt est conclu ». Selon le Conseil d'État, cette formulation a l'avantage qu'il n'est plus nécessaire de préciser que l'assuré était plein propriétaire lors de son décès.

On estime que cet avis ne doit pas être suivi parce que la formulation est trop restreinte et ne tient pas compte de toutes les situations possibles au moment du décès. Ainsi, il n'apparaît pas clairement que le transfert de propriété d'un bien immobilier en exécution de dispositions d'un contrat de mariage ou d'un contrat de cohabitation puisse être interprété dans le sens d'un héritage d'un bien immobilier.

Un autre exemple est la clause de tontine. Une telle clause dispose que chaque acheteur fait l'acquisition de sa part sous la condition résolutoire de son prédécès et l'acquisition de la part de l'autre sous la condition suspensive, du prédécès de cet autre. À la réalisation d'une des conditions suspensives la clause agira rétroactivement, c'est-à-dire que la propriété sera censée avoir été transférée directement par le vendeur au jour de la vente pour la totalité des droits au profit du survivant des acquéreurs, sans avoir transité par le patrimoine du prédécédé. Dans un tel cas, le bien immobilier ne pourra donc jamais faire partie de la masse successorale et par conséquent ne pas être reçu par voie de succession.

C'est pourquoi le choix s'est porté sur le terme « acquérir suite au décès » afin de couvrir ainsi n'importe quelle manière de transférer la propriété.

Enfin, on est d'accord avec la conclusion du Conseil d'État que l'article 34, § 4, 1°, deuxième tiret, CIR 92 en projet vise aussi l'assuré qui n'était que nue-propriétaire au moment de son décès.

Art. 107 et 108

Comme évoqué dans le commentaire de l'article 106 (article 34, § 4, CIR 92 — en projet), il y a encore eu quelques litiges quant à savoir si le bénéficiaire d'un contrat d'assurance-vie ou d'assurance-épargne est le contribuable dans le chef duquel l'indemnité doit être imposée.

Om die geschillen in de toekomst te vermijden en op verzoek van de Beroepsvereniging van de verzekeringsondernemingen Assuralia, wordt voorgesteld om de voorwaarden inzake de begunstiging in dergelijke contracten, waaraan moet worden voldaan om het fiscaal voordeel te verkrijgen, te verfijnen.

Zo wordt in de artikelen 145^4, 2°, b, en 145^9, eerste lid, 2°, b, WIB 92 (in ontwerp) opgelegd dat de voordelen van het contract bij overlijden moeten bedongen zijn :

1) in de mate dat het levensverzekeringscontract of het spaarverzekeringscontract dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een lening om een onroerend goed te verwerven of te behouden :

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van dat onroerend goed verkrijgen. Deze clausule moet letterlijk in de contracten worden opgenomen;

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat niet dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige;

2) in alle andere gevallen, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige.

Deze wijziging sluit volledig aan bij de nieuwe regels ter bepaling van de belastingplichtige in wiens hoofde de uitkeringen moeten worden belast (zie artikel 34, § 4, WIB 92, in ontwerp).

De Raad van State ziet niet in waarom de nieuwe formulering van de begunstigingsclausule krachtens de verschillende artikelen in ontwerp (zie de artikelen 212 tot 214 van het voorontwerp) uitdrukkelijk in de contracten moet worden opgenomen. Dit advies wordt gevolgd waardoor de voorgestelde wijziging aan artikel 115, WIB in ontwerp (artikel 212 van het voorontwerp) vervalt. De andere artikelen zijn verbeterd zoals de Raad van State dit wenst. De administratie zal de verzekeringssector bij monde van de beroepsvereniging Assuralia, verzoeken om deze clausule letterlijk te gebruiken om te vermijden dat onduidelijke formuleringen aanleiding zouden geven tot rechtsonzekerheid en om een eenvormige regeling te hebben ongeacht welke verzekeringsmaatschappij het contract heeft opgesteld.

Afin d'éviter ces litiges à l'avenir et à la demande de l'Association professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia, il est proposé d'affiner les conditions relatives au bénéficiaire de tels contrats, conditions auxquelles il doit être satisfait pour obtenir l'avantage fiscal.

C'est ainsi que les articles 145^4, 2°, b, et 145^9, alinéa 1er, 2°, b, CIR 92 (en projet) prévoient que les avantages du contrat, en cas de décès, doivent être stipulés :

1) dans la mesure où le contrat d'assurance-vie ou d'assurance-épargne sert à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt pour acquérir ou conserver un bien immobilier :

— à concurrence du capital assuré qui sert à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit des personnes qui, suite au décès, acquièrent la pleine propriété ou l'usufruit de ce bien immobilier. Cette clause doit être reprise de manière explicite dans les contrats;

— à concurrence du capital assuré qui ne sert pas à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable;

2) dans les autres cas, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable.

Cette modification correspond intégralement aux nouvelles règles pour déterminer le contribuable dans le chef duquel les indemnités doivent être imposées (voir article 34, § 4, CIR 92, en projet).

Le Conseil d'État ne comprend pas pourquoi la nouvelle formulation de la clause bénéficiaire doit être reprise, en vertu des différents articles en projet (voir les articles 212 à 214 de l'avant-projet), explicitement dans les contrats. Cet avis est suivi, ce qui implique que la modification proposée à l'article 115, CIR 92 en projet est supprimée (article 212 de l'avant-projet). Les autres articles ont été corrigés dans le sens voulu par le Conseil d'État. L'administration invitera le secteur de l'assurance, par le biais de l'organisme professionnel Assuralia, d'utiliser explicitement cette clause afin d'éviter que des formulations imprécises donnent lieu à une incertitude juridique et afin d'avoir une mesure uniforme quelle que soit la compagnie d'assurance qui a rédigé le contrat.

Art. 109

Dit artikel voegt in artikel 526, WIB 92 een § 5 in die tot doel heeft de reeds bestaande verzekeringscontracten die niet voldoen aan de voorwaarden inzake de begunstigingsclausule zoals ze wordt ingevoegd in artikel 145^4, 2°, b, WIB 92 door artikel 107 (in ontwerp), toch nog in aanmerking te laten komen voor het fiscaal voordeel voor zover die contracten voldeden aan dezelfde voorwaarde zoals ze bestond voor de wijziging van de genoemde artikelen.

Door de nieuwe bepaling in artikel 34, § 4, WIB 92 (in ontwerp) is het inderdaad niet meer absoluut noodzakelijk om alle contracten formeel aan te passen aan de vernieuwde begunstigingsclausule. Die clausule vormt niet meer, zoals voorheen, de wettelijke basis om de belastingplichtige te bepalen in wiens hoofde de belasting moet worden gevestigd.

De Raad van State gaat ervan uit dat de artikelen 109 en 110 van het ontwerp zonder voorwerp zijn omwille van zijn opmerking omtrent de artikelen 212 tot 214 van het voorontwerp. Niets is echter minder waar. De beide overgangsbepalingen zijn absoluut nodig omdat de begunstigingsclausule zoals ze nu wordt ingevoerd in de artikelen 145^4 en 145^9, WIB 92 door de artikelen 107 en 108 van het ontwerp, afwijkt van de huidige bepalingen van die artikelen.

Art. 110

Dit artikel voert een overgangsbepaling die ervoor zorgt dat alle reeds bestaande contracten die voldoen aan de voorwaarde van de artikelen 145^4, 2°, b, en 145^9, eerste lid, 2°, b, WIB 92 zoals ze bestonden alvorens ze werden gewijzigd door de artikelen 173 en 174 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen of door de artikelen 107 en 108 (in ontwerp), toch in aanmerking blijven komen voor het fiscaal voordeel zelfs als ze niet formeel in overeenstemming worden gebracht met de nieuwe regel inzake begunstiging.

Ook in dit geval is het door de nieuwe bepaling in artikel 34, § 4, WIB 92 (in ontwerp) niet meer absoluut noodzakelijk om alle contracten formeel aan te passen aan de vernieuwde begunstigingsclausule. Die clausule vormt niet meer, zoals voorheen, de wettelijke basis om de belastingplichtige te bepalen in wiens hoofde de belasting moet worden gevestigd.

Art. 109

Le présent article ajoute à l'article 526, CIR 92, un § 5 qui a pour objet de prendre quand-même en considération pour l'avantage fiscal les contrats d'assurance déjà existants qui ne satisfont pas aux conditions relatives à la clause bénéficiaire telles qu'elles sont insérées dans l'article 145^4, 2°, b, CIR 92 par l'article 107 (en projet) pour autant que ces contrats répondent à la même condition que celle qui existait avant la modification des articles visés.

L'instauration de la nouvelle disposition à l'article 34, § 4, CIR 92 (en projet), ne rend plus obligatoire l'adaptation formelle de tous les contrats à la nouvelle clause bénéficiaire. Cette clause ne constitue plus, comme auparavant, la base légale pour déterminer le contribuable dans le chef duquel l'impôt doit être établi.

Le Conseil d'État part du principe que les articles 109 et 110 du projet sont sans objet suite à sa remarque concernant les articles 212 à 214 de l'avant-projet. Rien est moins vrai. Les deux mesures transitoires sont absolument nécessaires parce que la clause bénéficiaire telle qu'elle est instaurée maintenant dans les articles 145^4 et 145^9, CIR 92 par les articles 107 et 108 du projet, s'écarte des dispositions actuelles de ces articles.

Art. 110

Cet article introduit une disposition transitoire qui veille à ce que tous les contrats déjà existants qui satisfont à la condition reprise aux articles 145^4, 2°, b, et 145^9, alinéa 1er, 2°, b, CIR 92, tels qu'ils existaient avant qu'ils n'aient été modifiés par les articles 173 et 174 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses ou par les articles 107 et 108 (en projet), continuent à être pris en considération pour l'avantage fiscal même lorsqu'ils ne sont pas formellement en concordance avec la nouvelle règle en matière de bénéficiaire.

Dans ce cas, de par l'instauration de la nouvelle disposition à l'article 34, § 4, CIR 92 (en projet), il n'est plus absolument nécessaire d'adapter de manière formelle tous les contrats à la nouvelle clause bénéficiaire. Cette clause ne constitue plus, comme auparavant, la base légale pour déterminer le contribuable dans le chef duquel l'impôt doit être établi.

Afdeling 2

Diverse wijzigingen inzake personenbelasting

Art. 111

Dit artikel verbetert artikel 66, § 1, WIB 92 om een einde te stellen aan de discussie voor de rechtbanken over het feit of minderwaarden nu al dan niet beroepskosten zijn en dus al dan niet aftrekbaar zijn bovenop het forfait van 0,15 euro per afgelegde kilometer vermeld in artikel 66, § 4, WIB 92 voor verplaatsingen in het kader van het woon-werkverkeer met een personenauto, auto voor dubbel gebruik of minibus. De voorgestelde wijziging bevestigt de bedoeling van de wetgever, die teruggaat op de algemeen aanvaarde filosofie dat minderwaarden deel uitmaken van de kosten van een onderneming (zie in die zin artikel 49, tweede lid, WIB 92 : « Als in het belastbare tijdperk gedaan of gedragen worden beschouwd, de kosten die in dat tijdperk werkelijk zijn betaald of gedragen of het karakter van zekere en vaststaande schulden of verliezen hebben verkregen en als zodanig zijn geboekt. » En nr. 61/223 van de administratieve commentaar : « Wanneer een voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid gebruikt gebouw wordt afgebroken, zijn de minderwaarden veroorzaakt door het verdwijnen van dat gebouw, alsmede de slopingskosten, in beginsel beroepskosten van het (boek)jaar, waarin de afbraak heeft plaatsgevonden. »).

Vermits deze wijziging enkel de intentie van de wetgever duidelijker tot uiting wil brengen, kan het feit dat de wijziging van toepassing is op de vanaf 1 januari 2008 geleden minderwaarden, niet als argument worden ingeroepen om te stellen dat de minderwaarden die vóór deze datum werden geleden wel bovenop het forfait van 0,15 euro per afgelegde kilometer aftrekbaar zouden zijn.

Art. 112

Dit artikel wijzigt artikel 104, WIB 92, omwille van de ingebrekestelling vanwege de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende de onverenigbaarheid van de Belgische belastingwetgeving inzake de aftrekbaarheid van giften aan niet in België gevestigde culturele instellingen. De Commissie oordeelt inderdaad dat de giften aan in een andere lidstaat gevestigde culturele instelling eveneens voor aftrek in aanmerking moeten komen.

Section 2

Modifications diverses en matière d'impôt des personnes physiques

Art. 111

Cet article rectifie l'article 66, § 1er, CIR 92, afin de mettre fin à la discussion, devant les tribunaux, autour du fait que des moins-values constituent ou non des frais professionnels et donc sont déductibles ou pas en plus du forfait de 0,15 euros par kilomètre parcouru mentionné à l'article 66, § 4, CIR 92 pour les déplacements du domicile au lieu de travail avec une voiture, une voiture mixte ou un minibus. La modification proposée confirme l'intention du législateur qui se base sur la philosophie généralement acceptée que les moins-values font partie des frais d'une entreprise (voir en ce sens l'article 49, alinéa 2, CIR 92 : « Sont considérés comme ayant été faits ou supportés pendant la période imposable, les frais qui, pendant cette période, sont effectivement payés ou supportés ou qui ont acquis le caractère de dettes ou pertes certaines et liquides et sont comptabilisés comme telles. » Et le n° 61/223 du commentaire administratif : « Lorsqu'un bien immobilier affecté à l'exercice de l'activité professionnelle est démoli, la moins-value provoquée par la disparition de ce bien immobilier, de même que les frais de démolition, constituent, en principe, des frais professionnels de l'année ou de l'exercice comptable au cours de laquelle/duquel la démolition a eu lieu. »).

Étant donné que cette modification veut uniquement clarifier l'intention du législateur, le fait que la modification soit applicable aux moins-values subies à partir du 1er janvier 2008, ne peut pas être invoqué comme argument pour déclarer que les moins-values subies avant cette date seraient déductibles en plus du forfait de 0,15 euros par kilomètre parcouru.

Art. 112

Cet article modifie l'article 104, CIR 92, en raison de la mise en demeure par la Commission des Communautés européennes concernant l'incompatibilité de la législation fiscale belge en matière de déduction des libéralités faites à des institutions culturelles non établies en Belgique. En effet, la Commission estime que les libéralités faites à une institution culturelle établie dans un autre état membre doivent également être prises en considération pour la déduction.

Anderzijds heeft het Europees Hof van Justitie in een arrest van 14 september 2006, C-386/04, zaak Stauffer, gezegd dat het gemeenschapsrecht de lidstaten niet verplicht om ervoor zorg te dragen dat buitenlandse stichtingen die in hun lidstaat van herkomst zijn erkend als van algemeen nut, op hun grondgebied automatisch dezelfde erkenning krijgen. De lidstaten beschikken in dit opzicht immers over een beoordelingsmarge waarvan zij in overeenstemming met het gemeenschapsrecht gebruik moeten maken (zie in die zin arrest van 9 februari 2006, Kinderopvang Enschede, C-415/04, Jurispr. blz. I-1385, punt 23). In deze omstandigheden kunnen zij vrijelijk beslissen, welke belangen van de gemeenschap zij willen bevorderen door het toekennen van voordelen aan verenigingen en stichtingen die belangeloos met deze belangen verbonden doelstellingen nastreven.

Het Hof stelde eveneens dat dit niet wegneemt dat wanneer een stichting die in een lidstaat is erkend als van algemeen nut, tevens voldoet aan de daartoe in de wetgeving van een andere lidstaat gestelde voorwaarden en de bevordering van identieke gemeenschapsbelangen nastreeft, hetgeen de nationale autoriteiten van deze laatste staat, de rechterlijke instanties daaronder begrepen, moeten beoordelen, de autoriteiten van deze lidstaat deze stichting het recht op gelijke behandeling niet kunnen weigeren op de enkele grond dat zij niet op hun grondgebied is gevestigd.

Vandaar dat in de voorgestelde wijziging de mogelijkheid wordt geboden aan culturele instellingen die zijn gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte om dezelfde erkenning te bekomen als de Belgische culturele instellingen.

Het advies van de Raad van State is gevolgd om voor de culturele instellingen die zijn gevestigd in een lidstaat van Europese Economische Ruimte toe te laten dat het invloedsgebied van de culturele instelling zich niet alleen over het gehele land maar ook enkel over een deelstaat of een gewest uitstrekt.

Art. 113

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft aan België een ingebrekestelling betekend betreffende de mogelijke onverenigbaarheid van de Belgische fiscale wetgeving inzake de aftrekbaarheid van kosten voor kinderopvang met de verplichtingen van de artikelen 18, 39, 43 en 49 van het EG-verdrag en 28, 31 en 36 van de EER-overeenkomst.

De Commissie bekritiseert inzonderheid artikel 113, § 1, 3°, WIB 92 omdat het als voorwaarde voor de toe-

D'autre part, dans son arrêt du 14 septembre 2006, C-386/04, affaire Stauffer, la Cour européenne de Justice a dit que le droit communautaire n'impose pas aux états membres de faire en sorte que les fondations étrangères reconnues d'intérêt général dans leur état membre d'origine bénéficient automatiquement de la même reconnaissance sur leur territoire. Les états membres disposent à cet égard d'un pouvoir d'appréciation qu'ils doivent exercer conformément au droit communautaire (voir à ce propos l'arrêt du 9 février 2006, Kinderopvang Enschede, C-415/04, Jurispr. p. I-1385, point 23). Ils sont libres, dans ces conditions, de décider quels sont les intérêts de la collectivité qu'ils veulent promouvoir, en octroyant des avantages à des associations et à des fondations qui poursuivent de manière désintéressée des objectifs liés auxdits intérêts.

La Cour a également affirmé que lorsqu'une fondation reconnue d'intérêt général dans un état membre remplit également les conditions imposées à cette fin par la législation d'un autre état membre et a comme objectif la promotion d'intérêts de la collectivité identiques, ce qu'il appartient aux autorités nationales de ce dernier état, y compris les juridictions, d'apprécier, les autorités de cet état membre ne sauraient refuser à cette fondation le droit à l'égalité de traitement pour la seule raison qu'elle n'est pas établie sur leur territoire.

C'est pourquoi la possibilité est offerte, dans la modification proposée, aux institutions culturelles établies dans un état membre de l'Espace économique européen d'obtenir la même reconnaissance que les institutions culturelles belges.

L'avis du Conseil d'État a été suivi afin de permettre aux institutions culturelles établies dans un État membre de l'Espace économique européen que la zone d'influence ne s'étende pas uniquement qu'au pays tout entier mais aussi à une entité fédérée ou régionale de l'État considéré.

Art. 113

La Commission des Communautés européennes a notifié à la Belgique une mise en demeure sur la possible incompatibilité de la législation fiscale belge en matière de déductibilité des frais de garde d'enfants avec les obligations au titre des articles 18, 39, 43 et 49 du traité CE et 28, 31 et 36 de l'accord EEE.

Plus particulièrement, la Commission critique l'article 113, § 1er, 3°, CIR 92 parce qu'il impose comme

kenning van de aftrek oplegt dat de opvangvoorzieningen moeten worden erkend, gesubsidieerd, gecontroleerd door of moeten onder toezicht staan van een Belgische instelling.

Deze voorwaarde sluit daarbij de ouders, die hun kind plaatsen in een niet in België gelegen opvangvoorziening uit van het genot van het fiscaal voordeel, wat een bron van diverse discriminaties is zowel ten opzichte van de dienstverleners (opvanggezinnen) die niet in België zijn gevestigd als van de begunstigden van de dienst in hun hoedanigheid van belastingplichtige onderworpen aan de Belgische inkomstenbelasting naargelang ze niet in België verblijven met hun familie, ze tijdelijk gedetacheerd zijn in België of ze recent verhuisd zijn naar België.

Na een grondig onderzoek van de door de Commissie geformuleerde kritiek heeft België besloten dat artikel 113, § 1, 3°, WIB 92 wel degelijk discriminerend is ten opzichte van de hiervoor opgesomde bepalingen van het Europees recht. De voorgestelde tekst streeft ernaar een einde te stellen aan de hiervoor ingeroepen discriminatie.

Het toepassingsgebied van artikel 113, WIB 92 is uitgestrekt. Voortaan zullen de kosten gedragen door de ouders voor de opvang in de Europese economische ruimte van hun kinderen die jonger zijn dan 12 jaar door een buitenlandse opvangvoorziening op dezelfde wijze aftrekbaar zijn als de kosten betaald aan Belgische opvangvoorzieningen voor zover deze buitenlandse opvangvoorzieningen erkend zijn, of worden gesubsidieerd of gecontroleerd door buitenlandse openbare instellingen gevestigd in een andere lidstaat van de Europese economische ruimte.

Het beroep doen op buitenlandse zelfstandige opvanggezinnen of kinderdagverblijven die geplaatst zijn onder het toezicht van buitenlandse openbare instellingen gevestigd in een andere lidstaat van de Europese economische ruimte zal eveneens de aftrek van de kinderopvangkosten niet meer in de weg staan.

De kosten gedragen voor de kinderopvang door buitenlandse scholen of opvangvoorzieningen die een band hebben met deze laatste of met zijn inrichtende macht zullen eveneens in aanmerking komen voor de aftrek voor zover de school gevestigd is in de Europese Economische Ruimte en de kinderopvang plaats heeft in de Europese Economische Ruimte.

Er wordt aan herinnerd dat de aftrek van kosten voor kinderopvang het voorwerp heeft uitgemaakt van een lang gemeenschappelijk overleg met de Gemeenschappen, die hun medewerking op concrete wijze

condition à l'octroi de la déduction, que les milieux d'accueil d'enfants soient reconnus, subsidiés, contrôlés ou surveillés par une institution belge.

Ce faisant, cette condition écarte du bénéfice de l'avantage fiscal les parents qui placent leur enfant dans un milieu d'accueil d'enfants situé en dehors de la Belgique ce qui est une source de diverses discriminations tant à l'égard des prestataires de service (milieux d'accueil des enfants) qui ne sont pas situés en Belgique qu'à l'encontre des destinataires du service en leur qualité de contribuables assujettis à l'impôt belge sur le revenu selon qu'ils ne résident pas en Belgique avec leur famille, qu'ils ont été détachés temporairement en Belgique ou qu'ils ont migré récemment en Belgique.

Après un examen approfondi de la critique formulée par la Commission, la Belgique a conclu que l'article 113, § 1er, 3°, CIR 92 est bien discriminatoire au regard des dispositions de droit européen énumérées ci-avant. Le texte proposé tend à mettre fin à la discrimination évoquée ci-avant.

Le champ d'application de l'article 113, CIR 92 est étendu. Dorénavant, les frais supportés par les parents pour la garde de leurs enfants de moins de douze ans dans l'Espace économique européen par un milieu d'accueil étranger sont désormais déductibles au même titre que les frais payés à des milieux d'accueil belge pour autant que ces milieux d'accueil étrangers soient reconnus, subsidiés ou contrôlés par des institutions publiques étrangères établies dans un autre état membre de l'Espace économique européen.

De même, le recours à des familles d'accueil indépendantes ou à des crèches à l'étranger placées sous la surveillance d'institutions publiques étrangères établies dans un autre état membre de l'Espace économique européen ne fera plus obstacle à la déduction des frais de garde d'enfants.

Les frais supportés pour la garde d'enfants par des écoles étrangères ou des milieux d'accueil qui ont un lien avec cette dernière ou son pouvoir organisateur entreront également en ligne de compte pour la déduction pour autant que l'école soit établie dans l'Espace économique européen et que la garde d'enfants se déroule dans l'Espace économique européen.

On rappellera que la déduction des frais de garde d'enfants a fait l'objet d'une large concertation avec les entités fédérées qui apportent leur collaboration de manière concrète en délivrant des attestations aux

verlenen door aan de belastingplichtigen attesten uit te reiken die hun toelaten om gemakkelijker hun uitgaven voor kinderopvang te bewijzen.

Het is evenwel niet mogelijk om een dergelijke samenwerking met de buitenlandse openbare instellingen op te zetten, noch om gemakkelijk de vereiste inlichtingen in het buitenland te bekomen in het kader van de fiscale bijstand tussen de lidstaten van de Europese Economische Ruimte.

Dit is de reden waarom de voorgestelde tekst algemeen is en preciseert dat de belastingplichtige de bewijskrachtige stukken ter beschikking van de administratie moet houden die het toelaten om de gegrondheid van zijn aanvraag voor de kosten voor kinderopvang in het buitenland na te gaan.

Art. 114

Op een parlementaire vraag die is gesteld in de Commissie voor Financiën van de Kamer (zie CRABV 52 COM 236, blz. 9) is geantwoord dat het de bedoeling van de wetgever was kinderen die in de loop van een jaar werden geboren en die in datzelfde jaar zijn verdwenen of ontvoerd, als zijnde ten laste te beschouwen. De administratie zal er dan ook van uitgaan dat die kinderen, in de voornoemde omstandigheden, op 1 januari van het aanslagjaar volgend op hun verdwijning of ontvoering als kinderen ten laste worden aangemerkt.

Dit artikel past de desbetreffende wetsbepaling (artikel 138, WIB 92) aan teneinde alle twijfel weg te nemen.

Art. 115

Om iedere misverstand te vermijden wordt artikel 146, 3°, WIB 92 aangepast om duidelijk te maken dat de werkloosheidsuitkeringen die begrepen zijn in het brugpensioen (zie artikel 31*bis*, derde lid, 1°, WIB 92) geen deel uitmaken van de in het eerstgenoemde artikel bedoelde werkloosheidsuitkeringen. Zoals voorheen worden die uitkeringen behandeld als een brugpensioen, en dus een « ander vervangingsinkomen » als bedoeld in artikel 146, 5°, WIB 92.

Art. 116

Om het bedrag van de bijkomende belastingvermindering voor vervangingsinkomsten te berekenen, moet overeenkomstig de huidige tekst artikel 154, WIB 92,

contribuables leur permettant de prouver leurs dépenses de garde d'enfants plus facilement.

Toutefois, il n'est pas possible de mettre en œuvre une telle collaboration avec des institutions publiques étrangères ni d'obtenir aisément les informations requises auprès des états étrangers dans le cadre de l'assistance fiscale entre états membres de l'Espace économique européen.

C'est la raison pour laquelle le texte proposé est général et précise que le contribuable doit tenir à la disposition de l'administration les documents probants permettant de vérifier le bien fondé de sa demande de déduction de ses frais de garde d'enfants supportés à l'étranger.

Art. 114

Il a été répondu à une question parlementaire posée en Commission des Finances (voir CRABV 52 COM 236, p. 9) que l'intention du législateur était de considérer comme étant à charge les enfants nés durant une année, qui ont disparu ou ont été enlevés durant la même année. Aussi, l'administration admettra que dans des circonstances évoquées, ces enfants soient à charge au 1er janvier de l'exercice d'imposition qui suit leur disparition ou enlèvement.

Le présent article adapte la disposition légale en cause (l'article 138, CIR 92) afin de dissiper toute équivoque.

Art. 115

Afin d'éviter tout malentendu, l'article 146, 3°, CIR 92 est adapté pour préciser que les allocations de chômage comprises dans une prépension (voir l'article 31*bis*, alinéa 3, 1°, CIR 92) ne font pas partie des allocations de chômage visées dans le premier article précité. Comme auparavant, ces allocations sont traitées comme une prépension, et donc comme un « autre revenu de remplacement » visé à l'article 146, 5°, CIR 92.

Art. 116

Afin de calculer le montant de la réduction d'impôt supplémentaire pour revenus de remplacement, il faut se baser, conformément au texte actuel de l'article 154,

worden uitgegaan van de belasting die overblijft na toepassing van de artikelen 147 tot 152, WIB 92. Er moet dus rekening worden gehouden met de belasting die verschuldigd is vóóraleer de (gewone) belastingvermindering voor vervangingsinkomsten wordt beperkt tot het gedeelte van de belasting dat betrekking heeft op die inkomsten (artikel 153, WIB 92). Voor bepaalde belastingplichtigen wordt op deze manier de verschuldigde belasting echter onderschat en is bijgevolg het bedrag van de bijkomende vermindering die kan worden toegekend, niet hoog genoeg om de doelstelling van deze bepaling te verwezenlijken. Voor belastingplichtigen wiens inkomen uitsluitend uit vervangingsinkomsten bestaat, moet de toepassing van artikel 154, WIB 92 er immers toe leiden dat geen belasting verschuldigd is wanneer hun inkomen een bepaalde grens niet overschrijdt, of, wanneer hun inkomen die grens wel overschrijdt, de verschuldigde belasting niet hoger is dan het verschil tussen die grens en hun inkomen (Kamer, Gedr. St. 51 3011/001, p. 17-18).

De voorgestelde tekst verbetert artikel 154, WIB 92 in die zin vanaf de inwerkingtreding van de oorspronkelijke tekst, zijnde voor de inkomsten die vanaf 1 januari 2007 worden betaald of toegekend. De administratie houdt met deze wijziging, die steeds voordeliger is voor de belastingplichtige, reeds rekening in de berekening van de voor aanslagjaar 2008 verschuldigde belasting.

Art. 117, 118, 121 en 122

De artikelen 101 tot 105 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, 2e editie) voeren een gunstig belastingregime in voor de aanvullende pensioenkapitalen die in het kader van de tweede pensioenpijler ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven (artikel 169, § 1, derde en vierde lid, artikel 171, 2°, b, en 4°, f, artikel 515*bis*, zevende lid, en artikel 515*quater*, § 1, b en c, WIB 92).

Deze maatregel kadert in één van de hoofddoelstellingen van het generatiepact, met name de beroepsbevolking ertoe aanzetten om tot aan de wettelijke pensioenleeftijd aan het werk te blijven.

Wanneer iemand echter effectief actief is gebleven tot aan de wettelijke pensioenleeftijd maar overlijdt vooraleer hij de uitkering van zijn aanvullend pensioenkapitaal heeft opgevraagd of ontvangen, komt het kapitaal toe aan de persoon die als begunstigde in geval van overlijden is aangeduid, bijvoorbeeld de langstlevende echtgenoot of de kinderen. Op basis van de be-

CIR 92, sur l'impôt qui subsiste après application des articles 147 à 152, CIR 92. Il faut donc tenir compte de l'impôt dû avant que la réduction d'impôt (ordinaire) pour revenus de remplacement ne soit limitée à la quotité de l'impôt afférente à ces revenus (article 153, CIR 92). Pour certains contribuables, l'impôt dû est de cette manière sous-estimé et le montant de la réduction supplémentaire qui peut être attribué n'est par conséquent pas suffisamment élevé afin d'atteindre l'objectif de cette disposition. En effet, pour les contribuables dont les revenus sont exclusivement constitués de revenus de remplacement, l'application de l'article 154, CIR 92 doit aboutir à ce qu'aucun impôt n'est dû lorsque leurs revenus ne dépassent pas une certaine limite, ou, en cas de dépassement de cette limite, que l'impôt dû n'est pas plus élevé que la différence entre cette limite et leurs revenus (Chambre, Doc. Parl. 51 3011/001, p. 17-18).

Le texte proposé corrige en ce sens l'article 154, CIR 92 à partir de l'entrée en vigueur du texte originel, soit pour les revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2007. L'administration tient déjà compte de cette modification, qui est toujours plus avantageuse pour le contribuable, dans le calcul de l'impôt dû pour l'exercice d'imposition 2008.

Art. 117, 118, 121 et 122

Les articles 101 à 105 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations (Moniteur Belge du 30.12.2005, 2ème édition) ont instauré un régime d'imposition favorable aux capitaux de pension complémentaire qui, dans le cadre des pensions du deuxième pilier, sont liquidés au plus tôt à l'âge légal de la retraite au bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge (article 169, § 1er, alinéas 3 et 4, article 171, 2°, b, et 4°, f, article 515*bis*, alinéa 7, et article 515*quater*, § 1er, b et c, CIR 92).

Cette mesure est un des principaux objectifs du pacte de solidarité entre les générations, à savoir inciter la population active à rester au travail jusqu'à l'âge légal de la retraite.

Lorsqu'une personne est restée effectivement active jusqu'à l'âge légal de la retraite mais décède avant d'avoir demandé ou reçu le versement du capital de sa pension complémentaire, le capital revient à la personne qui est désignée comme le bénéficiaire en cas de décès, par exemple le conjoint survivant ou les enfants. Sur base des dispositions légales existantes, les

staande wettelijke bepalingen moeten de voorwaarden voor het gunsttarief beoordeeld worden in hoofde van de begunstigde van de uitkering. In geval van een uitkering bij overlijden, is het heel goed mogelijk dat in hoofde van de begunstigde (bijvoorbeeld de kinderen van de verzekerde) niet is voldaan aan de hoofdvoorwaarde (effectief actief blijven tot aan de wettelijke pensioenleeftijd) voor het gunstig belastingstelsel.

Uit de parlementaire werkzaamheden (Gedr. St. Kamer 51 2128/001, blz. 56 en 57) blijkt dat het de bedoeling was van de wetgever om de voorwaarden zoals het tijdstip van de uitkering en het « effectief actief blijven tot aan de wettelijke pensioenleeftijd » te beoordelen in hoofde van de werknemer of de zelfstandige op wiens naam het aanvullend pensioen wordt opgebouwd. Dit is ook volledig in overeenstemming met de voormelde doelstelling van het generatiepact.

De artikelen 117, 118, 1° en 2°, 121, 2°, en 122 van het ontwerp passen de artikelen 169, 171, 515*bis* en 515*quater*, WIB 92 in die zin aan.

Artikel 118, 3°, verbetert in de Nederlandse tekst een onjuistheid in de terminologie inzake het toepassingsgebeid van de bepaling in kwestie.

Tevens wordt een verwijzing naar het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen in artikel 515*bis*, WIB 92 vervangen door een verwijzing naar het Wetboek diverse rechten en taksen (artikel 121, 1°, van het ontwerp).

De Raad van State merkt in zijn advies 45.451/1/2/3/4 op dat artikel 515*quater*, § 1, WIB 92 door de aanpassing die is opgenomen in artikel 122 van het ontwerp totaal onleesbaar is geworden. De Raad van State stelt dan ook voor om die § 1 volledig te herschrijven. Dit is evenwel niet mogelijk omdat artikel 515*quater*, § 1, WIB 92 als overgangsmaatregel een spiegelbeeld is van artikel 171, WIB 92. Een herschrijven van het ene artikel kan dan ook niet zonder ook het andere artikel te herschrijven, wat voor artikel 171, WIB 92 helemaal niet eenvoudig is. Hoewel de leesbaarheid niet optimaal is, wordt toch voorgesteld om de tekst in ontwerp te behouden.

Art. 119

Dit artikel past artikel 275[1], WIB 92, dat de vrijstelling van doorstorten van bedrijfsvoorheffing voor overwerk regelt, aan op basis van een ministeriële beslissing. De bestaande tekst kan immers worden geïnterpreteerd als zou het bedrag van de niet te storten bedrijfsvoor-

conditions pour l'octroi du taux favorable doivent être appréciées dans le chef du bénéficiaire du versement. En cas de liquidation suite au décès, il est fort possible que le bénéficiaire (par exemple les enfants de l'assuré) ne réponde pas à la condition principale du régime d'imposition favorable (rester effectivement actif jusqu'à l'âge légal de la retraite).

Il ressort des travaux parlementaires (Doc. Parl., Chambre 51, 2128/001, pp. 56 et 57) que le but du législateur était, pour les conditions afférentes à la date du versement et au fait de « rester effectivement actif jusqu'à l'âge légal de la retraite », de les apprécier dans le chef du salarié ou de l'indépendant au nom de qui la pension complémentaire est constituée. C'est également en totale conformité avec les objectifs mentionnés dans le pacte de solidarité entre les générations précité.

Les articles 117, 118, 1° et 2°, 121, 2°, et 122 du projet adaptent les articles 169, 171, 515*bis* et 515*quater*, CIR 92 dans ce sens.

L'article 118, 3°, corrige dans le texte néerlandais une inexactitude terminologique relative au champ d'application de la disposition en question.

En outre, une référence au Code des taxes assimilées au timbre dans l'article 515*bis*, CIR 92 est remplacé par une référence au Code des droits et taxes divers (article 121, 1°, du projet).

Le Conseil d'État fait remarquer dans son avis 45.451/1/2/3/4 que l'article 515quater, § 1er, CIR 92 est devenu totalement illisible par l'adaptation reprise dans l'article 122 du projet. Dès lors, le Conseil d'État propose de réécrire ce § 1er complètement. Cela n'est pourtant pas possible parce que l'article 515*quater*, § 1er, CIR 92, en tant que mesure transitoire, est le reflet de l'article 171, CIR 92. Réécrire tout l'article n'est pas possible sans réécrire l'autre article, ce qui n'est pas du tout évident en ce qui concerne l'article 171, CIR 92. Bien que la lisibilité ne soit pas optimale, il est quand-même proposé de maintenir le texte en projet.

Art. 119

Le présent article adapte l'article 275[1], CIR 92, qui règle la dispense de versement du précompte professionnel pour travail supplémentaire, sur base d'une décision ministérielle. Le texte existant pourrait toutefois être interprété comme si le montant du précompte pro-

heffing (in beginsel gelijk aan een bepaald percentage van de berekeningsgrondslag van de overwerktoeslag) moeten worden beperkt tot de bedrijfsvoorheffing op de bezoldigingen die daadwerkelijk betrekking hebben op de door de werknemer gepresteerd overwerk. De wijziging verduidelijkt dat deze beperking niet moet worden toegepast en dat bijgevolg de bedrijfsvoorheffing die vrijgesteld wordt van doorstorting dus ook de bedrijfsvoorheffing kan zijn die betrekking heeft en ingehouden is op de andere (gewone) bezoldigingen van de werknemer die in dezelfde aangifte in de bedrijfsvoorheffing is opgenomen.

Voorbeeld

Een werknemer heeft een maandelijkse bruto bezoldiging van 3 000,00 euro (sociaal bruto : dat wil zeggen vóór inhouding RSZ). Dit komt overeen met een bruto uurloon van 19,00 euro (eveneens sociaal bruto). Hij is gehuwd, zijn echtgenote heeft eveneens beroepsinkomsten. De werknemer heeft 3 kinderen ten laste. Tijdens de maand december 2008 heeft hij bovendien 4 overuren gepresteerd, die hij wenst te laten uitbetalen, inclusief de overwerktoeslag. De wettelijke overwerktoeslag op voormelde gepresteerde overuren bedraagt 50 %. In de periode januari-november 2008 heeft de werknemer reeds 40 uren overuren gepresteerd.

1. *Berekening in te houden bedrijfsvoorheffing schaal I*

Bruto maandbezoldiging (sociaal bruto) :	3 000,00 euro
Bruto bezoldiging van de uitbetaalde overuren 19,00 euro x 4 x 100 % :	76,00 euro
Bruto overwerktoeslag 19,00 euro x 4 x 50 % :	38,00 euro
Totaal bruto :	3 114,00 euro
RSZ (13,07 %) :	– 407,00 euro
Bruto belastbaar loon :	2 707,00 euro
Bedrijfsvoorheffing volgens schaal I :	883,04 euro

fessionnel qui ne doit pas être versé (en principe égal à un certain pourcentage de la base de calcul du sursalaire), devrait être limité au précompte professionnel dû sur les rémunérations qui se rapportent effectivement au travail supplémentaire presté par le travailleur. La modification précise que cette limitation ne doit pas être appliquée et que par conséquent, la dispense de précompte professionnel peut donc également s'appliquer au précompte professionnel qui concerne — et qui a été retenu sur — d'autres rémunérations (ordinaires) du travailleur et qui est repris dans une même déclaration au précompte professionnel.

Exemple

Un travailleur a une rémunération mensuelle brute de 3.000,00 euros (brut social, c'est-à-dire avant retenue ONSS). Cela correspond à un salaire horaire brut de 19,00 euros (également brut social). Il est marié, son épouse a également des revenus professionnels. Le travailleur a 3 enfants à charge. Pendant le mois de décembre 2008, il a en outre presté 4 heures supplémentaires pour lesquelles il souhaite être payé, le sursalaire inclus. Le sursalaire légal relatif aux heures supplémentaires prestées précitées s'élève à 50 p.c.. Pendant la période de janvier à novembre 2008, le travailleur a déjà presté 40 heures supplémentaires.

1. *Calcul du précompte professionnel à retenir barème I*

Rémunération mensuelle brute (brut social) :	3.000,00 euros
Rémunération brute payée pour les heures supplémentaires 19,00 euros x 4 x 100 p.c. :	76,00 euros
Sursalaire brut 19,00 euros x 4 x 50 p.c. :	38,00 euros
Brut total :	3.114,00 euros
ONSS (13,07 p.c.) :	– 407,00 euros
Salaire brut imposable :	2.707,00 euros
Précompte prof. suivant le barème I	883,04 euros

2. *Bedrag van de verminderingen*

– 3 kinderen ten laste :	– 218,00 euro
– overuren : 57,75 % van het bedrag dat als grondslag heeft gediend voor de berekening van de overwerktoeslag 4 x 19,00 euro x 57,75 %	– 43,89 euro
	– 261,89 euro

3. *In te houden bedrijfsvoorheffing*

Bedrag bedrijfsvoorheffing schaal I	883,04 euro
verminderingen	– 261,89 euro
in te houden bedrijfsvoorheffing	621,15 euro

4. Vrijstelling van doorstorten bedrijfsvoorheffing 41,25 % van het brutobedrag van de bezoldigingen dat als grondslag heeft gediend voor de berekening van de overwerktoeslag : 4 x 19,00 euro x 41,25 % : 31,35 euro

De werkgever moet in dit geval bij toepassing van artikel 275[1], WIB 92 31,35 euro bedrijfsvoorheffing niet doorstorten, ook al bedraagt het deel van de bedrijfsvoorheffing dat betrekking heeft op de overuren slechts 22,74 euro (zijnde 621,15 euro bedrijfsvoorheffing x 114,00 euro/3.114,00 euro).

Art. 120

Dit artikel trekt artikel 275[8], WIB 92 in omdat de Europese commissie heeft geoordeeld dat de bepaling niet compatibel is met de regels inzake staatsteun.

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 123

Artikel 189 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen wordt opgeheven ingevolge de wijzigingen aan de artikelen 34, § 4, 526 en 526/1, WIB 92 zoals gewijzigd of ingevoegd door de artikelen 106, 109 en 110.

2. *Montant des réductions :*

– 3 enfants à charge :	– 218,00 euros
– heures supplémentaires : 57,75 p.c. du montant qui a servi de base pour le calcul du sursalaire 4 x 19,00 euros x 57,75 p.c.	– 43,89 euros
	– 261,89 euros

3. *Précompte professionnel à retenir :*

Montant du précompte prof. barème I	883,04 euros
Réductions	— 261,89 euros
Précompte prof. à retenir	621,15 euros

4. Dispense de versement de précompte professionnel : 41,25 p.c. du montant brut des rémunérations qui ont servi de base pour le calcul du sursalaire : 4 x 19,00 euros x 41,25 p.c. : 31,35 euros

Dans ce cas-ci, en application de l'article 275[1], CIR 92, l'employeur ne doit pas verser 31,35 euros de précompte professionnel, même si la partie du précompte professionnel relative aux heures supplémentaires s'élève seulement à 22,74 euros (soit 621,15 euros de précompte professionnel x 114,00 euros/3.114,00 euros).

Art. 120

Cet article retire l'article 275[8], CIR 92 étant donné que la Commission européenne a jugé que cette disposition n'est pas compatible avec les règles en matière d'aides de l'État.

Section 3

Dispositions diverses

Art. 123

L'article 189 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses est abrogé suite aux modifications apportées aux articles 34, § 4, 526 et 526/1, CIR 92, tels qu'ils ont été modifiés ou insérés par les articles 106, 109 et 110.

Art. 124

Omwille van de aanpassing aan artikel 154, WIB 92 door artikel 116 van het ontwerp die van toepassing is op de inkomsten die vanaf 1 januari 2007 worden betaald of toegekend, moet artikel 66 van de programmawet (I) van 8 juni 2008 worden ingetrokken. De in dat laatste artikel opgenomen wijziging had tot doel de uitwerking van artikel 154, WIB 92 uit te breiden tot de nieuwe regel die is ingevoerd in artikel 152bis, WIB 92 en die vanaf aanslagjaar 2009 van toepassing is. Evenwel breidt artikel 116 van het ontwerp de verwijzing in artikel 154, WIB 92 naar de artikelen 147 tot 152 met een vroegere inwerkingtreding uit tot artikel 153, WIB 92, waardoor de nieuwe regel van artikel 152bis automatisch onder de toepassing valt, is de in artikel 66 van de genoemde programmawet voorgestelde wijziging niet meer nodig.

Afdeling 4

Niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen

Art. 125 en 126

Op het sociale vlak worden de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen uitgesloten uit het loonbegrip zoals opgenomen in de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Zij vallen niet onder de toepassing van de gewone sociale zekerheidsbijdragen. Deze uitsluiting speelt ten belope van een plafond van 2 200 euro (niet geïndexeerd bedrag) per kalenderjaar per werknemer bij elke werkgever die hem in dienst heeft (artikel 14 en 15 van voornoemde wet van 21 december 2007).

De werkgever is van zijn kant een bevrijdende bijzondere sociale zekerheidsbijdrage verschuldigd van 33 % op het begrensd bedrag van 2 200 euro.

Op fiscaal vlak zijn de resultaatsgebonden voordelen vrijgesteld van inkomstenbelastingen ten belope van het bedrag dat van toepassing is op het vlak van de sociale zekerheid, op voorwaarde dat zij werkelijk aan de hierboven bedoelde bijzondere werkgeversbijdrage zijn onderworpen (artikel 38, § 1, eerste lid, 24°, WIB 92 ingevoegd bij artikel 17 van de hiervoor bedoelde wet van 21 december 2007). Het artikel 17 vermeldt geen bedrag op expliciete wijze. Met de wet van 24 juli 2008, wordt de maatregel uitgebreid met de uitzendkrachten (artikel 85) en met de autonome overheidsbedrijven (artikel 169), maar enkel de expliciete verwijzing naar

Art. 124

À cause de l'adaptation de l'article 154, CIR 92 par l'article 116 du projet, applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2007, l'article 66 de la loi-programme (I) du 8 juin 2008 doit être retiré. La modification reprise dans ce dernier article avait pour but d'étendre les effets de l'article 154, CIR 92 à la nouvelle règle introduite à l'article 152bis, CIR 92, applicable à partir de l'exercice d'imposition 2009. Or, l'article 116 du projet étend, avec une entrée en vigueur antérieure, le renvoi qui est fait à l'article 154, CIR 92 aux articles 147 à 152 jusqu'à l'article 153, CIR 92. La nouvelle règle de l'article 152bis est donc automatiquement applicable et la modification proposée à l'article 66 de la loi-programme précitée n'est plus nécessaire.

Section 4

Avantages non récurrents liés aux résultats

Art. 125 et 126

Sur le plan social, les avantages non récurrents liés aux résultats sont exclus de la notion de rémunération telle que reprise dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Ils ne tombent pas sous l'application des cotisations ordinaires de sécurité sociale. Cette exclusion joue à concurrence d'un plafond de 2.200 euros (montant non indexé) par année civile par travailleur chez chaque employeur qui l'occupe (articles 14 et 15 de la loi du 21 décembre 2007 précitée).

De son côté, l'employeur est redevable d'une cotisation spéciale de sécurité sociale libératoire de 33 p.c. sur le montant plafonné de 2.200 euros.

Sur le plan fiscal, les avantages liés aux résultats sont exonérés d'impôts sur les revenus à concurrence du montant applicable dans le domaine de la sécurité sociale, à la condition qu'ils soient effectivement soumis à la cotisation patronale spéciale visée ci-dessus (article 38, § 1er, alinéa 1er, 24°, CIR 92 inséré par l'article 17 de la loi du 21 décembre 2007 susvisée et remplacé par l'article 169 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses(I)). L'article 17 ne reprend pas un montant de manière explicite. Avec la loi du 24 juillet 2008, on étend la mesure aux travailleurs intérimaires (article 85) et aux entreprises publiques auto-

de autonome overheidsbedrijven is nodig in artikel 38, WIB 92.

De bijzondere werkgeversbijdrage van de sociale zekerheid is fiscaal aftrekbaar als beroepskost (artikel 52, 3°, d, WIB 92 ingevoegd bij artikel 18 van de wet van 21 december 2007). De betaalde of toegekende voordelen zijn eveneens aftrekbaar, op voorwaarde dat ze onderworpen zijn aan de bijzondere sociale zekerheidsbijdrage (artikel 52, 9°, WIB 92 ingevoegd bij artikel 19 van de hierboven bedoelde wet van 21 december 2007 en vervangen bij artikel 170 van de wet van 24 juli 2008).

Er wordt opgemerkt dat indien een werkgever aan zijn werknemer een hoger voordeel uitkeert dan het vrijgestelde plafond, het bedrag dat het plafond overschrijdt, aan het normaal fiscaal en parafiscaal stelsel zal worden onderworpen.

De tekst inzake sociale zekerheid geeft aan de Koning de mogelijkheid om het bedrag aan te passen, wat een probleem op fiscaal vlak veroorzaakt daar op grond van artikel 172 van de Grondwet geen enkele vrijstelling of vermindering van belasting kan worden vastgelegd dan door een wet.

Teneinde te vermijden dat de fiscale tekst ongrondwettig zou worden verklaard daar hij verwijst naar het bedrag dat van toepassing is inzake sociale zekerheid en dat daardoor bij koninklijk besluit kan worden aangepast, is het aangewezen om in artikel 38, § 1, eerste lid, 24°, WIB 92 en dit om elk mogelijk verhaal te vermijden, het vrijgesteld bedrag op uitdrukkelijke wijze te vermelden.

De invoeging van het juiste bedrag in artikel 38, WIB 92 brengt de filosofie die de wet van 21 december 2007 regelt niet ter discussie. De fiscale vrijstelling blijft van toepassing ten belope van 2 200 euro niet-geïndexeerd per jaar per werknemer, wat ook het aantal van werkgevers moge zijn die dit voordeel uitkeren in de loop van hetzelfde jaar. Ter herinnering, deze benadering op fiscaal vlak is verschillend van die op sociaal vlak. Op het sociale vlak speelt de uitsluiting ten belope van hetzelfde plafond per kalenderjaar per werknemer bij elke werkgever die hem aanwerft.

Door het feit van de invoeging van het juiste bedrag in artikel 38, WIB 92, in tegenstelling tot de aanvankelijke wet waar men enkel verwijst naar het bedrag bedoeld in de wet op sociaal vlak, impliceert deze nieuwe benadering dat het bijzondere systeem van indexatie bedoeld in artikel 15 van de wet van 21 december 2007 in een welbepaalde paragraaf van artikel 178, WIB 92

nomes (article 169) mais seule la référence explicite aux entreprises publiques autonomes est nécessaire dans l'article 38, CIR92.

La cotisation patronale spéciale de sécurité sociale est fiscalement déductible au titre de frais professionnel (article 52, 3°, d, CIR 92 inséré par l'article 18 de la loi du 21 décembre 2007 précitée). Les avantages payés ou attribués sont également déductibles, à condition qu'ils soient effectivement soumis à la cotisation spéciale de sécurité sociale (article 52, 9°, CIR 92 inséré par l'article 19 de la loi du 21 décembre 2007 visée ci-dessus et remplacé par l'article 170 de la loi du 24 juillet 2008).

À noter que si un employeur verse à son travailleur un avantage supérieur au plafond exonéré, le montant qui excède ce plafond sera soumis au régime fiscal et parafiscal normal.

Le texte en matière de sécurité sociale donne la faculté au Roi d'adapter le montant, ce qui pose problème sur le plan fiscal puisqu'en vertu de l'article 172 de la Constitution, nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi.

Afin d'éviter que le texte fiscal ne soit déclaré inconstitutionnel puisqu'il fait référence au montant applicable en matière de sécurité sociale et que de ce fait il peut être adapté par arrêté royal, il s'indique de mentionner à l'article 38, § 1er, alinéa 1er, 24°, CIR 92, le montant exonéré de manière explicite et ce pour éviter tout recours possible.

Cette insertion du montant précis dans l'article 38, CIR 92 ne met pas en cause la philosophie qui régit la loi du 21 décembre 2007. L'exonération fiscale continue à ne s'appliquer qu'à concurrence de 2.200 euros non indexés par an par travailleur, quel que soit le nombre d'employeurs attribuant ledit avantage au cours de la même année. Pour rappel, cette approche sur le plan fiscal est différente de celle sur le plan social. Au niveau social, l'exclusion joue à concurrence du même plafond par année civile par travailleur chez chaque employeur qui l'occupe.

Du fait de l'insertion du montant précis dans l'article 38, CIR 92 contrairement à la loi initiale où l'on ne fait que renvoyer au montant visé dans la loi sur le plan social, cette nouvelle approche implique de mentionner le système d'indexation particulier prévu à l'article 15 de la loi du 21 décembre 2007 dans un paragraphe précis à l'article 178, CIR 92. Un complément dans l'arti-

wordt vermeld. Een aanvulling van artikel 178, WIB 92 is gerechtvaardigd door het feit dat de indexering in het kader van de nieuwe bepaling afwijkt van de traditionele regel van indexering opgenomen in artikel 178, § 2, eerste lid, WIB 92.

Afdeling 5

Inwerkingtreding

Art. 127

Artikel 116 is van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2007 worden betaald of toegekend zoals is toegelicht in de bespreking van dat artikel.

De artikelen 107 en 108 zijn van toepassing op de levensverzekerings- en spaarverzekeringscontracten afgesloten vanaf 1 januari 2008.

Artikel 111 is van toepassing op de vanaf 1 januari 2008 geleden minderwaarden.

Artikel 112 is van toepassing op de giften die werkelijk zijn betaald vanaf 1 januari 2008.

Artikel 113 is van toepassing op de uitgaven voor kinderopvang die vanaf 1 januari 2008 worden gedaan.

Artikel 118, 3°, is van toepassing op de inkomsten die zijn betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008.

Artikel 119 is van toepassing op de bezoldigingen die zijn betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008.

De artikelen 125 en 126 zijn van toepassing op de voordelen betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008.

De artikelen 106, 114 en 115 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2009.

De artikelen 117, 118, 1° en 2°, 121, 2°, en 122 zijn van toepassing op de uitkeringen die worden betaald of toegekend vanaf 1 januari 2009.

De artikelen 109, 110, 123 en 124 zijn van toepassing vanaf de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

cle 178, CIR 92 se justifie par le fait que l'indexation dans le cadre de la nouvelle disposition déroge à la règle traditionnelle d'indexation reprise à l'article 178, § 2, alinéa 1er, CIR 92.

Section 5

Entrée en vigueur

Art. 127

L'article 116 est applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2007 tel qu'il est indiqué dans le commentaire de cet article.

Les articles 107 et 108 sont applicables aux contrats d'assurance-vie et d'assurance-épargne conclus à partir du 1er janvier 2008.

L'article 111 est applicable aux moins-values subies à partir du 1er janvier 2008.

L'article 112 est applicable aux libéralités effectivement payées à partir du 1er janvier 2008.

L'article 113 est applicable aux dépenses pour frais de garde d'enfants faites à partir du 1er janvier 2008.

L'article 118, 3°, est applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2008.

L'article 119 est applicable aux rémunérations payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2008.

Les articles 125 et 126 sont applicables aux avantages payés ou attribués à partir du 1er janvier 2008.

Les articles 106, 114 en 115 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Les articles 117, 118, 1° et 2°, 121, 2°, et 122 sont applicables aux indemnités payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2009.

Les articles 109, 110, 123 et 124 sont applicables à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK 2

Diverse wijzigingen inzake vennootschappen en rechtspersonen

Afdeling 1

Voordelen van alle aard en bestrijding van omkoping

Deze afdeling strekt ertoe :

1) de artikelen 225 en 247, WIB 92, te herstellen, ten gevolge van de aanneming van de programmawet (I) van 27 december 2006 vóór de aanneming van de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping;

2) de elementen van omkoping ook aan het normale tarief van de belasting van niet-inwoners/rechtspersonen te belasten;

3) een overgangsbepaling inzake de regeling voor geheime commissielonen in te voeren;

4) de verwijzingen naar de artikelen 223, eerste lid, en 234, eerste lid, WIB 92, tengevolge van de wet van 27 december 2005 die een tweede lid aan elk van deze artikelen heeft ingevoegd te herstellen.

1) Artikel 178, 2°, van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen heeft artikel 223, WIB 92, aangevuld met een tweede lid dat van toepassing is op de premies en bijdragen die vanaf 1 januari 2006 worden betaald, zonder dat de verwijzingen naar artikel 223, eerste lid, werden aangepast in artikel 225, tweede lid, 4° en 5°, WIB 92.

Titel II, afdeling 2, van de programmawet (I) van 27 december 2006, heeft als doel om in het WIB 92 te verduidelijken dat, vanaf aanslagjaar 2007, de voordelen van alle aard vermeld in de artikelen 31, tweede lid, 2°, en 32, tweede lid, 2°, wel degelijk onderworpen zijn aan het regime van de afzonderlijke aanslag van 300 % bedoeld :

— in artikel 219, WIB 92, voor de vennootschapsbelasting;

— in de artikelen 223, eerste lid, 1° en 225, tweede lid, 4°, WIB 92, voor de rechtspersonenbelasting;

— in de artikelen 233, tweede lid en 246, eerste lid, 2°, WIB 92, voor de belasting van niet inwoners/vennootschappen;

CHAPITRE 2

Modifications diverses en matière de sociétés et de personnes morales

Section 1re

Avantages de toute nature et lutte contre la corruption

La présente section vise :

1) à réparer les articles 225 et 247, CIR 92, du fait de l'adoption de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 avant l'adoption de la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption, qui avait été déposée antérieurement au Parlement;

2) à imposer également les éléments de corruption au taux normal de l'impôt des non-résidents/personnes morales;

3) à insérer une disposition transitoire en matière de régime des commissions secrètes;

4) à réparer les renvois aux articles 223, alinéa 1er, et 234, alinéa 1er, CIR 92, à la suite de la loi du 27 décembre 2005 qui a inséré un alinéa 2 à chacun de ces articles.

1) L'article 178, 2°, de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses a complété l'article 223, CIR 92, par un alinéa 2 qui est applicable aux primes et cotisations payées à partir du 1er janvier 2006, sans que les renvois à l'article 223, alinéa 1er, ne soient adaptés à l'article 225, alinéa 2, 4° et 5°, CIR 92.

Le Titre II, section 2, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, a eu pour but de préciser dans le CIR 92 qu'à partir de l'exercice d'imposition 2007, les avantages de toute nature visés aux articles 31, alinéa 2, 2°, et 32, alinéa 2, 2°, sont bien soumis au régime de la cotisation distincte de 300 p.c. prévue :

— à l'article 219, CIR 92, pour l'impôt des sociétés;

— aux articles 223, alinéa 1er, 1° et 225, alinéa 2, 4°, CIR 92, pour l'impôt des personnes morales;

— aux articles 233, alinéa 2 et 246, alinéa 1er, 2°, CIR 92, pour l'impôt des non-résidents/sociétés;

— in de artikelen 234, eerste lid, 4°, en 247, 3°, WIB 92, voor de belasting van niet-inwoners/rechtspersonen.

Het luik Financiën van de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping, heeft onder andere in het WIB 92, vanaf 8 juni 2007, voor de financiële voordelen of voordelen van alle aard, betreffende omkoping en bedoeld in artikel 53, 24°, WIB 92; hun fiscale niet-aftrekbaarheid en hun onderwerping aan het regime van de afzonderlijke aanslag van 300 % ingevoerd voorzien :

— in artikel 219, eerste lid, WIB 92, voor de vennootschapsbelasting;

— in de artikelen 223, eerste lid, 3°, en 225, tweede lid, 4° en 5°, WIB 92, voor de rechtspersonenbelasting;

— in de artikelen 233, tweede lid, en 246, eerste lid, 2°, WIB 92, voor de belasting van niet-inwoners/vennootschappen;

— in de artikelen 234, eerste lid, 4°, en 247, 3°, WIB 92, voor de belasting van niet-inwoners/rechtspersonen.

De opeenvolgende wijzigingen die, door de laatste twee hierboven vermelde wetten, zijn aangebracht aan de artikelen 225, tweede lid, 4°, en 247, 3°, WIB 92, zijn onverenigbaar met elkaar door het feit dat de volgorde van die wijzigingen in de tijd omgekeerd werd.

Opdat de met deze afdeling aangebrachte wijzigingen duidelijk zouden zijn is het nodig dat de voor betwisting vatbare artikelen van de twee voormelde wetten worden ingetrokken niettegenstaande het advies van de Raad van State terzake.

Deze afdeling heeft dus tot doel om in het WIB 92 een gecoördineerde tekst van deze beide wetten in te voeren.

2) Inzake de belasting van niet-inwoners/rechtspersonen, heeft de voornoemde wet van 11 mei 2007, onder andere in het WIB 92, vanaf 8 juni 2007, voor de financiële voordelen of voordelen van alle aard, betreffende omkoping en bedoeld in artikel 53, 24°, WIB 92, slechts hun onderwerping aan het regime van de afzonderlijke aanslag van 300 % ingevoerd voorzien in de artikelen 234, eerste lid, 4°, en 247, 3°, WIB 92.

Deze afdeling maakt die elementen van omkoping niet aftrekbaar door ze ook te belasten aan hetzelfde

— aux articles 234, alinéa 1er, 4°, et 247, 3°, CIR 92, pour l'impôt des non-résidents/personnes morales.

Le volet Finances de la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption, a introduit entre autres dans le CIR 92, à partir du 8 juin 2007, pour les avantages financiers ou de toute nature, liés à la corruption et visés à l'article 53, 24°, CIR 92, leur non-déductibilité fiscale et leur soumission au régime de la cotisation distincte de 300 p.c. prévue :

— à l'article 219, alinéa 1er, CIR 92, pour l'impôt des sociétés;

— aux articles 223, alinéa 1er, 3°, et 225, alinéa 2, 4° et 5°, CIR 92, pour l'impôt des personnes morales;

— aux articles 233, alinéa 2, et 246, alinéa 1er, 2°, CIR 92, pour l'impôt des non-résidents/sociétés;

— aux articles 234, alinéa 1er, 4°, et 247, 3°, CIR 92, pour l'impôt des non-résidents/personnes morales.

Les modifications successives qui ont été apportées aux articles 225, alinéa 2, 4°, et 247, 3°, CIR 92, par les deux dernières lois susmentionnées sont incompatibles entre elles du fait de l'inversion de l'ordre de ces modifications dans le temps.

Afin de rendre claires les modifications apportées par la présente section, il s'indique de rapporter les articles litigieux des deux lois susmentionnées malgré l'avis du Conseil d'État en la matière.

La présente section a donc comme but d'introduire dans le CIR 92, un texte coordonné de ces deux lois.

2) En matière d'impôt des non-résidents/personnes morales, la loi du 11 mai 2007 précitée, a introduit entre autres dans le CIR 92, à partir du 8 juin 2007, pour les avantages financiers ou de toute nature, liés à la corruption et visés à l'article 53, 24°, CIR 92, uniquement leur soumission au régime de la cotisation distincte de 300 p.c. prévue aux articles 234, alinéa 1er, 4°, et 247, 3°, CIR 92.

La présente section rend ces éléments de corruption non-déductibles en les imposant aussi au taux prévu à

tarief als bedoeld in artikel 215, eerste lid, WIB 92, krachtens artikel 247, 2°, WIB 92.

3) De regeling voor geheime commissielonen die tot de dagelijkse praktijk behoren, werd afgeschaft door de opheffing van de artikelen 58 en 463, § 2, 1°, WIB 92, bij de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping.

Ter zake is de vraag gerezen in hoeverre met betrekking tot de aanvragen als bedoeld in het opgeheven artikel 58, WIB 92, welke op het ogenblik van de inwerkingtreding van voormelde wet van 11 mei 2007 in behandeling waren bij de FOD Financiën alsnog het opgeheven artikel 58, WIB 92, kan worden toegepast voor geheime commissielonen die werden betaald of toegekend vóór 8 juni 2007 zijnde de inwerkingtreding van voormelde wet van 11 mei 2007.

Aangezien de aanvragen welke werden ingediend vóór de inwerkingtreding van voormelde wet van 11 mei 2007 rechtsgeldig werden ingediend lijkt het logisch dat die aanvragen nog kunnen worden behandeld met inachtneming van het opgeheven artikel 58, WIB 92.

Deze afdeling heeft dus dan ook tot doel om aan het WIB 92 een overgangsbepaling toe te voegen ten einde te verduidelijken dat de bepalingen van artikel 58 en 463, § 2, 1°, WIB 92, zoals die bestonden vóór ze werden opgeheven van toepassing blijven op de bedoelde geheime commissielonen toegekend vóór 8 juni 2007.

4) Deze afdeling herstelt ook de verwijzingen naar de artikelen 223, eerste lid, en 234, eerste lid, WIB 92, in de artikelen 225, tweede lid, 4° en 5°, 247, 1° en 2°, en 518, eerste lid, WIB 92.

Art. 128

Bij dit artikel in ontwerp worden de wijzigingen aangebracht aan de artikelen 225, tweede lid, 4°, en 247, 3°, WIB 92, bij de programmawet (I) van 27 december 2006, ingetrokken.

Art. 129

Bij dit artikel in ontwerp worden de wijzigingen aangebracht aan de artikelen 225, tweede lid, 4° en 5°, 234, eerste lid, 4°, en 247, 3°, WIB 92, bij de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping, ingetrokken.

l'article 215, alinéa 1er, CIR 92 en vertu de l'article 247, 2°, CIR 92.

3) Le régime des commissions secrètes qui sont reconnues de pratique courante, a été supprimé par l'abrogation des articles 58 et 463, § 2, 1°, CIR 92, par la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption.

À ce sujet la question se pose dans quelle mesure pour les demandes visées à l'article 58, CIR 92, abrogé en cours de traitement au SPF Finances à la date d'entrée en vigueur de la loi du 11 mai 2007 précitée, l'article 58, CIR 92, abrogé peut encore être appliqué pour des commissions secrètes payées ou attribuées avant le 8 juin 2007, date d'entrée en vigueur de la loi du 11 mai 2007 précitée.

Vu le fait que les demandes introduites avant l'entrée en vigueur de la loi du 11 mai 2007 précitée ont été introduites légalement, il est logique que ces demandes peuvent encore être traitées sur base de l'article 58, CIR 92, abrogé.

La présente section a donc aussi comme but d'ajouter dans le CIR 92, une disposition transitoire afin de préciser que les dispositions des articles 58 et 463, § 2, 1°, CIR 92, telles qu'elles existent avant d'être abrogées restent applicables aux commissions secrètes visées et octroyées avant le 8 juin 2007.

4) La présente section répare aussi les renvois aux articles 223, alinéa 1er, et 234, alinéa 1er, CIR 92, dans les articles 225, alinéa 2, 4° et 5°, 247, 1° et 2°, et 518, alinéa 1er, CIR 92.

Art. 128

Par le présent article en projet, les modifications apportées aux articles 225, alinéa 2, 4°, et 247, 3°, CIR 92, par la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, sont rapportées.

Art. 129

Par le présent article en projet, les modifications apportées aux articles 225, alinéa 2, 4° en 5°, 234, alinéa 1er, 4°, et 247, 3°, CIR 92, par la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption, sont rapportées.

Art. 130 en 132, d

Bij deze artikelen in ontwerp wordt de correcte gecoordineerde tekst ingevoerd in de artikelen 225, tweede lid, 4° en 5°, en 247, 3°, WIB 92.

Art. 131 en 132, c

Bij deze artikelen in ontwerp worden de elementen van omkoping opgenomen in artikel 234, eerste lid, 5°, WIB 92, in plaats van voorheen in artikel 234, eerste lid, 4°, WIB 92, om toe te laten dat de in artikel 234, eerste lid, 5°, WIB 92, bedoelde bestanddelen ook op grond van artikel 247, 2°, WIB 92, zouden kunnen worden belast.

Art. 132, a en b, en 133

Bij deze artikelen in ontwerp worden de verwijzingen naar artikel 234, WIB 92, in de artikelen 247, 1° en 2°, et 518, eerste lid, WIB 92, aangepast.

Art. 134

Dit artikel in ontwerp voegt aan de overgangsbepalingen van het WIB 92 een nieuw artikel 532 toe dat verduidelijkt dat de artikelen 58 en 463, § 2, 1°, opgeheven bij de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping, van toepassing blijven op de geheime commissielonen die tot de dagelijkse praktijk behoren, indien ze werden betaald of toegekend vóór 8 juni 2007.

Art. 135

Dit artikel in ontwerp bepaalt dat de artikelen 130 tot 134 in werking treden op 8 juni 2007, zoals bepaald in artikel 20 van de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping, met uitzondering van :

— de artikelen 130, 132, a, b en d, en 133 wat de verwijzingen naar de artikelen 223, eerste lid, en 234, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft, die van toepassing zijn vanaf 1 januari 2006 zoals bepaald in artikel 190, eerste lid, 2°, van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen voor de bijdragen, premies, pensioenen, renten en toelagen die vanaf 1 januari 2006, worden betaald;

— de artikelen 130 en 132, d wat de invoeging van de niet verantwoorde voordelen van alle aard betreft,

Art. 130 et 132, d

Par les présents articles en projet, le texte correct coordonné est introduit aux articles 225, alinéa 2, 4° et 5°, et 247, 3°, CIR 92.

Art. 131 et 132, c

Par les présents articles en projet, les éléments de corruption sont repris à l'article 234, alinéa 1er, 5°, CIR 92, au lieu de l'article 234, alinéa 1er, 4°, CIR 92, précédemment, pour permettre aussi la taxation des éléments visés à l'article 234, alinéa 1er, 5°, CIR 92, sur base de l'article 247, 2°, CIR 92.

Art. 132, a et b, et 133

Par les présents articles en projet, les renvois à l'article 234, CIR 92, sont adaptés pour les articles 247, 1° et 2°, et 518, alinéa 1er, CIR 92.

Art. 134

Le présent article en projet ajoute aux dispositions transitoires du CIR 92 un nouvel article 532 qui précise que les articles 58 et 463, § 2, 1°, abrogées par la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption, restent applicables aux commissions secrètes qui sont reconnues de pratique courante, si elles ont été payées ou attribuées avant le 8 juin 2007.

Art. 135

Le présent article en projet prévoit que les articles 130 à 134 entrent en vigueur le 8 juin 2007, comme prévu à l'article 20 de la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption, à l'exception :

— des articles 130, 132, a, b et d, et 133 en ce qui concerne les renvois à l'article 223, alinéa 1er, et à l'article 234, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 qui sont applicables à partir du 1er janvier 2006, comme prévu à l'article 190, alinéa 1er, 2°, de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses pour les cotisations, primes, pensions, rentes et allocations payées à partir du 1er janvier 2006;

— des articles 130 et 132, d en ce qui concerne l'insertion des avantages de toute nature non justifiés,

die in werking treden vanaf aanslagjaar 2007, zoals bepaald in artikel 27 van de programmawet (I) van 27 december 2006;

— artikel 132, c, dat in werking treedt vanaf aanslagjaar 2009.

Dit artikel in ontwerp werd aangepast voor deze laatste uitzondering overeenkomstig het advies van de Raad van State om elke terugwerkende kracht te vermijden.

Afdeling 2

Voertuigen

Deze afdeling strekt ertoe :

— om artikel 198*bis*, eerste lid, 1°, a, vijfde streepje, en b, vijfde streepje, WIB 92, aan te vullen om het laagste tarief van aftrekbaarheid toe te passen in het geval dat geen gegevens met betrekking tot de CO_2-uitstootgehaltes beschikbaar zijn bij de dienst voor inschrijving van de voertuigen;

— om artikel 205, § 2, eerste lid, 6°, WIB 92, te wijzigen om het met artikel 198*bis*, WIB 92, ingevoegd bij de programmawet van 27 april 2007, in overeenstemming te brengen;

— om artikel 235, 2°, WIB 92, te wijzigen om de maatregel volledig toe te passen voor de belasting van niet-inwoners (vennootschappen).

De artikelen 83 tot 85 van de programmawet van 27 april 2007 hebben tot doel voor de vennootschapsbelasting en de belasting van niet-inwoners/vennootschappen de aftrekbaarheid van de beroepskosten, andere dan brandstof, en de minderwaarden op de in artikel 65, WIB 92, vermelde voertuigen, andere dan die vermeld in artikel 66, § 2, WIB 92, en de belastbaarheid van de meerwaarden op die voertuigen te moduleren in functie van de CO2-uitstoot per kilometer en dit naargelang de gebruikte brandstof.

Artikel 205, § 2, eerste lid, 6°, WIB 92, voorziet evenwel dat 25 % van de kosten en de minderwaarden met betrekking tot het gebruik van in artikel 66, WIB 92, vermelde personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen, met uitzondering van de brandstofkosten verworpen worden van de DBI-aftrek als « slechte » verworpen uitgave.

Inzake belasting van niet-inwoners (vennootschappen), is de bepaling van artikel 185*ter*, WIB 92, inzake

qui entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2007, comme prévu à l'article 27 de la la loi-programme (I) du 27 décembre 2006;

— de l'article 132, c, qui entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Cet article en projet a été adapté pour cette dernière exception conformément à l'avis du Conseil d'État pour éviter toute rétroactivité

Section 2

Voitures

La présente section vise :

— à compléter l'article 198*bis*, alinéa 1er, 1°, a, 5e tiret, et b, 5e tiret, CIR 92, pour appliquer le taux de déductibilité le plus bas au cas où aucune donnée relative à l'émission de CO2 n'est disponible au sein de la direction de l'immatriculation des véhicules;

— à modifier l'article 205, § 2, alinéa 1er, 6°, CIR 92, pour le mettre en concordance avec l'article 198*bis*, CIR 92, inséré par la loi-programme du 27 avril 2007;

— à modifier l'article 235, 2°, CIR 92, pour appliquer complètement la mesure à l'impôt des non-résidents (sociétés).

Les articles 83 à 85 de la loi-programme du 27 avril 2007 visent à moduler à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents/sociétés, la déductibilité des frais professionnels, autres que ceux de carburant, et les moins-values sur des véhicules visés à l'article 65, CIR 92, autres que ceux visés à l'article 66, § 2, CIR 92, et la taxation des plus-values sur ces véhicules, en fonction de l'émission de CO2 par kilomètre et ceci selon le carburant utilisé.

Cependant l'article 205, § 2, alinéa 1er, 6°, CIR 92 prévoit que 25 p.c. des frais et moins-values afférents à l'utilisation des voitures, voitures mixtes et minibus visés à l'article 66, CIR 92, à l'exception des frais de carburant sont rejetés de la déduction de RDT comme « mauvaise » DNA.

En matière d'impôt des non-résidents (sociétés), la disposition de l'article 185*ter*, CIR 92, en matière de

meerwaarden op voertuigen voorzien voor de vennootschapsbelasting, ook van toepassing door de wijziging van artikel 235, 2°, WIB 92.

Deze afdeling heeft dus tot doel om deze vergetelheden te verbeteren.

Art. 136

Bij dit artikel in ontwerp wordt artikel 198*bis*, eerste lid, 1°, a, vijfde streepje, en b, vijfde streepje, WIB 92, aangevuld zodat die bepalingen ook toepassing zijn indien geen gegevens met betrekking tot de CO_2-uitstootgehaltes beschikbaar zijn bij de dienst voor inschrijving van de voertuigen.

Art. 137

Bij dit artikel in ontwerp in artikel 205, § 2, eerste lid, 6°, WIB 92, wordt het unieke percentage van 25 % vervangen door het niet aftrekbaar gedeelte van de kosten en de minderwaarden, berekend bij toepassing van artikel 198*bis*, WIB 92.

Art. 138

Bij dit artikel in ontwerp wordt artikel 235, 2°, WIB 92, vervolledigd om de bepaling inzake meerwaarden op voertuigen voorzien in artikel 185*ter*, WIB 92, uit te breiden.

Art. 139

Dit artikel in ontwerp bepaalt dat de voorgestelde wijzigingen uitwerking hebben met ingang vanaf aanslagjaar 2009, zoals vastgelegd in artikel 85 van de programmawet van 27 april 2007.

Elke wijziging die vanaf 7 november 2008 aan de afsluitingsdatum van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking.

Afdeling 3

Afschaffing van de effecten aan toonder

Deze afdeling strekt ertoe het WIB 92 te verbeteren tengevolge van de wijzigingen aangebracht door het koninklijk besluit van 7 december 2007 tot aanpassing van de fiscale wetgeving en de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de

plus-values sur voitures prévue pour l'impôt des sociétés est aussi d'application par la modification de l'article 235, 2°, CIR 92.

La présente section a donc comme but de corriger ces oublis.

Art. 136

Par le présent article en projet, l'article 198*bis*, alinéa 1er, 1°, a, cinquième tiret, et b, cinquième tiret, CIR 92, est complété de sorte que ces dispositions soient aussi applicables si aucune donnée relative à l'émission de CO_2 n'est disponible au sein de la direction de l'immatriculation des véhicules.

Art. 137

Par le présent article en projet, à l'article 205, § 2, alinéa 1er, 6°, CIR 92, le pourcentage unique de 25 % est remplacé par la partie non déductible des frais et moins-values, calculée par application de l'article 198*bis*, CIR 92.

Art. 138

Par le présent article en projet, l'article 235, 2°, CIR 92, est complété pour étendre la disposition en matière de plus-values sur voitures prévue à l'article 185*ter*, CIR 92.

Art. 139

Le présent article en projet prévoit que les modifications proposées produisent leurs effets à partir de l'exercice d'imposition 2009, comme prévu à l'article 85 de la loi-programme du 27 avril 2007.

Toute modification apportée à partir du 7 novembre 2008 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence.

Section 3

Suppression des titres au porteur

La présente section vise à corriger le CIR 92 du fait des modifications apportées par l'arrêté royal du 7 décembre 2007 adaptant la législation fiscale et la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique aux dispositions de la loi

Nationale Bank van België aan de bepalingen van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder :

— een fout in verband met de verwijzing naar artikel 269, vierde lid, WIB 92, zoals ingevoegd bij artikel 2, 2° van het voornoemde besluit;

— vier foutief geworden verwijzingen naar artikelen 171, eerste lid, 2°*bis*, b, 269, achtste en tiende lid nieuw, en 412, zevende lid, WIB 92, ten gevolge van de invoeging van artikel 269, vierde lid.

Art. 140 en 142

Bij deze artikelen in ontwerp worden de verwijzingen van artikelen 171, eerste lid, 2°*bis*, b, en 412, zevende lid, WIB 92, naar artikel 269, elfde lid, WIB 92 vervangen door een verwijzing naar artikel 269, twaalfde lid, WIB 92.

Art. 141

Bij punt 1° van dit artikel in ontwerp wordt de verwijzing van artikel 269, vierde lid, WIB 92 naar zijn derde lid, c, vervangen door een verwijzing naar het derde lid, b.

Bij punt 2° van dit artikel in ontwerp wordt de verwijzing van artikel 269, achtste lid, WIB 92 naar zijn voorafgaande lid weer in de vorige toestand geplaatst.

Bij punt 3° van dit artikel in ontwerp wordt de verwijzing van artikel 269, tiende lid, WIB 92 naar zijn voorafgaande lid weer in de vorige toestand geplaatst.

Art. 143

Dit artikel in ontwerp bepaalt dat de voorgestelde wijzigingen uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2008, zoals bepaald in artikel 14 van het koninklijk besluit van 7 december 2007 tot aanpassing van de fiscale wetgeving en de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België aan de bepalingen van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder.

du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur :

— une erreur de renvoi à l'article 269, alinéa 4, CIR 92, tel qu'inséré par l'article 2, 2° de l'arrêté précité;

— quatre renvois devenus fautifs aux articles 171, alinéa 1er, 2°*bis*, b, 269, alinéas 8 et 10 nouveaux, et 412, alinéa 7, CIR 92, du fait de l'insertion de l'article 269, alinéa 4.

Art. 140 et 142

Par les présents articles en projet, les renvois des articles 171, alinéa 1er, 2°*bis*, b, et 412, alinéa 7, CIR 92, à l'article 269, alinéa 11, CIR 92, sont remplacés par un renvoi à l'article 269, alinéa 12, CIR 92.

Art. 141

Par le point 1° du présent article en projet, le renvoi de l'article 269, alinéa 4, CIR 92, à son alinéa 3, c, est remplacé par un renvoi à l'alinéa 3, b.

Par le point 2° du présent article en projet, le renvoi de l'article 269, alinéa 8, CIR 92, à son alinéa précédent est rétabli tel que précédemment.

Par le point 3° du présent article en projet, le renvoi de l'article 269, alinéa 10, CIR 92, à son alinéa précédent est rétabli tel que précédemment.

Art. 143

Le présent article en projet prévoit que les modifications proposées produisent leurs effets le 1er janvier 2008, comme prévu à l'article 14 de l'arrêté royal du 7 décembre 2007 adaptant la législation fiscale et la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique aux dispositions de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur.

Afdeling 4

Belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling

Deze afdeling strekt ertoe de maatregel van het belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling dat voor de aan de vennootschapsbelasting onderworpen belastingplichtigen bij de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact vanaf aanslagjaar 2007 werd ingevoerd, uit te breiden tot de aan de belasting van niet-inwoners onderworpen belastingplichtigen teneinde het verschil in behandeling tussen binnenlandse en buitenlandse vennootschappen, hetgeen door de Europese wetgeving en het Akkoord van de Europese Economische Ruimte een verboden discriminatie vormt, af te schaffen, met inachtneming van de ingebrekestelling nr. 2008/4018 van 4 april 2008 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Art. 144

Bij dit artikel in ontwerp wordt artikel 240, tweede lid, WIB 92, gewijzigd om de maatregel van het belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling in te voegen.

Art. 145 tot 147

Bij deze artikelen in ontwerp worden de artikelen 289*quater*, eerste lid, 292*bis*, § 1, eerste lid en 530, § 1, eerste lid, WIB 92, gewijzigd om de maatregel van het belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling uit te breiden tot de belastingplichtigen die aan de belasting van niet-inwoners/vennootschappen worden onderworpen.

Art. 148

Bij dit artikel in ontwerp treden de hierboven vermelde bepalingen in werking vanaf aanslagjaar 2009.

Elke wijziging die vanaf 7 november 2008 aan de afsluitingsdatum van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking.

Afdeling 5

Vestiging van de belastingen

Deze afdeling strekt ertoe moeilijkheden op te lossen die zijn gerezen nadat een fusie, splitsing of ermee gelijkgestelde verrichting heeft plaatsgevonden, inzake

Section 4

Crédit d'impôt pour recherche et développement

La présente section vise à étendre la mesure du crédit d'impôt pour recherche et développement, instaurée pour les contribuables soumises à l'impôt des sociétés par la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations depuis l'exercice d'imposition 2007, aux contribuables soumis à l'impôt des non-résidents/sociétés afin de supprimer la différence de traitement entre sociétés résidentes et étrangères qui constitue une discrimination interdite par la législation européenne et l'accord de l'Espace économique européen, eu égard à la mise en demeure n° 2008/4018 du 4 avril 2008 de la Commission des Communautés européennes.

Art. 144

Par le présent article en projet, l'article 240, alinéa 2, CIR 92, est modifié pour y insérer la mesure du crédit d'impôt pour recherche et développement.

Art. 145 à 147

Par les présents articles en projet, les articles 289*quater*, alinéa 1er, 292*bis*, § 1er, alinéa 1er et 530, § 1er, alinéa 1er, CIR 92, sont respectivement modifiés pour étendre la mesure du crédit d'impôt pour recherche et développement aux contribuables assujettis à l'impôt des non-résidents/sociétés.

Art. 148

Par le présent article en projet, les dispositions susmentionnées entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Toute modification apportée à partir du 7 novembre 2008 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence.

Section 5

Établissement des impôts

La présente section vise à résoudre des difficultés survenues à la suite d'une fusion, une scission, ou une opération y assimilée, en matière d'obligation de dé-

de aangifteverplichting, de termijn ter zake en de gelijkstelling in geval van nieuwe inkohiering of subsidiaire aanslag.

Art. 149

Bij dit artikel in ontwerp heeft de wijziging aangebracht aan artikel 305, WIB 92, tot doel te verduidelijken dat bij de zonder vereffening ontbonden vennootschapen de verplichting tot aangifte op de overnemende vennootschap of op de verkrijgende vennootschappen rust.

Art. 150

Bij dit artikel in ontwerp preciseert de wijziging aangebracht aan artikel 310, WIB 92, dat voor de zonder vereffening ontbonden vennootschapen, de termijn van het indienen van de aangifte waarvan sprake in het eerste lid van dit artikel niet korter mag zijn dan één maand vanaf de datum van de goedkeuring van deze verrichting door de algemene vergaderingen van alle betreffende vennootschappen, noch langer mag zijn dan zes maanden vanaf de datum van deze verrichting.

Art. 151

Bij dit artikel in ontwerp zijn de hierboven vermelde bepalingen van toepassing vanaf de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 3

Belasting van niet-inwoners betreffende natuurlijke personen en diverse bepalingen

Dit hoofdstuk brengt een aantal wijzigingen aan in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), hoofdzakelijk inzake de belasting van niet-inwoners betreffende natuurlijke personen (BNI/nat. pers.). De belangrijkste wijziging is de invoering van een stelsel van optionele regularisatie, naast het bestaande stelsel van verplichte regularisatie en het stelsel van de bevrijdende voorheffing.

Daarnaast worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. de uitbreiding van het toepassingsgebied van de internrechtelijke 183-dagenregel;

clarer, de délai y afférent et d'assimilation en cas de nouvel enrôlement ou de cotisation subsidiaire.

Art. 149

Par le présent article en projet, la modification apportée à l'article 305, CIR 92, a pour but de préciser que l'obligation de déclarer dans le cas de sociétés dissoutes sans liquidation incombe à la société absorbante ou aux sociétés bénéficiaires.

Art. 150

Par le présent article en projet, le changement apporté à l'article 310, CIR 92, précise que le délai d'introduction de la déclaration dont il est question à l'alinéa 1er de cet article ne peut, pour les sociétés dissoutes sans liquidation, être inférieur à un mois à dater de la date de l'approbation de cette opération par les assemblées générales de toutes les sociétés concernées, ni être supérieur à six mois à compter de la date de cette opération.

Art. 151

Par le présent article en projet, les dispositions susmentionnées sont applicables à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 3

Impôt des non-résidents relatif aux personnes physiques et dispositions diverses

Le présent chapitre apporte un certain nombre de modifications au Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), principalement en matière d'impôt des non-résidents relatif aux personnes physiques (INR/p.p.). La modification la plus importante est l'instauration d'un régime de régularisation optionnelle, à côté des régimes existants de régularisation obligatoire et de précomptes libératoires.

En outre, on apporte les modifications suivantes :

1. l'élargissement du champ d'application de la règle des 183 jours en droit interne;

2. de aanpassing van de formulering van de 75 %-regel die toelaat dat de inkomsten van een niet-inwoner volgens dezelfde modaliteiten wordt belast als een rijksinwoner;

3. de uitbreiding onder bepaalde voorwaarden van de maatregel inzake de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing op bezoldigingen die worden toegekend aan sportbeoefenaars naar de bedrijfsvoorheffing op bezoldigingen betaald aan niet-inwonende sportbeoefenaars;

4. de onderwerping aan de bedrijfsvoorheffing van de vergoedingen die worden betaald of toegekend aan onderzoekers en invoeren van de mogelijkheid tot optionele regularisatie van deze inkomsten in de belasting niet-inwoners;

5. het toevoegen van de belastingvermindering voor uitgaven voor een ontwikkelingsfonds aan de belastingverminderingen die kunnen worden verleend aan niet-inwoners zonder tehuis in België.

Er wordt tevens van de gelegenheid gebruik gemaakt om een aantal bepalingen te verduidelijken.

Art. 152 en 163

1. Onderwerping aan de bedrijfsvoorheffing van de vergoedingen uit de exploitatie van een uitvinding

De wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007 — 3e ed.) voert een specifiek belastingstelsel in voor de persoonlijke vergoedingen uit de exploitatie van een uitvinding die aan onderzoekers worden betaald. Deze vergoedingen zijn diverse inkomsten (artikel 90, 12°, WIB 92; artikel 228, § 2, 9°, k, WIB 92), waarop een forfaitaire kost van 10 % wordt toegekend (artikel 102*bis*, WIB 92) en die afzonderlijk belastbaar zijn aan 33 % (artikel 171, 1°, a, WIB 92).

Op deze inkomsten wordt momenteel geen bronheffing ingehouden, wat voor de Schatkist een reële kans inhoudt op verlies aan fiscale ontvangsten. Vandaar dat wordt voorgesteld om op de bedoelde vergoedingen die vanaf 1 januari 2009 aan onderzoekers worden betaald of toegekend bedrijfsvoorheffing in te houden, en dit zowel op de vergoedingen die worden uitbetaald of toegekend aan rijksinwoners als aan niet-inwoners. Artikel 163 van het ontwerp vervolledigt artikel 271, WIB 92 zodat de vergoedingen aan onderzoekers als bedoeld in artikel 90, 12°, WIB 92 worden toegevoegd

2. l'adaptation de la formulation de la règle des 75 p.c. qui permet à un non-résident d'être régularisé selon les mêmes modalités qu'un habitant du Royaume;

3. l'extension, sous certaines conditions, au précompte professionnel sur les rémunérations payées à des sportifs non-résidents, de la règle en matière de dispense de versement du précompte professionnel sur les rémunérations attribuées à des sportifs;

4. l'assujettissement au précompte professionnel des indemnités payées ou attribuées à des chercheurs et l'instauration de la possibilité d'une régularisation optionnelle de ces revenus dans l'impôt des non-résidents;

5. l'ajout aux réductions d'impôt qui peuvent être accordées aux non-résidents sans foyer d'habitation en Belgique de la réduction d'impôt pour dépenses consacrées à un fonds de développement.

On profite également de l'occasion pour clarifier un certain nombre de dispositions.

Art. 152 et 163

1. Assujettissement au précompte professionnel des indemnités provenant de l'exploitation d'une découverte

La loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 8 mai 2007 — éd. 3) a instauré un régime d'imposition specifique pour les indemnités personnelles provenant de l'exploitation d'une découverte payées à des chercheurs. Ces indemnités sont des revenus divers (article 90, 12°, CIR 92; article 228, § 2, 9°, k, CIR 92), sur lesquels un forfait de 10 p.c. de frais est accordé (article 102*bis*, CIR 92), et qui sont imposables distinctement à 33 p.c. (article 171, 1°, a, CIR 92).

Actuellement, ces revenus ne sont soumis à aucune retenue à la source, ce qui implique un risque réel de perte de recettes fiscales pour le Trésor. C'est pourquoi il est proposé de retenir du précompte professionnel sur les indemnités visées qui sont payées ou attribuées à des chercheurs à partir du 1er janvier 2009 et cela, sur les indemnités payées ou attribuées tant aux habitants du royaume qu'aux non-résidents. À cette fin, l'article 163 du projet complète l'article 271, CIR 92 afin d'ajouter les indemnités payées aux chercheurs visées à l'article 90, 12°, CIR 92 aux revenus pour lesquels le

aan de inkomsten waarvoor de Koning de inhouding van bedrijfsvoorheffing kan opleggen (artikel 163 van het ontwerp).

Om rekening te houden met de bedrijfsvoorheffing die wordt ingehouden op de vergoedingen betaald aan onderzoekers, wordt de tekst van artikel 102*bis*, WIB 92 aangepast (artikel 152 van het ontwerp).

Inwerkingtreding

Deze bepalingen zijn van toepassing op de vergoedingen betaald of toegekend aan onderzoekers vanaf 1 januari 2009 (artikel 168, vierde lid, van het ontwerp).

Art. 153 en 160

2. Niet toekennen van de toeslag op de belastingvrije som voor alleenstaande met kinderlast aan belastingplichtigen die omwille van louter fiscale redenen alleen worden belast

Artikel 81, § 1, 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (oud), verleende een belastingvermindering aan niet-gehuwde ouders die één of meer kinderen ten laste hadden. De wetgever wilde op die manier ouders ondersteunen die alleen moeten instaan voor de opvoeding van hun kinderen. De toeslag op de belastingvrije som voor alleenstaanden met kinderlast als bedoeld in artikel 133, 1°, WIB 92 gaat terug op de voormelde bepaling. Aanvankelijk hadden enkel niethertrouwde weduwnaars of weduwen en ongehuwde vaders of moeders met één of meer kinderen ten laste recht op die toeslag. Sinds aanslagjaar 2003 (wet van 10 augustus 2001) wordt de toeslag op de belastingvrije som verleend aan alle belastingplichtigen die alleen worden belast en één of meer kinderen ten laste hebben.

Bepaalde belastingplichtigen worden echter niet omwille van hun gezinssituatie als alleenstaande belast, maar wel om hen, gelet op hun specifieke inkomenssituatie, bepaalde voordelen die verbonden zijn aan een gemeenschappelijke aanslag te ontzeggen.

Dit is het geval wanneer één van de echtgenoten beroepsinkomsten heeft die meer bedragen dan het maximumbedrag van het huwelijksquotiënt en die bij overeenkomst zijn vrijgesteld en niet in aanmerking komen voor de berekening van de belasting op zijn andere inkomsten (artikel 126, § 2, eerste lid, 4°, WIB 92 — inkomsten vrijgesteld zonder progressievoorbehoud). Om te verhinderen dat niet-inwoners in bepaalde gevallen voordeliger worden behandeld dan rijksinwoners

Roi peut imposer la retenue du précompte professionnel (article 163 du projet).

Le texte de l'article 102*bis*, CIR 92 est adapté pour tenir compte du précompte professionnel qui est retenu sur les indemnités payées aux chercheurs (article 152 du projet).

Entrée en vigueur

Ces dispositions sont applicables aux indemnités payées ou attribuées à des chercheurs à partir du 1er janvier 2009 (article 168, alinéa 4, du projet).

Art. 153 et 160

2. Refus d'accorder le supplément de la quotité du revenu exemptée d'impôt pour un isolé avec enfant(s) à charge aux contribuables imposés isolément uniquement pour des raisons purement fiscales

L'article 81, § 1, 9°, du Code des impôts sur les revenus (ancien), accordait une réduction d'impôt aux parents non-mariés avec un ou plusieurs enfants à charge. Le législateur voulait ainsi aider les parents qui doivent se charger seul de l'éducation de leurs enfants. Le supplément de la quotité du revenu exemptée d'impôt pour isolés avec enfants à charge visé à l'article 133, 1°, CIR 92 tire son origine de la disposition précitée. Initialement, seuls les veufs ou veuves, non remariés, ainsi que les pères ou mères célibataires ayant un ou plusieurs enfants à charge avaient droit à ce supplément. Depuis l'exercice d'imposition 2003 (loi du 10 août 2001), le supplément de la quotité du revenu exemptée d'impôt est accordé à tous les contribuables imposés isolément et ayant un ou plusieurs enfants à charge.

Toutefois, certains contribuables ne sont pas imposés comme isolés en raison de leur situation familiale, mais bien pour les priver, étant donné leur situation spécifique de revenus, de certains avantages liés à une imposition commune.

C'est le cas lorsqu'un seul des conjoints recueille des revenus professionnels pour un montant supérieur au montant maximum du quotient conjugal qui sont exonérés conventionnellement et qui n'interviennent pas pour le calcul de l'impôt afférent à ses autres revenus (article 126, § 2, alinéa 1er, 4°, CIR 92 — revenus exonérés sans réserve de progressivité). Pour éviter que les non-résidents ne soient traités dans certains cas de manière plus avantageuse que les habitants du royau-

die zich in een identiek situatie bevinden, wordt er ook geen gemeenschappelijke aanslag in de BNI/nat.pers. gevestigd wanneer slechts één van de echtgenoten in België belastbare inkomsten verwerft en de andere echtgenoot niet in België belastbare Belgische beroepsinkomsten of buitenlandse beroepsinkomsten heeft die meer bedragen dan het maximumbedrag van het huwelijksquotiënt (artikel 244*bis*, eerste lid, WIB 92).

De regering is van oordeel dat het niet verantwoord is om aan deze laatste categorieën van belastingplichtigen een voordeel toe te kennen dat in beginsel niet voor hen is bedoeld. Ze stelt dan ook voor om artikel 133, WIB 92 aan te vullen met een tweede lid dat bepaalt dat de toeslag op de belastingvrije som voor alleenstaande met kinderlast niet wordt toegekend indien er bij toepassing van artikel 126, § 2, eerste lid, 4°, WIB 92 geen gemeenschappelijke aanslag wordt gevestigd (artikel 153 van het ontwerp). Ook artikel 244*bis*, WIB 92 wordt gewijzigd zodat een echtgenoot die alleen wordt belast bij toepassing datzelfde artikel 244*bis*, WIB 92 geen aanspraak meer kan maken op de toeslag voor alleenstaande met kinderlast (artikel 160 van het ontwerp).

Inwerkingtreding

Deze bepalingen zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2009 (artikel 168, derde lid, van het ontwerp).

Art. 154

3. Herformulering van de internrechtelijke 183-dagenregel

Terwijl de huidige 183-dagenregel in het intern recht (artikel 228, § 2, 7°, WIB 92) een verblijf van meer dan 183 dagen tijdens het belastbaar tijdperk (doorgaans gelijk aan een kalenderjaar) voorhoudt, wordt in alsmaar meer dubbelbelastingverdragen diezelfde regel geformuleerd in functie van een verblijf van meer dan 183 dagen tijdens enig tijdperk van twaalf maanden dat begint of aanvangt gedurende het belastbaar tijdperk/kalenderjaar (OESO-modelverdrag) of zelfs 183 dagen tijdens enig tijdperk van twaalf maanden zonder meer.

Dit verschil in referentieperiode kan tot een ongewenste dubbele belastingvrijstelling leiden. Om dit te vermijden, wordt de internrechterlijke 183-dagenregel zo ruim mogelijk geherformuleerd. Wanneer België ingevolge de 183-dagenregel in een dubbelbelastingverdrag heffingsbevoegdheid heeft, verkrijgt het op basis van artikel 228, § 2, 7°, WIB 92 in ontwerp internrech-

me se trouvant dans une situation identique, aucune imposition commune n'est établie à l'INR/p.p. lorsqu'un seul des conjoints recueille des revenus imposables en Belgique et que l'autre conjoint n'a pas de revenus professionnels de source belge ou de source étrangère imposables en Belgique pour un montant supérieur au montant maximum du quotient conjugal (article 244*bis*, alinéa 1er, CIR 92).

Le gouvernement estime qu'il ne se justifie pas d'accorder à cette dernière catégorie de contribuables un avantage qui ne leur est en principe pas destiné. Il propose dès lors de compléter l'article 133, CIR 92 par un alinéa 2 prévoyant que le supplément de la quotité du revenu exemptée d'impôt pour isolé avec enfant(s) à charge n'est pas accordé si aucune imposition commune n'est établie en application de l'article 126, § 2, alinéa 1er, 4°, CIR 92 (article 153 du projet). L'article 244*bis*, CIR 92 est également modifié de manière à ce qu'un conjoint imposé isolément en application de ce même article 244*bis*, CIR 92 ne puisse plus revendiquer le supplément pour isolé avec enfant(s) à charge (article 160 du projet).

Entrée en vigueur

Ces dispositions sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2009 (article 168, alinéa 3, du projet).

Art. 154

3. Reformulation de la règle des 183 jours en droit interne

Tandis que la règle actuelle des 183 jours en droit interne (article 228, § 2, 7°, CIR 92) prévoit un séjour de plus de 183 jours au cours de la période imposable (généralement une année civile), de plus en plus de conventions préventives de la double imposition formule la même règle en fonction d'un séjour de plus de 183 jours au cours de toute période de douze mois qui débute ou se termine au cours de la période imposable/l'année civile (modèle de convention de l'OCDE) ou même 183 jours pendant toute période de douze mois sans plus.

Cette différence de période de référence peut aboutir à une double exonération d'impôt non souhaitée. Pour l'éviter, la règle des 183 jours en droit interne est reformulée de manière aussi large que possible. Lorsque la Belgique dispose du pouvoir d'imposition conformément à la règle des 183 jours prévue dans une convention préventive de la double imposition, l'ar-

telijk ook steeds effectief de mogelijkheid om te belasten.

Deze ruimere formulering maakt ook een einde aan de discussie rond de interpretatie van het begrip « belastbaar tijdperk » in artikel 228, § 2, 7°, WIB 92 (« … die er in een belastbaar tijdperk gedurende meer dan 183 dagen heeft verbleven »). De administratie heeft immers altijd voorgehouden dat de bepaling letterlijk moet worden gelezen en dat onder « belastbaar tijdperk » dat tijdperk moet worden verstaan tijdens hetwelk de werkzaamheid die de bezoldigingen oplevert, is uitgeoefend. Dit tijdperk stemt dus niet altijd overeen met het belastbare tijdperk tijdens hetwelk de bezoldigingen zijn betaald of toegekend (zie de administratieve commentaar nr. 228/33). Deze visie wordt echter niet gedeeld door bepaalde rechtspraak die stelt dat, opdat er sprake zou kunnen zijn van belastbaarheid, de verkrijger voor het jaar van toekenning gedurende minstens 183 dagen in België moet hebben verbleven.

De nieuwe formulering van artikel 228, § 2, 7°, WIB 92 in ontwerp laat er geen twijfel meer over bestaan dat achterstallige bezoldigingen die worden uitbetaald aan een niet-inwoner en die betrekking hebben op een activiteit waarvoor deze laatste gedurende enig tijdperk van 12 maanden meer dan 183 dagen in België verbleef, in beginsel in België belastbaar zijn, ook als deze bezoldigingen worden uitbetaald in een later belastbaar tijdperk waarin er geen prestaties meer worden geleverd in België. Hetzelfde geldt voor de belastingen die door de werkgever ten laste worden genomen in een later belastbaar tijdperk dan het tijdperk waarin de bezoldigingen waarvoor de belasting is verschuldigd, werden toegekend (« tax-on-tax » problematiek).

Inwerkingtreding

Die bepaling is van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2009 worden behaald of verkregen (artikel 168, vijfde lid, van het ontwerp).

Art. 155, 156, 161 en 162

4. Verplicht te regulariseren inkomsten in de BNI/nat. pers. — optionele regularisatie

4.1. Verplicht te regulariseren beroepsinkomsten en diverse inkomsten

Artikel 155 brengt een aantal wijzigingen aan in artikel 232, WIB 92 teneinde de verplicht te regulariseren inkomsten in de BNI beter te omschrijven.

ticle 228, § 2, 7°, CIR 92 en projet lui donne également en droit interne toujours la possibilité effective d'imposer ces revenus.

Cette formulation plus large met également fin à la discussion relative à l'interprétation de la notion de « période imposable » à l'article 228, § 2, 7°, CIR 92 (« …qui y séjourne plus de 183 jours au cours d'une période imposable »). L'administration a en effet toujours défendu que la disposition doit être interprétée littéralement et que par « période imposable« , il faut entendre la période au cours de laquelle est exercée l'activité qui génère les rémunérations. Cette période ne correspond donc pas toujours avec la période imposable au cours de laquelle les rémunérations sont payées ou attribuées (voir le commentaire administratif n° 228/33). Cette vision n'est toutefois pas partagée par une certaine jurisprudence qui allègue que, pour que le caractère imposable soit avéré, le bénéficiaire doit, pour l'année d'attribution, avoir séjourné au moins 183 jours en Belgique.

La nouvelle formulation de l'article 228, § 2, 7°, CIR 92 en projet ne laisse subsister aucun doute quant au fait que les arriérés de rémunérations payés à un non-résident et se rapportant à une activité pour laquelle ce dernier a séjourné en Belgique plus de 183 jours durant toute période de 12 mois sont en principe imposables en Belgique, même si ces rémunérations sont payées au cours d'une période imposable ultérieure pendant laquelle ce non-résident n'a plus fourni aucune prestation en Belgique. Il en va de même pour les impôts pris en charge par l'employeur au cours d'une période imposable ultérieure à celle pendant laquelle ont été attribuées les rémunérations sur lesquelles l'impôt est dû (problématique de « l'impôt sur l'impôt »).

Entrée en vigueur

Cette disposition est applicable aux revenus produits ou recueillis à partir du 1er janvier 2009 (article 168, alinéa 5, du projet).

Art. 155, 156, 161 et 162

4. Régularisation obligatoire des revenus à l'INR/p.p. — régularisation optionnelle

4.1. Régularisation obligatoire des revenus professionnels et des revenus divers

L'article 155 apporte un certain nombre de modifications à l'article 232, CIR 92 afin de mieux définir les revenus à régulariser obligatoirement à l'INR.

a. Op basis van de huidige tekst van artikel 232, eerste lid, 2°, c, WIB 92, ingevoegd door de wet van 4 mei 2007 (« in België tijdens het belastbaar tijdperk inkomsten als sportbeoefenaar verkrijgen als bedoeld in artikel 228, § 2, 8°, en dit gedurende een periode van meer dan 30 dagen te berekenen per schuldenaar van de inkomsten »), zou men kunnen besluiten dat wanneer de bedoelde inkomsten in het buitenland worden betaald, ze niet verplicht moeten worden geregulariseerd (« in België verkrijgen »). Het is echter nooit de bedoeling van de wetgever geweest om de plaats van betaling als criterium te weerhouden om te bepalen de inkomsten van niet-inwonende sportbeoefenaar al dan niet moet worden geregulariseerd. Het feit dat een niet-inwoner prestaties levert als sportbeoefenaar in België en dit gedurende meer dan 30 dagen per schuldenaar van de inkomsten, brengt de regularisatieverplichting met zich mee, ongeacht de plaats van betaling van het inkomen. Artikel 155, 3°, van het ontwerp vervangt de tekst van artikel 232, eerste lid, 2°, c, WIB 92 om dit te verduidelijken.

b. Om diezelfde reden wordt ook elders in artikel 232, eerste lid, 2°, WIB 92 de notie « verkrijgen » vervangen door de notie « behalen of verkrijgen » (artikel 155, 1° en 2°, van het ontwerp).

c. Artikel 156 van het ontwerp schrapt in artikel 232, eerste lid, 2°, WIB 92 de vergoedingen uit de exploitatie van een uitvinding die aan onderzoekers worden betaald (vergoedingen als bedoeld in artikel 228, § 2, 9°, k, WIB 92) als verplicht te regulariseren inkomsten. Vanaf 1 januari 2009 moet immers bedrijfsvoorheffing worden ingehouden op deze vergoedingen (zie hoger) en deze bedrijfsvoorheffing is in beginsel gelijk aan de eindbelasting.

Inwerkingtreding

a. De verduidelijking inzake de verplicht te regulariseren inkomsten van sportbeoefenaars heeft dezelfde inwerkingtreding als de oorspronkelijke bepaling en is dus van toepassing op de inkomsten die worden betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008 (artikel 168, tweede lid, van het ontwerp).

b. De andere verduidelijkingen zijn van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2008 worden behaald of verkregen (artikel 168, eerste lid, van het ontwerp).

c. De bepalingen inzake de vergoedingen uit de exploitatie van een uitvinding betaald aan onderzoekers zijn, net als de bepalingen inzake bedrijfsvoorheffing, van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari

a. Sur la base du texte actuel de l'article 232, alinéa 1er, 2°, c, CIR 92, inséré par la loi du 4 mai 2007 (« recueillent en Belgique, pendant la période imposable, des revenus de sportif visés à l'article 228, § 2, 8°, durant une période supérieure à 30 jours, calculée par débiteur de revenus »), on pourrait conclure que les revenus visés ne doivent pas être obligatoirement régularisés lorsqu'ils sont payés à l'étranger (« recueillent en Belgique »). Toutefois, le législateur n'a jamais eu l'intention d'utiliser le lieu de paiement comme critère pour déterminer si les revenus d'un sportif non-résident doivent ou non être régularisés. C'est le fait qu'un non-résident fournit des prestations en Belgique en qualité de sportif et cela durant une période de plus de 30 jours par débiteur de revenus qui entraîne la régularisation obligatoire de tous ses revenus, quel que soit le lieu où ces revenus de sportifs sont payés. L'article 155, 3°, du projet remplace le texte de l'article 232, alinéa 1er, 2°, c, CIR 92 pour clarifier ceci.

b. Pour la même raison, la notion de « recueillir » est aussi remplacée par la notion de « produire ou recueillir » ailleurs dans l'article 232, alinéa 1er, 2°, CIR 92 (article 155, 1° et 2°, du projet).

c. L'article 156 du projet ne mentionne plus dans l'article 232, alinéa 1er, 2°, CIR 92 les indemnités provenant de l'exploitation d'une découverte payées à des chercheurs (indemnités visées à l'article 228, § 2, 9°, k, CIR 92) comme étant des revenus devant être obligatoirement régularisés. À partir du 1er janvier 2009, du précompte professionnel doit en effet être retenu sur ces indemnités (voir supra) et ce précompte professionnel est en principe égal à l'impôt final.

Entrée en vigueur

a. La clarification en matière de régularisation obligatoire des revenus des sportifs a la même entrée en vigueur que la disposition initiale et est donc applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2008 (article 168, alinéa 2, du projet).

b. Les autres clarifications sont applicables aux revenus produits ou recueillis à partir du 1er janvier 2008 (article 168, alinéa 1er, du projet).

c. Les dispositions en matière d'indemnités provenant de l'exploitation d'une découverte payées à des chercheurs sont, exactement comme les dispositions en matière de précompte professionnel, applicables

2009 worden betaald of toegekend (artikel 168, derde lid, van het ontwerp).

4.2. Verplicht te regulariseren inkomsten van onroerende goederen in het kader van de gemeenschappelijke aanslag van echtgenoten

Krachtens de artikelen 232, tweede lid, en 248, tweede lid, 2°, WIB 92 zijn niet-inwoners die slechts beperkte (minder dan 2 500 euro) inkomsten uit in België gelegen onroerende goederen verkrijgen, niet verplicht deze inkomsten te regulariseren in de BNI/nat. pers. Beide bepalingen werden ingevoerd bij de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen om « het innen van talrijke kleine aanslagen te vermijden die zouden moeten gevestigd worden ten name van niet-inwoners die uitsluitend onroerende inkomsten in België verkrijgen » en « om, vanuit een kostenbatenbenadering, een wanverhouding te vermijden tussen de kostprijs van de vaststelling en de inning van de belasting, en de belastingopbrengst » (Kamer, buitengewone zitting 1991/1992, Gedr. St. 444/1, blz. 21 en 22).

Rekening houdend met de volledige decumul van de inkomsten van echtgenoten die vanaf aanslagjaar 2005 werd ingevoerd en de ratio legis van de voormelde bepalingen, lijkt het aangewezen om in geval van een gemeenschappelijke aanslag de vrijstelling van de verplichting tot regularisatie van inkomsten van onroerende goederen te verlenen onder de volgende modaliteiten :

1. de in artikel 232, tweede lid, en 248, tweede lid, 2°, WIB 92 vermelde grens van 2 500 euro wordt per echtgenoot toegepast;

2. voor de berekening van die grens van 2 500 euro wordt bij elke echtgenoot rekening gehouden met de in België belastbare onroerende inkomsten, zoals die onder hen worden omgedeeld overeenkomstig artikel 127, 3° en 4°, WIB 92;

3. de verplichting tot regularisatie in de BNI/nat. pers. moet voor beide echtgenoten samen worden beoordeeld : wanneer één van de echtgenoten ofwel de voormelde grens van 2 500 euro overschrijdt, ofwel tijdens hetzelfde belastbare tijdperk andere in de BNI/nat.pers. regulariseerbare inkomsten verkrijgt, moeten alle onroerende inkomsten van de twee echtgenoten in de BNI/nat.pers. worden geregulariseerd.

Dit wordt nu ook expliciet in het WIB 92 ingeschreven. Artikel 232, WIB 92 wordt aangevuld met een derde lid dat voor gezamenlijk te belasten echtgenoten expliciet de twee voorwaarden bepaalt waaraan moet zijn

aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2009 (article 168, alinéa 3, du projet).

4.2. Régularisation obligatoire des revenus des biens immobiliers dans le cadre de l'imposition commune des conjoints

En vertu des articles 232, alinéa 2, et 248, alinéa 2, 2°, CIR 92, les non-résidents qui n'ont que des revenus limités (moins de 2.500 euros) de biens immobiliers situés en Belgique, ne sont pas tenus à régulariser ces revenus dans l'INR/p.p. Ces deux dispositions ont été instaurées par la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières afin d'éviter « le recouvrement de nombreuses petites impositions qui devraient être établies dans le chef de non-habitants du Royaume qui bénéficient en Belgique exclusivement de revenus de biens immobiliers » et « dans une approche coût-bénéfice, une disproportion entre le coût d'établissement et de perception de l'impôt et le produit d'impôt ». (voir Chambre, session extraordinaire 1991-1992, Doc. parl. 444/1, pages 21 et 22).

Compte tenu du décumul intégral des revenus des conjoints instauré à partir de l'exercice d'imposition 2005 et le ratio legis des dispositions précitées, il semble indiqué en cas d'imposition commune d'accorder la dispense de l'obligation de régulariser les revenus des biens immobiliers selon les modalités suivantes :

1. la limite de 2.500 euros visée aux articles 232, alinéa 2, et 248, alinéa 2, 2°, CIR 92 doit être appliquée par conjoint;

2. pour le calcul de cette limite de 2.500 euros, il y a lieu de tenir compte, dans le chef de chaque conjoint, des revenus immobiliers imposables en Belgique tels qu'ils sont répartis entre eux conformément à l'article 127, 3° et 4°, CIR 92;

3. l'obligation de régularisation à l'INR/p.p. doit être appréciée pour les deux conjoints ensemble : lorsqu'un seul des conjoints atteint la limite des 2.500 euros ou recueille au cours de la même période imposable d'autres revenus régularisables à l'INR/p.p., tous les revenus immobiliers des deux conjoints doivent être régularisés à l'INR/p.p..

Ceci est désormais explicitement inscrit dans le CIR 92. L'article 232, CIR 92 est complété par un alinéa 3 qui fixe explicitement pour les conjoints à imposer en commun les deux conditions auxquelles il doit être

voldaan opdat de aanslag overeenkomstig artikel 232, tweede lid, WIB 92 niet wordt gevestigd (artikel 155, 4°, van het ontwerp). Hierbij wordt ook rekening gehouden met het feit dat vanaf aanslagjaar 2009 overeenkomstig artikel 248, § 2, WIB 92 bepaalde inkomsten optioneel zullen kunnen worden geregulariseerd (zie verder, artikel 161, 2°, van het ontwerp). De tekst van artikel 248, WIB 92 wordt eveneens aangepast (artikel 161, 1°, van het ontwerp).

Inwerkingtreding

Deze bepaling treedt in werking vanaf aanslagjaar 2009 (artikel 168, derde lid, van het ontwerp).

4.3. Optionele regularisatie van bepaalde inkomsten

De Europese Commissie heeft België in oktober 2006 reeds in gebreke gesteld en heeft eind februari 2008 een gemotiveerd advies overgemaakt (inbreuk nr. 2006/2375) omdat het zijn verplichtingen inzake vrij verkeer van diensten niet nakomt door podiumkunstenaars en sportbeoefenaars die inwoners zijn van een andere lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte, zwaarder te belasten dan podiumkunstenaars en sportbeoefenaars die inwoner zijn van België.

Niet-inwonende podiumkunstenaars en sportbeoefenaars worden belast tegen het tarief van 18 % over hun Belgische inkomsten, verminderd met forfaitaire kosten, terwijl inwonende podiumkunstenaars en sportbeoefenaars worden belast tegen het progressief tarief over hun inkomsten verminderd met werkelijke of forfaitaire beroepskosten.

De Europese Commissie is van oordeel dat :

— niet-inwonende podiumkunstenaars en sportbeoefenaars ook de mogelijkheid moeten hebben om hun werkelijke beroepskosten in te brengen;

— een belasting tegen 18 % over de bruto-inkomsten (verminderd met forfaitaire kosten) in sommige gevallen hoger kan zijn dan de belasting tegen progressief tarief op de zuivere inkomsten.

Om tegemoet te komen aan de Europese Commissie wordt aan niet-inwonende podiumkunstenaars en sportbeoefenaars de mogelijkheid geboden om de inkomsten die ze in die hoedanigheid in België hebben verworven te regulariseren. Deze mogelijkheid om af te zien van het stelsel van de bevrijdende voorheffing, wordt opgenomen in artikel 248, § 2, WIB 92 in ontwerp (artikel 161, 2°, van het ontwerp). Wanneer de

satisfait afin que l'imposition ne soit pas établie conformément à l'article 232, alinéa 2, CIR 92 (article 155, 4°, du projet). À cet égard, il est également tenu compte du fait qu'à partir de l'exercice d'imposition 2009, certains revenus pourront être régularisés de manière optionnelle conformément à l'article 248, § 2, CIR 92. (voir article 161, 2°, du projet). Le texte de l'article 248, CIR 92 a également été adapté (article 161, 1°, du projet).

Entrée en vigueur

Cette disposition entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2009 (article 168, alinéa 3, du projet).

4.3. Régularisation optionnelle pour certains revenus

La Commission européenne a déjà adressé à la Belgique une mise en demeure en octobre 2006 et a transmis fin février 2008 un avis motivé (infraction n° 2006/2375) parce qu'elle a manqué à ses obligations en matière de libre circulation des services en imposant des artistes du spectacle ou des sportifs qui sont résidents d'un autre État-membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen plus lourdement que des artistes ou des sportifs qui sont résidents de la Belgique.

Les artistes du spectacle et les sportifs non-résidents sont imposés au taux de 18 p.c. sur leurs revenus de source belge, après déduction des frais forfaitaires, tandis que les artistes du spectacle et les sportifs résidents sont imposés sur leurs revenus selon un barème progressif, après déduction de leurs frais réels ou forfaitaires.

La Commission européenne estime :

— que les artistes du spectacle et les sportifs non-résidents doivent également avoir la possibilité de déduire leurs frais professionnels réels;

— qu'un impôt de 18 p.c. sur les revenus bruts (diminués des frais forfaitaires) peut être dans certains cas plus élevé que l'impôt appliqué selon un barème progressif sur les revenus nets.

Si l'on veut suivre la position de la Commission européenne, on doit permettre aux artistes du spectacle et aux sportifs non-résidents de régulariser les revenus qu'ils ont acquis en Belgique en cette qualité. Cette possibilité de renoncer au régime du précompte libératoire est reprise à l'article 248, § 2, CIR 92 en projet (article 161, 2°, du projet). Lorsque le contribuable choisit de régulariser ses revenus d'artistes du specta-

belastingplichtige ervoor opteert om zijn inkomsten als podiumkunstenaar of sportbeoefenaar te regulariseren, is die keuze definitief en onherroepelijk. Het is evident dat de regularisatieverplichting behouden blijft die door de wet van 4 mei 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2007) is ingevoerd voor de inkomsten van niet-inwonende sportbeoefenaars die in die hoedanigheid gedurende meer dan 30 dagen per schuldenaar van de inkomsten prestaties leveren in België.

Artikel 162 van het ontwerp voert deze mogelijkheid om af te zien van het stelsel van de bevrijdende voorheffing en over te gaan tot optionele regularisatie ook in voor de vergoedingen uit de exploitatie van een uitvinding die aan een onderzoeker worden betaald (inkomsten als bedoeld in artikel 228, § 2, 9°, k, WIB 92). Wanneer de belastingplichtige niet-inwoner geen of weinig andere inkomsten behaalt in België en de vergoedingen in kwestie niet overdreven hoog zijn, zouden deze inkomsten, in geval van regularisatie, niet belast worden tegen het afzonderlijk tarief van 33 % maar geglobaliseerd tegen een tarief van 25 tot 30 %. In dat geval is het bedrag van de ingehouden bedrijfsvoorheffing hoger dan het bedrag dat zou verschuldigd zijn in geval van regularisatie en is het bevrijdend karakter van de voorheffing dus nadelig.

Inwerkingtreding

Voor de inkomsten als podiumkunstenaar of sportbeoefenaar zal het stelsel van de optionele regularisatie van toepassing zijn vanaf aanslagjaar 2009 (artikel 168, derde lid, van het ontwerp). De bepalingen inzake de optionele regularisatie van vergoedingen aan onderzoekers zijn, net als bepalingen inzake de inhouding van bedrijfsvoorheffing en de opheffing van de verplichting tot regularisatie voor deze vergoedingen, van toepassing op de vergoedingen die vanaf 1 januari 2009 worden betaald of toegekend (artikel 168, vierde lid, van het ontwerp).

Art. 157 en 159

5. Uitbreiding van de in aanmerking te nemen inkomsten voor de 75 %-regel.

Niet-inwoners die het grootste deel (75 %) van hun wereldwijd beroepsinkomen in België verwerven, worden voor de berekening van de belasting gelijkgesteld met rijksinwoners en kunnen bij voorbeeld aanspraak maken op de belastingvrije som. In de artikelen 242, § 1, 2°, en 244, eerste lid, 2°, WIB 92 zoals ze momenteel luiden, wordt voor de toepassing van de 75 %-regel enkel rekening gehouden met de beroepsinkomsten van Belgische oorsprong als vermeld in artikel 228, § 2,

cle ou de sportifs, ce choix est définitif et irrévocable. Il est évident que l'obligation de régularisation, instaurée par la loi du 4 mai 2007 (*Moniteur belge* du 15 mai 2007), pour les revenus des sportifs non-résidents qui fournissent en Belgique des prestations de sportif en cette qualité durant une période supérieure à 30 jours par débiteur de revenus, est maintenue.

L'article 162 du projet instaure cette possibilité de renoncer au régime du précompte libératoire et étend également la régularisation optionnelle aux indemnités provenant de l'exploitation d'une découverte payées à un chercheur (revenus visés à l'article 228, § 2, 9°, k, CIR 92). Lorsque le contribuable non-résident n'a obtenu en Belgique que peu ou pas d'autres revenus et que les indemnités en question n'excèdent pas un certain montant, ces revenus seraient en cas de régularisation non pas imposés au taux distinct de 33 p.c. mais globalisés selon un barème de 25 à 30 p.c.. Dans ce cas, le montant du précompte professionnel retenu est plus élevé que le montant qui serait dû en cas de régularisation et le caractère libératoire du précompte est donc désavantageux.

Entrée en vigueur

Pour les revenus d'artiste du spectacle ou de sportif, le régime de la régularisation optionnelle est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2009 (article 168, alinéa 3, du projet). Les dispositions en matière de régularisation optionnelle des indemnités payées à des chercheurs sont, à l'instar des dispositions en matière de retenue du précompte professionnel et d'abrogation de l'obligation de régularisation de ces indemnités, applicables aux indemnités payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2009 (article 168, alinéa 4, du projet).

Art. 157 et 159

5. Extension des revenus à prendre en considération pour la règle des 75 p.c.

Les non-résidents qui ont acquis la plus grosse partie (75 p.c.) de leurs revenus professionnels mondiaux en Belgique, sont, pour le calcul de l'impôt, assimilés à des habitants du Royaume et peuvent par exemple revendiquer la quotité du revenu exemptée d'impôt. Aux articles 242, § 1er, 2°, et 244, alinéa 1er, 2°, CIR 92 tels qu'ils sont actuellement rédigés, il n'est tenu compte, pour l'application de cette règle des 75 p.c., que des revenus professionnels de source belge visés à l'ar-

3°, a, b en e, en 4° tot 7°, WIB 92. Beroepsinkomsten zoals beroepsinkomsten van een podiumkunstenaar of sportbeoefenaar als vermeld in artikel 228, § 2, 8°, WIB 92 komen momenteel dus niet in aanmerking om te beoordelen of een niet-inwoner 75 % van zijn beroepsinkomsten in België behaalt.

Gelet op de invoering in de BNI/nat.pers. van de verplichte regularisatie van bepaalde inkomsten van sportbeoefenaars (wet van 4 mei 2007 betreffende het fiscaal statuut van de bezoldigde sportbeoefenaars) en van een stelsel van optionele regularisatie voor de andere inkomsten van podiumkunstenaars en sportbeoefenaars in het algemeen, is een aanpassing van de bestaande bepalingen noodzakelijk. De 75 %-regel in de artikelen 242 en 244, WIB 92 wordt daarom verruimd tot de beroepsinkomsten in het algemeen, zonder de verschillende in aanmerking te nemen subcategorieën nog verder te expliciteren. Op die manier kunnen ook niet-inwonende sportbeoefenaars of podiumkunstenaars die het overgrote deel van hun beroepsinkomsten in België behalen, worden belast als belastingplichtigen die worden gelijkgesteld met rijksinwoners.

Inwerkingtreding

Deze verruimde 75 %-regel is van toepassing op de inkomsten die worden behaald of verkregen vanaf 1 januari 2008 (artikel 168, eerste lid, van het ontwerp).

Art. 158

6. Belastingvermindering voor uitgaven voor een ontwikkelingsfonds.

Door de wet van 1 juni 2008 werd een belastingvermindering ingevoerd voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden (artikel 14532, WIB 92). Vermits deze wet artikel 243, vierde lid, WIB 92 niet heeft gewijzigd, kan de nieuwe belastingvermindering niet worden toegekend aan de gewone niet-inwoners zonder tehuis in België. Artikel 158 van het ontwerp maakt deze vergetelheid ongedaan.

Inwerkingtreding

Deze bepaling treedt in werking vanaf aanslagjaar 2009 (artikel 168, derde lid, van het ontwerp).

ticle 228, § 2, 3°, a, b et e, et 4° à 7°, CIR 92. Les revenus professionnels tels que ceux d'un artiste du spectacle ou d'un sportif visés à l'article 228, § 2, 8°, CIR 92 ne sont donc actuellement pas pris en considération pour apprécier si le non-résident a obtenu 75 p.c. de ses revenus professionnels en Belgique.

Étant donné l'instauration à l'INR/p.p. de la régularisation obligatoire de certains revenus de sportifs (loi du 4 mai 2007 relative au statut fiscal des sportifs rémunérés) ainsi qu'un régime de régularisation optionnelle pour les autres revenus d'artistes du spectacle et de sportifs en général, une adaptation des dispositions existantes est nécessaire. La règle des 75 p.c. reprise aux articles 242 et 244, CIR 92 est par conséquent étendue aux revenus professionnels en général en ne tenant désormais plus compte explicitement des différentes sous-catégories. De cette manière, les artistes du spectacle et les sportifs qui obtiennent la plus grande part de leurs revenus professionnels en Belgique sont imposés comme des contribuables assimilés à des habitants du Royaume.

Entrée en vigueur

Cette extension de la règle des 75 p.c. est applicable aux revenus produits ou recueillis à partir du 1er janvier 2008 (article 168, alinéa 1er, du projet)

Art. 158

6. Réduction d'impôt pour les dépenses consacrées à un fonds de développement.

La loi du 1er juin 2008 instaure une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement (article 14532, CIR 92). Étant donné que cette loi n'a pas modifié l'article 243, alinéa 4, CIR 92, la nouvelle réduction d'impôt ne peut pas être accordée aux non-résidents ordinaires sans foyer d'habitation en Belgique. L'article 158 du projet corrige cet oubli.

Entrée en vigueur

Cette disposition entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2009 (article 168, alinéa 3, du projet).

Art. 164

7. Vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing ingehouden op bezoldigingen betaald aan sportbeoefenaars.

De schuldenaars van de bedrijfsvoorheffing bedoeld in artikel 270, 1°, WIB 92 die bezoldigingen betalen of toekennen aan sportbeoefenaars worden onder bepaalde voorwaarden ervan vrijgesteld 80 % van de bedrijfsvoorheffing die ze op deze bezoldigingen inhouden in de Schatkist te storten (artikelen 275[6], WIB 92 en artikel 951, laatste lid, KB/WIB 92).

De schuldenaars van de bedrijfsvoorheffing op de in artikel 228, § 2, 8°, WIB 92 vermelde inkomsten van niet-inwonende podiumkunstenaars of sportbeoefenaars (waartoe ook de bezoldigingen behoren die worden verkregen door niet-inwonende sportbeoefenaars voor prestaties in die hoedanigheid in België geleverd gedurende een periode van meer dan 30 dagen per schuldenaar van de inkomsten) worden echter specifiek vermeld in artikel 270, 3°, WIB 92.

Bijgevolg kan de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing niet van toepassing zijn op de bedrijfsvoorheffing die wordt ingehouden op de bezoldigingen die worden betaald of toegekend aan niet-inwonende sportbeoefenaars. Deze uitsluiting lijkt in strijd te zijn met het vrij verkeer van personen en diensten binnen de Europese Unie. Artikel 164 van het ontwerp past dan ook artikel 275[6], WIB 92 aan zodat een deel (80 %) van de bedrijfsvoorheffing op de bezoldigingen die rechtstreeks worden betaald aan niet-inwonende sportbeoefenaars voor hun prestaties in die hoedanigheid in België geleverd gedurende een periode van méér van 30 dagen te rekenen per schuldenaar van de inkomsten en die verplicht moeten worden geregulariseerd, van doorstorting kan worden vrijgesteld. De bedrijfsvoorheffing die wordt ingehouden tegen een tarief van 18 % overeenkomstig nr. 55 van de bijlage III, KB/WIB 92 komen dus niet in aanmerking voor deze vrijstelling van doorstorten

Inwerkingtreding

Deze vrijstelling van doorstorting is van toepassing op de bedrijfsvoorheffing die wordt ingehouden op de bezoldigingen die worden betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008 (artikel 168, tweede lid, van het ontwerp) teneinde iedere discriminatie uit te sluiten.

Art. 164

7. Dispense de versement du précompte professionnel retenu sur les rémunérations payées à des sportifs.

Les redevables du précompte professionnel visés à l'article 270, 1°, CIR 92 qui paient ou attribuent des rémunérations à des sportifs sont, sous certaines conditions, dispensés de verser au Trésor 80 p.c. du précompte professionnel qu'ils retiennent sur ces rémunérations (articles 275[6], CIR 92 et article 951, dernier alinéa, AR/CIR 92).

Les redevables du précompte professionnel sur les revenus des artistes du spectacle et des sportifs non-résidents visés à l'article 228, § 2, 8°, CIR 92 (dont font également partie les rémunérations recueillies par des sportifs non-résidents pour des prestations en Belgique en cette qualité durant une période supérieure à 30 jours par débiteur de revenus) ne sont toutefois mentionnés explicitement qu'à l'article 270, 3°, CIR 92.

Par conséquent, la dispense de versement du précompte professionnel n'est pas applicable au précompte professionnel retenu sur les rémunérations payées ou attribuées aux sportifs non-résidents. Cette exclusion semble en contradiction avec la liberté de circulation des personnes et des services au sein de l'Union européenne. L'article 164 du projet adapte dès lors l'article 275[6], CIR 92 de manière à ce qu'une partie (80 p.c.) du précompte professionnel retenu sur les rémunérations directement payées à des sportifs non-résidents pour leurs prestations en Belgique en cette qualité durant une période supérieure à 30 jours calculée par débiteur de revenus et qui doivent être obligatoirement régularisés, puisse bénéficier de la dispense de versement. Le précompte professionnel retenu au taux de 18 p.c. conformément au n° 55 de l'annexe III, AR/CIR 92 n'entre donc pas en ligne de compte pour cette dispense de versement.

Entrée en vigueur

Cette dispense de versement est applicable au précompte professionnel retenu sur les rémunérations payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2008 (article 168, alinéa 2, du projet) afin d'exclure toute discrimination.

Art. 165 tot 167

8. Aangifteplicht en aangiftetermijnen in geval van optionele regularisatie.

Op het vlak van de procedure inzake de vestiging van de belasting, worden de artikelen 305, 308 en 309, WIB 92 gewijzigd om de aangifteplicht en de aangiftetermijnen inzake de optionele regularisatie wettelijk te regelen (artikelen 165 tot 167 van het ontwerp).

Inwerkingtreding

Deze bepalingen zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2009 (artikel 168, derde lid, van het ontwerp).

HOOFDSTUK 4

Fortis-Fonds

De financiële crisis heeft ook in ons land sporen nagelaten en geleid tot ernstige waardeverminderingen in aandelenportefeuilles. Dit is in het bijzonder het geval voor de aandeelhouders van Fortis NV. De regering heeft dan ook beslist om een eenmalige tegemoetkoming te doen ten voordele van aandeelhouders natuurlijke personen en heeft hiervoor een « Fortis-Fonds » opgericht. Het gaat om natuurlijke personen die als een goede huisvader hebben gehandeld en die tevens aan een aantal andere voorwaarden moeten voldoen. In tegenstelling tot professionele aandeelhouders zijn natuurlijke personen zich gewoonlijk immers minder bewust van het risico dat steeds gelopen wordt bij het beleggen in aandelen en voelen zij meer dan rechtspersonen de negatieve financiële weerslag van de waardevermindering van hun aandelen. De tegemoetkoming van het fonds wordt bovendien beperkt tot 5 000 aandelen.

Het gaat om een vrijwillig gebaar van de regering en niet om enige verplichting.

Tot het doelpubliek van de maatregel behoren enkel diegenen die reeds geruime tijd belegd hebben in Fortisaandelen en die deze belegging ook tijdens de financiële problemen van Fortis hebben aangehouden. Derhalve wordt de (naakte) eigendom of het vruchtgebruik van de aandelen op 1 juli 2008 of de verwerving ervan via de beurs ten laatste op 1 juli 2008 (in dit laatste geval is dus de *trade date* van toepassing) als voorwaarde voor de tegemoetkoming gesteld en kunnen delen van het fonds pas worden verkregen op voorlegging van coupon nr. 42.

Art. 165 à 167

8. Obligation de déclaration et délais de déclaration en cas de régularisation optionnelle

Au niveau de la procédure d'établissement de l'impôt, les articles 305, 308 et 309, CIR 92 sont modifiés afin de régler légalement l'obligation de déclaration et les délais de déclaration en matière de régularisation optionnelle (articles 165 à 167 du projet).

Entrée en vigueur

Ces dispositions sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2009 (article 168, alinéa 3, du projet).

CHAPITRE 4

Fonds Fortis

La crise financière a aussi laissé des traces dans notre pays et a eu pour effet des pertes de valeur conséquentes des portefeuilles d'actions. Ceci est en particulier le cas pour les actionnaires de Fortis SA. Le gouvernement a donc décidé de faire une intervention unique en faveur des actionnaires personnes physiques et a créé à cette fin un « Fonds Fortis ». Il s'agit de personnes physiques qui ont agi en bon père de famille et qui doivent en outre respecter certaines autres conditions. Contrairement aux actionnaires professionnels, les personnes physiques sont généralement moins conscientes du risque toujours couru dans le cas d'un investissement en actions et subissent plus fortement le contrecoup financier de la diminution de la valeur de leurs actions que les personnes morales. L'intervention du fonds est en outre limitée à 5 000 actions.

Il s'agit d'un geste volontaire du gouvernement et non pas d'une quelconque obligation.

Les personnes visées par cette mesure ne sont que celles qui ont acquis des actions Fortis il y a assez longtemps et qui les ont aussi gardées tout au long de la période des problèmes financiers de Fortis. Par conséquent, la condition pour obtenir une intervention du fonds sera d'être (nu) propriétaire ou usufruitier des actions au 1er juillet 2008 (dans ce dernier cas, le *trade date* est donc d'application) ou d'avoir acquis ces actions en bourse au plus tard le 1er juillet 2008. De plus, l'obtention de parts du fonds ne pourra se faire que moyennant la présentation du coupon n° 42.

De coupon nr. 41 geeft sedert juni 2008 recht op de uitbetaling van een dividend. Er wordt, voor wat betreft de aandelen aan toonder, het volgende weerlegbaar vermoeden ingevoerd : wie aantoont nog in de loop van juni 2008 deze coupon te hebben geïnd, wordt geacht eigenaar, naakte eigenaar of vruchtgebruiker te zijn van de desbetreffende aandelen op 1 juli 2008.

Het ligt niet in de bedoeling van de regering de tegemoetkoming automatisch aan de betrokken aandeelhouders toe te kennen. Wie aan de toekenningsvoorwaarden beantwoordt, dient door het indienen van een aanvraag zijn wil tot het aanvaarden van de tegemoetkoming te uiten. Deze wilsuiting zal wel dienen te gebeuren volgens de regels nader te bepalen door de Koning. Het lijkt immers — in tegenstelling tot wat de Raad van State adviseert — aangewezen op dit punt de delegatie aan de Koning te behouden. Zo zal Hij onder meer kunnen bepalen binnen welke termijn de aanvraag moet worden ingediend om geldig te zijn, alsook bij welke financiële tussenpersonen dit zal moeten gebeuren. Dit vereist uiteraard de medewerking van deze tussenpersonen en de modaliteiten hiervan moeten nog met hen worden besproken om te komen tot een procedure die voor alle betrokkenen praktisch doenbaar is en toch voldoende zekerheid biedt dat enkel het doelpubliek van de maatregel ervan zal genieten.

Het fonds wordt opgenomen in categorie B van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en onder toezicht van de minister van Financiën geplaatst. Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State wordt tevens de organisatie en werking van het Fonds nader geregeld in plaats van op dit vlak een delegatie aan de Koning te geven.

De Staat zal in dit fonds een deel van de mogelijke meerwaarden en opbrengsten uit zijn deelname in BNP PARIBAS storten.

De meerwaarde is het verschil tussen de positieve term en de negatieve term, beide hierna omschreven :

POSITIEVE TERM :

— de resterende waarde van de aandelen in BNP PARIBAS op de referentiedatum, plus het bedrag dat reeds door de Staat werd gerealiseerd door de verkoop van het geheel of een deel van de aandelen in BNP PARIBAS, verhoogd met

— de netto dividenden waarop de Staat ten laatste op de referentiedatum recht zal hebben.

Le coupon n° 41 donne droit depuis juin 2008 au paiement d'un dividende. Pour les actions au porteur, il est créé une présomption réfragable : celui qui prouve qu'il a encaissé ce coupon dans le courant du mois de juin 2008 est considéré comme propriétaire, nu-propriétaire ou usufruitier de ces actions en date du 1er juillet 2008.

Il n'est pas dans l'intention du gouvernement d'octroyer automatiquement l'intervention aux actionnaires concernés. Celui qui répond aux conditions d'attribution doit manifester son intention d'accepter l'intervention en introduisant une demande en ce sens. Cette demande devra être introduite selon les règles encore à déterminer par le Roi. Contrairement à ce que le Conseil d'État recommande, il semble en effet indiqué de laisser ici délégation au Roi. Il pourra ainsi, entre autres, stipuler dans quel délai la demande doit être introduite pour être recevable ainsi que auprès de quel intermédiaire financier elle doit être présentée. Ceci suppose évidemment la collaboration de ces intermédiaires dont les modalités devront encore être discutées avec elles afin d'établir une procédure praticable pour tous les intervenants tout en garantissant que seul le public visé par la mesure puisse en bénéficier.

Le fonds est repris dans la catégorie B de l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et est placé sous le contrôle du ministre des Finances. Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, l'organisation et le fonctionnement du Fonds sont réglées également de façon plus détaillée au lieu de donner une délégation au Roi dans ce domaine.

L'État versera dans ce fonds une partie des plus values et des revenus escomptés de sa participation en BNP PARIBAS.

La plus-value est la différence entre le terme positif et le terme négatif, tous deux définis ci-après :

TERME POSITIF :

— la valeur des actions BNP PARIBAS, restante à la date de référence, plus le montant déjà réalisé par l'état en raison de la vente de tout ou partie des actions BNP PARIBAS, augmentée

— des dividendes nets auxquels l'État aura eu droit au plus tard à la date de référence.

NEGATIEVE TERM :

— de totale investering van de Staat in FORTIS, namelijk 9,4 miljard euro, waaraan een rentevoet van 4,11 % per jaar en een premie van 2 % per jaar worden toegevoegd,

— verhoogd met het eventuele verlies geleden door de Staat wegens zijn belang in het SPV voor het beheer van de portefeuille van gestructureerde activa.

De referentiedatum wordt de datum van de algemene vergadering van de groep BNP PARIBAS waarop over de toekenning van de dividenden 2013 wordt beslist.

Het fonds zal worden verdeeld op 1 juli 2014.

De verdeelde bedragen worden fiscaal gelijkgesteld met een meerwaarde op aandeel.

Bij de verdeling van het fonds is de maximale waarde van elk deel gelijk aan 8,96 euro.

HOOFDSTUK 5

Registratie als aannemer

Met dit hoofdstuk wenst de regering twee zaken te realiseren :

1. omwille van technische problemen is er geen publicatie van de beslissingen tot registratie en de beslissingen tot schrapping mogelijk via de website van de Kruispuntbank van Ondernemingen. Daarom wordt terug het oude systeem van bekendmaking via het *Belgisch Staatsblad* ingevoerd tot een performanter systeem is uitgewerkt;

2. wanneer na raadpleging van de databank van de fiscale schulden blijkt dat een aannemer fiscale schulden heeft en er dus een inhoudingsplicht is in hoofde van de opdrachtgever, moet de opdrachtgever aan de aannemer een attest vragen om de door de aannemer verschuldigde belastingen te kennen en zo de te verrichten inhouding, in voorkomend geval, te kunnen beperken tot het bedrag van die verschuldigde belasting. Om te vermijden dat attesten moeten worden uitgereikt omtrent kleine schulden, wordt die verplichting om een attest te vragen, beperkt tot de gevallen waarin het factuurbedrag hoger is dan of gelijk aan 7 143 euro.

TERME NÉGATIF :

— l'investissement total de l'État dans FORTIS, à savoir 9,4 milliards d'euros, auquel s'ajoute un taux d'intérêt de 4,11 p.c. par an ainsi qu'une prime de 2 p.c. par an,

— augmenté de l'éventuelle perte supportée par l'État relativement à son intérêt dans le SPV de gestion du portefeuille des actifs structurés.

La date de référence est fixée à la date de l'assemblée générale du groupe BNP PARIBAS décidant de la distribution des dividendes 2013.

Le fonds sera réparti le 1er juillet 2014.

Les montants répartis sont assimilés fiscalement à une plus-value sur action.

Lors de la répartition du fonds, la valeur maximale de chaque part est égale à 8,96 euros.

CHAPITRE 5

Enregistrement comme entrepreneur

Avec le présent chapitre, le gouvernement veut réaliser deux choses :

1. suite à des problèmes techniques, une publication des décisions d'enregistrement et des décisions de radiation n'est pas possible par le biais du site de la Banque-Carrefour des Entreprises. C'est pourquoi, l'ancien système de publication via la *Moniteur belge* est réinstauré jusqu'à ce qu'un système plus performant soit élaboré;

2. lorsqu'il apparaît, après consultation de la banque de données des dettes fiscales, qu'un entrepreneur a des dettes fiscales et qu'il existe une obligation de retenue dans le chef du commettant, le commettant doit demander à l'entrepreneur une attestation afin de connaître les dettes dues par l'entrepreneur et de pouvoir limiter, le cas échéant, la retenue à effectuer au montant de cette dette fiscale. Pour éviter que des attestations doivent être délivrées pour des petites dettes, cette obligation de demander une attestation est limitée aux cas dans lesquels le montant de la facture est supérieur ou égal à 7 143 euros.

Afdeling 1

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 176

Dit artikel regelt de invoering in artikel 403, § 5, tweede lid, WIB 92 van een beperking van de uit te reiken attesten betreffende de openstaande fiscale schulden. Om te vermijden dat voor elke kleine schuld een attest moet worden uitgereikt, wordt de verplichting om een dergelijk attest aan de aannemer met fiscale schulden te vragen, beperkt tot de gevallen waarin het factuurbedrag hoger is dan of gelijk aan 7 143 euro. Op deze manier is er een eenvormige toepassing van die regel op sociaal en fiscaal vlak (zie artikel 30*bis*, § 4, zesde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders).

Art. 177

Artikel 176 treedt in werking vanaf 1 januari 2009, datum waarop de databank van de fiscale schulden operationeel zal zijn.

Afdeling 2

Wijziging van de programmawet van 27 april 2007

Art. 178 en 179

Omwille van technische redenen bij de Kruispuntbank van Ondernemingen is beslist geen bekendmaking van de beslissingen tot registratie en tot schrapping van de registratie te laten gebeuren via de website van die Kruispuntbank. Daarom wordt artikel 140, 3°, van de programmawet van 27 april 2007 ingetrokken.

Door die intrekking wordt de bepaling van artikel 401, § 3, WIB 92 opnieuw van kracht zoals die bestond voor de ze werd vervangen door de op te heffen bepaling. Dit betekent dat de beslissingen tot registratie en de beslissingen tot schrapping, met uitzondering van de motivering van deze laatsten, en het beschikkend gedeelte van de in kracht van gewijsde gegane uitspraken in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd.

Deze bepaling treedt in werking op 1 januari 2009.

Section 1re

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 176

Le présent article instaure, dans l'article 403, § 5, alinéa 2, CIR 92, une limitation des attestations à délivrer concernant les dettes fiscales impayées. Afin d'éviter qu'il faille délivrer une attestation pour chaque petite dette, l'obligation de demander une telle attestation à l'entrepreneur avec des dettes fiscales, est limitée aux cas dans lesquels le montant de la facture est supérieur ou égal à 7 143 euros. De cette manière, il y a une application uniforme de cette règle sur le plan social et fiscal (voir l'article 30*bis*, § 4, alinéa 6, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs).

Art. 177

L'article 176 entre en vigueur à partir du 1er janvier 2009, date à laquelle la banque de données des dettes fiscales sera opérationnelle.

Section 2

Modification de la loi-programme du 27 avril 2008

Art. 178 et 179

Pour des raisons techniques auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises, il est décidé de ne pas assurer la publicité des décisions d'enregistrement et des décisions de radiation via le site de cette Banque-carrefour. À cette fin, l'article 140, 3°, de la loi-programme du 27 avril 2007, est rapporté.

Par ce rapport, la disposition de l'article 401, § 3, CIR 92 tel qu'elle existait avant d'être remplacée par la disposition à abroger, est de nouveau en vigueur. Cela implique que les décisions d'enregistrement et les décisions de radiation, à l'exclusion de la motivation de ces dernières, et le dispositif des décisions qui sont passées en force de chose jugée, sont publiées au *Moniteur belge*.

Cette disposition entre en vigueur le 1er janvier 2009.

TITEL XVI

Werk

HOOFDSTUK 1

Tewerkstellingsfonds en tewerkstelling in de non-profitsector

Dit hoofdstuk heeft tot doel een wettelijke basis te creëren voor het koninklijk besluit van 22 september 1989 tot bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector. De rechtsgrond voor deze maatregel werd tot nu toe gevonden in het koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.

Een ontwerp van koninklijk besluit dat voor de jaren 2005-2006 en 2007-2008 bepaalt welke inspanning voor initiatieven tot bevordering van de tewerkstelling van risicogroepen dient vastgelegd te zijn in de collectieve arbeidsovereenkomst die door de betrokken instellingen moet nageleefd worden, kreeg echter van de Raad van State een negatief advies.

De Raad van State, afdeling wetgeving, bij zijn advies nr. 43;217/1 van 1 juni 2007 heeft geoordeeld dat dit ontwerp van besluit de nodige rechtsgrond ontbeert, en dus ook deze maatregel op zich.

Er dient dus zo snel mogelijk een nieuwe rechtsgrond gecreëerd te worden om de bestaande tewerkstelling in deze instellingen niet in gevaar te brengen. Daarna moet er vlug een koninklijk besluit genomen worden. De betrokken instellingen uit de gehandicaptensector moeten immers onverwijld in kennis gesteld worden van de toepassingsvoorwaarden die vanaf het jaar 2005 gelden, als gevolg van de wettelijke vastlegging van de inspanning ten voordele van de risicogroepen voor deze jaren.

Tegelijkertijd kan het koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling opgeheven worden, aangezien de enige bestaansreden van dit besluit nog enkel zijn rechtsgrond voor het voornoemde besluit van 22 september 1989 was.

TITRE XVI

Emploi

CHAPITRE 1ER

Fonds pour l'emploi et promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand

Le présent chapitre vise à créer une base légale pour l'arrêté royal du 22 septembre 1989 portant promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand. Jusqu'à présent, le fondement juridique pour cette mesure a été trouvé dans l'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi.

Toutefois, un projet d'arrêté royal qui détermine pour les années 2005-2006 et 2007-2008 quel effort destiné à des initiatives en faveur de la promotion de l'emploi des groupes à risques, doit être fixé dans la convention collective de travail qui doit être respectée par les entreprises concernées, a reçu un avis négatif du Conseil d'État.

Le Conseil d'État, section de législation, par son avis n° 43.217/1 du 1er juin 2007, a estimé que ce projet d'arrêté est dépourvu du fondement juridique requis, et donc également cette mesure en soi.

Il faut donc créer un nouveau fondement juridique le plus vite possible, pour ne pas mettre en danger l'emploi existant dans ces institutions. Ensuite, un arrêté royal doit être pris rapidement; puisqu'il est nécessaire de communiquer sans tarder aux institutions concernées du secteur des handicapés les conditions d'application à partir de l'année 2005, suite à la fixation légale de l'effort en faveur des groupes à risques pour ces années.

En même temps, l'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi peut être abrogé, puisque la seule raison d'existence de cet arrêté était uniquement le fondement juridique pour l'arrêté royal du 22 septembre 1989 susmentionné.

Afdeling 1

Opheffing van het koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling

Art. 180

Dit artikel heft het koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling op.

Afdeling 2

Instellen van een wettelijke basis voor het koninklijk besluit van 22 september 1989 tot bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector

Art. 181

Dit artikel creëert een rechtsgrond voor het koninklijk besluit van 22 september 1989 tot bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector.

Art. 182

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van deze afdeling.

HOOFDSTUK 2

Diverse bepalingen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen

Deze afdeling heeft tot doel het wijzigen van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2001).

De sociale partners van het PC 322/01 van de dienstencheque-ondernemingen hebben op 22 oktober 2008 een unanieme advies uitgebracht met betrekking tot de kwaliteit van de arbeidscontracten en in het bijzonder in verband met de problematiek van de afwijkin-

Section 1re

Abrogation de l'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi

Art. 180

Le présent article abroge l'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi.

Section2

Création d'une base légale de l'arrêté royal du 22 septembre 1989 portant promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand

Art. 181

Le présent article crée un fondement juridique pour l'arrêté royal du 22 septembre 1989 portant promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand.

Art. 182

Le présent article détermine l'entrée en vigueur de la présente section.

CHAPITRE 2

Dispositions diverses

Section 1re

Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité

Cette section vise à modifier la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement d'emplois et de services de proximité (*Moniteur belge*, 11 août 2001).

Les partenaires sociaux de la CP 322/01 sur les titres-services ont rendu le 22 octobre 2008 un avis unanime en ce qui concerne la qualité des contrats de travail, en particulier la problématique des dérogations à la loi sur les contrats de travail, spécifiques aux tra-

gen op de wet op de arbeidsovereenkomsten specifiek voor dienstencheque-ondernemingen. Dit advies moet dringend in de reglementering worden verwerkt.

Ter herinnering, de regelgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten dienstencheques zoals herzien bij de wet van 22 december 2003 doelde specifiek op de creatie van banen en buurtdiensten uitsluitend ten behoeve van particulieren.

Gelet op de aard van de banen en van de werknemers die in het kader van dergelijke overeenkomsten zijn tewerkgesteld, moeten een aantal afwijkingen worden toegestaan op de algemeen geldende regels van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Nu het stelsel van de dienstencheques vijf jaar van kracht is, hebben de sociale partners gesprekken aangeknoopt met het oog op de evaluatie ervan.

Deze afdeling is in eerste instantie gericht op het zoveel mogelijk beperken van de afwijkingen toegestaan door de wet van 20 juli 2001 op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. De praktijk heeft het immers mogelijk gemaakt om de contractuele flexibiliteit af te bakenen die daadwerkelijk noodzakelijk is om de doelstellingen van de wet van 20 juli 2001 te realiseren.

Uit de praktijk zijn nog andere beperkingen gebleken, namelijk de complexiteit en verwarring die kunnen voortvloeien, zowel voor de werkgevers als de werknemers, uit het onderscheid dat de wet, die momenteel van kracht is, maakt tussen de werknemerscategorieen A en B.

De werknemers van categorie A zijn de werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques die tijdens hun tewerkstelling aanspraak maken op een werkloosheidsuitkering, leefloon of financiele sociale hulp. De werknemers van categorie B zijn de werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques die geen werknemers van categorie A zijn.

Dit ontwerp heft het onderscheid tussen voornoemde categorieën op. Het ziet er evenwel op toe dat de uniformisering van de contractuele bepalingen de werknemers die aanvullende uitkeringen genieten geen schade berokkent.

Tenslotte wijzigt dit ontwerp een vigerende wet krachtens welke de arbeidsovereenkomsten dienstencheques zijn gesloten overeenkomstig de bij die wet opgelegde specifieke regels. De overgangsbepalin-

vailleurs titres-services. Cet avis doit être transposé d'urgence dans la réglementation.

Pour rappel, la réglementation relative aux contrats de travail titres-services telle que révisée par la loi du 22 décembre 2003 a pour objet bien spécifique de créer des emplois et des services de proximité au profit de particuliers, exclusivement.

La nature des emplois et des travailleurs occupés dans le cadre de tels contrats impose d'autoriser un certain nombre de dérogations par rapport aux règles générales en vigueur dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Au terme de cinq années de pratique, les partenaires sociaux ont entamé des discussions afin d'évaluer le système en vigueur.

La présente section vise tout d'abord à limiter au maximum les dérogations que la loi du 20 juillet 2001 autorise par rapport à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. La pratique a en effet permis de mieux cerner quelle flexibilité contractuelle est réellement rendue nécessaire pour atteindre les objectifs que s'était donnée la loi du 20 juillet 2001.

L'expérience a également démontré d'autres limites, notamment la complexité et la confusion qui peut résulter, tant dans le chef des employeurs que des travailleurs, de la distinction opérée par la loi en vigueur actuellement entre les catégories de travailleurs A et B.

Les travailleurs de la catégorie A sont les travailleurs liés par un contrat de travail titres-services ayant droit, pendant leur occupation, à une allocation de chômage, à un revenu d'intégration ou à l'aide sociale financière. Les travailleurs de la catégorie B sont les travailleurs liés par un contrat de travail titres-services qui ne sont pas des travailleurs de la catégorie A.

Le présent projet de loi supprime cette distinction entre catégories. Il veille toutefois à ce que cette uniformisation des dispositions contractuelles ne porte pas préjudice aux travailleurs bénéficiant d'allocations complémentaires.

Enfin, le présent projet modifie une loi en vigueur, loi en vertu de laquelle des contrats de travail titres-services ont été conclus conformément aux règles particulières qu'elle impose. Il convient donc d'adop-

gen moeten aldus worden aangenomen teneinde de werkgevers en de werknemers verbonden door een arbeidsovereenkomst dienstencheques op de datum van inwerkingtreding van dit ontwerp, de mogelijkheid te bieden om zich binnen een redelijke termijn te conformeren aan de nieuwe bepalingen.

Art. 183

Dit artikel heft de definities van de werknemers van categorie A en B op. Door de harmonisering en vereenvoudiging van het statuut van de dienstencheque-werknemers zijn deze definities immers overbodig geworden.

Art. 184

Dit artikel wijzigt artikel 2, § 2, van de wet van 20 juli 2001. Gelet op het feit dat categorie A en B wordt opgeheven en gelet op het feit dat artikel 7*septies* en 7*octies* van de wet wordt aangepast, moeten in de lijst met erkenningsvoorwaarden enkele bepalingen, die betrekking hebben op de specifieke loon- en arbeidsvoorwaarden van de dienstencheque-werknemers, worden aangepast. Het derde lid van artikel 2, § 2, van deze wet, die verwijst naar categorie A, wordt eveneens opgeheven.

Art. 185

Dit artikel heft artikel 7*sexies* van de wet van 20 juli 2001 op.

Dit artikel heft, voor de arbeidsovereenkomst dienstencheques voor bepaalde tijd, de specifieke duur op van de proefperiode na afloop waarvan de partijen de overeenkomst kunnen beëindigen zonder vooropzeg, noch vergoeding. Bovendien wordt ook de mogelijkheid geschrapt om de arbeidsovereenkomst dienstencheques voor een bepaalde tijd eenzijdig te verbreken mits een vooropzeg van zeven dagen.

De proefperiode en de mogelijkheid tot beëindiging van de arbeidsovereenkomst dienstencheques voor bepaalde tijd ressorteren voortaan onder de regels van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 186

Dit artikel wijzigt artikel 7*septies* van de wet van 20 juli 2001.

ter des dispositions transitoires afin de permettre aux employeurs et aux travailleurs, liés par un contrat de travail titres-services au moment de l'entrée en vigueur du présent projet, de se conformer aux nouvelles dispositions dans un délai raisonnable.

Art. 183

Cet article abroge les définitions des travailleurs de catégorie A et B. Suite à l'harmonisation et à la simplification du statut des travailleurs titres-services, ces définitions sont en effet devenues inutiles.

Art. 184

Cet article modifie l'article 2, § 2, de la loi du 20 juillet 2001. En effet, vu le fait que les catégories A et B seront abrogées, et dans la mesure où les articles 7*septies* et 7*octies* de la loi seront adaptés, il faut modifier dans la liste des conditions d'agrément certaines dispositions concernant les conditions salariales et les conditions de travail des travailleurs titres-services. L'alinéa 3 de l'article 2, § 2, de cette loi, qui réfère à la catégorie A, sera également abrogé.

Art. 185

Cet article abroge l'article 7*sexies* de la loi du 20 juillet 2001.

Cet article supprime, pour le contrat de travail titres-services conclu à durée déterminée, la durée spécifique de la période d'essai à l'issue de laquelle les parties peuvent mettre fin au contrat sans préavis ni indemnité. Par ailleurs, il est également mis fin à la possibilité de rompre unilatéralement le contrat de travail titres-services conclu à durée déterminée moyennant un préavis de sept jours.

Dorénavant, les règles régissant la période d'essai et la possibilité de mettre fin au contrat de travail titres-services conclu à durée déterminée sont les règles prévues par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 186

Cet article modifie l'article 7*septies* de la loi du 20 juillet 2001.

Het nieuwe artikel 7*septies* verduidelijkt de regels die van toepassing zijn op de arbeidsovereenkomsten dienstencheques voor onbepaalde tijd.

Voortaan zijn die regels identiek voor alle werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques. Er is dus geen bijzonder onderscheid meer tussen de werknemers die een werkloosheidsuitkering, leefloon of financiële sociale hulp genieten en de andere werknemers.

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd te sluiten gedurende een periode van drie maanden te rekenen vanaf de dag van de eerste onmiddellijke aangifte van tewerkstelling door de werkgever.

Eens dit ontwerp van kracht is, geldt deze regel voor alle werknemers met een arbeidsovereenkomst dienstencheques. De werknemer die aanvullende uitkeringen geniet moet dus sneller een arbeidsovereenkomst dienstencheques voor een onbepaalde tijd worden aangeboden wat een verbetering is voor zijn statuut.

Bovendien mag er nooit meer worden afgeweken van de minimumduur van 3 uur van de prestaties, zoals bedoeld bij artikel 21 van de arbeidswet van 16 maart 1971. Die bepaling is ook verbindend voor alle werknemers met een arbeidsovereenkomst dienstencheques.

Artikel 7*septies* zoals gewijzigd bij deze wet, legt het beginsel vast dat de werkgever die na de maximumperiode van drie maanden te rekenen vanaf de eerste voorafgaande aangifte van tewerkstelling verder gaat met de tewerkstelling van een dienstencheque-werknemer, verbonden is door een overeenkomst beheerst door de regels die gelden voor overeenkomsten voor onbepaalde tijd.

Art. 187

Dit artikel wijzigt artikel 7*octies* van de wet van 20 juli 2001.

Het nieuwe artikel 7*octies* preciseert de regels die van toepassing zijn op de arbeidsovereenkomsten dienstencheques voor een onbepaalde tijd.

Dit artikel bepaalt dat vanaf de eerste gewerkte dag van de vierde maand te rekenen vanaf de eerste onmiddellijke aangifte van tewerkstelling door dezelfde

Le nouvel article 7*septies* précise les règles applicables aux contrats de travail titres-services conclus pour une durée déterminée.

Désormais, ces règles sont les mêmes pour tous les travailleurs liés par un contrat de travail titres-services. Il n'y a donc plus de distinction particulière opérée entre les travailleurs bénéficiant d'une allocation de chômage, d'un revenu d'intégration ou de l'aide sociale financière et les autres travailleurs.

Cet article permet la conclusion de contrats de travail à durée déterminée successifs pendant une durée de trois mois à dater du jour de la première déclaration immédiate de l'emploi faite par l'employeur.

Une fois le présent projet en vigueur, cette règle sera applicable à tous les travailleurs liés par un contrat de travail titres-services. Le travailleur bénéficiant d'allocations complémentaires devra donc se voir offrir plus rapidement un contrat de travail titres-services conclu à durée indéterminée. Son statut s'en trouve ainsi amélioré.

Par ailleurs, il ne peut jamais être dérogé à la durée minimale des prestations de 3 heures, telle que prévue à l'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail. Cette disposition est également rendue obligatoire pour tous les travailleurs liés par un contrat de travail titres-services.

L'article 7*septies* modifié par la présente loi pose le principe selon lequel l'employeur qui poursuit l'occupation d'un travailleur titres-services au-delà de la période maximale autorisée de trois mois à dater de la première déclaration préalable à l'emploi verra ce contrat régi par les règles en vigueur pour les contrats conclus à durée indéterminée.

Art. 187

Cet article modifie l'article 7*octies* de la loi du 20 juillet 2001.

Le nouvel article 7*octies* précise les règles applicables aux contrats de travail titres-services conclus pour une durée indéterminée.

Cet article dispose que dès le 1er jour travaillé du quatrième mois à dater de la première déclaration préalable à l'emploi par le même employeur, les parties

werkgever, de partijen het arbeidsregime moeten vaststellen dat van toepassing is op de voor onbepaalde tijd gesloten overeenkomst.

Zoals voor de arbeidsovereenkomsten dienstencheques gesloten voor bepaalde tijd, gelden de regels inzake arbeidsovereenkomsten dienstencheques gesloten voor onbepaalde tijd voortaan voor alle door dergelijke overeenkomsten gebonden werknemers

Toch moet al het noodzakelijke worden gedaan om ten behoeve van de werknemers met een arbeidsovereenkomst dienstencheques die, op het ogenblik van hun tewerkstelling een werkloosheidsuitkering, een leefloon of sociale financiële bijstand ontvangen, te zorgen voor specifieke bepalingen zodat geen afbreuk wordt gedaan aan hun met die diverse statuten samenhangende rechten.

Voor de vaststelling van de minimale wekelijkse arbeidsduur die aan de werknemers met een arbeidsovereenkomst dienstencheques voor onbepaalde tijd moet worden aangeboden blijft dan ook de mogelijkheid open te voorzien in diverse types van arbeidsduur.

Voor de werknemers die geen aanvullende uitkeringen genieten, kan de arbeidsovereenkomst dienstencheques voor onbepaalde tijd een minimale wekelijkse arbeidsduur voorzien die lager ligt dan een derde van de wekelijkse arbeidsduur van toepassing op voltijdse werknemers. Het nieuwe artikel 7*octies* draagt de Koning op om deze minimale wekelijkse arbeidsduur vast te stellen.

Voor de werknemers daarentegen die aanvullende uitkeringen genieten, kan nooit worden afgeweken van de minimale grens van de wekelijkse prestaties die minstens een derde bedraagt zoals bepaald door artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Ook hier wordt de Koning gemachtigd om deze minimale wekelijkse arbeidsduur van de prestaties te bepalen, zonder afbreuk te doen aan de aangehaalde 1/3-grens.

Art. 188

Dit artikel heft de woorden « de specifieke bepalingen met betrekking tot de arbeidsovereenkomst dienstencheques » op. Door de vereenvoudiging van het statuut van de dienstencheque-werknemers heeft het geen zin meer om nog specifieke bepalingen met betrekking tot de arbeidsovereenkomst dienstencheques in de jaarlijkse evaluatie van het stelsel op te nemen.

doivent déterminer le régime de travail applicable au contrat conclu à durée indéterminée.

Comme pour les contrats de travail titres-services conclus à durée déterminée, les règles désormais en vigueur en matière de contrats de travail titres-services conclus à durée indéterminée sont identiques pour tous les travailleurs liés par de tels contrats.

Toutefois, il s'impose de prendre les dispositions nécessaires afin de prévoir, pour les travailleurs liés par un contrat de travail titres-services qui, au moment de leur occupation, bénéficient d'une allocation de chômage, d'un revenu d'intégration ou de l'aide sociale financière, des dispositions spécifiques de telle manière à ne pas porter atteinte à leurs droits découlant de ces différents statuts.

C'est pourquoi, en ce qui concerne la fixation de la durée minimale hebdomadaire de travail que doivent se voir offrir les travailleurs liés par un contrat de travail titres-services conclu à durée indéterminée la possibilité reste ouverte de prévoir des durées différentes.

Pour les travailleurs ne bénéficiant pas d'allocations complémentaires, le contrat de travail titres-services conclu à durée indéterminée peut prévoir une durée hebdomadaire minimale de travail inférieure au tiers de la durée hebdomadaire de travail applicable au travailleur occupé à temps plein. L'article 7*octies nouveau* habilite le Roi à déterminer cette durée hebdomadaire minimale de travail.

Par contre, pour les travailleurs qui bénéficient d'allocations complémentaires, il ne peut jamais être dérogé à la limite minimale des prestations hebdomadaires qui doit au moins être équivalente à un tiers temps telle que prévue à l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail.

Le Roi est également habilité à déterminer cette durée hebdomadaire minimale des prestations dans le respect de la limite du tiers temps précitée.

Art. 188

Cet article abroge les mots « les dispositions spécifiques relatives au contrat de travail titres-services ». Suite à la simplification du statut des travailleurs titres-services, il est inutile d'encore insérer des dispositions spécifiques concernant le contrat de travail titres-services dans l'évaluation annuelle du système.

Art. 189

Dit artikel voorziet dat de definities voorzien in artikel 2, § 1, eerste lid, 7° en 8°, tweede en derde lid, zoals van kracht voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, door dezelfde overgangsbepalingen geregeld worden als deze voorzien in artikel 190.

Art. 190

Dit artikel voorziet in overgangsbepalingen. Immers bij de inwerkingtreding van deze wet lopen arbeidsovereenkomsten dienstencheques waarop de oude bepalingen van toepassing zijn.

Er moet dan ook worden voorzien in overgangsregels zodat de partijen de tijd krijgen zich naar de nieuwe bepalingen te schikken.

Vermits de mogelijkheid bestaat opeenvolgende arbeidsovereenkomsten dienstencheques voor bepaalde tijd te sluiten en aangezien de regels die de verplichting regelen tot het sluiten van arbeidsovereenkomsten dienstencheques voor onbepaalde tijd niet afhankelijk zijn van de datum waarop de overeenkomst werd gesloten maar wel van de datum waarop de eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling werd gedaan door dezelfde werkgever, moet bovendien ook in overgangsbepalingen worden voorzien voor de arbeidsovereenkomsten dienstencheques die zouden worden gesloten na de inwerkingtreding van deze wet maar die zouden betrekking hebben op een werknemer voor wie de eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling door de werkgever is gedaan vóór de inwerkingtreding van dit ontwerp.

Diverse gevallen kunnen zich voordoen.

Indien de eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling door de werkgever gebeurt na de inwerkingtreding van deze wet, betekent zulks dat de arbeidsovereenkomst dienstencheques na die inwerkingtreding is gesloten. De overeenkomst valt dan ambtshalve onder de nieuwe bepalingen. Er moet dan in geen overgangsmaatregel worden voorzien.

De eerste alinea van dit artikel regelt de volgende situaties.

Ofwel is de eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling gedaan door de werkgever vóór de inwerkingtreding van deze wet en is de arbeidsovereenkomst dienstencheques een overeenkomst gesloten voor bepaalde tijd. Zolang men binnen de krachtens de wet van 20 juli 2001 toegestane periode van drie of

Art. 189

Cet article prévoit que les définitions prévues à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, 7° et 8°, alinéas 2 et 3, telles que d'application avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, sont régies par les mêmes dispositions transitoires que celles prévues à l'article 190.

Art. 190

Cet article prévoit des dispositions transitoires. En effet, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, des contrats de travail titres-services régis par les anciennes dispositions seront en vigueur.

Il faut donc prévoir des règles transitoires laissant aux parties le temps de se conformer aux nouvelles dispositions.

Par ailleurs, vu la possibilité de conclure des contrats de travail titres-services à durée déterminée successifs et, dans la mesure où les règles régissant l'obligation de conclure des contrats de travail titres-services à durée indéterminée sont fixées en référence non pas à la date de conclusion du contrat mais bien en référence à la date de la première déclaration préalable à l'emploi faite par le même employeur, il faut également prévoir des dispositions transitoires pour les contrats de travail titres-services qui seraient conclus après l'entrée en vigueur de la présente loi mais qui concerneraient un travailleur dont la première déclaration préalable à l'emploi a été faite par l'employeur avant l'entrée en vigueur du présent projet.

Différents cas de figure peuvent se présenter.

Si la première déclaration préalable à l'emploi est faite par l'employeur après l'entrée en vigueur de la présente loi, cela qui implique que le contrat de travail titres-services est conclu après cette entrée en vigueur. Le contrat est d'office régi par les nouvelles dispositions. Il n'y a pas de mesure transitoire à prévoir.

L'alinéa premier de cet article règle les situations suivantes.

Soit, la première déclaration préalable à l'emploi a été faite par l'employeur avant l'entrée en vigueur de la présente loi et le contrat de travail titres-services conclu est un contrat à durée déterminée. Aussi longtemps que l'on est dans la période de trois ou de six mois autorisée pour conclure des contrats de travail titres-services

zes maanden voor het sluiten van opeenvolgende arbeidsovereenkomsten dienstencheques voor bepaalde tijd blijft, die gold vóór de inwerkingtreding van deze wet, kunnen de oude artikelen 7*sexies* tot 7*octies* verder worden toegepast uiterlijk voor een duur van vier maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

Ofwel is de eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling gedaan door de werkgever vóór de inwerkingtreding van deze wet en is de arbeidsovereenkomst dienstencheques ook vóór die inwerkingtreding gesloten. In dat geval kunnen de regels van de wet van 20 juli 2001 die golden vóór de inwerkingtreding van deze wet verder worden toegepast uiterlijk gedurende vier maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding ervan.

De tweede alinea van dit artikel regelt de toestand van de arbeidsovereenkomst dienstencheques gesloten voor onbepaalde tijd tijdens de overgangsperiode van vier maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

Indien de eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling door de werkgever is gedaan vóór de inwerkingtreding van deze wet en indien een arbeidsovereenkomst dienstencheques voor onbepaalde tijd moet worden gesloten in de loop van de overgangsperiode van vier maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding deze wet, omdat de maximumperiode vervalt tijdens welke vóór de inwerkingtreding van deze wet opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd van drie of zes maanden mogelijk waren, moet de arbeidsovereenkomst dienstencheques die voor onbepaalde tijd werd gesloten tijdens de overgangsperiode van vier maanden, voldoen aan de bepalingen van de wet van 20 juli 2001 zoals gewijzigd door deze wet.

Art. 191

Dit artikel schrijft voor dat de Koning de inwerkingtreding van dit hoofdstuk bepaalt.

Afdeling 2

Betaald educatief verlof

Art. 192

Volgens de huidige wettelijke bepalingen kunnen werkgevers slechts terugbetaald worden in het loop van het jaar dat volgt op hun schuldverklaring. Ze heb-

à durée déterminée successifs en vertu des règles de la loi du 20 juillet 2001 applicables avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les articles 7*sexies* à 7*octies* anciens peuvent continuer à s'appliquer au plus tard pour une durée de quatre mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Soit, la première déclaration préalable à l'emploi a été faite par l'employeur avant l'entrée en vigueur de la présente loi et un contrat de travail titres-services à durée indéterminée a également été conclu avant cette entrée en vigueur. Dans ce cas, les règles de la loi du 20 juillet 2001 applicables avant l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent continuer à s'appliquer au plus tard pour une durée de quatre mois à dater de son entrée en vigueur.

Le second alinéa de cet article règle la situation des contrats de travail titres-services conclus à durée indéterminée au cours de la période transitoire de quatre mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Si la première déclaration préalable à l'emploi a été faite par l'employeur avant l'entrée en vigueur de la présente loi et si un contrat de travail titres-services doit être conclu pour une durée indéterminée au cours de la période transitoire de quatre mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi parce que la période maximale au cours de laquelle des contrats de travail à durée déterminée successifs de trois ou de six mois applicable avant l'entrée en vigueur de la présente loi vient à échéance, le contrat de travail titres-services conclu à durée indéterminée au cours de la période transitoire de quatre mois doit satisfaire aux dispositions de la loi du 20 juillet 2001 telle que modifiée par la présente loi.

Art. 191

Cet article prévoit que l'entrée en vigueur du présent chapitre est déterminée par le Roi.

Section 2

Congé-éducation payé

Art. 192

Selon les dispositions légales actuelles, les employeurs ne peuvent être remboursés que l'année qui suit les déclarations de créances. Ils ont réglementaire-

ben reglementair de tijd tot de 30 juni van het jaar daar volgt op het schooljaar om die schuldverklaring in te dienen. Dit betekent concreet dat de werkgevers die terugbetaald willen worden voor opleidingen die ze opgezet hebben tijdens het schooljaar 2007-2008 en die daartoe een schuldvordering indienen op 15 januari 2009 zich ten vroegste op 1 januari 2010 zullen kunnen laten terugbetalen. Om te vermijden dat zo een termijn verloopt tussen het schooljaar waarin de opleiding hebben plaatsgehad en de terugbetaling aan de werkgever, wordt voorgesteld dat de terugbetaling plaats zou kunnen hebben van zodra het jaar dat volgt op het schooljaar begint. Zonder wettelijke bepaling zouden de werkgevers laattijdig worden terugbetaald worden. Deze bepaling heeft geen onmiddellijke budgettaire impact, enerzijds omdat de uitgaven in het kader van het betaald educatief verlof in principe verbonden zijn aan de inkomsten (het bedrag van de terugbetaling hangt rechtstreeks af van het beschikbare budget) en anderzijds omdat een ontwerp van koninklijk besluit in een plafonnering van het bedrag van de terugbetaling op 20 euro voorziet.

Artikel 121, § 5, eerste lid, van de wet van 22 januari 1985 wordt gewijzigd om de terugbetaling mogelijk te maken van de schuldvorderingen voor het schooljaar 2007/2008 die worden ontvangen door de administratie in 2009. De initiële tekst van artikel 121, § 5, moedigde de werkgevers aan hun schuldvorderingen voor 2007/2008 voor 31 december 2008 in te dienen, maar hij benadeelde gelijktijdig de werkgevers die hun schuldvorderingen na 1 januari 2009 wettelijk indienen; deze zouden slechts in 2010 betaald worden. Daarenboven voorzag hij dat het voor 2009 vastgesteld globaal bedrag toegewezen wordt aan de schuldvorderingen die ontvangen werden in 2008; gezien slechts zeer weinig schuldvorderingen 2007-2008 in 2008 ingediend worden, zou de terugbetaling aan de werkgevers voor deze dossiers ver boven het aan de werknemers uitbetaalde loon liggen. De wijziging laat toe het ganse schooljaar 2007/2008 op de begroting van 2009 te betalen.

Afdeling 3

Behoud van tewerkstellingsmaatregelen in geval van herstructurering of juridische transformatie van de werkgever

Art. 193

Het recht op een subsidie kan nooit beschouwd worden als een patrimoniumelement dat kan overgedragen of gelaten worden aan een andere persoon dan diegene aan wie de subsidie toegekend werd of beloofd

ment jusqu'au 30 juin de l'année qui suit l'année scolaire pour réaliser cette déclaration de créance. Concrètement, cela signifie que les employeurs qui veulent se faire rembourser pour des formations réalisées durant l'année scolaire 2007-2008 et qui introduisent une déclaration de créance le 15 janvier 2009 ne pourront se faire rembourser que le 1er janvier 2010 au plus tôt. Afin d'éviter qu'un tel laps de temps ne s'écoule entre l'année scolaire durant laquelle ont lieu les formations et le remboursement à l'employeur, il est proposé que le remboursement puisse avoir lieu dès l'année qui suit l'année scolaire. En l'absence de disposition légale, les employeurs seront remboursés tardivement. Cette disposition n'a pas d'impact budgétaire direct, d'une part parce que les dépenses dans le cadre du congé-éducation payé sont par principe liées aux recettes (le montant du remboursement dépend directement du budget disponible) et d'autre part parce qu'un arrêté royal en projet vise à plafonner le montant du remboursement à 20 euros.

L'article 121, § 5, alinéa 1er, de la loi du 22 janvier 1985 est modifié pour autoriser en 2009 le remboursement des déclarations de créance de l'année scolaire 2007/2008 reçues par l'administration en 2009. Le texte initial de l'article 121, § 5, incitait les employeurs à rentrer leurs déclarations de créance 2007/2008 avant le 31 décembre 2008, mais il pénalisait en même temps les employeurs qui rentrent légalement leurs déclarations de créance après le 1er janvier 2009; ceux-là n'auraient été payés qu'en 2010. De plus il prévoyait que le montant global fixé pour 2009 est affecté aux déclarations de créance reçues en 2008; comme très peu de déclarations de créance 2007/2008 sont rentrées en 2008, le remboursement aux employeurs pour ces dossiers dépasserait de loin la rémunération payée aux travailleurs. La modification permet de payer toute l'année scolaire 2007/2008 sur le budget de 2009.

Section 3

Maintien des aides à l'emploi en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur

Art. 193

Le droit à un subside ne peut jamais être considéré comme un élément patrimonial qui peut être cédé ou transféré à une personne autre que celle à qui le subside a été promis ou accordé. Le caractère personnel

werd. Het persoonlijke karakter van het recht op een subsidie die verloren gaat in geval van overdracht vormt in de praktijk een belangrijk obstakel voor herstructureringsactiviteiten waarbij werknemers die genieten van doelgroepverminderingen inzake sociale zekerheidsbijdragen betrokken zijn. De continuïteitsoplossing zoals aangebracht door de programmawet (I) van 24 december 2002 is niet perfect : zij dekt immers niet alle personen en alle overdrachtsoperaties ten gevolge van een herstructurering in een regime van juridische continuïteit. Het doel van onderhavig artikel is dan ook het preciseren binnen de titel van sectie 3*bis* van de operaties die gedekt zijn door het continuïteitsregime van het recht op vermindering van sociale zekerheidsbijdragen voor doelgroepen : de juridische herstructureringen en de juridische omvorming van een werkgever die kan genieten van de doelgroepenvermindering.

Art. 194

Commentaar bij 1°, nieuw eerste lid, *primo* en *tertio*. Om de tewerkstellingssubsidies te kunnen behouden wil de nieuwe tekst op dezelfde wijze alle morele personen behandelen : ondernemingen, verenigingen en publieke en private stichtingen. Door enkel te refereren naar de herstructureringsoperaties zoals bedoeld bij artikel 671 tot 679 van het Wetboek van Vennootschappen voorzag de wettelijke beschikking van 2002 strictu sensu enkel de ondernemingen, en niet de verenigingen en publieke en private stichtingen. In de praktijk stelt men vast dat de beschikkingen voorzien door artikelen 671 tot 679 naar analogie ook worden toegepast voor vzw, dit met het oog op het vermijden van de liquidatie van de opgeslorpte vereniging en het ontstaan van een situatie van juridische discontinuïteit in alle relaties met derden : leveranciers, personeel, kredietorganismen en subsidiaire machten. Door het in positief recht toevoegen van een referentie naar de artikelen 768 en 770 van het Wetboek van Vennootschappen worden vanaf dat ogenblik ontegensprekelijk, naast de operaties tussen ondernemingen, operaties gedekt die uitgevoerd worden door een fysiek persoon (door verwijzing naar artikel 768) en door een vereniging of een stichting (door verwijzing naar artikel 770). De juridische omvorming van een vzw naar een onderneming werd omwille van meer juridische zekerheid eveneens opgenomen, zowel strikt gesproken voor als na omvorming, dat het gaat om dezelfde juridische entiteit die enkel van de categorie van de vzw's overgegaan is naar de categorie van de ondernemingen, alsook om een controlerecht toe te laten van de toelatings- en behoudsvoorwaarden van de doelgroepenvermindering door de RSZ van de vereniging die onderneming geworden is.

du droit à un subside qui se perd en cas de transfert est en pratique un obstacle majeur pour les opérations de restructuration des activités dans lesquels sont employés des travailleurs bénéficiant de réductions de cotisations sociales groupes-cibles. La solution de continuité apportée par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 est cependant imparfaite parce qu'elle ne couvre pas toutes les personnes et toutes les opérations de transfert d'activités suite à une restructuration dans un régime de continuité juridique. L'objet du présent article tend à préciser dans le titre de la section 3*bis* les opérations couvertes par le régime de continuité du droit aux réductions de cotisations sociales pour les groupes-cibles : les restructurations juridiques et les transformations de la forme juridique d'un employeur bénéficiaire de la réduction groupes-cibles.

Art. 194

Venons-en au commentaire du 1°, nouvelle alinéa premier, *primo* et *tertio*. Pour le maintien du droit aux subsides à l'emploi, le nouveau texte entend traiter de la même manière toutes les personnes morales : sociétés, associations et fondations publiques et privées. En se référant aux seules opérations de restructurations visées aux articles 671 à 679 du Code des sociétés, le dispositif légal de 2002 ne visait stricto sensu que les sociétés; pas les associations et les fondations publiques ou privées. En pratique, on constate cependant que les dispositions des articles 671 à 679 sont appliquées par analogie pour les restructurations d'ASBL et ceci afin d'éviter une liquidation de l'association absorbée et donc une situation de discontinuité juridique dans toutes les relations juridiques avec des tiers : fournisseurs, personnel, organismes de crédit et pouvoirs subsidiants. En ajoutant en droit positif une référence aux articles 768 et 770 du Code des sociétés, sont dorénavant couvertes de manière incontestable, outre les opérations entre sociétés, les opérations d'apports effectuées par une personne physique (par renvoi à l'article 768) et par une association ou une fondation (par renvoi à l'article 770). La figure de la transformation juridique d'une ASBL en société à finalité sociale a également été incluse pour plus de sécurité juridique, bien que strictement parlant avant et après transformation, c'est toujours le même être juridique qui est seulement passé de la catégorie des associations sans but lucratif à la catégorie des sociétés, et aussi pour permettre un droit de contrôle des conditions d'octroi et de maintien de la réduction groupes-cibles par l'ONSS auprès de l'association devenue société à finalité sociale.

1°, nieuwe eerste lid, *secundo* van onderhavig artikel behelst de wet van 27 juni 1921 op de verenigingen en stichtingen van privaatrecht zoals gewijzigd door de wet van 2 mei 2002. Deze wet kent geen juridische vorm van fusie, splitsing of de inbreng van een geheel van goederen of van een activiteitenbranche die een opslorping zonder liquidatie van het patrimonium van de opgeslorpte morele persoon die simpelweg overgedragen wordt naar de begunstigde morele persoon. Elke opslorping gebeurt volgens de wet van 1921 via liquidatie. Juridisch gesproken gebeurt bij een opslorping met liquidatie een dubbele transfer naar de begunstigde morele persoon : (1) de activiteiten en het hieraan verbonden personeel en (2) het netto actief door toewijzing van het netto patrimonium dat overblijft na sluiting van de liquidatie. Een continuïteitsoplossing inzake het recht op subsidies moet gevonden worden om dat het recht op subsidies niet van patrimoniale aard is. 1°, nieuwe eerste lid, secundo van onderhavig artikel heeft enkel tot doel de effect zoals beoogd door de wetgever in 2002 te versterken, te weten een juridische continuïteit voorzien inzake de toekenning van de doelgroepenvermindering voor alle begunstigde VZW's, nieuwe dan wel bestaande.

Tot slot wil 2° de rechten en plichten van de gesubsidieerde persoon ten overstaan van de subsidiërende overheid duidelijk identificeren. Het handelt hier op het positiefrechterlijk inschrijven van de prerogatieven van de RSZ met betrekking tot de controle van het toekennen en behouden van sociale zekerheidsverminderingen in hoofde van de morele persoon begunstigd door de herstructureringsoperatie of die de juridische vorm gewijzigd heeft van vzw naar onderneming.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact

Ten gevolge van de laattijdige publicatie van reglementering met betrekking tot sancties inzake opleidingen (december 2007) zijn de sectoren niet bij machtig geweest de CAO's met betrekking tot het jaar 2007 aan te passen. De sociale partners hebben op 5 juni 2008 een akkoord gesloten teneinde er over te waken dat de sectoren die omtrent de opleidingsinspanningen in 2008 geen CAO's hebben gesloten ten uitzonderlijke titel niet worden gesanctioneerd indien ze die inspanning realiseren in het kader van een CAO afgesloten in 2009 voor de jaren 2009-2010. Een koninklijk besluit brengt de datum voor het in rekening brengen van CAO's die meetellen voor de inspanningen gerealiseerd in 2008 van 1 oktober naar 1 november 2008. De dringendheid is gewettigd door het feit dat het nodig is de sectoren

Ensuite, c'est l'objet du 1°, nouvelle alinéa premier, *secundo* du présent article, la loi du 27 juin 1921 sur les associations et les fondations de droit privé, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 2 mai 2002, ne connaît pas la figure juridique de la fusion, la scission ou de l'apport d'une universalité de biens ou d'une branche d'activité qui est une dissolution sans liquidation du patrimoine de la personne morale dissoute qui est simplement transféré à la personne morale bénéficiaire. Toute dissolution passe dans la loi de 1921 par une liquidation. Juridiquement, dans une dissolution avec liquidation, un double transfert se produit vers la personne morale bénéficiaire : (1) les activités et le personnel y attaché et ensuite (2) l'actif net par affectation du patrimoine net subsistant après la clôture de la liquidation. Une solution de continuité en matière de droit aux subsides doit cependant être trouvée parce que le droit aux subsides n'a pas de nature patrimoniale, c'est l'objet du primo, nouvelle alinéa premier, secundo du présent article qui tend uniquement à clarifier l'effet recherché par le législateur de 2002, c'est-à-dire une continuité juridique dans l'octroi des réduction pour les groupes-cibles à l'égard de toutes les ASBL bénéficiaires, nouvellement crées ou existantes.

Enfin, le 2° du présent article entend identifier clairement les obligations et les droits de la personne subsidiée par rapport au pouvoir subsidiant. Il s'agit d'inscrire en droit positif les prérogatives de l'ONSS relatives au contrôle des conditions d'octroi et de maintien de la réduction de cotisations sociales dans le chef de la personne morale bénéficiaire de l'opération de restructuration ou qui a transformé sa forme juridique d'ASBL en SFS.

Section 4

Modification de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations

En raison de la publication tardive de la réglementation relative aux sanctions en matière de formation (décembre 2007), les secteurs n'ont pas été en mesure d'adapter les CCT relative à l'année 2007. Les partenaires sociaux ont conclu un accord le 5 juin 2008 afin de veiller à ce que les secteurs qui n'ont pas conclu de CCT pour les efforts de formation en 2008 puissent de manière exceptionnelle ne pas être sanctionnés s'ils réalisent ces efforts dans le cadre d'une CCT déposée en 2009 pour les années 2009 et 2010. Par voie d'arrêté royal, la date de prise en considération des CCT qui rentrent en compte pour les efforts réalisés en 2008 est portée du 1er octobre au 1er novembre 2008. L'urgence est justifiée du fait qu'il est nécessaire que les secteurs puissent être informés au plus tôt des dispositions en

zo snel mogelijk te informeren over de geldende bepalingen. Bij gebrek aan wettekst zouden sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen doen niet gesanctioneerd kunnen worden voor het jaar 2008 en zou het niet mogelijk zijn dit in te lopen in 2009-2010. Een advies van de NAR ter zake werd op 4 november 2008 uitgebracht.

Ten einde effectief uitvoering de geven aan de bepalingen die betrekking hebben op de sancties betreffende de vorming, en ten einde een overgangsbepaling te voorzien voor 2008 rekening houdend met de laattijdige publicatie desbetreffende reglementaire teksten, moet het artikel 30 van de wet van 23 december 2005 worden aangevuld.

Deze bepalingen worden vervolgens uitgevoerd door een koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.

Art. 195

Deze bepaling houdt een overgangsregeling voor de jaar 2008 in. Als sector die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseert, wordt beschouwd de sector waar, in het jaar van de meting van de globale inspanning van 1,9 %, geen collectieve arbeidsovereenkomst inzake bijkomende opleidingsinspanningen van kracht is die jaarlijks de inspanning met 0,1 procentpunten verhoogt of die voorziet in een jaarlijkse toename van de participatiegraad aan vorming en opleiding met minstens 5 procentpunten. Indien echter in 2008 geen collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd die in bijkomende opleidingsinspanningen voor 2008 voorziet, kunnen de sectoren uitzonderlijk deze inspanningen inschrijven in de collectieve arbeidsovereenkomsten neergelegd in 2009 en 2010 voor deze respectievelijke jaren, bovenop de verhoging van de normale inspanning voorzien voor deze twee jaren.

TITEL XVII

Sociale zaken

Als antwoord op de opmerking van de Raad van State betreffende het niet vragen van het advies van de betrokken beheerscomités, werd voor sommige bepa-

vigueur. En l'absence de texte législatif, les secteurs qui ne réalisent pas d'efforts de formation suffisants ne pourront pas être sanctionnés pour l'année 2008 et il ne sera pas possible de rattraper cet effort en 2009 et 2010. Un avis du CNT sur ce point a été émis le 4 novembre 2008.

Afin de mettre en œuvre de manière effective les dispositions relatives aux sanctions en matière de formation, et de prévoir une période transitoire pour l'année 2008 compte tenu de la publication tardive des textes réglementaires y relatifs, l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 doit être complété.

Ces dispositions sont ensuite exécutées par un arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.

Art. 195

Cette disposition contient une mesure transitoire pour l'année 2008. Est considéré comme secteur qui réalise des efforts insuffisants en matière de formation, le secteur où dans l'année de l'évaluation de l'effort global de 1,9 pour cent, il n'y a pas de convention collective de travail en vigueur concernant des efforts supplémentaires en matière de formation augmentant ceux-ci de 0,1 point de pourcentage chaque année ou qui ne prévoit pas au moins de relever annuellement de 5 points de pourcentage le taux de participation à la formation. Si toutefois en 2008, il n'y a pas de convention collective de travail déposée qui prévoit des efforts supplémentaires en matière de formation, les secteurs peuvent exceptionnellement inscrire ces efforts dans la ou les conventions collectives de travail déposées en 2009 et 2010 pour ces années respectives, au-delà de l'augmentation de l'effort normalement prévue pour ces deux années.

TITRE XVII

Affaires sociales

En réponse à la remarque du Conseil d'État concernant l'absence de demande d'avis des comités de gestion concernés, l'urgence de certaines dispositions

lingen beroep gedaan op het spoedeisend karakter van de wettelijke bepalingen. De teksten werden natuurlijk opgesteld in overleg met de betrokken openbare instellingen van sociale zekerheid.

HOOFDSTUK 1

Gezinsbijslag

De bepalingen van deze afdeling beogen inzonderheid het waarborgen en het verhogen van de rechtszekerheid. De wijzigingen hebben dan ook uitsluitend betrekking op bestaande rechten zonder nieuwe in het leven te roepen. De maatregelen waarop de nieuwe bepalingen betrekking hebben werden destijds en naargelang van het geval, hetzij voor advies, hetzij ter informatie aan het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers voorgelegd.

Afdeling 1

Gezinsbijslag voor werknemers

Art. 196

Deze bepaling moet de respectieve bevoegdheden van de RSZPPO en de RKW voor de betaling van de kinderbijslag voor kunstenaars vastleggen in functie van de betaalde bijdragen.

Art. 197

Deze bepaling garandeert op wettelijk vlak dat voor eenoudergezinnen die vanaf 1 oktober 2008 specifieke koopkrachtverhogende maatregelen genieten, dezelfde inkomensgrenzen toegepast worden voor werklozen en invaliden enerzijds en voor personen die vroeger recht hadden op gewaarborgde gezinsbijslag anderzijds.

Het gaat erom voor eenoudergezinnen die onder het werknemersstelsel ressorteren doordat een rechthebbende begon te werken, terwijl ze vroeger gewaarborgde gezinsbijslag ontvingen, ook het hogere grensbedrag van toepassing te maken voor het recht op de bedragen 42*bis* (cf. voor werklozen en gepensioneerden de hervorming door het koninklijk besluit van 28 september 2008 vanaf 1 oktober 2008). Nu ontvangen die gezinnen dezelfde bedragen als die van artikel 42*bis*, via artikel 41 KBW. De bepaling moet de coherentie herstellen : die eenoudergezinnen ressorteerden vóór 1 oktober 2008 onder artikel 42*bis* en het gaat erom ze

légales a été invoqué. Les textes ont naturellement été rédigés en concertation avec les institutions publiques de sécurité social concernées.

CHAPITRE 1ER

Allocations familiales

Les dispositions du présent chapitre visent spécifiquement la garantie et l'amélioration de la sécurité juridique. Les modifications introduites ont ainsi exclusivement trait à des droits existants, non à la création de droits nouveaux. Les mesures sur lesquelles portent les nouvelles dispositions ont été en leur temps et, en fonction des circonstances, présentées, soit pour avis, soit pour information, au Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales.

Section 1re

Allocations familiales pour travailleurs salariés

Art. 196

Cette disposition vise à établir un partage des compétences cohérent entre l'ONSSAPL et l'ONAFTS pour le paiement des allocations familiales dues aux artistes, en fonction des cotisations versées.

Art. 197

Cette disposition garantit, sur le plan légal, en faveur des familles monoparentales qui ont bénéficié de mesures spécifiques d'amélioration de leur pouvoir d'achat au 1er octobre 2008, l'application des mêmes plafonds de revenus entre, d'une part, les chômeurs et les invalides et, d'autre part, les anciens bénéficiaires de prestations familiales garanties.

Il s'agit de permettre aux familles monoparentales qui dépendent du régime des salariés suite à un début de travail, alors qu'elles bénéficiaient auparavant des prestations familiales garanties, de bénéficier du plafond revalorisé de revenus pour bénéficier du 42*bis* (cf. pour les chômeurs et les pensionnés, la réforme par l'AR du 28 septembre 2008 au 1er octobre 2008). Actuellement ces familles bénéficient du taux équivalent au 42*bis*, via l'article 41 L.C. Le but de la disposition est de rétablir une cohérence : ces familles monoparentales, avant le 1er octobre 2008, dépendaient de l'article 42*bis* et il s'agit de les faire à nouveau dépendre

opnieuw onder die bepaling te doen ressorteren (en niet langer onder artikel 41). Dat heeft voor de sociaal verzekerden zelf geen gevolgen.

Art. 198

Deze bepaling vult de wijzigingen aan die zijn ingevoerd door de programmawet (I) van 27 december 2006 die het recht op de toeslag voor rechthebbenden die beginnen te werken regelen, een maatregel ter bestrijding van de werkloosheidsvallen, met als doel de bepalingen te coördineren die de toekenning van deze toeslagen regelen, meer bepaald worden de personen bedoeld die genoten van gewaarborgde gezinsbijslag.

Art. 199

Deze bepaling bevestigt de huidige praktijk dat, als een afwijking verleend is voor een kind dat opgevoed wordt of studeert in het buitenland, de minister of zijn vertegenwoordiger de discretionaire bevoegdheid heeft om het bedrag van de kinderbijslag te bepalen. Het toegekende bedrag wordt namelijk aangepast aan de levensduurte in het land van opvoeding of studeren. Aangezien rechterlijke beslissingen die bevoegdheid betwist hebben, is het belangrijk dat terzake de rechtszekerheid hersteld wordt.

Art. 200 en 201

In geval van volle adoptie van een kind houdt deze laatste op deel uit te maken van de oorspronkelijke familie. De adoptant(e) wordt alzo beschouwd als de vader of de moeder van het kind. De huidige regels betreffende de aanduiding van de voorrangsgerechtigde rechthebbende (persoon die het recht op kinderbijslag opent) of de aanduiding van de moeder als bijslagtrekkende (persoon die de kinderbijslag ontvangt) zijn niet aangepast aan het geval waarbij het kind alzo wordt geadopteerd door personen van hetzelfde geslacht. De artikelen 200 en 201 bepalen de nieuwe regels die toelaten om een antwoord te bieden op deze specifieke situatie. Enerzijds zal de voorrangsgerechtigde rechthebbende de oudste van de adoptanten zijn en anderzijds zal de kinderbijslag betaald worden aan de oudste van de adoptanten.

In geval van eenvoudige adoptie kan de adoptant(e) niet beschouwd worden als de wettelijke ouder; de nieuwe regels zijn dan bijgevolg niet van toepassing.

de cette disposition (et non plus de l'article 41). Cette construction est sans aucune conséquence pour les assurés sociaux.

Art. 198

Cet article complète les modifications introduites par la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, réalisant l'octroi des suppléments dans le chef d'attributaires qui entament un travail, à titre de mesure de lutte contre les pièges à l'emploi, de manière à coordonner les dispositions qui règlent l'octroi de ces suppléments, plus particulièrement il s'agit des personnes qui bénéficiaient des prestations familiales garanties.

Art. 199

Cette disposition conforte la pratique actuelle selon laquelle, en cas de dérogation octroyée en faveur d'un enfant élevé ou étudiant à l'étranger, le ministre ou son délégué dispose du pouvoir discrétionnaire de fixer le taux des allocations familiales dues. Le montant octroyé est en effet adapté au coût de la vie dans le pays d'éducation ou d'étude. Des décisions judiciaires ayant contesté cette faculté, il importe de rétablir la sécurité juridique en la matière.

Art. 200 en 201

En cas d'adoption plénière d'un enfant, ce dernier cesse d'appartenir à sa famille d'origine. L'adoptant(e) est ainsi considéré(e) comme le père ou la mère de l'enfant. Les règles actuelles concernant la détermination de l'attributaire prioritaire (personne qui ouvre le droit aux allocations familiales) ou la désignation de la mère comme allocataire (personne qui perçoit les allocations familiales) ne sont pas adaptées au cas où l'enfant est ainsi adopté par des personnes de même sexe. Les articles 200 et 201 fixent de nouvelles règles permettant de répondre à cette situation spécifique. D'une part, l'attributaire prioritaire sera le/la plus âgé(e) des adoptant(e)s, et d'autre part, les allocations familiales seront payées à la plus âgée des adoptantes.

En cas d'adoption simple, l'adoptant(e) ne peut être considéré(e) comme le parent légal; les nouvelles règles ne sont dès lors pas applicables.

Art. 202

Deze bepaling moet in de wettekst de overheersende rechtspraak invoeren die stelt dat de administratieve aanwijzing van de vader als bijslagtrekkende en de rechterlijke aanwijzing van de bijslagtrekkende in het belang van het kind, gelden voor de toekomst. Een deel van de rechtspraak is gunstig tegenover een retroactieve aanwijzing van de bijslagtrekkende, wat de rechtszekerheid schaadt.

Art. 203

Het gaat om een verduidelijking van de huidige tekst, die stelt dat bij verandering van bijslagtrekkende op de eerste dag van een maand betaald moet worden aan de nieuwe bijslagtrekkende vanaf diezelfde dag. De bepaling in het ontwerp garandeert de huidige praktijk en valideert de betalingen van de kinderbijslagfondsen.

Afdeling 2

Gewaarborgde kinderbijslag

Art. 204 en 205

Deze teksten voeren in de wetgeving van de gewaarborgde gezinsbijslag het begrip « feitelijk gezin» in, naar het voorbeeld van de werknemersregeling. Door in beide regelingen hetzelfde begrip te gebruiken, wordt opnieuw de nodige coherentie gebracht in hun acties.

Art. 206

Deze bepaling voert terwille van de coherentie in de regeling van de gewaarborgde gezinsbijslag nieuwe toepassingen in naar analogie met bepalingen van de kinderbijslagregeling voor werknemers, inzonderheid met het oog op de betaling van de kinderbijslag indien de bijslagtrekkende, in de meeste gevallen bij illegaal verblijf, zijn identiteit niet kan bewijzen

— Artikel 68 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders : De gewaarborgde gezinsbijslag wordt betaald aan de moeder of, als de moeder het kind niet daadwerkelijk opvoedt, aan de persoon die rol vervult.

— De gewaarborgde gezinsbijslag wordt betaald aan het kind zelf in de gevallen bedoeld in artikel 69,

Art. 202

Cette disposition vise à transcrire dans le texte légal la position de la jurisprudence dominante qui considère que la désignation administrative du père comme allocataire et que la désignation judiciaire de l'allocataire dans l'intérêt de l'enfant, valent pour le futur. Une partie de la jurisprudence est favorable à une désignation rétroactive de l'allocataire, ce qui nuit à la sécurité juridique.

Art. 203

Il s'agit d'une précision apportée au texte actuel qui indique qu'en cas de changement d'allocataire au premier jour d'un mois, les paiements sont à réaliser en faveur du nouvel allocataire à dater de ce même jour. La disposition du projet garantit la pratique actuelle et assoit ainsi la validité des paiements réalisés par les caisses.

Section 2

Allocations familiales garanties

Art. 204 et 205

Il s'agit de textes introduisant dans la législation des prestations familiales garanties, à l'instar de ce qui a déjà été réalisé dans le régime des salariés, la notion de « ménage de fait ». L'utilisation, par les deux régimes en cause, de la même notion rétablit une nécessaire cohérence dans leurs actions.

Art. 206

Cette disposition prévoit, dans le régime des prestations familiales garanties, dans un souci de cohérence, de nouvelles applications par analogie de dispositions prévues dans le régime des travailleurs salariés, notamment en vue du paiement des allocations familiales si l'allocataire, le plus souvent en situation illégale, ne peut prouver son identité

— Article 68 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés : Les prestations familiales garanties sont payées à la mère ou, si la mère n'élève pas effectivement l'enfant, à la personne qui remplit ce rôle.

— Les prestations familiales garanties seront payées à l'enfant bénéficiaire lui-même dans les cas

§ 2, van de genoemde samengeordende wetten. In het kader van de gewaarborgde gezinsbijslag zijn de bepalingen van artikel 69, § 2*bis*, van de samengeordende wetten van toepassing als een kind ontvoerd is. Als het belang van het kind het vereist, kan de vader, de moeder, de pleegvoogd, de voogd, de adoptie-ouder of curator verzet aantekenen tegen de betaling van de gewaarborgde gezinsbijslag aan de moeder of aan de persoon die het kind opvoedt of aan de persoon aangewezen in het kader van de bepaling over ontvoerde kinderen (toepassing van artikel 69, § 3, van de samengeordende wetten).

— Een verandering van rechthebbende in de loop van de maand heeft uitwerking vanaf de eerste dag van de maand na die waarin de verandering plaatsvond (artikel 70*bis*).

— Voor de toepassing van de regelgeving over de gewaarborgde gezinsbijslag moet een beroep gedaan worden op het Rijksregister van de natuurlijke personen (artikel 173*quater*) en de daaruit verkregen gegevens zijn geldig tot bewijs van het tegendeel (artikel 173*quinquies*).

— Documenten in verband met de gewaarborgde gezinsbijslag worden gestuurd naar de hoofdverblijfplaats van de betrokkenen zoals die blijkt uit het Rijksregister van de natuurlijke personen (artikel 173*sexies*) en de betaling gebeurt op dat adres.

Art. 207

Deze bepaling voert in de regeling van de gewaarborgde gezinsbijslag de regel in dat de adoptiepremie aangevraagd moet worden binnen een jaar na de adoptie. Daarmee krijgen het recht op kraamgeld en het recht op een adoptiepremie dezelfde behandeling.

Afdeling 3

Inwerkingtreding

Art. 208

Deze bepaling regelt de inwerkingtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk op 1 januari 2009, met uitzondering van die welke terugwerken tot de data overeenstemmend met de data van inwerkingtreding van de hervormingen die zij verlengen.

visés à l'article 69, § 2, des lois coordonnées précitées. Dans le cadre des prestations familiales garanties, les dispositions de l'article 69, § 2*bis*, des lois coordonnées s'appliqueront en cas d'enlèvement d'un enfant. Si l'intérêt de l'enfant l'exige, le père, la mère, le tuteur officieux, le tuteur, l'adoptant ou le curateur pourra faire opposition au paiement des prestations familiales garanties à la mère ou à la personne qui élève l'enfant ou à la personne désignée dans le cadre de la disposition relative au cas d'enlèvement d'enfant (application de l'article 69, § 3, des lois coordonnées).

— Le changement d'attributaire en cours de mois produira ses effets le 1er jour du mois qui suit celui au cours duquel le changement a lieu (article 70*bis*).

— Dans le cadre de l'application de la réglementation relative aux prestations familiales, il y a lieu de s'adresser au registre national des personnes physiques (article 173*quater*) et les informations y obtenues font foi jusqu'à preuve du contraire (article 173*quinquies*).

— L'envoi des documents relatifs aux prestations familiales garanties et le paiement de celles-ci se font à la résidence principale des intéressés telle qu'elle apparaît du registre national des personnes physiques (article 173*sexies*).

Art. 207

Cette disposition détermine que la demande de prime d'adoption doit être introduite, dans le régime des prestations familiales garanties, dans un délai d'un an à compter de cette adoption. Un traitement identique est ainsi assuré pour l'octroi de l'allocation de naissance et pour le paiement de la prime d'adoption.

Section 3

Entrée en vigueur

Art. 208

Cette disposition règle la date d'entrée en vigueur du présent chapitre au 1er janvier 2009, à l'exception de celles qui rétroagissent à des dates correspondant à celles de l'entrée en vigueur des réformes qu'elles prolongent.

HOOFDSTUK 2

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Afdeling 1

Betaling of terugbetaling van verkeersboetes door werkgever

Deze afdeling heeft tot doel, in uitvoering van het akkoord tussen de sociale partners, de werkgever, die in de plaats van zijn werknemer of aan zijn werknemer een bedrag betaalt als terugbetaling van een door de werknemer opgelopen verkeersboete tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst, te onderwerpen aan een solidariteitsbijdrage van 33 %.

In het arrest van het Arbeidshof te Antwerpen van 8 juni 2007 en het cassatiearrest dat hierop volgde van 16 juni 2008 werd de eis van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid tot betaling van sociale zekerheidsbijdragen op (terug)betaling van verkeersboetes ongegrond verklaard.

Om meer zekerheid omtrent de juridische kwalificatie van dergelijke verkeersboetes te bekomen wordt artikel 19, § 2, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijk zekerheid der arbeiders, die een opsomming geeft van datgene wat niet als loon wordt beschouwd, aangevuld met een nieuwe bepaling.

Meer bepaald worden de bedragen die een werkgever in de plaats van zijn werknemer betaalt of aan zijn werknemer terugbetaalt, voor de door de werknemer opgelopen verkeersboete tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst, niet als loon beschouwd.

Het is echter niet de bedoeling om hierdoor de werkgever aan te moedigen om zijn werknemers aan te zetten tot het begaan van overtredingen teneinde bepaalde deadlines te halen.

Daarom wordt op het door de werkgever betaalde bedrag een solidariteitsbijdrage van 33 % geïnd worden.

Gezien de Raad van State niet akkoord kon gaan met de machtiging aan de Koning om e toepassingsmodaliteiten van deze bepaling met inbegrip van het eventueel uitsluiten van boetes tot een bepaalde hoogte, bij koninklijk besluit overlegd in Ministerraad,

CHAPITRE 2

Office national de sécurité sociale

Section 1re

Paiement ou remboursement des amendes de circulation par l'employeur

La présente section vise, en exécution de l'accord entre partenaires sociaux, à soumettre à une cotisation de solidarité de 33 % l'employeur qui paie en lieu et place de son travailleur ou rembourse à ce dernier un montant correspondant à une amende de roulage encourue par le travailleur dans l'exercice de son contrat de travail.

Dans l'arrêt de la Cour du travail d'Anvers du 8 juin 2007 et dans l'arrêt en cassation subséquent du 16 juin 2008, l'action de l'Office national de sécurité sociale en vue du paiement de cotisations de sécurité sociale sur le paiement (remboursement) d'amendes routières a été déclarée infondée.

Pour plus de sécurité en ce qui concerne la qualification juridique de ce genre d'amendes routières, l'article 19, § 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, qui énumère ce qui n'est pas considéré comme rémunération, est complété par une nouvelle disposition.

Ainsi, les montants qu'un employeur paie à la place de son travailleur ou qu'il rembourse à son travailleur, pour une amende routière que le travailleur a encourue pendant l'exécution de son contrat de travail, ne sont pas considérés comme rémunération.

Néanmoins, le but n'est pas d'encourager les employeurs à inciter leurs travailleurs à commettre des infractions afin de respecter certains délais.

C'est pour cela qu'une cotisation de solidarité de 33 % sera perçue sur le montant payé par l'employeur.

Vu que le Conseil d'État n'etait pas d'accord avec la délégation au Roi pour fixer des modalités d'application de cette disposition et pour limiter éventuellement la cotisation aux amendes d'une certaine taille, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les amendes

te bepalen, worden nu in de tekst overeenkomstig het advies van de sociale partners, de bedoelde verkeersboetes omschreven.

routières concernés sont maintenant décrits dans le texte suite à l'avis des partenaires sociaux.

Art. 209

Artikel 209 heeft tot doel een solidariteitsbijdrage van 33 % in het leven te roepen die verschuldigd is door de werkgever op het bedrag dat hij in plaats van zijn werknemer betaalt of aan zijn werknemer terugbetaalt, als betaling van een door de werknemer opgelopen verkeersboete tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst.

De bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de instelling belast met de inning van de socialezekerheidsbijdragen.

De opbrengst van de bijdrage wordt overgemaakt aan de RSZ-Globaal beheer.

De bepalingen van de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers betreffende inning en invordering van bijdragen zijn van toepassing.

Art. 209

L'article 209 a pour but d'instituer une cotisation de solidarité de 33 % due par l'employeur sur le montant qu'il paie en lieu et place de son travailleur ou rembourse à celui-ci, à titre de paiement d'une amende de roulage encourue par le travailleur dans l'exercice de son contrat de travail.

La cotisation est versée par l'employeur à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale.

Le produit de cette cotisation est transféré à l'ONSS-Gestion globale.

Les dispositions du régime général de sécurité sociale des travailleurs salariés relatives à la perception et au recouvrement des cotisations sont applicables.

Art. 210

Dit artikel legt de datum van inwerkingtreding van artikel 209 vast op de eerste dag van het kwartaal volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 210

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 209 au premier jour du trimestre suivant la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Afdeling 3

*Wijziging van de wet van 27 december 2007 tot wijziging van artikel 30*bis *van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders*

Deze afdeling wijzigt de wet van 27 december 2007 tot wijziging van artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders in afwachting van een hervorming van de registratie.

Omwille van technische problemen is er geen publicatie van de beslissingen tot registratie en de beslissingen tot schrapping mogelijk via de website van de Kruispuntbank van Ondernemingen. Daarom wordt terug het oude systeem van bekendmaking via het *Belgisch Staatsblad* ingevoerd tot een performanter systeem is uitgewerkt.

Section 3

*Modification de la loi du 27 décembre 2007 modifiant l'article 30*bis *de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs*

La présente section modifie la loi du 27 décembre 2007 modifiant l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs en attendant la réforme de l'enregistrement.

Suite à des problèmes techniques, une publication des décisions d'enregistrement et des décisions de radiation n'est pas possible par le biais du site de la Banque-Carrefour des Entreprises. C'est pourquoi, l'ancien système de publication via le *Moniteur belge* est réinstauré jusqu'à ce qu'un système plus performant soit élaboré.

HOOFDSTUK 3

Fonds voor Beroepsziekten —Vervallen en niet-uitgekeerde termijnen bij overlijden

Art. 214

De oprichting van het Asbestfonds, heeft vanzelfsprekend een toename van het aantal personen die vergoed worden voor mesothelioom tot gevolg gehad.

Deze ziekte kenmerkt zich door een zeer beperkte levensverwachting, vanaf het ogenblik van de diagnose. Hierdoor komt het overlijden soms, spijtig genoeg, vooraleer de achterstallen kunnen worden uitbetaald.

Het risico bestaat dan ook dat niet-samenwonende erfgenamen, die door de toepassing van het huidige artikel 64*bis* van de gecoördineerde wetten beroepsziekten geen vergoeding bekomen, deze vergoeding, verhoogd met nalatigheids- intresten, opeisen in gemeen recht. Hieruit vloeit een juridische onzekerheid voort.

De wet met betrekking tot het Asbestfonds verwijst naar het artikel 64*bis* van de gecoördineerde wetten inzake beroepsziekten (vervallen en niet-uitgekeerde termijnen bij overlijden worden slechts uitbetaald aan de personen met wie de overledene samenleefde).

Het zou evenwel aangewezen zijn om zowel voor het Asbestfonds en de beroepsziekten de eventueel verschuldigde achterstallen ook aan niet-inwonende erfgenamen te kunnen uitbetalen. Immers de maandelijkse rente werd opgevat als een forfaitair bedrag ter dekking van alle kosten (ook en vooral voor de verzorging van het slachtoffer).

De gevallen van niet-betaalde termijnen komen niet erg veel voor maar deze termijnen zijn relatief belangrijk, wat het gevoel van onrechtvaardigheid vergroot bij de erfgenamen.

Voorwaarde is wel dat de erfgenamen gekend zijn (notariële erfrechtverklaring) en zich tijdig (binnen de 6 maanden) manifesteren.

De regel werd eveneens aangepast in functie van de gelijkstelling van de wettelijk samenwonende aan de echtgenoot, zoals bepaald in artikel 33 van de gecoördineerde wetten.

CHAPITRE 3

Fonds des maladies professionnelles — Arrérages échus et non payés en cas de décès

Art. 214

La création du Fonds amiante a naturellement induit une augmentation du nombre de personnes indemnisées pour mésothliome.

Cette maladie se caractérise par une espérance très limitée, à compter de son diagnostic. Par conséquent la survenance du décès du bénéficiaire intervient parfois malheureusement avant la régularisation des arriérés.

Le risque que les héritiers non cohabitants privés des montants annoncés par l'application de l'actuel article 64*bis* des lois coordonnées maladies professionnelles, réclament des dommages et intérêts en droit commun et les obtiennent est indéniable. Il en résulte une insécurité juridique.

La loi relative au Fonds amiante réfère à l'article 64*bis* des lois coordonnées relatives aux maladies professionnelles (des arrérages échus et non payés en cas de décès ne sont versés qu'aux personnes avec qui le défunt vivait).

Il conviendrait cependant de prévoir dans la législation relative au Fonds amiante et maladies profesionnelles de pouvoir payer les arrérages éventuellement dus également à des héritiers n'habitant pas sous le même toit. En effet, la rente mensuelle a été conçue comme un montant forfaitaire couvrant tous les frais (aussi et surtout pour les soins de la victime).

Les cas d'arrérages non versés ne sont pas extrêmement fréquents, mais ces arrérages sont relativement importants, ce qui exacerbe le sentiment d'injustice dans le chef des héritiers.

La condition est que les héritiers soient connus (attestation notariale de droits successoraux) et se manifestent à temps (endéans les 6 mois).

La disposition a également été adaptée en fonction de l'assimilation du cohabitant légal au conjoint, prévue à l'article 33 des lois coordonnées.

Art. 215

De datum van inwerkingtreding wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. De nieuwe regel is van toepassing op vervallen en niet uitgekeerde achterstallen ingevolge de overlijdens vanaf deze datum.

HOOFDSTUK 4

Dienst voor Overzeese sociale zekerheid — Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid

Dit ontwerp brengt twee wijzigingen aan in de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid.

De wet van 17 juli 1963 organiseert de sociale zekerheid van de werknemers die tewerkgesteld zijn in een land buiten de Europese Economische Ruimte. De Dienst voor de overzeese sociale zekerheid (DOSZ) heeft de opdracht om deze wet uit te voeren en toe te passen.

De eerste wijziging betreft de samenstelling van het beheerscomité van de DOSZ, zoals deze is vastgelegd in artikel 2, § 1, van de wet.

In de huidige samenstelling hebben, naast de voorzitter, zestien leden zitting in het comité. Veertien hiervan hebben stemrecht en worden benoemd door de Koning volgens de regels van het paritair beheer (evenveel werkgevers- als werknemersafgevaardigden). De overige twee niet-stemgerechtigde leden worden benoemd op voordracht van de minister van Ontwikkelingssamenwerking. De wet voorziet niet in plaatsvervangers.

Met dit ontwerp wordt het aantal stemgerechtigde leden verminderd van veertien naar tien en wordt eveneens voorzien in de benoeming van vier plaatsvervangers.

Deze vermindering is aangewezen omdat de DOSZ een kleine instelling is (ongeveer 160 personeelsleden) en om te vermijden dat het comité al te vaak niet voldoende in aantal is (de helft plus één voor elke delegatie) om rechtsgeldig te vergaderen. Om die laatste reden kunnen ook plaatsvervangers worden benoemd.

De tweede wijziging heeft betrekking op het « personele toepassingsgebied » van de overzeese sociale zekerheid.

Art. 215

La date d'entrée en vigueur est fixé au premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*. La nouvelle disposition s'applique aux arrérages échus et non payés suite aux décès survenus à partir de cette date.

CHAPITRE 4

Office de Sécurité sociale d'outre-mer — Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer

Le présent projet apporte deux modifications à la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer.

La loi du 17 juillet 1963 organise la sécurité sociale des travailleurs occupés dans un pays situé hors Espace Economique Européen. L'Office de sécurité sociale d'outre-mer (Office de sécurité sociale d'outre-mer) a pour mission d'exécuter et d'appliquer cette loi.

La première modification porte sur la composition du Comité de gestion de l'OSSOM, telle que fixée dans l'article 2, § 1er, de la loi.

Dans la composition actuelle, en plus du Président, seize membres font partie du Comité. Quatorze d'entre eux ont voix délibérative et sont nommés par le Roi suivant les règles de la gestion paritaire (autant de représentants des employeurs que de représentants des employés). N'ayant pas voix délibérative, les deux membres restant sont nommés sur proposition du ministre de la Coopération au développement. La loi ne prévoit pas de suppléants.

Ce projet fait passer le nombre de membres ayant voix délibérative de quatorze à dix et prévoit également la nomination de quatre suppléants.

Cette diminution est indiquée du fait de la petite taille de l'OSSOM (environ 160 agents) et afin d'éviter que le Comité ne soit trop souvent en sous-nombre (la moitié plus un pour chaque délégation) pour se réunir valablement. Pour cette dernière raison, des suppléants peuvent également être nommés.

La deuxième modification porte sur le « champ d'application personnel » de la sécurité sociale d'outre-mer.

In de huidige versie van artikel 12 van de wet kan iedereen die een beroepsactiviteit uitoefent buiten de Europese Unie aansluiten bij de DOSZ, ongeacht de nationaliteit en ongeacht het al dan niet bestaan van een band met België.

In het verslag dat op 15 februari 2006 werd voorgelegd, heeft het Rekenhof de aandacht gevestigd op de anomalieën waar de huidige formulering van de wet van 17 juli 1963, volgens het Hof, toe zou kunnen leiden.

In de oorspronkelijke versie, zo betoogde het Hof, konden buitenlanders aan de verzekering deelnemen op voorwaarde dat zij in dienst waren van een werkgever die personen met de Belgische nationaliteit tewerkstelde die aan de verzekering deelnamen. Sedert de wet van 22 februari 1971 wordt geen enkele band met België meer vereist om zich bij de DOSZ aan te sluiten. Het Hof benadrukte dan ook dat, in het licht van de voordelen die de regeling biedt, heel wat personen geneigd zouden kunnen zijn om zich bij de DOSZ aan te sluiten en dit buiten de hele context van het « expatriëren ».

Om die reden stelt dit ontwerp voor om aan personen die geen onderdanen zijn van lidstaten van de EER of van Zwitserland nog steeds de mogelijkheid te bieden om zich te verzekeren bij de overzeese sociale zekerheid, op voorwaarde dat zij tewerkgesteld zijn door de Belgische Staat, Gemeenschappen of Gewesten of in een onderneming die zijn maatschappelijke zetel in België heeft.

Art. 216

Dit ontwerp wijzigt artikel 2, § 1, van de wet van 17 juli 1963 in die zin dat de samenstelling van het beheerscomité van de DOSZ gewijzigd wordt.

Punt 1° brengt het aantal leden van zestien naar twaalf.

Punt 2° geeft een invulling van de regels van het paritair beheer met betrekking tot de tien stemgerechtigde leden en tot de plaatsvervangers. De delegaties van werkgevers en werknemers tellen ieder vijf effectieve leden en twee plaatsvervangers.

Art. 217

Artikel 12 van de wet bepaalt het « personele toepassingsgebied » van de overzeese sociale zekerheid.

Dans la version actuelle de l'article 12 de la loi, quiconque exerçant une activité professionnelle en dehors de l'Espace économique européen peut s'affilier à l'OSSOM, peu importe sa nationalité ou l'existence ou non d'un lien avec la Belgique

Dans son rapport adopté le 15 février 2006, la Cour des Comptes attirait l'attention sur les anomalies auxquelles pourrait, selon elle, mener le libellé actuel de la loi du 17 juillet 1963.

Dans sa version initiale, la Cour indiquait, des étrangers pouvaient participer à l'assurance à condition qu'ils fussent au service d'un employeur occupant des personnes de nationalité belge participant à l'assurance. Depuis la loi du 22 février 1971 aucun lien avec la Belgique n'est plus exigé pour s'affilier auprès de l'Office. Elle soulignait dès lors que, compte tenu des avantages du régime, nombre de personnes pourraient être tentées d'y adhérer en dehors de tout contexte d'expatriation.

Pour ces raisons, ce projet propose de continuer à offrir aux personnes qui ne sont pas des ressortissants de l'EEE ou de la Suisse la possibilité de s'assurer auprès de la sécurité sociale d'outre-mer, à condition qu'ils soient employés par l'État belge, Régions ou Communautés ou par une entreprise dont le siège social est établi en Belgique.

Art. 216

Ce projet modifie l'article 2, § 1er, de la loi du 17 juillet 1963 en ce sens que la composition du Comité de gestion de l'OSSOM est modifiée.

Le point 1 fait passer le nombre de membres de seize à douze.

Le point 2 donne une interprétation des règles de la gestion paritaire en ce qui concerne les dix membres ayant voix délibérative et les suppléants. Les délégations des employeurs et employés comptent chacune cinq membres effectifs et deux suppléants.

Art. 217

L'article 12 de la loi fixe le « champ d'application personnel » de la sécurité sociale d'outre-mer. Dans la

In de huidige versie kan iedereen, ongeacht de nationaliteit, deelnemen aan de verzekering.

Punt 1° behoudt de bestaande tekst.

Punt 2° beperkt met ingang van 1 januari 2009 de toegang tot de verzekering tot de « Europeanen » (zonder restrictie) en tot andere vreemdelingen die tewerkgesteld zijn door de Belgische Staat, Gemeenschappen of Gewesten of door een onderneming met maatschappelijke zetel in België.

Het tweede lid van punt 2° bouwt een overgangsmaatregel in voor die vreemdelingen die op 31 december 2008 niet voldoen aan de voorwaarde van tewerkstelling in een « Belgische » onderneming. Zij mogen hun verzekering blijven voortzetten tot ze er zelf een einde aan maken.

Art. 218

De datum van inwerkingtreding wordt vastgesteld op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 5

Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering — Frauduleuze aansluiting

Om het mogelijk te maken op te treden tegen gevallen van sociale fraude door rechthebbenden enerzijds, maar zonder hierbij de bestaande mechanismen van toegankelijkheid van de geneeskundige verzorging aan te tasten, wordt het laatste lid van artikel 164 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in die zin aangepast, dat voorzien wordt dat zelfs in de gevallen waarin een inschrijving of aansluiting in een verkeerde hoedanigheid kan worden geregulariseerd, de waarde van de verleende prestaties dient te worden terugbetaald indien de inschrijving of aansluiting in een verkeerde hoedanigheid het gevolg was van bedrieglijke handelingen van de betrokken rechthebbende.

Het objectief van deze bepaling is de fraudeur zelf te « bestraffen », zonder de rechten van de personen ten laste in vraag te stellen. Het uitgedachte mechanisme is het volgende :

1) de gezondheidsverstrekkingen werden toegekend gedurende een periode X aan de titularis en diens rechthebbenden wegens een aanvankelijk hoedanigheid (werknemer of werkloze) en daarna ingetrokken wegens frauduleuze aansluiting bij het stelsel.

version actuelle, quiconque, peu importe sa nationalité, peut participer à l'assurance.

Le point 1 conserve le texte existant.

Le point 2 limite, à partir du 1er janvier 2009, l'accès à l'assurance aux « Européens » (sans restriction) et à d'autres étrangers employés par par l'État belge, Régions ou Communautés ou par une entreprise dont le siège social est établi en Belgique.

Le deuxième alinéa du point 2 insère une mesure transitoire pour ces étrangers qui, au 31 décembre 2008, ne satisfont pas à la condition d'emploi dans une entreprise « belge ». Ils peuvent maintenir leur assurance jusqu'à ce qu'ils y mettent eux-mêmes un terme.

Art. 218

La date d'entrée en vigueur est fixée au 1er janvier 2009.

CHAPITRE 5

Institut national d'assurance maladie-invalidité — Affiliation frauduleuse

Afin qu'il soit possible d'une part, d'intervenir dans les cas de fraude sociale commise par des bénéficiaires, mais sans, d'autre part, porter atteinte aux mécanismes existants d'accessibilité à l'assurance soins de santé, la dernière alinéa de l'article 164 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités doit être adaptée dans ce sens, qu'il est prévu que même dans les cas où une inscription ou une affiliation dans une qualité erronée peut être régularisée, la valeur des sommes octroyées doit tout de même être remboursée si l'inscription ou l'affiliation dans une qualité erronée résultait de manœuvres frauduleuses du bénéficiaire concerné.

L'objectif poursuivi par le texte est de « pénaliser » le fraudeur lui-même sans remettre en question les droits des personnes à charge. Le mécanisme inventé est le suivant :

1) les prestations de santé ont été allouées, pendant une période X, au titulaire et ses Pac en raison d'un qualité initiale (travailleur ou chômeur)qui a été annulée par la suite du fait de l'assujetissement frauduleux au régime.

2) aangezien de aanvankelijke hoedanigheid werd ingetrokken kan aan de titularis een andere hoedanigheid toegekend worden : bijvoorbeeld persoon ten laste van een andere titularis (voorbeeld 1) of resident (voorbeeld 2), maar met verschillende gevolgen voor de fraudeur en de personen ten laste.

Gevolgen voor de fraudeur :

De gezondheidsverstrekkingen die hem toegekend werden op basis van de aanvankelijke hoedanigheid (voornamelijk werknemer of werkloze) die daarna ingetrokken werd, worden teruggevorderd.

Het feit dat hij ab initio kan geregulariseerd worden in een andere hoedanigheid betekent niet dat hij voor het verleden en met terugwerkende kracht weer recht kan hebben op gezondheidszorgen op basis van deze nieuwe hoedanigheid (wat thans wel het geval is). De nieuwe hoedanigheid die hem wordt toegekend ter vervanging van de vroegere die ingetrokken werd wegens frauduleuze aansluiting maakt het hem alleen mogelijk om zijn rechten op gezondheidszorg te behouden voor de toekomst.

Gevolgen voor de personen ten laste :

Wegens de regularisatie van de titularis naar een nieuwe hoedanigheid, kan het recht van de personen ten laste behouden blijven, inclusief voor het verleden en de verstrekkingen moeten wat hen betreft niet teruggevorderd worden. Op deze manier stelt men de rechten veilig van de personen die geen enkele actieve rol hadden bij de fraude.

Art. 220

Dit artikel stelt de inwerkingtreding van artikel 219 vast op 1 januari 2009.

TITEL XVIII

Binnenlandse zaken

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

De bestaande bepaling voorziet dat de bevoegde ambtenaar slechts een veiligheidsonderzoek kan aan-

2) la qualité initiale ayant été annulée, une autre qualité peut être octroyée au titulaire : ex personne à charge d'un autre titulaire (exemple 1) ou résident (exemple 2) mais avec des conséquences différentes pour le fraudeur et les personnes à charge.

Conséquences pour le fraudeur :

Les prestations de santé qui lui ont été accordées sur base de la qualité initiale (travailleur ou chômeur principalement) annulée par la suite sont récupérées.

Le fait qu'il puisse être régularisé en une autre qualité ab initio ne signifie pas qu'il puisse pour le passé et avec effet rétroactif avoir droit à nouveau à des soins de santé sur base de cette nouvelle qualité (ce qui est le cas à l'heure actuelle). La nouvelle qualité qui lui est attribuée en remplacement de l'ancienne annulée du fait de l'assujettissement frauduleux lui permet uniquement de maintenir ses droits aux prestations de santé pour l'avenir.

Conséquences pour les personnes à charge :

Du fait de la régularisation du titulaire en une nouvelle qualité, le droit des personnes à charge peut être maintenu y compris pour le passé et les prestations ne doivent pas être récupérées pour ce qui les concernent. On sauvegarde ainsi les droits des personnes qui n'ont eu aucun rôle actif dans la fraude.

Art. 220

Cet article fixe l'entrée en vigueur de l'article 219 au 1er janvier 2009.

TITRE XVIII

Intérieur

CHAPITRE 1ER

Modifications de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

La disposition existante prévoit que le fonctionnaire compétent peut uniquement demander une enquête de

vragen nadat hij heeft vastgesteld dat de betrokkene gekend is voor feiten of handelingen, vastgelegd in een Koninklijk besluit.

Zoals blijkt uit de wet private veiligheid mag leidinggevend en uitvoerend personeel niet veroordeeld zijn tot bepaalde correctionele of criminele straffen en evenmin feiten gepleegd hebben die, zelfs als ze niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een strafrechtelijke veroordeling, kunnen raken aan het vertrouwen in de betrokkene.

Het is niet mogelijk gebleken om een exhaustieve opsomming te maken van de mogelijke feiten die hier bedoeld worden. Het is, gezien de wens om bepaalde situaties te vermijden, evenmin mogelijk deze bepaling op een meer beperkende wijze te formuleren. Het komt de minister van Binnenlandse Zaken toe, discretionnair handelend, in alle redelijkheid aan dit artikel een correcte invulling te geven. Volgende categorieën kunnen, ingevolge de bestaande bepalingen in de wet private veiligheid, onder deze feiten begrepen worden :

— strafrechtelijke feiten, met uitzondering van verkeersinbreuken, die het voorwerp uitmaken van een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek of een strafrechtsprocedure zonder dat er reeds een definitieve rechtelijke uitspraak is;

— strafrechtelijke feiten die onvoldoende zwaarwichtig worden beschouwd om er op strafrechtelijk vlak gevolgen aan te verbinden, maar die toch van aard zijn om te twijfelen aan het vertrouwen in de betrokkene om hem een functie in de sector van de private veiligheid te laten uitoefenen;

— feiten van bestuurlijke politie, zoals bijvoorbeeld ordeverstoringen of hooliganisme;

— feiten gepleegd in het kader van de uitoefening van het beroep van betrokkene en die als een inbreuk op de beroepsdeontologie kunnen aanzien worden.

Loutere inlichtingen over het school-, beroeps- of familiaal verleden of het privé-leven, zoals de financiële toestand van de betrokkene, komen in zoverre ze geen repercussies van gerechtelijke of bestuurlijke politie hebben gehad of een beroepsdeontologische fout uitmaken bij de beoordeling derhalve niet in aanmerking. Door deze beperkingen wordt het privé-leven van de betrokkene op een maximale wijze geëerbiedigd, terwijl belangrijke inlichtingen toch kunnen worden in rekening gebracht om het vertrouwen die de overheid in de betrokkene kan hebben voor het uitoefenen van zijn functie, te beoordelen.

sécurité après avoir constaté que l'intéressé est connu pour des faits ou actes prévus dans un arrêté royal.

Comme il ressort de la loi sur la sécurité privée, le personnel dirigeant et le personnel d'exécution ne peuvent avoir été condamnés à certaines peines correctionnelles ou criminelles et non plus avoir commis des faits qui, même s'ils n'ont pas fait l'objet d'une condamnation pénale, portent atteinte au crédit de l'intéressé.

Il est impossible de procéder à une énumération exhaustive des faits auxquels il est fait référence. Étant donné le souhait d'éviter certaines situations, il n'est pas non plus possible de formuler cette disposition de manière plus restrictive. Il appartient au ministre de l'Intérieur, qui agit à titre discrétionnaire, de prévoir une application correcte de cet article en faisant preuve de bon sens. En conséquence des dispositions contenues dans la loi sur la sécurité privée, les faits visés peuvent être inclus dans les catégories suivantes :

— faits pénaux, excepté des infractions de circulation, qui font l'objet d'une enquête pénale, d'une enquête d'information ou une instruction judiciaire ou d'une procédure pénale sans qu'il ne soit déjà question d'un jugement judiciaire définitif;

— faits pénaux qui ne sont pas jugés suffisamment graves pour avoir des conséquences pénales, mais qui sont de nature à porter atteinte à la confiance dans l'intéressé pour lui permettre d'exercer une fonction dans le secteur de la sécurité privée;

— faits de police administrative, comme des troubles de l'ordre public ou des actes de hooliganisme;

— faits commis dans le cadre de l'exercice de la profession de l'intéressé et qui peuvent être perçus comme une infraction à la déontologie professionnelle.

De simples renseignements relatifs au passé scolaire, professionnel ou familial ou à la vie privée de l'intéressé (comme par exemple sa situation financière), pour autant qu'ils n'aient eu aucune répercussion policière administrative ou judiciaire ou n'aient pas constitué une faute déontologique, ne peuvent donc pas être pris en considération lors de l'évaluation. Ces restrictions permettent de respecter au maximum la vie privée de l'intéressé, alors que des renseignements importants peuvent néanmoins être pris en compte pour juger de la confiance que les autorités peuvent placer dans l'intéressé pour l'exercice de sa fonction.

Waar hoger reeds de onmogelijkheid is aangegeven om de negatieve feiten waarop de minister zich zou kunnen baseren op te lijsten, wordt in de wet zelf het gewenste profiel waaraan betrokkenen dienen te voldoen, opgenomen. De feiten die in aanmerking kunnen worden genomen dienen zich te beperken tot deze die een contra-inidicatie vormen voor het gewenste profiel, die van beroepsdeontologische aard zijn of, voor wat betreft het leidinggevend personeel, een indicatie vormen dat aan de maatschappelijke verplichtingen van de ondernemer (doordat er bijvoorbeeld herhaalde veroordelingen zijn wegens inbreuken op de sociale wetgeving), of het leidinggevend personeel (doordat leidinggevend personeel bijvoorbeeld er onvoldoende op toeziet dat de wetten worden nageleefd door het personeel waarover ze toezicht uitoefenen) niet wordt beantwoord.

Alors que l'impossibilité de dresser une liste des faits négatifs sur lesquels le ministre pourrait se baser a été évoquée plus haut, le profil souhaité auquel l'intéressé doit correspondre est lui repris dans la loi même. Les faits qui peuvent être pris en considération doivent se limiter à ceux qui présentent une contre-indication au profil souhaité, qui sont de nature déontologique professionnelle ou, en ce qui concerne le personnel dirigeant, qui démontrent que les obligations sociales de l'entrepreneur (du fait par exemple de condamnations répétées pour des infractions à la législation sociale) ou du personnel dirigeant (parce que, par exemple, le personnel dirigeant veille insuffisamment à ce que les lois soient respectées par le personnel) ne sont pas respectées.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Het ontwerp strekt ertoe :

1. een wettelijke basis te creëren voor de uitvoering van de resolutie van 26 april 2007 (Doc.51 3089/003), waarbij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in plenaire zitting aanbevolen heeft om van de erkende instellingen voor de controle op de bescherming tegen het gevaar van de ioniserende stralingen filialen te maken van het FANC.

2. de overgangsregeling die werd ingevoerd bij wet van 10 februari 2000 aan te passen. Door die overgangsregeling konden de op grond van de wet van 29 maart 1959 erkende organismen voor fysische controle hun specifieke controleopdrachten verder uitoefenen zolang het FANC geen beslissing heeft genomen over de wijze waarop de in artikel 28, lid 2 van de wet van 15 april 1994 bedoelde controleopdrachten moeten worden uitgeoefend. De door de wet van 10 februari 2000 ingevoerde overgangsregeling gold aanvankelijk slechts voor twee jaar, maar werd intussen reeds 5 maal verlengd sinds het operationeel worden van het FANC op 1 september 2001.

Bij wijze van algemene bemerking kan nog gesteld worden dat krachtens artikel 33 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor atoomenergie « elke lidstaat passende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen uitvaardigt om de bij ar-

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Le présent projet tend à :

1. créer une base légale pour l'exécution de la résolution du 26 avril 2007 (Doc. 51 3089/003) dans laquelle la Chambre des Représentants siégeant en séance plénière recommandait de convertir les organismes agréés chargés du contrôle de la protection contre les rayonnements ionisants en filiales de l'AFCN.

2. de modifier le régime transitoire instauré par la loi du 10 février 2000. En vertu de ce régime transitoire, les organismes de contrôle physique agréés sur base de la loi du 29 mars 1958 pouvaient continuer à exercer leurs missions de contrôle spécifiques tant que l'AFCN n'a pas pris de décision sur la manière dont doivent être exécutées les missions de contrôle visées à l'article 28, 2e alinéa de la loi du 15 avril 1994. Le régime transitoire instauré par la loi du 10 février 2000 ne devait initialement s'appliquer que deux ans, mais il fut prolongé à cinq reprises depuis l'opérationnalisation de l'AFCN le 1er septembre 2001.

En guise de remarque générale, soulignons qu'en vertu de l'article 33 du traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique, « chaque État membre établit les projets de dispositions législatives, réglementaires et administratives propres à assurer

tikel 30 van dat verdrag bedoelde basisnormen te doen naleven. De lidstaten dienen ontwerpbepalingen van die aard aan de Europese Commissie mede te delen, die binnen drie maanden haar eventuele aanbevelingen betreffende deze ontwerpbepalingen meedeelt. »

De samenwerking tussen de regulator en externe adviesbureau's of technische ondersteuningsdiensten is niet onderworpen aan de vereiste opgenomen in voormeld artikel 33. De volgende IAEA-richtsnoeren (niet bindend karakter) zijn hier van belang :

— Legal and governmental infrastructure for nuclear, radiation, radioactive waste and transport safety, General Safety Requirement no. GS-R-1, september 2000.

— Organization and staffing of the regulatory body for nuclear facilities, General Safety Guide no. GS-G-1.1, augustus 2002;

— Review and Assessment of Nuclear Facilities by the Regulatory Body, General Safety Guide no. GS-G-1.2, augustus 2002.

— Regulatory Inspection of Nuclear Facilities and Enforcement by the Regulatory Body, General Safety Guide no. GS-G-1.3, augustus 2002.

Deze richtsnoeren werden gerespecteerd in het voorstel.

Art. 225

Artikel 225 beoogt aan het FANC de ruimste beheersautonomie toe te kennen. Die beheersautonomie zal het FANC toelaten om haar taak van algemeen nut op de meest praktische en soepele wijze waar te maken.

Het Agentschap kan aldus alle daden en activiteiten verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de in deze wet bepaalde opdrachten. Het Agentschap kan ook zelf of samen met anderen juridische entiteiten oprichten die tot uitsluitend doel hebben bij te dragen tot de verwezenlijking van zijn opdrachten en erin deelnemen. Het Agentschap kan tevens participeren in andere juridische entiteiten die tot uitsluitend doel hebben bij te dragen tot de verwezenlijking van de opdrachten van het Agentschap.

le respect des normes de base fixées à l'article 30 de ce traité. À cet effet, les États membres sont tenus de communiquer ces dispositions à la Commission européenne qui formule dans un délai de trois mois ses éventuelles recommandations concernant les projets de dispositions ».

La collaboration entre l'organe de réglementation et les bureaux de conseil ou les services d'assistance technique n'est pas assujettie à la condition visée à l'article 33 précité. Les directives suivantes de l'AIEA (caractère non contraignant) sont ici importantes :

— Legal and governmental infrastructure for nuclear, radiation, radioactive waste and transport safety, General Safety Requirement no. GS-R-1, september 2000.

— Organization and staffing of the regulatory body for nuclear facilities, General Safety Guide no. GS-G-1.1, augustus 2002;

— Review and Assessment of Nuclear Facilities by the Regulatory Body, General Safety Guide no. GS-G-1.2, augustus 2002.

— Regulatory Inspection of Nuclear Facilities and Enforcement by the Regulatory Body, General Safety Guide no. GS-G-1.3, augustus 2002.

Ces directives ont été respectées dans le projet.

Art. 225

L'article 225 a pour but d'octroyer à l'AFCN un maximum d'autonomie de gestion. Cette autonomie de gestion permettra à l'AFCN de mener sa tâche d'utilité générale de la manière la plus pratique et la plus souple possible.

L'Agence peut donc accomplir tous les actes et activités qui contribuent directement ou indirectement à la réalisation des missions visées dans la présente loi. L'Agence peut également, seule ou conjointement avec des autres, créer des entités juridiques ayant pour objet exclusif la contribution à la réalisation de ses missions. L'Agence peut, en outre, participer à des entités juridiques ayant pour objet exclusif la contribution à la réalisation des missions de l'Agence.

Art. 226

In de resolutie met het oog op de verbetering van de werking van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle spreekt het parlement zich quasi unaniem uit voor de oprichting van een filiaal van het Agentschap. Dit filiaal zou de opdrachten moeten uitoefenen die in het verleden door de erkende instellingen werden uitgevoerd in het kader van de regelgeving betreffende de bescherming tegen ioniserende stralingen.

Als dusdanig kan de expertise betreffende de nucleaire controle binnen België worden gehouden, doch met respect voor de wetgeving overheidsopdrachten.

Het ontworpen artikel 28 laat de uitvoering van de parlementaire resolutie (resolutie van 26 april 2007 (DOC 51 3089/003) van de Kamer van volksvertegenwoordigers) toe.

Het Agentschap kan, voor de uitoefening van bepaalde opdrachten, een beroep doen op de medewerking van instellingen die het speciaal daartoe heeft erkend alsook juridische entiteiten die het speciaal daartoe heeft gecreëerd.

Art. 227

Artikel 30 van de wet van 15 april 1994 stelt dat de opdrachten bedoeld in artikel 28 van de wet toegekend worden op grond van een bestek. Dit bestek bepaalt, onder meer, de wijze waarop de prestaties, verricht door de instelling, worden vergoed.

Verder bepaalt artikel 30 dat de Koning het bestek goedkeurt dat door het Agentschap wordt opgesteld. Het Agentschap wijst vervolgens de instelling aan die met de opdracht wordt belast op basis van het bestek en de ontvangen regelmatige offerten.

Het is aangewezen dit artikel in het licht van de resolutie van 26 april 2007 verder te verfijnen.

Het is inderdaad zo dat dit artikel, als deel van de wet van 15 april 1994, tot stand gekomen is in dezelfde periode als de wetgeving inzake de overheidsopdrachten. De wet betreffende de overheidsopdrachten voor sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten dateert van 24 december 1993. De basisuitvoeringsbesluiten bij deze wet dateren van 8 januari 1996 en 26 september 1996. (Het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten en de concessies van openbare werken en koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene

Art. 226

Dans la résolution visant à améliorer le fonctionnement de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, le parlement s'est exprimé, presque à l'unanimité, en faveur de la création d'une filiale de l'Agence. Cette filiale devrait exécuter les missions exercées précédemment par les organismes agréés dans le cadre de la réglementation relative à la protection contre les rayonnements ionisants.

L'expertise belge en matière de contrôle nucléaire pourra être conservée en tant que telle, tout en respectant la législation sur les marchés publics.

L'article 28 proposé permet l'exécution de la résolution parlementaire (résolution du 26 avril 2007 (DOC 51 3089/003) de la Chambre des représentants).

L'Agence peut faire appel, pour l'exercice de certaines missions, à la collaboration d'organismes spécialement agréés par elle à cet effet ou à des entités juridiques spécialement créées par elle à cet effet.

Art. 227

L'article 30 de la loi du 15 avril 1994 stipule que les missions visées à l'article 28 de la loi sont confiées sur base d'un cahier des charges. Ce cahier des charges détermine, notamment, les modalités de rétribution des prestations effectuées par l'organisme.

Par ailleurs, l'article 30 stipule que le Roi approuve le cahier des charges que l'Agence a établi. L'Agence désigne ensuite l'organisme attributaire du marché sur la base du cahier des charges et des offres régulières reçues.

À la lecture de la résolution du 26 avril 2007, il semble conseillé de préciser cet article.

En effet, cet article, qui fait partie de la loi du 15 avril 1994, a été rédigé au cours de la même période que la législation sur les marchés publics. La loi relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services date du 24 décembre 1993. Les arrêtés d'exécution de base de cette loi datent du 8 janvier 1996 et du 26 septembre 1996. (L'arrêté royal du 8 janvier 2006 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics et l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics

uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken + bijlage : algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en voor de concessies voor openbare werken).

De voorbereidende werken brengen volgende bijkomende informatie aan met betrekking tot artikel 30 van de wet van 15 april 1994 (Parl. St, kamer van Volksvertegenwoordigers, BZ, 1991-1992, 80/1-91/92) :

« (…)

De koning keurt het bestek goed.

Dit bestek stelt namelijk de voorwaarden vast waaraan de organismen moeten voldoen, de opdrachten waarmee zij kunnen worden belast, de vereiste kwalificatie en opleiding van hun personeel, de wijze waarop ze worden gecontroleerd door het Agentschap dat ze erkent. »

We mogen redelijkerwijze aannemen dat het artikel 30 zoals opgenomen in de wet van 15 april 1994 de mogelijkheid moest laten om het bestek via koninklijk besluit te laten goedkeuren, bij afwezigheid van de uitvoeringsbepalingen van de wet van 24 december 1993.

Het artikel 30 werd echter tot op heden nog niet in praktijk omgezet. Inmiddels bieden de besluiten genomen in uitvoering van de wet van 24 december 1993 een voldoende omkadering voor het algemene gedeelte van het bestek. Het bijzondere lastenboek waarin de opdrachten van de instellingen worden omschreven alsook de kwalificatie en opleiding van het personeel en de wijze waarop het Agentschap controle uitoefent vormt deels dubbel gebruik met de bepalingen opgenomen in de artikelen 73 en 74 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen genomen in uitvoering van artikel 29 van de wet van 15 april 1994 dat stelt :

« De erkenningen bedoeld in artikel 28 worden verleend op basis van de door het Agentschap vastgelegde criteria en hebben onder meer betrekking op :

— de kwalificaties van het personeel van de instelling;

— de middelen waarover de instelling moet beschikken voor het uitvoeren van de opdrachten;

+ annexe : cahier général des charges des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et des concessions de travaux publics).

Les travaux parlementaires apportent les informations complémentaires suivantes sur l'article 30 de la loi du 15 avril 1994 (Doc. Parl., Chambre des Représentants, Intérieur, 1991-1992, 80/1-91/92) :

« (…)

Le Roi approuve le cahier des charges.

Ce dernier établit notamment les conditions auxquelles doivent satisfaire les organismes, les missions qui peuvent leur être confiées, les qualifications et la formation requises pour leur personnel, les modalités du contrôle exercé sur eux par l'Agence, qui les agrée. »

Nous pouvons raisonnablement supposer que l'article 30 repris dans la loi du 15 avril 1994 devait laisser la possibilité d'approuver un cahier des charges par arrêté royal, en l'absence des dispositions d'exécution de la loi du 24 décembre 1993.

Toutefois, L'article 30 n'a jusqu'à présent pas été transposé dans la pratique. Les arrêtés pris en exécution de la loi du 24 décembre 1993 offrent entre-temps un cadre suffisant pour la partie générale du cahier des charges. Le cahier spécial des charges qui décrit les missions des organismes, ainsi que la qualification et la formation de leur personnel et les modalité du contrôle exercé par l'Agence fait partiellement double usage avec les dispositions visées aux articles 73 et 74 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, pris en exécution de l'article 29 de la loi du 15 avril 1994 qui stipule :

« Les agréments visés à l'article 28 sont délivrés sur la base des critères fixés par l'Agence et portant notamment sur :

— la qualification du personnel de l'organisme;

— les moyens nécessaires dont doit disposer l'organisme pour l'accomplissement des missions;

— de nadere regelen inzake controle op zowel de werkwijze van de instelling als op de uitvoering van de haar toevertrouwde opdrachten.

De Koning regelt bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van het Agentschap, de procedure tot toekenning en intrekking van de erkenning van de instellingen.

Iedere eerste erkenning van een in dit hoofdstuk bedoelde instelling, verleend krachtens deze wet, wordt toegekend voor een duur van maximum vijf jaar. Deze kan verlengd worden voor perioden van maximum vijf jaar. ».

Het nieuwe artikel 30 moet toelaten het bijzondere bestek te laten goedkeuren door de Koning, doch biedt tevens een rechtsgrond voor de omschrijving van de prestaties die aan een door het Agentschap opgerichte rechtspersoon kunnen worden toegekend.

Als dusdanig kan rekening worden gehouden met artikel 6 van de Richtlijn 92/50 van 18 juni 1992 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening dat bepaalt :

« De bepalingen van deze richtlijn zijn niet van toepassing op overheidsopdrachten voor dienstverlening die worden gegund aan een instantie, die zelf een aanbestedende dienst is in de zin van artikel 1, onder b), op basis van een alleenrecht dat zij uit hoofde van bekendgemaakte wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen geniet, op voorwaarde dat deze bepalingen verenigbaar zijn met het Verdrag. ».

De Belgische overheidsopdrachtenreglementering bevat een gelijkaardige bepaling. Overeenkomstig artikel 3, § 2, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten zijn niet onderworpen aan de wetgeving inzake overheidsopdrachten, de contracten inzake diensten die toegewezen worden aan een aanbestedende overheid « op basis van een uitsluitend recht dat ze uit hoofde van bekendgemaakte wettelijke of reglementaire bepalingen geniet en die verenigbaar zijn met het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap ».

Om op deze uitzonderingsbepalingen een beroep te doen moet dus aan de volgende voorwaarden zijn voldaan :

— het moet gaan om een opdracht van diensten;

— les règles détaillées portant tant sur le mode de fonctionnement de l'organisme que sur l'exécution des missions qui lui sont confiées.

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avoir pris l'avis de l'Agence, la procédure d'octroi et de retrait de l'agrément des organismes.

Tout premier agrément accordé en application de la présente loi à un organisme visé par le présent chapitre a une durée ne dépassant pas cinq ans. Celui-ci peut être prolongé pour une durée ne dépassant pas cinq ans. ».

Le nouvel article 30 doit permettre au Roi d'approuver le cahier spécial des charges tout en offrant un fondement juridique à la description des prestations qui peuvent être confiées à une personne juridique créée par l'Agence.

Il est donc possible de prendre en compte l'article 6 de la directive 92/50 du 18 juin 1992 portant coordination des procédures de passation des marchés publics de services qui stipule que :

« La présente directive ne s'applique pas aux marchés publics de services attribués à une entité qui est elle-même un pouvoir adjudicateur au sens de l'article 1er point b) sur la base d'un droit exclusif dont elle bénéficie en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives publiées, à condition que ces dispositions soient compatibles avec le traité. ».

La réglementation belge sur les marchés publics comporte une disposition similaire. Conformément à l'article 3, § 2, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, ne sont pas soumis à la réglementation sur les marchés publics les contrats relatifs aux services attribués à un pouvoir adjudicateur « sur la base d'un droit exclusif dont il bénéficie en vertu de dispositions législatives ou règlementaires publiées et conformes au traité instituant la Communauté européenne ».

Pour pouvoir invoquer ces dispositions d'exception, les conditions suivantes doivent donc être respectées :

— il doit s'agir d'un marché de services;

— de opdracht moet zijn toegewezen aan een aanbestedende overheid of dienst;

— de opdracht moet zijn toegewezen op basis van een uitsluitend recht;

— het uitsluitend recht moet bestaan krachtens bekendgemaakte wettelijke en reglementaire bepalingen;

— het uitsluitend recht moet verenigbaar zijn met het verdrag tot oprichting van de EG.

Om een beroep te kunnen doen op de uitzonderingsbepaling van artikel 6 Richtlijn Diensten en van artikel 3, § 2 van de wet van 24 december 1993 moet de opdracht dus ondermeer zijn toegewezen op basis van een alleenrecht en dus niet op basis van een « gebruik », een feitelijk monopolie of een niet-exclusief recht.

Het alleenrecht dat aan een entiteit zou worden toegekend zou betrekking hebben op de — exclusieve — uitoefening van de controleopdrachten voorzien in artikel 28, tweede en derde paragraaf, van de wet van 15 april 1994. Dit alleenrecht moet worden toegekend krachtens bekendgemaakte wettelijke of reglementaire bepalingen. Het ontworpen artikel 30, § 1, biedt een rechtsgrond voor het exclusief recht bedoeld in artikel 3, § 2 van de wet van 24 december 1993.

Art. 228

In de oorspronkelijke versie van de wet van 15 april 1994 was geen overgangsbepaling voorzien voor de uitvoering van de operationele controle, in afwachting dat artikel 28 van de wet van 15 april 1994 in werking zou treden.

Daarom werd in de wet van 15 april 1994 een overgangsbepaling ingelast in artikel 52*bis*. Inmiddels werd het artikel hernummerd tot artikel 67.

De overgangsregeling is in die zin opgemaakt dat de zogenaamde erkende organismen hun bestaande erkenning van rechtswege verliezen, zodra artikel 28 van de wet van 15 april 1994 ten uitvoer wordt gelegd. Daarbij is dus voorzien dat de genoemde opdrachten inzake toezicht en controle nog slechts uitgeoefend kunnen worden door hetzij het FANC, hetzij de door de door het FANC daartoe specifiek erkende privaatrechtelijke instellingen.

Het artikel hield enkel rekening met twee opties : enerzijds de optie dat de opdrachten die in het licht van de bij toepassing van de wet van 29 maart 1958 betref-

— le marché doit être attribué à un pouvoir adjudicateur ou à une entité adjudicatrice;

— le marché doit être attribué sur base d'un droit exclusif;

— le droit exclusif doit exister en vertu de dispositions législatives et réglementaires publiées;

— le droit exclusif doit être conciliable avec le traité instituant la CE.

Pour pouvoir invoquer la disposition d'exception visée à l'article 6 de la Directive Services et à l'article 3, § 2 de la loi du 24 décembre 1993, le marché doit donc notamment être attribué sur base d'un droit exclusif et pas uniquement sur base d'un « usage », d'un monopole de fait ou d'un droit non exclusif.

Le droit exclusif qui serait accordé à une entité porterait sur l'exercice — exclusif — des missions de contrôle visées à l'article 28, §§ 2 et 3, de la loi du 15 avril 1994. Ce droit exclusif doit être accordé conformément aux dispositions législatives ou réglementaires publiées. L'article 30, § 1er, proposé offre un fondement juridique au droit exclusif visé à l'article 3, § 2, de la loi du 24 décembre 1993.

Art. 228

La version initiale de la loi du 15 avril 1994 prévoyait une disposition transitoire pour l'exécution du contrôle opérationnel en attendant l'entrée en vigueur de l'article 28 de la loi du 15 avril 1994.

Dès lors, l'article 52*bis* a inséré une disposition transitoire dans la loi du 15 avril 1994. Depuis lors, l'article a été renuméroté et est devenu l'article 67.

Le régime transitoire est établi de manière que les organismes dits agréés perdent leur agréation de plein droit dès que l'article 28 de la loi du 15 avril 1994 est rendu exécutoire. Cet article prévoit donc que les missions de contrôle et de surveillance ne peuvent plus être exécutées que soit par l'AFCN, soit par les organismes de droit public spécialement agréés par l'AFCN à cet effet.

L'article prenait uniquement 2 options en considération : d'une part, l'option selon laquelle les missions qui, en vertu de la loi du 29 mars 1958 relative à la

fende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren door de erkende organismen zouden worden overgenomen door overeenkomstig de artikelen 28 en 29 van de wet van 15 april 1994 erkende instellingen en anderzijds dat voormelde opdrachten zouden worden uitgeoefend door het FANC zelf.

In het verslag namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt werd als volgt verduidelijkt waarom werd voorzien in de genoemde overgangsregeling (St. Kamer, 2169/2 (1998-1999), blz. 2) :

« (…) Aangezien de bestuursinstanties van het FANC dienaangaande nog geen keuze gemaakt hebben, enerzijds, en omdat de continuïteit van de bestaande controles in de nucleaire sector vanzelfsprekend gewaarborgd moet blijven, anderzijds, wil het voorliggende wetsontwerp de huidige toestand voor ten hoogste twee jaar bevriezen zodat het FANC de nodige maatregelen terzake kan nemen.

De bestaande erkende controle-instellingen worden zodoende verplicht om hun huidige opdrachten te blijven uitoefenen ter vrijwaring van het openbaar belang. ».

Inmiddels heeft de kamer van volksvertegenwoordigers (resolutie van 26 april 2007 (DOC 51 3089/003)) standpunt ingenomen met betrekking tot de wijze waarop de nucleaire controle in België dient te worden uitgeoefend en wordt er geopteerd voor de oprichting van een filiaal, zonder evenwel de uitoefening van bepaalde taken door het Agentschap of erkende instellingen volledig uit te sluiten. De overgangsregeling moet dan ook in dit opzicht worden herzien.

De bestaande erkende controle-instellingen worden zodoende verplicht om hun huidige opdrachten te blijven uitoefenen ter vrijwaring van het openbaar belang. Zij verliezen evenwel van rechtswege hun erkenning en opdrachten op het ogenblik dat een aanvang wordt genomen met de in artikel 28, lid 2 bedoelde opdrachten hetzij door het Agentschap zelf, overeenkomstig de artikelen 15 en 16, hetzij door een erkende instelling, hetzij door een speciaal daartoe door het Agentschap gecreëerde entiteit overeenkomstig de artikelen 28 en 30.

Erkende organismen die hun activiteiten overdragen aan een door het Agentschap opgerichte entiteit verliezen hun erkenning met ingang van de dag van overdracht.

protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, seraient reprises par les organismes agréés conformément aux articles 28 et 29 de la loi du 15 avril 1994 et, d'autre part, l'option selon laquelle les missions précitées seraient exécutées par l'AFCN elle-même.

Le rapport au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générale et de la Fonction publique clarifiait en ces termes les raisons de l'instauration du régime transitoire visé (Doc. Chambre, 2169/2 (1998-1999), p.2) :

« (…) Étant donné que les organes directeurs de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire n'ont pas encore pris de décision en ce qui concerne la manière de procéder, d'une part, et que la continuité des contrôles effectués dans le secteur nucléaire doit évidemment être garantie, d'autre part, le projet de loi à l'examen vise à geler la situation actuelle pendant deux ans maximum afin de permettre à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire de prendre les mesures nécessaires en la matière.

Les organismes de contrôle déjà agréés seront dès lors tenus de continuer à exercer leurs missions de contrôle actuelles afin de sauvegarder l'intérêt général. ».

La Chambre des Représentants (résolution du 26 avril 2007 (DOC 51 3089/003)) a depuis lors adopté une position sur les modalités du contrôle nucléaire en Belgique et a opté pour la création d'une filiale sans toutefois exclure entièrement l'exécution de certaines tâches par l'Agence ou des organismes agréés. Le régime transitoire doit donc être revu dans cette optique.

Ainsi, les organismes de contrôle agréés actuels sont obligés de continuer à exercer leurs missions actuelles afin de sauvegarder l'intérêt général. Ils perdront toutefois leur agréation et leurs missions de plein droit au moment où les missions visées à l'article 28, alinéa 2, seront mises en œuvre soit par l'Agence même, conformément aux articles 15 et 16, soit par un organisme agréé, soit par une entité spécialement créée par l'Agence à cet effet, conformément aux articles 28 et 30.

Les organismes agréés qui transfèrent leurs activités à une entité créée par l'Agence perdent leur agréation à partir du jour du transfert.

Er wordt naar gestreefd de overgangregeling zo kort mogelijk te houden opdat er geen aantasting zou zijn van de vrijheid van handel voor de voornoemde instellingen. De uitoefening van de opdrachten in het kader van het algemeen belang blijkt ook op heden nog verantwoord en evenredig met het nagestreefde doel.

Art. 229

De overgangsregeling voorzien in artikel 67 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle, liep af op 31 december 2007. Vanuit het oogpunt van de continuïteit van de nucleaire controle is het noodzakelijk om de erkende instellingen de mogelijkheid te geven, de hen tot op heden in dit kader toevertrouwde opdrachten, verder te laten uitoefenen. Teneinde geen juridisch vacuüm te creëren, wordt voorgesteld de wijzigingsbepalingen reeds op 1 januari 2008 in werking te laten treden. De instellingen die werden erkend op grond van de wet van 29 maart 1959 hebben hun opdrachten in praktijk blijven uitoefenen. De terugwerkende bepaling is verantwoord omwille van de continuïteit van de openbare dienstverlening. Tevens moet er van rechtswege een einde gesteld worden aan de erkenning van voormelde instellingen eens het FANC de opdrachten heeft overgenomen, hetzij heeft toevertrouwd aan een speciaal daartoe gecreëerde entiteit.

Dit is, dames en heren, de draagwijdte van de bepalingen dat de Regering de eer heeft aan Uw beraadslaging voor te leggen.

De eerste minister,

Yves LETERME

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

L'objectif consiste à réduire le plus possible le régime transitoire pour éviter aux organismes précités toute atteinte à la liberté de commerce. L'exercice des missions dans le cadre de l'intérêt général semble aujourd'hui justifié et proportionnel à l'objectif poursuivi.

Art. 229

Le régime transitoire visé à l'article 67 de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire expirait le 31 décembre 2007. Dans un souci d'assurer la continuité du contrôle nucléaire, il est indispensable d'offrir aux organismes agréés la possibilité de continuer à effectuer les missions de contrôle qui leur ont été dévolues dans ce cadre jusqu'à présent. Afin d'éviter tout vide juridique, il est proposé que l'entrée en vigueur des dispositions de modification remonte au 1er janvier 2008. Dans la pratique, les organismes agréés sur base de la loi du 29 mars 1958 ont continué à effectuer leurs missions. Cette rétroactivité se justifie au motif d'assurer la continuité dans l'exécution des missions de services publics. D'autre part, l'agrément des organismes précités doit prendre fin d'office lorsque l'AFCN aura repris les missions à son compte ou lorsqu'elle les aura déléguées à une entité créée spécialement à cet effet.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des dispositions que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Yves LETERME

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

La ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

De minister van Werk,

Joëlle MILQUET

De minister van KMO's, Zelfstandigen en Landbouw,

Sabine LARUELLE

De minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden,

Marie ARENA

Voor de minister van Landsverdediging, afwezig :

De Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele hervormingen,

Jo VANDEURZEN

De minister van Klimaat en Energie,

Paul MAGNETTE

De minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven,

Inge VERVOTTE

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

Voor de minister van Migratie- en Asielbeleid, afwezig :

De Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

La ministre de l'Emploi,

Joëlle MILQUET

La ministre des PME, des Indépendants et de l'Agriculture,

Sabine LARUELLE

La ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes,

Marie ARENA

Pour le ministre de la Défense, absent :

Le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,

Jo VANDEURZEN

Le ministre du Climat et de l'Energie,

Paul MAGNETTE

La ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques,

Inge VERVOTTE

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

Pour la ministre de la Politique de migration et d'asile, absente :

Le Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

Le Secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

VOORONTWERP VAN WET

houdende diverse bepalingen (I)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Ambtenarenzaken

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van artikel 14, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector

Art. 2

Artikel 14, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, gewijzigd door de wetten van 3 december 1997 en 4 juni 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — De Koning bepaalt bij in ministerraad overlegd besluit de nadere regelen voor het van toepassing verklaren van de maatregelen bepaald in titel II of in de hoofdstukken II en III van titel II. ».

Dit artikel treedt in werking op 1 januari 2009.

Dit artikel is van toepassing op alle aanvragen die ingediend zijn na de datum van inwerkingtreding.

AVANT-PROJET DE LOI

portant des dispositions diverses (I)

soumis à l'avis du Conseil d'État

TITRE IER

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Fonction publique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

Art. 2

L'article 14, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, modifié par les lois du 3 décembre 1997 et du 4 juin 2007, est remplacé comme suit :

« Art. 14. — Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'application des mesures définies au titre II ou aux chapitres II et III du titre II. ».

Le présent article entre en vigueur le 1er janvier 2009.

Le présent article s'applique à toutes les demandes introduites après la date d'entrée en vigueur.

TITEL III

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de Faillissementswet van 8 augustus 1997

Art. 3

In artikel 50, eerste lid, van de Faillissementswet van 8 augustus 1997 wordt de zin « De aan de gefailleerde gerichte brieven of berichten worden afgegeven aan de curators en door hen geopend; indien de gefailleerde aanwezig is, woont hij de opening bij. » vervangen als volgt :

« De aan de gefailleerde gerichte brievenpost wordt afgegeven aan de curators en door hen geopend, mits een door de curator ondertekende schriftelijke aanvraag, met vermelding van naam en adres van de gefailleerde, en de betaling van een vergoeding vastgesteld door of krachtens een koninklijk besluit; indien de gefailleerde aanwezig is, woont hij de opening bij. ».

HOOFDSTUK 2

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal

Art. 4

De artikelen van het koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal, worden bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

Art. 5

Artikel 4 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

TITRE III

Justice

CHAPITRE 1ER

Modification à la loi du 8 août 1997 sur les faillites

Art. 3

Dans l'article 50, alinéa 1er, de la loi sur les faillites du 8 août 1997, la phrase « Les lettres et messages adressés au failli sont remis aux curateurs qui les ouvrent; si le failli est présent, il assiste à l'ouverture. » est remplacée par la phrase suivante :

« La correspondance adressée au failli est remise aux curateurs qui l'ouvre, moyennant une requête écrite et signée par le curateur, avec mention des nom et adresse du failli, et du paiement d'une indemnité fixée par ou en vertu d'un arrêté royal; si le failli est présent, il assiste à l'ouverture. ».

CHAPITRE 2

Confirmation de l'arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital

Art. 4

Les articles de l'arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital, sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

Art. 5

L'article 4 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

TITEL IV

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 6

In artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « , op straffe van verval, » ingevoegd tussen de woorden « moet » en « worden »;

2° in het derde lid worden de woorden « hetzij de datum van het verstrijken van de in het vorige lid vermelde termijn » opgeheven;

3° tussen het derde en het vierde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende : « Bij ontstentenis van een beslissing van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn binnen de in het tweede lid bepaalde termijn, moet het beroep, op straffe van verval, worden ingediend binnen de drie maanden na de vaststelling van deze ontstentenis van een beslissing. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 7

In artikel 47, § 1, derde lid, tweede streepje, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, worden de woorden « de dag na het verstrijken van de termijn waarin de beslissing uiterlijk had moeten worden betekend in toepassing van artikel 21, §§ 1 en 4 » vervangen door de woorden « de vaststelling van de ontstentenis van een beslissing van het centrum binnen de termijn bepaald in artikel 21, § 1 ».

TITRE IV

Intégration sociale

CHAPITRE 1ER

Modification à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale

Art. 6

À l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, les mots « à peine de déchéance » sont insérés entre les mots « doit « et « être »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « soit de la date d'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent » sont abrogés;

3° un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4 : « En cas d'absence de décision du centre public d'action sociale dans le délai prévu à l'alinéa 2, le recours doit, à peine de déchéance, être introduit dans les trois mois de la constatation de cette absence de décision. ».

CHAPITRE 2

Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 7

Dans l'article 47, § 1er, alinéa 3, deuxième tiret, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, les mots « du jour suivant l'échéance du délai au cours duquel la décision aurait dû être notifiée au plus tard en application de l'article 21, §§ 1 et 4 » sont remplacés par les mots « de la constatation de l'absence de décision du centre dans le délai prévu à l'article 21, § 1er. »

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 8

In artikel 2 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt een § 8 ingevoegd, luidende :

« § 8. In afwijking van artikel 1, 1°, is het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente waar de woonst zich bevindt waarvoor de betrokkene de huurwaarborg vraagt, bevoegd om deze hulp te verlenen bij het verlaten van een opvangstructuur in de zin van artikel 2, 10°, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen. ».

TITEL V

Mobiliteit en vervoer

HOOFDSTUK 1

Luchtvaart

Afdeling 1

Handhaving van slots

Art. 9

In Hoofdstuk II van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart wordt een artikel 14*bis* ingevoegd luidende :

« Art. 14*bis* — § 1. Wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met geldboete van (duizend tot twintig duizend euro), of met één van die straffen alleen :

1° Elk exploitant van een luchtvaartuig die een opstijging of landing op de gecoördineerde luchthaven van Brussel-Nationaal zal hebben uitgevoerd zonder over een slot te beschikken;

2° Elk exploitant van een luchtvaartuig die tussen 23 uur en 5.59 uur een opstijging of landing op de gecoördineerde luchthaven van Brussel-Nationaal zal hebben uitgevoerd zonder over een nachtslot te beschikken;

3° Elk exploitant van een luchtvaartuig die meer dan tweemaal een opstijging of landing op de gecoördineerde luchthaven van Brussel-Nationaal zal hebben uitgevoerd op tijden

CHAPITRE 3

Modification à la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale

Art. 8

Dans l'article 2 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale, il est inséré un § 8, rédigé comme suit :

« § 8. Par dérogation à l'article 1er, 1°, le centre public d'action sociale de la commune où se trouve le logement pour lequel l'intéressé sollicite la garantie locative est compétent pour lui accorder cette aide lors de sa sortie d'une structure d'accueil au sens de l'article 2, 10°, de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers. ».

TITEL V

Mobilité et transports

CHAPITRE 1ER

Transport aérien

Section 1re

Respect des créneaux horaires

Art. 9

Un article 14*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre II de la Loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne :

« Art. 14*bis*. — § 1er. Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de (mille à vingt mille euros), ou d'une de ces peines seulement :

1° Tout exploitant d'aéronef qui aura effectué un décollage ou un atterrissage sur l'aéroport coordonné de Bruxelles-National sans posséder de créneau horaire;

2° Tout exploitant d'aéronef qui aura effectué un décollage ou un atterrissage sur l'aéroport coordonné de Bruxelles-National entre 23 h et 5 h 59, sans disposer d'un créneau horaire nocturne;

3° Tout exploitant d'aéronef qui aura effectué à plus de deux reprises un décollage ou un atterrissage sur l'aéroport coordonné de Bruxelles-National à un horaire sensiblement

die wezenlijk verschillen van de toegewezen slots, waardoor de luchthavenexploitatie of het luchtverkeer wordt geschaad, of een opstijging of landing op de gecoördineerde luchthaven van Brussel-Nationaal zal hebben uitgevoerd op wezenlijk andere wijze dan was aangegeven ten tijde van de toewijzing van de slot, waardoor de luchthavenexploitatie of het luchtverkeer wordt geschaad;

§ 2. De Koning kan bij besluit de tijden van de nachtperiode bedoeld in § 1, 2° aanpassen. ».

Art. 10

Artikel 35 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart wordt aangevuld met het volgende lid :

« Evenwel, de strafvordering betreffende inbreuken waarvoor een administratieve geldboete werd opgelegd overeenkomstig hoofdstuk III is vervallen. ».

Art. 11

Artikel 38, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De procureur des Konings beschikt over een termijn van zestig dagen, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om de in artikel 46, § 1, bedoelde ambtenaar schriftelijk in te lichten :

1° dat een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek werd opgestart, of;

2° dat vervolging werd ingesteld, of;

3° dat er toepassing is gemaakt van de artikelen 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van strafvordering, of;

4° dat het dossier geseponeerd werd om redenen die verband houden met de constitutieve bestanddelen van de inbreuk, of;

5° dat het dossier geseponeerd werd om redenen die geen verband houden met de constitutieve bestanddelen van de inbreuk. ».

Art. 12

Artikel 45 van dezelfde wet wordt artikel 52 van die wet.

différent du créneau horaire qui lui a été attribué, au détriment des activités de l'aéroport ou du trafic aérien, ou qui aura effectué un décollage ou un atterrissage sur l'aéroport coordonné de Bruxelles-National d'une manière significativement différente de celle indiquée au moment de l'attribution du créneau horaire, au détriment des activités de l'aéroport ou du trafic aérien;

§ 2. Le Roi peut adapter, par arrêté, l'horaire de la période nocturne visée au § 1er, 2°. ».

Art. 10

L'article 35 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, l'action publique relative aux infractions pour lesquelles une amende administrative a été imposée conformément au chapitre III est éteinte. ».

Art. 11

L'article 38, § 2, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Le procureur du Roi dispose d'un délai de soixante jours, à compter du jour de la réception du procès-verbal pour communiquer par écrit au fonctionnaire visé à l'article 46, § 1er :

1° qu'une information ou une instruction judiciaire a été ouverte, ou;

2° que des poursuites ont été entamées, ou;

3° qu'il a été fait application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, ou;

4° que le dossier a été classé sans suite pour des motifs relatifs aux éléments constitutifs de l'infraction, ou;

5° que le dossier a été classé sans suite pour des motifs qui ne sont pas relatifs aux éléments constitutifs de l'infraction. ».

Art. 12

L'article 45 de la même loi en devient l'article 52.

Art. 13

In dezelfde wet wordt een Hoofdstuk III ingevoegd, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK III. — Administratieve geldboeten

Art. 45. — De inbreuken bedoeld in de artikelen 11 tot 29 en in de artikelen 31 en 32 zijn strafbaar met een administratieve geldboete, behalve indien de procureur des Konings toepassing heeft gemaakt van artikel 38, § 2, lid 3, punten 1° tot 4°.

De administratieve geldboete wordt toegepast onverminderd andere administratieve of disciplinaire sancties.

Art. 46. — § 1. Nadat de procureur des Konings de inlichting, bedoeld in artikel 38, § 2, lid 3, 5°, heeft overgemaakt of, bij afwezigheid van deze inlichting, na de termijn bepaald in § 2, lid 3, van hetzelfde artikel, betekent de ambtenaar van het Directoraat-generaal Luchtvaart, aangeduid door de Koning, aan de betrokkene, ten laatste één jaar, te rekenen van de dag waarop het feit werd gepleegd, bij aangetekende brief, vergezeld van een afschrift van het in artikel 38, § 2, lid 1, bedoelde proces-verbaal, het volgende :

1° de feiten waarvoor de procedure van administratieve geldboete is opgestart;

2° de dagen en uren waarop hij het recht heeft om zijn dossier te consulteren;

3° het feit dat hij het recht heeft om zich te laten bijstaan door een raadsman;

4° het feit dat hij de gelegenheid heeft om binnen dertig dagen te rekenen van de eerste werkdag na deze betekening, naar de bovenvermelde ambtenaar een aangetekende brief te sturen met zijn verweermiddelen, en met, in voorkomend geval, de aanvraag te worden gehoord.

§ 2. Indien hij een aanvraag ontvangt, in overeenstemming met § 1, 4°, beschikt de ambtenaar, bedoeld in § 1, over 15 dagen, volgend op de ontvangst van deze aanvraag, om, bij aangetekende brief, de datum van de hoorzitting aan de betrokkene te betekenen.. Deze datum ligt besloten tussen de vijftiende en de dertigste dag na de verzending, door de ambtenaar, van deze aangetekende brief. Deze termijnen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid van het geheel van de procedure van administratieve geldboete.

De betrokkene kan, bij aangetekende brief, gericht aan de ambtenaar, bedoeld in §1, een enkele maal de verschuiving van de datum van zijn hoorzitting aanvragen. Deze ambtenaar bepaalt in dit geval, bij aangetekende brief, een nieuwe datum.

De hoorzitting kan in geen enkel geval plaatsvinden meer dan zestig dagen volgend op de ontvangst van de aanvraag, bedoeld in §1,4°.

Art. 13

La même loi est complétée par un Chapitre III, rédigé comme suit :

« CHAPITRE III. — Amendes administratives

Art. 45. — Les infractions visées aux articles 11 à 29 et aux articles 31 et 32 sont punissables d'une amende administrative sauf si le procureur du Roi a fait application de l'article 38, § 2, alinéa 3, points 1° à 4°.

L'amende administrative est appliquée sans préjudice d'autres sanctions administratives ou disciplinaires.

Art. 46. — § 1er. Après que le procureur du Roi ait envoyé la communication visée à l'article 38, § 2, alinéa 3, 5°, ou, en l'absence de cette communication, après le délai prévu au § 2, alinéa 3 de ce même article, le fonctionnaire de la Direction générale Transport aérien désigné par le Roi notifie à l'intéressé, au plus tard un an à compter du jour où le fait a été commis, par une lettre recommandée accompagnée d'une copie du procès-verbal visé à l'article 38, § 2, alinéa 1er :

1° les faits à propos desquels la procédure d'amende administrative est entamée;

2° les jours et heures pendant lesquels il a le droit de consulter son dossier;

3° qu'il a le droit de se faire assister d'un conseil;

4° qu'il dispose d'un délai de trente jours à compter du jour ouvrable suivant cette notification pour envoyer au fonctionnaire visé ci-dessus une lettre recommandée contenant ses moyens de défense et, le cas échéant, demandant d'être entendu.

§ 2. Lorsqu'il est saisi d'une demande conforme au § 1er, 4°, le fonctionnaire visé au § 1er dispose de quinze jours, à dater de la réception de cette demande, pour notifier à l'intéressé, par lettre recommandée, la date de l'audition. Cette date est comprise entre le quinzième et le trentième jour suivant le jour de l'envoi, par le fonctionnaire, de cette lettre recommandée. Ces délais sont prévus à peine de nullité de l'ensemble de la procédure d'amende administrative.

L'intéressé peut, par lettre recommandée adressée au fonctionnaire visé au § 1er, solliciter une seule fois le report de la date de son audition. Ce fonctionnaire fixe dans ce cas, par lettre recommandée, une nouvelle date.

L'audition ne peut en aucun cas avoir lieu plus de soixante jours à dater de la réception de la demande visée § 1er, 4°.

Art. 47. — Niet eerder dan na afloop van de termijn van dertig dagen uit artikel 46, § 1, 4°, en, in voorkomend geval, na de hoorzitting van de betrokkene, neemt de in artikel 46, § 1, vermelde ambtenaar een beslissing met betrekking tot de feiten waarvoor de procedure van administratieve geldboete is opgestart. Hij betekent deze beslissing aan de betrokkene bij aangetekende brief.

De beslissing die een administratieve geldboete oplegt, bevat, op straffe van nietigheid, het bedrag ervan, alsmede de bepalingen van artikel 50.

De beslissing heeft uitvoerbare kracht na het verstrijken van een termijn van één maand, te rekenen vanaf de dag van de betekening ervan.

Art. 48. — De minimale en maximale bedragen van de administratieve geldboete komen overeen met de respectievelijke minimale en maximale bedragen, verhoogd met de opcentiemen, van de strafrechtelijke geldboete, voorzien bij deze wet, die hetzelfde feit sanctioneert.

Bij het bepalen van het bedrag van de administratieve geldboete, houdt de in artikel 46, § 1, vermelde ambtenaar rekening met de ernst van de feiten en de eventuele herhaling.

In geval van samenloop van in artikel 45 bedoelde inbreuken, worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij het dubbele van het maximum bedrag van de zwaarste geldboete te boven mogen gaan.

Indien er in de beslissing rekening werd gehouden met verzachtende omstandigheden, kan het bedrag van de administratieve geldboete worden verminderd beneden haar minimum.

Art. 49. — Geen enkele administratieve geldboete kan door de in artikel 46, § 1, vermelde ambtenaar worden opgelegd :

indien de strafvordering met betrekking tot dezelfde inbreuk vervallen is, of;

tegen een persoon die minderjarig was op het moment van de feiten, of;

meer dan twee jaren na de dag waarop het feit werd gepleegd.

Art. 50. — De betrokkene die de in artikel 47 vermelde beslissing betwist, kan op straffe van verval, binnen een termijn van één maand vanaf de betekening van de beslissing, bij wege van een verzoekschrift opschortend beroep aantekenen bij de rechtbank van eerste aanleg.

Tegen de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg staat geen hoger beroep open.

Onverminderd de bepalingen in het eerste en het tweede lid, zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing op het beroep bij de rechtbank van eerste aanleg. De

Art. 47. — Au plus tôt après le délai de trente jours de l'article 46, § 1er, 4°, et, le cas échéant après l'audition de l'intéressé, le fonctionnaire visé à l'article 46, § 1er, prend une décision relative aux faits à propos desquels la procédure d'amende administrative est entamée. Il notifie cette décision à l'intéressé par lettre recommandée.

La décision qui impose une amende administrative indique, à peine de nullité, son montant ainsi que les dispositions de l'article 50.

La décision a force exécutoire à l'échéance d'un délai d'un mois à compter du jour de sa notification.

Art. 48. — Les montants minimum et maximum de l'amende administrative correspondent respectivement aux montants minimum et maximum, majorés des décimes additionnels, de l'amende pénale, prévue par la présente loi, qui sanctionne le même fait.

Dans la fixation du montant de l'amende administrative, le fonctionnaire visé à l'article 46, § 1er tient compte de la gravité des faits et de l'éventuelle récidive.

En cas de concours d'infractions visées à l'article 45, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils ne puissent excéder le double du montant maximum de l'amende la plus forte.

Si des circonstances atténuantes ont été retenues dans la décision, le montant de l'amende administrative peut être diminué en desous de son minimum.

Art. 49. — Aucune amende administrative ne peut-être imposée par le fonctionnaire visé à l'article 46, § 1er :

lorsque l'action publique relative à la même infraction est éteinte, ou;

à l'encontre d'une personne qui était mineure au moment des faits, ou;

plus de deux ans après le jour où le fait a été commis.

Art. 50. — À peine de forclusion, l'intéressé, peut introduire, par voie de requête devant le tribunal de première instance, un recours suspensif contre la décision visée à l'article 47, dans un délai d'un mois à compter de la notification de cette décision.

Le tribunal de première instance se prononce en dernier ressort.

Sans préjudice des dispositions prévues aux alinéas 1er et 2, les dispositions du Code judiciaire s'appliquent au recours près le tribunal de première instance. Le Tribunal de Bruxel-

rechtbank van Brussel is bevoegd voor de personen die niet in België verblijven.

Art. 51. — De Koning bepaalt de wijze van inning en invordering van de administratieve geldboeten.

De geïnde administratieve geldboeten zijn bestemd voor het Fonds voor de Verbetering van de Controle- en Inspectiemiddelen van de Luchtvaart. ».

Art. 14

Artikel 569, eerste lid, van het gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende 34° :

« 34° het beroep tegen de in artikel 48 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der Luchtvaart vermelde beslissing. ».

Afdeling 2

Luchthavenidentificatiebadges

Art. 15

In artikel 8 van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, gewijzigd door de wet van 27 december 2007, wordt het getal « 2008 » vervangen door het getal « 2009 ».

HOOFDSTUK 2

Binnenvaart — Wijziging van artikel 32 van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting

Art. 16

Artikel 32, eerste lid, van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting, wordt vervangen als volgt :

« De schipper is niet aansprakelijk voor de schade aan de lading toegebracht door een scheepvaartongeval, zelfs indien dit ongeval aan een stuurfout te wijten is, maar om voor die ontheffing in aanmerking te komen moet hij een bewijs overleggen waaruit blijkt dat het vaartuig voldoet aan de technische voorschriften voor binnenschepen vastgesteld door de Koning en aantonen dat hij op het ogenblik van het ongeval aan boord was en het vaartuig bemand was in overeenstemming met de door de Koning voorgeschreven regels. ».

les est compétent pour les personnes qui ne résident pas en Belgique.

Art. 51. — Le Roi fixe les modalités de perception et de recouvrement des amendes administratives.

Les amendes administratives perçues sont affectées au Fonds pour l'Amélioration des Moyens de Contrôle et d'inspection de l'Aéronautique. ».

Art. 14

L'article 569, alinéa 1er, du Code judiciaire, est complété par le 34° suivant :

« 34° du recours contre la décision visée à l'article 48 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne. ».

Section 2

Badges d'identification d'aéroport

Art. 15

Dans l'article 8 de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, modifié par la loi du 27 décembre 2007, le chiffre « 2008 » est remplacé parle chiffre « 2009 »

CHAPITRE 2

Navigation intérieure — Modification de l'article 32, alinéa 1er, de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial

Art. 16

L'article 32, alinéa 1er, de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial, est modifié comme suit :

« Le batelier n'est pas responsable du dommage occasionné à la cargaison par un accident de navigation, même si cet accident est dû à une fausse manœuvre dans la conduite du bateau, mais il doit, pour bénéficier de cette exonération, produire une preuve qu'un certificat dont il ressort que le bâtiment répond aux conditions techniques pour les bateaux de navigation intérieure, fixées par le Roi, et établir qu'au moment de l'accident il était à bord et que le bâtiment disposait d'un équipage conformément aux règles prescrites par le Roi. ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren

Art. 17

In artikel 1 van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren, worden tussen de woorden « instellen » en « die » de woorden « of parkeergelden bepalen in het kader van concessies inzake het parkeren op de openbare weg, » ingevoegd.

Art. 18

In dezelfde wet wordt een artikel 3 toegevoegd dat luidt als volgt :

« De in artikel 1 bedoelde parkeergelden worden ten laste gelegd van de houder van de nummerplaat. ».

HOOFDSTUK 4

Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats — Wijziging van de programmawet van 8 april 2003

Art 19

In artikel 162, § 1, tweede lid, van de programmawet van 8 april 2003, wordt het woord « ook » geschrapt.

Art. 20

Artikel 162, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende zin :

« De referentieperiode voor deze berekening komt overeen met de vier kwartalen die eindigen op datum van 30 juni van het jaar waarin de diagnostiek wordt opgemaakt. ».

Art. 21

In artikel 162, § 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt : « 2° de indeling van de werknemers op grond van hun woonplaats, met vermelding van de voornaamste verplaatsingwijzen tussen deze woonplaats en hun plaats van tewerkstelling; »;

b) de bepaling onder 3° wordt opgeheven;

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur

Art. 17

À l'article 1er de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur, les mots « ou déterminer les redevances de stationnement dans le cadre des concessions concernant le stationnement sur la voie publique, » sont insérés entre les mots « taxes de stationnement » et « applicables ».

Art. 18

Dans la même loi, il est ajouté un article 3, libellé comme suit :

« Les redevances de stationnement prévues à l'article 1 sont mises à charge du titulaire du numéro de la marque d'immatriculation. ».

CHAPITRE 4

La collecte des données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail — Modification la loi-programme du 8 avril 2003

Art. 19

À l'article 162, § 1er, alinéa 2, de la loi-programme du 8 avril 2003, le mot « également » est supprimé.

Art. 20

L'article 162, § 2, alinéa 1er, de la même loi, est complété par la phrase suivante :

« La période de référence pour ce calcul sont les quatre trimestres se terminant à la date du 30 juin de l'année dans laquelle s'effectue le diagnostic. ».

Art. 21

À l'article 162, § 3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 2° est remplacé par ce qui suit : « 2° la répartition des travailleurs en fonction de leur domicile, avec mention des modes de déplacements principaux entre ce domicile et leur lieu de travail; »;

b) le 3° est supprimé;

c) de bepalingen onder 4°, 5° en 6° worden respectievelijk de bepalingen onder 3°, 4° en 5°

Art. 22

In artikel 163 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 478 van de programmawet van 22 december 2003, worden de woorden « 30 apri » vervangen door « 31 januari ».

Art. 23

Artikel 165 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

« § 2. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad, wordt het advies van de vakbondsafvaardiging ingewonnen en meegedeeld aan de Federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer. Als er noch een ondernemingsraad, noch een vakbondsafvaardiging bestaat, worden de werknemers rechtsreeks op de hoogte gebracht van het verslag. ».

Art. 24

Artikel 170 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 170. — Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2010. ».

TITEL VI

Asiel en immigratie

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 25

In artikel 8*bis*, § 5, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 1 september 2004, worden de woorden « , 40*bis* of 40*ter* » ingevoegd tussen de woorden « artikel 40 » en de woorden « bedoelde vreemdelingen ».

Art. 26

In artikel 9*bis*, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « waarop het beroep niet toelaatbaar wordt verklaard » vervangen door de woorden « waarop een verwerpingsarrest inzake het toegelaten beroep is uitgesproken ».

c) Le 4°, 5° et 6° deviennent respectivement le 3°, 4° et 5°.

Art. 22

À l'article 163 de la même loi, modifié par l'article 478 de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « 30 avril » sont remplacés par les mots « 31 janvier ».

Art. 23

L'article 165 de la même loi, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Lorsqu'il n'existe pas de conseil d'entreprise, l'avis de la délégation syndicale est sollicité et communiqué au Service public fédéral Mobilité et Transports. En cas d'absence de conseil d'entreprise et de délégation syndicale, les travailleurs sont informés directement au sujet du rapport concerné. ».

Art. 24

L'article 170 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 170. — Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 2010. ».

TITRE VI

Asile et immigration

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 25

L'article 8*bis*, § 5, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 1er septembre 2004, est complété par les mots « , 40*bis* ou 40*ter* ».

Art. 26

Dans l'article 9*bis*, § 1er, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « où le recours est déclaré non admissible » sont remplacés par les mots « où un arrêt de rejet du recours admis est prononcé ».

Art. 27

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 24 mei 1994 en 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten » vervangen door de woorden « de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten »;

2° in het tweede lid worden de woorden « die zich vluchteling verklaart of die vraagt om als vluchteling te worden erkend » vervangen door de woorden « die een asielaanvraag indient »;

3° in het tweede lid worden de woorden « § 1, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 1, » en de woorden « eerste lid, 2° ».

Art. 28

In artikel 12*bis*, § 3, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Nederlandstalige tekst wordt het woord « tweemaal » ingevoegd tussen de woorden « kan de minister of zijn gemachtigde deze termijn » en de woorden « met een periode »;

2° in de Franstalige tekst worden de woorden « *de l'administration communale* » vervangen door de woorden « *du demandeur* ».

Art. 29

In artikel 25, vierde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « van het verzoek tot herziening » vervangen door de woorden « van het annulatieberoep bedoeld in artikel 39/79, § 1, tweede lid, 4° ».

Art. 30

In artikel 40*bis*, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden « van de vreemdeling » vervangen door de woorden « van de burger van de Unie ».

Art. 31

In artikel 51/8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1993, 15 juli 1996 en 15 september 2006, wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw tweede lid ingevoegd dat luidt als volgt :

« De minister of diens gemachtigde moet echter de asielaanvraag in aanmerking nemen indien de vreemdeling voor-

Art. 27

À l'article 12, alinéa 2, de la même loi, modifié par les loi des 6 août 1993, 24 mai 1994 et 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « registres de la population et aux cartes d'identité » sont remplacés par les mots « registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour »;

2° à l'alinéa 2, les mots « qui se déclare réfugié ou qui demande la reconnaissance de la qualité de réfugié » sont remplacés par les mots « qui introduit une demande d'asile »;

3° à l'alinéa 2, les mots « § 1er, » sont insérés entre les mots « l'article 1er, » et les mots « alinéa 1er, 2° ».

Art. 28

À l'article 12*bis*, § 3, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte néerlandais, le mot « *tweemaal* » est inséré entre les mots « *kan de minister of zijn gemachtigde deze termijn* » et les mots « *met een periode* »;

2° dans le texte français, les mots « de l'administration communale » sont remplacés par les mots « de demandeur ».

Art. 29

Dans l'article 25, alinéa 4, de la même loi, remplacé par la loi du 15 juillet 1996, les mots « de la demande en révision » sont remplacés par les mots « du recours en annulation visé à l'article 39/79, § 1er, alinéa 2, 4° ».

Art. 30

Dans l'article 40*bis*, § 2, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots « de l'étranger » sont remplacés par les mots « du citoyen de l'Union ».

Art. 31

À l'article 51/8 de la même loi, modifié par les lois des 6 mai 1993, 15 juillet 1996 et 15 septembre 2006 est inséré entre l'alinéa 1er et l'alinéa 2 un nouvel alinéa 2 rédigé comme suit :

« Toutefois, le ministre ou son délégué doit prendre en considération la demande d'asile si l'étranger a auparavant

heen het voorwerp heeft uitgemaakt van een weigeringsbeslissing die werd genomen bij toepassing van de artikelen 52, § 2, 3°, 4° en 5°, § 3, 3° en § 4, 3°, of 57/10, en indien er minder dan zes maanden zijn verstreken sinds de betekening van de voormelde weigeringsbeslissing. ».

Art. 32

In artikel 52 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1993, 15 juli 1996, 18 februari 2003 en 15 september 2006 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden 3°, 4°, 5° en 6° opgeheven;

2° in § 2 wordt 1° opgeheven en worden in 2° de woorden « tot 5° » opgeheven;

3° in § 3 wordt 1° opgeheven en worden in 2° de woorden « tot 5° » opgeheven;

4° in § 4 wordt 1° opgeheven en wordt in 2° het woord « , 3° » opgeheven.

Art. 33

In de Nederlandstalige tekst van artikel 57/6, eerste lid, 8°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord « vreemdelingen » vervangen door het woord « vluchtelingen ».

Art. 34

In artikel 61/4, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « tweede lid » vervangen door de woorden « § 1, vijfde lid, en § 2 ».

Art. 35

In artikel 61/8 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden « § 2*bis* » vervangen door de woorden « § 3 ».

Art. 36

In artikel 73, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden « zijn verzoek tot herziening » vervangen door de woorden « zijn annulatieberoep ».

Art. 37

In artikel 74/5, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « of de subsidiaire beschermingsstatus » ingevoegd tussen

fait l'objet d'une décision de refus prise en application des articles 52, § 2, 3°, 4° et 5°, § 3, 3° en § 4, 3°, ou 57/10 et que moins de six mois se sont écoulés depuis la notification de la décision de refus précitée. ».

Art. 32

À l'article 52 de la même loi, remplacée par la loi du 18 juillet 1991 et modifiée par les lois du 6 mai 1993, du 15 juillet 1996, du 18 février 2003 et du 15 septembre 2006 sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les 3°, 4°, 5° et 6° sont abrogés;

2° au § 2, le 1° est abrogé et au 2° les mots « à 5° » sont abrogés;

3° au § 3, le 1° est abrogé et au 2° les mots « à 5° » sont abrogés;

4° au § 4, est le 1° abrogé et au 2° le mot « , 3° » est abrogé.

Art. 33

Dans le texte néerlandais de l'article 57/6, alinéa 1er, 8°, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, le mot « *vreemdelingen* » est remplacé par le mot « *vluchtelingen* ».

Art. 34

Dans l'article 61/4, § 1er, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « alinéa 2 » sont remplacés par les mots « § 1er, alinéa 5, et § 2 ».

Art. 35

Dans l'article 61/8 de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots « § 2*bis* » sont remplacés par les mots « § 3 ».

Art. 36

Dans l'article 73, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots « sa demande en révision » sont remplacés par les mots « son recours en annulation ».

Art. 37

Dans l'article 74/5, § 5, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 15 septembre 2006, les mots « ou du statut de protection subsidiaire » sont insérés entre les mots « de plein

de woorden « gelijkgesteld met een beslissing tot weigering van de vluchtelingenstatus » en de woorden « in de zin van artikel 52, § 2 ».

Art. 38

In artikel 74/8, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden « wordt opgesloten overeenkomstig de artikelen 7, derde lid, en 27, derde lid, of ter beschikking wordt gesteld van de Regering overeenkomstig artikel 25, vierde lid, of wordt vastgehouden overeenkomstig artikel 74/5, § 1, en 74/6, §§ 1 en 1*bis* » vervangen door de woorden « wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de Regering of vastgehouden overeenkomstig de artikelen 7, 8*bis*, § 4, 25, 27, 29, tweede lid, 51/5, § 1 of § 3, 52/4, vierde lid, 54, 57/32, § 2, tweede lid, 74/5 of 74/6, § 1 of § 1*bis* ».

TITEL VII

Zelfstandigen, KMO, Voedselveiligheid en wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling 1

wijziging van de samenstelling van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 39

Artikel 108, § 6, van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 6. De duur van het mandaat van de voorzitter, de leden, de plaatsvervangende leden en de secretaris bedraagt zes jaar en is hernieuwbaar. ».

Art. 40

Artikel 114 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. De secretaris van het Algemeen Beheerscomité wordt aangewezen onder de personeelsleden van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen op grond van een voorstel van de voorzitter van het Algemeen Beheerscomité en van de Administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen. ».

droit à une décision de refus du statut de réfugié » et les mots « au sens de l'article 52, § 2 ».

Art. 38

Dans l'article 74/8, § 1er, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, les mots « est détenu en application des articles 7, alinéa 3 et 27, alinéa 3, mis à la disposition du Gouvernement en application de l'article 25, alinéa 4, ou maintenu en application des articles 74/5, § 1er, et 74/6, §§ 1er et 1er*bis* » sont remplacés par les mots « est détenu, mis à la disposition du Gouvernement ou maintenu en application des articles 7, 8*bis*, § 4, 25, 27, 29, alinéa 2, 51/5, § 1er ou § 3, 52/4, alinéa 4, 54, 57/32, § 2, alinéa 2, 74/5 ou 74/6, § 1er ou § 1er*bis* ».

TITRE VII

Independants, PME, Securite alimentaire et politique scientifique

CHAPITRE 1ER

Statut social des indépendants

Section 1re

Modification de la composition du Comité Général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants

Art. 39

L'article 108, § 6, de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. La durée du mandat du président, des membres, des membres suppléants et du secrétaire est de six ans. Le mandat est renouvelable. ».

Art. 40

L'article 114 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le secrétaire du Comité général de gestion est désigné parmi les membres du personnel de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants sur proposition du président du Comité général de gestion et de l'Administrateur général de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. ».

Afdeling 2

Betaling van de onvoorwaardelijke pensioenen door de RVP

Art. 41

§ 1. In artikel 38 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, wordt de bepaling onder 1° opgeheven.

§ 2. De artikelen 181 tot 184 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden opgeheven.

Art. 42

Artikel 41 treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 3

Pensioenen zelfstandigen — Berekening van het gemiddelde van de indexcijfers der consumptieprijzen

Art. 43

In artikel 6, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, laatstelijk gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de acht laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maand van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand april van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar. ».

Art. 44

Artikel 43 is van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2010 ingaan.

Section 2

Paiement des pensions inconditionnelles par l'ONP

Art. 41

§ 1er. Dans l'article 38 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, le 1° est abrogé.

§ 2. Les articles 181 à 184 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants sont abrogés.

Art. 42

L'article 41 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

Section 3

Pensions des travailleurs indépendants — Calcul de la moyenne des indices des prix à la consommation

Art. 43

Dans l'article 6, § 2, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des huit derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par un coefficient obtenu en divisant l'indice du mois d'avril de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. ».

Art. 44

L'article 43 est d'application aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er janvier 2010.

Afdeling 4

Jaarlijkse bijdrage ingevoerd ten laste van bepaalde instellingen

Art. 45

In artikel 5 van de wet van 13 juli 2005 betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen, wordt paragraaf 3 vervangen als volgt :

« § 3. De krachtens de bepalingen van deze wet geïnde bedragen worden, na aftrek van de beheerskosten van het Rijksinstituut betreffende de bijdrage, bij voorrang toegewezen aan het globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, ten belope van het bedrag bedoeld in de tabel van de algemene toelichting van de initiële begroting van het jaar. De beheerskosten met betrekking tot deze bijdrage worden door het Rijksinstituut jaarlijks berekend in het kader van de afsluiting van de rekeningen.

Het saldo van de krachtens de bepalingen van deze wet geïnde bedragen wordt krachtens een verdeling die jaarlijks wordt bepaald bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad, enerzijds, toegewezen aan het globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en, anderzijds, aan de RSZ Globaal Beheer bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. »

Art. 46

In artikel 7 van dezelfde wet wordt de bepaling onder 4° ingetrokken.

Art. 47

Artikel 45 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005.

Section 4

Cotisation annuelle à charge de certains organismes

Art. 45

Dans l'article 5 de la loi du 13 juillet 2005 concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes, le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Les montants perçus en vertu des dispositions de la présente loi sont, déduction faite des frais d'administration de l'Institut national relatifs à la cotisation, prioritairement affectés à la gestion financière globale du statut social des travailleurs indépendants visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre I du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, jusqu'à concurrence du montant visé dans le tableau de l'exposé général du budget initial de l'année. Les frais d'administration relatifs à cette cotisation sont calculés annuellement par l'Institut national dans le cadre de la clôture des comptes.

Le solde des montants perçus en vertu des dispositions de la présente loi est affecté, d'une part, à la gestion financière globale du statut social des travailleurs indépendants visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre I du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et, d'autre part, à l'ONSS Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1er, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en vertu d'une répartition fixée annuellement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 46

Dans l'article 7 de la même loi, le 4° est retiré.

Art. 47

L'article 45 produit ses effets le 1er janvier 2005.

HOOFDSTUK 2

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 48

Artikel 4 van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt aangevuld met een paragraaf 7, luidende :

« § 7. Het Agentschap kan de prefinanciering of de financiering ten laste nemen van de uitgaven in het kader van de programma's met betrekking tot de bestrijding van de ziekten bij dieren en planten. Het bedrag en de voorwaarden van de prefinanciering of de financiering worden door de Koning vastgelegd, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad. ».

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 49

In artikel 2 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in 3° wordt het woord « volksgezondheid » vervangen door de woorden « veiligheid van de voedselketen »;

b) 7° wordt vervangen als volgt :

« 7° operator : de natuurlijke persoon, niet-werknemer, de onderneming in de zin van artikel 4 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, of de vereniging, zowel publiek- als privaatrechtelijk, die al dan niet met winstoogmerk actief is, in enig stadium van de productie, verwerking en distributie van een product. ».

CHAPITRE 2

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Section 1re

Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 48

L'article 4 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est complété par le paragraphe 7, rédigé comme suit :

« § 7. L'Agence peut prendre en charge le préfinancement ou le financement de dépenses dans le cadre de programmes de lutte contre les maladies animales et végétales. Le montant et les conditions du préfinancement ou du financement sont déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Section 2

Modification de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 49

Dans l'article 2 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 3°, les mots « santé publique » sont remplacés par les mots « sécurité de la chaîne alimentaire »;

b) le 7° est remplacé par ce qui suit :

« 7° opérateur : la personne physique, non salariée, l'entreprise au sens de l'article 4 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets — entreprises agréés et portant diverses dispositions, ou l'association de droit public ou de droit privé, assurant, dans un but lucratif ou non, des activités liées aux étapes de la production, de la transformation et de la distribution d'un produit; ».

Art. 50

Artikel 11, §§ 1, 2 en 2*bis*, van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — § 1. Het bedrag van de heffingen en retributies dat bij het verstrijken van de betaaltermijn niet is betaald wordt automatisch en van rechtswege vermeerderd met 10 %.

Er wordt per aangetekende zending een rappel verzonden waarin een uiterste betaaldatum wordt vastgesteld.

Het bedrag van de heffingen en de retributies en dat van de vermeerdering worden automatisch en van rechtswege verdubbeld als zij nog niet zijn betaald op de uiterste betaaldatum.

Als de betaling dan nog geheel of gedeeltelijk uitblijft wordt een ingebrekestelling verzonden die de aanrekening met zich meebrengt van de verwijlinteresten tegen de wettelijke interestvoet op de aldus vermeerderde bedragen.

De ingebrekestelling bevat de tekst van deze alinea.

De Koning stelt de termijnen en de wijze van kennisgeving van de rappel en de ingebrekestelling vast.

§ 2. De operator kan voor het verstrijken van de in § 1, eerste lid, bedoelde termijn per aangetekende zending een met redenen omkleed beroep met toevoeging van de bewijsstukken indienen bij de Gedelegeerd bestuurder van het Agentschap.

Dat beroep schorst de termijn voor het verzenden van de rappel en de ingebrekestelling.

Binnen dertig dagen na ontvangst van het beroep geeft de gedelegeerd bestuurder aan de operator kennis van zijn met redenen omklede beslissing samen met, eventueel, een nieuw verzoek om betaling van het verschuldigde bedrag dat, indien het beroep ongegrond werd verklaard, wordt vermeerderd conform hetgeen bepaald is in § 1, eerste lid.

§ 2*bis*. Vóór de in § 1, eerste lid, bedoelde vervaldatum kan de operator die tijdelijk in de onmogelijkheid verkeert om de heffingen en retributies binnen de termijn te betalen, bij ter post aangetekend schrijven bij de Gedelegeerd bestuurder een gemotiveerde aanvraag om afbetalingstermijnen indienen met toevoeging van bewijsstukken.

Die aanvraag schorst de toepassing van de in § 1, eerste en tweede lid, bedoelde maatregelen.

De gedelegeerd bestuurder kan, rekening houdende met de situatie van de operator, de betaling van het verschuldigde bedrag uitstellen met of spreiden over ten hoogste twee jaar.

Art. 50

L'article 11, §§ 1er, 2 et 2*bis*, de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — § 1er. Le montant des contributions et rétributions, impayé à l'échéance de paiement, est de plein droit et automatiquement majoré de 10 %.

Il est envoyé par recommandé un rappel de paiement qui fixe un ultime délai de paiement.

Le montant des contributions et rétributions, ainsi que celui de la majoration sont automatiquement et de plein droit doublés lorsqu'ils demeurent impayés à l'échéance de l'ultime délai de paiement.

En cas de persistance de non paiement total ou partiel, il est adressé une mise en demeure, qui emporte la débition des intérêts de retard calculés au taux légal, portant sur les montants tels que majorés.

Cette mise en demeure reproduit le texte du présent paragraphe.

Le Roi fixe les délais et modalités de notification des rappel et mise en demeure.

§ 2. Avant l'échéance visée au § 1er, alinéa 1er, l'opérateur peut introduire par lettre recommandée à la poste auprès de l'administrateur délégué de l'Agence un recours motivé auquel sont jointes les pièces justificatives.

Ce recours suspend le délai d'envoi des rappel et mise en demeure.

Dans les trente jours suivant la réception de ce recours, l'administrateur délégué notifie sa décision motivée à l'opérateur avec, le cas échéant, une nouvelle invitation à payer le montant dû, majoré, au cas où le recours a été déclaré non fondé, conformément aux dispositions du § 1er, alinéa 1er.

§ 2*bis*. Avant l'échéance visée au § 1er, alinéa 1er, l'opérateur qui se trouve dans l'impossibilité passagère de payer les contributions et rétributions dans le délai, peut introduire, par lettre recommandée à la poste, auprès de l'administrateur délégué une demande motivée de termes et délais, à laquelle sont joints les documents probants.

Cette demande suspend l'application des mesures visés au § 1er, alinéas 1er et 2.

L'administrateur délégué, compte tenu de la situation de l'opérateur, peut, dans la limite de deux années, reporter ou échelonner le paiement du montant dû.

Er kan geen afbetalingsplan worden toegestaan zolang nog een vorig afbetalingsplan loopt.

De met redenen omklede beslissing van de Gedelegeerd bestuurder wordt aan de operator betekend.

De beslissing tot weigering van de toekenning van afbetalingstermijnen brengt automatisch de toepassing met zich mee van de in § 1, eerste en tweede lid bedoelde maatregelen.

Niet-naleving van het afbetalingsplan, evenals het faillissement van de operator, leidt van rechtswege tot verval van de termijnbepaling en tot onmiddellijke toepassing van de in § 1, eerste en tweede lid, bedoelde maatregelen. ».

Art. 51

In artikel 12 van diezelfde wet worden de woorden « tweede ingebrekestelling » vervangen door het woord « ingebrekestelling ».

HOOFDSTUK 3

Wetenschapsbeleid

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd « Belgisch telematica onderzoeksnetwerk, BELNET »

Art. 52

Artikel 3 van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd « Belgisch telematica onderzoeksnetwerk, BELNET » wordt als volgt vervangen :

« Art. 3. — § 1. BELNET heeft tot doel bij te dragen tot de ontplooiing van de kennis- en informatiemaatschappij via het leveren en ondersteunen van innovatieve en kwaliteitsvolle netwerkinfrastructuren en bijhorende diensten ten behoeve van het onderzoek, de wetenschap en het onderwijs. BELNET levert in dat verband aan zijn gebruikers ondermeer geavanceerde telematicadiensten.

§ 2. BELNET kan alle activiteiten verrichten die verenigbaar zijn met, of rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de in § 1 vermelde activiteiten, zoals onder meer de uitbating van het Belgische internetknooppunt ten behoeve van de sector (het Belgian National Internet eXchange, afgekort « BNIX »), de ontwikkeling, uitbating en het beheer van telematica-activiteiten en -netwerken op verzoek

Il ne peut être octroyé de plan d'apurement durant le cours d'un précédent plan d'apurement.

La décision motivée de l'administrateur délégué est notifiée à l'opérateur.

La décision de refus d'octroi de termes et délais entraîne automatiquement l'application des mesures visées au § 1er, alinéas 1er et 2.

Le non respect du plan d'apurement, comme la faillite de l'opérateur, déclenchent de plein droit la déchéance du terme ainsi que l'application immédiate des mesures visées au § 1er, alinéas 1er et 2. ».

Art. 51

À l'article 12 de cette même loi, les mots « seconde mise en demeure » sont remplacés par les mots « mise en demeure ».

CHAPITRE 3

Politique scientifique

Section 1re

Modification de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé « Réseau télématique belge de la recherche, BELNET »

Art. 52

L'article 3 de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé « Réseau télématique belge de la recherche, BELNET » est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — § 1er. BELNET a pour objet de contribuer au déploiement de la société de la connaissance et de l'information via la fourniture et la consolidation d'infrastructures de réseaux innovantes et de qualité et des services y afférant au profit de la recherche, de la science et de l'enseignement. BELNET fournit entre autre à ses usagers des services télématiques avancés.

§ 2. BELNET peut effectuer toutes les activités qui sont compatibles avec ou susceptibles, soit directement soit indirectement, de contribuer à la réalisation des activités mentionnées au paragraphe § 1, comme entre autre l'exploitation du nœud interne belge au profit du secteur (le Belgian National Internet eXchange, en abrégé « BNIX ») et le développement, l'exploitation et la gestion des activités et des réseaux

van en ten behoeve van overheden, administraties en openbare instellingen.

Art. 53

In artikel 4 van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd « Belgisch telematica onderzoeksnetwerk, BELNET » wordt een tweede alinea toegevoegd :

1° De voorwaarden voor het financieel en materieel beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer bedoeld in artikel 2 worden door de Koning bepaald.

2° Voor de bezoldiging van het personeel ten laste van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer, kunnen alle weddenschalen in niveau A en niveau B worden gebruikt voor zover het gaat over ICT-personeel, op voorwaarde dat, naast het diploma, de bezoldiging en het niveau van de vereiste kwalificatie grondig worden verantwoord door de specificiteit van de activiteiten van BELNET en na goedkeuring door de minister van Wetenschapsbeleid op voorstel van de Beheerscommissie van BELNET.

Afdeling 2

Wijziging van de archiefwet van 24 juni 1955

Art. 54

In artikel 1 van de archiefwet van 24 juni 1955, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt opgeheven;

2° het vroegere vierde, vijfde en zesde lid worden respectievelijke het derde, vierde en vijfde lid;

3° in het eerste tot derde lid, worden de woorden « honderd jaar » vervangen door de woorden « dertig jaar »;

4° in het eerste lid, de woorden « en de provincies » worden vervangen door de woorden « de provincies en de openbare instellingen die aan hun controle of administratief toezicht zijn onderworpen »;

5° in het eerste lid, de woorden « in goede, geordende en toegankelijke staat » worden ingevoegd tussen de woorden « vrijstelling » en « in het Rijksarchief »;

6° in het tweede lid, de woorden « die aan hun controle of administratief toezicht zijn onderworpen » worden ingevoegd tussen de woorden « openbare instellingen » en « kunnen »;

7° in het vierde lid, de woorden « of van private verenigingen » worden vervangen door de woorden « en privaatrechtelijke vennootschappen of verenigingen »;

de télématiques à la demande et au profit des autorités publiques, des administrations et des institutions publiques.

Art. 53

À l'article 4 de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé « Réseau télématique belge de la recherche, BELNET » un deuxième alinéa est ajouté :

1° Les conditions de la gestion financière et matérielle du service de l'État à gestion séparée visé à l'article 2 sont déterminées par le Roi.

2° Pour la rémunération du personnel contractuel à charge du budget du service de l'État à gestion séparée, toutes les échelles barémiques peuvent être utilisées dans les niveaux A et niveau B pour le personnel ICT, à condition que, outre le diplôme, le salaire et le niveau de qualification requise soient dûment motivés par la spécificité des activités de BELNET et approuvé le ministre de la Politique scientifique sur proposition de la Commission de gestion de BELNET.

Section 2

Modification de la loi relative aux archives du 24 juin 1955

Art. 54

Dans l'article 1er de la loi relative aux archives du 24 juin 1955, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est abrogé;

2° les alinéas 4, 5 et 6 anciens deviennent respectivement les alinéas 3, 4, 5;

3° aux alinéas 1 à 3, les mots « cent ans » sont remplacés par les mots « trente ans »;

4° à l'alinéa 1er, les mots « et les provinces » sont remplacés par « les provinces et les établissements publics qui sont soumis à leur contrôle ou à leur surveillance administrative »;

5° à l'alinéa 1er, les mots « en bon état, ordonnées et accessibles » sont insérés entre les mots « accordée » et « aux Archives de l'État »;

6° à l'alinéa 2, les mots « qui sont soumis à leur contrôle ou à leur surveillance administrative » sont insérés entre les mots « établissements publics » et « peuvent »;

7° à l'alinéa 4, les mots « ou des associations privées » sont remplacés par les mots « des sociétés ou des associations de droit privé »;

8° in de Franse tekst

a) worden in het derde lid de woorden « *au dépôt* » vervangen door de woorden « *au versement* »;

b) wordt in het vijfde lid het woord « dépôt » vervangen door het woord « *versements* » en wordt het woord « *transfert* » geschrapt;

9° in de Nederlandse tekst

a) worden in het eerste, tweede en derde lid de woorden « in het Rijksarchief » en « neergelegd » respectievelijk vervangen door de woorden « naar het Rijksarchief » en « overgebracht »;

b) wordt in het vierde lid het woord « bijzondere » geschrapt;

c) wordt in het vijfde lid het woord « neerlegging » de eerste maal geschrapt en de tweede maal vervangen door « overbrenging ».

Art. 55

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de privaatrechtelijke vennootschap of vereniging » worden ingevoegd tussen de woorden « persoon » en « die de overbrenging verricht heeft »;

2° in de Franse tekst van ditzelfde artikel wordt het woord « versés » vervangen door het woord « reposant »;

3° in de Nederlandse tekst van ditzelfde artikel wordt het woord « geplaatste » vervangen door het woord « berustende ».

Art. 56

In artikel 3 van dezelfde wet, de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1° het word « neergelegde » wordt vervangen door het woord « overgebrachte »;

2° de woorden « Een reglement van orde, vastgesteld door de minister van Openbaar Onderwijs, bepaalt de regelen volgens welke zij aan navorsers ter inzage kunnen verstrekt worden. » worden vervangen door de woorden « De Koning bepaalt de regelen volgens welke zij aan het publiek ter inzage kunnen gegeven worden ».

8° dans la version française,

a) à l'alinéa 3, les mots « au dépôt » sont remplacés par « au versement »;

b) à l'alinéa 5, le mot « dépôt » est remplacé par le mot « versements » et le mot « transfert » est supprimé;

9° dans la version néerlandaise,

a) aux alinéas 1,2 et 3, les mots « *in het Rijksarchief* » et « *neergelegd* » sont remplacés respectivement par les mots « *naar het Rijksarchief* » et « *overgebracht* »;

b) à l'alinéa 4, le mot « *bijzondere* » est supprimé;

c) à l'alinéa 5, le premier mot « *neerlegging* » est supprimé et le deuxième mot « *neerlegging* » est remplacé par « *overbrenging* »;

Art. 55

Dans l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « la société ou l'association de droit privé » sont insérés entre les mots « personnes privées » et « qui en a opéré le transfert »;

2° dans la version française du même article, le mot « versés » est remplacé par le mot « reposant »;

3° dans la version néerlandaise du même article, le mot « *geplaatste* » est remplacé par le mot « *berustende* ».

Art. 56

Dans l'article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot « déposés » est remplacé par le mot « versés »;

2° les mots « Un règlement d'ordre intérieur, arrêté par le ministre de d'Instruction publique, détermine les modalités selon lesquelles ils sont communiqués aux chercheurs » sont remplacés par les mots « le Roi détermine les modalités selon lesquelles ils sont communiqués au public ».

Art. 57

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder de in het eerste artikel, leden 3 en 4, in het Rijksarchief berustende stukken kunnen geraadpleegd worden. ».

Art. 58

In de artikelen 1 en 5 van de Nederlandse tekst van dezelfde wet wordt het woord « bescheiden » vervangen door het woord « archiefdocumenten ».

Art. 59

Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning bepaalt de wijze waarop dit toezicht dient te worden uitgeoefend ».

Art. 60

In dezelfde wet wordt een artikel 6*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 6*bis*. — De Koning bepaalt de duur van de overgangsperiode en de voorwaarden waaronder de overbrenging van documenten bedoeld in artikel 1, eerste lid, bij het in werking treden van deze wet in de tijd kan worden gespreid. ».

Art. 61

Deze afdeling treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekengemaakt.

HOOFDSTUK 4

KMO — Wijzigingen van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, zoals gewijzigd door de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon

Art. 62

In het artikel 2, § 4, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en het beroep van architect, gewijzigd door de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon, worden de woorden « met uitzondering van de architecten bedoeld in het artikel 9, § 2 » ingevoegd.

Art. 57

L'article 4 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 4. — Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles les documents reposant aux Archives de l'État en vertu de l'article 1, alinéas 3 et 4, peuvent être consultés. ».

Art. 58

À l'article 1er et 5 de la version néerlandaise de la même loi, le mot « *bescheiden* » est remplacé par le mot « *archiefdocumenten* »

Art. 59

L'article 6 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Le Roi détermine la manière dont cette surveillance doit être exercée ».

Art. 60

Dans la même loi est inséré un article 6 bis, rédigé comme suit :

« Art. 6*bis* — Le Roi détermine la durée de la période transitoire et les conditions dans lesquelles le versement des documents visés à l'article 1er, alinéa 1er, pourra être échelonné lors de l'entrée en vigueur de la présente loi. ».

Art. 61

La présente chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 4

PME — Modifications de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifiée par la loi du 15 février 2006, relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale

Art. 62

À l'article 2, § 4, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifiée par la loi du 15 février 2006, relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale, les mots « à l'exception des architectes visés à l'article 9, § 2 » sont ajoutés

Art. 63

Artikel 9 van dezelfde wet waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende als volgt :

« § 2. In afwijking van § 1, moet de persoon die het beroep van architect uitoefent als ambtenaar bij de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen of de Regie der Gebouwen, niet gedekt zijn door een verzekering op voorwaarde dat zijn aansprakelijkheid, met inbegrip van de tienjarige aansprakelijkheid, wordt gedekt door de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen of de Regie der Gebouwen.

Bij gebreke aan een verzekering, zijn de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen en de Regie der Gebouwen gehouden tegenover de benadeelden onder dezelfde voorwaarden als de verzekeraar overeenkomstig de grenzen van de waarborg zoals voorzien in de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst; op hen worden de nadere regels en voorwaarden toegepast die de Koning heeft bepaald in uitvoering van dit artikel.

De Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten en de Regie der Gebouwen bezorgen de Orde der Architecten ten laatste op 31 maart van elk jaar een elektronische lijst met de ambtenaren- architecten waarvan zij de aansprakelijkheid dekken in overeenstemming met dit artikel.

TITEL VIII

Landsverdediging

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de Krijgsmacht

Art. 64

Artikel 7*bis* van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De anciënniteit in de graad van korporaal of in een gelijkwaardige graad van de aanvullingsvrijwilliger, opgenomen in de categorie van de beroeps-vrijwilligers, kan niet aanvangen op een vroegere datum dan deze van de beroepsvrijwilliger van de normale werving. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het aanvangen van deze anciënniteit. ».

Art. 63

L'article 9 de la même loi, dont le texte actuel formera le paragraphe 1er, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Par dérogation au paragraphe 1er, lorsque l'architecte exerce son activité en tant que fonctionnaire de l'État, d'une Région, d'une Communauté ou de la Régie des Bâtiments, il n'est pas tenu d'être couvert par une assurance pour autant que sa responsabilité, en ce compris la responsabilité décennale, soit couverte par l'État, la Région, la Communauté ou la Régie des Bâtiments.

En l'absence d'assurance, l'État, les Régions, les Communautés et la Régie des Bâtiments sont tenus, à l'égard des personnes lésées, dans les mêmes conditions que l'assureur dans les limites de la garantie prévue dans la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre; leur sont notamment applicables les modalités et conditions de l'assurance prises par le Roi en exécution du présent article.

L'État, les Régions, les Communautés et la Régie des Bâtiments sont tenus de délivrer au plus tard le 31 mars de chaque année au Conseil de l'Ordre des Architectes, une liste électronique reprenant les architectes dont ils couvrent la responsabilité conformément au présent article.

TITRE VIII

Defense

CHAPITRE 1ER

Modification de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des Forces armées

Art. 64

L'article 7*bis* de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées, inséré par la loi du 20 mai 1994, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'ancienneté dans le grade de caporal ou dans un grade équivalent du volontaire de complément admis dans la catégorie des volontaires de carrière ne peut prendre cours à une date antérieure à celle du volontaire de carrière du recrutement normal. Le Roi fixe les modalités relatives à la prise de cours de cette ancienneté. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut

Art. 65

Artikel 16 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut, vervangen bij de wet van 27 december 2006 wordt aangevuld als volgt :

« De minister kan, zonder mogelijkheid van subdelegatie, deze bevoegdheid overdragen aan de administrateur-generaal voor wat de betrekkingen van niveau B, C en D betreft. ».

HOOFDSTUK 3

Autonome bepaling betreffende de militaire pensioenen

Art. 66

Voor de toepassing van artikel 4, zesde lid, van de bij het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen, worden de militairen van het actief kader, in dienst op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling, geacht hun transferpunt voorbij te zijn.

HOOFDSTUK 4

Bepalingen betreffende de vrijwillige opschorting van de prestaties van bepaalde militairen

Art. 67

De militair van het actief kader kan zijn vrijwillige opschorting van de prestaties tot zijn oppensioenstelling verkrijgen op voorwaarde dat hij :

1° daartoe een aanvraag indient;

2° op de datum waarop zijn vrijwillige opschorting van de prestaties ingaat, minstens 50 jaar oud is;

3° op de datum waarop zijn vrijwillige opschorting van de prestaties ingaat, nog ten hoogste vijf jaar van de normale datum van oppensioenstelling verwijderd is;

4° niet reeds geselecteerd is door een openbare werkgever of door een partnerwerkgever van de privé-sector voor de betrekking waarvoor hij zich kandidaat heeft gesteld, of reeds ter beschikking gesteld is van een openbare werkgever;

5° niet gebezigd is in de zin van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de Krijgsmacht;

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national

Art. 65

L'article 16 de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national, remplacé par la loi du 27 décembre 2006 est complété comme suit :

« Le ministre peut déléguer ce pouvoir, sans possibilité de sub-délégation, à l'administrateur général pour ce qui concerne les emplois des niveaux B, C et D. ».

CHAPITRE 3

Disposition autonome relative aux pensions militaires

Art. 66

Pour l'application de l'article 4, alinéa 6, des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923, les militaires du cadre actif en service à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition sont censés avoir dépassé leur point de transfert.

CHAPITRE 4

Dispositions relatives à la suspension volontaire des prestations de certains militaires

Art. 67

Le militaire du cadre actif peut obtenir sa suspension volontaire des prestations jusqu'à sa mise à la pension, à condition :

1° d'introduire une demande à cet effet;

2° d'être, à la date à laquelle sa suspension volontaire des prestations prend cours, âgé d'au moins 50 ans;

3° d'être, à la date à laquelle sa suspension volontaire des prestations prend cours, à cinq ans au plus de la date normale de mise à la pension;

4° de ne pas être déjà sélectionné par un employeur public ou par un employeur partenaire du secteur privé pour l'emploi pour lequel il a posé sa candidature, ou déjà mis à disposition d'un employeur public;

5° de ne pas être utilisé au sens de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des Forces armées;

6° geen functie bekleedt waarvan de bezoldiging niet gedragen wordt door de begroting van het ministerie van Landsverdediging;

7° op de datum waarop zijn vrijwillige opschorting van de prestaties ingaat, niet tijdelijk uit zijn ambt ontheven is;

8° op de datum waarop zijn vrijwillige opschorting van de prestaties ingaat, niet geaffecteerd is in een internationaal of intergeallieerd organisme;

9° de toelage niet ontvangen heeft, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 juni 2000 houdende toekenning van een toelage aan militairen belast met informatica-taken, voor zover hij nog steeds zulke taken uitoefent op het moment van de indiening van zijn aanvraag;

10° niet op zijn verzoek de vorming van preventieadviseur heeft gevolgd op kosten van het ministerie van Landsverdediging, voor zover hij nog steeds de functie van preventieadviseur uitoefent op het moment van de indiening van zijn aanvraag;

11° geen functie uitoefent waarvoor een specifiek en zeldzaam competentieprofiel is vereist :

a) verpleegkundige;

b) medisch laboratorium technoloog of gelijkgesteld;

c) kinesitherapeut;

d) piloot;

e) lid van het medisch technisch korps.

12° geen aanvraag heeft ingediend om zijn loopbaan te verlengen in toepassing van, naargelang het geval, artikel 3*bis* van het besluit van de Regent van 6 februari 1950 betreffende de opruststelling van de officieren van de krijgsmacht of artikel 3*ter* van het koninklijk besluit 22 april 1969 betreffende de inrustestelling van de militairen beneden de rang van officier.

De militair bedoeld in het eerste lid, 4° en 8° tot en met 11°, kan evenwel aan de directeur-generaal Human Resources de toelating vragen om deel uit te maken van de doelgroep. Elke weigering kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de minister van Landsverdediging.

Voor de toepassing van het eerste lid, is de normale datum van oppensioenstelling, de datum van oppensioenstelling op leeftijdsgrens op basis van de wetgeving en de reglementering die van toepassing zijn op datum waarop de vrijwillige opschorting van de prestaties uitwerking heeft.

De Koning kan, in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht, per personeelscategorie de lijst van de in het eerste lid, 11°, bedoelde functies wijzigen.

6° de ne pas occuper une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget du ministère de la Défense;

7° de ne pas être, à la date à laquelle sa suspension volontaire des prestations prend cours, retiré temporairement de son emploi;

8° de ne pas être, à la date à laquelle sa suspension volontaire des prestations prend cours, affecté dans un organisme international ou interallié;

9° de ne pas avoir perçu l'allocation visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 2 juin 2000 accordant une allocation aux militaires chargés de tâches informatiques, pour autant qu'il exerce toujours de telles tâches au moment de l'introduction de sa demande;

10° de ne pas avoir suivi à sa demande la formation de conseiller en prévention aux frais du ministère de la Défense, pour autant qu'il exerce toujours la fonction de conseiller en prévention au moment de l'introduction de sa demande;

11° de ne pas occuper une fonction nécessitant un profil de compétences spécifique et rare :

a) infirmier;

b) technologue de laboratoire médical ou assimilé;

c) kinésithérapeute;

d) pilote;

e) membre du corps technique médical.

12° de ne pas avoir introduit une demande pour prolonger sa carrière en application de, selon le cas, l'article 3*bis* de l'arrêté de Régent du 6 février 1950 relatif à la mise à la retraite des officiers des forces armées ou l'article 3*ter* de l'arrêté royal du 22 avril 1969 relatif à la mise à la retraite des militaires au-dessous du rang d'officier.

Le militaire visé à l'alinéa 1er, 4° et 8° à 11° y compris, peut toutefois demander au directeur général Human Resources l'autorisation de faire partie du groupe-cible. Tout refus peut faire l'objet d'un recours auprès du ministre de la Défense.

Pour l'application de l'alinéa 1er, la date normale de mise à la pension est la date de mise à la pension par limite d'âge sur la base de la législation et de la réglementation en vigueur à la date où la suspension volontaire des prestations prend effet.

Le Roi peut, en fonction des besoins d'encadrement des forces armées, par catégorie de personnel, modifier la liste des fonctions visées à l'alinéa 1er, 11°.

Art. 68

§ 1. Op voorstel van de Chef Defensie legt de minister van Landsverdediging, per kalenderjaar en per personeelscategorie of personeelsondercategorie, het aantal militairen vast dat een vrijwillige opschorting van de prestaties kan verkrijgen. Het aantal plaatsen wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Na de publicatiedatum bedoeld in § 1 kan de militair die in het kalenderjaar bedoeld in § 1 beantwoordt aan de bij artikel 67 vastgestelde voorwaarden een aanvraag indienen.

De directeur-generaal Human Resources legt de uiterste datum vast waarop de aanvragen voor een vrijwillige opschorting van de prestaties voor het kalenderjaar bedoeld in § 1 moeten zijn ingediend.

Het is onmogelijk een ingediende aanvraag te herroepen. De directeur-generaal Human Resources kan evenwel in uitzonderlijke gevallen de intrekking van de aanvraag toelaten.

§ 3. Voor de beoordeling van de kandidatuur worden de militairen gerangschikt rekening houdend, op 1 januari van het kalenderjaar waarvoor de kandidatuur wordt ingediend :

1° met het aantal volle maanden die ze verwijderd zijn van hun normale datum van oppensioenstelling bedoeld in artikel 67, derde lid, van het laagste naar het hoogste;

2° met hun leeftijd, van de oudste naar de jongste, in geval van een gelijk aantal volle maanden bedoeld in 1°.

§ 4. De beslissing van de minister van Landsverdediging wordt ten laatste twee maanden na de datum van afsluiten van de aanvragen, bedoeld in § 2, tweede lid, ter kennis gebracht van de militairen die een vrijwillige opschorting van de prestaties hebben aangevraagd.

§ 5. De vrijwillige opschorting van de prestaties heeft uitwerking op de datum gevraagd door de betrokken militair en :

1° in het kalenderjaar bedoeld in § 1;

2° de eerste dag van een maand.

Als het dienstbelang het vereist, kan de directeur-generaal Human Resources de door de betrokken militair gevraagde datum van vrijwillige opschorting van de prestaties met een periode van maximum zes maanden uitstellen. Elke beslissing kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de minister van Landsverdediging.

Art. 69

Tijdens de vrijwillige opschorting van de prestaties is de militair in werkelijke dienst en de periode van afwezigheid wordt gelijkgesteld met verlof.

Art. 68

§ 1er. Sur la proposition du chef de la Défense, le ministre de la Défense fixe, par année civile et par catégorie de personnel ou sous-catégorie de personnel, le nombre de militaires qui peut obtenir une suspension volontaire des prestations. Le nombre des places est publié dans le *Moniteur belge*.

§ 2. Après la date de publication visée au § 1er, le militaire qui satisfait aux conditions fixées à l'article 67 dans l'année civile visée au § 1er, peut introduire une demande.

Le directeur général Human Resources fixe la date limite à laquelle les demandes d'une suspension volontaire des prestations pour l'année civile visée au § 1er, doivent être introduites.

Toute demande introduite est irrévocable. Le directeur général Human Resources peut toutefois dans des circonstances exceptionnelles permettre le retrait de la demande.

§ 3. Pour l'appréciation de la candidature, les militaires sont classés, tenant compte au 1er janvier de l'année civile pour laquelle la candidature est introduite :

1° du nombre de mois entiers qui les séparent de leur date normale de mise à la pension visée à l'article 67, alinéa 3, du moins élevé au plus élevé;

2° de leur âge, du plus âgé au plus jeune, en cas d'égalité du nombre de mois entiers visés au 1°.

§ 4. La décision du ministre de la Défense est notifiée aux militaires qui ont demandé une suspension volontaire des prestations au plus tard deux mois après la date de clôture des demandes visée au § 2, alinéa 2.

§ 5. La suspension volontaire des prestations prend effet à la date demandée par le militaire concerné et :

1° dans l'année civile visée au § 1er;

2° le premier jour d'un mois.

Si l'intérêt du service l'exige, le directeur général Human Resources peut retarder la date de suspension volontaire des prestations demandée par le militaire concerné d'une période de maximum six mois. Toute décision peut faire l'objet d'un recours auprès du ministre de la Défense.

Art. 69

Pendant la suspension volontaire des prestations, le militaire est en service actif et la période d'absence est assimilée à du congé.

Art. 70

Tijdens de vrijwillige opschorting van de prestaties neemt de militair niet meer deel aan de bevordering.

Art. 71

Wanneer zij in vrijwillige opschorting van de prestaties zijn, mogen de militairen hun ambt niet meer uitoefenen binnen de krijgsmacht, behalve :

1° wanneer het leger gemobiliseerd is;

2° wanneer de periode van oorlog door de Koning bij een in ministerraad overlegd besluit wordt bepaald;

3° in uitzonderlijke omstandigheden ingevolge een beslissing van de regering.

Art. 72

De tijd van de vrijwillige opschorting van de prestaties is voor de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en de inkomstenbelasting een periode van werkelijke dienst.

Art. 73

De periode van vrijwillige opschorting van de prestaties is, voor de berekening van het rust- of overlevingspensioen, een periode van werkelijke dienst en telt als tijd doorgebracht in het kader van het varend personeel van de luchtvaart voor de toepassing van de artikelen 4 en 51 van de bij het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen. De periode telt evenwel niet als activiteitsperiode in de graad voor de toepassing van artikel 58 van dezelfde wetten.

Art. 74

§ 1. Aan de militair in vrijwillige opschorting van de prestaties wordt een wedde toegekend die overeenstemt met vijfenzeventig procent van de bezoldiging die hij zou ontvangen indien hij niet in vrijwillige opschorting van de prestaties zou zijn. Onder bezoldiging in de zin van deze wet wordt verstaan :

1° de wedde, met inbegrip van de tussentijdse verhogingen, de verhogingen ten gevolge van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen en de herzieningen van de weddeschalen;

2° in voorkomend geval, de toelage voor geselecteerde bedoeld in artikel 30 van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, de staffunctietoelage en de commandotoelage

Art. 70

Pendant la suspension volontaire des prestations, le militaire ne participe plus à l'avancement.

Art. 71

Pendant qu'ils sont en suspension volontaire des prestations, les militaires ne peuvent plus réexercer leur emploi au sein des forces armées, sauf :

1° lorsque l'armée est mobilisée;

2° lorsque la période de guerre est fixée par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres;

3° dans des circonstances exceptionnelles à la suite d'une décision du gouvernement.

Art. 72

Pour l'application de la législation sur la sécurité sociale et l'impôt sur les revenus, le temps passé en suspension volontaire des prestations est une période de service actif.

Art. 73

Pour le calcul de la pension de retraite ou de la pension de survie, la période passée en suspension volontaire des prestations est une période de service actif et compte comme temps passé dans le cadre du personnel navigant de l'aviation pour l'application des articles 4 et 51 des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923. La période ne compte toutefois pas comme temps d'activité dans le grade pour l'application de l'article 58 des mêmes lois.

Art. 74

§ 1er. Il est octroyé au militaire en suspension volontaire des prestations un traitement correspondant à septante-cinq pour cent de la rétribution qu'il percevrait s'il n'était pas en suspension volontaire des prestations. Par rétribution au sens de la présente loi, il faut entendre :

1° le traitement, en ce inclus les augmentations intercalaires, les augmentations dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation et les révisions des échelles de traitement;

2° le cas échéant, l'allocation de sélectionné visée à l'article 30 de l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au dessous du rang d'officier, l'allocation de fonction d'état-major et l'allocation de commandement visées à l'article 31 du même arrêté,

bedoeld in artikel 31 van hetzelfde besluit, de vormingstoelage bedoeld in artikel 32 van hetzelfde besluit, de meesterschapstoelage bedoeld in artikel 34 van hetzelfde besluit en het weddencomplement bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 december 2001 betreffende het verlenen van geldelijke voordelen aan sommige militairen die een paramedische functie uitoefenen.

§ 2. De wedde bepaald in § 1 wordt verhoogd met vijfenzeventig procent van de volgende toelagen :

1° het vakantiegeld en de herstructureringspremie;

2° de eindejaarstoelage.

§ 3. De militair in vrijwillige opschorting van de prestaties behoudt het recht op de vergoeding wegens begrafeniskosten zoals bepaald in het koninklijk besluit van 16 december 1969 tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van sommige militairen.

Voor de toepassing van artikel 2 van het voormeld besluit, wordt de wedde in aanmerking genomen die betrokken militair zou gekregen hebben indien hij niet in vrijwillige opschorting van de prestaties was gesteld.

Art. 75

§ 1. De militair mag gedurende de periode van vrijwillige opschorting van de prestaties een beroepsactiviteit uitoefenen, mits voorafgaande toelating van de minister van Landsverdediging volgens de procedure die de Koning bepaalt.

Indien de inkomsten uit deze beroeps-activiteiten de grenzen inzake cumulatie, bepaald bij artikel 4 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen voor een persoon die om een andere reden dan lichamelijke ongeschiktheid vóór de leeftijd van vijfenzestig jaar ambtshalve op rust werd gesteld, en artikel 9 van dezelfde wet overschrijden, wordt de wedde die overeenstemt met vijfenzeventig procent van de bezoldiging zoals bedoeld in artikel 74, § 1, verminderd op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 5 van dezelfde wet.

Voor de toepassing van het tweede lid en de bepaling van de tien of twintig procent, wordt rekening gehouden met het rustpensioen dat de militair zou verworven hebben op de normale datum van oppensioenstelling.

Voor de toepassing van het tweede lid dient de militair die in vrijwillige opschorting van de prestaties is, elk kalenderjaar aan de chef van de sectie bezoldiging en kinderbijslag van de algemene directie budget en financiën van de Generale Staf van Landsverdediging dezelfde inlichtingen aangaande de inkomsten van zijn beroepsactiviteiten te bezorgen als de gepensioneerden van de openbare sector. Indien deze inlichtingen niet worden bezorgd vóór 15 februari van elk kalenderjaar of vóór het einde van de derde maand die volgt op

l'allocation de formation visée à l'article 32 du même arrêté, l'allocation de maîtrise visée à l'article 34 du même arrêté et le complément de traitement visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 6 décembre 2001 accordant des avantages pécuniaires à certains militaires exerçant une fonction paramédicale.

§ 2. Le traitement visé au § 1er est complété de septante-cinq pour cent des allocations suivantes :

1° le pécule de vacances et la prime de restructuration;

2° l'allocation de fin d'année.

§ 3. Le militaire en suspension volontaire des prestations conserve le droit à l'indemnité pour frais funéraires fixée par l'arrêté royal du 16 décembre 1969 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès de certains militaires.

Pour l'application de l'article 2 de l'arrêté précité, est pris en compte le traitement que le militaire concerné aurait perçu s'il n'avait pas été mis en suspension volontaire des prestations.

Art. 75

§ 1er. Pendant la période de suspension volontaire des prestations, le militaire peut exercer une activité professionnelle, moyennant l'autorisation préalable du ministre de la Défense suivant la procédure définie par le Roi.

Si les revenus de ces activités professionnelles dépassent les limites en matière de cumul prévues à l'article 4 de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement pour une personne qui a été mise d'office à la retraite avant l'âge de soixante-cinq ans pour une raison autre que l'inaptitude physique et à l'article 9 de la même loi, le traitement correspondant à septante-cinq pour cent de la rétribution tel que visé à l'article 74, § 1er, sera réduite de la même manière que visé à l'article 5 de la même loi.

Pour l'application de l'alinéa 2 et la détermination des dix ou vingt pour cent, il est tenu compte de la pension de retraite que le militaire aurait obtenu à la date normale de mise à la retraite.

Pour l'application de l'alinéa 2, le militaire qui est en suspension volontaire des prestations doit fournir chaque année civile au chef de la section rémunération et allocations familiales de la direction générale budget et finances de l'État-major de la Défense les mêmes renseignements en matière de revenus de ses activités professionnelles que les pensionnés du secteur public. Si ces renseignements ne sont pas fournis avant le 15 février de chaque année civile ou endéans la fin du troisième mois qui suit le début des activités profes-

het begin van de beroepsactiviteiten van de militair die werd toegelaten een beroepsactiviteit uit te oefenen, wordt een vermindering van twintig procent toegepast op de wedde die overeenstemt met vijfenzeventig procent van de bezoldiging zoals bedoeld in artikel 74, § 1, tot het einde van de maand waarin de inlichtingen worden overgemaakt.

§ 2. Indien de militair tijdens de vrijwillige opschorting van de prestaties een beroepsactiviteit uitoefent zonder voorafgaande toelating van de minister van Landsverdediging,

1° wordt de periode te rekenen vanaf het begin van de vrijwillige opschorting van de prestaties niet in aanmerking genomen voor de pensioenberekening;

2° wordt de terugbetaling gevorderd van twintig procent van de wedde die overeenstemt met vijfenzeventig procent van de bezoldiging zoals bedoeld in artikel 74, § 1, gedurende de in 1° bepaalde periode.

De periode bedoeld in het eerste lid zal naar boven toe afgerond worden in gehele maanden.

Art. 76

De militair in vrijwillige opschorting van de prestaties kan niet genieten van het adoptie- en opvangverlof voorzien in artikel 53*ter* van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht.

Art. 77

De militair in vrijwillige opschorting van de prestaties kan geen gebruik maken van de mogelijkheid, bedoeld in de artikelen 3*bis*, eerste lid, van het besluit van de Regent van 6 februari 1950 betreffende de opruststelling van de officieren van de krijgsmacht en 3*ter*, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de inrustestelling van de militairen beneden de rang van officier, om zijn loopbaan te verlengen.

Art. 78

De vrijwillige opschorting van de prestaties mag worden toegestaan voor het kalenderjaar waarin deze wet in werking treedt en voor de vier daaropvolgende kalenderjaren.

Art. 79

Behalve indien ze onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, zijn de nadere regels voor de uitvoering van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiliteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht van toepassing voor de uitvoering van deze wet.

sionnelles du militaire qui a été autorisé à exercer une activité professionnelle, une réduction de vingt pour cent est appliquée au traitement correspondant à septante-cinq pour cent de la rétribution tel que visé à l'article 74, § 1er, jusqu'à la fin du mois où la déclaration est transmise.

§ 2. Si pendant la suspension volontaire des prestations le militaire exerce une activité professionnelle sans autorisation préalable du ministre de la Défense,

1° la période à compter à partir du début de la suspension volontaire des prestations n'est pas prise en compte pour le calcul de la pension;

2° le remboursement de vingt pour cent du traitement correspondant à septante-cinq pour cent de la rétribution tel que visé à l'article 74, § 1er, pendant la période visée au 1°, est exigé.

La période visée à l'alinéa 1er sera arrondie vers le haut en mois entiers.

Art. 76

Le militaire en suspension volontaire des prestations ne peut pas bénéficier du congé d'adoption et du congé d'accueil visés à l'article 53*ter* de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées.

Art. 77

Le militaire en suspension volontaire des prestations ne peut pas faire usage de la possibilité, visée aux articles 3*bis*, alinéa 1er, de l'arrêté de Régent du 6 février 1950 relatif à la mise à la retraite des officiers des forces armées et 3*ter*, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 22 avril 1969 relatif à la mise à la retraite des militaires au-dessous du rang d'officier, de prolonger sa carrière.

Art. 78

La suspension volontaire des prestations peut être accordée pour l'année civile dans laquelle la présente loi entre en vigueur et pour les quatre années suivantes.

Art. 79

Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, les modalités d'exécution de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées sont applicables pour l'exécution de la présente loi.

Art. 80

In artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenveloppe van militairen, worden de woorden « of in disponibiliteit » vervangen door de woorden « , in disponibiliteit of in vrijwillige schorsing van de prestaties ».

Art. 81

In de tabel in bijlage aan de bij het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1926, 14 juli 1930, bij het koninklijk besluit nr. 16 van 15 oktober 1934, bij de wetten van 30 juni 1947, 14 juli 1951, 2 augustus 1955, bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en bij de wet van 28 februari 2007, wordt de cel in de kolom « Gedeelte der activiteitswedde als annuïteit dienende voor de pensioenberekening », die begint met « 1/60 » vervangen als volgt :

« 1/60. Voor de militairen van het actief kader in dienst vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze bepaling wordt deze breuk evenwel op 1/50 gebracht voor alle perioden van werkelijke dienst en daarmee gelijkgestelde perioden alsook voor afwezigheden om gezondheidsredenen, met uitzondering van de perioden van :

1° voltijds dagonderwijs in de Koninklijke Cadettenschool;

2° militaire dienstplicht, wederoproeping of bijkomend prestaties verricht in het reservekader, met uitzondering van de vrijwillige encadreringsprestaties;

3° afwezigheid wegens tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, vrijwillige opschorting van de prestaties en niet door een wedde bezoldigde afwezigheid om andere dan gezondheidsredenen, vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze bepaling;

De tijd die door voornoemde militairen werd doorgebracht in een burgerlijke dienst wordt voor de berekening van hun militair anciënniteitspensioen in aanmerking genomen aan het tantième eigen aan die burgerlijke dienst, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 3 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector. ».

HOOFDSTUK 5

Inwerkingtreding

Art. 82

Artikel 64 treedt in werking met ingang van 15 augustus 1994.

Art. 80

Dans l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire, les mots « ou en disponibilité » sont remplacés par les mots », en disponibilité ou en suspension volontaire des prestations ».

Art. 81

Dans le tableau en annexe aux lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923, modifié par les lois des 29 juillet 1926, 14 juillet 1930, par l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, par les lois des 30 juin 1947, 14 juillet 1951, 2 août 1955, par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par la loi du 28 février 2007, la cellule qui commence par « 1/60 » est remplacée dans la colonne « Fraction du traitement d'activité servant d'annuité pour le calcul de la pension » par la disposition suivante :

« 1/60. Pour les militaires du cadre actif en service à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, cette fraction est toutefois portée à 1/50 pour toutes les périodes de service actif et les périodes y assimilées, ainsi que pour les absences pour motif de santé, à l'exception des périodes :

1° d'enseignement secondaire de jour à l'École Royale des Cadets;

2° de service militaire, rappels et prestations complémentaires effectuées dans le cadre de la réserve, à l'exception des prestations volontaires d'encadrement;

3° d'absence des retraits temporaires d'emploi par interruption de carrière, de suspension volontaire des prestations et des absences non rémunérées par un traitement, autres que pour motif de santé à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente disposition;

Le temps qui est passé par le militaire précité dans un service civil est pris en compte pour le calcul de leur pension militaire d'ancienneté au tantième propre à ce service civil, sous réserve de l'application de l'article 3 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public. ».

CHAPITRE 5

Mise en vigueur

Art. 82

L'article 64 produit ses effets le 15 août 1994.

Art. 83

De hoofdstukken 2 tot 4 treden in werking met ingang van 1 januari 2009 met uitzondering van artikel 81 dat op hetzelfde ogenblik in werking treedt als artikel 206 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht.

TITRE IX

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Vergoedingspensioenen

Art. 84

Artikel 26 van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, vervangen door de wet van 7 juni 1989 en gewijzigd door deze van 17 juli 1991, wordt vervangen als volgt :

« Art 26. — De kinderen, met inbegrip van de geadopteerden, van de personen waarvan is erkend dat het overlijden het rechtstreeks gevolg is van een schadelijk feit dat zich heeft voorgedaan tijdens en door het feit van de militaire dienst, kunnen op de bij artikel 27 bepaalde voordelen aanspraak maken.

Voor de toepassing van de eerste alinea, wordt gelijkgesteld met kind de minderjarige die een pensioen heeft verkregen ten laste van de overleden militair, in toepassing van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek. ».

Art. 85

In artikel 27, § 2 van vernoemde gecoördineerde wetten, vervangen door de wet van 7 juni 1989 en gewijzigd door deze van 18 mei 1998, wordt alinéa 2 vervangen als volgt :

« Wordt gelijkgesteld met volle wees :

1° het kind van wie de afstamming alleen ten aanzien van de overleden ouder vaststaat;

2° de halve wees van wie de langstlevende ouder geen recht heeft op een pensioen van langstlevende echtgenoot of het genot van zijn pensioen verliest in toepassing van artikel 25, § 2. ».

Art. 86

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en is enkel van toepassing op het overlijden dat zich heeft voorgedaan vanaf deze datum.

Art. 83

Les chapitres 2 à 4 produisent leurs effets le 1er janvier 2009 à l'exception de l'article 81 qui entre en vigueur au même moment que l'article 206 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées.

TITRE IX

Pensions

CHAPITRE 1ER

Pensions de réparation

Art. 84

L'article 26 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, remplacé par la loi du 7 juin 1989 et modifié par celle du 17 juillet 1991, est remplacé par ce qui suit :

« Art 26. — Les enfants, en ce compris les adoptés, des personnes dont le décès est reconnu comme étant la conséquence directe d'un fait dommageable survenu durant et par le fait du service militaire, peuvent prétendre aux avantages prévus à l'article 27.

Pour l'application de l'alinéa 1er, est assimilé à un enfant le mineur qui a obtenu, à charge du militaire décédé, une pension en application de l'article 336 du Code Civil. ».

Art. 85

À l'article 27, § 2 des lois coordonnées précitées, remplacé par la loi du 7 juin 1989 et modifié par celle du 18 mai 1998, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Est assimilé à un orphelin de père et de mère :

1° l'enfant dont la filiation n'est établie qu'à l'égard du parent décédé;

2° l'orphelin de père ou de mère dont le parent resté en vie n'a pas droit à une pension de conjoint survivant ou perd le bénéfice de sa pension en application de l'article 25, § 2. ».

Art. 86

Le présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 2007 et s'applique uniquement aux décès survenus à partir de cette date.

HOOFDSTUK 2

Rust en overlevingspensioenen

Afdeling 1

Actieve diensten

Art. 87

De bijlage bij de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, vervangen door de wet van 3 februari 2003 en aangevuld door de wetten van 9 juli 2004, 25 april 2007 en 8 juni 2008, wordt gewijzigd als volgt :

1° in de linkerkolom, punt VIII, worden de woorden

« MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Dienst militaire veiligheid.

1. Hoofdcommissaris;

2. Eerstaanwezend commissaris 1ste klasse;

3. Eerstaanwezend commissaris;

4. Commissaris;

5. Eerstaanwezend inspecteur 1ste klasse;

6. Eerstaanwezend inspecteur;

7. Inspecteur.

In de mate dat de titularissen van deze graden burgerlijke personeelsleden zijn. ».

vervangen door de woorden :

« MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Dienst militaire veiligheid.

1. Hoofdcommissaris;

2. Adjunct-hoofdcommissaris;

3. Afdelingscommissaris-analist/afdelingscommissaris;

4. Commissaris-analist/commissaris;

5. Afdelingsinspecteur;

6. Inspecteur.

In de mate dat de titularissen van deze graden burgerlijke personeelsleden zijn. »;

CHAPITRE 2

Pensions de retraite et de survie

Section 1re

Services actifs

Art. 87

L'annexe à la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacée par la loi du 3 février 2003 et complétée par les lois du 9 juillet 2004, du 25 avril 2007 et 8 juin 2008, est modifiée comme suit :

1° dans la colonne de gauche, au point VIII, les mots

« MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

Service de la sécurité militaire.

1. Commissaire en chef;

2. Commissaire principal de première classe;

3. Commissaire principal;

4. Commissaire;

5. Inspecteur principal de première classe;

6. Inspecteur principal;

7. Inspecteur.

Dans la mesure où les titulaires de ces grades sont des agents civils. ».

sont remplacés par les mots :

« MINISTERE DE LA DEFENSE.

Service de la sécurité militaire.

1. Commissaire en chef;

2. Commissaire en chef adjoint;

3. Commissaire divisionnaire-analyste/ commissaire divisionnaire;

4. Commissaire-analyste/commissaire;

5. Inspecteur divisionnaire;

6. Inspecteur.

Dans la mesure où les titulaires de ces grades sont des agents civils. »;

2° De rechterkolom wordt vervolledigd als volgt :

« MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Dienst militaire veiligheid.

Vóór 1 september 2003 :

1. Hoofdcommissaris;

2. Eerstaanwezend commissaris 1ste klasse;

3. Eerstaanwezend commissaris;

4. Commissaris;

5. Eerstaanwezend inspecteur 1ste klasse;

6. Eerstaanwezend inspecteur;

7. Inspecteur.

In de mate dat de titularissen van deze graden burgerlijke personeelsleden zijn. ».

Art. 88

Artikel 87 heeft uitwerking met ingang van 1 september 2003.

Afdeling 2

Pensioenen van de plaatselijke overheidsdiensten

Art. 89

Artikel 161*bis* van de Nieuwe Gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992 en gewijzigd bij de wetten van 12 januari 2006 en 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161*bis*. — § 1. Wanneer, ten gevolge van de herstructurering of de afschaffing van een plaatselijke overheidsdienst die inzake pensioenen aangesloten is bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke overheden, personeel van deze overheidsdienst overgeheveld wordt naar één of meerdere private of openbare werkgevers die noch deelnemen aan het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke overheden noch aan het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, zijn deze werkgevers, vanaf de datum van de herstructurering of de afschaffing, ertoe gehouden bij te dragen in de last van de rustpensioenen van de personeelsleden van de geherstructureerde of afgeschafte plaatselijke overheidsdienst die in deze hoedanigheid gepensioneerd werden vóór de herstructurering of de afschaffing ervan. Dit geldt eveneens voor de last van de overlevingspensioenen van de rechthebbenden van voormelde personeelsleden of van de personeelsleden van deze plaatselijke overheidsdienst overleden zijn vóór de datum van de herstructurering of de afschaffing ervan.

2° La colonne de droite est complétée comme suit :

« MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

Service de la sécurité militaire.

Avant le 1er septembre 2003 :

1. Commissaire en chef;

2. Commissaire principal de première classe;

3. Commissaire principal;

4. Commissaire;

5. Inspecteur principal de première classe;

6. Inspecteur principal;

7. Inspecteur.

Dans la mesure où les titulaires de ces grades sont des agents civils. ».

Art. 88

L'article 87 produit ses effets le 1er septembre 2003.

Section 2

Pensions des pouvoirs locaux

Art. 89

L'article 161*bis* de la nouvelle loi communale, inséré par la loi du 30 décembre 1992 et modifié par les lois des 12 janvier 2006 et 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 161*bis*. — § 1er. Lorsque, à la suite de la restructuration ou de la suppression d'une administration locale qui, en matière de pension, est affiliée au régime commun de pension des pouvoirs locaux, du personnel de cette administration est transféré vers un ou plusieurs employeurs privés ou publics qui ne participent ni au régime commun de pension des pouvoirs locaux ni au régime des nouveaux affilés à l'Office, ces employeurs sont, à partir de la date de la restructuration ou de la suppression, tenus de contribuer à la charge des pensions de retraite des membres du personnel de l'administration locale restructurée ou supprimée qui ont été pensionnés en cette qualité avant sa restructuration ou sa suppression. Il en est de même en ce qui concerne la charge des pensions de survie des ayants droit des membres du personnel précités ou des membres du personnel de cette administration locale qui sont décédés avant la restructuration ou la suppression de ceux-ci.

De bijdrage van die werkgever of werkgevers wordt jaarlijks door de Pensioendienst voor de overheidssector vastgesteld. Deze bijdrage is gelijk aan het bedrag dat verkregen wordt door de last van de in het eerste lid bedoelde en in de loop van het voorgaande jaar betaalde rust- en overlevingspensioenen te vermenigvuldigen met een coëfficiënt die gelijk is aan de verhouding die de weddenmassa van het overgehevelde personeel vertegenwoordigt ten opzichte van de totale weddenmassa van de plaatselijke overheidsdienst op het ogenblik van zijn herstructurering of zijn afschaffing. Voor de toepassing van dit lid worden uitsluitend de wedden van het vast benoemde personeel in aanmerking genomen. De voormelde coëfficiënt wordt door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten vastgesteld rekening houdend met de respectieve weddenmassa's op de datum van de personeelsoverdracht.

§ 2. In het in § 1 bedoelde geval is, vanaf de ingangsdatum van het pensioen, het pensioen of pensioenaandeel van het overgehevelde personeelslid ten laste van de werkgever waarnaar dit personeelslid overgeheveld werd. In geval van een pensioenaandeel wordt dit berekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een bepaald verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

§ 3. Om de toepassing van de in § 1 vervatte bepalingen mogelijk te maken, zijn de in de rechten en verplichtingen van de geherstructureerde of afgeschafte plaatselijke overheidsdienst getreden private of openbare werkgevers ertoe gehouden aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten een nominatieve lijst van de overgedragen personeelsleden mede te delen. Deze mededeling moet ten laatste plaatshebben binnen de twee maanden die volgen op de datum van de personeelsoverdracht.

§ 4. De bepalingen van § 1 zijn uitsluitend van toepassing op de plaatselijke overheidsdiensten die vanaf 1 januari 1993 het voorwerp uitgemaakt hebben van een herstructurering of een afschaffing. ».

Art. 90

Artikel 14 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, gewijzigd bij de wetten van 12 januari 2006 en 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — § 1. Wanneer, hetzij ten gevolge van een overdracht van alle activiteiten of van bepaalde activiteiten van een plaatselijk bestuur dat inzake pensioenen aangesloten is bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, hetzij ten gevolge van de herstructurering of de afschaffing van een dergelijk plaatselijk bestuur, personeel van dit bestuur overgeheveld wordt naar één of meerdere private of openbare werkgevers die noch deelnemen aan het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen noch aan het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden, zijn deze laatste ertoe gehouden bij te dragen in de last van de rustpensioenen van de personeelsleden van het

La contribution de ce ou de ces employeurs est fixée chaque année par le Service des Pensions du Secteur public. Cette contribution est égale au montant obtenu en multipliant la charge des pensions de retraite et de survie visées à l'alinéa 1er et payées au cours de l'année précédente, par un coefficient qui est égal à la proportion que la masse salariale du personnel transféré représente par rapport à la masse salariale globale de l'administration locale au moment de sa restructuration ou de sa suppression. Pour l'application du présent alinéa, seuls les traitements du personnel bénéficiant d'une nomination définitive sont pris en compte. Le coefficient précité est fixé par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales compte tenu des masses salariales respectives à la date du transfert de personnel.

§ 2. Dans le cas visé au § 1er, la pension ou quote-part de pension de l'agent transféré est, à partir de la date de prise de cours de la pension, à charge de l'employeur vers lequel cet agent a été transféré. En cas de quote-part de pension, celle-ci est calculée conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pension du secteur public.

§ 3. Afin de permettre l'application des dispositions contenues dans le § 1er, les employeurs privés ou publics qui succèdent aux droits et obligations de l'administration locale restructurée ou supprimée, sont tenus de communiquer à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales une liste nominative des agents transférés. Cette communication doit intervenir au plus tard dans les deux mois qui suivent la date de transfert du personnel.

§ 4. Les dispositions du § 1er s'appliquent uniquement aux administrations locales qui ont fait l'objet d'une restructuration ou d'une suppression à partir du 1er janvier 1993. ».

Art. 90

L'article 14 de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, modifié par les lois des 12 janvier 2006 et la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. — § 1er. Lorsque, à la suite soit du transfert de toutes les activités ou de certaines des activités d'une administration locale qui, en matière de pension, est affiliée au régime des nouveaux affiliés de l'Office, soit de la restructuration ou de la suppression d'une telle administration locale, du personnel de cette administration est transféré vers un ou plusieurs employeurs privés ou publics qui ne participent ni au régime des nouveaux affiliés de l'Office ni au régime commun de pension des pouvoirs locaux, ces derniers sont tenus de contribuer à la charge des pensions de retraite des membres du personnel de l'administration locale qui ont été pensionnés en cette qualité avant le transfert d'activités, la

plaatselijk bestuur die in deze hoedanigheid gepensioneerd werden vóór de overdracht van activiteiten, de herstructurering of de afschaffing. Dit geldt eveneens voor de last van de overlevingspensioenen van de rechthebbenden van voormelde personeelsleden of van de personeelsleden van het plaatselijk bestuur die overleden zijn vóór de overdracht van activiteiten, de herstructurering of de afschaffing.

De bijdrage van die werkgever of werkgevers is verschuldigd vanaf de datum van de overdracht van activiteiten, van de herstructurering of van de afschaffing. Deze bijdrage wordt jaarlijks door de Pensioendienst voor de overheidssector vastgesteld. Zij is gelijk aan het bedrag dat verkregen wordt door de last van de in het eerste lid bedoelde en in de loop van het voorgaande jaar betaalde rust- en overlevingspensioenen te vermenigvuldigen met een coëfficiënt die gelijk is aan de verhouding die de loonmassa van het overgehevelde personeel dat niet langer aangesloten is bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, vertegenwoordigt ten opzichte van de totale loonmassa van het plaatselijk bestuur op het ogenblik van de overdracht van activiteiten, de herstructurering of de afschaffing. Voor de toepassing van dit lid worden uitsluitend de wedden van het personeel dat bekleed is met een vaste benoeming, in aanmerking genomen. Voormelde coëfficiënt wordt door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten vastgesteld rekening houdend met de respectieve loonmassa's op de datum van de overdracht.

§ 2. In het in § 1 bedoelde geval is, vanaf de ingangsdatum van het pensioen, het pensioen of pensioenaandeel van het overgehevelde personeelslid dat niet langer aangesloten is bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, ten laste van de werkgever waarnaar dit personeelslid overgeheveld werd. In geval van een pensioenaandeel wordt dit berekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

§ 3. De met toepassing van de §§ 1 en 2 verschuldigde sommen blijven ten laste van de in die bepalingen bedoelde privé- of openbare werkgever, wanneer het overgehevelde personeel later opnieuw overgeheveld wordt naar een andere privé- of openbare werkgever die niet kan deelnemen aan het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen.

§ 4. Om de toepassing van de in § 1 vervatte bepalingen mogelijk te maken, zijn het plaatselijk bestuur alsook de werkgevers die geheel of gedeeltelijk in de rechten en verplichtingen van het plaatselijk bestuur getreden zijn, ertoe gehouden aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten een nominatieve lijst van de overgedragen personeelsleden, die niet langer aangesloten zijn bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, mede te delen. Deze mededeling moet uiterlijk plaatshebben binnen twee maanden die volgen op de datum van de overdracht.

§ 5. De bepalingen van § 1 zijn uitsluitend van toepassing op de plaatselijke besturen die vanaf 1 januari 1993 het voorwerp uitgemaakt hebben van een overdracht van activiteiten, een herstructurering of een afschaffing. ».

restructuration ou la suppression. Il en est de même en ce qui concerne la charge des pensions de survie des ayants droit des membres du personnel précités ou des membres du personnel de l'administration locale qui sont décédés avant le transfert d'activités, la restructuration ou la suppression.

La contribution de ce ou de ces employeurs est due à partir de la date du transfert d'activités, de la restructuration ou de la suppression. Cette contribution est fixée chaque année par le Service des Pensions du Secteur public. Elle est égale au montant obtenu en multipliant la charge des pensions de retraite et de survie visées à l'alinéa 1er et payées au cours de l'année précédente, par un coefficient qui est égal à la proportion que la masse salariale du personnel transféré, qui cesse d'être affilié au régime des nouveaux affiliés de l'Office, représente par rapport à la masse salariale globale de l'administration locale au moment du transfert d'activités, de la restructuration ou de la suppression. Pour l'application du présent alinéa, seuls les traitements du personnel bénéficiant d'une nomination définitive sont pris en compte. Le coefficient précité est fixé par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales compte tenu des masses salariales respectives à la date du transfert.

§ 2. Dans le cas visé au § 1er, la pension ou quote-part de pension de l'agent transféré, qui cesse d'être affilié au régime des nouveaux affiliés de l'Office est, à partir de la date de prise de cours de la pension, à charge de l'employeur vers lequel cet agent a été transféré. En cas de quote-part de pension, celle-ci est calculée conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

§ 3. Les sommes dues en application des §§ 1er et 2 restent à charge de l'employeur privé ou public visé par ces dispositions, lorsque, ultérieurement, du personnel transféré, est à nouveau transféré vers un autre employeur privé ou public qui ne participe pas au régime des nouveaux affiliés de l'Office.

§ 4. Afin de permettre l'application des dispositions contenues dans le § 1er, l'administration locale ainsi que les employeurs qui succèdent en tout ou en partie aux droits et obligations de l'administration locale sont tenus de communiquer à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales une liste nominative des agents transférés, qui ont cessé d'être affiliés au régime des nouveaux affiliés de l'Office. Cette communication doit intervenir au plus tard dans les deux mois qui suivent la date du transfert.

§ 5. Les dispositions du § 1er s'appliquent uniquement aux administrations locales qui ont fait l'objet d'un transfert d'activités, d'une restructuration ou qui ont été supprimées, à partir du 1er janvier 1993. ».

Art. 91

De artikelen 89 en 90 treden in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 3

Overzeese sociale zekerheid

Art. 92

In artikel 20 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, vervangen door de wet van 20 juli 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bestaande tekst zal § 1 vormen;

2° § 1, vierde lid, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van § 2 is de rente ten vroegste verschuldigd vanaf de leeftijd van 65 jaar en in geen geval voor de datum van de aanvraag. »;

3° het wordt aangevuld met § 2, luidende :

« § 2. Indien de verzekerde op 31 december 2006 ten minste twintig jaar aan de verzekering deelgenomen heeft, kan de rente ingaan op de leeftijd van 55 jaar.

Indien de deelneming aan de verzekering op 31 december 2006 geen twintig jaar bereikt, wordt de leeftijd waarop de rente kan ingaan, als volgt vastgesteld :

18 jaar en minder dan 20 jaar : 56 jaar.

16 jaar en minder dan 18 jaar : 57 jaar.

14 jaar en minder dan 16 jaar : 58 jaar.

12 jaar en minder dan 14 jaar : 59 jaar. ».

Art. 93

Artikel 92 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Art. 91

Les articles 89 et 90 entrent en vigueur le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 3

Sécurité sociale d'outre-mer

Art. 92

Dans l'article 20 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, remplacé par la loi du 20 juillet 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° le texte actuel formera le § 1er;

2° le § 1er, alinéa 4, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions du § 2, la rente est due au plus tôt à partir de l'âge de 65 ans et en aucun cas avant la date de la demande. »;

3° il est complété par un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Si, au 31 décembre 2006, l'assuré compte vingt années au moins de participation à l'assurance, la rente peut prendre cours à l'âge de 55 ans.

Si, au 31 décembre 2006, la durée de participation à l'assurance n'atteint pas vingt années, l'âge d'entrée en jouissance de la rente est fixé comme suit :

18 années et moins de 20 années : 56 ans.

16 années et moins de 18 années : 57 ans.

14 années et moins de 16 années : 58 ans.

12 années et moins de 14 années : 59 ans. ».

Art. 93

L'article 92 produit ses effets le 1er janvier 2007.

HOOFDSTUK 4

Aanvullende pensioenen

Art. 94

Artikel 14 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — § 1. Met uitzondering van de bijdragende ondernemingen die uitsluitend betrokken zijn bij de activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, 2°, dient elke bijdragende onderneming lid te zijn van het organisme voor de financiering van pensioenen zolang dat belast is met het beheer van haar pensioenregeling(en).

§ 2. Kunnen lid zijn van het organisme voor de financiering van pensioenen :

1° de bijdragende onderneming(en);

2° de aangeslotenen of de begunstigden, of hun vertegenwoordigers;

3° andere vennootschappen verbonden of geassocieerd aan één van deze bedoeld onder punt 1°, in de zin van de artikelen 11 of 12 uit het wetboek der vennootschappen van 7 mei 1999.

De in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde leden moeten samen minstens twee derde van de stemrechten in de algemene vergadering bezitten.

§ 3. De algemene vergadering is samengesteld uit alle leden van het organisme voor de financiering van pensioenen.

De statuten kunnen de leden onderverdelen in gewone leden en buitengewone leden.

Elk gewoon lid heeft minstens één stem.

De buitengewone leden hebben geen stem tenzij de statuten daar anders over beslissen.

§ 4. Het organisme voor de financiering van pensioenen telt minstens één gewoon lid.

De statuten voorzien in een procedure opdat het organisme voor de financiering van pensioenen niet langer dan zes maanden zonder gewoon lid zou kunnen werken.

Onverminderd de bepalingen van Afdeling V kunnen de buitengewone leden of, bij ontstentenis daarvan, de raad van bestuur beslissen tot de ontbinding van het organisme voor de financiering van pensioenen, indien dat, na afloop van de in het tweede lid bedoelde termijn, geen enkel gewoon lid telt. Als geen akkoord wordt bereikt tussen de buitengewone leden of binnen de raad van bestuur, kan elk buitengewoon lid en elk lid van de raad van bestuur de ontbinding van het organisme eisen. ».

CHAPITRE 4

Pensions complémentaires

Art. 94

L'article 14 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. — § 1er. À l'exception des entreprises d'affiliation concernées uniquement par les activités visées à l'article 55, alinéa 1er, 2°, chaque entreprise d'affiliation doit être membre de l'organisme de financement de pensions aussi longtemps que celui-ci est chargé de la gestion de son ou de ses régimes de retraite.

§ 2. Peuvent être membres de l'organisme de financement de pensions :

1° la ou les entreprises d'affiliation;

2° les affiliés ou les bénéficiaires, ou leurs représentants;

3° d'autres sociétés liées ou associées à l'une de celles visées au 1°, au sens des articles 11 ou 12 du code des sociétés du 7 mai 1999.

Les membres visés à l'alinéa 1er, 1° et 2°, doivent posséder ensemble au moins les deux tiers des droits de vote à l'assemblée générale.

§ 3. L'assemblée générale se compose de tous les membres de l'organisme de financement de pensions.

Les statuts peuvent répartir les membres en membres ordinaires et membres extraordinaires.

Chaque membre ordinaire dispose d'au moins une voix.

Les membres extraordinaires n'ont pas de voix à moins que les statuts en décident autrement.

§ 4. L'organisme de financement de pensions compte au moins un membre ordinaire.

Les statuts prévoient une procédure afin que l'organisme de financement de pensions ne puisse fonctionner sans membre ordinaire pendant plus de six mois.

Sans préjudice des dispositions de la Section V, si, au terme du délai visé à l'alinéa 2, l'organisme de financement de pensions ne comporte pas de membre ordinaire, les membres extraordinaires ou, à défaut, le conseil d'administration, peuvent décider la dissolution de l'organisme de financement de pensions. À défaut d'accord entre les membres extraordinaires ou au sein du conseil d'administration, chaque membre extraordinaire et chaque membre du conseil d'administration peut requérir la dissolution de l'organisme. ».

Art. 95

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « een vaste vertegenwoordiger » vervangen door de woorden « minstens één vaste vertegenwoordiger »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Deze vertegenwoordiger » vervangen door de woorden « Elke vertegenwoordiger » en de woorden « zijn vertegenwoordiger » door de woorden « een vertegenwoordiger ».

Art. 96

In artikel 21 van dezelfde wet worden de woorden « en die over een vertegenwoordigingsbevoegdheid ten aanzien van derden beschikken » geschrapt.

Art. 97

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 23. — Wanneer een rechtspersoon aangewezen wordt tot lid van een operationeel orgaan van een organisme voor de financiering van pensioenen, duidt deze onder zijn vennoten, zaakvoerders, bestuurders, leden van het directiecomité of werknemers een vaste vertegenwoordiger aan die belast wordt met de uitvoering van die opdracht in naam en voor rekening van de rechtspersoon.

Deze vertegenwoordiger moet aan dezelfde voorwaarden voldoen en is burgerrechtelijk aansprakelijk en strafrechtelijk verantwoordelijk alsof hij zelf de betrokken opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou volbracht hebben, onverminderd de hoofdelijke aansprakelijkheid van de rechtspersoon die hij vertegenwoordigt. Deze laatste mag zijn vertegenwoordiger niet ontslaan zonder tegelijk een opvolger te benoemen. ».

Art. 98

Artikel 29 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De bijdragende ondernemingen en de aan-geslotenen of hun vertegenwoordigers moeten de meerderheid uitmaken in de raad van bestuur van het organisme voor de financiering van pensioenen. ».

Art. 99

In artikel 36 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 95

À l'article 15 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « un représentant permanent » sont remplacés par « au moins un représentant permanent »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « Ce représentant » sont remplacés par les mots « Chaque représentant » et les mots « son représentant » sont remplacés par « un représentant ».

Art. 96

Dans l'article 21 de la même loi, les mots « et qui disposent d'une compétence de représentation vis-à-vis des tiers » sont supprimés.

Art. 97

L'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 23. — Lorsqu'une personne morale est nommée membre d'un organe opérationnel d'un organisme de financement de pensions, elle est tenue de désigner parmi ses associés, gérants, administrateurs, membres du comité de direction ou travailleurs un représentant permanent chargé de l'exécution de cette mission au nom et pour compte de la personne morale.

Ce représentant est soumis aux mêmes conditions et encourt les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'il exerçait cette mission en nom et pour compte propres, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'il représente. Celle-ci ne peut révoquer son représentant qu'en désignant simultanément son successeur. ».

Art. 98

L'article 29 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les entreprises d'affiliation et les affiliés ou leurs représentants doivent constituer la majorité du conseil d'administration de l'organisme de financement de pensions. ».

Art. 99

À l'article 36 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° in het eerste lid, 5°, worden de woorden « artikel 14, § 1, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 14, § 4, tweede lid »;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In het in het eerste lid, 5°, bedoelde geval kan het verzoek ook worden ingediend door een buitengewoon lid of een lid van de raad van bestuur van het organisme voor de financiering van pensioenen op de voorwaarden bepaald in artikel 14, § 4, derde lid. ».

Art. 100

In artikel 49, tweede lid, 2°, van dezelfde wet worden de woorden « de leden van de operationele organen » vervangen door de woorden « de bestuurders ».

Art. 101

Artikel 59 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 59. — De CBFA stelt de lijst op van de toegelaten instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Zij vermeldt voor welk van beide activiteiten bedoeld in artikel 55, eerste lid, de instelling is toegelaten, evenals, in voorkomend geval, de andere Lidstaten dan België waarin de instelling een grensoverschrijdende activiteit uitoefent. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt »

Art. 102

In artikel 61, eerste lid van dezelfde wet wordt de zin « De afstand wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. » opgeheven.

Art. 103

In artikel 67 van dezelfde wet worden de woorden « Binnen de twee maanden te rekenen vanaf de mededeling bedoeld in artikel 66, » vervangen door de woorden « Meteen bij de ontvangst ervan ».

Art. 104

In artikel 68 van dezelfde wet worden de woorden « bij het verstrijken van de in dat artikel genoemde termijn » vervangen door de woorden « bij het verstrijken van een termijn van twee maanden die aanvangt op de datum van de in artikel 66 bedoelde mededeling van het dossier. ».

1° dans l'alinéa 1er, 5°, les mots « l'article 14, § 1er, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « l'article 14, § 4, alinéa 2 »;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Dans le cas visé à l'alinéa 1er, 5°, la requête peut également être introduite par un membre extraordinaire ou un membre du conseil d'administration de l'organisme de financement de pensions dans les conditions visées à l'article 14, § 4, alinéa 3. ».

Art. 100

Dans l'article 49, alinéa 2, 2°, de la même loi, les mots « des membres des organes opérationnels » sont remplacés par les mots « des administrateurs ».

Art. 101

L'article 59 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 59. — La CBFA établit la liste des institutions de retraite professionnelle agréées. La liste indique pour laquelle des deux activités visées à l'article 55, alinéa 1er, l'institution est agréée ainsi que, le cas échéant, les États membres autres que la Belgique dans lesquels l'institution exerce une activité transfrontalière. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur le site internet de la CBFA. ».

Art. 102

Dans l'article 61, alinéa 1er, de la même loi, la phrase « Elle est publiée au *Moniteur belge*. » est abrogée.

Art. 103

Dans l'article 67 de la même loi, les mots « Dans les deux mois de la communication visée à l'article 66 » sont remplacés par les mots « Dès leur réception ».

Art. 104

Dans l'article 68 de la même loi, les mots « à l'expiration du délai y visé » sont remplacés par les mots « à l'expiration d'un délai de deux mois prenant cours à la date de la communication du dossier visée à l'article 66. ».

Art. 105

In artikel 75, 1°, van dezelfde wet worden de woorden « in artikel 32, § 1, vierde lid » vervangen door de woorden « in artikel 3, § 1, vierde lid ».

Art. 106

In artikel 98 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van jaarrekening en » geschrapt;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

« De instelling voor bedrijfspensioenvoorziening bezorgt aan de CBFA de ontwerp¬jaarrekening ten laatste op een door deze laatste vastgestelde datum. »;

3° in het vierde lid, dat het vijfde lid is geworden, worden de woorden « of, bij gebrek daaraan, door het beslissingsorgaan, » geschrapt.

Art. 107

Artikel 103 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De voorschriften van BOEK IV, Titel VII van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de commissarissen zijn van toepassing op de erkende commissarissen en erkende revisoraatvennootschappen aangesteld door de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Ten behoeve van deze wet moeten de woorden « vennoten », « wetboek », « vennootschap » en « rechtbank van koophandel », aangewend in het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « leden », « wet », « instelling voor bedrijfspensioenvoorziening » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 108

In artikel 122, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « het rendement van de activa » vervangen door de woorden « het nettorendement van de activa ».

Art. 109

In artikel 130 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het tweede, het derde en het vierde lid worden opgeheven;

Art. 105

Dans l'article 75, 1°, de la même loi, les mots « à l'article 32, § 1er, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « à l'article 3, § 1er, alinéa 4 ».

Art. 106

À l'article 98 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « de comptes annuels et » sont supprimés;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« L'institution de retraite professionnelle communique à la CBFA les projets de comptes annuels au plus tard à la date fixée par celle ci. »;

3° dans l'alinéa 4, devenu alinéa 5, les mots « ou, à son défaut, par l'organe de décision, » sont supprimés.

Art. 107

L'article 103 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les dispositions du LIVRE IV, Titre VII, du Code des sociétés relatives aux commissaires sont applicables aux commissaires agréés et sociétés de révision agréées désignés par les institutions de retraite professionnelle. Pour les besoins de la présente loi, les mots « associés », « code », « société » et « tribunal de commerce » utilisés dans le Code des sociétés s'entendent comme étant respectivement « membres », « loi », « institution de retraite professionnelle » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 108

Dans l'article 122, alinéa 2, de la même loi, les mots « du rendement des actifs » sont remplacés par les mots « du rendement net des actifs ».

Art. 109

À l'article 130 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° Les alinéas 2, 3 et 4 sont abrogés;

2° Aan het eerste lid, dat paragraaf 1 zal vormen, wordt een lid toegevoegd, luidende :

« Elke beslissing tot intrekking van de toelating wordt ter kennis gebracht van de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening. »;

3° Er wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. De toelating vervalt van rechtswege in geval van ontbinding van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening. »;

4° Het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende :

« § 3. Zonder afbreuk te doen aan artikel 59 kan de CBFA, indien zij oordeelt dat de vrijwaring van de rechten van de aangeslotenen en de begunstigden dat vereist, op kosten van de betrokken instelling voor bedrijfspensioenvoorziening de intrekking van de toelating of het verval van rechtswege van de toelating bekendmaken op de wijze die zij bepaalt. In dat bericht wordt de datum vermeld waarop de intrekking of het verval van rechtswege van de toelating uitwerking heeft. ».

Art. 110

Artikel 143 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De CBFA stelt de lijst op van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening van andere lidstaten dan België die in België een grensoverschrijdende activiteit uitoefenen. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt. ».

Art. 111

In Titel III, Hoofdstuk IV, van dezelfde wet, wordt een artikel 148*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 148*bis*. — § 1. Wanneer de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst de vrije beschikking over activa van een op hun grondgebied gevestigde instelling voor bedrijfspensioenvoorziening hebben verboden, kunnen die autoriteiten vragen dat dit verbod wordt toegepast voor de activa die worden gehouden door een in België gevestigde depositaris of bewaarder.

§ 2. De lidstaat van herkomst richt zijn verzoek tot de CBFA en maakt daarbij bekend voor welke activa dit verbod geldt.

De CBFA stelt de depositarissen of bewaarders van deze activa in kennis van het verbod dat is opgelegd door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst. Dit verbod is van kracht vanaf de ontvangst van de kennisgeving.

§ 3. Indien de betrokken activa ten dele bestaan uit onroerende goederen, wordt op die onroerende goederen een

2° À l'alinéa 1er, qui formera le paragraphe 1er, est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Toute décision portant révocation de l'agrément est notifiée à l'institution de retraite professionnelle. »;

3° Il est inséré un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. L'agrément expire de plein droit en cas de dissolution de l'institution de retraite professionnelle. »;

4° L'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Sans préjudice de l'article 59, la CBFA peut, si elle estime que la sauvegarde des droits des affiliés et des bénéficiaires le requiert, publier de la manière qu'elle détermine et aux frais de l'institution de retraite professionnelle concernée, un avis de révocation ou d'expiration de plein droit de l'agrément. Cet avis mentionne la date à laquelle la révocation ou l'expiration de plein droit produit ses effets. ».

Art. 110

L'article 143 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La CBFA établit la liste des institutions de retraite professionnelle d'États membres autres que la Belgique qui exercent une activité transfrontalière en Belgique. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur son site internet. ».

Art. 111

Dans le Titre III, Chapitre IV, de la même loi, il est inséré un article 148*bis* rédigé comme suit :

« Art. 148*bis*. — § 1er. Lorsque les autorités compétentes de l'État membre d'origine ont interdit la libre disposition d'actifs appartenant à une institution de retraite professionnelle située sur leur territoire, ces autorités peuvent demander que cette interdiction soit effective en ce qui concerne les actifs détenus par un dépositaire ou conservateur établi en Belgique.

§ 2. L'État membre d'origine adresse sa demande à la CBFA et désigne les actifs qui sont visés par ces mesures.

La CBFA notifie aux dépositaires ou conservateurs de ces actifs l'interdiction prononcée par les autorités compétentes de l'État membre d'origine. L'interdiction est effective à partir de la réception de la notification.

§ 3. Si les actifs visés comprennent des biens immobiliers, ceux-ci sont soumis à une hypothèque légale au profit de

wettelijke hypotheek genomen ten bate van alle aangeslotenen en begunstigden van de pensioenregelingen die door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening worden beheerd.

De bepalingen van artikel 120, § 2, tweede, vierde en vijfde lid, zijn van toepassing.

Indien de betrokken activa ten dele bestaan uit voor bewaargeving vatbare roerende goederen, zijn die roerende goederen onderworpen aan de bepalingen van artikel 120, § 3.

De Koning kan de regels vaststellen inzake de bewarende maatregelen waaraan de waarden die niet voor bewaargeving vatbaar zijn, kunnen worden onderworpen. ».

Art. 112

In artikel 158, § 2, van dezelfde wet, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« De CBFA stelt de lijst op van de ingeschreven instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt. ».

Art. 113

In artikel 167 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° In paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden « vóór 1 januari 2007 » geschrapt.

Het aldus gewijzigde artikel 167 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 114

In artikel 173, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « De ondernemingen en de fondsen voor bestaanszekerheid die krachtens de artikelen 165 en 170, § 2, » vervangen door de woorden « De ondernemingen, de publiekrechtelijke entiteiten en rechtspersonen en de fondsen voor bestaanszekerheid die krachtens de artikelen 165, 168, § 1, tweede lid, en 170, § 2, ».

Art. 115

De bepalingen van dit hoodstuk treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van :

1° de artikelen 105 en 114, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2007;

l'ensemble des affiliés et des bénéficiaires des régimes de retraite gérés par l'institution de retraite professionnelle.

Les dispositions de l'article 120, § 2, alinéas 2, 4 et 5 sont applicables.

Si les actifs visés comprennent des biens mobiliers susceptibles de dépôt, ceux-ci sont soumis aux dispositions de l'article 120, § 3.

Le Roi peut fixer les règles relatives aux mesures conservatoires auxquelles les valeurs non susceptibles de dépôt peuvent être soumises. ».

Art. 112

Dans l'article 158, § 2, de la même loi, l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit :

« La CBFA établit la liste des institutions de retraite professionnelle inscrites. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur son site internet. ».

Art. 113

À l'article 167 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le paragraphe 1er, l'alinéa 2 est supprimé;

2° Au paragraphe 2, alinéa 2, les mots « avant le 1er janvier 2007 » sont supprimés.

L'article 167 ainsi modifié entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 114

Dans l'article 173, § 2, de la même loi, les mots « Les entreprises et les fonds de sécurité d'existence qui, en vertu des articles 165 et 170, § 2, » sont remplacés par les mots « Les entreprises, les entités et personnes morales de droit public, et les fonds de sécurité d'existence qui, en vertu des articles 165, 168, § 1er, alinéa 2, et 170, § 2, ».

Art. 115

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° des articles 105 et 114, qui produisent leurs effets au 1er janvier 2007;

2° artikel 106, 1° en 2°, dat van toepassing isop de jaarrekening van het boekjaar 2008.

HOOFDSTUK 5

Opheffing van de artikelen 66 tot 68 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 116

In titel 2, hoofdstuk 2, van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt afdeling 1, die de artikelen 66 tot 68 bevat, opgeheven.

Art. 117

In artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de bepalingen onder 2° en 4° opgeheven.

Art. 118

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

Art. 119

Artikel 49*bis*, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987 en vervangen bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Met de instemming van de Raad, mag de Administrateur-generaal de hem verleende bevoegdheden evenwel aan een of meer leden van het personeel geheel of gedeeltelijk overdragen. ».

Art. 120

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

2° de l'article 106, 1° et 2°, qui est applicable aux comptes annuels de l'exercice 2008.

CHAPITRE 5

Abrogation des articles 66 à 68 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 116

Dans le titre 2, chapitre 2, de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, la section 1re, comportant les articles 66 à 68, est abrogée.

Art. 117

Dans l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les 2° et 4° sont abrogés.

Art. 118

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 6

Modifications de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Art. 119

L'article 49*bis*, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987 et remplacé par la loi du 25 janvier 1999, est complété par la phrase suivante :

« Avec l'accord du Conseil, l'Administrateur général peut, cependant, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel tout ou partie des pouvoirs qui lui sont conférés. ».

Art. 120

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen

Afdeling 1

Uitbreiding van de persoonlijke werkingssfeer van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen

Art. 121

Artikel 4, eerste lid, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, luidende :

« 7° de onderdanen van een Staat die partij is bij het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa, ondertekend te Turijn op 18 oktober 1961 en goedgekeurd door de wet van 11 juli 1990. ».

Art. 122

Deze afdeling zal in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.

Afdeling 2

Afschaffing van de toelage betaald door de Rijksdienst voor Pensionen aan de eerstaanwezend inspecteurs bij een fiscaal bestuur

Art. 123

In artikel 13, § 2, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, word het derde lid opgeheven.

Art. 124

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 3

Stabilisering bedrag gewaarborgd inkomen

Art. 125

Artikel 18 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen wordt vervangen als volgt :

« Art. 18. — § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 10 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een ge-

CHAPITRE 7

Modifications de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées

Section 1re

Extension du champ d'application personnel de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées

Art. 121

L'article 4, alinéa 1er, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées est complété par le 7° rédigé comme suit :

« 7° les ressortissants d'un État partie à la Charte sociale européenne du Conseil de l'Europe, signée à Turin le 18 octobre 1961 et approuvée par la loi du 11 juillet 1990. ».

Art. 122

La présente section entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le Roi.

Section 2

Suppression de l'allocation payée par l'Office national des Pensions aux inspecteurs principaux auprès d'une administration fiscale

Art. 123

Dans l'article 13, § 2, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 124

La présente section entre en vigueur le 1er janvier 2009.

Section 3

Stabilisation du montant du revenu garanti

Art. 125

L'article 18 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées est remplacé par ce qui suit :

« Art. 18. — § 1er. Sous réserve des dispositions de l'article 10 de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti

waarborgd inkomen voor bejaarden, blijven de personen die conform de bepalingen van de hogervermelde wet op 1 april 2009 gerechtigd zijn op het gewaarborgd inkomen, dit inkomen genieten op basis van het bedrag van maart 2009 totdat er voor hen, op aanvraag of ambtshalve, een beslissing bij toepassing van deze wet wordt genomen ter gelegenheid van een herziening van hun recht ingevolge de toekenning van een pensioen of voordeel zoals bedoeld in artikel 10 van de hogervermelde wet of als gevolg van een verhoging van de bestaanmiddelen.

§ 2. Het in het paragraaf 1 bedoeld bedrag varieert conform de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. ».

Art. 126

Deze afdeling treedt in werking op eerste april 2009.

Afdeling 4

Kennisgeving van de beslissingen bij gewone brief

Art. 127

In artikel 5, § 5, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« De beslissing wordt aan de betrokkene met een gewone brief betekend. De beslissing tot terugvordering van de schuld en de beslissing waarvan zij de uitvoering verzekert worden echter samen met een ter post aangetekend schrijven betekend. ».

Art. 128

Deze afdeling treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de programmawet van 27 april 2007

Art. 129

In hoofdstuk IX van de programmawet van 27 april 2007 wordt een artikel 49*bis* ingevoegd, luidende :

aux personnes âgées, les personnes qui, au 1er avril 2009, bénéficient du revenu garanti conformément aux dispositions de la loi précitée continuent à percevoir ce revenu sur base du montant de mars 2009 jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision de leur droit effectuée à leur demande ou d'office, par suite de l'attribution d'une pension ou d'un avantage visé à l'article 10 de la loi précitée ou par suite d'une augmentation des ressources, une décision en application de la présente loi ait été prise à leur égard.

§ 2. Le montant visé au paragraphe 1er, varie conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. ».

Art. 126

La présente section entre en vigueur le 1er avril 2009.

Section 4

Notification des décisions par lettre ordinaire

Art. 127

À l'article 5, § 5, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« La décision est notifiée à l'intéressé par lettre ordinaire. Toutefois, la décision de répétition d'indu et la décision dont elle assure l'exécution sont notifiées ensemble par lettre recommandée à la poste. ».

Art. 128

La présente section entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 8

Modification de la loi-programme du 27 avril 2007

Art. 129

Un article 49*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre IX de la loi-programme du 27 avril 2007 :

« Art. 49*bis*. — De bepalingen van artikel 49 hebben uitwerking met ingang van 1 april 2007, met uitzondering van het tweede lid dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2007. ».

Art. 130

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

HOOFDSTUK 9

Solidariteitsbijdrage op de pensioenen

Art. 131

Het koninklijk besluit van 1 juli 2008 tot uitvoering van artikel 68, § 10, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 132

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van artikel 131 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 2008.

TITEL X

Overheidsbedrijven

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Afdeling 1

Bepalingen met het oog op een verhoogde organisatorische en beslissingsonafhankelijkheid van de infrastructuurbeheerder vereist door de Europese richtlijnen

Art. 133

Artikel 162*sexies*, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002 en

« Art. 49*bis*. — Les dispositions de l'article 49 produisent leurs effets le 1er avril 2007, à l'exception de l'alinéa 2 qui produit ses effets le 1er janvier 2007. ».

Art. 130

Le présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 2007.

CHAPITRE 9

Cotisation de solidarité sur les pensions

Art. 131

L'arrêté royal du 1er juillet 2008 portant exécution de l'article 68, § 10, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Art. 132

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au Moniteur belge, à l'exception de l'article 131 qui produit ses effets le 1er juillet 2008.

TITRE X

Entreprises publiques

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Section 1re

Dispositions visant à accroitre l'indépendance organisationnelle et décisionnelle requise du gestionnaire de l'infrastructure par les directives européennes

Art. 133

Article 162*sexies*, § 1er, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 22 mars 2002 et modifié par l'arrêté royal du

gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd door de programmawet van 27 december 2004, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het mandaat van lid van de raad van bestuur of van het directiecomité is onverenigbaar met elk mandaat of elke functie bij Infrabel. ».

Art. 134

Artikel 199*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 9 juli 2004, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende :

« § 4. De personeelsleden van de in § 1 bedoelde dienst mogen, noch persoonlijk, noch via tussenkomst van een rechtspersoon, een andere, al dan niet bezoldigde, functie of activiteit vervullen bij een spoorwegonderneming zoals beschreven in artikel 5, 3°, van de wet van 4 december 2006. ».

Art. 135

In dezelfde wet wordt een artikel 199ter ingevoegd, luidende :

« Art. 199*ter*. — § 1. De personeelsleden die behoren tot de in artikel 199*bis*, § 1, beschreven gespecialiseerde dienst en er een directiefunctie of een andere hogere functie uitoefenen, mogen noch persoonlijk, noch via tussenkomst van een rechtspersoon, een andere, al dan niet bezoldigde, functie, mandaat of activiteit uitoefenen bij een spoorwegbedrijf, bij de NMBS-Holding of bij een dienst van een onderneming, die in de zin van artikel 11 van het Wetboek van de vennootschappen verbonden is met één van deze ondernemingen.

De Koning bepaalt de directiefuncties en de hogere functies waarop dit verbod betrekking heeft.

§ 2. Het verbod bepaald in § 1 blijft van kracht gedurende twee jaren nadat de personen bedoeld in § 1 hun functies binnen de gespecialiseerde dienst neergelegd hebben.

§ 3. Elke overtreding van de in § 1 en § 2 bedoelde verbodsbepalingen wordt bestraft met een gevangenisstraf van drie tot zes maanden en met een geldboete van 1 000 tot 10 000 euro of met één van deze straffen alleen. ».

Art. 136

In artikel 212 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 juni 2004, bekrachtigd door de programmawet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Het mandaat van lid van de raad van bestuur of van het directiecomité, is onverenigbaar met elke al dan niet be-

18 octobre 2004, confirmé par la loi programme du 27 décembre 2004, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Le mandat de membre du conseil d'administration ou du comité de direction est incompatible avec tout mandat ou toute fonction au sein d'Infrabel. ».

Art. 134

L'article 199*bis* de la même loi, inséré par la loi-programme du 9 juillet 2004, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. Les membres du personnel affectés auprès du service visé au § 1er ne peuvent exercer, soit personnellement, soit par l'intermédiaire d'une personne morale, aucune autre fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'une entreprise ferroviaire au sens de l'article 5, 3°, de la loi du 4 décembre 2006. ».

Art. 135

Dans de la même loi, il est inséré un article 199ter, rédigé comme suit :

« Art. 199*ter*. — § 1er. Les membres du personnel affectés auprès du service spécialisé visé à l'article 199*bis*, § 1er, et y exerçant une fonction de direction ou une autre fonction supérieure ne peuvent exercer, soit personnellement, soit par l'intermédiaire d'une personne morale, aucune autre fonction, mandat ou activité, rémunérée ou non, au service d'une entreprise ferroviaire, au service de la SNCB Holding ou au service d'une entreprise liée, au sens de l'article 11 du Code des sociétés, à l'une de celles-ci.

Le Roi détermine les fonctions de direction et les fonctions supérieures concernées par cette interdiction.

§ 2. L'interdiction prévue au § 1er subsiste pendant deux ans après que les personnes visées au § 1er aient quitté leur fonction au sein du dit service spécialisé.

§ 3. Toute infraction aux interdictions visées au § 1er et § 2 sera punie d'un emprisonnement de trois mois à six mois et d'une amende de 1 000 euros à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement. ».

Art. 136

À l'article 212 de la même loi inséré par l'arrêté royal du 14 juin 2004, confirmé par la loi programme du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Le mandat de membre du conseil d'administration ou du comité de direction est incompatible avec une fonction,

zoldigde functie, mandaat of activiteit, die hetzij persoonlijk, hetzij via tussenkomst van een rechtspersoon uitgeoefend wordt bij een spoorwegonderneming bedoeld in artikel 5, 3°, van de wet van 4 december 2006, bij de NMBS-Holding of bij een dienst van een onderneming, die in de zin van artikel 11 van het Wetboek van de vennootschappen verbonden is met één van deze ondernemingen.

Een lid van het directiecomité of van de raad van bestuur mag geen maatschappelijke rechten of aandelen van één van de in eerste lid bedoelde ondernemingen bezitten.

Een lid van het directiecomité of van de raad van bestuur is verplicht de voorzitter van de raad van bestuur in te lichten over elke vorm van vermogensrechterlijk belang in een dergelijke onderneming.

Bovendien moeten alle leden van de raad van bestuur onafhankelijk zijn van elke in artikel 5, 3°, van de wet van 4 december 2006 bedoelde spoorwegonderneming volgens de criteria bepaald in artikel 524, § 4, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen. »;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4 en een paragraaf 5, luidende :

« § 4. Het verbod beschreven in de eerste alinea van § 2 blijft twee jaren na de beëindiging van het mandaat gelden.

§ 5. Elke overtreding van de in § 2, eerste alinea en § 4 bedoelde verbodsbepalingen wordt bestraft met een gevangenisstraf van drie tot zes maanden en met een geldboete van 1 000 tot 10 000 euro of met één van deze straffen. ».

Art. 137

Artikel 229, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd door de programmawet van 27 december 2004, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het mandaat van lid van de raad van bestuur of van het directiecomité is onverenigbaar met elk mandaat of elke functie bij Infrabel. ».

Afdeling 2

Boekhouding en jaarrekening

Art. 138

In artikel 27 van de wet van 21 maart 1991 worden een § 4 en een § 5 ingevoegd, luidende :

« § 4. In afwijking van § 3, eerste lid, voor wat de NMBS Holding, de NMBS en Infrabel betreft, bezorgt de raad van bestuur de jaarrekening samen met het jaarverslag en het verslag van het college van commissarissen aan de minister die bevoegd is voor het overheidsbedrijf en aan de minister

un mandat ou une activité, rémunérée ou non, soit personnellement, soit par l'intermédiaire d'une personne morale, au service d'une entreprise ferroviaire au sens de l'article 5, 3°, de la loi du 4 décembre 2006, au service de la SNCB Holding ou au service d'une entreprise liée à l'une de celles-ci au sens de l'article 11 du Code des sociétés.

Un membre du comité de direction ou du conseil d'administration ne peut détenir aucun droit social ou actions de l'une des entreprises visées à l'alinéa 1er.

Un membre du comité de direction ou du conseil d'administration est tenu de notifier au président du Conseil d'administration toute forme d'intérêt de nature patrimoniale qu'il détient dans une telle entreprise.

En outre, tous les membres du conseil d'administration doivent être indépendants de toute entreprise ferroviaire au sens de l'article 5, 3°, de la loi du 4 décembre 2006 selon les critères définis à l'article 524, § 4, alinéa 2, du Code des sociétés ».;

2° l'article est complété par un paragraphe 4 et un paragraphe 5, rédigés comme suit :

« § 4. L'interdiction prévue au § 2, alinéa 1er subsiste pendant deux ans après la sortie de charge.

§ 5. Toute infraction à l'interdiction visées au § 2, alinéa 1er et § 4, sera punie d'un emprisonnement de trois mois à six mois et d'une amende de 1 000 euros à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement. ».

Art. 137

Article 229, § 1er, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, confirmé par la loi programme du 27 décembre 2004, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le mandat de membre du conseil d'administration ou du comité de direction est incompatible avec tout mandat ou toute fonction au sein d'Infrabel. ».

Section 2

Comptabilité et comptes annuels

Art. 138

À l'article 27 de la loi du 21 mars 1991, il est inséré un § 4 et un § 5 rédigés comme suit :

« § 4. Par dérogation au § 3, alinéa 1er, pour ce qui concerne la SNCB Holding, la SNCB et Infrabel, le conseil d'administration communique les comptes annuels accompagnés du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires au ministre dont relève l'entreprise publique et

van Begroting, veertien dagen vóór de algemene vergadering.

§ 5. In afwijking van § 3, derde lid, voor wat betreft Infrabel, de NMBS en de NMBS Holding, is de datum van mededeling van de onder de eerste alinea van § 3 bedoelde documenten aan het Rekenhof 30 juni van het jaar volgend op het betrokken boekjaar. ».

Art. 139

Artikel 161 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd door de programmawet van 27 december 2004, wordt opgeheven.

Afdeling 3

Tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten

Art. 140

Artikel 144*ter* van de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidend als volgt :

« § 4. In afwijking van artikel 9, derde lid, tweede en derde zin, en vierde lid, worden de tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten waarvoor artikel 144*ter*, § 3, geen formule voorschrijft, bepaald door de leverancier van de universele dienst. ».

TITEL XI

Economie

HOOFDSTUK 1

Billijke vergoeding

Art. 141

In artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« Deze commissie zetelt voltallig of in afdelingen die gespecialiseerd zijn in een of meerdere activiteitssectoren. Elke afdeling wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht. In deze commissie, die voltallig of in gespecialiseerde afdelingen zetelt, beschikken de vennootschappen voor het beheer van de

au ministre du Budget, quatorze jours avant la tenue de l'assemblée générale.

§ 5. Par dérogation au § 3, alinéa 3, pour ce qui concerne Infrabel, la SNCB et la SNCB Holding, la date de communication à la Cour des Comptes des documents visés au premier alinéa du § 3 est le 30 juin de l'année suivant l'exercice concerné. ».

Art. 139

L'article 161 de la loi du 21 mars 1991, inséré par la loi du 22 mars 2002 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004 portant certaines mesures de réorganisation de la Société nationale des Chemins de fer belges, confirmé programme du 27 décembre 2004, est abrogé.

Section 3

Tarifs des services postaux universels non-réservés

Art. 140

L'article 144*ter* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4, Par dérogation à l'article 9, troisième alinéa, deuxième et troisième phrases, et quatrième alinéa, les tarifs des services postaux universels non-réservés pour lesquels l'article 144*ter*, § 3, ne prescrit pas une formule, sont fixés par le prestataire du service universel. ».

TITRE XI

Économie

CHAPITRE 1ER

Rémunération équitable

Art. 141

À l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« Cette commission siège au complet ou en sections spécialisées dans un ou plusieurs secteurs d'activités. Chaque section est présidée par le représentant du ministre qui a le droit d'auteur dans ses attributions. Dans cette commission, qui siège au complet ou en sections spécialisées, les sociétés de gestion des droits et les organisations représentant

rechten en de organisaties van hen die de vergoeding verschuldigd zijn over een gelijk aantal stemmen. »;

2° het tiende lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Bij het uitblijven van een koninklijk besluit, worden deze door de commissie in een intern reglement bepaald. ».

Art. 142

Artikel 141 heeft uitwerking met ingang van 14 november 1998.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

Art. 143

In artikel 21 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De octrooiaanvraag houdt op uitwerking te hebben indien de onderzoekstaks niet binnen de in het eerste lid bedoelde termijn werd gekweten. »;

2° in paragraaf 7 worden de woorden « , onverminderd de toepassing van artikel 22, § 2, derde lid » opgeheven.

Art. 144

In artikel 22, § 2, van dezelfde wet wordt het derde lid opgeheven.

Art. 145

In artikel 23 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Het dossier omvat in het bijzonder het ministerieel besluit van octrooiverlening, de beschrijving der uitvinding, de conclusies, de tekeningen waarnaar de beschrijving verwijst, het verslag van nieuwheidsonderzoek aangaande de uitvinding, de schriftelijke opinie, alsook in voorkomend geval, de informele commentaren, de nieuwe tekst der conclusies, de gewijzigde beschrijving en de stukken welke betrekking hebben op het in het Verdrag van Parijs bedoelde recht van voorrang. ».

les débiteurs de la rémunération disposent d'un nombre égal de voix. »;

2° l'alinéa 10 est complété par la phrase suivante :

« Dans l'attente d'un arrêté royal, la commission les établit dans un règlement d'ordre intérieur. ».

Art. 142

L'article 141 produit ses effets le 14 novembre 1998.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

Art. 143

À l'article 21 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 3 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La demande de brevet cesse de produire ses effets si la taxe de recherche n'est pas acquittée dans le délai visé à l'alinéa 1er. »;

2° dans le paragraphe 7, les mots « , sans préjudice de l'application de l'article 22, § 2, troisième alinéa » sont abrogés.

Art. 144

Dans l'article 22, § 2, de la même loi, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 145

Dans l'article 23 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le dossier comprend, en particulier, l'arrêté ministériel de délivrance, la description de l'invention, les revendications, les dessins auxquels se réfère la description, le rapport de recherche sur l'invention, l'opinion écrite, ainsi que, le cas échéant, les commentaires informels, la nouvelle rédaction des revendications, la description modifiée et les documents relatifs à la revendication du droit de priorité prévu par la Convention de Paris. ».

Art. 146

In artikel 39 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt opgeheven;

2° paragraaf 3, die paragraaf 2 wordt, wordt vervangen als volgt :

« § 2. In het geval voorzien in artikel 21, § 7, houdt de octrooiaanvraag op uitwerking te hebben, onder voorbehoud van de betaling van de jaartaksen na afloop van de voor de betaling der opzoekingstaks voorgeschreven termijn, indien deze taks niet werd gekweten. ».

Art. 147

De bepalingen van de artikelen 143 tot 146 zijn van toepassing op de aanvragen van octrooien die vanaf de inwerkingtreding van deze wet zijn ingediend.

HOOFDSTUK 3

het gebruik van partituren in het onderwijs

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 148

In artikel 22, § 1, van de wet van 30 juni betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt de bepaling onder 4°*bis* vervangen als volgt :

« 4°*bis*. de gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van bladmuziek, van werken van beeldende kunst, of van korte fragmenten uit werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk; ».

Art. 149

Artikel 148 treedt in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 150

In artikel 22, § 1, van de wet van 30 juni betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt de bepaling onder 4°*bis* vervangen als volgt :

Art. 146

À l'article 39 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est abrogé;

2° le paragraphe 3, qui devient le paragraphe 2, est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Dans le cas prévu à l'article 21, § 7, la demande de brevet cesse de produire ses effets, sous réserve du paiement des taxes annuelles, à l'expiration du délai prescrit pour le paiement de la taxe de recherche, si cette taxe n'a pas été acquittée. ».

Art. 147

Les dispositions des articles 143 à 146 sont applicables aux demandes de brevets déposées à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 3

l'utilisation des partitions dans l'enseignement

Section 1re

Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Art. 148

Dans l'article 22, § 1er, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins le 4°*bis*, est remplacé par ce qui suit :

« 4°*bis*. la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, de partitions, d'œuvres plastiques ou celle de courts fragments d'autres œuvres fixées sur un support graphique ou analogue lorsque cette reproduction est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre; ».

Art. 149

L'article 148 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 150

Dans l'article 22, § 1er, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins le 4°*bis*, est remplacé par ce qui suit :

« 4°*bis*. de gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, van artikelen, van bladmuziek, van werken van grafische of beeldende kunst, of van korte fragmenten uit andere werken, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk, en voor zover de bron, waaronder de naam van de auteur, wordt vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt; ».

Art. 151

Artikel 150 treedt in werking op de datum bepaald door de Koning.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

Art. 152

In artikel 4 van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, wordt het bepaalde onder c) opgeheven.

Art. 153

In artikel 40 van dezelfde wet wordt het woord « , c) » opgeheven.

Art. 154

Deze afdeling treedt in werking op de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

« 4°*bis*. la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, de partitions, d'œuvres d'art plastique ou graphique ou celle de courts fragments d'autres œuvres lorsque cette reproduction est effectuée sur papier ou sur un support similaire, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et qui ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre, pour autant, à moins que cela ne s'avère impossible, que la source, y compris le nom de l'auteur, soit indiquée; ».

Art. 151

L'article 150 entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Section 2

Modification de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

Art. 152

Dans l'article 4 de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, le c) est abrogé.

Art. 153

Dans l'article 40 de la même loi, le mot « , c) » est abrogé.

Art. 154

La présente section entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgische recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk

Art. 155

In artikel 7 van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgische recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk, wordt het bepaalde onder c) opgeheven.

Art. 156

In artikel 9, tweede lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 7, b) en c) » worden vervangen door de woorden « 7, b) »;

2° de woorden « 4, b) en c) » worden vervangen door de woorden « 4, b) ».

Art. 157

Deze afdeling treedt in werking op de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 24 mei 1888 houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde proefbank voor vuurwapens

Art. 158

In artikel 1 van de wet van 24 mei 1888 houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde proefbank voor vuurwapens, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Ze heeft als opdracht :

1° het beproeven en het stempelen van de vuurwapens;

2° de identificatie van alle in België gefabriceerde of ingevoerde vuurwapens;

3° het neutraliseren, het ombouwen en het vernietigen van de vuurwapens overeenkomstig de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens;

Section 3

Modification de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale

Art. 155

Dans l'article 7 de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale, le c) est abrogé.

Art. 156

Dans l'article 9, alinéa 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « 7, b) et c) » sont remplacés par les mots « 7, b) »;

2° les mots « 4, b) et c) » sont remplacés par les mots « 4, b) ».

Art. 157

La présente section entre en vigueur le jour la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège

Art. 158

Dans l'article 1er de la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Il a pour mission :

1° l'épreuve et le poinçonnage des armes à feu;

2° l'identification de toutes les armes à feu fabriquées ou importées en Belgique;

3° la neutralisation, la transformation et la destruction des armes à feu conformément à la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes;

4° de politie en de bewaking van de vuurwapens;

5° het attesteren van de technische kenmerken van vuurwapens. ».

Art. 159

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. — De loontarieven voor het vervullen van de opdrachten van de bank, bepaald door de bestuurscommissie, worden goedgekeurd door de Koning op voorstel van de minister bevoegd voor Economie.

Die tarieven worden opgemaakt teneinde geen enkele last mee te brengen voor de schatkist. ».

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen

Art. 160

In artikel 31, lid 2, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen worden de woorden « en 13, § 3 », vervangen door de woorden « en 13, § 4 ».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat

Art. 161

In de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat wordt een artikel 11 ingevoegd, luidende :

« Art. 11. — Onverminderd de bevoegdheden van de personeelsleden van de Algemene Directie Gerechtelijke Politie van de Federale Politie, worden inbreuken op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, opgespoord en vastgesteld door de volgende personen :

1° de personeelsleden van de Scheepvaartpolitie van de Federale Politie;

2° de ambtenaren en agenten van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee;

4° la police et la surveillance des armes à feu;

5° attester les caractéristiques techniques des armes à feu. ».

Art. 159

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. — Les taux des rétributions pour l'accomplissement des missions du banc sont approuvés par le Roi sur proposition du ministre ayant l'Économie dans ses attributions après soumission par la commission administrative.

Ces taux sont établis afin de n'entraîner aucune charge pour le trésor public. ».

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure

Art. 160

Dans l'article 31, alinéa 2, de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, les mots « et 13, § 3 » sont remplacés par les mots « et 13, § 4 ».

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental

Art. 161

Dans la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, il est inséré un article 11 rédigé comme suit :

« Art. 11. — Sans préjudice des pouvoirs des membres du personnel de la Direction générale Police judiciaire de la Police fédérale, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les personnes suivantes :

1° les membres du personnel de la Police maritime de la Police fédérale;

2° les fonctionnaires et les agents de l'Unité de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord;

3° de ambtenaren van het Directoraat-Generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

4° de ambtenaren van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie aangeduid door de minister bevoegd voor Economie;

5° de daartoe door hun hiërarchie gemandateerde officieren en onderofficieren van de Marine.

De processen-verbaal opgesteld door de personen vermeld in de eerste alinea gelden tot bewijs van het tegendeel. ».

Art. 162

In dezelfde wet wordt een artikel 12 ingevoegd, luidende :

« Art. 12. — De in artikel 11 vermelde ambtenaren en agenten hebben het recht te allen tijde de schepen, ondernemingen, aanligplaatsen, kunstmatige eilanden, installaties en inrichtingen en andere plaatsen te betreden teneinde er de vaststellingen te doen welke tot hun opdracht behoren, voor zover dit redelijkerwijs voor de vervulling van hun taak noodzakelijk is. Zij kunnen zich doen bijstaan door deskundigen. Zo nodig kunnen zij een beroep doen op de openbare macht om zich tot die plaatsen toegang te verschaffen. ».

Art. 163

In dezelfde wet wordt een artikel 13 ingevoegd, luidende :

« Art. 13. — Alle personen die overeenkomstig deze bepalingen bevoegd worden gemaakt voor het toezicht op de toepassing van deze wet, zullen bij het uitoefenen van dit toezicht, ongeacht of ze optreden in uniform of niet, de identificatiebewijzen voorleggen, waarvan de Koning het model vastlegt, die redelijkerwijze voldoende kan geacht worden om hun bevoegdheid aan te tonen in het kader van deze wet. ».

Art. 164

In dezelfde wet wordt een artikel 14 ingevoegd, luidende :

« Art. 14. — Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing. ».

3° les fonctionnaires de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

4° les fonctionnaires du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Energie désignés par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions;

5° les officiers et sous-officiers de la Marine mandatés à cet effet par leur hiérarchie.

Les procès-verbaux rédigés par les personnes mentionnées dans l'alinéa 1er valent jusqu'à la preuve du contraire. ».

Art. 162

Dans la même loi, il est inséré un article 12 rédigé comme suit :

« Art. 12. — Les fonctionnaires visés à l'article 11 ont à tout moment droit à l'accès aux navires, entreprises, lieux d'amarrage, îles artificielles, installations, ouvrages et autres endroits, pour autant que leur présence soit raisonnablement requise pour l'accomplissement de leur tâche, en vue de procéder aux constatations inhérentes à leur mission. Ils peuvent se faire assister par des experts. Au besoin, ils peuvent recourir à la force publique pour s'introduire dans ces lieux. ».

Art. 163

Dans la même loi, il est inséré un article 13 rédigé comme suit :

« Art. 13. — Toutes les personnes que les présentes dispositions rendent compétentes pour surveiller la présente loi présenteront, dans l'exercice de cette surveillance, qu'elles interviennent en uniforme ou non, les pièces d'identification, dont le Roi fixe le modèle, qui peuvent être considérées comme raisonnablement suffisantes pour indiquer leur compétence dans le cadre de la présente loi. ».

Art. 164

Dans la même loi, il est inséré un article 14 rédigé comme suit :

« Art. 14. — Toutes les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont d'application. ».

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet tot bescherming van de economische mededinging

Art. 165

In de artikelen 1, 29, 34, 36, 37, 41, 44, 46, 55, 70, 71, 74, 88 en 96, evenals in de titel van Hoofdstuk III, Afdeling 2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, worden de woorden « Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « Algemene Directie Mededinging ».

Art. 166

In artikel 13 van de voornoemde wet vervallen de woorden « , met dien verstande dat na drie jaar de voorzitter en de ondervoorzitter onderling van functie wisselen ».

Art. 167

Artikel 18 van voornoemde wet wordt aangevuld met de volgende paragraaf : « § 4. De leden van de algemene vergadering van de Raad genieten in de uitoefening van hun ambt van dezelfde immuniteiten als magistraten. ».

Art. 168

Artikel 29, § 1, 3°, van voornoemde wet wordt aangevuld met de woorden : »behalve wanneer de ambtenaren van de Algemene Directie Mededinging de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag. ».

Art. 169

Artikel 34, 1° van voornoemde wet wordt aangevuld met de woorden : « en het aanduiden van ambtenaren van de Algemene Directie om mee te werken aan inspecties door ambtenaren van de Europese Commissie bij toepassing van Verordening (EG) nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag. ».

Art. 170

Artikel 36 van voornoemde wet wordt aangevuld met de woorden : « Zij mogen deze gegevens enkel gebruiken voor het doel waarvoor deze gegevens werden ingewonnen. ».

CHAPITRE 7

Modification de la loi sur la protection de la concurrence économique

Art. 165

Dans les articles 1er, 29, 34, 36, 37, 41, 44, 46, 55, 70, 71, 74, 88 et 96, ainsi que dans le titre du Chapitre III, Section 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, les mots « Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « Direction générale de la concurrence ».

Art. 166

Dans l'article 13 de la loi précitée, les mots « étant entendu qu'après trois ans, le président et le vice-président invertissent leur fonction » sont abrogés.

Art. 167

L'article 18 de la loi précitée est complété par le paragraphe suivant : « § 4. Les membres de l'assemblée générale du Conseil bénéficient dans l'exercice de leur fonction des mêmes immunités que les magistrats. ».

Art. 168

L'article 29, § 1er, 3°, de la loi précitée est complété par les mots : « sauf quand les fonctionnaires de la Direction générale de la concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission Européenne pour une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité. ».

Art. 169

L'article 34, 1° de la loi précitée est complété par les mots : « et la désignation des fonctionnaires de la Direction générale afin d'assister aux inspections par les fonctionnaires de la Commission européenne en application du Règlement (CE) n° 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du traité. ».

Art. 170

L'article 36 de la loi précitée est complété par les mots : « Ils ne peuvent utiliser ces données qu'aux fins pour lesquelles elles ont été recueillies. ».

Art. 171

In artikel 37, tweede lid, van voornoemde wet, worden de woorden « Deze verplichting » vervangen door de woorden « De verplichting uit artikel 36 ».

Art. 172

In artikel 38, tweede lid, van voornoemde wet worden de woorden « artikel 37 » vervangen door de woorden « de artikelen 36 en 37 ».

Art. 173

In de artikelen 39, eerste lid, en 40, eerste lid, van voornoemde wet worden de woorden « op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau » ingevoegd na het woord « verkiezing ».

Art. 174

Aan artikel 39 van voormelde wet wordt een tweede paragraaf toegevoegd, luidende :

« § 2. Ten hoogste twee leden van het Auditoraat kunnen worden gedetacheerd. Zij kunnen niet tot dezelfde taalrol behoren.

Een adjunct-auditeur kan niet worden gedetacheerd.

De leden van het Auditoraat die gedetacheerd zijn kunnen vervangen worden ongeacht het aantal leden vastgesteld in artikel 25. De houders van de functies toegekend om de vervanging te verzekeren worden vast benoemd, in voorkomend geval in overtal. Zij nemen met volle recht de plaatsen in voorzien in artikel 25 naargelang er vacante plaatsen zijn. ».

Art. 175

In artikel 44, § 1, 2°, van voornoemde wet vervallen de woorden « wanneer daartoe ernstige aanwijzingen bestaan » en wordt het woord « 52 » ingevoegd tussen de woorden « 9, § 5 » en « 53 ».

Art. 176

Artikel 44, § 3, 5de lid, 2°, van voornoemde wet wordt aangevuld als volgt : « of door een lid van de algemene vergadering van de Raad dat hiertoe door de voorzitter is gemachtigd ».

Art. 177

In artikel 45, § 2, van voornoemde wet worden de woorden « Het Auditoraat kan een klacht of een verzoek ook bij een met redenen omklede beslissing seponeren gelet op het

Art. 171

Dans l'article 37, deuxième alinéa, de la loi précitée, les mots « Cette obligation » sont remplacés par les mots « L'obligation énoncée à l'article 36 ».

Art. 172

Dans l'article 38, deuxième alinéa, de la loi précitée, les mots « article 37 » sont remplacés par les mots « les articles 36 et 37 ».

Art. 173

Dans l'article 39, premier alinéa, et 40, premier alinéa, de la loi précitée, les mots « à un niveau différent du niveau local ou provincial » sont insérés après le mot « élection ».

Art. 174

L'article 39 de la loi précitée est complété par un deuxième paragraphe rédigé comme suit :

« § 2. Deux membres au plus de l'auditorat peuvent être détachés. Ils ne peuvent appartenir au même rôle linguistique.

Un auditeur adjoint ne peut être détaché.

Les membres de l'auditorat qui sont détachés peuvent être remplacés nonobstant le nombre de places fixé par l'article 25. Les titulaires des fonctions conférées pour assurer le remplacement sont nommés définitivement, le cas échéant en surnombre. Ils accèdent de plein droit, au fur et à mesures des vacances aux places prévues par l'article 25. ».

Art. 175

À l'article 44, § 1er, 2°, de la loi précitée les mots « lorsque des indications sérieuses le justifient » sont abrogés, et le mot « 52 » est insérée entre la référence aux articles « 9, § 5 » et « 53 ».

Art. 176

L'article 44, § 3, 5° alinéa, 2° de la loi précitée est complété par les mots « ou par un membre de l'assemblée générale du Conseil qui y est mandaté par le président ».

Art. 177

Dans l'article 45, § 2, de la loi précitée les mots « L'Auditorat peut aussi classer une plainte ou une demande par décision motivée eu égard à la politique de priorités et les moyens

prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen. » ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin. In de tweede zin van deze bepaling worden de woorden « Deze beslissing » vervangen door de woorden « Een sepotbeslissing ».

Art. 178

In het eerste lid van artikel 65 van voornoemde wet worden de woorden « en dwangsommen » toegevoegd na de woorden « bedoelde geldboeten ».

Art. 179

Artikel 88, § 1, van voornoemde wet wordt aangevuld met het volgende lid : « In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt deze termijn niettemin slechts vanaf de dag dat de inbreuk een einde heeft genomen. ».

HOOFDSTUK 8

Inlassing van administratieve sancties in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en in de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 180

In hoofdstuk VII van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek wordt een § 4*bis* ingelast, die als volgt is opgesteld :

« § 4*bis.* Administratieve geldboeten

Art. 21*bis*. — Onder de voorwaarden vastgesteld door onderhavige wet wordt gestraft met een administratieve geldboete van 100 euro tot 10 000 euro :

1° de rechtspersoon die, krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan gehouden zijnde inlichtingen te verstrekken, de gestelde verplichtingen niet nakomt;

2° de rechtspersoon die zich verzet tegen de opsporingen en vaststellingen bedoeld in artikel 19 of tegen de uitvoering van ambtswege voorgeschreven bij artikel 20, of die het optreden belemmert van de personen belast met de opsporingen en vaststellingen of met de uitvoering van ambtswege.

Art. 21*ter*. — De bevoegde ambtenaar bedoeld bij artikel 21sexties of het gerecht die een uitspraak doen tegen een hoger beroep dat werd ingesteld tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar, kunnen, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, een administratieve geldboete onder de in artikel 21*bis* vermelde minimumbedragen opleggen zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 50 % van de bij voormeld artikel bepaalde bedragen.

disponibles. » sont insérés entre la première et la seconde phrase. Dans la deuxième phrase de cette disposition, les mots « Cette décision » sont remplacés par les mots « Une décision de classement ».

Art. 178

Dans le premier alinéa de l'article 65 de la loi précitée les mots « et astreintes » sont insérés après les mots « les amendes ».

Art. 179

L'article 88, § 1 de la loi précitée est complété par un deuxième alinéa : « Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où l'infraction a pris fin. »

CHAPITRE 8

Introduction de sanctions administratives dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et dans la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 180

Il est inséré au chapitre VII de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, un § 4*bis*, rédigé comme suit :

« § 4*bis.* Amendes administratives.

Art. 21*bis*. — Encourt dans les conditions fixées par la présente loi, une amende administrative de 100 euros à 10 000 euros :

1° la personne morale qui, étant tenue de fournir des renseignements, en vertu de la présente loi et des arrêtés pris pour l'exécution de celle-ci, ne remplit pas les obligations qui lui sont imposées;

2° la personne morale qui s'oppose aux recherches et constatations visées à l'article 19 ou à l'exécution d'office prévue à l'article 20 ou entrave l'activité des personnes chargées des recherches et constatations ou de l'exécution d'office.

Art. 21*ter*. — Le fonctionnaire compétent visé par l'article 21sexties ou la juridiction qui statue sur un recours introduit contre la décision du fonctionnaire compétent peuvent, s'il existe des circonstances atténuantes, infliger une amende administrative inférieure aux montants minima visés à l'article 21*bis*, sans que l'amende puisse être inférieure à 50 % des montants visés à cet article.

Art. 21*quater*. — In dezelfde beslissing waarin hij een administratieve geldboete oplegt, kan de bevoegde ambtenaar geheel of gedeeltelijk uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van die geldboete toekennen voor zover hij in het jaar voorafgaand aan de datum waarop de inbreuk gepleegd wordt geen andere administratieve geldboete heeft opgelegd aan de overtreder.

Het uitstel geldt voor een proefperiode van een jaar. De proefperiode gaat in vanaf de datum van kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.

Het uitstel wordt van rechtswege herroepen wanneer een nieuwe inbreuk leidt tot een beslissing tot de oplegging van een nieuwe administratieve geldboete.

Van de herroeping van het uitstel wordt kennis gegeven door dezelfde beslissing als die welke de administratieve geldboete voor deze nieuwe inbreuk oplegt.

De administratieve geldboete waarvan de betaling uitvoerbaar wordt door de herroeping van het uitstel, wordt gecumuleerd met die welke wordt opgelegd voor deze nieuwe inbreuk, zonder dat het gecumuleerd bedrag van beide geldboetes hoger mag zijn dan 20 000 euro.

In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar heeft het gerecht die een uitspraak doet tegen een hoger beroep dat werd ingesteld tegen de beslissing, dezelfde bevoegdheden als deze ambtenaar wat betreft het uitstel.

Art. 21*quinquies*. — De inbreuken als bedoeld in artikel 21bis, 1° en 2°, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij het openbaar ministerie oordeelt dat, de ernst van de inbreuk in acht genomen, strafvervolging moet worden ingesteld, inzonderheid op basis van artikel 22, 1° of 2°.

Art. 21*sexties*. — De administratieve geldboete wordt opgelegd door de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek of door zijn afgevaardigde.

Art. 21*septies*. — Een exemplaar van het proces-verbaal waarbij een overtreding als bedoeld in artikel 21*bis* is vastgesteld, wordt aan de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en aan het openbaar ministerie toegezonden.

Een exemplaar van het proces-verbaal wordt binnen dezelfde termijn ook aan de overtreder toegezonden, via een ter post aangetekend schrijven met ontvangstmelding, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert.

Art. 21*octies*. — Het openbaar ministerie beschikt over een termijn van 30 dagen, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om van zijn beslissing over het al dan niet instellen van strafvervolging kennis te geven aan de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Art. 21*quater*. — Par la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende administrative, le fonctionnaire compétent peut accorder en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de cette amende, pour autant qu'il n'ait pas infligé d'autre amende administrative au contrevenant dans les l'année qui précède la date de la commission de l'infraction.

Le sursis vaut pendant un délai d'épreuve d'un an. Le délai d'épreuve commence à courir à partir de la date de la notification de la décision infligeant une amende administrative.

Le sursis est révoqué de plein droit lorsqu'une nouvelle infraction donne lieu à une décision infligeant une nouvelle amende administrative.

La révocation du sursis est notifiée par la même décision que celle qui inflige l'amende administrative pour cette nouvelle infraction.

L'amende administrative dont le paiement devient exécutoire suite à la révocation du sursis est cumulée avec celle infligée du chef de cette nouvelle infraction, sans que le montant cumulé des deux amendes ne puisse excéder 20 000 euros.

En cas de recours contre la décision du fonctionnaire compétent, la juridiction qui statue sur le recours introduit contre la décision du fonctionnaire a les mêmes pouvoirs que ce fonctionnaire en matière de sursis.

Art. 21*quinquies*. — Les infractions visées à l'article 21bis, 1° et 2°, sont poursuivies par voie d'amende administrative à moins que le ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il y a lieu d'intenter des poursuites pénales notamment sur base de l'article 22, 1° ou 2°.

Art. 21*sexties*. — L'amende administrative est infligée par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique ou par son délégué.

Art. 21*septies*. — Un exemplaire du procès-verbal constatant une infraction visée à l'article 21*bis* est transmis au fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique ainsi qu'au ministère public.

Un exemplaire du procès verbal est également transmis dans le même délai au contrevenant par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, fax ou courrier électronique, si cela résulte en un accusé de réception du destinataire.

Art. 21*octies*. — Le ministère public dispose d'un délai de 30 jours, à compter du jour de la réception du procès-verbal, pour notifier au fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique sa décision quant à l'intentement ou non de poursuites pénales.

Ingeval het openbaar ministerie van strafvervolging afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, nadat de overtreder de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

De beslissing van de bevoegde ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete en is met redenen omkleed. Zij wordt bij een ter post aangetekend schrijven, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert, aan de overtreder bekendgemaakt, samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de gestelde termijn. De beslissing vermeldt dat hoger beroep kan worden ingesteld binnen een termijn van 60 dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij de rechtbank van eerste aanleg. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing niet.

De kennisgeving van de beslissing waarbij het bedrag van de administratieve geldboete wordt vastgesteld, doet de strafvordering vervallen.

De betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

De Koning bepaalt de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboete.

Art. 21*novies*. — De overtreder die de beslissing van de bevoegde ambtenaar betwist, stelt, op straffe van verval, binnen een termijn van 60 dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij wege van een verzoekschrift hoger beroep in bij de rechtbank van eerste aanleg. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing niet. De rechtbank van eerste aanleg doet een uitspraak in volle rechtsmacht in eerste en laatste aanleg.

Art. 21*decies*. — Indien de overtreder, in gebreke blijft de geldboete te betalen, wordt de beslissing van de bevoegde ambtenaar doorgezonden aan de administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, Registratie en Domeinen, met het oog op de invordering van het bedrag van de administratieve geldboete. De door voornoemde administratie in te stellen vervolgingen gebeuren overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

Art. 21*undecies*. — De verjaringstermijn voor de administratieve geldboete bedraagt vijf jaar. De verjaringstermijn loopt vanaf de dag dat de inbreuk werd gepleegd.

De verjaringstermijn voor de geldboetes wordt echter onderbroken door elke handeling van de administratie of van het openbaar ministerie die aanstuurt op de vervolging van de inbreuk, met inbegrip van de kennisgeving van het openbaar ministerie in verband met zijn beslissing over het al dan niet instellen van strafvervolging en de uitnodiging aan de

Si le ministère public renonce à poursuivre ou ne notifie pas sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique ou son délégué, décide après avoir mis le contrevenant en mesure de présenter ses moyens de défense, d'infliger ou non une amende administrative.

La décision du fonctionnaire compétent fixe le montant de l'amende administrative et est motivée. Elle est notifiée au contrevenant par lettre recommandée, fax ou courrier électronique, si cela résulte en un accusé de réception du destinataire, en même temps qu'une invitation à acquitter le montant demandé dans le délai indiqué. La décision mentionne qu'un recours peut être introduit dans un délai de 60 jours à dater de la notification de la décision, devant le Tribunal de première instance. Le recours n'est pas suspensif.

La notification de la décision fixant le montant de l'amende administrative éteint l'action publique.

Le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

Le Roi détermine le délai et les modalités de paiement de l'amende administrative.

Art. 21*novies*. — Le contrevenant qui conteste la décision du fonctionnaire compétent, introduit à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal de première instance dans les 60 jours à compter de la notification de la décision. Ce recours n'a pas d' effet suspensif. Le tribunal de première instance statue en pleine juridiction en premier et dernier ressort.

Art. 21*decies*. — Si le contrevenant demeure en défaut de payer l'amende, la décision du fonctionnaire compétent est transmise à l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines en vue du recouvrement de l'amende administrative. Les poursuites à intenter par ladite administration se déroulent conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Art. 21*undecies*. — Le délai de prescription en ce qui concerne l'amende administrative est de cinq ans. Le délai de prescription court à dater du jour où l'infraction a été commise.

Le délai de prescription en matière d'amendes est toutefois interrompu par tout acte de l'administration ou du ministère public visant à l'instruction ou à la poursuite de l'infraction, en ce compris la notification du ministère public quant à sa décision d'intenter ou non de poursuites pénales et l'invitation faite au contrevenant de présenter ses moyens de défense.

overtreder om zijn verweermiddelen naar voren te brengen. De onderbreking van de verjaringstermijn treedt in werking de dag waarop aan de overtreder kennis wordt gegeven van de handeling.

De verjaringstermijn loopt opnieuw vanaf elke onderbreking.

Art. 21*duodecies*. — Bij herhaling binnen twee jaar die volgen op een beslissing die een administratieve boete oplegt, worden de bedragen, bedoeld in artikel 21*bis*, verdubbeld.

Art. 21*terdecies*. — Bij samenloop van verscheidene bij artikel 21*bis* bedoelde overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten gecumuleerd, zonder dat het gecumuleerd bedrag van de geldboetes hoger mag zijn dan 20 000 euro.

Art. 21*quaterdecies*. — De opbrengst van de administratieve geldboeten verschuldigd op grond van artikel 21*bis* wordt toegewezen aan het NIS – Fonds Nationaal Instituut voor de Statistiek bedoeld in rubriek 32-11 van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen. ».

Art. 181

In artikel 122 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de derde zin van het enige lid, worden de woorden « , 21*bis* », ingevoegd tussen de woorden « artikelen 18 » en de woorden « en 22 van de bovengenoemde wet van 4 juli 1962. »;

2° het enige lid wordt aangevuld met de volgende leden :

« De leden van de Raad van Bestuur van het INR bepalen de nadere regelen van toezending van de processen-verbaal voor de overtredingen vastgesteld door de geassocieerde instellingen op basis van artikel 21*bis* van bovengenoemde wet van 4 juli 1962, aan de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, aan het openbaar ministerie en aan de overtreder.

De Raad van Bestuur van het INR kan de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek richtlijnen meedelen betreffende het algemeen beleid inzake de administratieve sanctionering van de inbreuken aan onderhavige wet, onverminderd de bijzondere beslissingsbevoegdheid toevertrouwd aan deze laatste door artikel 21*octies* van voormelde wet van 4 juli 1962, rekening houdend met alle elementen uit het dossier waarover hij beschikt. ».

L'interruption du délai de prescription prend effet le jour où l'acte est notifié au contrevenant.

Le délai de prescription court à nouveau à partir de chaque interruption.

Art. 21*duodecies*. — En cas de récidive dans les deux ans qui suivent une décision infligeant une amende administrative, les montants visés à l'article 21*bis* sont doublés.

Art. 21*terdecies*. — En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 21bis, les montants des amendes se cumulent sans que le montant cumulé des amendes ne puisse excéder 20 000 euros.

Art. 21*quaterdecies*. — Est affecté à l'INS- Fonds Institut national de statistique visé à la rubrique 32-11 de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, le produit des amendes administratives dues en vertu de l'article 21*bis*. ».

Art. 181

À l'article 122 de loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans la troisième phrase de l'alinéa unique, les mots « , 21*bis* », sont insérés entre les mots « articles 18 » et les mots « et 22 de la loi du 4 juillet 1962 précitée. »;

2° l'alinéa unique est complété parles alinéas suivants :

« Les membres du Conseil d'administration de l'ICN fixent les modalités de transmission des procès verbaux des infractions constatées par les autorités associées, sur base de l'article 21*bis* de la loi du 4 juillet 1962 précitée, au fonctionnaire dirigeant de l'Institut National de Statistique, au ministère public et au contrevenant.

Le Conseil d'administration de l'ICN peut communiquer au fonctionnaire dirigeant de l'Institut National de Statistique des directives concernant la politique générale de sanction administrative des infractions à la présente loi, sans préjudice de la compétence décisionnelle particulière confié à ce dernier par l'article 21*octies* de la loi du 4 juillet 1962 précitée, compte tenu de l'ensemble des éléments du dossier dont il dispose. ».

Art. 182

Artikel 569, lid 1, van het Gerechtelijk Wetboek, in laatste instantie gewijzigd door de wet van 13 december 2005, wordt als volgt vervolledigd :

« 34° van de beroepen tegen de beslissing van het opleggen van een administratieve geldboete op grond van artikel 21*octies*, lid 3, van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek ».

Art. 183

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 32-11 — Fonds Nationaal Instituut voor de Statistiek, Aard van de toegewezen ontvangsten, als volgt vervolledigd :

« Ontvangsten afkomstig van administratieve geldboeten bedoeld in artikel 21 *bis* van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek ».

TITEL XII

Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 184

In artikel 261, 2°, van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden de woorden « geneesheren, tandheelkundigen, apothekers, kinesitherapeuten, verpleegkundigen, de beoefenaars van een paramedisch beroep zoals bedoeld in artikel 22 van » vervangen door de woorden « de gezondheidszorgberoepen zoals bedoeld in ».

Art. 185

In artikel 270, § 1, van dezelfde programmawet, gewijzigd bij de wetten van 23 december 2005 en 13 december 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 1, worden de woorden « negentien leden » vervangen door de woorden « eenentwintig leden »;

2° lid 1 wordt aangevuld als volgt :

« 12° twee leden voorgedragen door de representatieve beroepsorganisaties van verpleegkundigen »;

3° in lid 4, worden de woorden « en 10° » vervangen door de woorden « , 10° en 12° »;

Art. 182

L'article 569, alinéa 1er, du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2005, est complété comme suit :

« 34° des recours contre la décision d'imposer une amende administrative en vertu de l'article 21*octies*, alinéa 3, de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique ».

Art. 183

Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 32-11 — Fonds Institut national de statistique, Nature des recettes affectées, est complétée comme suit :

« Recettes provenant des amendes administratives visées à l'article 21*bis* de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique ».

TITRE XII

Sante publique

CHAPITRE 1ER

Modification de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 184

Dans l'article 261, 2°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots « les médecins, les dentistes, les pharmaciens, les kinésithérapeutes, les infirmiers, les praticiens d'une profession paramédicale au sens de l'article 22 de » sont remplacés par les mots « les professions des soins de santé visées par ».

Art. 185

À l'article 270, § 1er, de la même loi-programme, modifié par les lois des 23 décembre 2005 et 13 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « dix neuf membres » sont remplacés par les mots « vingt et un membres »;

2° l'alinéa 1er est complété comme suit :

« 12° deux membres proposés par les organisations professionnelles représentatives des infirmiers »;

3° à l'alinéa 4, les mots « et 10° » sont remplacés par les mots « , 10° et 12° »;

4° in lid 5, worden de woorden « en 10° » vervangen door de woorden « , 10° en 12° »;

5° in lid 8, worden de woorden « en 9° » vervangen door de woorden « , 9° en 12° ».

Art. 186

Artikelen 184 en 185 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 2

Overeenkomst tandartsen

Art. 187

In artikel 50, § 3, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° na de eerste zin wordt de volgende zin ingevoegd :

« Voor de tandheelkundigen wordt dit percentage globaal geteld op het niveau van het Koninkrijk. »;

2° de woorden « 50 procent van de tandheelkundigen en niet meer dan » worden ingevoegd tussen de woorden « niet meer dan » en de woorden « 50 pct. van de algemeen geneeskundigen ».

Art. 188

Artikel 187 treedt in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg

Art. 189

In artikel 35, § 1, van de wet van 15 mei 2007 betreffende vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg, gewijzigd bij wet van 21 december 2007, worden de woorden « , en uiterlijk op 1 januari 2009 » geschrapt.

Art. 190

Artikel 189 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009

4° à l'alinéa 5, les mots « et 10° » sont remplacés par les mots « , 10° et 12° »;

5° à l'alinéa 8, les mots « et 9° » sont remplacés par les mots « , 9° et 12° ».

Art. 186

Les articles 184 et 185 produisent leurs effets le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 2

Convention dentistes

Art. 187

Dans l'article 50, § 3, alinéa 1er de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° la phrase suivante est insérée après la première phrase :

« Pour les praticiens de l'art dentaire, ce taux est compté globalement au niveau du Royaume. »;

2° les mots « 50 pour cent des praticiens de l'art dentaire et pas plus de » sont insérés entre les mots « pas plus de » et les mots « 50 p.c. des médecins de médecine générale ».

Art. 188

L' article 187 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages liés à des soins de santé

Art. 189

À l'article 35, § 1er, de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages liés à des soins de santé, modifié par la loi du 21 décembre 2007, les mots « et au plus tard le 1er janvier 2009 » sont supprimés.

Art. 190

L'article 189 produit ses effets le 1er janvier 2009.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking

Art. 191

Artikel 2 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking, wordt aangevuld met een punt 6°, luidende :

« 6° monster : staal genomen op het dier of op om het even welke stof of materiaal ».

Art. 192

In artikel 4 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994, 17 maart 1997 en 9 juli 2004, wordt een paragraaf 1ter ingevoegd, luidende :

« § 1*ter*. In afwijking van artikel 3, § 3, is het voorschrijven en het toedienen aan landbouwdieren van toegelaten diergeneesmiddelen die stoffen met anti-hormonale werking bevatten, toegestaan met het oog op de immunocastratie. ».

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Art. 193

In artikel 3*bis*, § 2, 3°, worden de woorden « Hij bepaalt tevens het tarief van de retributie voor het aanvragen van de erkenning bedoeld in b). » ingevoegd tussen de woorden « voor de toepassing van het bepaalde in a) en b). » en de woorden « Hij kan bovendien bijzondere voorwaarden ».

Art. 194

Artikel 34, § 2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Ze kunnen assistentie vorderen van de politie voor de opdrachten waarbij er een risico kan geïdentificeerd worden voor de veiligheid van de personen. ».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Art. 191

L'article 2 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, est complété par un 6° rédigé comme suit :

« 6° échantillon : prélèvement opéré sur l'animal ou sur toute substance ou matériel ».

Art. 192

Dans l'article 4 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux modifié par les lois du 11 juillet 1994, 17 mars 1997 et 9 juillet 2004 il est inséré un paragraphe 1ter rédigé comme suit :

« § 1*ter*. Par dérogation à l'article 3, § 3, la prescription et l'administration à des animaux d'exploitation de médicaments vétérinaires autorisés contenant des substances à effet anti-hormonal est autorisée en vue de l'immunocastration. ».

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Art. 193

Dans l'article 3*bis*, § 2, 3°, les mots « Il fixe également le tarif de la redevance pour la demande de l'agrément mentionné au b). » sont insérés entre les mots « pour l'application du a) et du b). » et les mots « Il peut en outre fixer des conditions particulières ».

Art. 194

L'article 34, § 2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Ils peuvent requérir l'assistance des forces de police pour des missions où un risque pour la sécurité des personnes peut être identifié. ».

Art. 195

In artikel 41 van dezelfde wet worden de woorden « een geldboete van één frank tot vijfentwintig frank » vervangen door de woorden « een geldboete van 26 euro tot 250 euro ».

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen–verzekeringsinstellingen

Art. 196

In artikel 4 van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, vijfde streepje, worden de woorden « geïnd te zijn tijdens » vervangen door de woorden « betrekking te hebben op »;

2° in §§ 3, 4 en 5, vijfde lid, worden de woorden « minister bevoegd voor Sociale Zaken » vervangen door de woorden « leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering »;

3° in § 5, eerste lid, worden de woorden « op de administratieve zetel van de beroepsvereniging die als representatief wil erkend worden, » opgeheven.

4° in § 5, derde lid, worden de woorden « in het jaar » vervangen door de woorden « met betrekking tot het jaar ».

Art. 197

Artikel 196 treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen–verzekeringsinstellingen.

HOOFDSTUK 7

Geneesmiddelen

Art. 198

In artikel 35*ter* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, vernummerd bij de wet van 10 augustus 2001 en vervangen bij de wet van 27 december 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 195

Dans l'article 41 de la même loi, les mots « d'une amende d'un franc à vingt-cinq francs » sont remplacés par les mots « d'une amende de 26 euros à 250 euros ».

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs

Art. 196

À l'article 4 de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la Commission de conventions infirmiers-organismes assureurs, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, 5ème tiret, les termes « avoir été perçue durant » sont remplacés par les termes « se rapporter à »;

2° aux §§ 3, 4 et 5, alinéa cinq, les termes « ministre ayant les Affaires sociales dans ses attributions » sont remplacés par « fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité »;

3° au § 5, alinéa premier, les termes « , au siège administratif de l'association professionnelle qui souhaite être reconnue comme représentative, » sont supprimés.

4° au § 5, alinéa trois, le terme « durant » est remplacé par les termes « se rapportant à ».

Art. 197

L'article 196 entre en vigueur le même jour que la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la Commission de conventions infirmiers-organismes assureurs.

CHAPITRE 7

Médicaments

Art. 198

À l'article 35*ter* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 2 janvier 2001, renuméroté par la loi du 10 août 2001 et remplacé par la loi du 27 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt het woord « vergoedbaar » vervangen door de woorden « ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 35*bis* en niet onbeschikbaar in de zin van artikel 72*bis*, § 1*bis* »;

2° de laatste zin van paragraaf 1, eerste lid, wordt opgeheven;

3° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden « op specialiteiten » ingevoegd tussen het woord « of » en de woorden « waarvan de toedieningsvorm erkend is »;

4° in paragraaf 2, eerste lid, wordt het woord « vergoedbaar » opgeheven;

5° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden « ingeschreven wordt op de lijst bedoeld in artikel 35*bis* en niet onbeschikbaar is in de zin van artikel 72*bis*, §1*bis*, en » ingevoegd tussen de woorden « dezelfde toedieningsvorm, » en de woorden « een vergoedingsbasis »;

6° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden « of ingetrokken » ingevoerd tussen het woord « erkende » en het woord « uitzonderingen »;

7° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidend als volgt :

« § 5. Indien de specialiteit bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2, die aanleiding zou moeten geven tot de toepassing van § 1, onbeschikbaar is in de zin van artikel 72*bis*, § 1*bis*, op het moment van haar inschrijving op de lijst, of indien ze het nadien wordt en dat dit meegedeeld wordt minstens 20 dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe vergoedingsbasis vastgelegd in toepassing van § 1, wordt de vaststelling van de nieuwe vergoedingsbasis uitgesteld ofwel tot de eerste aanpassing van de lijst die volgt op het aflopen van de onbeschikbaarheid van de betrokken specialiteit, ofwel tot op het moment dat een andere specialiteit aanleiding geeft tot de toepassing van § 1.

Indien de specialiteit bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2, die aanleiding zou moeten geven tot de toepassing van § 1, onbeschikbaar wordt in de zin van artikel 72*bis*, § 1*bis*, na haar inschrijving op de lijst, en dat dit meegedeeld wordt minder dan 20 dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe vergoedingsbasis vastgelegd in toepassing van § 1, zijn de bepalingen van § 4 van toepassing, ofwel tot de eerste aanpassing van de lijst die volgt op het aflopen van de onbeschikbaarheid van de betrokken specialiteit, ofwel tot op het moment dat een andere specialiteit aanleiding geeft tot de toepassing van § 1.

Indien het recht tot commercialiseren van de specialiteit bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2, die aanleiding zou moeten geven tot de toepassing van § 1, betwist wordt naar aanleiding van het aanvoeren van een inbreuk op het octrooi op het voornaamste werkzaam bestanddeel, en indien het bewijs van deze betwisting voorgelegd wordt aan het Instituut minstens 20 dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe vergoedingsbasis vastgelegd in toepassing van § 1, door middel van een afschrift van de gedinginleidende akte die

1° au paragraphe 1er, alinéa 1er, le mot « remboursable » est remplacé par les mots « inscrite sur la liste visée à l'article 35*bis* et n'est pas indisponible au sens de l'article 72*bis*, § 1er*bis* »;

2° la dernière phrase du paragraphe 1er, alinéa 1er, est abrogée;

3° au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots « aux spécialités » sont insérés entre le mot « ou » et les mots « dont la forme d'administration est reconnue »;

4° au paragraphe 2, alinéa 1er, le mot « remboursable » est abrogé;

5° au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots « est inscrite sur la liste visée à l'article 35*bis* et n'est pas indisponible au sens de l'article 72*bis*, § 1*bis*, et » sont insérés entre les mots « forme d'administration, » et les mots « a une base »;

6° le paragraphe 2, alinéa 3, est complété par les mots « ou retirées »;

7° l'article est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit :

« § 5. Si la spécialité visée à l'article 34, alinéa 1er, 5°, c), 2, qui devrait donner lieu à l'application du § 1er, est indisponible au sens de l'article 72*bis*, § 1*bis*, au moment de son inscription sur la liste, ou si elle le devient par la suite et que la communication de cette indisponibilité a lieu au moins 20 jours avant l'entrée en vigueur de la nouvelle base de remboursement fixée en application du § 1er, la fixation de la nouvelle base de remboursement visée au § 1er est reportée, soit jusqu'à la première adaptation de la liste qui suit la fin de l'indisponibilité de la spécialité concernée, soit jusqu'à ce qu'une autre spécialité donne lieu à l'application du § 1er.

Si la spécialité visée à l'article 34, alinéa 1er, 5°, c), 2, qui devrait donner lieu à l'application du § 1er, devient indisponible au sens de l'article 72*bis*, § 1*bis*, après son inscription sur la liste et que la communication de cette indisponibilité a lieu moins de 20 jours avant l'entrée en vigueur de la nouvelle base de remboursement fixée en application du § 1er, les dispositions du § 4 sont d'application, soit jusqu'à la première adaptation de la liste qui suit la fin de l'indisponibilité de la spécialité concernée, soit jusqu'à ce qu'une autre spécialité donne lieu à l'application du § 1er.

Si le droit de commercialisation de la spécialité visée à l'article 34, alinéa 1er, 5°, c), 2, qui devrait donner lieu à l'application du § 1er, fait l'objet d'une contestation sur base d'une allégation de violation du brevet portant sur son principe actif principal, et que la preuve de cette contestation est apportée à l'Institut au moins 20 jours avant l'entrée en vigueur de la nouvelle base de remboursement fixée en application du § 1er, par l'envoi d'une copie de l'acte introduisant à cette fin soit une action en référé, soit une action en cessation, alors

de vorm aanneemt ofwel van een kortgeding, ofwel van een stakingsvordering, dan wordt de vaststelling van de nieuwe vergoedingsbasis uitgesteld ofwel totdat een uitvoerbare rechterlijke beslissing wordt genomen over de bovenvermelde betwisting die het commercialiseren van de betrokken specialiteit toestaat, ofwel tot op het moment dat een andere specialiteit aanleiding geeft tot de toepassing van § 1. ».

Art. 199

In artikel 72*bis* van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden « bedoeld in artikel 35*bis* » ingevoegd tussen de woorden « de aanvrager » en het woord « ertoe »;

2° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden « de inwerkingtreding van de vergoedbaarheid van de farmaceutische specialiteiten of verpakking(en) waarvoor hij een aanvraag heeft ingediend » vervangen door de woorden « de indiening van een terugbetalingsaanvraag »;

3° in paragraaf 1, eerste lid, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

« 1° garanderen dat de betrokken farmaceutische specialiteit daadwerkelijk beschikbaar zal zijn uiterlijk op de dag waarop de terugbetaling in werking treedt; »;

4° in paragraaf 1, eerste lid, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

« 2° de continuïteit van de beschikbaarheid garanderen van de farmaceutische specialiteit die vergoedbaar is; »;

5° in paragraaf 1, eerste lid, 4°, worden de woorden « aan één van de elementen van de aanvraag tot vergoedbaarheid » vervangen door de woorden « van één van de gegevens voorkomend op de terugbetalingsaanvraag »;

6° in paragraaf 1, eerste lid, 5°, wordt het woord « vergoedbaarheid » vervangen door het woord « terugbetaling »;

7° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, luidende :

« 7° elke tekortkoming aan de bepalingen onder 1° of 2° spontaan en conform de beaplingen van § 1*bis* meedelen aan de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut. »;

8° er wordt een paragraaf 1*bis* ingevoegd, luidende :

« § 1*bis*. De aanvrager die niet in staat is om de verplichting bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, na te komen, informeert overeenkomstig § 1, 7°, uiterlijk op de dag vóór de inwerkingtreding van de terugbetaling, de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut dat hij die plicht niet zal kunnen naleven, met opgave van de vermoedelijke datum waarop de

la fixation de la nouvelle base de remboursement est reportée, soit jusqu'à ce qu'une décision de justice exécutoire se prononce sur la contestation visée ci-dessus et autorise la commercialisation de la spécialité concernée, soit jusqu'à ce qu'une autre spécialité donne lieu à l'application du § 1er. ».

Art. 199

À l'article 72*bis* de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots « visé à l'article 35*bis* » sont insérés entre les mots « le demandeur » et les mots « est tenu »;

2° au paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots « l'entrée en vigueur de la remboursabilité des spécialités pharmaceutiques ou du conditionnement pour lesquels il a introduit une demande » sont remplacés par les mots « l'introduction d'une demande de remboursement »;

3° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° garantir que la spécialité pharmaceutique concernée sera effectivement disponible au plus tard le jour de la date d'entrée en vigueur du remboursement; »;

4° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° garantir la continuité de la disponibilité de la spécialité pharmaceutique admise au remboursement; »;

5° au paragraphe 1er, alinéa 1er, 4°, les mots « de l'un des éléments de la demande de remboursabilité » sont remplacés par les mots « d'une des informations figurant sur la demande de remboursement »;

6° au paragraphe 1er, alinéa 1er, 5°, les mots « de la remboursabilité, et ne pas opposer » sont remplacés par les mots « du remboursement, et ne pas apposer »;

7° le paragraphe 1er, alinéa 1er, est complété par un 7° rédigé comme suit :

« 7° communiquer au service des soins de santé de l'Institut, spontanément et conformément aux dispositions du § 1er-*bis*, tout manquement au 1° ou 2°. »;

8° il est inséré un paragraphe 1bis, rédigé comme suit :

« § 1er*bis*. Le demandeur qui n'est pas en mesure de satisfaire à l'obligation visée au § 1er, alinéa 1er, 1°, en informe le service des soins de santé de l'Institut, conformément au § 1er, 7°, au plus tard la veille de l'entrée en vigueur du remboursement, en précisant la date présumée à laquelle la spécialité sera disponible et la raison de l'indisponibilité.

specialiteit beschikbaar zal zijn en de reden voor de onbeschikbaarheid. Deze onbeschikbaarheid wordt door de dienst op de website van het Instituut gemeld. De melding van de onbeschikbaarheid op de website heeft geen invloed op de terugbetaling van de betrokken specialiteit, die dus gewoon ingeschreven wordt op de lijst conform de bepalingen van artikel 35*bis*. Indien de onbeschikbaarheid blijft duren, wordt de betrokken specialiteit niettemin van rechtswege geschrapt van de lijst op de eerste dag van de twaalfde maand die de inwerkingtreding van de terugbetaling volgt.

De aanvrager die niet in staat is om de verplichting bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, na te komen, en die verwacht dat deze onbeschikbaarheid meer dan 14 dagen zal duren, informeert overeenkomstig § 1, 7°, uiterlijk binnen de zeven dagen na het begin van de onbeschikbaarheid, de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut dat hij die plicht niet zal kunnen naleven, met opgave van de begindatum, de vermoedelijke einddatum en de reden voor de onbeschikbaarheid. Deze onbeschikbaarheid wordt door de dienst op de website van het Instituut gemeld. De melding van de onbeschikbaarheid op de website heeft geen invloed op de terugbetaling van de betrokken specialiteit, die dus gewoon op de lijst ingeschreven blijft. Indien de onbeschikbaarheid blijft duren, wordt de betrokken specialiteit niettemin van rechtswege geschrapt van de lijst op de eerste dag van de twaalfde maand die het begin van de onbeschikbaarheid volgt.

Indien de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut geïnformeerd wordt over de onbeschikbaarheid van een farmaceutische specialiteit anders dan door de aanvrager, vraagt de dienst bevestiging aan de aanvrager dat de farmaceutische specialiteit daadwerkelijk onbeschikbaar is. De aanvrager beschikt over een termijn van 14 dagen vanaf de ontvangst van deze vraag om de onbeschikbaarheid te bevestigen of te ontkrachten per aangetekend schrijven met bevestiging van ontvangst. Indien de aanvrager de onbeschikbaarheid ontkracht, voegt hij bewijsstukken bij zijn zending die aantonen dat de farmaceutische specialiteit beschikbaar is. Indien de aanvrager de onbeschikbaarheid bevestigt, geeft hij de begindatum, de vermoedelijke einddatum en de reden voor de onbeschikbaarheid op. Deze onbeschikbaarheid wordt door de dienst op de website van het Instituut gemeld. De melding van de onbeschikbaarheid op de website heeft geen invloed op de terugbetaling van de betrokken specialiteit, die dus gewoon op de lijst ingeschreven blijft. Indien de onbeschikbaarheid blijft duren, wordt de betrokken specialiteit niettemin van rechtswege geschrapt van de lijst op de eerste dag van de twaalfde maand die het begin van de onbeschikbaarheid volgt. Indien de aanvrager niet binnen de toegestane termijn antwoordt, of indien de geleverde elementen niet toelaten om de beschikbaarheid met zekerheid vast te stellen, wordt de specialiteit van rechtswege geschrapt uit de lijst bedoeld in artikel 35*bis*.

De aanvrager informeert zo snel mogelijk het Instituut wanneer een specialiteit opnieuw beschikbaar is. De melding van de onbeschikbaarheid wordt dan door de dienst geschrapt van de website van het Instituut.

Voor de toepassing van de huidige wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt een specialiteit als onbeschikbaar be-

Cette indisponibilité est mentionnée par le service sur le site web de l'Institut. La mention de l'indisponibilité sur le site web de l'Institut est sans incidence sur le remboursement de la spécialité concernée, qui est donc inscrite sur la liste conformément aux règles prévues à l'article 35*bis*. Néanmoins, si l'indisponibilité se maintient, la spécialité concernée est supprimée de plein droit de la liste le 1er jour du 12e mois qui suit la date d'entrée en vigueur du remboursement.

Le demandeur qui n'est pas en mesure de satisfaire à l'obligation visée au § 1er, alinéa 1er, 2°, et qui s'attend à ce que l'indisponibilité dure au moins 14 jours, en informe le service des soins de santé de l'Institut, conformément au § 1er, 7°, au plus tard dans les 7 jours qui suivent le début de l'indisponibilité, en précisant la date de début, la date présumée de fin et la raison de l'indisponibilité. Cette indisponibilité est mentionnée par le service sur le site web de l'Institut. La mention de l'indisponibilité sur le site web de l'Institut est sans incidence sur le remboursement de la spécialité concernée, qui reste donc inscrite sur la liste. Néanmoins, si l'indisponibilité se maintient, la spécialité concernée est supprimée de plein droit de la liste le 1er jour du 12e mois qui suit la date du début de l'indisponibilité.

Si le service des soins de santé de l'Institut est informé de l'indisponibilité d'une spécialité pharmaceutique autrement que par le demandeur, il demande confirmation au demandeur que la spécialité pharmaceutique est effectivement indisponible. Le demandeur dispose d'un délai de 14 jours à partir de la réception de cette demande pour confirmer ou infirmer l'indisponibilité par lettre recommandée avec accusé de réception. S'il l'infirme, il joint à son envoi les éléments probants qui attestent que la spécialité pharmaceutique est disponible. Si le demandeur confirme l'indisponibilité, il précise la date de début, la date présumée de fin et la raison de l'indisponibilité. Cette indisponibilité est mentionnée par le Service sur le site Web de l'Institut. La mention de l'indisponibilité sur le site web de l'Institut est sans incidence sur le remboursement de la spécialité concernée, qui reste donc inscrite sur la liste. Néanmoins, si l'indisponibilité se maintient, la spécialité concernée est supprimée de plein droit de la liste le 1er jour du 12e mois qui suit la date du début de l'indisponibilité. Si le demandeur ne répond pas dans le délai imparti, ou si les éléments qu'il fournit ne permettent pas d'établir avec certitude la disponibilité de la spécialité pharmaceutique, la spécialité est supprimée de plein droit de la liste visée à l'article 35*bis*.

Si une spécialité est à nouveau disponible, le demandeur en informe au plus tôt l'Institut. La mention de l'indisponibilité de la spécialité concernée est supprimée du site web de l'Institut par le service.

Pour l'application de la présente loi et ses arrêtés d'exécution, une spécialité est considérée comme indisponible lors-

schouwd wanneer het voor de aanvrager onmogelijk is gedurende een onafgebroken periode van 4 dagen gevolg te geven aan elke aanvraag tot levering afkomstig van openbare officina's, ziekenhuisapotheken of groothandelaars-verdelers gevestigd in België. In dit kader wordt de persoon of de onderneming aan wie de aanvrager het beheer van de voorraad bestemd voor levering in België aan openbare officina's, ziekenhuisapotheken of groothandelaars-verdelers heeft toevertrouwd, gelijkgesteld met de aanvrager.

Indien de onbeschikbaarheid van een specialiteit het gevolg is van de schorsing van de registratie, van een bewezen geval van overmacht, of van het bestaan van een betwisting van het recht tot commercialiseren wegens het aanvoeren van een inbreuk op het octrooi op het voornaamste werkzaam bestanddeel, of indien de specialiteit vergoed werd op basis van de procedure bedoeld in § 2*bis*, wordt de specialiteit op het einde van de onbeschikbaarheid, zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35bis, van rechtswege opnieuw ingeschreven in de lijst, rekening houdend met de aanpassingen van de prijs, de vergoedingsbasis en de vergoedingsvoorwaarden die van toepassing zouden zijn geweest indien de specialiteit op de lijst ingeschreven gebleven was.

Indien de onbeschikbaarheid te wijten is aan een bewezen geval van overmacht, is het artikel 168*bis* niet van toepassing.

De Koning kan bijzondere regels bepalen met betrekking tot weesgeneesmiddelen met het oog op het waarborgen van de continuïteit van de beschikbaarheid en de vergoedbaarheid van deze specialiteiten. »;

9° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Wanneer een aanvrager bedoeld in artikel 35*bis* de terugbetaling van een farmaceutische specialiteit definitief wenst te beëindigen, maar de farmaceutische specialiteit verder blijft commercialiseren, moet hij een aanvraag tot schrapping indienen. De schrapping uit de lijst treedt dan in werking één jaar na de ontvangst van de aanvraag. De minister kan, na advies van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, rekening houdend met economische, sociale en therapeutische criteria, een eerdere datum van inwerkingtreding bepalen, op basis van een gemotiveerde aanvraag tot schrapping op kortere termijn, die door de aanvrager tezelfdertijd wordt gestuurd naar de minister en de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen. De minister kan om redenen van volksgezondheid of van sociale bescherming, en zonder afbreuk te doen aan de maximale termijn van één jaar tussen de aanvraag tot schrapping en de effectieve schrapping uit de lijst, de aanvraag tot schrapping op kortere termijn weigeren of een latere datum van inwerkingtreding van de schrapping ten opzichte van de datum gepreciseerd in de aanvraag tot schrapping op kortere termijn, vaststellen. De aanvrager blijft ertoe gehouden de beschikbaarheid van de farmaceutische specialiteit te garanderen tot de datum van inwerkingtreding van de schrapping van de farmaceutische specialiteit uit de lijst.

que le demandeur ne peut donner suite, pendant une période ininterrompue de 4 jours, à aucune demande de livraison émanant d'officines ouvertes au public, d'officines hospitalières ou de grossistes-distributeurs établis en Belgique. Dans ce cadre, la personne ou l'entreprise à qui le demandeur a confié la gestion de son stock destiné à l'approvisionnement en Belgique des officines ouvertes au public, des officines hospitalières ou des grossistes distributeurs est assimilée au demandeur.

Si l'indisponibilité d'une spécialité est la conséquence de la suspension de son enregistrement, d'un cas prouvé de force majeure ou de l'existence d'une contestation de son droit de commercialisation sur base d'une allégation de violation du brevet portant sur son principe actif principal, ou si la spécialité était remboursée sur base de la procédure visée au § 2*bis*, la spécialité pharmaceutique est de plein droit à nouveau inscrite sur la liste à la fin de l'indisponibilité, sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35bis, mais en tenant compte des adaptations de prix, de base de remboursement et des conditions de remboursement qui auraient été d'application si la spécialité était restée inscrite sur la liste.

Si l'indisponibilité est due à un cas prouvé de force majeure, l'article 168*bis* ne s'applique pas.

Le Roi peut fixer des règles particulières concernant les médicaments orphelins en vue de garantir la continuité de la disponibilité et le remboursement de ces spécialités. »;

9° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Lorsqu'un demandeur visé à l'article 35*bis* souhaite mettre fin de manière définitive au remboursement d'une spécialité pharmaceutique, tout en continuant à commercialiser la spécialité pharmaceutique, il doit introduire une demande de suppression. La suppression de la liste entre alors en vigueur un an après la réception de la demande. Le ministre peut, après avis de la Commission de remboursement des médicaments, et compte tenu de critères économiques, sociaux et thérapeutiques, fixer une date d'entrée en vigueur anticipée, sur la base d'une demande motivée de suppression à plus court terme, envoyée simultanément par le demandeur au ministre et à la Commission de remboursement des médicaments. Pour des raisons liées à la santé publique ou à la protection sociale, et sans préjudice du délai maximal d'un an entre la demande de suppression et la suppression effective de la liste, le ministre peut rejeter une demande de suppression à plus court terme, ou fixer une date ultérieure d'entrée en vigueur de la suppression par-rapport à la date précisée dans la demande de suppression à plus court terme. Le demandeur reste tenu de garantir la disponibilité de la spécialité pharmaceutique jusqu'à la date d'entrée en vigueur du retrait de la spécialité pharmaceutique de la liste.

Wanneer de aanvrager bedoeld in artikel 35*bis* een farmaceutische specialiteit definitief uit de handel neemt, waarbij op zijn vraag tevens de registratie wordt ingetrokken, moet hij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut hiervan zes maanden vóór het uit de handel nemen in kennis stellen. De terugbetaling wordt behouden tot het einde van een periode van zes maanden die ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van inwerking treden van de schrapping van de registratie, waarna de farmaceutische specialiteit van rechtswege, zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35*bis*, wordt geschrapt uit de lijst.

Wanneer de aanvrager bedoeld in artikel 35*bis* een farmaceutische specialiteit definitief uit de handel neemt, zonder dat de registratie wordt ingetrokken, moet hij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut hiervan zes maanden vóór het uit de handel nemen in kennis stellen. De terugbetaling wordt behouden tot het einde van een periode van zes maand die ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van het uit de handel nemen, waarna de farmaceutische specialiteit van rechtswege, zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35*bis*, wordt geschrapt uit de lijst. »;

10° in paragraaf 3, worden de woorden « of een of meerdere verpakkingen ervan » opgeheven.

Art. 200

In artikel 168*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en vervangen bij de wet van 22 augustus 2002, wordt de eerste zin vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt het bedrag van de geldboetes waarvan het minimum niet lager mag zijn dan 5 000 euro en waarvan het maximum niet hoger mag zijn dan 10 pct. van de omzet die verwezenlijkt is op de Belgische markt voor de betrokken specialiteit gedurende het jaar voorafgaand aan dat waarin de overtreding werd begaan, met dien verstande dat dit maximum niet lager mag zijn dan 50 000 euro. ».

TITEL XIII

Energie

HOOFDSTUK 1

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot wijziging van de aanslagvoet van de federale bijdrage die strekt tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt

Art. 201

Het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot wijziging van de aanslagvoet van de federale bijdrage die strekt tot

Lorsque le demandeur visé à l'article 35*bis* retire définitivement du marché une spécialité pharmaceutique pour laquelle, à sa demande, l'enregistrement est également retiré, il doit en informer le service des soins de santé de l'Institut six mois avant le retrait du marché. Le remboursement est maintenu jusqu'à la fin d'une période de six mois qui prend cours le 1er jour du mois qui suit la date d'entrée en vigueur de la suppression de l'enregistrement, après quoi la spécialité pharmaceutique est supprimée de plein droit de la liste, sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35*bis*.

Lorsque le demandeur visé à l'article 35*bis* retire définitivement du marché une spécialité pharmaceutique, sans que l'enregistrement soit retiré, il doit en informer le service des soins de santé de l'institut six mois avant le retrait du marché. Le remboursement est maintenu jusqu'à la fin d'une période de six mois qui prend cours le 1er jour du mois qui suit le retrait du marché, après quoi la spécialité pharmaceutique est supprimée de plein droit de la liste, sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35*bis*. »;

10° au paragraphe 3, les mots « ou d'un ou plusieurs de ses conditionnements » sont abrogés.

Art. 200

À l'article 168*bis*, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001 et remplacé par la loi du 22 août 2002, la 1re phrase est remplacée comme suit :

« Le Roi fixe le montant des amendes dont le minimum ne peut être inférieur à 5 000 euros, et dont le maximum ne peut excéder 10 p.c. du chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge, en ce qui concerne la spécialité concernée, au cours de l'année précédant celle où l'infraction a été commise, pour autant que ce maximum ne puisse être inférieur à 50 000 euros. ».

TITRE XIII

Énergie

CHAPITRE 1ER

Confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant modification du taux d'imposition de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité

Art. 201

L'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant modification du taux d'imposition de la cotisation fédérale destinée à com-

compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 juli 2007.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 202

In artikel 4, § 3, 1°, van dezelfde wet worden de woorden « de vergoeding die aan de commissie moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier » vervangen door de woorden « de vergoeding die aan de Algemene Directie Energie moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier ».

Art. 203

In artikel 7 van dezelfde wet wordt § 1, 1ste lid vervangen door wat volgt :

« § 1. Bij een in ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de commissie en na overleg met de gewestregeringen, kan de Koning :

1° maatregelen van marktorganisatie vaststellen, waaronder de instelling van een door de commissie beheerd systeem voor de toekenning van certificaten van oorsprongsgarantie en van groenestroomcertificaten voor elektriciteit geproduceerd overeenkomstig artikel 6 en de verplichting van de netbeheerder om groenestroomcertificaten afgeleverd door de federale en gewestelijke overheden aan te kopen tegen een minimumprijs en te verkopen, voor een verzekerde afzet op de markt, tegen een minimumprijs, van een minimumvolume elektriciteit geproduceerd met aanwending van hernieuwbare energiebronnen;

2° een mechanisme inrichten ter financiering van alle of een deel van de netto-lasten die voortvloeien uit de in 1° bedoelde maatregelen ».

Art. 204

Artikel 17, § 2, eerste zin, van dezelfde wet wordt aangevuld door de woorden « meer bepaald de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier, de termijnen waarbinnen de minister moet beslissen en zijn beslissing aan de aanvrager en de commissie moet meedelen, alsmede de vergoeding die aan de Algemene Directie Energie moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier ».

penser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité est confirmé avec effet au 1er juillet 2007.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 202

Dans l'article 4, § 3, 1°, de la même loi, modifié par la loi du 1er juin 2005, les mots « la redevance à payer à la commission pour l'analyse du dossier » sont remplacés par les mots « la redevance à payer à la Direction Générale de l'Energie pour l'analyse du dossier ».

Art. 203

Dans l'article 7 de la même loi, le § 1er, alinéa 1er, est remplacé par ce qui suit :

« § 1er. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de la commission et après concertation avec les gouvernements de région, le Roi peut :

1° prendre des mesures d'organisation du marché, dont la mise en place de mécanismes, gérés par la commission, en vue de l'octroi de certificats de garantie d'origine et de certificats verts pour l'électricité produite conformément à l'article 6 ainsi que l'établissement d'une obligation de rachat à un prix minimal et de revente par le gestionnaire du réseau de certificats verts octroyés par les autorités fédérale ou régionales, afin d'assurer l'écoulement sur le marché, à un prix minimal, d'un volume minimal d'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables;

2° établir un mécanisme pour financer tout ou partie des charges nettes qui découlent des mesures visées au 1° ».

Art. 204

L'article 17, § 2, première phrase, de la même loi est complété par les mots « notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier, les délais dans lesquels le ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur et à la commission, ainsi que la redevance à payer à la Direction Générale de l'Énergie pour l'analyse du dossier ».

Art. 205

In artikel 23, § 2, 6°, van dezelfde wet vervallen de woorden « en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van de afgeleverde vergunningen ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 206

In artikel 15/5 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 juni 2005, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 207

In artikel 15/11, § 1, eerste lid van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 20 maart 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste lid, 1°, worden de woorden « die geen in aanmerking komende afnemers zijn » opgeheven;

2° in de eerste lid, 2°, worden de woorden « in de mate dat zij niet in aanmerking komen » opgeheven.

TITEL XIV

Leefmilieu

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Art. 208

In artikel 3, §1, 1°, *in fine*, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten worden tussen de woorden « bouwwerk » en « door de ondertekenende Staten » de volgende woorden ingevoegd : « of van diensten of wedstrijden bestemd voor de verwezenlijking of de gemeenschappelijke exploitatie van een project ».

Art. 205

À l'article 23, § 2, 6°, de la même loi, modifié par la loi du 1er juin 2005, les mots « et contrôle le respect des conditions des autorisations délivrées » sont supprimés.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 206

Dans l'article 15/5 de la même loi, modifié par le loi du 1er juin 2005, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 207

À l'article 15/11, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 20 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, 1°, les mots « n'ayant pas la qualité de client éligible » sont abrogés;

2° à l'alinéa 1er, 2°, les mots « dans la mesure où ils ne sont pas éligibles » sont abrogés.

TITRE XIV

Environnement

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

Art. 208

Les mots suivants sont insérés dans l'article 3, § 1er, 1°, *in fine*, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, entre les mots « ouvrage » et « par les États signataires » : « ou sur des services ou des concours destinés à la réalisation ou à l'exploitation en commun d'un projet ».

TITEL XV

Duurzame ontwikkeling

ENIG HOOFDSTUK

Meerjareninvesterings-plan en beheersovereenkomst Fedesco

Art. 209

De NV van publiek recht Fedesco voert een meerjareninvesteringsplan voor energiebesparingen in de federale overheidsgebouwen uit, volgens het principe van derdepartijfinanciering. Dit meerjareninvesteringsplan omvat de investeringen in werken, leveringen en diensten, de financiële kosten, de voorfinanciering door Fedesco, de terugbetalingen aan Fedesco en de werkingskosten van Fedesco. Dit meerjareninvesteringsplan kan jaarlijks herzien worden, meer bepaald in functie van de evolutie van het globale energieverbruik, de begroting, de realisatie van de objectieven of extra opdrachten die aan Fedesco gegeven worden.

Art. 210

Een tussen de Staat en Fedesco gesloten beheerscontract bepaalt de nadere voorwaarden waaronder de vennootschap haar opdrachten uitvoert. Dit beheerscontract omschrijft eveneens de werkingsprincipes van Fedesco en legt het meerjareninvesteringsplan vast. De bewoordingen van dit contract alsook van iedere wijziging worden goedgekeurd door de Koning via een besluit vastgesteld, na overleg in de ministerraad.

TITEL XVI

Financiën

HOOFDSTUK 1

Personenbelasting en diverse bepalingen

Afdeling 1

Wijzigingen inzake het lange termijnsparen

Art. 211

Artikel 34 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1992, 17 mei 2000, 19 juli 2000, 24 december 2002, 28 april 2003 en 27 december 2004, wordt aangevuld met een paragraaf 4 die luidt als volgt :

TITRE XV

Développement durable

CHAPITRE UNIQUE

Plan d'investissement pluriannuel et contrat de gestion Fedesco

Art. 209

La SA de droit public Fedesco exécutera un plan pluriannuel d'investissement pour des économies d'énergie dans les bâtiments publics fédéraux, selon le principe du financement du tiers investisseur. Ce plan d'investissement pluriannuel comprend des investissements dans des travaux, fournitures et services, les frais financiers, le préfinancement par Fedesco, les remboursements à Fedesco et les frais de fonctionnement de Fedesco. Ce plan d'investissement pluriannuel peut être revu annuellement, entre autres en fonction de l'évolution de la consommation globale de l'énergie, du budget, de la réalisation des objectifs ou de missions supplémentaires accordées à Fedesco.

Art. 210

Un contrat de gestion conclu entre l'État et Fedesco déterminera les conditions précises auxquelles la société exécutera sa mission. Cette convention de gestion décrit également les principes de fonctionnement de Fedesco et détermine le plan d'investissement pluriannuel. Les termes de cette convention ainsi que de chaque modification seront approuvés par le Roi par un arrêté établi après concertation au Conseil des ministres.

TITRE XVI

Finances

CHAPITRE 1ER

Impôt des personnes physiques et dispositions diverses

Section 1ère

Modifications en matière d'épargne à long terme

Art. 211

L'article 34 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par les lois des 28 décembre 1992, 17 mai 2000, 19 juillet 2000, 24 décembre 2002, 28 avril 2003 et 27 décembre 2004, est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :

« § 4. De kapitalen die voortkomen uit een individueel levensverzekeringscontract of een spaarverzekeringscontract dat heeft gediend voor het wedersamenstellen of waarborgen van een door de verzekerde gesloten lening voor een onroerend goed, en die worden vereffend ingevolge zijn overlijden, zijn belastbaar :

1° tot het bedrag dat dient voor het wedersamenstellen of waarborgen van die lening :

— in hoofde van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van het onroerend goed verwerven waarvoor de lening is gesloten en waarvan de verzekerde op het tijdstip van overlijden volle eigenaar was;

— in hoofde van de erfgenamen van de verzekerde in alle andere gevallen;

2° voor het eventuele saldo, in hoofde van de in het contract vermelde begunstigde. ».

Art. 212

Artikel 115, § 1, eerste lid, 5°, b, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 25 april 2007, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Deze clausule moet letterlijk in het levensverzekeringscontract worden opgenomen; ».

Art. 213

In artikel 1454, 2°, van hetzelfde Wetboek, wordt de bepaling onder b, vervangen bij de wet van 27 december 2005, vervangen als volgt :

« b) bij overlijden :

1) wanneer het levensverzekeringscontract dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een lening om een onroerend goed te verwerven of te behouden :

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van dat onroerend goed verkrijgen. Deze clausule moet letterlijk in de contracten worden opgenomen;

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat niet dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige;

2) in alle andere gevallen, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige; ».

« § 4. Les capitaux qui résultent d'un contrat d'assurance-vie individuelle ou d'un contrat d'assurance épargne qui a servi à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu par l'assuré pour un bien immobilier, et qui sont liquidés suite à son décès, sont imposables :

1° à concurrence du montant qui sert à la reconstitution ou à la garantie de cet emprunt :

— dans le chef des personnes qui, suite au décès de l'assuré, acquièrent la pleine propriété ou l'usufruit du bien immobilier pour lequel l'emprunt est conclu et dont l'assuré était, au moment du décès, plein propriétaire;

— dans le chef des héritiers de l'assuré dans les autres cas;

2° pour le solde éventuel, dans le chef du bénéficiaire mentionné dans le contrat. ».

Art. 212

L'article 115, § 1er, alinéa 1er, 5°, b, du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par les lois des 27 décembre 2005 et 25 avril 2007, est complété par la phrase suivante :

« Cette clause doit être reprise de manière explicite dans le contrat d'assurance-vie; ».

Art. 213

Dans l'article 1454, 2°, du même Code, le b, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

« b) en cas de décès :

1) lorsque le contrat d'assurance-vie sert à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu pour acquérir ou conserver un bien immobilier :

— à concurrence du capital assuré qui sert à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit des personnes qui, suite au décès de l'assuré, acquièrent la pleine propriété ou l'usufruit de ce bien immobilier. Cette clause doit être reprise de manière explicite dans les contrats;

— à concurrence du capital assuré qui ne sert pas à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable;

2) dans les autres cas, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable; ».

Art. 214

Artikel 1459, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, wordt de bepaling onder b, vervangen bij de wet van 27 december 2005, vervangen als volgt :

« b) bij overlijden :

1) wanneer het spaarverzekeringscontract dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een lening om een onroerend goed te verwerven of te behouden :

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van dat onroerend goed verkrijgen. Deze clausule moet letterlijk in de contracten worden opgenomen;

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat niet dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige;

2) in alle andere gevallen, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige; ».

Art. 214

Dans l'article 1459, alinéa 1er, 2°, du même Code, le b, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

« b) en cas de décès :

1) lorsque le contrat d'assurance-épargne sert à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu pour acquérir ou conserver un bien immobilier :

— à concurrence du capital assuré qui sert à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit des personnes qui, suite au décès de l'assuré, acquièrent la pleine propriété ou l'usufruit de ce bien immobilier. Cette clause doit être reprise de manière explicite dans les contrats;

— à concurrence du capital assuré qui ne sert pas à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable;

2) dans les autres cas, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable; ».

Art. 215

Artikel 526 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt aangevuld met een paragraaf 5 die luidt als volgt :

« § 5. Voor de toepassing van § 2, eerste lid, 2°, worden de bijdragen en premies die zijn betaald in het kader van levensverzekeringscontracten die vóór 1 januari 2009 werden afgesloten en die niet voldoen aan de begunstigingsclausule bedoeld in artikel 1454, zoals het is gewijzigd bij artikel 173 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen en artikel 213 van de wet van … (datum van de wet), in afwijking van die bepaling, toch in aanmerking genomen voor de aldaar bedoelde belastingvermindering voor zover die contracten beantwoorden aan de begunstigingsclausule zoals die in het genoemde artikel bestond alvorens het werd gewijzigd door de hiervoor vermelde wetten. ».

Art. 215

L'article 526 du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, et modifié par la loi du 25 avril 2007, est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. Pour l'application du § 2, alinéa 1er, 2°, les cotisations et primes payées dans le cadre des contrats d'assurance-vie conclus avant le 1er janvier 2009 et qui ne satisfont pas à la clause bénéficiaire visée à l'article 1454, tel qu'il est modifié par l'article 173 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses et par l'article 213 de la loi du … (date de la loi), entrent quand même en considération, par dérogation à cette disposition, pour la réduction d'impôt y visée, pour autant que ces contrats répondent aux conditions de la clause bénéficiaire telle que celle-ci existait dans l'article visé avant qu'il n'ait été modifié par les lois citées ci-avant. ».

Art. 216

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 526/1 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 526/1. — Bijdragen en premies die zijn betaald in uitvoering van verzekeringscontracten die vóór 1 januari 2009 zijn afgesloten en die dienen voor het wedersamenstellen of waarborgen van een lening die is gesloten om een onroerend goed te verwerven of te behouden en die niet voldoen aan de begunstigingsclausule bedoeld in de artikelen 1454 en 1459 zoals ze zijn gewijzigd door de artikelen 213 en 214 van de

Art. 216

Dans le même Code, il est inséré un article 526/1 rédigé comme suit :

« Art. 526/1. — Les cotisations et primes payées en exécution de contrats d'assurance-vie conclus avant le 1er janvier 2009 et qui servent à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu en vue d'acquérir ou de conserver un bien immobilier et qui ne satisfont pas à la clause bénéficiaire visée aux articles 1454 et 1459 tels qu'ils sont modifiés par les articles 213 et 214 de la loi du … (date de la loi) entrent

wet van … (datum van de wet), worden toch in aanmerking genomen voor de aldaar bedoelde belastingvermindering voor zover die contracten beantwoorden aan de begunstigingsclausule zoals die in de genoemde artikelen bestond alvorens ze werden gewijzigd door de artikelen 173 en 174 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen en de artikelen 213 en 214 van de wet van … (datum van de wet). ».

Afdeling 2

Diverse wijzigingen inzake personenbelasting en bedrijfsvoorheffing

Art. 217

In artikel 66 van hetzelfde Wetboek, wordt § 1, vervangen bij de wet van 27 december 2005, vervangen als volgt :

« § 1. Met uitzondering van de kosten van brandstof zijn beroepskosten met betrekking tot het gebruik van de in artikel 65 bedoelde voertuigen, slechts tot 75 pct. aftrekbaar.

De in het eerste lid bedoelde beroepskosten omvatten ook de op die voertuigen geleden minderwaarden. ».

Art. 218

In artikel 104, 3°, van hetzelfde Wetboek, wordt de bepaling onder punt d, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, vervangen als volgt :

« d) aan door de Koning erkende culturele instellingen die ofwel in België zijn gevestigd en waarvan het invloedsgebied één van de gemeenschappen of het gehele land bestrijkt, ofwel in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigd zijn en waarvan het invloedsgebied het gehele land bestrijkt; ».

Art. 219

In artikel 113 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en bij de wetten van 6 juli 2004, 27 december 2005 en 1 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1° worden de woorden « in de Europese economische ruimte » gevoegd tussen de woorden « kinderoppas » en « buiten de normale lesuren »;

2° in § 1, 3°, wordt de bepaling onder punt a aangevuld als volgt :

« — of door buitenlandse openbare instellingen gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte; »;

quand même en considération pour la réduction d'impôt y visée pour autant que ces contrats répondent aux conditions de la clause bénéficiaire telle que celle-ci existait dans les articles visés avant qu'ils n'aient été modifiés par les articles 173 et 174 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses et les articles 213 et 214 de la loi du … (date de la loi). ».

Section 2

Modifications diverses en matière d'impôt des personnes physiques et de précompte professionnel

Art. 217

Dans l'article 66 du même Code, le § 1er, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

« § 1er. À l'exception des frais de carburant, les frais professionnels afférents à l'utilisation des véhicules visés à l'article 65 ne sont déductibles qu'à concurrence de 75 p.c.

Les frais professionnels visés à l'alinéa 1er comprennent également les moins-values sur ces véhicules. ».

Art. 218

À l'article 104, 3°, du même Code, le point d, modifié par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par ce qui suit :

« d) aux institutions culturelles agréées par le Roi et qui sont, soit établies en Belgique et dont la zone d'influence s'étend à l'une des communautés ou au pays tout entier, soit établies dans un autre État membre de l'Espace économique européen et dont la zone d'influence s'étend au pays tout entier; ».

Art. 219

À l'article 113 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et par les lois des 6 juillet 2004, 27 décembre 2005 et 1er mars 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1er, 1°, les mots « dans l'Espace économique européen » sont insérés entre les mots « garde d'enfant » et « en dehors des heures normales »;

2° dans le § 1er, 3°, le point a est complété par ce qui suit :

« — ou par des institutions publiques étrangères établies dans un autre État membre de l'Espace économique européen; »;

3° in § 1, 3°, b, worden de woorden « de in a), eerste streepje, vermelde instellingen » vervangen door de woorden « de in a, eerste of derde streepje, vermelde instellingen »;

4° in § 1, 3°, c, worden de woorden « kleuter- of lagere scholen » vervangen door de woorden « scholen gevestigd in de Europese Economische Ruimte »;

5° in § 1, wordt de bepaling onder het 4° vervangen als volgt :

« 4° de belastingplichtige houdt de bewijsstukken ter beschikking van de administratie die de vaststelling mogelijk maken van :

a) de echtheid en het bedrag van de uitgaven;

b) de volledige identiteit of benaming van de personen, scholen, instellingen en openbare besturen als bedoeld in 3°;

c) het vervuld zijn van de in dit artikel beoogde voorwaarden. ».

Art. 220

In artikel 138, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden « of het tijdens het belastbare tijdperk geboren is en werd vermist of is ontvoerd » ingevoegd tussen de woorden « op voorwaarde dat het reeds voor het vorige aanslagjaar te zijnen laste was » en de woorden « en op voorwaarde dat de belastingplichtige aantoont ».

Art. 221

In artikel 146, 3°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994, 21 december 1994, 7 april 1999 en 28 april 2003, worden de woorden « doch met uitsluiting van de in artikel 31*bis*, derde lid, 1°, bedoelde uitkeringen, » ingevoegd tussen de woorden « of gedeeltelijke onvrijwillige werkloosheid » en de woorden « alsmede het inkomen ».

Art. 222

In artikel 154 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de artikelen 147 tot 152 » worden telkens vervangen door de woorden « de artikelen 147 tot 153 »;

2° het vijfde lid van § 3 wordt opgeheven.

Art. 223

In artikel 169, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 28 december 1992 en 17 mei 2000,

3° dans le § 1er, 3°, b, les mots « visées au a), premier tiret, » sont remplacés par les mots « visées au a, premier ou troisième tiret »;

4° dans le § 1er, 3°, c, les mots « écoles maternelles ou primaires » sont remplacés par les mots « écoles établies dans l'Espace économique européen »;

5° dans le § 1er, le 4° est remplacé par ce qui suit :

« 4° le contribuable tient à la disposition de l'administration les documents probants permettant d'établir :

a) la réalité et le montant des dépenses;

b) l'identité ou la dénomination complète des personnes, des écoles, des institutions et des pouvoirs publics visés au 3°;

c) le respect des conditions visées au présent article. ».

Art. 220

Dans l'article 138, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 27 décembre 2006, les mots « ou qu'il soit né et ait disparu ou ait été enlevé durant la période imposable » sont insérés entre les mots « à condition qu'il ait déjà été à charge du contribuable pour l'exercice d'imposition antérieur » et les mots « et à condition que le contribuable démontre ».

Art. 221

Dans l'article 146, 3°, du même Code, modifié par les lois des 30 mars 1994, 21 décembre 1994, 7 avril 1999 et 28 avril 2003, les mots « mais à l'exclusion des allocations visées à l'article 31*bis*, alinéa 3, 1°, » sont insérés entre les mots « chômage involontaire complet ou partiel » et « ainsi que le revenu ».

Art. 222

À l'article 154 du même Code, remplacé par la loi du 17 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « les articles 147 à 152 » sont chaque fois remplacés par les mots « les articles 147 à 153 »;

2° l'alinéa 5 du § 3 est supprimé.

Art. 223

À l'article 169, § 1er, du même Code, modifié par les lois des 28 juillet 1992, 28 décembre 1992 et 17 mai 2000, l'arrêté

het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en de wetten van 24 december 2002, 28 april 2003, 27 december 2004, 23 december 2005 en 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « in zover ze ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven » vervangen door de woorden « in zover ze bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of in zover ze worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven »;

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van het tweede lid, wordt de eerste schijf waarop het omzettingsstelsel van toepassing is, slechts ten belope van 80 pct. in aanmerking genomen wanneer de in dat lid bedoelde kapitalen bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of wanneer ze worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven. ».

Art. 224

In artikel 171, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 4 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2°, b, wordt de bepaling onder het tweede streepje vervangen als volgt :

« — het kapitalen betreffen die door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming zijn gevormd en bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven; »;

2° in het 4°, f, wordt de bepaling onder het derde streepje vervangen als volgt :

« — kapitalen die door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming zijn gevormd en die bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven; »;

3° in 4°, j, worden de woorden « van het belastbaar tijdperk » vervangen door de woorden « van het aanslagjaar ».

royal du 13 juillet 2001 et les lois des 24 décembre 2002, 28 avril 2003, 27 décembre 2004, 23 décembre 2005 et 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, les mots « dans la mesure où ils sont liquidés au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge« sont remplacés par les mots « dans la mesure où ils sont liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge »;

2° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« Par dérogation à l'alinéa 2, lorsque les capitaux visés à cet alinéa sont liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge, la première tranche sur laquelle le régime de conversion est applicable n'est pris en considération qu'à concurrence de 80 p.c. ».

Art. 224

À l'article 171, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 4 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 2°, b, le deuxième tiret est remplacé par ce qui suit :

« — il s'agit de capitaux constitués au moyen de cotisations de l'employeur ou de l'entreprise et liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge; »;

2° au 4°, f, le troisième tiret est remplacé par ce qui suit :

« — des capitaux constitués au moyen de cotisations de l'employeur ou de l'entreprise et liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge; »;

3° dans le texte néerlandais du 4°, j, les mots « *van het belastbaar tijdperk* » sont remplacé par les mots « *van het aanslagjaar* ».

Art. 225

In artikel 2751, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006 en 17 mei 2007, worden de woorden « een deel van die bedrijfsvoorheffing » vervangen door de woorden « een deel van de bedrijfsvoorheffing die verschuldigd is op de belastbare bezoldigingen waarin de bezoldigingen zijn begrepen die betrekking hebben op door de werknemer gepresteerd overwerk, ».

Art. 226

Artikel 2758 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2007, wordt ingetrokken.

Art. 227

In artikel 515*bis*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wetten van 17 mei 2000, 23 december 2005 en 17 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zesde lid, worden de woorden « zoals bepaald in titel XIII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen » vervangen door de woorden « zoals bepaald in Boek II, titel VIII van het Wetboek diverse rechten en taksen »;

2° het zevende lid wordt vervangen als volgt :

« Wanneer de kapitalen die geheel of gedeeltelijk zijn gevormd door middel van persoonlijke bijdragen voor aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood als vermeld in artikel 52, 9°, voordat het door artikel 78 van de wet van 28 december 1992 werd opgeheven, bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of wanneer ze worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven, moet, in afwijking van het vierde lid, voor de omzetting van de eerste schijf van 50 000 euro van die kapitalen dezelfde berekeningswijze worden gebruikt als bedoeld in artikel 169, § 1, vierde lid. Het bedrag van 50 000 euro wordt jaarlijks en gelijktijdig aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast overeenkomstig artikel 178. ».

Art. 228

In artikel 515*quater*, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 april 2003 en gewijzigd bij de wetten van 23 december 2005 en 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder punt b wordt vervangen als volgt :

« b) tegen een aanslagvoet van 10 pct. : kapitalen en afkoopwaarden als vermeld in c, die worden vereffend in om-

Art. 225

Dans l'article 2751, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 3 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2006 et 17 mai 2007, les mots « une partie de ce précompte professionnel, » sont remplacés par les mots « une partie du précompte professionnel qui est dû sur les rémunérations imposables dans lesquelles sont comprises les rémunérations obtenues suite aux heures supplémentaires prestées par le travailleur, ».

Art. 226

L'article 2758 du même Code, inséré par la loi du 17 mai 2007, est retiré.

Art. 227

À l'article 515*bis* du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les lois des 17 mai 2000, 23 décembre 2005 et 17 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 6, les mots « visée au titre XIII du Code des taxes assimilées au timbre » sont remplacés par les mots « visée au Livre II, titre VIII du Code des droits et taxes divers »;

2° l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque les capitaux constitués totalement ou partiellement au moyen de cotisations personnelles d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré visées à l'article 52, 9°, avant qu'il ne soit abrogé par l'article 78 de la loi du 28 décembre 1992, sont liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge, il faut utiliser, par dérogation à l'alinéa 4, la même méthode de calcul que celle visée à l'article 169, § 1er, alinéa 4, pour la conversion de la première tranche de 50 000 euros. Le montant de 50 000 euros est adapté annuellement et simultanément à l'indice des prix à la consommation du Royaume conformément à l'article 178. ».

Art. 228

À l'article 515*quater*, § 1er, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 28 avril 2003 et modifié par les lois des 23 décembre 2005 et 27 décembre 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point b est remplacé par ce qui suit :

« b) au taux de 10 p.c. : les capitaux et valeurs de rachat visés au c, et liquidés dans les circonstances visées au c, dans

standigheden als bedoeld in c, in zover zij met persoonlijke bijdragen als vermeld in artikel 1451, 1°, zijn gevormd of in zover het kapitalen betreffen die door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming zijn gevormd en bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven; »;

2° de inleidende zin van punt c wordt vervangen als volgt :

« c) tegen een aanslagvoet van 16,5 pct. : niet volgens artikel 169, § 1, belastbare kapitalen en afkoopwaarden als bedoeld in artikel 34, § 1, 2°, eerste lid, a tot c, in zover die kapitalen of afkoopwaarden niet zijn gevormd door persoonlijke bijdragen als vermeld in artikel 1451, 1°, of in zover het geen kapitalen betreffen die door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming zijn gevormd en bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven, en wanneer die kapitalen of die afkoopwaarden tot uiterlijk 31 december 2009 aan de rechthebbende worden uitgekeerd : ».

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 229

Artikel 189 van de wet van 27 december 2005 wordt opgeheven.

Art. 230

Artikel 66 van de programmawet (I) van 8 juni 2008 wordt ingetrokken.

Afdeling 4

Niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen

Art. 231

Artikel 38, § 1, eerste lid, 24°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 24 juli 2008, wordt vervangen als volgt :

« 24° ten belope van een maximumbedrag van 2 200 euro per kalenderjaar, de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen betaald of toegekend met toepassing van hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering

la mesure où ils sont constitués au moyen de cotisations personnelles visées à l'article 1451, 1°, ou dans la mesure où il s'agit de capitaux constitués au moyen de cotisations de l'employeur ou de l'entreprise et liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge; »;

2° la phrase liminaire du point c est remplacée par ce qui suit :

« c) au taux de 16,5 p.c. : les capitaux et valeurs de rachat visés à l'article 34, § 1er, 2°, alinéa 1er, a à c, non imposables conformément à l'article 169, § 1er, dans la mesure où ces capitaux ou valeurs de rachat ne sont pas constitués au moyen de cotisations personnelles visées à l'article 1451, 1°, ou dans la mesure où il ne s'agit pas de capitaux constitués au moyen de cotisations de l'employeur ou de l'entreprise et liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge et lorsque ces capitaux ou ces valeurs de rachat sont attribués au bénéficiaire jusqu'au plus tard le 31 décembre 2009 : ».

Section 3

Dispositions diverses

Art. 229

L'article 189 de la loi du 27 décembre 2005 est abrogé.

Art. 230

L'article 66 de la loi-programme (I) du 8 juin 2008 est retiré.

Section 4

Avantages non récurrents liés aux résultats

Art. 231

L'article 38, § 1er, alinéa 1er, 24°, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 24 juillet 2008, est remplacé par ce qui suit :

« 24° à concurrence d'un montant maximum de 2 200 euros par année civile, les avantages non récurrents liés aux résultats, payés ou attribués en application du chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord

van het inter-professioneel akkoord 2007-2008, en van Titel XIII, Enig Hoofdstuk « Invoering van een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven » van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) en die daadwerkelijk onderworpen zijn aan de bijzondere bijdrage bepaald in artikel 38, § 3*novies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 232

Artikel 178 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de programmawet van 8 juni 2008 wordt aangevuld met een paragraaf 6, die luidt als volgt :

« § 6. In afwijking van § 2, eerste lid, wordt het bedrag opgenomen in artikel 38, § 1, eerste lid, 24°, gekoppeld aan de gezondheidsindex van de maand september 2007 (105,71). Dit bedrag wordt op 1 januari van elk jaar aangepast overeenkomstig de volgende formule : het basisbedrag wordt vermenigvuldigd met de gezondheidsindex van de maand september van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin het nieuwe bedrag van toepassing zal zijn, en gedeeld door de gezondheidindex van de maand september 2007. Het aldus bekomen bedrag wordt op de hogere euro afgerond. ».

Afdeling 5

Inwerkingtreding

Art. 233

Artikel 222 is van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2007 worden betaald of toegekend.

De artikelen 212 tot 214 zijn van toepassing op de levensverzekerings- en spaarverzekerings-contracten afgesloten vanaf 1 januari 2008.

Artikel 217 is van toepassing op de vanaf 1 januari 2008 geleden minderwaarden.

Artikel 218 is van toepassing op de giften die werkelijk zijn betaald vanaf 1 januari 2008.

Artikel 219 is van toepassing op de uitgaven voor kinderopvang die vanaf 1 januari 2008 worden gedaan.

Artikel 224, 3°, is van toepassing op de inkomsten die zijn betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008.

Artikel 225 is van toepassing op de bezoldigingen die zijn betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008.

De artikelen 231 en 232 zijn van toepassing op de voordelen betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008.

De artikelen 211, 220 en 221 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2009.

interprofessionnel 2007-2008 ainsi que du Titre XIII, Chapitre unique « Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes » de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses(I) et qui sont effectivement soumis à la cotisation spéciale prévue à l'article 38, § 3*novies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 232

L'article 178 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 8 juin 2008, est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit :

« § 6. Par dérogation au § 2, alinéa 1er, le montant repris à l'article 38, § 1er, alinéa 1er, 24°, est rattaché à l'indice santé du mois de septembre 2007 (105,71). Ce montant est adapté le 1er janvier de chaque année conformément à la formule suivante : le montant de base est multiplié par l'indice santé du mois de septembre de l'année précédant celle durant laquelle le nouveau montant sera applicable et divisé par l'indice santé du mois de septembre 2007. Le montant ainsi obtenu est arrondi à l'euro supérieur. ».

Section 5

Entrée en vigueur

Art. 233

L'article 222 est applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2007.

Les articles 212 à 214 sont applicables aux contrats d'assurance-vie et d'assurance-épargne conclus à partir du 1er janvier 2008.

L'article 217 est applicable aux moins-values subies à partir du 1er janvier 2008.

L'article 218 est applicable aux libéralités effectivement payées à partir du 1er janvier 2008.

L'article 219 est applicable aux dépenses pour frais de garde d'enfants faites à partir du 1er janvier 2008.

L'article 224, 3° est applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2008.

L'article 225 est applicable aux rémunérations payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2008.

Les articles 231 et 232 sont applicables aux avantages payés ou attribués à partir du 1er janvier 2008.

Les articles 211, 220 et 221 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2009.

De artikelen 223, 224, 1° en 2°, 227, 2°, en 228 zijn van toepassing op de uitkeringen die worden betaald of toegekend vanaf 1 januari 2009.

De artikelen 215, 216, 229 en 230 zijn van toepassing vanaf de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 2

Diverse wijzigingen inzake vennootschappen en rechtspersonen

Afdeling 1

Voordelen van alle aard en bestrijding van omkoping

Onderafdeling 1

Programmawet (I) van 27 december 2006

Art. 234

De artikelen 22 en 26 van de programmawet (I) van 27 december 2006, worden ingetrokken.

Onderafdeling 2

Wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping

Art. 235

De artikelen 14, 16 en 18 van de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping, worden ingetrokken.

Onderafdeling 3

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 236

In artikel 225, tweede lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 10 maart 1999, 4 mei 1999, 28 april 2003, 15 december 2004 en 1 september 2006 worden de bepalingen onder het 4° en het 5° vervangen als volgt :

« 4° tegen het tarief van 300 pct. op in artikel 223, eerste lid, 1°, vermelde niet verantwoorde kosten en voordelen van alle aard en op in artikel 223, eerste lid, 3°, vermelde financiele voordelen of voordelen van alle aard;

Les articles 223, 224, 1° et 2°, 227, 2°, et 228 sont applicables aux indemnités payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2009.

Les articles 215, 216, 229 et 230 sont applicables à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

Modifications diverses en matière de sociétés et de personnes morales

Section 1ère

Avantages de toute nature et lutte contre la corruption

Sous-section 1ère

Loi-programme (I) du 27 décembre 2006

Art. 234

Les articles 22 et 26 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, sont retirés.

Sous-section 2

Loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption

Art. 235

Les articles 14, 16 et 18 de la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption, sont retirés.

Sous-section 3

Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 236

À l'article 225, alinéa 2 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par la loi du 30 mars 1994, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par les lois du 10 mars 1999, du 4 mai 1999, du 28 avril 2003, du 15 décembre 2004 et du 1er septembre 2006, les 4° et 5° sont remplacés par ce qui suit :

« 4° au taux de 300 p.c. sur les dépenses et les avantages de toute nature, non justifiés visés à l'article 223, alinéa 1er, 1°, et sur les avantages financiers ou de toute nature visés à l'article 223, alinéa 1er, 3°;

5° tegen het tarief vermeld in artikel 215, eerste lid, op in artikel 223, eerste lid, 2°, vermelde bijdragen, premies, pensioenen, renten en toelagen en op in artikel 223, eerste lid, 3°, vermelde financiële voordelen of voordelen van alle aard; ».

Art. 237

Artikel 234, eerste lid, 5°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven, bij de wet van 15 december 2004, wordt hersteld in de volgende lezing :

« 5° op de in artikel 53, 24°, bedoelde financiële voordelen of voordelen van alle aard. ».

Art. 238

In artikel 247 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder het 1°, worden de woorden « artikel 234, 1° en 2° » vervangen door de woorden « artikel 234, eerste lid, 1° en 2° »;

b) in de bepaling onder het 2°, vervangen door de wet van 10 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 15 december 2004, worden de woorden « artikel 234, 3° » vervangen door de woorden « artikel 234, eerste lid, 3° »;

c) deze bepaling onder het 2° wordt aangevuld met de woorden « en de in artikel 234, eerste lid, 5°, bedoelde financiële voordelen of voordelen van alle aard »;

d) de bepaling onder het 3°, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, wordt vervangen als volgt :

« 3° tegen het tarief van 300 pct. wat de in artikel 234, eerste lid, 4°, vermelde niet verantwoorde kosten en voordelen van alle aard en de in artikel 234, eerste lid, 5°, vermelde financiële voordelen of voordelen van alle aard betreft. ».

Art. 239

In artikel 518, eerste lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wet van 27 december 2004, worden de woorden « 234, 1° » vervangen door de woorden « 234, eerste lid, 1° ».

Art. 240

Titel X van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een artikel 532, luidende :

« Art. 532. — De bepalingen van de artikelen 58 en 463, § 2, 1°, zoals die bestonden vóór ze werden opgeheven bij de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping, blijven van toepassing op de geheime commissielonen die tot de dagelijkse praktijk behoren, indien ze werden betaald of toegekend vóór 8 juni 2007. ».

5° au taux visé à l'article 215, alinéa 1er, sur les cotisations, primes, pensions, rentes et allocations visées à l'article 223, alinéa 1er, 2°, et sur les avantages financiers ou de toute nature visés à l'article 223, alinéa 1er, 3°; ».

Art. 237

L'article 234, alinéa 1er, 5°, du même Code, abrogé par la loi du 15 décembre 2004, est rétabli sous le libellé suivant :

« 5° sur les avantages financiers ou de toute nature visés à l'article 53, 24°. ».

Art. 238

À l'article 247, du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « article 234, 1° et 2° » sont remplacés par les mots « article 234, alinéa 1er, 1° et 2° »;

b) au 2°, remplacé par la loi du 10 mars 1999 et modifié par la loi du 15 décembre 2004, les mots « article 234, 3° » sont remplacés par les mots « article 234, alinéa 1er, 3° »;

c) ce 2° est complété par les mots « et les avantages financiers ou de toute nature visés à l'article 234, alinéa 1er, 5° »;

d) le 3°, modifié par la loi du 30 mars 1994, est remplacé par ce qui suit :

« 3° au taux de 300 p.c. en ce qui concerne les dépenses et les avantages de toute nature, non justifiés, visés à l'article 234, alinéa 1er, 4° et les avantages financiers ou de toute nature, visés à l'article 234, alinéa 1er, 5°. ».

Art. 239

À l'article 518, alinéa 1er du même Code, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par la loi du 27 décembre 2004, les mots « 234, 1° » sont remplacés par les mots « 234, alinéa 1er, 1° ».

Art. 240

Le titre X du même Code est complété par un article 532, rédigé comme suit :

« Art. 532. — Les dispositions des articles 58 et 463, § 2, 1°, telles qu'elles existaient avant d'être abrogées par la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption, restent applicables aux commissions secrètes qui sont reconnues de pratique courante, si elles ont été payées ou attribuées avant le 8 juin 2007. ».

Onderafdeling 4

Inwerkingtreding

Art. 241

De artikelen 236 tot 240 treden in werking op 8 juni 2007, met uitzondering van :

— de artikelen 236, 238, a, b en d, en 239 wat de verwijzingen naar de artikelen 223, eerste lid, en 234, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft, die van toepassing zijn vanaf 1 januari 2006;

— de artikelen 236 en 238, d wat de invoeging van de niet verantwoorde voordelen van alle aard betreft, die in werking treden vanaf aanslagjaar 2007.

Afdeling 2

Voertuigen

Art. 242

Artikel 198*bis*, eerste lid, 1°, a, vijfde streepje, en b, vijfde streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 27 april 2007, wordt telkens aangevuld met de woorden « of indien geen gegevens met betrekking tot de CO_2-uitstootgehaltes beschikbaar zijn bij de dienst voor inschrijving van de voertuigen ».

Art. 243

In artikel 205, § 2, eerste lid, 6° van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, worden de woorden « 25 pct. » vervangen door de woorden « het niet aftrekbaar gedeelte ».

Art. 244

In artikel 235, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 2004, worden de woorden « 185*ter*, » ingevoegd na de woorden « 185, § 2, ».

Art. 245

De artikelen 242 tot 244 hebben uitwerking met ingang vanaf aanslagjaar 2009.

Elke wijziging die vanaf 7 november 2008 aan de afsluitingsdatum van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking.

Sous-section 4

Entrée en vigueur

Art. 241

Les articles 236 à 240 entrent en vigueur le 8 juin 2007, à l'exception :

— des articles 236, 238, a, b et d, et 239 en ce qui concerne les renvois à l'article 223, alinéa 1er, et à l'article 234, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 qui sont applicables à partir du 1er janvier 2006;

— des articles 236 et 238, d en ce qui concerne l'insertion des avantages de toute nature non justifiés, qui entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2007.

Section 2

Voitures

Art. 242

L'article 198*bis*, alinéa 1er, 1°, a, 5e tiret, et b, 5e tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 27 avril 2007, est complété chaque fois par les mots « ou si aucune donnée relative à l'émission de CO_2 n'est disponible au sein de la direction de l'immatriculation des véhicules ».

Art. 243

À l'article 205, § 2, alinéa 1er, 6° du même Code, inséré par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, les mots « de 25 p.c. » sont remplacés par les mots « de la partie non déductible ».

Art. 244

À l'article 235, 2°, du même Code, modifié par les lois du 21 juin 2004, les mots « 185*ter*, » sont insérés après le mot « 185, § 2, ».

Art. 245

Les articles 242 à 244 produisent leurs effets à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Toute modification apportée à partir du 7 novembre 2008 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence.

Afdeling 3

Afschaffing van de effecten aan toonder

Art. 246

In artikel 171, eerste lid, 2°*bis*, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993, vervangen door de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 9 juli 2004, worden de woorden « elfde lid » vervangen door de woorden « twaalfde lid ».

Art. 247

In artikel 269 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vierde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 7 december 2007 worden de woorden « derde lid, c » vervangen door de woorden « derde lid, b »;

2° in het achtste lid, vervangen door de wet van 30 maart 1993 en opnieuw genummerd bij het koninklijk besluit van 7 december 2007, worden de woorden « zesde lid » vervangen door de woorden « voorafgaande lid »;

3° in het tiende lid, vervangen door de wet van 30 maart 1993 en opnieuw genummerd bij koninklijk besluit van 7 december 2007, worden de woorden « achtste lid » vervangen door de woorden « voorafgaande lid ».

Art. 248

In artikel 412, zevende lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 2004, worden de woorden « elfde lid » telkens vervangen door de woorden « twaalfde lid ».

Art. 249

De artikelen 246 tot 248 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

Afdeling 4

Belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling

Art. 250

In artikel 240, tweede lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 28 juli 1992 en vervangen door de wet van 23 december 2005, worden de woorden « en belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling » ingevoegd na het woord « investeringsaftrek ».

Section 3

Suppression des titres au porteur

Art. 246

À l'article 171, alinéa 1er, 2°*bis*, b, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 24 décembre 1993, remplacé par la loi du 30 mars 1994 et modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 9 juillet 2004, les mots « alinéa 11 » sont remplacés par les mots « alinéa 12 ».

Art. 247

À l'article 269 du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 4, inséré par l'arrêté royal du 7 décembre 2007, les mots « alinéa 3, c » sont remplacés par les mots « alinéa 3, b »;

2° à l'alinéa 8, remplacé par la loi du 30 mars 1993 et renuméroté par l'arrêté royal du 7 décembre 2007, les mots « alinéa 6 » sont remplacés par les mots « alinéa précédent »;

3° à l'alinéa 10, remplacé par la loi du 30 mars 1993 et renuméroté par l'arrêté royal du 7 décembre 2007, les mots « alinéa 8 » sont remplacés par les mots « alinéa précédent ».

Art. 248

À l'article 412, alinéa 7, du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 2004, les mots « alinéa 11 » sont remplacés chaque fois par les mots « alinéa 12 ».

Art. 249

Les articles 246 à 248 produisent leurs effets le 1er janvier 2008.

Section 4

Crédit d'impôt pour recherche et développement

Art. 250

À l'article 240, alinéa 2 du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 28 juillet 1992 et remplacé par la loi du 23 décembre 2005, les mots « et de crédit d'impôt pour recherche et développement » sont insérés après les mots « déduction pour investissement ».

Art. 251

In artikel 289*quater*, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, worden de woorden « of met de belasting van niet-inwoners voor de in artikel 227, 2°, vermelde belastingplichtigen » ingevoegd na de woorden « met de vennootschapsbelasting ».

Art. 252

In artikel 292*bis*, § 1, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, worden de woorden « of met de belasting van niet-inwoners voor de in artikel 227, 2°, vermelde belastingplichtigen » ingevoegd na de woorden « met de vennootschapsbelasting ».

Art. 253

In artikel 530, § 1, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, worden de woorden « of de in artikel 227, 2°, vermelde belastingplichtigen die aan de belasting van niet-inwoners worden onderworpen » ingevoegd na de woorden « de belastingplichtigen die aan de vennootschapsbelasting worden onderworpen ».

Art. 254

De artikelen 250 tot 253 treden in werking vanaf aanslagjaar 2009.

Elke wijziging die vanaf 7 november 2008 aan de afsluitingsdatum van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking.

Afdeling 5

Vestiging van de belastingen

Art. 255

In artikel 305 van hetzelfde Wetboek, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Bij de zonder vereffening ontbonden vennootschapen in het kader van een fusie, een aan een fusie gelijkgestelde verrichting of een splitsing als bedoeld in de artikelen 671 tot en met 677 van het Wetboek van vennootschappen, of een gelijkaardige vennootschapsrechtelijke verrichting onder buitenlands recht, rust de verplichting tot aangifte naargelang het geval op de overnemende vennootschap of op de verkrijgende vennootschappen. Bij de andere ontbonden vennootschappen rust deze verplichting op de vereffenaars. ».

Art. 251

À l'article 289*quater*, alinéa 1er du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005, les mots « ou sur l'impôt des non-résidents pour les contribuables visés à l'article 227, 2°, » sont insérés après les mots « sur l'impôt des sociétés ».

Art. 252

À l'article 292*bis*, § 1er, alinéa 1er du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005, les mots « ou sur l'impôt des non-résidents pour les contribuables visés à l'article 227, 2°, » sont insérés après les mots « sur l'impôt des sociétés ».

Art. 253

À l'article 530, § 1er, alinéa 1er du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005, les mots « ou les contribuables visés à l'article 227, 2°, assujettis à l'impôt des non-résidents, » sont insérés après les mots « les contribuables assujettis à l'impôt des sociétés ».

Art. 254

Les articles 250 à 253 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Toute modification apportée à partir du 7 novembre 2008 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence.

Section 5

Établissement des impôts

Art. 255

À l'article 305 du même Code, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Pour les sociétés dissoutes sans liquidation dans le cadre d'une fusion, d'une opération assimilée à une fusion ou d'une scission visées aux articles 671 à 677 du Code des sociétés, ou d'une opération de droit des sociétés similaire en droit étranger, l'obligation de déclarer incombe selon le cas à la société absorbante ou aux sociétés bénéficiaires. Pour les autres sociétés dissoutes, cette obligation incombe aux liquidateurs. ».

Art. 256

In artikel 310 van hetzelfde Wetboek, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Bij de zonder vereffening ontbonden vennootschapen ten gevolge van een fusie, een aan een fusie gelijkgestelde verrichting of een splitsing zoals bedoeld in de artikelen 671 tot en met 677 van het Wetboek van vennootschappen, of een gelijkaardige vennootschapsrechtelijke verrichting onder buitenlands recht mag die termijn niet korter zijn dan één maand vanaf de datum van de goedkeuring van deze verrichting door de algemene vergaderingen van alle vennootschappen die tot de fusie, de aan een fusie gelijkgestelde verrichting of een splitsing zoals bedoeld in de artikelen 671 tot en met 677 van het Wetboek van vennootschappen, of een gelijkaardige vennootschapsrechtelijke verrichting onder buitenlands recht hebben, noch langer zijn dan zes maanden vanaf de datum van deze verrichting.

Bij de andere ontbonden vennootschappen mag die termijn niet korter zijn dan één maand vanaf de datum van de goedkeuring van de resultaten van de vereffening, noch langer zijn dan zes maanden vanaf de laatste dag van het tijdperk waarop de resultaten betrekking hebben. ».

Art. 257

De artikelen 255 en 256 zijn van toepassing vanaf de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 3

Belasting van niet-inwoners betreffende natuurlijke personen en diverse bepalingen

Art. 258

Artikel 102*bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 102*bis*. — De in artikel 90, 12°, vermelde inkomsten worden in aanmerking genomen naar het aan de verkrijger werkelijk betaalde of toegekende bedrag, in voorkomend geval verhoogd met de bedrijfsvoorheffing en verminderd met 10 pct. forfaitaire kosten. ».

Art. 259

Artikel 133 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 21 juni 2002 en 27 december 2006, wordt aangevuld met een lid, dat luidt als volgt :

« Het eerste lid, 1°, is niet van toepassing op de gevallen bedoeld in artikel 126, § 2, eerste lid, 4°. ».

Art. 256

À l'article 310 du même Code, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Pour les sociétés dissoutes sans liquidation suite à une fusion, une opération assimilée à une fusion ou à une scission visées aux articles 671 à 677 du Code des sociétés, ou d'une opération de droit des sociétés similaire en droit étranger, ce délai ne peut être inférieur à un mois à compter de la date de l'approbation de cette opération par les assemblées générales de toutes les sociétés ayant décidé la fusion, l'opération assimilée à une fusion ou la scission visées aux articles 671 à 677 du Code des sociétés, ou l'opération de droit des sociétés similaire en droit étranger ou la scission, ni être supérieur à six mois à compter de la date de cette opération.

Pour les autres sociétés dissoutes, ce délai ne peut être inférieur à un mois à compter de la date d'approbation des résultats de liquidation, ni être supérieur à six mois à compter du dernier jour de la période à laquelle ces résultats se rapportent. ».

Art. 257

Les articles 255 et 256 sont applicables à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 3

Impôt des non-résidents relatif aux personnes physiques et dispositions diverses

Art. 258

L'article 102*bis* du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 102*bis*. — Les revenus visés à l'article 90, 12°, s'entendent de leur montant effectivement payé ou attribué au bénéficiaire, majoré le cas échéant du précompte professionnel et diminué de 10 p.c. de frais forfaitaires. ».

Art. 259

L'article 133 du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 21 juin 2002 et 27 décembre 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'alinéa 1er, 1°, n'est pas applicable dans les cas visés à l'article 126, § 2, alinéa 1er, 4°. ».

Art. 260

In artikel 228, § 2, 7°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « die er in het belastbaar tijdperk gedurende meer dan 183 dagen verblijft; » vervangen door de woorden « die er voor die werkzaamheid tijdens enig tijdperk van 12 maanden gedurende meer dan 183 dagen verblijft; ».

Art. 261

In artikel 232 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992, de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, de wetten van 25 april 2007 en 4 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van het eerste lid, 2°, worden de woorden « in België verkregen beroepsinkomsten » vervangen door de woorden « in België behaalde of verkregen beroepsinkomsten, »;

2° in het eerste lid, 2°, b, worden de woorden « in België inkomsten verkrijgen » vervangen door de woorden « in België inkomsten behalen of verkrijgen »;

3° in het eerste lid, 2°, wordt de bepaling onder c vervangen als volgt :

« c) in België persoonlijk een activiteit als sportbeoefenaar uitoefenen gedurende meer dan 30 dagen, te berekenen per tijdperk van 12 opeenvolgende maanden en per schuldenaar van de in artikel 228, § 2, 8°, bedoelde inkomsten. »;

4° het wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« In geval van een gemeenschappelijke aanslag is het tweede lid slechts van toepassing op voorwaarde dat :

— geen van beide echtgenoten inkomsten heeft behaald of verworven als bedoeld in het eerste lid, 2°, of de in artikel 248, § 2, vermelde keuze heeft gemaakt, en

— het totale bedrag van de inkomsten van onroerende goederen van elke echtgenoot lager is dan 2 500 euro. ».

Art. 262

In artikel 232 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992, de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, de wetten van 25 april 2007, 4 mei 2007 en artikel 261 van deze wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van het eerste lid, 2°, worden de woorden « , van de in artikel 228, § 2, 9°, h, vermelde meerwaarden en van de in artikel 228, § 2, 9°, k, vermelde diverse inkomsten, » vervangen door de woorden « en van de in artikel 228, § 2, 9°, h, vermelde meerwaarden, »;

2° in het eerste lid, 2°, b, worden de woorden « en 9°, h en k; » vervangen door de woorden « en 9°, h; ».

Art. 260

Dans l'article 228, § 2, 7°, du même Code, les mots « qui y séjourne plus de 183 jours au cours d'une période imposable; » sont remplacés par les mots « qui y séjourne plus de 183 jours durant toute période de douze mois en raison de cette activité; ».

Art. 261

À l'article 232 du même Code, modifié par la loi du 28 juillet 1992, les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001, les lois des 25 avril 2007 et 4 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase liminaire de l'alinéa 1er, 2°, les mots « revenus professionnels recueillis en Belgique, » sont remplacés par les mots « revenus professionnels produits ou recueillis en Belgique, »;

2° dans l'alinéa 1er, 2°, b, les mots « recueillent en Belgique » sont remplacés par les mots « produisent ou recueillent en Belgique »;

3° l'alinéa 1er, 2°, c, est remplacé par ce qui suit :

« c) exercent personnellement en Belgique une activité de sportif, durant plus de 30 jours calculée par période de 12 mois successifs et par débiteur de revenus visés à l'article 228, § 2, 8°. »;

4° il est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« En cas d'imposition commune, l'alinéa 2 n'est applicable que si :

— aucun des deux conjoints n'a produit ou recueilli des revenus visés à l'alinéa 1er, 2°, ou fait le choix prévu à l'article 248, § 2, et

— le montant total des revenus des biens immobiliers de chaque conjoint est inférieur à 2 500 euros. ».

Art. 262

À l'article 232 du même Code, modifié par la loi du 28 juillet 1992, les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001, les lois des 25 avril 2007 et 4 mai 2007 et l'article 261 de la présente loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase liminaire de l'alinéa 1er, 2°, les mots « , des plus-values visées À l'article 228, § 2, 9°, h, et des revenus divers visés à l'article 228, § 2, 9°, k, » sont remplacés par les mots « et des plus-values visées à l'article 228, § 2, 9°, h, »;

2° à l'alinéa 1er, 2°, b, les mots « et 9°, h et k; » sont remplacés par les mots « et 9°, h; ».

Art. 263

In artikel 242, § 1, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 januari 1996, worden de woorden « als vermeld in artikel 228, § 2, 3°, a, b en e, en 4° tot 7°, » opgeheven.

Art. 264

In artikel 243, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de programmawet van 8 juni 2008, worden de woorden « 14521 tot 14531, » vervangen door de woorden « 14521 tot 14532, ».

Art. 265

In artikel 244, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 januari 1996, worden de woorden « als vermeld in artikel 228, § 2, 3°, a, b en e, en 4° tot 7°, » opgeheven.

Art. 266

In artikel 244*bis*, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « in de artikelen 132 en 133, » worden vervangen door de woorden « in artikel 132, »;

2° het wordt aangevuld met de volgende zin :

« De toeslag vermeld in artikel 133, eerste lid, 1°, wordt niet verleend. ».

Art. 267

In artikel 248 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en de wet van 4 mei 2007, worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Met betrekking tot de belastingplichtigen vermeld in artikel 227, 1°, is het eerste lid eveneens van toepassing :

1° in afwijking van artikel 232, op de winst of de baten behaald of verkregen door vennoten of leden van een burgerlijke vennootschap of een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid als vermeld in artikel 229, § 3;

2° op de inkomsten van onroerende goederen waarop artikel 232, tweede lid, van toepassing is. »;

b) de bestaande tekst, die § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, die luidt als volgt :

Art. 263

Dans l'article 242, § 1er, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 30 janvier 1996, les mots » visés à l'article 228, § 2, 3°, a, b et e, et 4° à 7°, » sont abrogés.

Art. 264

Dans l'article 243, alinéa 4, du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié par la loi-programme du 8 juin 2008, les mots « 14521 à 14531, » sont remplacés par les mots « 14521 à 14532, ».

Art. 265

Dans l'article 244, alinéa 1er, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 30 janvier 1996, les mots « visés à l'article 228, § 2, 3°, a, b et e, et 4° à 7°, » sont abrogés.

Art. 266

À l'article 244*bis*, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « aux articles 132 et 133 » sont remplacés par les mots « à l'article 132 »;

2° il est complété par la phrase suivante :

« Le supplément visé à l'article 133, alinéa 1er, 1°, n'est pas accordé. ».

Art. 267

À l'article 248 du même Code, remplacé par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et la loi du 4 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« En ce qui concerne les contribuables visés à l'article 227, 1°, l'alinéa 1er est également applicable :

1° par dérogation à l'article 232, aux bénéfices ou profits produits ou recueillis par des associés ou membres dans une société civile ou une association sans personnalité juridique visés à l'article 229, § 3;

2° aux revenus des biens immobiliers auxquels s'applique l'article 232, alinéa 2. »;

b) le texte actuel, qui formera le § 1er, est complété par un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Evenwel kunnen de in artikel 227, 1°, vermelde belastingplichtigen die inkomsten verkrijgen als bedoeld in artikel 228, § 2, 8°, met uitsluiting van de in artikel 232, eerste lid, 2°, c, vermelde inkomsten, ervoor opteren om § 1, eerste lid, niet toe te passen voor die inkomsten. Deze keuze is definitief, onherroepelijk en bindend voor de belastingplichtige. In dat geval worden de voormelde inkomsten toegevoegd aan de artikel 232, eerste lid, 2°, vermelde inkomsten om het netto bedrag te bepalen en de belasting te berekenen. ».

Art. 268

In de inleidende zin van artikel 248, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 267 van deze wet, worden de woorden « en 9°, k, » ingevoegd tussen de woorden « als bedoeld in artikel 228, § 2, 8°, » en « met uitsluiting van ».

Art. 269

In artikel 271 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, het koninklijk besluit van 20 december 1996 en de wet van 24 december 2004, worden de woorden « in artikel 90, 1° tot 4° » vervangen door de woorden « in artikel 90, 1° tot 4° en 12°, ».

Art. 270

Artikel 2756 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 mei 2007, wordt aangevuld met een lid, dat luidt als volgt :

« Dit artikel is eveneens van toepassing op de schuldenaars van de bedrijfsvoorheffing bedoeld in artikel 270, 3°, die bezoldigingen als bedoeld in artikel 232, eerste lid, 2°, c, rechtstreeks betalen of toekennen aan sportbeoefenaars. ».

Art. 271

In artikel 305, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en 248, § 2 » ingevoegd tussen de woorden « ingevolge de artikelen 232 tot 234 » en de woorden « , aan de belasting van niet-inwoners ».

Art. 272

In artikel 308, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en 248, § 2, » ingevoegd tussen de woorden « overeenkomstig de artikelen 243 tot 245 » en de woorden « aanwezig zijn ».

Art. 273

In artikel 309, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en 248, § 2 » ingevoegd tussen de woorden « overeenkomstig de artikelen 243 tot 245 » en de woorden « , vóór 31 december ».

« § 2. Toutefois, les contribuables visés à l'article 227, 1°, qui recueillent des revenus visés à l'article 228, § 2, 8°, à l'exclusion des revenus mentionnés à l'article 232, alinéa 1er, 2°, c, peuvent choisir de ne pas appliquer le § 1er, alinéa 1er, à ces revenus. Ce choix est définitif, irrévocable et lie le contribuable. Dans ce cas, les revenus précités sont ajoutés aux revenus visés à l'article 232, alinéa 1er, 2°, pour déterminer le montant net et calculer l'impôt. ».

Art. 268

Dans la phrase liminaire de l'article 248, § 2, du même Code, inséré par l'article 267 de la présente loi, les mots « et 9°, k, » sont insérés entre les mots « visés à l'article 228, § 2, 8°, » et les mots « à l'exclusion des revenus ».

Art. 269

Dans l'article 271 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et la loi du 24 décembre 2002, les mots « visés à l'article 90, 1° à 4°. » sont remplacés par les mots « visés à l'article 90, 1° à 4° et 12°. ».

Art. 270

L'article 2756 du même Code, inséré par la loi du 4 mai 2007, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le présent article s'applique également aux redevables du précompte professionnel visés à l'article 270, 3°, qui paient ou attribuent directement à des sportifs des rémunérations visées à l'article 232, alinéa 1er, 2°, c. ».

Art. 271

Dans l'article 305, alinéa 1er, du même Code, les mots « et 248, § 2 » sont insérés entre les mots « conformément aux articles 232 à 234 » et les mots « , sont tenus de remettre, ».

Art. 272

Dans l'article 308, § 1er, du même Code, les mots « et 248, § 2 » sont insérés entre les mots « conformément aux articles 243 à 245 » et les mots « , doivent faire parvenir ».

Art. 273

Dans l'article 309, alinéa 1er, du même Code, les mots « et 248, § 2 » sont insérés entre les mots « conformément aux articles 243 à 245 » et les mots « , sont également tenus ».

Art. 274

De artikelen 261, 1° en 2°, en 263 zijn van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2008 worden behaald of verkregen.

De artikelen 261, 3°, en 270 zijn van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2008 worden betaald of toegekend.

De artikelen 259, 261, 4°, 264 tot 267 en 271 tot 273 zijn toepassing vanaf aanslagjaar 2009.

De artikelen 258, 262, 268 en 269 zijn van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2009 worden betaald of toegekend.

Artikel 260 is toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2009 worden behaald of verkregen.

HOOFDSTUK 4

Fortis Fonds

Art. 275

Er wordt een « Fortis-fonds » opgericht, hierna het fonds genoemd met rechtspersoonlijkheid.

Dit fonds wordt ondergebracht bij de FOD Financiën — Algemene Administratie van de Thesaurie.

Enkel de aandeelhouders van Fortis NV die aan de volgende voorwaarden voldoen, kunnen een deel van het fonds ontvangen :

1° een natuurlijke persoon zijn;

2° hetzij de Belgische nationaliteit of de woonplaats of verblijfplaats in België hebben of op grond van Europese bepalingen over dezelfde rechten beschikken;

3° een of meer coupons nr. 42 bezitten;

4° aandelen in Fortis NV bezitten op 1 juli 2008;

5° een aanvraag hebben ingediend overeenkomstig de regels bepaald bij koninklijk besluit.

Elke coupon nr. 42 geeft recht op een deel van het fonds.

Per aandeelhouder natuurlijke persoon worden maximaal 5 000 delen toegekend.

Art. 274

Les articles 261, 1° et 2°, et 263 sont applicables aux revenus produits ou recueillis à partir du 1er janvier 2008.

Les articles 261, 3°, et 270 sont applicables aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2008.

Les articles 259, 261, 4°, 264 tot 267 en 271 tot 273 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Les articles 258, 262, 268 et 269 sont applicables aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2009.

L'article 260 est applicable aux revenus produits ou recueillis à partir du 1er janvier 2009.

CHAPITRE 4

Fonds Fortis

Art. 275

Il est créé un « Fonds Fortis », ci-après dénommé le fonds doté de la personnalité juridique.

Ce fonds est logé au sein du SPF Finances — Administration générale de la Trésorerie.

Seuls les actionnaires de Fortis SA répondant aux conditions suivantes peuvent recevoir une part du fonds :

1° être une personne physique;

2° avoir la nationalité belge ou son domicile ou sa résidence en Belgique, ou les mêmes droits sur base de dispositions européennes;

3° posséder un ou plusieurs coupons n° 42;

4° posséder des actions de Fortis SA au 1er juillet 2008;

5° avoir fait sa demande sur base des règles précisées dans l'arrêté royal.

Chaque coupon n° 42 donne droit à une part du fonds.

Le montant maxima de parts attribués par actionnaire personne physique est de 5 000.

Dit fonds zal door de Staat worden gespijsd tot een bedrag gelijk aan het verschil tussen de positieve term en de negatieve term, beide hierna omschreven :

POSITIEVE TERM :

— De resterende waarde van de aandelen in BNP PARIBAS op de referentiedatum, plus het bedrag dat reeds door de Staat werd gerealiseerd door de verkoop van het geheel of een deel van de aandelen in BNP PARIBAS, verhoogd met

— de netto dividenden waarop de Staat ten laatste op de referentiedatum recht zal hebben.

NEGATIEVE TERM :

— De totale investering van de Staat in FORTIS, namelijk 9,4 miljard euro, waaraan een rentevoet van 4,11 pct. per jaar en een premie van 2 pct. per jaar worden toegevoegd,

— verhoogd met het eventuele verlies geleden door de Staat wegens zijn belang in het SPV voor het beheer van de portefeuille van gestructureerde activa.

De referentiedatum wordt de datum van de algemene vergadering van de groep BNP PARIBAS waarop over de toekenning van de dividenden 2013 wordt beslist.

Het fonds zal worden verdeeld op 1 juli 2014.

De verdeelde bedragen worden fiscaal gelijkgesteld met een meerwaarde op aandeel.

Bij de verdeling van het fonds is de maximale waarde van elk deel gelijk aan 8,96 euro.

De Koning regelt de aard, de organisatie, de werking en de gedetailleerde financiering van dit fonds alsook de praktische regeling van de uitbetaling van de tegemoetkoming.

HOOFDSTUK 5

Registratie als aannemer

Afdeling 1

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 276

Artikel 403, § 5, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de programmawet van 27 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Wanneer de opdrachtgever of de aannemer met behulp van die gegevensbank vaststelt dat hij de in de §§ 1 en 2 vermelde inhoudingen moet doen, en wanneer het bedrag van de factuur die hem is voorgelegd hoger is dan of gelijk aan

Ce fonds sera alimenté par l'État à concurrence de la différence entre le terme positif et le terme négatif, tous deux définis ci-après :

TERME POSITIF :

— La valeur des actions BNP PARIBAS, restante à la date de référence, plus le montant déjà réalisé par l'état en raison de la vente de tout ou partie des actions BNP PARIBAS, augmentée

— des dividendes nets auxquels l'État aura eu droit au plus tard à la date de référence.

TERME NÉGATIF :

— L'investissement total de l'état dans FORTIS, à savoir 9,4 milliards d'euros, auquel s'ajoute un taux d'intérêt de 4,11 p.c. par an ainsi qu'une prime de 2 p.c. par an,

— augmenté de l'éventuelle perte supportée par l'État relativement à son intérêt dans le SPV de gestion du portefeuille des actifs structurés.

La date de référence est fixée à la date de l'assemblée générale du groupe BNP PARIBAS décidant de la distribution des dividendes 2013.

Le fonds sera réparti le 1er juillet 2014.

Les montants répartis sont assimilés fiscalement à une plus-value sur action.

Lors de la répartition du fonds, la valeur maximale de chaque part est égale à 8,96 euros.

Le Roi règle la nature, l'organisation, le fonctionnement, le financement détaillé de ce fonds ainsi que la réalisation pratique du payement de l'intervention.

CHAPITRE 5

Enregistrement

Section 1ère

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 276

L'article 403, § 5, alinéa 2 du même Code, inséré par la loi-programme du 27 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque le commettant ou l'entrepreneur constate, à l'aide de cette banque de données, qu'il doit faire les retenues visées aux §§ 1er et 2, et que le montant de la facture qui lui est présentée est supérieur ou égal à 7 143 euros, il invite

7 143 euro, nodigt hij zijn medecontractant uit om hem een attest over te leggen dat het bedrag van de schuld weergeeft. Het bedoelde attest houdt rekening met de schuld op de dag waarop het is opgesteld. De Koning bepaalt de geldigheidstermijn van dit attest. Indien zijn medecontractant bevestigt dat de schulden hoger zijn dan de te verrichten inhoudingen of wanneer hij het bedoelde attest niet binnen de maand na de aanvraag overlegt, is de opdrachtgever of de aannemer ertoe gehouden 15 pct. van het door hem verschuldigde bedrag, exclusief belasting over de toegevoegde waarde, in te houden en te storten. ».

Art. 277

Artikel 276 treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 2

Wijziging van de programmawet van 27 april 2007

Art. 278

Artikel 140, 3°, van de programmawet van 27 april 2007 wordt ingetrokken.

Art. 279

Artikel 278 treedt in werking op 1 januari 2009

TITEL XVII

Werk

HOOFDSTUK 1

Tewerkstellingsfonds en tewerkstelling in de non-profitsector

Afdeling 1

Opheffing van het koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling

Art. 280

Het koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 december 1983 en 6 januari 1984 en bij de wetten van 22 januari 1985 en 8 april 2003, wordt opgeheven.

son cocontractant à lui produire une attestation établissant le montant de sa dette. L'attestation en question tient compte de la dette à la date du jour à laquelle elle est établie. Le Roi détermine la durée de validité de ladite attestation. Si son cocontractant affirme que les dettes sont supérieures aux retenues à effectuer ou ne lui produit pas l'attestation en question dans le mois de la demande, le commettant ou l'entrepreneur est obligé de retenir et de verser 15 p.c. du montant dont il est redevable, non compris la taxe sur la valeur ajoutée. ».

Art. 277

L'article 276 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

Section 2

Modification de la loi-programme du 27 avril 2008

Art. 278

L'article 140, 3°, de la loi-programme du 27 avril 2007, est retiré.

Art. 279

L'article 278 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

TITRE XVII

Emploi

CHAPITRE 1ER

Fonds pour l'emploi et promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand

Section 1re

Abrogation de l'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi

Art. 280

L'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, modifié par les arrêtés royaux des 23 décembre 1983 et 6 janvier 1984 et par les lois des 22 janvier 1985 et 8 avril 2003, est abrogé.

Afdeling 2

Instellen van een wettelijke basis voor het koninklijk besluit van 22 september 1989 tot bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector

Art. 281

De Koning kan, bij in ministerraad overlegd besluit, volgens de voorwaarden en de nadere regelen die Hij bepaalt, een subsidie toekennen aan bepaalde gesubsidieerde diensten en instellingen. Deze subsidie dient uitsluitend bestemd te zijn voor de creatie van bijkomende arbeidsplaatsen.

Art. 282

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 22 september 1989.

HOOFDSTUK 2

Diverse bepalingen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen

Art. 283

In artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de bepalingen onder 7° en 8° opgeheven;

2° het tweede en derde lid worden opgeheven.

Art. 284

In artikel 2, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 27 december 2006 en 8 juni 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, b), wordt vervangen als volgt :

« b) de onderneming verbindt er zich toe de bepalingen van artikel 7*octies*, eerste lid, van deze wet na te leven; »;

2° in het eerste lid, c), worden de woorden « wat de werknemers van categorie A betreft » vervangen door de woorden « de werknemers die tijdens hun deeltijdse tewerkstelling aanspraak maken op een werkloosheidsuitkering, een leefloon of op financiële sociale hulp »;

Section 2

Création d'une base légale de l'arrêté royal du 22 septembre 1989 portant promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand

Art. 281

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, octroyer, selon les conditions et les modalités qu'Il fixe, une subvention à certains services et institutions subventionnés. Cette subvention doit être affectée exclusivement à la création d'emplois supplémentaires.

Art. 282

La présente section produit ses effets le 22 septembre 1989.

CHAPITRE 2

Dispositions diverses

Section 1re

Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité

Art. 283

Dans l'article 2, § 1er, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifié par les lois du 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le premier alinéa, les 7° et 8° sont abrogés;

2° les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 284

Dans l'article 2, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 22 décembre 2003, 27 décembre 2006 et 8 juin 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er, b), est remplacé par ce qui suit :

« b) l'entreprise s'engage à se conformer aux dispositions de l'article 7*octies*, alinéa 1er, de cette loi; »;

2° dans l'alinéa 1er, c), les mots « de catégorie A » sont remplacés par les mots « qui pendant leur occupation à temps partiel ont droit à une allocation de chômage, au revenu d'intégration ou à l'aide sociale financière »;

3° het derde lid wordt opgegeven.

Art. 285

Artikel 7*sexies* van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 286

Artikel 7*septies* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7*septies*. — Het sluiten van opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd heeft niet het sluiten van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd tot gevolg gedurende een periode van drie maanden te rekenen vanaf de dag van de eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling van de arbeidsovereenkomst dienstencheques bij dezelfde werkgever.

Tijdens de periode van drie maanden als bedoeld in het eerste lid, kan worden afgeweken van de verplichting om een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid te sluiten met een wekelijkse arbeidsduur van ten minste een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijds tewerkgestelde werknemer zoals bepaald in artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Tijdens dezelfde periode van drie maanden kan er nooit worden afgeweken van de minimumduur van elke werkperiode zoals vastgesteld bij artikel 21 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Indien na het verstrijken van de voormelde periode van drie maanden, prestaties worden geleverd ten gunste van de werkgever op grond van een arbeidsovereenkomst dienstencheques, zijn de partijen verbonden door een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd. ».

Art. 287

Artikel 7*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7*octies*. — Vanaf de eerste gewerkte dag van de vierde maand te rekenen vanaf de eerste voorafgaandelijke verklaring van tewerkstelling bij dezelfde werkgever, stellen de partijen het arbeidsregime vast dat van toepassing is op de voor onbepaalde duur gesloten overeenkomst. Deze overeenkomst kan worden gesloten voor voltijdse arbeid of voor deeltijdse arbeid overeenkomstig artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Er kan nooit worden afgeweken van de minimumduur van elke werkperiode zoals vastgesteld bij artikel 21 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Er kan worden afgeweken van de verplichting om een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid te sluiten met een wekelijkse arbeidsduur van ten minste een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijds tewerkgestelde werk-

3° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 285

L'article 7*sexies* de la même loi est abrogé.

Art. 286

L'article 7*septies* de la même loi, modifié par les lois du 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7*septies*. — La conclusion de contrats de travail conclus pour une durée déterminée successifs n'entraîne pas la conclusion d'un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée pendant une période de trois mois à dater du jour de la première déclaration préalable à l'emploi pour un contrat de travail titres-services conclu chez le même employeur.

Pendant la période de trois mois telle que visée à l'alinéa 1er, il peut être dérogé à l'obligation de conclure un contrat de travail à temps partiel au moins pour un tiers de la durée hebdomadaire de travail applicable à un travailleur à temps plein prévue à l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Durant cette même période de trois mois, il ne peut jamais être dérogé à la limite minimale de chaque période de travail fixée à l'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Si, à l'expiration de la période de trois mois précitée, des prestations sont effectuées au profit du même employeur dans les liens d'un contrat de travail titres-services, les parties sont liées par un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée. ».

Art. 287

L'article 7*octies* de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7*octies*. — Dès le premier jour travaillé du quatrième mois à dater du jour de la première déclaration préalable à l'emploi chez le même employeur, les parties déterminent le régime de travail applicable au contrat conclu à durée indéterminée. Ce contrat peut être conclu à temps plein ou à temps partiel conformément à l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Il ne peut jamais être dérogé à la limite minimale de chaque période de travail fixée à l'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Il peut être dérogé à l'obligation de conclure un contrat de travail à temps partiel au moins pour un tiers de la durée hebdomadaire de travail applicable à un travailleur à temps plein prévue à l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative

nemer zoals bepaald in artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. De minimale wekelijkse arbeidsduur mag niet lager liggen dan de grens bepaald door de Koning.

Voor de werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques die tijdens hun tewerkstelling recht hebben op een werkloosheidsuitkering, op leefloon of op financiële sociale hulp, mag de arbeidsduur in geen geval lager liggen dan een derde van de wekelijkse arbeidsduur van toepassing op een voltijds tewerkgestelde werknemer zoals bepaald in artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. De Koning bepaalt de minimale wekelijkse arbeidsduur van de arbeidsovereenkomsten. ».

Art. 288

In artikel 10, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 december 2003, worden de woorden « — de specifieke bepalingen met betrekking tot de arbeidsovereenkomst dienstencheques; » opgeheven.

Art. 289

De definities voorzien in artikel 2, § 1, eerste lid, 7° en 8°, tweede lid en derde lid, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, zoals van kracht voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven van toepassing op de arbeidsovereenkomsten dienstencheques zolang deze, volgens de overgangsbepalingen voorzien in artikel 290 van deze wet, kunnen geregeld worden door de voornoemde wet van 20 juli 2001 van toepassing voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Art. 290

Voor de werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques, bedoeld in afdeling 2 van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, waarvoor een eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling werd verricht door hun werkgever vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven de bepalingen van de artikelen 7*sexies* tot 7*octies* die van kracht waren vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, van toepassing gedurende een termijn van vier maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Ten laatste op het einde van deze periode van vier maanden zijn de partijen verbonden door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde tijd die voldoet aan het voorschrift van artikel 7*octies* van dezelfde wet, zoals gewijzigd door dit hoofdstuk.

Voor de in het vorige lid bedoelde werknemers, waarvan de maximale duur om opeenvolgende contracten van bepaalde tijd te sluiten, toegelaten door de toepasselijke bepalingen die in werking waren voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, naargelang het geval 3 of 6 maanden, ten einde komt in de loop van de vier maanden te rekenen vanaf de inwerking-

aux contrats de travail. La durée minimale hebdomadaire de travail ne peut être inférieure à la limite fixée par le Roi.

Toutefois, pour les travailleurs occupés avec un contrat de travail titres-services qui, pendant leur occupation ont droit à une allocation de chômage, au revenu d'intégration ou à l'aide sociale financière, la durée ne peut en aucun cas être inférieure à un tiers de la durée hebdomadaire de travail applicable à un travailleur occupé à temps plein prévue à l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Le Roi détermine la durée hebdomadaire minimale de travail des contrats de travail. ».

Art. 288

Dans l'article 10, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots « — les dispositions spécifiques relatives au contrat de travail titres-services; » sont abrogés.

Art. 289

Les définitions prévues à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, 7° et 8°, alinéa 2 et alinéa 3, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, telle que d'application avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, restent d'application aux contrats titres-services aussi longtemps que ceux-ci peuvent, en vertu des dispositions transitoires prévues à l'article 290 de la présente loi, être régis par la loi du 20 juillet 2001 susmentionnée applicable avant l'entrée en vigueur du présent chapitre.

Art. 290

Pour les travailleurs, liés par un contrat de travail titres-services visé à la section 2 de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, pour lesquels une première déclaration préalable à l'emploi a été effectuée par leur employeur avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, les dispositions des articles 7*sexies* à 7*octies* en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent chapitre restent d'application pendant une durée de quatre mois à dater l'entrée en vigueur dudit chapitre.

Au plus tard, au terme de cette période de quatre mois, les parties sont liées par un contrat de travail conclu à durée indéterminée satisfaisant au prescrit de l'article 7*octies* de la loi précitée tel que modifié par le présent chapitre.

Toutefois, pour les travailleurs visés à l'alinéa précédant, dont la durée maximale autorisée par les dispositions applicables avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, selon le cas de 3 ou de 6 mois de conclusion de contrats de travail à durée déterminée successifs, vient à échéance dans les quatre mois à dater de l'entrée en vigueur du présent chapi-

treding van dit hoofdstuk, is de overeenkomst gesloten op het einde van deze periodes een arbeidsovereenkomst dienstencheques van onbepaalde tijd die voldoet aan het voorschrift van artikel 7*octies* van de hoger aangehaalde wet van 20 juli 2001, zoals gewijzigd door dit hoofdstuk.

Art. 291

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze afdeling.

Afdeling 2

Betaald educatief verlof

Art. 292

Artikel 121, § 5, eerste lid, van de herstelwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2007, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het overeenkomstig de voorgaande paragrafen in elk kalenderjaar vastgesteld globaal bedrag wordt, vanaf het kalenderjaar 2009, aangewend voor de terugbetalingen van de schuldvorderingen die betrekking hebben op het schooljaar dat eindigt het kalenderjaar voorafgaand aan het begrotingsjaar. ».

Afdeling 3

Behoud van tewerkstellingsmaatregelen in geval van herstructurering of juridische transformatie van de werkgever

Art. 293

In de programmawet(I) van 24 december 2002, wordt het opschrift van afdeling 3*bis*, ingevoegd bij de programmawet(I) van 27 december 2004, vervangen als volgt :

« Afdeling 3*bis* — Verder zetten van de doelgroepvermindering in geval van herstructurering of juridische wijziging van de werkgever ».

Art. 294

In artikel 353*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet(I) van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de bepalingen onder 1°, 2° en 3° vervangen als volgt :

« 1° de rechtspersoon die de begunstigde is van een juridische herstructureringsoperatie zoals bepaald bij artikel 671

tre, le contrat conclu au terme de ces périodes est un contrat de travail titres-services conclu à durée indéterminée satisfaisant au prescrit de l'article 7*octies* de la loi du 20 juillet 2001 susmentionnée tel que modifié par le présent chapitre.

Art. 291

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section.

Section 2

Congé-éducation payé

Art. 292

L'article 121, § 5, alinéa 1er, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 17 mai 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant global fixé conformément aux paragraphes précédents pour chaque année civile est, à partir de l'année civile 2009, utilisé pour les remboursements afférents aux déclarations de créance portant sur l'année scolaire qui se termine durant l'année civile qui précède l'année budgétaire. ».

Section 3

Maintien des aides à l'emploi en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur

Art. 293

Dans la loi-programme(I) du 24 décembre 2002 l'intitulé de la section 3*bis*, insérée par la loi-programme(I) du 27 décembre 2004, est remplacé par ce qui suit :

« Section 3*bis* — Continuation de la réduction groupes-cibles en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur ».

Art. 294

À l'article 353*ter* de la même loi, inséré par la loi-programme(I) du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1er, les 1°, 2° et 3° sont remplacés par ce qui suit :

« 1° la personne morale qui est la bénéficiaire d'une opération de restructuration juridique visée aux articles 671 à

tot 679 en 770 van het Wetboek van Venootschappen of die wijzigt naar een vennootschap zoals bepaald door de artikelen 668 en 669 van hetzelfde Wetboek;

2° de rechtspersoon waarvan het patrimonium geheel of gedeeltelijk afkomstig is van het netto actief na vereffening van één of meerdere morele personen zonder winstgevend doel;

3° de rechtspersoon die geniet van steun uitgevoerd door een fysiek persoon onder voorwaarden bepaald door artikel 768 van het Wetboek van Vennootschappen. »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Het organisme belast met het innen van de socialezekerheidsbijdragen wordt gelijkgesteld met een derde in verhouding tot een herstructureringsoperatie zoals bedoeld door het Wetboek van Vennootschappen en deze operatie doet geen afbreuk aan de rechten van bovenvermelde organisme om na te gaan of de voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de bijdragenverminderingen voor doelgroepen vervuld zijn in hoofde van de rechtspersoon die de uiteindelijke begunstigde is. ».

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact

Art. 295

In artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, gewijzigd bij de wet van 17 mei 2007, wordt een paragraaf 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2*bis*. Indien een sector geen collectieve arbeidsovereenkomst heeft neergelegd waarin bijkomende opleidingsinspanningen voor 2008 werden voorzien, zoals vastgelegd in § 2, dan kan deze ten uitzonderlijke titel niet worden beschouwd als « sector die onvoldoende inspanningen levert voor opleidingen » zoals wordt aangehaald in de voorgaande alinea voor het jaar 2008, als de sector een bijkomende inspanning voorziet, bovenop de verhoging van de inspanningen voor vorming voorzien in § 2, zoals gedefinieerd in § 2 en dit zowel voor 2009 als 2010 in de collectieve arbeidsovereenkomsten neergelegd in 2009 en/of in 2010. ».

679 et 770 du Code des sociétés ou qui s'est transformée en société à finalité conformément aux articles 668 et 669 du même Code;

2° la personne morale dont le patrimoine provient pour tout ou partie de l'affectation par apport à titre gratuit de l'actif net après liquidation d'une ou de plusieurs personnes morales sans but lucratif;

3° la personne morale qui a bénéficié d'un apport effectué par une personne physique dans les conditions de l'article 768 du Code des sociétés. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« L'organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale est assimilé à un tiers par rapport à l'opération de restructuration visée par le Code des sociétés et celle-ci ne porte pas préjudice aux droits dudit organisme de vérifier que les conditions d'octroi et de maintien des réductions de cotisations groupes cibles sont remplies dans le chef de la personne morale bénéficiaire final de celle-ci. ».

Section 4

Modification de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations

Art. 295

À l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, modifié par la loi du 17 mai 2007, il est ajouté un paragraphe 2*bis*, libellé comme suit :

« § 2*bis*. Si un secteur n'a pas déposé de convention collective de travail prévoyant pour 2008 des efforts supplémentaires en matière de formation tels que définis au § 2, il pourra exceptionnellement ne pas être considéré comme « secteur qui réalise des efforts insuffisants en matière de formation » comme visé à l'alinéa précédent pour l'année 2008 s'il prévoit, au-delà de l'augmentation des efforts de formation visée au § 2, un effort complémentaire tel que défini au § 2 tant en 2009 qu'en 2010 dans la ou les conventions collectives de travail déposées en 2009 et/ou 2010. ».

TITEL XVIII

Sociale zaken

HOOFDSTUK 1

Gezinsbijslag

Afdeling 1

Gezinsbijslag voor werknemers

Art. 296

Artikel 33, tweede lid, 4°, c), van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998 en 24 december 2002, wordt aangevuld met de woorden « die niet aangesloten zijn bij het in artikel 32 bedoelde fonds. ».

Art. 297

In artikel 42*bis*, § 4, tweede lid, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in a) worden de woorden « zoals bepaald in artikel 213, derde lid, eerste zin » vervangen door de woorden « voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 212, derde lid en 213, eerste lid, eerste zin »;

1° in b) worden de woorden « die overschrijdt verkregen krachtens de bepalingen van a), vermeerderd » vervangen door de woorden « het maximale dagbedrag overschrijdt van de invaliditeitsvergoeding voor de werknemer met personen ten laste zoals bepaald in artikel 213, derde lid, eerste zin van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vermenigvuldigd met 27 en vermeerderd ».

Art. 298

Artikel 51, § 2, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Zijn bovendien rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen en bijslagen vermeld in die bepalingen, de persoon die een in artikel 42*bis*, § 1, 4°, bedoelde activiteit uitoefent en de personen bedoeld in de artikelen 55 tot 56*bis* en 56*quater* tot 57. ».

TITRE XVIII

Affaires sociales

CHAPITRE 1ER

Allocations familiales

Section 1re

Allocations familiales pour travailleurs salariés

Art. 296

À l'article 33, alinéa 2, 4°, c), des lois coordonnées lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par les lois des 22 février 1998 et 24 décembre 2002, les mots « non affiliés à la caisse visée à l'article 32 » sont insérés entre les mots « les employeurs » et les mots « de personnes assujetties »

Art. 297

Dans l'article 42*bis*, § 4, alinéa 2, des mêmes lois, remplacé par la loi du 27 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le a), les mots « tel qu'il est fixé dans l'article 213, alinéa 3, première phrase », sont remplacés par les mots « résultant de l'application des articles 212, alinéa 3, et 213, alinéa 1er, première phrase »;

2° dans le b), les mots « celle obtenue en vertu des dispositions du a), augmentée », sont remplacés par les mots « le montant journalier maximum de l'indemnité d'invalidité pour le travailleur ayant personne à charge tel qu'il est fixé dans l'article 213, alinéa 3, première phrase, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, multiplié par 27 et augmenté ».

Art. 298

L'article 51, § 2, des mêmes lois, remplacé par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sont, en outre, attributaires des allocations familiales aux taux et suppléments prévus par ces dispositions, la personne exerçant l'activité visée à l'article 42*bis*, § 1er, 4°, ainsi que les personnes visées aux articles 55 à 56*bis* et 56*quater* à 57. ».

Art. 299

Artikel 52, tweede lid, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 5 januari 1976 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Als hij van die mogelijkheid gebruik maakt, bepaalt de minister of de aangewezen ambtenaar het bedrag van de kinderbijslag. ».

Art. 300

In artikel 64, § 2, A, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt de bepaling onder a) vervangen als volgt :

« a) in hoofde van de vader, de moeder, stiefvader, stiefmoeder. In geval van volle adoptie van het kind door personen van hetzelfde geslacht, wordt het recht op kinderbijslag bij voorrang vastgesteld in hoofde van de oudste van de adoptanten. ».

Art. 301

Artikel 69, § 1, eerste lid, van dezelfde wetten, vervangen bij het koninklijk besluit van 21 april 1997, wordt aangevuld met de volgende zin :

« In geval van volle adoptie van het kind door twee vrouwen, wordt de kinderbijslag betaald aan de oudste van de adoptanten. ».

Art. 302

Artikel 69, § 1, derde lid, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 8 mei 2001, wordt vervangen door de volgende leden :

« Wanneer de twee ouders die niet samenwonen het ouderlijke gezag gezamenlijk uitoefenen in de zin van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en het kind niet uitsluitend of hoofdzakelijk door een andere bijslagtrekkende wordt opgevoed, wordt de kinderbijslag volledig aan de moeder betaald. De kinderbijslag wordt echter volledig aan de vader betaald vanaf diens aanvraag, als het kind en hijzelf op die datum dezelfde hoofdverblijfplaats hebben in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Als een van de ouders de opportuniteit betwist van de betaling van de kinderbijslag op grond van de bepalingen van het derde lid, kan hij de Arbeidsrechtbank vragen hemzelf als bijslagtrekkende aan te wijzen, in het belang van het kind. Die aanwijzing heeft uitwerking de eerste dag van de maand na de maand waarin de beslissing van de rechtbank betekend is aan de bevoegde kinderbijslaginstelling.

Art. 299

L'article 52, alinéa 2, des mêmes lois, remplacé par la loi du 5 janvier 1976 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, est complété par la phrase suivante

« Lorsqu'il use de cette faculté, le ministre ou le fonctionnaire désigné fixe le montant mensuel des allocations familiales dues. ».

Art. 300

Dans l'article 64, § 2, A, alinéa 1er, 2°, des mêmes lois, remplacé par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, le a) est remplacé par ce qui suit :

« a) dans le chef des père, mère, beau-père, belle mère. En cas d'adoption plénière de l'enfant par des personnes de même sexe, le droit aux allocations familiales est fixé par priorité dans le chef du plus âgé des adoptants. ».

Art. 301

L'article 69, § 1er, alinéa 1er, des mêmes lois, remplacé par l'arrêté royal du 21 avril 1997, est complété par la phrase suivante :

« En cas d'adoption plénière de l'enfant par deux femmes, les allocations familiales sont payées à la plus âgée des adoptantes. ».

Art. 302

L'article 69, § 1er, alinéa 3, des mêmes lois, remplacé par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 8 mai 2001, est remplacé par les alinéas suivants :

« Lorsque les deux parents qui ne cohabitent pas exercent conjointement l'autorité parentale au sens de l'article 374 du Code civil et que l'enfant n'est pas élevé exclusivement ou principalement par un autre allocataire, les allocations sont payées intégralement à la mère. Toutefois, les allocations familiales sont payées intégralement au père, à dater de sa demande, si l'enfant et lui-même ont, à cette date, la même résidence principale au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Lorsque l'un des parents conteste l'opportunité du paiement des allocations familiales réalisé en vertu des dispositions de l'alinéa 3, il peut demander au Tribunal du travail de le désigner comme allocataire, dans l'intérêt de l'enfant. Cette désignation produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la décision du Tribunal est notifiée à l'organisme d'allocations familiales compétent.

In de situaties bedoeld in het derde lid kan de kinderbijslag op vraag van beide ouders gestort worden op een rekening waartoe ze beiden toegang hebben. ».

Art. 303

Artikel 70*bis*, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1981, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Als de verandering plaatsheeft op de eerste dag van een maand, heeft ze echter uitwerking vanaf die dag. ».

Afdeling 2

Gewaarborgde kinderbijslag

Art. 304

In artikel 2, eerste lid, 1°, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, worden de woorden « van de persoon met wie hij een huishouding vormt » vervangen door de woorden « van de persoon met wie hij een feitelijk gezin verklaart te vormen, waarbij voldaan is aan de voorwaarden van artikel 51, § 3, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. ».

Art. 305

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aan gebracht :

1° in het eerste lid, b), vervangen bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1978, worden de woorden « geen huishouden vormt met een andere persoon » vervangen door de woorden « geen feitelijk gezin vormt met een andere persoon dan een bloed- of aanverwant tot en met de derde graad. »;

2° het tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende tekst :

« Onverminderd de toepassing van het bepaalde in het vierde lid, wordt rekening gehouden met alle bestaansmiddelen van welke aard of herkomst ook, waarover de persoon die het kind ten laste heeft, zijn niet feitelijk of van tafel en bed gescheiden echtgenoot of de andere persoon dan een bloed- of aanverwant met wie hij een feitelijk gezin vormt, beschikt.

Voor de toepassing van dit besluit doet samenwoning met een andere persoon dan een bloed- of aanverwant tot en met de derde graad tot bewijs van het tegendeel het bestaan van een feitelijk gezin vermoeden. ».

Dans les situations visées à l'alinéa 3, le versement des allocations familiales peut, à la demande des deux parents, être effectué sur un compte auquel ils ont l'un et l'autre accès. ».

Art. 303

L'article 70*bis*, alinéa 1er, des mêmes lois, inséré par la loi du 30 juin 1981, est complété par la phrase suivante :

« Toutefois, lorsque le changement survient le premier jour d'un mois, ses effets prennent cours dès ce jour. ».

Section 2

Allocations familiales garanties

Art. 304

Dans l'article 2, alinéa 1er, 1°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, remplacé par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, les mots « de la personne avec laquelle celui-ci est établi en ménage », sont remplacés par les mots « de la personne avec laquelle celui-ci déclare former un ménage de fait, les conditions fixées par l'article 51, § 3, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, étant satisfaites. ».

Art. 305

Dans l'article 3 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, b), remplacé par l'arrêté royal n° 6 du 11 octobre 1978, les mots « n'est pas établie en ménage avec une autre personne. » sont remplacés par les mots « ne forme pas un ménage de fait avec une personne autre qu'un parent ou allié jusqu'au 3e degré inclusivement. »;

2° l'alinéa 2, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, est remplacé par les alinéas suivants

« Sans préjudice de l'application des dispositions du quatrième alinéa, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent la personne qui a la charge de l'enfant, son conjoint non séparé de fait ou de corps et de biens ou la personne, autre qu'un parent ou allié jusqu'au 3e degré inclusivement, avec laquelle elle forme un ménage de fait, sont prises en considération.

Pour l'application du présent article, la cohabitation avec une personne autre qu'un parent ou allié jusqu'au 3e degré inclusivement fait présumer, jusqu'à preuve du contraire, l'existence d'un ménage de fait. ».

Art. 306

Artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — Zijn van toepassing naar analogie :

— artikel 68 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, waarbij de aanvrager in de plaats komt van de rechthebbende voor de toepassing van het tweede lid van die bepaling;

— onverminderd artikel 10, artikel 69 van dezelfde wetten, behalve § 1, derde tot vijfde lid, van die bepaling;

— de artikelen 70*bis*, eerste lid, 173*quater*, 173*quinquies* en 173*sexies* van dezelfde wetten. ».

Art. 307

In artikel 7 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 30 december 2001, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« De adoptiepremie moet aangevraagd worden binnen een jaar na de adoptie. ».

Afdeling 3

Inwerkingtreding

Art. 308

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 2009, behalve :

— artikel 298, dat uitwerking heeft vanaf 1 januari 2007;

— artikel 306, voor zover het de toepassing naar analogie regelt van artikel 68 van dezelfde wetten, dat uitwerking heeft vanaf 17 augustus 2008.

Art. 306

L'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Sont applicables par analogie :

— l'article 68 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, le demandeur se substituant à l'attributaire pour l'application de l'alinéa 2 de cette disposition;

— sans préjudice de l'article 10, l'article 69 des mêmes lois, à l'exception du § 1er, alinéas 3 à 5, de cette disposition;

— les articles 70*bis*, alinéa 1er, 173*quater*, 173*quinquies* et 173*sexies* des mêmes lois. ».

Art. 307

Dans l'article 7 de la même loi, remplacé par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par la loi du 30 décembre 2001, est inséré, entre les alinéas 3 et 4, un alinéa rédigé comme suit :

« La demande de prime d'adoption doit être introduite dans l'année de l'adoption. ».

Section 3

Entrée en vigueur

Art. 308

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1er janvier 2009, à l'exception :

— de l'article 298 qui produit ses effets le 1er janvier 2007;

— de l'article 306 en ce qu'il prévoit l'application par analogie de l'article 68 des mêmes lois, qui produit ses effets le 17 août 2008.

HOOFDSTUK 2

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Afdeling 1

Betaling of terugbetaling van verkeersboetes door werkgever

Art. 309

Artikel 38, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008, wordt aangevuld met een paragraaf 3*decies*, luidende :

« § 3*decies*. De werkgever is een bijdrage van 33 % verschuldigd op het bedrag dat hij in plaats van zijn werknemer betaalt of aan zijn werknemer terugbetaalt, als betaling van een door de werknemer opgelopen verkeersboete tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst.

De bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de instelling belast met de inning van de socialezekerheidsbijdragen voor de werknemers.

De opbrengst van de bijdrage wordt overgemaakt aan de RSZ-Globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bepalingen van het algemene stelstel van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijnen inzake de betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering, zijn van toepassing.

De Koning bepaalt, bij koninklijk besluit overlegd in ministerraad, de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling, met inbegrip van mogelijke uitsluitingsgronden. ».

Art. 310

Artikel 309 treedt in werking op de eerste dag van het kwartaal volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

CHAPITRE 2

Office nationale de sécurité sociale

Section 1re

Paiement ou remboursement des amendes de circulation par l'employeur

Art. 309

L'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi du 24 juillet 2008, est complété par le paragraphe 3*decies*, rédigé comme suit :

« § 3*decies*. L'employeur doit verser une cotisation de 33 % sur le montant qu'il paie en lieu et place de son travailleur ou rembourse à son travailleur, à titre de paiement d'une amende de roulage encourue par le travailleur dans l'exercice de son contrat de travail.

La cotisation est payée par l'employeur à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale des travailleurs salariés.

Le produit de cette cotisation est transféré à l'ONSS-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1er, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance, sont applicables.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'application de cette disposition, les motifs d'exclusion inclus. ».

Art. 310

L'article 309 entre en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Afdeling 2

Baggervaartsector

Art. 311

In artikel 37*ter*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, Nederlandse versie, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden « werkzaamheden op zee » vervangen door de woorden « vervoer op zee ».

Art. 312

Artikel 311 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2005.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 27 december 2007 tot wijziging van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 312*bis*

Artikel 3 van de wet van 27 december 2007 tot wijziging van artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt opgeheven.

Art. 312*ter*

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — Artikel 2 treedt in werking op 1 januari 2008. ».

Art. 312*quater*

Artikel 312*bis* treedt in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 3

RSZPPO — Politiehervorming en toepassing van de sancties wegens laattijdige indiening van de sociale zekerheidsaangifte, onvolledige of onjuiste sociale zekerheidsaangifte

Art. 313

Artikel 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd door de wet van 24 februari 2003, wordt als volgt aangevuld :

Secteur 2

Secteur du dragage

Art. 311

Dans l'article 37*ter*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, version néerlandaise, modifié par la loi du 20 juillet 2005, les mots « werkzaamheden op zee » sont remplacés par les mots « vervoer op zee ».

Art. 312

L'article 311 produit ses effets le 1er juillet 2005.

Section 3

Modification de la loi du 27 décembre 2007 modifiant l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 312*bis*

L'article 3 de la loi du 27 décembre 2007 modifiant l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est retiré.

Art. 312*ter*

L'article 4 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. — L'article 2 entre en vigueur le 1er janvier 2008. ».

Art. 312*quater*

L'article 312*bis* entre en vigueur le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 3

ONSSAPL — Réforme des polices et application des sanctions en cas d'introduction tardive de la déclaration de sécurité sociale, de déclaration incomplète ou inexacte

Art. 313

L'article 3 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 24 février 2003, est complété comme suit :

« Wanneer de aangifte voor de lokale politiezones gebeurt door de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven (CDVU) in toepassing van artikel 140*ter* van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste gelegd van de CDVU.

Indien de CDVU, op basis van de in de jaarkalender weerhouden afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat die Dienst geen verantwoordelijkheid draagt bij de laattijdige indiening van de aangifte, zal de RSZPPO de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste leggen van het Secretariaat van de Geïntegreerde Politie (SGPI).

Indien het SGPI, op zijn beurt, op basis van de in de jaarkalender weerhouden afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat dat Secretariaat geen verantwoordelijkheid bij de laattijdige indiening van de aangifte, zal de RSZPPO de sancties wegens laattijdige aangifte rechtstreeks recupereren bij de betrokken politiezone. Het SGPI vat alle gegevens, ontvangen vóór de tiende kalenderdag van elke maand, voor de volgende sluitingsdatum.

De jaarkalender met afsluitings- en betalingsdata dient geplubliceerd te worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning kan de toepassingsmodaliteiten van deze bepalingen bepalen. ».

HOOFDSTUK 4

Fonds voor Beroepsziekten — Vervallen en niet-uitgekeerde termijnen bij overlijden

Art. 314

Art. 64*bis* van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 64*bis*. — Ingeval van overlijden van een gerechtigde op een in dit hoofdstuk voorziene uitkering, worden de vervallen en niet-uitgekeerde termijnen slechts uitbetaald aan de natuurlijke personen en in de hierna bepaalde volgorde :

1° aan de echtgenoot met wie de rechthebbende leefde op het ogenblik van zijn overlijden;

2° aan de kinderen met wie de rechthebbende leefde op het ogenblik van zijn overlijden;

3° aan ieder persoon met wie de rechthebbende leefde op het ogenblik van zijn overlijden;

4° aan niet-inwonende erfgenamen op het ogenblik van het overlijden, op voorlegging van een notariële erfrechtverklaring

« Lorsque les déclarations pour les zones de police locale sont faites par le Service Central des Dépenses Fixes (SCDF) en application de l'article 140t*er* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration sont imputées au SCDF.

Lorsque le SCDF apporte, sur base des dates de clôture et paiement reprises dans le calendrier annuel, la preuve que ce Service n'endosse aucune responsabilité dans cette introduction tardive de la déclaration, l'ONSSAPL imputera les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration auprès du Secrétariat de la Police Intégrée (SGPI).

Lorsque le SGPI apporte, à son tour, sur base des dates de clôture et paiement reprises dans le calendrier annuel, la preuve qu'il n'endosse aucune responsabilité dans cette introduction tardive de la déclaration, l'ONSSAPL imputera les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration auprès de la zone de police concernée. Le SGPI introduit toutes les données, reçues avant le dixième jour calendrier de chaque mois, avant la date de clôture suivante.

Le calendrier annuel des dates de clôture et paiement (doit être) est publié au *Moniteur belge*.

Le Roi peut fixer les modalités d'application des ces dispositions. ».

CHAPITRE 4

Fonds des maladies professionnelles — Arrérages échus et non payés en cas de décès

Art. 314

Art. 64*bis* des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 64*bis*. — En cas de décès du bénéficiaire d'une prestation prévue par le présent chapitre, les arrérages échus et non payés ne sont versés qu'aux personnes physiques et dans l'ordre repris ci-après :

1° au conjoint avec lequel le bénéficiaire vivait au moment de son décès;

2° aux enfants avec qui le bénéficiaire vivait au moment de son décès;

3° à toute personne avec qui le bénéficiaire vivait au moment de son décès;

4° aux héritiers ne vivant pas avec le bénéficiaire au moment de son décès, sur présentation d'un acte de notoriété.
Les ayants droit énumérés au 3 et 4

De hierboven onder het punt 3 en 4 opgesomde rechtverkrijgenden die de vereffening in hun voordeel wensen van de vervallen en aan de overleden rechthebbende niet-uitgekeerde betaling, dienen op straffe van verval, hun aanvraag om betaling in te dienen binnen een termijn van zes maanden.

De termijn gaat in de dag van het overlijden of de dag van de verzending van de kennisgeving van de beslissing, indien deze na het overlijden werd verzonden. ».

Art. 315

Artikel 314 heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 5

Dienst voor Overzeese sociale zekerheid — Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid

Art. 316

In artikel 2, § 1, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, vervangen bij de wet van 15 januari 1990 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Het Beheerscomité is samengesteld uit een voorzitter en twaalf leden. »;

2° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Tien effectieve leden en vier plaatsvervangende leden, die alleen stemgerechtigd zijn, van wie vijf effectieve en twee plaatsvervangende de representatieve werkgeversorganisaties en vijf effectieve en twee plaatsvervangende de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden benoemd op voordracht van de minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft. ».

Art. 317

Artikel 12 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 22 februari 1971, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidend als volgt :

« § 2. Met ingang van 1 januari 2009 wordt de deelneming aan de verzekeringen beoogd in §1 beperkt tot de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en Zwitserland en tot de onderdanen van andere landen die tewerkgesteld zijn door door de Belgische Staat, Gemeenschappen of Gewesten of een onderneming met maatschappelijke zetel in België.

ci-dessus qui désirent obtenir la liquidation à leur profit des arrérages échus et non payés à un bénéficiaire décédé, doivent sous peine de forclusion, introduire leur demande de paiement dans un délai de six mois.

Ce délai prend cours le jour du décès du bénéficiaire ou le jour de l'envoi de la notification de la décision, si celle-ci a été envoyée après le décès. ».

Art. 315

L'article 314 produit ses effets à partir du 1er jour du mois qui suit la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 5

Office de Sécurité sociale d'outre-mer — Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer

Art. 316

À l'article 2, § 1er, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, remplacé par loi du 15 janvier 1990 et modifié par loi du 21 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le comité de gestion est composé d'un président et de douze membres. »;

2° l'alinéa 6 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dix membres effectifs et quatre membres suppléants, qui ont seuls voix délibérative, dont cinq effectifs et deux suppléants représentent les organisations représentatives des employeurs et cinq effectifs et deux suppléants les organisations représentatives des travailleurs, sont nommés sur la proposition du ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions. ».

Art. 317

L'article 12 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1971, dont le texte actuel formera le § 1er, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. À partir du 1er janvier 2009, la participation aux assurances visées au § 1er est limitée aux ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen et de la Suisse ainsi qu'aux ressortissants d'autres pays employés par par l'État belge, les Régions ou les Communautés ou une entreprise dont le siège social est établi en Belgique.

De onderdanen van andere landen die op 31 december 2008 deelnemen aan de genoemde verzekeringen en die niet voldoen aan de voorwaarde gesteld in het eerste lid, mogen die deelneming voortzetten tot zij deze beëindigen. ».

Art. 318

De artikelen 316 en 317 treden in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 6

Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Afdeling 1

Frauduleuze aansluiting

Art. 319

In artikel 164 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoordineerd op 14 juli 1994, gewijzigd door de wetten van 24 december 1999, 20 december 1995 en 14 januari 2002, wordt het negende lid vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval de aansluiting of inschrijving in een verkeerde hoedanigheid het gevolg is van bedrieglijke handelingen, wordt de waarde van de prestaties, verleend aan de rechthebbende die deze handelingen heeft verricht, steeds teruggevorderd, ongeacht of de aansluiting of inschrijving in een verkeerde hoedanigheid kan worden geregulariseerd door het in aanmerking nemen van een andere, geldige hoedanigheid of niet. ».

Art. 320

Artikel 319 treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 2

Collectieve schuldenregeling

Art. 321

In artikel 31*bis*, § 2, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 13 december 2005, worden de woorden « De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, en uiterlijk tegen 1 januari 2007 : » vervangen door de woorden « De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad : ».

Les ressortissants d'autres pays qui au 31 décembre 2008 participent aux assurances citées et qui ne satisfont pas à la condition prévue au premier alinéa, peuvent poursuivre cette participation jusqu'à ce qu'ils y mettent fin. ».

Art 318

Les articles 316 et 317 entrent en vigueur le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 6

Institut national d'assurance maladie-invalidité

Section 1re

Affiliation frauduleuse

Art. 319

Dans l'article 164 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par les lois du 24 décembre 1999, 20 décembre 1995 et 14 janvier 2002, le neuvième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Si l'affiliation ou l'inscription en une qualité erronée résulte de manœuvres frauduleuses, la valeur des prestations accordées au bénéficiaire qui a effectué ces manœuvres est toujours à récupérer, que l'affiliation ou l'inscription puisse, ou non, être régularisée par la prise en considération d'une autre qualité valable. ».

Art. 320

Article 319 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

Section 2

Règlement collectif des dettes

Art. 321

Dans l'article 31*bis*, § 2, premier alinéa, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 13 décembre 2005, les mots « Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, et au plus tard pour le 1er janvier 2007 : » sont remplacés par les mots « Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail : ».

TITEL XIX

Binnenlandse zaken

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Art. 322

In artikel 5, eerste lid, 8°, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid worden de woorden « een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie uitmaken en daarom raken aan het vertrouwen in de betrokkene » vervangen door de woorden « raken aan het vertrouwen in de betrokkene doordat hij zijn maatschappelijke verplichtingen als ondernemer of als leidinggevende in een onderneming niet nakomt, omdat ze een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie uitmaken of omdat ze een tegenindicatie van het gewenste profiel, zoals bedoeld in artikel 7, §1*bis*, uitmaken. ».

Art. 323

In artikel 6, eerste lid, 8°, van dezelfde wet worden de woorden « een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie uitmaken en daarom raken aan het vertrouwen in de betrokkene » vervangen door de woorden « raken aan het vertrouwen in de betrokkene doordat ze in zijn hoofde een ernstige maatschappelijke tekortkoming uitmaken of omdat ze een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie uitmaken of een tegenindicatie van het gewenste profiel, zoals bedoeld in artikel 7, §1*bis*, uitmaken. ».

Art. 324

In artikel 7 van de dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste paragraaf, tweede lid, worden de woorden « bepaald door de Koning » vervangen door de woorden « zoals bedoeld in de artikels 5, eerste lid, 8° en 6, eerste lid, 8°. »

2° er wordt een paragraaf 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« §1*bis*. Het gewenste profiel van het personeel, bedoeld in de artikelen 5, eerste lid, 8° en 6, eerste lid, 8°, is gekenmerkt door :

1° respect voor medemensen;

2° burgerzin;

3° een incasseringsvermogen ten aanzien van agressief gedrag en het vermogen om zich daarbij te beheersen;

TITRE XIX

Intérieur

CHAPITRE 1ER

Modifications de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Art. 322

À l'article 5, premier alinéa, 8°, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, les mots « constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle et de ce fait portent atteinte au crédit de l'intéressé » sont remplacés par les mots « portent atteinte à la confiance en l'intéressé, du fait qu'il ne respecte pas ses obligations sociales en tant qu'entrepreneur ou dirigeant d'entreprise, ou parce qu'ils constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle ou parce qu'ils présentent une contre-indication au profil souhaité, tel que visé à l'article 7, § 1er*bis*. ».

Art. 323

À l'article 6, premier alinéa, 8°, de la même loi, les mots « constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle et de ce fait portent atteinte au crédit de l'intéressé » sont remplacés par les mots « portent atteinte à la confiance en l'intéressé, du fait qu'ils constituent un grave manquement social dans le chef de l'intéressé, ou parce qu'ils constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle ou une contre-indication au profil souhaité, tel que visé à l'article 7, § 1er*bis*. ».

Art. 324

À l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, alinéa 2, les mots « définis par le Roi. » sont remplacés par les mots « visés aux articles 5, alinéa 1er, 8° et 6, alinéa 1er, 8°. »

2° un § 1er*bis* est, rédigé comme suit est inséré au même article

« § 1er*bis*. Le profil souhaité du personnel, visé aux articles 5, alinéa 1er, 8° et 6, alinéa 1er, 8°, est caractérisé par :

1° le respect du prochain;

2° le sens civique;

3° une capacité à faire face à un comportement agressif de la part de tiers et à se maîtriser dans de telles situations;

4° respect voor plichten en procedures;

5° afwezigheid van contacten met het crimineel milieu. ».

Art. 325

Artikel 22, paragraaf 9, van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Art. 326

In de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, wordt een artikel 14*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 14*bis* — Het Agentschap kan alle daden en activiteiten verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de in deze wet bepaalde opdrachten. Hiertoe kan het Agentschap onder meer alle overeenkomsten sluiten, leningen aangaan, alle schikkingen, voorstellen van concordaat inbegrepen, aannemen, dadingen sluiten, schuldvorderingen en zekerheden overdragen, derden in hun rechten subrogeren, cederen of er anders over beschikken, van verhaal afzien en arbitrage-overeenkomsten sluiten. Het Agentschap kan ook zelf of samen met anderen juridische entiteiten oprichten en erin deelnemen. Het Agentschap kan tevens participeren in vennootschappen, verenigingen en samenwerkingsverbanden en in andere juridische entiteiten al dan niet bekleed met rechtspersoonlijkheid. ».

Art. 327

Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 28. — Onder zijn eigen verantwoordelijkheid kan het Agentschap, voor de uitoefening van bepaalde opdrachten, een beroep doen op de medewerking van instellingen die het speciaal daartoe heeft erkend of juridische entiteiten die het speciaal daartoe heeft gecreëerd.

Het gaat, geheel of gedeeltelijk, om de bestendige controle van de goede uitvoering van de opdrachten toebedeeld aan de dienst voor fysische controle die de bedrijfsleider moet oprichten, om de oplevering van de nieuwe installaties, om de goedkeuring van bepaalde beslissingen van de dienst voor fysische controle.

4° le respect des devoirs et des procédures.

5° l'absence de contacts avec le milieu criminel. ».

Art. 325

L'article 22, paragraphe 9, de la même loi, est abrogé.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Art. 326

Un article 14*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire :

« Art. 14*bis*. — L'Agence peut accomplir tous les actes et activités qui contribuent directement ou indirectement à la réalisation des missions visées dans la présente loi. L'Agence peut notamment passer toutes conventions, emprunter, accepter tous arrangements même concordataires, transiger, transférer toutes créances et sûretés, subroger des tiers dans leurs droits, céder ceux-ci ou en disposer de toute autre manière, renoncer à tous recours et conclure des conventions d'arbitrage. L'Agence peut également, seule ou conjointement avec des autres, créer des entités juridiques et y participer. L'Agence peut, en outre, participer à des sociétés, associations, groupements d'intérêt économique ou autres entités juridiques, dotés ou non de la personnalité civile. ».

Art. 327

L'article 28 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 28. — Sous sa propre responsabilité, l'Agence peut faire appel, pour l'exercice de certaines missions, à la collaboration d'organismes spécialement agréés par elle à cet effet ou à des entités juridiques spécialement créées par elle à cet effet.

Sont visées, en tout ou en partie, les missions relatives au contrôle permanent de la bonne exécution de sa mission par le service de contrôle physique que le chef d'entreprise est tenu d'organiser, la réception des nouvelles installations, l'approbation de certaines décisions prises par le service de contrôle physique.

Wat het vervoer van bijzondere splijtbare producten betreft, kan het Agentschap ook een door haar erkende instelling of gecreëerde entiteit belasten met het permanent toezicht op de lading, het vervoer en het afleveren van die producten. ».

En ce qui concerne le transport de produits fissiles spéciaux, l'Agence peut également déléguer à un organisme agréé ou à une entité créée par elle la surveillance permanente du chargement, du transport et de la délivrance de ces produits. ».

Art. 328

Artikel 30 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. — § 1. De opdrachten, bedoeld in artikel 28, die worden toegewezen aan een door het Agentschap speciaal daartoe gecreëerde entiteit worden nader bepaald door de Koning die tevens bepaalt op welke wijze de prestaties, verricht door de entiteit, worden vergoed en op welke wijze het Agentschap toezicht zal uitoefenen op de opdrachten die aan de entiteit worden toegekend. »

§ 2. De opdrachten bedoeld in artikel 28 die worden toegewezen aan een door het Agentschap erkende instelling worden toegekend op grond van een bestek. Dit bestek bepaalt, onder meer, de wijze waarop de prestaties, verricht door de instelling, worden vergoed.

De Koning keurt het bestek goed dat door het Agentschap wordt opgesteld.

Het Agentschap wijst de instelling aan die met de opdracht wordt belast op basis van het bestek en de ontvangen regelmatige offerten. ».

Art. 328

L'article 30 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 30. — § 1er. Les missions visées à l'article 28, qui sont confiées à une entité spécialement créée par l'Agence à cet effet, sont précisées par le Roi qui détermine également les modalités de rétribution des prestations effectuées par l'entité, ainsi que les modalités du contrôle exercé par l'Agence sur les missions confiées à l'entité. »

§ 2. Les missions visées à l'article 28, qui sont confiées à un organisme agréé par l'Agence, sont attribuées sur base d'un cahier des charges. Ce cahier des charges détermine, notamment, les modalités de rétribution des prestations effectuées par l'organisme.

Le Roi approuve le cahier des charges que l'Agence a établi.

L'Agence désigne l'organisme attributaire du marché sur la base du cahier des charges et des offres régulières reçues. ».

Art. 329

Artikel 67, §§ 1 en 2, van dezelfde wet worden vervangen als volgt :

« Art. 67. — § 1. Tot op het ogenblik dat de in artikel 28, lid 2 bedoelde opdrachten worden overgenomen, hetzij door het Agentschap zelf, overeenkomstig de artikelen 15 en 16, hetzij door een erkende instelling, hetzij door een speciaal daartoe door het Agentschap gecreëerde entiteit overeenkomstig de artikelen 28 en 30, blijven de exploitanten van nucleaire inrichtingen gehouden voornoemde opdrachten toe te vertrouwen aan organismen die bij toepassing van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren, voor onbepaalde duur werden erkend.

§ 2. De erkende organismen zijn gehouden de hen tot op heden toevertrouwde opdrachten op onafhankelijke wijze uit te voeren en verder te blijven uitoefenen tot op het ogenblik dat die opdrachten worden overgenomen, hetzij door het Agentschap zelf, overeenkomstig de artikelen 15 en 16, hetzij door een erkende instelling, hetzij door een speciaal daartoe door het Agentschap gecreëerde entiteit overeenkomstig de artikelen 28 en 30.

Daartoe behouden zij tijdelijk hun bestaande erkenning. Onverminderd artikel 29, worden hun erkenning en opdrachten van rechtswege beëindigd op het ogenblik dat een aan-

Art. 329

L'article 67, §§ 1er et 2, de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 67. — § 1er. Les exploitants d'installations nucléaires sont tenus de confier aux organismes agréés pour une durée indéterminée, en vertu de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, les missions spécifiques visées à l'article 28, alinéa 2, jusqu'au moment où ses missions seront reprises, soit par l'Agence même, conformément aux articles 15 et 16, soit par un organisme agréé, soit par une entité spécialement créée par l'Agence à cet effet, conformément aux articles 28 et 30.

§ 2. Les organismes agréés existants sont tenus d'exécuter, en toute indépendance, les missions précitées qui leur sont confiées jusqu'au moment où ces missions seront reprises, soit par l'Agence même, conformément aux articles 15 et 16, soit par un organisme agréé, soit par une entité spécialement créée par l'Agence à cet effet, conformément aux articles 28 et 30.

À cette fin, ils maintiennent leur agréation existante. Nonobstant l'article 29, leur agréation ainsi que leurs missions prennent fin de droit au moment où les missions visées à

vang wordt genomen met de in artikel 28, lid 2 bedoelde opdrachten hetzij door het Agentschap zelf, overeenkomstig de artikelen 15 en 16, hetzij door een erkende instelling, hetzij door een speciaal daartoe door het Agentschap gecreëerde entiteit overeenkomstig de artikelen 28 en 30. ».

Art. 330

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

l'article 28, alinéa 2, seront mises en œuvre soit par l'Agence même, conformément aux articles 15 et 16, soit par un organisme agréé, soit par une entité spécialement créée par l'Agence à cet effet, conformément aux articles 28 et 30. ».

Art. 330

Le présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 2008.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
(nr. 45.451/1/2/3/4 van 18 en 19 november 2008)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, derde en vierde kamer, op 12 november 2008 door de eerste minister verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen », heeft op 18 november 2008 (eerste, derde en vierde kamer) en 19 november 2008 (tweede kamer) het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De brief luidt als volgt :

« Gelet op de hoogdringendheid, zou de regering de Raad van State dankbaar zijn, mocht het advies worden verstrekt binnen de termijn bepaald bij artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. In een bijgevoegd document vindt de Raad van State, telkens per onderdeel, de concrete motivering van de hoogdringendheid. »

De motivering van het verzoek om spoedbehandeling is onderzocht voor elk deel van het ontwerp. De desbetreffende opmerkingen zullen worden geformuleerd bij het onderzoek van de verschillende delen.

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKING

Diverse bepalingen van het ontwerp dienen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, om advies te worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen (dat is bijvoorbeeld het geval voor de bepalingen van titel XVIII). Uit de aan de Raad van State toegezonden documenten blijkt niet dat dergelijke adviezen zijn ingewonnen, noch dat terzake beroep wordt gedaan op het spoedeisende karakter van de betrokken aangelegenheid om dergelijke adviezen niet in te winnen.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
(n° 45.451/1/2/3/4 des 18 et 19 novembre 2008)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le premier ministre, le 12 novembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi « portant des dispositions diverses », a donné les 18 novembre 2008 (première, troisième et quatrième chambre) et 19 novembre 2008 (deuxième chambre) l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« *Gelet op de hoogdringendheid, zou de Regering de Raad van State dankbaar zijn, mocht het advies worden verstrekt binnen de termijn bepaald bij artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. In een bijgevoegd document vindt de Raad van State, telkens per onderdeel, de concrete motivering van de hoogdringendheid.* »

La motivation de l'urgence a été examinée pour chaque partie du projet. Les observations à cet égard seront formulées lors de l'examen des différentes parties.

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

OBSERVATION GÉNÉRALE

Conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, diverses dispositions du projet doivent être soumises à l'avis, soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion des organismes publics concernés (c'est par exemple le cas pour les dispositions du titre XVIII). Il ne résulte pas des documents envoyés au Conseil d'État que ces avis ont été recueillis, ni que l'urgence de la matière concernée a, en l'occurrence, été invoquée pour ne pas les recueillir.

TITEL I

Algemene bepaling

Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL II

Ambtenarenzaken

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van artikel 14, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector

Art. 2

Aan het einde van het ontworpen artikel 14, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, moet worden geschreven « ... of in de hoofdstukken II en III van titel III ».

TITEL III

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997

Art. 3
(wijziging van artikel 50, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997)

1. De bepalingen van het voorontwerp dienen niet te worden opgenomen in de regelgeving inzake het faillissement, maar in de regelgeving inzake de post, en moeten de samenhang van deze regelgeving in acht nemen.

Zo worden krachtens artikel 141, § 1, A, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven de nadere regels inzake de nazending van postzendingen ingevolge een adresverandering bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad ([1]). De tarieven worden vastgesteld door

([1]) Zie artikel 67 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende reglementering van de postdienst, waarvan het tweede lid als volgt luidt :

« DE POST is belast met de dienst nazending van brievenpost op vraag van de klant die van adres wijzigt en die de wens geuit heeft bij DE POST tot nazending van de brievenpost die voor hem bestemd is. Deze dienst wordt aangeboden overeenkomstig de algemene en/of bijzondere voorwaarden van DE POST. ».

TITRE Ier

Disposition générale

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE II

Fonction publique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

Art. 2

À la fin de l'article 14, alinéa 1er, en projet, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, il faut écrire « ... ou aux chapitres II et III du titre III ».

TITRE III

Justice

CHAPITRE 1ER

Modification à la loi du 8 août 1997 sur les faillites

Art. 3
(modification de l'article 50, alinéa 1er, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites)

1. Les dispositions de l'avant-projet devraient se trouver non dans la réglementation de la faillite mais dans la réglementation postale et respecter la cohérence de celle-ci.

Ainsi, en vertu de l'article 141, § 1er, A, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les modalités relatives à la réexpédition d'envois postaux à la suite d'un changement d'adresse sont fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres ([1]). Les tarifs sont fixés par La Poste et publiés conformément à l'article 144

([1]) Voir l'article 67 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant réglementation du service postal dont l'alinéa 2 dispose :

« LA POSTE est chargé (sic) du service de réexpédition des envois de correspondance à la demande du client qui change d'adresse et qui a communiqué à LA POSTE le souhait de réexpédition des envois de correspondance qui lui sont destinés. Ce service est offert conformément aux conditions générales et/ou particulières de LA POSTE. ».

De Post en bekendgemaakt overeenkomstig artikel 144 van de voornoemde wet van 21 maart 1991 ([1]). Die regeling zou eveneens moeten gelden voor de nazending van de brievenpost van de gefailleerde.

2. De tekst mist hoe dan ook duidelijkheid. Men moet beter doen uitkomen dat de aanvraag van de curator gericht wordt aan De Post, dat deze aanvraag niet inhoudt dat de brievenpost wordt geopend, maar aan de curator wordt afgegeven, en dat de desbetreffende vergoeding aan De Post moet worden betaald.

De tekst moet bijgevolg worden herschreven.

HOOFDSTUK 2

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal

Art. 4 en 5

Verzoek tot spoedbehandeling

Artikel 4 beoogt de bekrachtiging van het koninklijk besluit van 8 oktober 2008 tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2006/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 tot wijziging van Richtlijn 77/91/EEG van de Raad met betrekking tot de oprichting van de naamloze vennootschap, alsook de instandhouding en wijziging van haar kapitaal.

Krachtens artikel 80 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (I) kunnen de besluiten vastgesteld op grond van artikel 79 van dezelfde wet bekrachtigd worden tot 31 juli 2009.

In het licht van die datum is het aan de Raad van State gerichte verzoek om een advies binnen vijf dagen onterecht.

([1]) Artikel 144 van de voornoemde wet van 21 maart 1991 bepaalt :

« De algemene en bijzondere voorwaarden inzake het aanbod van de diensten en leveringen die tot de universele dienst behoren, de volle tarieven alsook de basisvoorwaarden voor het bekomen van verminderde tarieven, worden in het kader van een Gebruikershandvest bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad.* De wijzigingen aan die voorwaarden worden eveneens bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. ».

de la loi du 21 mars 1991, précitée ([1]). Il devrait en être de même pour la réexpédition du courrier du failli.

2. En tout état de cause, le texte en projet manque de clarté. Il y a lieu de faire apparaître plus clairement que la requête du curateur est adressée à La Poste, que cette requête ne porte pas sur l'ouverture de la correspondance mais sur sa remise au curateur et que c'est à La Poste que doit être payée l'indemnité mentionnée.

Le texte doit donc être réécrit.

CHAPITRE 2

Confirmation de l'arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital

Art. 4 et 5

En ce qui concerne l'urgence

L'article 4 a pour but de confirmer l'arrêté royal du 8 octobre 2008 modifiant le Code des sociétés conformément à la directive 2006/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 modifiant la directive 77/91/CEE du Conseil en ce qui concerne la constitution d'une société anonyme ainsi que le maintien et les modifications de son capital.

En vertu de l'article 80 de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I), les arrêtés pris en vertu de l'article 79 de la même loi peuvent être confirmés jusqu'au 31 juillet 2009.

Cette date dément l'urgence invoquée pour solliciter l'avis du Conseil d'État dans un délai de cinq jours.

([1]) L'article 144 de la loi du 21 mars 1991, précitée, précise :

« Les conditions générales et particulières en matière d'offre des services et fournitures qui font partie du service universel, les tarifs pleins ainsi que les conditions de base pour l'obtention de tarifs réduits sont publiés au *Moniteur belge* dans le cadre d'une Charte du consommateur. Les modifications apportées à ces conditions doivent également être publiées au *Moniteur belge*. ».

TITEL IV

Maatschappelijke Integratie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 8

De ontworpen aanvulling van artikel 2 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, maakte reeds het voorwerp uit van een voorontwerp van wet ([1]) waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 6 november 2008 advies 45.417/1 heeft uitgebracht. De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft derhalve op dat punt zijn adviesbevoegdheid uitgeput.

Indien het de bedoeling is om het bepaalde in artikel 8 van het ontwerp te behouden, dient het voornoemde advies 45.417/1 te worden bekendgemaakt in de parlementaire documenten die betrekking hebben op het voorliggende voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen.

TITEL V

Mobiliteit en vervoer

Voorafgaand vormvereiste

De bepalingen van titel V « Mobiliteit en Vervoer » van het voorontwerp moeten worden onderworpen aan de procedure van het erbij betrekken van de gewestregeringen, bepaald bij artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

([1]) Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

TITRE IV

Intégration sociale

CHAPITRE 1ER

Modification à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 3

Modification à la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale

Art. 8

La disposition appelée à compléter l'article 2 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale a déjà fait l'objet d'un avant-projet de loi ([1]) sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a rendu le 6 novembre 2008 l'avis 45.417/1. Le Conseil d'État, section de législation, a par conséquent épuisé sur ce point sa compétence d'avis.

Si l'intention est de maintenir la règle énoncée à l'article 8 du projet, il convient de publier l'avis précité 45.417/1 dans les documents parlementaires afférents au présent avant-projet de loi portant des dispositions diverses.

TITRE V

Mobilité et transports

Formalité préalable

Les dispositions du titre V « Mobilité et Transports », de l'avant-projet, doivent être soumises à la procédure d'association des gouvernements régionaux, prévue par l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

([1]) Avant-projet de loi modifiant la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale.

De steller van het voorontwerp behoort erop toe te zien dat aan dit vormvereiste volledig wordt voldaan. Indien dit vormvereiste ertoe leidt dat de onderzochte bepalingen gewijzigd worden, zouden deze opnieuw om advies aan de afdeling wetgeving moeten worden voorgelegd.

HOOFDSTUK 1

Luchtvaart

Afdeling 1

Handhaving van slots

Art. 9

Wat het ontworpen artikel 14*bis*, § 1, 3°, van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart (artikel 9 van het voorontwerp) betreft, is het de afdeling wetgeving niet duidelijk wat in de Franse versie het verschil is tussen de gebezigde bewoordingen « *sensiblement différent du créneau horaire qui lui a été attribué* » en « *d'une manière significativement différente de celle indiquée au moment de l'attribution du créneau horaire* », terwijl zo'n verschil niet voorkomt in de Nederlandse tekst van het onderzochte voorontwerp, noch in de Franse versie van artikel 14.5 van verordening (EG) nr. 793/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van « slots » op communautaire luchthavens.

Art. 13

1. Artikel 13 van het voorontwerp strekt ertoe in de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, een hoofdstuk III in te voegen waarbij administratieve geldboeten worden ingevoerd tot bestraffing van de overtredingen van de artikelen 11 tot 29, 31 en 32 van die wet.

De ingevoerde procedure omvat talrijke termijnen die « zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid » (ontworpen artikel 46, § 2, van de wet van 27 juni 1937). Verschillende van deze termijnen gaan in te rekenen van de kennisgeving door de bevoegde ambtenaar.

Het voorontwerp zou beter worden herzien om duidelijker te bepalen hoe de precieze datum van deze kennisgevingen moet worden vastgesteld die termijnen doen ingaan « die zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid », inzonderheid in het licht van de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof ([1]).

Deze opmerking betreft meer bepaald de ontworpen artikelen 46, 47 en 50.

([1]) Zie inzonderheid de punten B.3 en B.4 van arrest nr. 162/2007 van 19 december 2007 en de voorgaande arresten die hierin worden geciteerd.

L'auteur de l'avant-projet veillera à ce que cette formalité préalable soit menée à bonne fin. Si elle devait aboutir à modifier les dispositions examinées, ces dernières devraient être soumises à nouveau à l'avis de la section de législation.

CHAPITRE 1ER

Transport aérien

Section 1re

Respect des créneaux horaires

Art. 9

À l'article 14*bis*, § 1er, 3°, en projet, de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne (article 9 de l'avant-projet), la section de législation s'interroge sur la différence entre les expressions utilisées « sensiblement différent du créneau horaire qui lui a été attribué » et « d'une manière significativement différente de celle indiquée au moment de l'attribution du créneau horaire » alors que pareille différence n'existe pas dans la version néerlandaise de l'avant-projet examiné ni dans la version française de l'article 14.5 du règlement (CE) n° 793/2004 du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 modifiant le règlement (CEE) n° 95/93 du Conseil fixant des règles communes en ce qui concerne l'attribution des créneaux horaires dans les aéroports de la Communauté.

Art. 13

1. L'article 13 de l'avant-projet vise à introduire dans la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, un chapitre 3 instituant un régime d'amendes administratives sanctionnant les infractions aux articles 11 à 29, 31 et 32 de cette loi.

La procédure mise en place comporte de nombreux délais « prévus à peine de nullité » (article 46, § 2, en projet, de la loi du 27 juin 1937). Plusieurs de ces délais courent à dater d'une notification par le fonctionnaire compétent.

L'avant-projet gagnerait à être revu afin de fixer avec plus de précision la manière de déterminer la date exacte de ces notifications faisant courir des délais « prévus à peine de nullité », à la lumière, notamment, de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle ([1]).

Cette observation concerne plus particulièrement les articles 46, 47 et 50 en projet.

([1]) Voir notamment les points B.3 et B.4 de l'arrêt n° 162/2007 du 19 décembre 2007, et les arrêts précédents qui y sont cités.

2. Doordat het aan de rechtbank van eerste aanleg een bevoegdheid toekent, regelt artikel 13 van het voorontwerp (ontworpen artikel 50) een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet — « de rechterlijke organisatie » — en niet in artikel 78 ervan.

Het is derhalve zaak van de steller van het voorontwerp om de onderzochte bepaling in te voegen in het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen II die aan de afdeling wetgeving is voorgelegd onder het nr. 45.452/1/3/4.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 14 van het voorontwerp (ontworpen artikel 569, eerste lid, 34°, van het Gerechtelijk Wetboek).

3.De ontworpen bepalingen voorzien in de mogelijkheid voor de bevoegde ambtenaar en de rechtbank waarbij het beroep wordt ingesteld om het bedrag van de administratieve geldboete vast te stellen onder het bepaalde minimum wanneer de verzachtende omstandigheden ten gunste van de overtreder in aanmerking worden genomen. Er is daarentegen niets bepaald over de mogelijkheid om uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van de administratieve geldboete toe te kennen.

Deze leemte moet worden weggewerkt ([1]).

4. Het ontworpen artikel 51 moet worden gecorrigeerd om er de exacte benaming van het begrotingsfonds in op te nemen die voorkomt in punt 33-3 van de tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, zoals ze gewijzigd is bij artikel 55 van de wet van 19 juli 2001, namelijk het « Fonds voor de Financiering en de Verbetering van de Controle-, Inspectie- en Onderzoeksmiddelen en van de Preventieprogramma's van de Luchtvaart ».

Het is bovendien verkieslijk om in punt 33-3 in de kolom « aard van de toegewezen ontvangsten » eveneens de administratieve geldboeten te vermelden.

HOOFDSTUK 2

Binnenvaart — Wijziging van artikel 32 van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting

Motivering van het verzoek om spoedbehandeling

In het document met het opschrift « motivering van de hoogdringendheid » dat opgenomen is in het bij de adviesaanvraag gevoegde dossier, wordt alleen uiteengezet, wat artikel 16 van het voorontwerp betreft, wat de bestaansgrond is van de wijziging die deze bepaling beoogt aan te brengen in artikel 32, eerste lid, van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting, zonder dat een concreet en relevant gegeven wordt

([1]) Vergelijk met artikel 180 van het heden onderzochte voorontwerp van wet dat in zo'n regeling voorziet in het ontworpen artikel 21*quater* van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

2. Dès lors qu'il confère une compétence au tribunal de première instance, l'article 13 de l'avant-projet (article 50 en projet) règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution « l'organisation judiciaire » et non à l'article 78.

Il revient dès lors à l'auteur de l'avant-projet d'insérer la disposition à l'examen dans l'avant projet de loi portant des dispositions diverses II dont la section de législation a été saisie sous le n° 45.452/1/3/4.

La même observation vaut pour l'article 14 de l'avant-projet (article 569, alinéa 1er, 34°, en projet, du Code judiciaire).

3. Les dispositions en projet prévoient la possibilité pour le fonctionnaire compétent et le tribunal saisi du recours de fixer le montant de l'amende administrative en dessous du minimum prévu lorsque les circonstances atténuantes sont retenues en faveur du contrevenant. Rien n'est par contre prévu en ce qui concerne la possibilité d'accorder le sursis à exécution du paiement de l'amende administrative.

Pareille lacune doit être comblée ([1]).

4. L'article 51, en projet, doit être corrigé afin d'y indiquer la dénomination exacte du fonds budgétaire figurant au point 33-3 du tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, telle que modifiée par l'article 55 de la loi du 19 juillet 2001, à savoir le « Fonds pour le Financement et l'Amélioration des Moyens de Contrôle, d'Inspection et d'Enquête et des Programmes de Prévention de l'Aéronautique ».

En outre, il serait préférable de mentionner également les amendes administratives dans la colonne « nature des recettes affectées » du tableau précité, à la ligne 33-3.

CHAPITRE 2

Navigation intérieure — Modification de l'article 32, alinéa 1er, de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial

Motivation de l'urgence

Le document intitulé « motivation de l'urgence » figurant dans le dossier joint à la demande d'avis se limite à exposer, pour ce qui concerne l'article 16 de l'avant-projet, la raison d'être de la modification que cette disposition vise à apporter à l'article 32, alinéa 1er, de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial, sans apporter aucun élément concret et pertinent permettant de justifier le recours à la procédure d'urgence en lieu

([1]) Comparer avec l'article 180 de l'avant-projet de loi présentement examinée qui, dans l'article 21*quater* en projet de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, organise un tel régime.

aangevoerd waarmee de toepassing van de spoedprocedure kan worden gewettigd in plaats van de procedure bepaald bij artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Artikel 16 van het voorontwerp wordt dienovereenkomstig niet onderzocht.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren

Art. 18

1. Artikel 18 strekt ertoe een nieuw artikel 3 in te voegen in de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren.

De voornoemde wet van 22 februari 1965 bestaat evenwel uit slechts één artikel. De ontworpen bepaling moet dus artikel 2 ervan worden, en niet artikel 3 ([1]).

2. Binnen de korte termijn die haar is toegemeten, is het voor de afdeling wetgeving niet duidelijk om welke reden het ten laste leggen van de houder van de nummerplaat van het voertuig ook niet van toepassing is op de inning van de parkeerretributies of- belastingen die reeds zijn bepaald in het enige artikel, dat artikel 1 van de voormelde wet van 22 februari 1965 wordt.

HOOFDSTUK 4

Verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats — Wijziging van de programmawet van 8 april 2003

Motivering van het verzoek om spoedbehandeling

In het document met het opschrift « motivering van de hoogdringendheid » dat opgenomen is in het bij de adviesaanvraag gevoegde dossier, wordt alleen uiteengezet, wat hoofdstuk 4 van titel V van het voorontwerp betreft, wat de bestaansgrond is van de wijzigingen die deze bepalingen beogen aan te brengen in de artikelen 162 tot 170 van de programmawet van 8 april 2003, zonder dat een concreet en relevant gegeven wordt aangevoerd waarmee de toepassing van de spoedprocedure kan worden gewettigd in plaats van de procedure bepaald bij artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Het feit dat artikel 24 van het voorontwerp (ontworpen artikel 170) ertoe strekt de datum van de inwerkingtreding van de

([1]) In de toelichting bij de bepalingen van het voorontwerp is wel degelijk sprake van een nieuw artikel 2, maar dit komt niet voor in het dispositief van het voorontwerp.

et place de la procédure prévue par l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

L'article 16 de l'avant-projet n'est, par conséquent, pas examiné.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur

Art. 18

1. L'article 18 vise à insérer un nouvel article 3 dans la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur.

La loi du 22 février 1965 précitée ne comporte cependant qu'un seul article. La disposition en projet doit donc en être l'article 2, et non l'article 3 ([1]).

2. Dans le bref délai qui lui est imparti, la section de législation n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'imputation à charge du titulaire du numéro de la marque d'immatriculation du véhicule ne s'applique pas également au recouvrement de la rétribution et de la taxe de stationnement déjà prévue par l'article unique, devenant l'article 1er, de la loi du 22 février 1965 précitée.

CHAPITRE 4

La collecte des données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail — Modification de la loi-programme du 8 avril 2003

Motivation de l'urgence

Le document intitulé « motivation de l'urgence » figurant dans le dossier joint à la demande d'avis, se limite à exposer, pour ce qui concerne le chapitre 4 du titre V de l'avant-projet, la raison d'être des modifications que ces dispositions visent à apporter aux articles 162 à 170 de la loi-programme du 8 avril 2003, sans apporter aucun élément concret et pertinent permettant de justifier le recours à la procédure d'urgence en lieu et place de la procédure prévue par l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Le fait que l'article 24 de l'avant-projet (article 170, en projet) vise à reporter la date d'entrée en vigueur des articles 161 à

([1]) Le commentaire des dispositions de l'avant-projet évoque bien un nouvel article 2, mais celui-ci ne figure pas dans le dispositif de l'avant-projet.

artikelen 161 tot 170 van de programmawet van 8 april 2003 van 1 juli 2004 tot 1 januari 2010 uit te stellen, is bovendien van een aard om de aangevoerde spoed ontkrachten.

Hoofdstuk 4 van titel V van het voorontwerp wordt dienovereenkomstig niet onderzocht.

TITEL VI

Asiel en immigratie

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Motivering van het verzoek om spoedbehandeling

De motivering van het verzoek om spoedbehandeling wat betreft elk van de artikelen 25 tot 30 en 33 tot 38 wordt systematisch gesteld als volgt :

« Verbetering van een erratum — spoedige verbetering vereist met het oog op de rechtszekerheid. »

Wegens de algemeenheid van zulk een motivering is het niet mogelijk de bijzondere en aan elke ontworpen bepaling eigen omstandigheden te kennen, op grond waarvan de beoogde maatregelen noodgedwongen met zodanige spoed dienen uitgevaardigd te worden dat de raadpleging van de afdeling wetgeving niet kan plaatshebben binnen de gewone termijnen.

Het is niet voldoende te stellen dat verbeteringen vereist zijn om de rechtszekerheid te waarborgen. Er dient ook concreet aangegeven te worden op welke wijze die rechtszekerheid bedreigd wordt, mocht het advies van de afdeling wetgeving niet binnen een termijn van vijf werkdagen gegeven worden. Indien men er immers mee kon volstaan, als motivering van het verzoek om spoedbehandeling, te stellen dat de rechtszekerheid snel gewaarborgd moet worden, zonder nader te preciseren welke de exacte en bijzondere omstandigheden zijn waardoor die rechtszekerheid in gevaar dreigt te komen als de afdeling wetgeving binnen de gewone termijnen om advies wordt gevraagd, dan zou die spoedprocedure haar uitzonderlijke karakter verliezen, welke uitzonderlijkheid haar bestaansreden is.

Bijgevolg is de adviesaanvraag niet ontvankelijk wat betreft de artikelen 25 tot 30 en 33 tot 38 van het thans voorliggende voorontwerp van wet.

170 de la loi-programme du 8 avril 2003 du 1er juillet 2004 au 1er janvier 2010, est, en outre, de nature à infirmer l'urgence invoquée.

Le chapitre 4 du titre V de l'avant-projet n'est, par conséquent, pas examiné.

TITRE VI

Asile et immigration

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Motivation de l'urgence

La motivation de l'urgence relative à chacun des articles 25 à 30 et 33 à 38 est systématiquement rédigée comme suit :

« Correction d'un erratum — amélioration urgente requise pour assurer la sécurité juridique. »

Une telle motivation, par sa généralité, ne permet pas de connaître les circonstances particulières et propres à chacune des dispositions en projet en raison desquelles les mesures envisagées devraient impérativement être prises dans une urgence telle que la consultation de la section de législation ne pourrait pas être faite dans les délais ordinaires.

Il ne suffit pas d'indiquer que des corrections sont requises pour assurer la sécurité juridique, encore faut-il concrètement indiquer en quoi cette sécurité juridique serait menacée si la consultation de la section de législation ne se faisait pas dans un délai de cinq jours ouvrables. En effet, s'il suffisait d'admettre, comme motivation de l'urgence, la nécessité d'assurer rapidement la sécurité juridique, sans que ne soient spécifiées les circonstances précises et particulières en raison desquelles cette sécurité serait compromise si la consultation de la section de législation se faisait dans les délais ordinaires, le recours à cette procédure d'urgence perdrait le caractère exceptionnel qui constitue sa raison d'être.

En conséquence, la demande d'avis n'est pas recevable en ce qui concerne les articles 25 à 30 et 33 à 38 de l'avant-projet de loi à l'examen.

Dispositief

Art. 31

In zoverre het ontworpen nieuwe artikel 51/8, tweede lid, strekt tot de omzetting van artikel 20 van richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus, welk artikel betrekking heeft op de procedure ingeval het asielverzoek impliciet wordt ingetrokken of ingeval impliciet van het asielverzoek wordt afgezien, en, met toepassing van artikel 20, lid 2, tweede alinea, van de richtlijn bepaald wordt, dat een weigering om een asielaanvraag in aanmerking te nemen genomen mag worden na een termijn van zes maanden, vraagt de afdeling wetgeving zich af hoe artikel 20, lid 2, derde alinea van de richtlijn wordt omgezet, krachtens welke bepaling de lidstaten ervoor zorgen (…) dat een persoon ten aanzien van wie zo'n beslissing wordt genomen, toch zeker niet wordt verwijderd in strijd met het beginsel van niet-terugdrijving.

TITEL VII

Zelfstandigen, KMO, Voedselveiligheid en Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut der zelfstandigen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 2

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 49 tot 51

De motivering van de spoedeisendheid van de adviesaanvraag met betrekking tot de artikelen 49 tot 51 bevat in

Dispositif

Art. 31

Dans la mesure où l'article 51/8, alinéa 2, nouveau en projet tend à assurer la transposition de l'article 20 de la directive 2005/85/CE du Conseil du 1er décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres, relative à la procédure en cas de retrait ou de renonciation implicites à la demande, et qu'il est prévu, en application de l'article 20, § 2, alinéa 2, de la directive qu'un refus de prise en considération de la demande d'asile peut être pris à l'issue d'un délai de six mois, la section de législation se demande comment est transposé l'article 20, § 2, alinéa 3 de la directive en application duquel les États membres doivent veiller à ce qu'une personne qui fait l'objet d'une telle décision ne soit quand même pas expulsée en violation du principe de non refoulement.

TITRE VII

Indépendants, PME, Sécurité alimentaire et Politique scientifique

CHAPITRE 1ER

Statut social des indépendants

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Section 1re

Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 2

Modification de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 49 à 51

La motivation de l'urgence de la demande d'avis concernant les articles 49 à 51 ne contient, en substance, qu'un exposé

essentie slechts een uiteenzetting van de beweegredenen van de ontworpen wijzigingen. Er worden geen voldoende pertinente en concrete gegevens aangevoerd die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze een beroep moet worden gedaan op de procedure bedoeld in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 en dat zelfs niet om een advies kan worden verzocht binnen een termijn van dertig dagen met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van die gecoördineerde wetten. De adviesaanvraag is derhalve niet ontvankelijk met betrekking tot de artikelen 49 tot 51 van het ontwerp, zodat die artikelen niet worden onderzocht.

HOOFSTUK 3

Wetenschapsbeleid

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 7 mei 1999 betreffende de oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd « Belgisch telematicaonderzoeksnetwerk, BELNET »

Art. 53

1.1. Luidens artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole dienen aan de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort ter akkoordbevinding te worden voorgelegd, de voorontwerpen van wet die « de bezoldigingsregeling van het personeel en de weddeschalen van de graden van die departementen, diensten en korpsen (vaststellen) of (…) wijzigen ». Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, toegezonden stukken blijkt niet dat dergelijk akkoord werd verkregen met betrekking tot artikel 53 van het ontwerp. In het desbetreffende advies van de inspecteur van financiën wordt de afwezigheid van een dergelijk akkoord ook vastgesteld.

1.2. Aangezien artikel 53 van het ontwerp betrekking heeft op een grondregeling in verband met de bezoldigingsregeling van de betrokken personeelsleden, dient erover eveneens te

des raisons qui ont conduit aux modifications en projet. Elle ne comporte pas suffisamment d'éléments concrets et pertinents susceptibles de faire admettre que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement recourir à la procédure visée à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, et qu'il soit même impossible de demander qu'un avis soit rendu dans un délai de trente jours en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, de ces lois coordonnées. Dès lors, la demande d'avis n'est pas recevable en ce qui concerne les articles 49 à 51 du projet, si bien qu'ils ne sont pas examinés.

CHAPITRE 3

Politique scientifique

Section 1re

Modification de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé « Réseau télématique belge de la recherche, BELNET »

Art. 53

1.1. Selon l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, sont soumis à l'accord du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions, les avant projets de loi qui ont pour objet « (la fixation) ou la modification du statut pécuniaire du personnel et des échelles de traitements des grades des mêmes départements, services et corps spéciaux ». Il ne ressort pas des documents envoyés au Conseil d'État, section de législation, qu'un tel accord a été obtenu concernant l'article 53 du projet. L'avis y afférent de l'inspecteur des finances constate également l'absence d'un tel accord.

1.2. Étant donné que l'article 53 du projet porte sur une réglementation de base relative au statut pécuniaire des membres du personnel concernés, il convient également d'en

worden onderhandeld in het bevoegde onderhandelingscomité ([1]). Uit de aan de Raad van State overgemaakte stukken blijkt niet dat zulke onderhandelingen hebben plaats gehad.

1.3. Aan beide vormvereisten dient alsnog te worden voldaan.

2. De onder 1° ontworpen bepaling vormt thans reeds het enig lid van artikel 4 van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd « Belgisch telematica onderzoeksnetwerk, BELNET ». Artikel 53 van het ontwerp dient bijgevolg te worden herwerkt zodat die bepaling niet wordt hernomen. De nummering met « 1° » en « 2° » komt dan uiteraard te vervallen.

Afdeling 2

Wijziging van de archiefwet van 24 juni 1955

Art. 54 tot 61

In de motivering van het spoedeisende karakter van de adviesaanvraag wordt met betrekking tot de artikelen 54 tot 61 van het ontwerp slechts verwezen naar de beweegredenen voor de ontworpen wijzigingen. Die motivering bevat geen enkel element waaruit blijkt dat de wijziging van de betrokken bepalingen dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze een beroep moet worden gedaan op de procedure bedoeld in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, en dat derhalve zelfs niet zou kunnen worden volstaan met het inroepen van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van die wetten.

Aangezien de deugdelijke motivering van het verzoek om spoedbehandeling een voorwaarde is voor de ontvankelijkheid van een adviesaanvraag die is ingediend met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, volgt uit wat voorafgaat dat de adviesaanvraag niet ontvankelijk is wat de artikelen 54 tot 61 van het ontwerp betreft, zodat de Raad van State, afdeling wetgeving, erover niet vermag te adviseren.

([1]) Artikel 2, § 1, eerste lid, 1°, b), van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, bepaalt dat de bevoegde administratieve overheden niet dan na onderhandeling met de representatieve vakorganisaties in de daartoe opgerichte comités grondregelingen ter zake van de bezoldigingsregeling kunnen vaststellen.

Artikel 4, 1°, van het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 tot aanwijzing van de grondregelingen in de zin van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, duidt als grondregelingen in verband met de bezoldigingsregeling aan, « de wedde, bezoldiging, loon of weddetoelage, met inbegrip van de vaststelling van de weddeschalen, en de berekening van het bedrag ervan, met inbegrip van de voor hun vaststelling in aanmerking komende periodes ».

débattre au sein du comité de négociation compétent ([1]). Il n'appert pas des documents transmis au Conseil d'État que ces négociations ont eu lieu.

1.3. Il y a lieu d'encore satisfaire à ces deux formalités.

2. La disposition en projet figurant au 1° constitue déjà actuellement l'unique alinéa de l'article 4 de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé « Réseau télématique belge de la recherche, BELNET ». Il s'impose donc de remanier l'article 53 du projet afin que cette disposition n'y soit plus reproduite. On omettra naturellement la numérotation « 1° » et « 2° ».

Section 2

Modification relative aux archives de la loi du 24 juin 1955

Art. 54 à 61

La motivation de l'urgence de la demande d'avis se borne, en ce qui concerne les articles 54 à 61 du projet, à faire référence aux motifs des modifications en projet. Cette motivation ne comporte aucun élément indiquant que la modification des dispositions concernées est à ce point urgente qu'il faille nécessairement recourir à la procédure visée à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, et que le recours à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, de ces lois ne pourrait par conséquent même pas suffire.

La motivation adéquate de l'urgence constituant une condition de recevabilité de la demande d'avis introduite en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, il résulte de ce qui précède que la présente demande est irrecevable en ce qui concerne les articles 54 à 61, de sorte que le Conseil d'État, section de législation, ne peut rendre un avis sur ceux-ci.

([1]) L'article 2, § 1er, alinéa 1er, 1°, b), de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, dispose que les autorités administratives compétentes ne peuvent, sans une négociation préalable avec les organisations syndicales représentatives au sein des comités créés à cet effet, prendre les réglementations de base ayant trait au statut pécuniaire.

L'article 4, 1°, de l'arrêté royal du 29 août 1985 déterminant les réglementations de base au sens de l'article 2, § 1er, 1°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, indique que sont considérées comme réglementations de base ayant trait au statut pécuniaire, « le traitement, la rémunération, le salaire ou la subvention traitement, y compris la fixation des échelles de traitement, et le calcul de leur montant, y compris les périodes qui entrent en considération pour leur fixation ».

HOOFDSTUK 4

KMO Wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, zoals gewijzigd door de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL VIII

Landsverdediging

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de Krijgsmacht

en

HOOFDSTUK 5

Inwerkingtreding

Art. 64 en 82

Daar de maatregel die beoogd wordt in artikel 64 van het voorontwerp uitwerking moet hebben met ingang van 15 augustus 1994, spreekt het van zelf dat die terugwerking naar behoren moet kunnen worden gerechtvaardigd in het licht van de rechtspraak terzake van het Grondwettelijk Hof, en geen enkele omstandigheid kan als rechtvaardiging dienen voor het feit dat de wetgever ingaat tegen eventuele rechterlijke beslissingen die in kracht van gewijsde zijn gegaan.

Zoals het Grondwettelijk Hof erop gewezen heeft, kunnen volgens een grondbeginsel van de Belgische rechtsorde de rechterlijke beslissingen slechts door het aanwenden van rechtsmiddelen worden bestreden ([1]).

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het nationaal geografisch instituut

Art. 65

In dit verband wordt verwezen naar advies 42.456/3, gegeven op 19 maart 2007, over een identieke bepaling in artikel 2

([1]) Zie inzonderheid Grondwettelijk Hof nr. 86/98 van 15 juli 1998, B.10, Grondwettelijk Hof, nr. 25/90 van 5 juli 1990, 9.B.3 en Grondwettelijk Hof nr. 17/2000 van 9 februari 2000, B.3.3.

CHAPITRE 4

PME Modifications de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifiée par la loi du 15 février 2006 relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE VIII

Défense

CHAPITRE 1ER

Modification de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des Forces armées

et

CHAPITRE 5

Mise en vigueur

Art. 64 et 82

En ce que la mesure envisagée à l'article 64 de l'avant-projet doit produire ses effets le 15 août 1994, il va de soi que cette rétroactivité doit pouvoir être dûment justifiée au regard de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle en la matière, et aucune circonstance ne peut justifier que le législateur porte atteinte à d'éventuelles décisions judiciaires passées en force de chose jugée.

Comme l'a rappelé la Cour constitutionnelle, un principe fondamental de l'ordre juridique veut que les décisions judiciaires ne peuvent être modifiées que par l'utilisation de voies de recours ([1]).

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national

Art. 65

Il est renvoyé sur ce point à l'avis 42.456/3, donné le 19 mars 2007,sur une disposition identique figurant à l'article 2

([1]) Voir notamment C.C. n° 86/98 du 15 juillet 1998, B.10, C.C. n° 25/90 du 5 juillet 1990, 9.B.3 et C.C. n° 17/2000 du 9 février 2000, B.3.3.

van het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake ambtenarenzaken ([1]).

HOOFDSTUK 3

Autonome bepaling betreffende de militaire pensioenen

Bij dit hoofdstuk behoort geen enkele opmerking te worden gemaakt.

HOOFDSTUK 4

Bepalingen betreffende de vrijwillige opschorting van de prestaties van bepaalde militairen

In de akkoordbevinding van 6 november 2008, in het kader van de procedure inzake de administratieve en begrotingscontrole, heeft de Staatssecretaris voor Begroting gevraagd om, wat betreft hoofdstuk 4 « Bepalingen betreffende de vrijwillige opschorting van de prestaties van bepaalde militairen », van Titel VIII « Landsverdediging », van het onderzochte voorontwerp, « *de satisfaire à la remarque formulée par l'Inspection des Finances dans son avis du 30 octobre dernier (réf. D.I. 412.0-600.2/116) sur l'incorporation ou non de certaines indemnités dans le calcul de la rémunération « suspension volontaire de prestations* » ».

Met die opmerking van de Inspecteur van Financiën is evenwel geen rekening gehouden wat betreft, enerzijds, de commandotoelage genoemd in artikel 31 van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, en, anderzijds, het weddencomplement genoemd in artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 december 2001 betreffende het verlenen van geldelijke voordelen aan sommige militairen die een paramedische functie uitoefenen, die opgenomen zijn in artikel 74, § 1, 2°, van het voorontwerp.

Aangezien in hoofdstuk 4 van titel VIII van het voorontwerp niet volledig rekening gehouden wordt met de voorwaarden waaraan de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting onderworpen is, kan er niet vanuit worden gegaan dat op rechtsgeldige wijze voldaan is aan die voorafgaande vormvereiste opgelegd door het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole.

Hoe dan ook zal het behoud van toelagen of vergoedingen, zonder rechtvaardiging en onder andere omstandigheden dan die welke de toekenning ervan gewettigd hebben aanleiding geven tot moeilijkheden in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

([1]) Gedr. St., Kamer, 2007, nr. 3100/1.

de l'avant-projet de loi portant diverses mesures en matière de fonction publique ([1]).

CHAPITRE 3

Disposition autonome relative aux pensions militaires

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 4

Dispositions relatives à la suspension volontaire des prestations de certains militaires

Dans l'accord donné le 6 novembre 2008, dans le cadre de la procédure de contrôle administratif et budgétaire, le Secrétaire d'État au Budget demande, pour ce qui concerne le chapitre 4 « Dispositions relatives à la suspension volontaire des prestations de certains militaires », du titre VIII « Défense », de l'avant-projet examiné, « de satisfaire à la remarque formulée par l'Inspection des Finances dans son avis du 30 octobre dernier (réf. D.I. 412.0-600.2/116) sur l'incorporation ou non de certaines indemnités dans le calcul de la rémunération « suspension volontaire de prestations » ».

Cette observation de l'inspecteur des finances n'a toutefois pas été suivie pour ce qui concerne, d'une part, l'allocation de commandement visée à l'article 31 de l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier et, d'autre part, le complément de traitement visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 6 décembre 2001 accordant des avantages pécuniaires à certains militaires exerçant une fonction paramédicale, repris à l'article 74, § 1er, 2°, de l'avant-projet.

Le chapitre 4 du titre VIII de l'avant-projet ne respectant pas totalement les conditions auxquelles est soumis l'accord du Secrétaire d'État au Budget, cette formalité préalable, imposée par l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, ne peut être considérée comme valablement accomplie.

Quoi qu'il en soit, à défaut de justification, le maintien d'allocations ou d'indemnités hors des circonstances qui ont justifié leur octroi s'exposerait à difficulté au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

([1]) Doc. parl., Chambre, 2007, n° 3100/1.

TITEL IX

Pensioenen

Ontvankelijkheid

Voor hoofdstuk 4 (artikelen 94 tot 115), hoofdstuk 5 (artikelen 116 tot 118), hoofdstuk 6 (artikelen 119 en 120), hoofdstuk 7, afdelingen 1 (artikelen 121 en 122) 2 (artikelen 123 en 124) en 4 (artikelen 127 en 128), en hoofdstuk 9 (artikelen 131 en 132) worden in de motivering van het spoedeisende karakter van de adviesaanvraag in hoofdzaak slechts de inhoud en de beweegredenen voor het uitwerken van de betrokken bepalingen weergegeven. Die motivering bevat evenwel geen voldoende elementen waaruit blijkt dat die bepalingen zo spoedig mogelijk dienen tot stand te komen. De adviesaanvraag is bijgevolg niet ontvankelijk met betrekking tot de voornoemde artikelen van het ontwerp, zodat de Raad van State, afdeling wetgeving, ze niet vermag te onderzoeken.

HOOFDSTUK 1

Vergoedingspensioenen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 2

Rust en overlevingspensioenen

Afdeling 1

Actieve diensten

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 2

Pensioenen van de plaatselijke overheidsdiensten

Art. 89 en 90

Uit de door de gemachtigde verstrekte toelichting dient te worden afgeleid dat het geenszins de bedoeling is om aan het ontworpen artikel 161*bis*, § 1, van de Nieuwe Gemeentewet (artikel 89 van het ontwerp) en aan het ontworpen artikel 14, § 1, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen (artikel 90 van het ontwerp) terugwerkende kracht te verlenen tot 1 januari 1993. Het ontworpen artikel 161*bis*, § 4, en het ontworpen artikel 14, § 5, dienen in dat opzicht te worden herzien of eenvoudigweg te worden weggelaten.

TITRE IX

Pensions

Recevabilité

Pour le chapitre 4 (articles 94 à 115), le chapitre 5 (articles 116 à 118), le chapitre 6 (articles 119 à 120), le chapitre 7, les sections 1re (articles 121 et 122), 2 (articles 123 et 124) et 4 (articles 127 et 128), et le chapitre 9 (articles 131 et 132), la motivation de l'urgence de la demande d'avis ne mentionne essentiellement que le contenu et les motifs de l'élaboration des dispositions concernées. Cette motivation ne comporte toutefois pas suffisamment d'éléments indiquant que ces dispositions doivent être adaptées au plus vite. La demande d'avis n'est dès lors pas recevable en ce qui concerne les articles précités du projet, de sorte que le Conseil d'État, section de législation, ne peut les examiner.

CHAPITRE 1ER

Pensions de réparation

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Pensions de retraite et de survie

Section 1re

Services actifs

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 2

Pensions des pouvoirs locaux

Art. 89 et 90

Il se déduit de l'explication fournie par le délégué que l'intention n'est nullement de faire rétroagir au 1er janvier 1993 l'article 161*bis*, § 1er, en projet de la nouvelle loi communale (article 89 du projet) ni l'article 14, § 1er, en projet de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales (article 90 du projet). Dans cette optique, il y a donc lieu de revoir ou simplement d'omettre l'article 161*bis*, § 4, en projet et l'article 14, § 5, en projet.

HOOFDSTUK 3

Overzeese sociale zekerheid

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 4

Aanvullende pensioenen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 5

Opheffing van de artikelen 66 tot 68 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust en overlevingspensioen voor werknemers

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomstengarantie voor ouderen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de programmawet van 27 april 2007

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 9

Solidariteitsbijdrage op de pensioenen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

CHAPITRE 3

Sécurité sociale d'outre-mer

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 4

Pensions complémentaires

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 5

Abrogation des articles 66 à 68 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 6

Modifications de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 7

Modifications de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 8

Modification de la loi-programme du 27 avril 2007

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 9

Cotisation de solidarité sur les pensions

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITEL X

Overheidsbedrijven

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Afdeling 1

Bepalingen met het oog op een verhoogde organisatorische en beslissingsonafhankelijkheid van de infrastructuurbeheerder vereist door de Europese richtlijnen

1.Zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, strekken de bepalingen van afdeling 1 van het enig hoofdstuk van Titel X van het voorliggende voorontwerp tot het versterken van de voorwaarden voor de onafhankelijke uitoefening van de als essentieel bestempelde functies die aan Infrabel zijn toevertrouwd. Ruimer gesproken strekken ze eveneens tot het vergroten van de autonomie van elk van de drie vennootschappen die de NMBS-groep vormen (NMBS-holding, NMBS en Infrabel).

Gelet op de inlichtingen die aan haar zijn meegedeeld, heeft de afdeling wetgeving — binnen de korte termijn die haar toegemeten is — niet kunnen nagaan of die wijzigingen op zich van dien aard zijn dat ze alle kritiek ondervangen die de Europese Commissie geformuleerd heeft in de brief houdende ingebrekestelling d.d. 27 juli 2008, die niet aan de afdeling wetgeving van de Raad van State is meegedeeld.

Het is onder dit voorbehoud dat dit advies wordt uitgebracht.

2. In de artikelen 134 en 136 van het voorontwerp (de ontworpen artikelen 199*bis*, § 4, en 212, § 2, eerste en vierde lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven) wordt voor de definitie van de spoorwegonderneming verwezen naar artikel 5, 3°, van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur.

Het begrip spoorwegonderneming is evenwel reeds gedefinieerd in artikel 197, 2°, van de voornoemde wet van 21 maart 1991, tot de wijziging waarvan de bepalingen van de onderzochte afdeling strekken. Het is paradoxaal om in een wet een soortgelijke definitie uit een andere wet te gebruiken. Dat artikel 197, 2°, zou dan ook aldus gewijzigd moeten worden dat het dezelfde redactie krijgt als die van artikel 5, 3°, van de voornoemde wet van 4 december 2006.

De beide definities van het begrip spoorwegonderneming die thans naast elkaar bestaan, verschillen immers alleen wat betreft de al dan niet « hoofdzakelijke » aard van de spoorwegactiviteit.

TITRE X

Entreprises publiques

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Section 1re

Dispositions visant à accroître l'indépendance organisationnelle et décisionnelle requise du gestionnaire de l'infrastructure par les directives européennes

1. Comme l'indique l'exposé des motifs, les dispositions de la section 1redu chapitre unique du titre X de l'avant-projet examiné, visent à renforcer les conditions d'indépendance de l'exercice de certaines fonctions, qualifiées d'essentielles, et confiées à Infrabel. Elles visent aussi, plus largement, à accentuer l'autonomie de chacune des trois sociétés composant le groupe SNCB (SNCB Holding, SNCB et Infrabel).

Eu égard aux informations qui lui ont été communiquées, la section de législation n'a pu — dans le bref délai imparti — examiner si ces modifications sont, à elles seules, de nature à rencontrer l'ensemble des critiques formulées par la Commission européenne dans sa lettre de mise en demeure du 27 juillet 2008, laquelle n'a pas été communiquée à la section de législation du Conseil d'État.

C'est sous cette réserve que le présent avis est donné.

2. Aux articles 134 et 136 de l'avant-projet (articles 199*bis*, § 4, et 212, § 2, alinéas 1er et 4, en projet, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques), il est renvoyé, pour ce qui concerne la définition de l'entreprise ferroviaire, à l'article 5, 3°, de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

Or, la notion d'entreprise ferroviaire est déjà définie à l'article 197, 2°, de la loi du 21 mars 1991 précitée, que les dispositions de la section examinée entendent modifier. Il est paradoxal d'utiliser dans une loi, une définition similaire tirée d'une autre loi. Il conviendrait donc de modifier cet article 197, 2°, pour lui donner le même énoncé que celui de l'article 5, 3°, de la loi du 4 décembre 2006 précitée.

Les deux définitions actuelles de l'entreprise ferroviaire ne diffèrent, en effet, que par le caractère ou non « principal » de l'activité ferroviaire.

Afdeling 2

Boekhouding en jaarrekening

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Afdeling 3

Tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten

Motivering van het verzoek om spoedbehandeling

De motivering van de spoedeisendheid met betrekking tot dit artikel luidt als volgt :

« Het is noodzakelijk om zonder enig(e) vertraging maatregelen te nemen betreffende de mogelijkheid voor De Post om vrij de prijzen van geliberaliseerde postdiensten die voor bedrijven bestemd zijn vast te leggen. Hiermee kan De Post op een snelle manier reageren in de concurrentiële omgeving waarin (ze) zich bevindt. ».

De loutere precisering dat De Post snel moet kunnen reageren in de concurrentiële omgeving waarin ze zich bevindt ([1]), volstaat niet als bewijs dat de zaak dermate spoedeisend is dat de afdeling wetgeving van de Raad van State noodzakelijkerwijze moet worden verzocht haar advies binnen een termijn van vijf werkdagen uit te brengen. Uit geen enkel precies en pertinent gegeven blijkt immers wat eraan in de weg zou staan dat het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State binnen de gewone termijn zou worden aangevraagd.

Artikel 140 van het voorontwerp van wet zal dan ook niet worden onderzocht.

TITEL XI

Economie

HOOFDSTUK 1

Billijke vergoeding

Art. 141
(ontworpen artikel 42, vierde lid)

1. De redactie van het ontworpen vierde lid moet worden herzien, zodat de bedoeling van de steller van het voorontwerp beter tot uiting komt. Zo moet duidelijker worden gesteld dat zowel, enerzijds, de vennootschappen voor het beheer van de rechten als, anderzijds, degenen die de vergoeding verschuldigd zijn, over een gelijk aantal stemmen beschikken.

([1]) En dus voortaan moet worden vrijgesteld van de ministeriële goedkeuring waarin artikel 9, derde en vierde lid, van de voormelde wet van 21 maart 1991 voorziet.

Section 2

Comptabilité et comptes annuels

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 3

Tarifs des services postaux universels non-réservés

Motivation de l'urgence

La motivation de l'urgence relative à cet article est rédigée comme suit :

« Il y a nécessité de prendre sans retard des mesures afin de permettre à La Poste de fixer librement les prix des services postaux libéralisés destinés aux entreprises afin de pouvoir réagir de manière prompte au [...] contexte concurrentiel dans lequel elle se trouve. ».

La seule précision que La Poste doit pouvoir réagir de manière prompte au contexte concurrentiel dans lequel elle se trouve ([1]) ne suffit pas à démontrer que l'urgence est telle qu'il faut impérativement requérir l'avis de la section de législation du Conseil d'État dans un délai de cinq jours ouvrables. Aucun élément précis et pertinent n'indique en effet ce qui empêcherait que la consultation de la section de législation du Conseil d'État se fasse dans les délais ordinaires.

L'article 140 de l'avant-projet de loi ne sera donc pas examiné.

TITRE XI

Économie

CHAPITRE 1ER

Rémunération équitable

Art. 141
(article 42, alinéa 4, en projet)

1. La rédaction de l'alinéa 4 en projet devrait être revue afin de mieux traduire l'intention de l'auteur de l'avant-projet. Ainsi, il faudrait mieux faire apparaître que les sociétés de gestion des droits, d'une part, et les débiteurs de la rémunération, d'autre part, disposent chacun d'un nombre égal de voix.

([1]) Et donc d'être dispensée à l'avenir de l'approbation ministérielle prévue par l'article 9, alinéas 3 et 4, de la loi du 21 mars 1991 précitée.

Tevens moet duidelijker blijken, althans indien zulks de bedoeling is, dat deze regeling geldt, zowel wanneer de commissie voltallig zitting houdt als in elk van de gespecialiseerde afdelingen van de commissie.

Het ontworpen artikel 42 moet bijgevolg in zijn geheel worden herzien.

2. Punt 2° moet vervallen. Een huishoudelijk reglement opgemaakt door de commissie kan immers niet doorgaan voor het koninklijk besluit voorgeschreven bij artikel 42, tiende lid, van de wet.

Art. 142

Artikel 142 bepaalt dat artikel 141 uitwerking heeft op 14 november 1998, wat een weerslag zal hebben op de uitspraak omtrent een geschil hangende vóór de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State ([1]).

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft in advies 43.873/2, op 19 december 2007 verstrekt omtrent een voorontwerp van wet « ter bekrachtiging van de vestiging van de aanvullende gemeentebelastingen en de aanvullende agglomeratiebelasting op de personenbelasting voor de aanslagjaren 2007 en vorige », de beginselen die gelden omtrent deze aangelegenheid als volgt omschreven :

« 7.1. De jurisprudentie van het Grondwettelijk Hof met betrekking tot de vraag of het verlenen van terugwerkende kracht aanvaardbaar is, heeft zich sedert het voornoemde arrest nr. 67/92 van 12 november 1992 ontwikkeld in de zin van een uitbreiding van de vereisten.

De recente jurisprudentie van het Grondwettelijk Hof, zoals ze inzonderheid blijkt uit arrest nr. 152/2006 van 18 oktober 2006, waarin uitspraak wordt gedaan over een bepaling van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, is als volgt vastgelegd :

« De niet-retroactiviteit van wetten is een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid. Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht. De terugwerkende kracht kan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang.

Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot gevolg heeft dat de afloop van één of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges verhinderd worden zich uit te spreken over een welbepaalde rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang een verantwoording bieden voor het optreden van de wetgever, dat ten nadele van

([1]) Het betreft zaak G/A 137.524/IX-3813, waarvan de rechtsdag nog moet worden bepaald. In het verslag d.d. 21 januari 2008 van de auditeur wordt tot nietigverklaring geconcludeerd.

Il conviendrait aussi, si telle est bien l'intention, de mieux faire apparaître que ce système doit s'appliquer tant dans la composition plénière que dans chacune des sections spécialisées de la Commission.

Il conviendrait dès lors de revoir l'ensemble de l'article 42, en projet.

2. Le 2° doit être omis. En effet, il n'appartient pas à un règlement d'ordre intérieur établi par la commission de se substituer à l'arrêté royal prévu par l'article 42, alinéa 10, de la loi.

Art. 142

L'article 142 dispose que l'article 141 produit ses effets le 14 novembre 1998, ce qui aura pour effet d'influencer la solution d'un litige en cours devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État ([1]).

Dans l'avis 43.873/2 donné le 19 décembre 2007 sur un avant-projet de loi « confirmant l'établissement des taxes communales additionnelles et de la taxe d'agglomération additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour les exercices d'imposition 2007 et antérieurs », la section de législation du Conseil d'État a rappelé comme suit les principes régissant la matière :

« 7.1. Sur l'admissibilité du recours à un procédé rétroactif, la jurisprudence de la Cour constitutionnelle a évolué depuis l'arrêt n° 67/92 du 12 novembre 1992 précité, dans le sens d'un accroissement des exigences.

La jurisprudence récente de la Cour constitutionnelle, telle qu'elle se dégage notamment de son arrêt n° 152/2006 du 18 octobre 2006, lequel se prononce sur une disposition du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, est fixée en ce sens :

« La non rétroactivité des lois est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique. Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse prévoir, à un degré raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte est accompli. La rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général.

S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour effet que l'issue de l'une ou l'autre procédure judiciaire est influencée dans un sens déterminé ou que les juridictions sont empêchées de se prononcer sur une question de droit bien déterminée, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général justifient l'intervention du législateur, laquelle porte atteinte,

([1]) Il s'agit de la cause G/A 137.524/IX-3813 en attente de fixation. Le rapport de l'auditeur du 21 janvier 2008 conclut à l'annulation.

een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden » ([1]).

Het Grondwettelijk Hof heeft, omtrent de vraag of retroactieve wetgeving aanvaardbaar is, in zijn vroegere jurisprudentie een ruimere opvatting gehuldigd door het volgende te stellen :

« De terugwerkende kracht van wetsbepalingen, die van die aard is dat zij rechtsonzekerheid in het leven kan roepen, kan enkel worden verantwoord op grond van bijzondere omstandigheden, inzonderheid wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, zoals de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst » ([2]).

Voorts spreekt het vanzelf dat geen enkele retroactieve maatregel afbreuk mag doen aan de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissingen ([3]). ».

In de memorie van toelichting moet worden verantwoord dat het risico dat de inning van de billijke vergoedingen met ingang van de invoering van de regeling ter discussie wordt gesteld een « bijzondere omstandigheid » of « onontbeerlijk voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang » is.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

([1]) Grondwettelijk Hof, nr. 152/2006, 18 oktober 2006, B.9. De overweging luidens welke « [d]e terugwerkende kracht van wetsbepalingen, die van die aard is dat zij rechtsonzekerheid in het leven kan roepen, [...] enkel [kan] worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang », is in verscheidene recentere arresten herhaald, bijvoorbeeld in arrest nr. 129/2007 van 17 oktober 2007, B.12.1. Vroegere arresten citeerden eveneens « de goede werking » of « de continuiteit van de openbare dienst » als een grond ter verantwoording van terugwerkende kracht (zie inzonderheid, in belastingzaken, de arresten nrs. 177/2005 van 7 december 2005, B.18, 180/2005 van 7 december 2005, B.7, 20/2006 van 1 februari 2006, B.13, en 177/2005 van 7 december 2005, B 18.1; zie eveneens, in andere rechtstakken, bijvoorbeeld arrest nr. 86/2005 van 4 mei 2005, B.6.1); deze begrippen moeten echter worden beschouwd als bestanddelen die voortvloeien uit het « algemeen belang » (zie in die zin bv. Grondwettelijk Hof, nr. 36/2000, 29 maart 2000, B.5; nr. 25/2005, 2 februari 2005, B.8.4; nr. 193/2004, 24 november 2004, B.8.4).

([2]) Grondwettelijk Hof, nr. 109/2004, 23 juni 2004, B.16; nr. 110/2004, 23 juni 2004, B.7; nr. 111/2004, 23 juni 2004, B.17.

([3]) Grondwettelijk Hof, nr. 193/2004, 24 november 2004, B.8.3; nr. 25/2005, 2 februari 2005, B.8.3; nr. 177/2005, 7 februari 2005, B.23.

au préjudice d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous » ([1]).

S'agissant de l'admissibilité de législations rétroactives, la jurisprudence antérieure de la Cour constitutionnelle s'exprimait de manière plus large, en considérant que

« [l]a rétroactivité de dispositions législatives, qui est de nature à créer une insécurité juridique, ne peut se justifier que par des circonstances particulières, notamment pour réaliser un objectif d'intérêt général, comme le bon fonctionnement ou la continuité du service public » ([2]).

Pour le surplus, il va de soi qu'aucune mesure rétroactive ne peut mettre en cause les décisions de justice passées en force de chose jugée ([3]) ».

Il convient de justifier dans l'exposé des motifs que le risque de voir remis en cause la perception des rémunérations équitables depuis la mise en place du système constitue une « circonstance exceptionnelle » ou un « motif impérieux d'intérêt général ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

([1]) C.C., n° 152/2006, 18 octobre 2006, B.9. La considération selon laquelle « [l]a rétroactivité de dispositions législatives, qui est de nature à créer une insécurité juridique, ne peut se justifier que si elle est indispensable à la réalisation d'un objectif d'intérêt général » a été rappelée par plusieurs arrêts plus récents, par exemple par l'arrêt n° 129/2007, du 17 octobre 2007, B.12.1. Des arrêts antérieurs considéraient également « le bon fonctionnement » ou « la continuité du service public » comme des motifs de justification à la rétroactivité (voir notamment, en matière fiscale, les arrêts nos 177/2005, du 7 décembre 2005, B.18, 180/2005, du 7 décembre 2005, B.7, 20/2006, du 1er février 2006, B.13, et 177/2005, du 7 décembre 2005, B.18.1; voir aussi, par exemple, dans d'autres branches du droit, l'arrêt n° 86/2005, du 4 mai 2005, B.6.1); ces notions doivent toutefois être considérées comme étant des éléments participant de « l'intérêt général » (en ce sens, par exemple: C.C., n° 36/2000, 29 mars 2000, B.5; n° 25/2005, 2 février 2005, B.8.4; n° 193/2004, 24 novembre 2004, B.8.4).

([2]) C.C., n° 109/2004, 23 juin 2004, B.16; n° 110/2004, 23 juin 2004, B.7; n° 111/2004, 23 juin 2004, B.17.

([3]) C.C., n° 193/2004, 24 novembre 2004, B.8.3; n° 25/2005, 2 février 2005, B.8.3; n° 177/2005, 7 février 2005, B.23.

HOOFDSTUK 3

Het gebruik van partituren in het onderwijs

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 4 december 2006 houdende de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk

Art. 148 tot 157

Verzoek tot spoedbehandeling

De wijziging ingevoerd bij artikel 150 van het voorontwerp zal naar luid van de memorie van toelichting in werking treden « tegelijkertijd met de nog niet in werking getreden bepalingen van de wet van 22 mei 2005 inzake de vergoeding voor reprografie ».

Het verzoek om spoedbehandeling van de aanvraag om een advies van de Raad van State binnen vijf dagen is dus, wat deze bepaling betreft, niet genoegzaam gemotiveerd.

Daaruit volgt dat het verzoek tot spoedbehandeling evenmin gemotiveerd is wat betreft de artikelen 152 tot 157, die het uitvloeisel zijn van de wijzigingen ingevoerd bij de artikelen 148 tot 150 van het onderzochte voorontwerp. Bovendien betreft het wijzigingen die worden aangebracht in bepalingen die nog niet in werking getreden zijn.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 24 mei 1888 houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde proefbank voor vuurwapens

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

CHAPITRE 3

L'utilisation des partitions dans l'enseignement

Section 1re

Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Section 2

Modification de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

Section 3

Modification de la loi du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale

Art. 148 à 157

En ce qui concerne l'urgence

La modification introduite par l'article 150 de l'avant-projet entrera en vigueur, selon l'exposé des motifs, « en même temps que les dispositions non encore entrées en vigueur de la loi du 22 mai 2005 relative à la rémunération pour reprographie ».

En ce qui concerne cette disposition, l'urgence invoquée pour solliciter l'avis du Conseil d'État dans un délai de cinq jours n'est donc pas valablement motivée.

Il en résulte que l'urgence n'est pas d'avantage motivée pour les articles 152 à 157 qui sont la conséquence des modifications introduites par les articles 148 à 150 de l'avant-projet examiné. De plus, il s'agit de modifications apportées à des dispositions qui ne sont pas encore en vigueur.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen

Art. 160

De motivering van de spoedeisendheid van de adviesaanvraag betreffende artikel 160 van het ontwerp bevat slechts een uiteenzetting van de beweegredenen van de ontworpen wijziging. De adviesaanvraag is derhalve niet ontvankelijk, wat artikel 160 betreft. Dat artikel wordt bijgevolg niet onderzocht.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat

Art. 161

1.In de inleidende zin van het ontworpen artikel 11, eerste lid, van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat moeten de woorden « Onverminderd de bevoegdheden van de personeelsleden van de Algemene Directie Gerechtelijke Politie van de Federale Politie » worden vervangen door de woorden « Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie ».

De stellers van de ontworpen bepaling zijn er blijkbaar verkeerdelijk van uitgegaan dat met de geijkte uitdrukking « Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie » bepaalde leden van de vroegere gerechtelijke politie bij de parketten werden bedoeld, die thans deel uitmaken van de federale politie. Met de woorden « officieren van gerechtelijke politie » worden evenwel die personen bedoeld waarvan gewag wordt gemaakt in Boek I van het Wetboek van strafvordering met als opschrift « De gerechtelijke politie en de officieren die ze uitoefenen », alsmede de met een openbare dienst belaste personen waaraan bij een wettelijke bepaling de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie is toegekend.

2. Met het ontworpen artikel 11, eerste lid, van de wet van 13 juni 1969 wordt beoogd de categorieën van personen aan te wijzen die bevoegd zijn om de inbreuken op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, op te sporen en vast te stellen.

Er dient te worden opgemerkt dat de in het ontworpen artikel 11 vermelde categorieën van personen veel te ruim is. Zoals dat artikel 11 is geredigeerd, worden bijvoorbeeld van rechtswege aan « alle » ambtenaren van het Directoraat-Generaal Leefmilieu van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu de bevoegdheid toegekend om inbreuken op de bepalingen van de wet van

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure

Art. 160

La motivation de l'urgence de la demande d'avis relative à l'article 160 du projet se borne à exposer les raisons de la modification en projet. La demande d'avis n'est par conséquent pas recevable en ce qui concerne l'article 160. Cet article ne sera donc pas examiné.

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental

Art. 161

1. Dans la phrase introductive de l'article 11, alinéa 1er, en projet, de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, on remplacera les mots « Sans préjudice des pouvoirs des membres du personnel de la Direction générale Police judiciaire de la Police fédérale » par les mots « Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire ».

Manifestement, les auteurs de la disposition en projet ont considéré à tort que l'expression consacrée « Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire » visait certains membres de l'ancienne police judiciaire près les parquets, qui font actuellement partie de la police fédérale. Toutefois, les mots « officiers de police judiciaire » visent les personnes mentionnées au Livre premier du Code d'instruction criminelle sous l'intitulé « De la police judiciaire et des officiers de police qui l'exercent », ainsi que les personnes chargées d'un service public auxquelles la qualité d'officier de police judiciaire est conférée en vertu d'une disposition légale.

2. L'article 11, alinéa 1er, en projet, de la loi du 13 juin 1969 entend désigner les catégories de personnes compétentes pour rechercher et constater les infractions à cette loi et à ses arrêtés d'exécution.

Il est à noter que les catégories de personnes mentionnées à l'article 11, en projet, sont trop vastes. Par exemple, tel qu'il est rédigé, cet article 11 habilite de plein droit « tous » les fonctionnaires de la Direction générale Environnement du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement à rechercher et constater les infractions aux dispositions de la loi du 13 juin 1969 et de ses

13 juni 1969 en de uitvoeringsbesluiten ervan, op te sporen en vast te stellen. De Raad van State betwijfelt of dit wel de bedoeling is van de stellers van de ontworpen bepaling.

In het ontworpen artikel 11 dient dan ook preciezer de categorieën van personen te worden bepaald aan wie een opsporings- en vaststellingsbevoegdheid kan worden toegekend, en kan aan de bevoegde minister de bevoegdheid worden toegekend om, wat die categorieën van personen betreft, de individuele ambtenaren aan te wijzen.

3. Luidens het ontworpen artikel 11, tweede lid, van de wet van 13 juni 1969 gelden de processen-verbaal opgesteld door de personen vermeld in het eerste lid « tot bewijs van het tegendeel ».

Het Grondwettelijk Hof heeft erop gewezen dat zulk een regel een uitzondering vormt op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als een loutere inlichting en derhalve ook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element, zodat het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit op een redelijke verantwoording dient te berusten en het de rechten van de beklaagde niet op een onevenredige wijze mag beperken ([1]).

Het verdient dan ook aanbeveling om in de memorie van toelichting een verantwoording op te nemen voor het toekennen van een bijzondere bewijswaarde aan de in het ontworpen artikel 11, tweede lid, bedoelde processen-verbaal.

Art. 162

Krachtens het ontworpen artikel 12 van de wet van 13 juni 1969 hebben de in artikel 11 bedoelde ambtenaren en agenten het recht te allen tijde de schepen, ondernemingen, aanligplaatsen, kunstmatige eilanden, installaties en inrichtingen en andere plaatsen te betreden teneinde er de vaststellingen te doen welke tot hun opdracht behoren, voor zover dit redelijkerwijs voor de vervulling van hun taak noodzakelijk is. Zij kunnen zich doen bijstaan door deskundigen. Zo nodig kunnen zij een beroep doen op de openbare macht om zich tot die plaatsen toegang te verschaffen.

In zoverre dit recht op toegang ook slaat op de woongelegenheden, heeft het betrekking op de woning in de klassieke betekenis van die term.

In zoverre het slaat op andere lokalen moet erop worden gewezen dat het recht op eerbiediging van de woning niet enkel wordt gewaarborgd bij artikel 15 van de Grondwet, maar ook bij artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (hierna : EVRM) en bij artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten. Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat het begrip « woning » in de zin van artikel 8 van het EVRM ruim moet worden opgevat

1 Zie bijv. Grondwettelijk Hof, nr. 40/2000, 6 april 2000, B.14.1; Grondwettelijk Hof, nr. 16/2001, 14 februari 2001, B.12.1.

arrêtés d'exécution. Le Conseil d'État doute que telle soit effectivement l'intention des auteurs de la disposition en projet.

Dès lors, l'article 11 en projet doit définir avec davantage de précision les catégories de personnes auxquelles une compétence de recherche et de constatation peut être attribuée, et il peut habiliter le ministre compétent à désigner individuellement les fonctionnaires appartenant à ces catégories de personnes.

3. Selon l'article 11, alinéa 2, en projet, de la loi du 13 juin 1969, les procès verbaux rédigés par les personnes mentionnées à l'alinéa 1er valent « jusqu'à la preuve du contraire ».

La Cour constitutionnelle a souligné que cette règle constitue une dérogation au principe général selon lequel un procès verbal vaut en tant que simple renseignement et, partant, au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, de sorte que la différence de traitement qui en résulte doit être raisonnablement justifiée et ne peut restreindre les droits du prévenu d'une manière disproportionnée ([1]).

Dès lors, il est recommandé de justifier dans l'exposé des motifs l'attribution d'une valeur probante particulière aux procès verbaux visés à l'article 11, alinéa 2, en projet.

Art. 162

En vertu de l'article 12, en projet, de la loi du 13 juin 1969, les fonctionnaires et agents visés à l'article 11 ont à tout moment droit à l'accès aux navires, entreprises, lieux d'amarrage, îles artificielles, installations, ouvrages et autres endroits, pour autant que leur présence soit raisonnablement requise pour l'accomplissement de leur tâche, en vue de procéder aux constatations inhérentes à leur mission. Ils peuvent se faire assister par des experts. Au besoin, ils peuvent recourir à la force publique pour s'introduire dans ces lieux.

Dans la mesure où il concerne également les logements, ce droit d'accès concerne le domicile au sens classique du terme.

Dans la mesure où il concerne d'autres locaux, il est à noter que le droit au respect du domicile est garanti non seulement par l'article 15 de la Constitution, mais aussi par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales (ci-après : CEDH) ainsi que par l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme que la notion de « domicile » au sens de l'article 8 de la CEDH doit être interprétée au sens large et qu'elle porte

([1]) Voir, par exemple, Cour constitutionnelle, n° 40/2000, 6 avril 2000, B.14.1; Cour constitutionnelle, n° 16/2001, 14 février 2001, B.12.1.

en dat het mede kan slaan op beroeps- en bedrijfslokalen ([1]), zelfs wanneer het gaat om rechtspersonen ([2]).

Bovendien heeft het Grondwettelijk Hof erop gewezen dat « het optreden van de onderzoeksrechter, onpartijdig en onafhankelijk magistraat, een essentiële waarborg (lijkt) te zijn voor de inachtneming van de voorwaarden waaraan een aantasting van de onschendbaarheid van de woning is onderworpen, die is gewaarborgd bij artikel 15 van de Grondwet en artikel 8.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens » ([3]). Uit deze vaststelling leidt het Hof af dat afwijkingen op die regel slechts uitzonderlijk kunnen zijn en dienen te worden verantwoord door redenen eigen aan de misdrijven waarop zij betrekking hebben ([4]).

Uit wat voorafgaat volgt dat de stellers van de ontworpen bepaling er goed aan doen te overwegen om te voorzien in bijzondere waarborgen met betrekking tot het betreden van plaatsen die, zelfs al zijn zij geen « woning » in de zin van artikel 15 van de Grondwet, toch de waarborgen bedoeld in de voornoemde verdragsbepalingen genieten.

Art. 163

In het ontworpen artikel 13 van de wet van 13 juni 1969 kunnen de woorden « die redelijkerwijze voldoende kan geacht worden om hun bevoegdheid aan te tonen in het kader van deze wet » worden weggelaten aangezien ze overbodig zijn.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet tot bescherming van de economische mededinging

Art. 165 tot 179

De motivering van de spoedeisendheid van de adviesaanvraag betreffende de artikelen 165 tot 179 van het ontwerp bevat slechts een uiteenzetting van de inhoud en de beweegredenen van de ontworpen wijzigingen. De adviesaanvraag is derhalve niet ontvankelijk, wat de artikelen 165 tot 179 betreft. Die artikelen worden bijgevolg niet onderzocht.

([1]) Zie, onder meer, EHRM, 16 december 1992, Niemietz t/ Duitsland, Publ. Court, reeks A, vol. 251-B; EHRM, 25 februari 1993, Funke, Crémieux en Miailhe t/ Frankrijk, Publ. Court, reeks A, vol. 256-A, -B en -C; EHRM, 9 december 2004, Van Rossem t/ België, nr. 41.872/98. Zie ook D. YERNAULT, « Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la déliquance économique : les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne », Rev. Trim. Dr. H., 1994, 117-135.

([2]) EHRM, 16 april 2002, Société Colas Est et autres t/ Frankrijk, nr. 37.971/97, Recueil, 2002-III.

([3]) Grondwettelijk Hof, nr. 140/98, 16 december 1998, B.1.

([4]) Zelfde arrest, B.2.

également sur les locaux professionnels et commerciaux ([1]), même lorsqu'il s'agit de personnes morales ([2]).

En outre, la Cour constitutionnelle a souligné que « l'intervention du juge d'instruction, magistrat impartial et indépendant, apparaît comme une garantie essentielle du respect des conditions auxquelles est subordonnée une atteinte à l'inviolabilité du domicile, garantie par l'article 15 de la Constitution et par l'article 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme » ([3]). La Cour déduit de cette constatation que les dérogations à cette règle ne peuvent être qu'exceptionnelles et doivent être justifiées par des raisons propres aux infractions qu'elles concernent ([4]).

Il résulte de ce qui précède qu'il serait bon que les auteurs de la disposition en projet envisagent de prévoir des garanties particulières pour la visite de lieux qui, bien que ne correspondant pas à un « domicile » au sens de l'article 15 de la Constitution, bénéficient néanmoins des garanties visées dans les dispositions des conventions précitées.

Art. 163

À l'article 13, en projet, de la loi du 13 juin 1969, on pourrait omettre les mots « qui peuvent être considérées comme raisonnablement suffisantes pour indiquer leur compétence dans le cadre de la présente loi », dès lors qu'ils sont superflus.

CHAPITRE 7

Modification de la loi sur la protection de la concurrence économique

Art. 165 à 179

La motivation de l'urgence de la demande d'avis relative aux articles 165 à 179 du projet se borne à exposer le contenu et les raisons des modifications en projet. La demande d'avis n'est par conséquent pas recevable en ce qui concerne les articles 165 à 179. Ces articles ne seront donc pas examinés.

([1]) Voir notamment Cour eur. D. H., 16 décembre 1992, Niemietz c. Allemagne, Publ. Cour, série A, vol. 251 B; Cour eur. D. H., 25 février 1993, Funke, Crémieux et Miailhe c. France, Publ. Cour, série A, vol. 256 A, B et C; Cour. eur. D. H., 9 décembre 2004, Van Rossem c. Belgique, n° 41.872/98. Voir aussi D. YERNAULT, « Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la délinquance économique : les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne », Rev. Trim. Dr. H., 1994, 117 135.

([2]) Cour eur. D. H., 16 avril 2002, Société Colas Est et autres c. France, n° 37.971/97, Recueil, 2002 III.

([3]) Cour constitutionnelle, n° 140/98, 16 décembre 1998, B.1.

([4]) Même arrêt, B.2.

HOOFDSTUK 8

Inlassing van administratieve sancties in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en in de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 180 tot 183

De motivering van de spoedeisendheid van de adviesaanvraag betreffende de artikelen 180 tot 183 van het ontwerp bevat geen voldoende pertinente gegevens die kunnen verantwoorden waarom met betrekking tot de desbetreffende bepalingen om een spoedeisend advies moet worden verzocht. De artikelen 180 tot 183 van het ontwerp worden om die reden niet onderzocht.

TITEL XII

Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de programmawet (I) van 24 december 2002

Art. 184 tot 186

In de motivering van het spoedeisende karakter van de adviesaanvraag wordt met betrekking tot de artikelen 184 tot 186 van het ontwerp slechts verwezen naar de beweegredenen die aan de grondslag liggen van de ontworpen bepalingen. Die motivering bevat geen enkel element waaruit blijkt dat de wijziging van de betrokken bepalingen dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze een beroep moet worden gedaan op de procedure bedoeld in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, en dat derhalve zelfs niet zou kunnen worden volstaan met het inroepen van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van die wetten.

Aangezien de deugdelijke motivering van het verzoek om spoedbehandeling een voorwaarde is voor de ontvankelijkheid van een adviesaanvraag die is ingediend met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, volgt uit wat voorafgaat dat de adviesaanvraag niet ontvankelijk is wat de artikelen 184 tot 186 van het ontwerp betreft, zodat de Raad van State, afdeling wetgeving, erover niet vermag te adviseren.

HOOFDSTUK 2

Overeenkomst tandartsen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

CHAPITRE 8

Introduction de sanctions administratives dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et dans la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 180 à 183

La motivation de l'urgence de la demande d'avis relative aux articles 180 à 183 du projet ne comporte pas suffisamment d'éléments pertinents permettant de justifier qu'il faille demander un avis urgent concernant les dispositions en question. Les articles 180 à 183 du projet ne seront, pour ce motif, pas examinés.

TITRE XII

Santé publique

CHAPITRE 1ER

Modification de la loi programme (I) du 24 décembre 2002

Art. 184 à 186

En ce qui concerne les articles 184 à 186 du projet, la motivation du caractère urgent de demande d'avis fait uniquement référence aux raisons qui sont à la base des dispositions en projet. Cette motivation ne comporte aucun élément indiquant que la modification des dispositions concernées est à ce point urgente qu'il faille nécessairement recourir à la procédure visée à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État et, qu'il ne pourrait dès lors même pas suffire d'invoquer l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, de ces lois.

La motivation adéquate de l'urgence étant une condition de recevabilité d'une demande d'avis introduite en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, il résulte de ce qui précède que la demande d'avis n'est pas recevable, en ce qui concerne les articles 184 à 186 du projet, de sorte que le Conseil d'État, section de législation, ne peut y donner suite.

CHAPITRE 2

Convention dentistes

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg

Art. 190

Luidens artikel 190 van het ontwerp heeft artikel 189 van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Met dat laatste artikel wordt beoogd te vermijden dat de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg in werking zou treden op 1 januari 2009. De schrapping van de woorden « en uiterlijk op 1 januari 2009 » heeft als gevolg dat het bepalen van de inwerkingtreding van de genoemde wet geheel in handen wordt gelegd van de Koning.

Uit de in artikel 190 van het ontwerp gebruikte bewoordingen (« heeft uitwerking met ingang van ») zou kunnen worden afgeleid dat retroactiviteit zal worden verleend aan artikel 189. Zulks lijkt evenwel niet in de bedoeling te liggen (en zou overigens tot rechtsonzekerheid aanleiding geven), zodat dient te worden geschreven « treedt in werking op ». Het zou, strikt genomen, overigens logischer zijn om artikel 189 in werking te laten treden op 31 december 2008 of op de dag van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt. In alle gevallen dient de bekendmaking van die wet te gebeuren vóór 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergetische of productiestimulerende werking

Art. 191

In de motivering van het spoedeisende karakter van de adviesaanvraag worden slechts de inhoud en de beweegredenen voor het uitwerken van de bij artikel 191 van het ontwerp ontworpen wijziging weergegeven. Die motivering bevat geen enkel element waaruit blijkt dat die bepaling zo spoedig mogelijk tot stand dient te komen. De adviesaanvraag is bijgevolg niet ontvankelijk met betrekking tot artikel 191 van het ontwerp, zodat de Raad van State, afdeling wetgeving, dat artikel niet vermag te onderzoeken.

Art. 192

Bij dit artikel zijn geen opmerkingen te maken.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages liés à des (lire : résultant de) soins de santé

Art. 190

L'article 190 du projet dispose que l'article 189 de la loi dont le projet est actuellement l'examen, produit ses effets le 1er janvier 2009.

Ce dernier article entend éviter que la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé entre en vigueur le 1er janvier 2009. La suppression des mots « et au plus tard le 1er janvier 2009 » a pour effet de laisser au Roi seul le soin de fixer l'entrée en vigueur de la loi précitée.

Il pourrait se déduire des termes utilisés à l'article 190 du projet (« produit ses effets le ») que la rétroactivité sera attribuée à l'article 189. Toutefois, telle ne paraît pas être l'intention (et ce serait d'ailleurs une source d'insécurité juridique), de sorte qu'il convient d'écrire « entre en vigueur le ». Au demeurant, il serait plus logique, strictement parlant, de fixer l'entrée en vigueur de l'article 189 au 31 décembre 2008 ou au jour de la publication au Moniteur belge de la loi dont le projet est actuellement à l'examen. Dans tous les cas, la publication de cette loi devra évidemment intervenir avant le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti hormonal, à effet bêta adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Art. 191

La motivation du caractère urgent de la demande d'avis se borne à reproduire le contenu et les raisons de l'élaboration de la modification visée à l'article 191 du projet. Cette motivation ne comporte aucun élément indiquant que cette disposition doit être adoptée au plus vite. La demande d'avis n'est dès lors pas recevable en ce qui concerne l'article 191 du projet, de sorte que le Conseil d'État, section de législation, ne peut examiner cet article.

Art. 192

Cet article n'appelle aucune observation.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Art. 193 tot 195

De motivering van de spoedeisendheid van de adviesaanvraag betreffende de artikelen 193 tot 195 van het ontwerp bevat slechts een uiteenzetting van de beweegredenen van de ontworpen wijzigingen en, wat betreft artikel 195, een loutere affirmatie van het spoedeisende karakter van de ontworpen wijziging. De adviesaanvraag is derhalve ook niet ontvankelijk met betrekking tot de artikelen 193 tot 195 van het ontwerp, zodat die artikelen evenmin worden onderzocht.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen

Art. 196 en 197

De motivering van de spoedeisendheid van de adviesaanvraag betreffende de artikelen 196 en 197 van het ontwerp bevat geen voldoende pertinente gegevens die kunnen verantwoorden waarom met betrekking tot de desbetreffende bepalingen om een spoedeisend advies moet worden verzocht. De artikelen 196 en 197 van het ontwerp worden om die reden niet onderzocht.

HOOFDSTUK 7

Geneesmiddelen

Art. 199

1. In het ontworpen artikel 72*bis*, § 1*bis*, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt bepaald dat de onbeschikbaarheid van een farmaceutische specialiteit ook door een derde persoon aan de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering kan worden meegedeeld. De betrokken dienst dient dan vervolgens aan de aanvrager te vragen of dat wel degelijk het geval is. De aanvrager beschikt, nadat de voornoemde dienst de vraag heeft gesteld, over een termijn van veertien dagen na ontvangst van de vraag om de onbeschikbaarheid ofwel te bevestigen ofwel te ontkrachten.

Rekening houdend met de ernst van de gevolgen die kunnen zijn verbonden aan het overschrijden van de voornoemde termijn van veertien dagen en die erin kunnen bestaan dat de betrokken specialiteit van rechtswege van de lijst wordt geschrapt, rijst de vraag of het ter wille van de rechtszeker-

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien être des animaux

Art. 193 à 195

La motivation de l'urgence de la demande d'avis concernant les articles 193 à 195 du projet se borne à exposer les motifs des modifications en projet et, en ce qui concerne l'article 195, à simplement affirmer le caractère urgent de la modification en projet. La demande d'avis n'est dès lors pas non plus recevable en ce qui concerne les articles 193 à 195 du projet, de sorte que ces articles ne sont pas davantage examinés.

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers organismes assureurs

Art. 196 et 197

La motivation de l'urgence de la demande d'avis relative aux articles 196 et 197 du projet ne comporte pas suffisamment d'éléments pertinents permettant de justifier qu'il faille demander un avis urgent concernant les dispositions en question. Les articles 196 et 197 du projet ne seront, pour ce motif, pas examinés.

CHAPITRE 7

Médicaments

Art. 199

1. L'article 72*bis*, § 1er*bis*, alinéa 3, en projet, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dispose qu'une tierce personne peut également faire part au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité de l'indisponibilité d'une spécialité pharmaceutique. Le service concerné doit ensuite demander au demandeur s'il en est bien ainsi. Après que le service précité a posé la question, le demandeur dispose d'un délai de quatorze jours après réception de la demande pour confirmer ou infirmer l'indisponibilité.

Compte tenu de la gravité des conséquences qui peuvent être attachées au dépassement du délai précité de quatorze jours et qui peuvent impliquer, pour la spécialité pharmaceutique concernée, sa suppression de plein droit de la liste, la question se pose de savoir si, dans un souci de sécurité

heid geen aanbeveling verdient dat zou worden bepaald dat de Dienst voor geneeskundige verzorging de vraag naar de onbeschikbaarheid zou formuleren in een aangetekende brief met ontvangstmelding. Op die wijze zou de aanvang van de betrokken termijn van veertien dagen vaste datum krijgen.

2. De laatste zin van het ontworpen artikel 72*bis*, § 1*bis*, derde lid, van de gecoördineerde wet, luidt :

« Indien de aanvrager niet binnen de toegestane termijn antwoordt, of indien de geleverde elementen niet toelaten om de beschikbaarheid met zekerheid vast te stellen, wordt de specialiteit van rechtswege geschrapt uit de lijst bedoeld in artikel 35*bis* ».

Zoals die bepaling is geredigeerd, kan eraan worden getwijfeld of in de erin beschreven hypothese onmiddellijk een schrapping van rechtswege van de betrokken specialiteit plaatsvindt, dan wel of de schrapping slechts plaatsvindt op de eerste dag van de twaalfde maand die op het begin van de onbeschikbaarheid volgt. De ontworpen bepaling wordt op dat punt best in meer expliciete bewoordingen gesteld.

TITEL XIII

Energie

Motivering van het verzoek om spoedbehandeling

Met betrekking tot de artikelen 202, 204 en 205 wordt in de motivering van het verzoek om spoedbehandeling uitgelegd dat de wetsbepalingen « bij voorkeur voor het inwerkingtreden van de maatregelen die genomen zijn in uitvoering van (...) de artikelen [4, 17 en 23 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt] » dienen te worden gewijzigd. Deze wijzigingen zouden noodzakelijk zijn als gevolg van de wijzigingen die in deze artikelen zijn aangebracht bij de wet van 1 juni 2005. De laatstgenoemde artikelen moeten evenwel in werking treden op een krachtens artikel 28 van deze wet door de Koning vastgestelde datum. Aangezien de Koning de datum van deze inwerkingtreding tot nog toe niet heeft vastgesteld en in de motivering van het verzoek om spoedbehandeling de redenen voor deze spoedeisendheid niet worden opgegeven, wordt in de adviesaanvraag niet voldoende aangetoond waarom de maatregelen waarin de artikelen 202, 204 en 205 van het voorontwerp voorzien, dringend moeten worden goedgekeurd.

Het onderzoek van de afdeling wetgeving met betrekking tot titel XIII beperkt zich dus tot de artikelen 201, 203, 206 en 207.

juridique, il n'est pas recommandé de disposer que le Service des soins de santé formule la demande concernant l'indisponibilité par lettre recommandée avec accusé de réception. De cette manière, la prise de cours du délai concerné aurait date certaine.

2. La dernière phrase de l'article 72*bis*, § 1er*bis*, alinéa 3,en projet, de la loi coordonnée, s'énonce comme suit :

« Si le demandeur ne répond pas dans le délai imparti, ou si les éléments qu'il fournit ne permettent pas d'établir avec certitude la disponibilité de la spécialité pharmaceutique, la spécialité est supprimée de plein droit de la liste visée à l'article 35*bis* ».

Telle que cette disposition est rédigée, on peut se demander si, dans l'hypothèse qu'elle décrit, une suppression de plein droit de la spécialité concernée intervient immédiatement ou si la suppression n'a lieu que le premier jour du douzième mois qui suit la date du début de l'indisponibilité. À cet égard, il serait préférable de rédiger la disposition en projet en des termes plus explicites.

TITRE XIII

Énergie

Motivation de l'urgence

En ce qui concerne les articles 202, 204 et 205, la motivation de l'urgence explique qu'il convient de modifier des dispositions légales « de préférence préalablement à l'entrée en vigueur des mesures prises en exécution des articles [4, 17 et 23 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité] ». Ces modifications s'imposeraient à la suite des modifications apportées à ces articles par la loi du 1er juin 2005. Or ces dernières doivent entrer en vigueur à une date fixée par le Roi en vertu de l'article 28 de cette loi. Dès lors que le Roi n'a pas jusqu'à présent fixé la date de cette entrée en vigueur, et que la motivation de l'urgence s'abstient de donner les raisons qui en justifieraient l'urgence, la demande d'avis ne justifie pas de l'urgence qu'il y aurait à adopter les mesures prévues par les articles 202, 204 et 205 de l'avant-projet.

L'examen de la section de la législation en ce qui concerne le titre XIII se limite donc aux articles 201, 203, 206 et 207.

HOOFDSTUK 1

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot wijziging van de aanslagvoet van de federale bijdrage die strekt tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 203

Het ontworpen artikel 7, § 1, eerste lid, 1°, van voormelde wet van 29 april 1999 bepaalt dat de maatregelen die Koning bevoegdelijk kan nemen, onder meer zullen worden genomen na overleg met de gewesten.

Het staat niet aan de wetgever om bij een met gewone meerderheid genomen beslissing te bepalen dat de deelentiteiten op enigerlei wijze zullen worden betrokken bij het ontwerpen van maatregelen die onder zijn bevoegdheid vallen.

Het staat immers aan de wetgever om bij een met bijzondere meerderheid genomen beslissing krachtens artikel 143, § 3, van de Grondwet te voorzien in zulke formaliteiten.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

TITEL XIV

Leefmilieu

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Art. 208

De motivering van de spoedeisendheid van de adviesaanvraag betreffende artikel 208 van het ontwerp bevat slechts een uiteenzetting van de inhoud en de beweegredenen van

CHAPITRE 1ER

Confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant modification du taux d'imposition de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 203

L'article 7, § 1er, alinéa 1er, 1°, en projet de la loi du 29 avril 1999 précitée prévoit que les mesures que le Roi est habilité à prendre, le seront après, notamment, concertation avec les Régions.

Il n'appartient pas au législateur, statuant à la majorité ordinaire, de prévoir que les entités fédérées seront associées, d'une manière ou d'une autre, à l'élaboration de mesures qui relèvent de sa compétence.

C'est en effet au législateur statuant à la majorité spéciale qu'il appartient, en vertu de l'article 143, § 3, de la Constitution de prévoir de telles formalités.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE XIV

Environnement

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

Art. 208

La motivation de l'urgence de la demande d'avis relative à l'article 208 du projet se borne à exposer le contenu et les raisons de la modification en projet. La demande d'avis n'est

de ontworpen wijziging. De adviesaanvraag is derhalve niet ontvankelijk, wat artikel 208 betreft. Dat artikel wordt bijgevolg niet onderzocht.

TITEL XV

Duurzame ontwikkeling

ENIG HOOFDSTUK

Meerjareninvesteringsplan en beheersovereenkomst Fedesco

Art. 210

Deze bepaling schrijft voor dat tussen de Staat en de publiekrechtelijke naamloze vennootschap Fedesco een overeenkomst wordt gesloten om de voorwaarden te bepalen waaronder deze vennootschap « haar opdrachten uitvoert ». In het ontwerp wordt evenwel niet bepaald om welke « opdrachten » het gaat.

Het koninklijk besluit van 27 december 2004 dat aan de Federale Investeringsmaatschappij een missie toevertrouwt overeenkomstig artikel 2, § 3, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen draagt immers verscheidene taken op aan deze vennootschap. Artikel 209 van het voorontwerp draagt eveneens een taak op die evenwel gedeeltelijk samenvalt met de taken waarin de artikelen 2 en 2*bis* van het voormelde koninklijk besluit van 27 december 2004 voorzien. De vraag rijst onder meer of het beheerscontract eveneens geldt voor de taak waarin artikel 2*ter* van dat besluit voorziet.

Aangezien het niet aangaat in een wettekst te verwijzen naar een tekst die, in de hiërarchie van de regelgeving een lagere rang inneemt, en om elke rechtsonzekerheid te voorkomen omtrent het juiste onderwerp van het beheerscontract, moet in artikel 210 van het voorontwerp nauwkeurig worden omschreven voor welke opdracht de beheersovereenkomst zal gelden.

Het is de afdeling wetgeving bovendien niet duidelijk op welke gewettigde grond de beheersovereenkomst « eveneens de werkingsprincipes van Fedesco omschrijft ». Deze vennootschap moet immers werken overeenkomstig het gemene recht van de vennootschappen, te weten het Wetboek van Vennootschappen, en overeenkomstig de specifieke regeling die de hare is in het kader van voormelde wet van 2 april 1962.

Ten slotte dient de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst te worden herzien ([1]).

([1]) Inzonderheid schrijve men in de Franse tekst « *arrêté délibéré en Conseil des ministres* » en niet « *arrêté établi après concertation au Conseil des ministres* ».

par conséquent pas recevable en ce qui concerne l'article 208. Cet article ne sera donc pas examiné.

TITRE XV

Développement durable

CHAPITRE UNIQUE

Plan d'investissement pluriannuel et contrat de gestion Fedesco

Art. 210

Cette disposition prévoit qu'un contrat de gestion sera conclu entre l'État et la société anonyme de droit public Fedesco pour déterminer les conditions dans lesquelles cette dernière « exécutera sa mission ». Le projet s'abstient toutefois de déterminer de quelle mission il s'agit.

L'arrêté royal du 27 décembre 2004 confiant à la société d'investissement une mission au sens de l'article 2, § 3, de la loi du 2 avril 1962 relative à la société fédérale d'investissement et aux sociétés régionales d'investissement confie en effet plusieurs missions à cette société. L'article 209 de l'avant-projet confie également une mission qui recouvre toutefois partiellement celles prévues par les articles 2 et 2*bis* de l'arrêté royal du 27 décembre 2004 précité. La question se pose, notamment, de savoir si le contrat de gestion couvre également la mission prévue à l'article 2*ter* de cet arrêté.

Comme il ne convient pas qu'un texte législatif se réfère à un texte inférieur dans la hiérarchie des normes et en vue d'éviter toute insécurité juridique sur l'objet exact du contrat de gestion, l'article 210 de l'avant-projet doit définir précisément la mission qui fera l'objet du contrat de gestion.

Par ailleurs, la section de législation n'aperçoit pas ce qui justifie que le contrat de gestion « décri[ve] également les principes de fonctionnement de Fedesco ». En effet, cette société doit fonctionner conformément au droit commun des sociétés, à savoir le Code des sociétés, et conformément au régime propre qui est le sien dans le cadre de la loi du 2 avril 1962 précitée.

Enfin, la concordance des texte français et néerlandais sera également revue ([1]).

([1]) Notamment, dans le texte français, il convient d'écrire « arrêté délibéré en Conseil des ministres » et non « arrêté établi après concertation au Conseil des ministres ».

TITEL XVI

Financiën

HOOFDSTUK 1

Personenbelasting en diverse bepalingen

Afdeling 1

Wijzigingen inzake het lange termijnsparen

Opschrift

Blijkbaar heeft deze afdeling, anders dan in het opschrift ervan wordt aangegeven, niet alleen betrekking op het langetermijnsparen dat recht geeft op een belastingvermindering krachtens de artikelen 145-1 en volgende van het WIB 92, maar ook op de kapitalen uit individuele levensverzekeringen waarvan de bijdragen van het belastbare inkomen mogen worden afgetrokken krachtens artikel 104, 9° (zie *infra*, de opmerkingen over artikel 211 van het voorontwerp).

Dat opschrift dient dan ook verbeterd te worden.

Art. 211 van het voorontwerp
(ontworpen artikel 34, § 4, van het WIB 92)

De ontworpen bepaling heeft betrekking op de kapitalen van verzekeringen die geheel of gedeeltelijk zijn gevormd door middel van bijdragen als vermeld in de artikelen 104, 9°, en 145-1, 2°, van het WIB 92, van welke kapitalen sprake is in artikel 34, § 1, 2°, d).

Op basis van artikel 104, 9°, mogen van het belastbare inkomen inzonderheid worden afgetrokken de bijdragen van een levensverzekering die definitief betaald zijn voor het vestigen van een kapitaal bij leven of bij overlijden tot uitvoering van een individueel gesloten verzekeringscontract en dat uitsluitend dient voor het samenstellen of waarborgen van een hypothecaire lening die specifiek gesloten is om een enige woning te verwerven of te behouden (schuldsaldoverzekering).

Bij artikel 145-1, 2°, wordt een belastingvermindering « voor het langetermijnsparen » verleend op de bijdragen die tijdens het belastbare tijdperk zijn betaald voor het vestigen van een kapitaal bij leven of bij overlijden tot uitvoering van een individuele levensverzekering en voor zover dat kapitaal niet dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een hypothecaire lening die voor de in artikel 104, 9°, bedoelde woning is aangegaan. Dat is wat in het WIB 92 een « spaarverzekeringscontract » wordt genoemd (zie de thans geldende tekst van artikel 145-9, 2°, a)). Een spaarverzekeringscontract zoals bedoeld in artikel 145-1, 2°, kan geheel of gedeeltelijk gesloten worden om te dienen voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een lening die zelfs niet door een hypo-

TITRE XVI

Finances

CHAPITRE 1ER

Impôts des personnes physiques et dispositions diverses

Section 1re

Modifications en matière d'épargne à long terme

Intitulé

Il semble que, contrairement à son intitulé, cette section ne vise pas seulement l'épargne à long terme qui donne droit à une réduction d'impôt en vertu des articles 145-1 et suivants du CIR 92, mais aussi des capitaux d'assurance-vie individuelle dont les cotisations sont déductibles des revenus imposables en vertu de l'article 104, 9° (voir *infra*, observations sur l'article 211 de l'avant-projet).

Cet intitulé doit donc être corrigé.

Art. 211 de l'avant-projet
(article 34, § 4, du CIR 92, en projet)

La disposition en projet concerne les capitaux d'assurance constitués en tout ou en partie au moyen de cotisations visées aux articles 104, 9°, et 145-1, 2°, du CIR 92, capitaux visés à l'article 34, § 1er, 2°, d).

L'article 104, 9°, permet de déduire des revenus imposables, notamment, les cotisations d'une assurance-vie payées à titre définitif pour constituer un capital en cas de vie ou en cas de décès en exécution d'un contrat d'assurance-vie conclu individuellement et qui sert exclusivement à la constitution ou à la garantie d'un emprunt hypothécaire contracté spécifiquement en vue d'acquérir ou de conserver une habitation unique (assurance solde restant dû).

L'article 145-1, 2°, accorde une réduction d'impôt « pour épargne à long terme » sur les cotisations payées pendant la période imposable pour constituer un capital en cas de vie ou en cas de décès en exécution d'un contrat d'assurance-vie individuelle dans la mesure où ce capital ne sert pas à la reconstitution ou la garantie d'un emprunt hypothécaire contracté pour l'habitation visée à l'article 104, 9°. C'est ce que le CIR 92 appelle un contrat « d'assurance-épargne » (voir texte actuellement en vigueur de l'article 145-9, 2°, a)). Un contrat d'assurance-épargne visé à l'article 145-1, 2°, peut être conclu, en tout ou en partie, pour servir à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt, même non garanti par une hypothèque, conclu pour acquérir ou conserver un bien immobilier

theek gewaarborgd is en aangegaan is voor het verwerven of behouden van een ander onroerend goed dan de enige woning waarvan sprake is in artikel 104, 9°, en zelfs als het niet gaat om een hypothecaire lening.

In het voorontwerp wordt een onderscheid gemaakt tussen het spaarverzekeringscontract waarvan in laatstgenoemde bepaling sprake is en het individueel levensverzekeringscontract, ook al gaat het daarbij eveneens om een individueel levensverzekeringscontract en al is het begrip spaarverzekeringscontract niet gedefinieerd in de wet.

Er zou moeten worden verwezen naar de kapitalen uit een individueel levensverzekeringscontract waarvan de bijdragen krachtens artikel 104, 9°, in mindering mogen worden gebracht of die aanleiding geven tot de vermindering voor het langetermijnsparen krachtens artikel 145-1, 2°, en die dienen voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een lening die aangegaan is voor het verwerven of behouden van een onroerend goed.

Het eerste streepje van onderdeel 1° zou beter als volgt worden gesteld :

« — in hoofde van de personen die de volle eigendom of het vruchtgebruik erven van het onroerend goed waarvoor de lening gesloten is ».

Volgens deze formulering is het niet nodig te preciseren dat de verzekerde in dit geval de volle eigenaar was bij zijn overlijden.

De overige gevallen waarop het tweede streepje betrekking heeft, zijn volgens de uitleg die de gemachtigde ambtenaar heeft gegeven, de gevallen waarbij de verzekerde het onroerend nuttig voor zijn overlijden vervreemd had of waarbij hij daarvan alleen de naakte eigendom had. Het zou nuttig zijn dat in de memorie van toelichting aangegeven wordt dat het tweede streepje eveneens betrekking heeft op het geval van naakte eigendom.

Art. 212 van het voorontwerp
(artikel 115, § 1, eerste lid, 5°, b, van het WIB 92)

Krachtens de huidige tekst van artikel 115, § 1, hangt de aftrekbaarheid van de bestedingen waarvan sprake is in artikel 104, 9°, inzonderheid af van de voorwaarde dat de bedoelde voordelen bedongen zijn

« (…)

— b) bij overlijden, ten gunste van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik (van de woning) verwerven ».

De Raad van State ziet het nut niet in van de toevoeging, bij artikel 212 van het voorontwerp, dat « deze clausule (...) letterlijk in het levensverzekeringscontract (gesloten na 1 januari 2008 : zie artikel 233, tweede lid) (moet) worden opgenomen ». Dat vereiste vloeit reeds duidelijk voort uit de huidige tekst,

autre que l'habitation unique visée à l'article 104, 9°, et même lorsqu'il ne s'agit pas d'un emprunt hypothécaire.

L'avant-projet distingue le contrat d'assurance-épargne visé dans cette dernière disposition et le contrat d'assurance-vie individuelle, alors qu'il s'agit également d'un contrat d'assurance-vie individuelle et que la notion de contrat d'assurance-épargne n'est pas définie par la loi.

Il y aurait lieu de viser les capitaux qui résultent d'un contrat d'assurance-vie individuelle dont les cotisations sont déductibles en vertu de l'article 104, 9°, ou donnent droit à la réduction pour épargne à long terme en vertu de l'article 145-1, 2°, et qui servent à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt contracté pour acquérir ou conserver un bien immobilier.

Le premier tiret du 1° serait mieux rédigé comme suit :

« — dans le chef des personnes qui héritent, en pleine propriété ou en usufruit, du bien immobilier pour lequel l'emprunt est conclu ».

Suivant cette formulation, il n'est pas nécessaire de préciser que l'assuré est, dans cette hypothèse, plein propriétaire lors de son décès.

Les autres cas visés par le second tiret sont, d'après l'explication donnée par le fonctionnaire délégué, les cas où l'assuré avait aliéné l'immeuble avant son décès ou n'en avait que la nue propriété. Il serait utile de préciser dans l'exposé des motifs que le second tiret concerne également le cas de nue propriété.

Article 212 de l'avant-projet
(article 115, § 1er, alinéa 1er, 5°, b du CIR92)

Le texte actuel de l'article 115, § 1er, subordonne la déduction des dépenses visées à l'article 104, 9°, notamment à la condition que les avantages visés soient stipulés

« (...)

— b) en cas de décès au profit des personnes qui, suite au décès de l'assuré, acquièrent la pleine-propriété ou l'usufruit (de l'habitation) ».

Le Conseil d'État n'aperçoit pas l'utilité d'ajouter, comme le fait l'article 212 de l'avant-projet : « cette clause doit être reprise de manière explicite dans le contrat d'assurance vie » (conclu après le 1er janvier 2008 : voir article 233, alinéa 2). Cette exigence résulte déjà clairement du texte actuel qui

waarin wordt aangegeven dat de voordelen van het contract bij overlijden ten gunste van de personen in kwestie bedongen moeten zijn.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 213 en 214 van het voorontwerp.

Art. 215 en 216 van het voorontwerp
(ontworpen artikel 526, § 5, van het WIB 92
en ontworpen nieuw artikel 526-1)

Gelet op de opmerking die over de artikelen 212 tot 214 van het voorontwerp is gemaakt, zijn de artikelen 215 en 216 betreffende de voor 1 januari 2009 gesloten contracten doelloos.

Afdeling 2

Diverse wijzigingen inzake personenbelasting en bedrijfsvoorheffing

Art. 218
(WIB 92, artikel 104, 3°, d))

De gemachtigde ambtenaar is verzocht te preciseren of het niet raadzaam is te zorgen voor meer parallellisme tussen de tekst die geldt voor de in België gevestigde culturele instellingen (en op grond waarvan de instelling een beperkte uitstraling mag hebben) en die welke zal gelden voor de instellingen die in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigd zijn.

Zijn antwoord luidt als volgt :

« Er kan worden ingestemd dat in beginsel een symmetrie moet bestaan tussen de vereisten voor Belgische en buitenlandse culturele instellingen.

Evenwel levert dit een juridisch probleem op omdat de Belgische federale staatsstructuur niet of niet op dezelfde wijze bestaat in de andere landen van de Europese Economische Ruimte.

De enige mogelijkheid om tegemoet te komen aan uw opmerking lijkt dan ook te zijn dat de tekst als volgt zou worden opgesteld (aanpassing in vet en onderstreept) :

« d) aan door de Koning erkende culturele instellingen die ofwel in België zijn gevestigd en waarvan het invloedsgebied één van de gemeenschappen of het gehele land bestrijkt, ofwel in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigd zijn en waarvan het invloedsgebied het gebied van een overheid die dezelfde bevoegdheden heeft als de gemeenschappen in België of het gehele land bestrijkt;

d) *aux institutions culturelles agréées par le Roi et qui sont, soit établies en Belgique et dont la zone d'influence s'étend à l'une des communautés ou au pays tout entier, soit établies dans un autre État membre de l'Espace économique européen et dont la zone d'influence s'étend au territoire d'une autorité*

indique que les avantages du contrat doivent être stipulés, en cas de décès, au profit des personnes visées.

La même remarque vaut pour les articles 213 et 214 de l'avant-projet.

Art. 215 et 216 de l'avant-projet
(article 526, § 5, du CIR 92 et
nouvel article 526-1 en projet)

Eu égard à l'observation faite aux articles 212 à 214 de l'avant-projet, les articles 215 et 216, relatifs aux contrats conclus avant le 1er janvier 2009, sont sans objet.

Section 2

Modifications diverses en matière d'impôt des personnes physiques et de précompte professionnel

Art. 218
(CIR 92, article 104, 3°, d))

Le fonctionnaire délégué a été invité à préciser s'il ne convenait pas d'assurer un plus grand parallélisme entre le texte applicable aux institutions culturelles établies en Belgique (qui permet que l'institution ait un rayonnement limité) et celui qui s'appliquera aux institutions établies dans un autre État membre de l'Espace économique européen.

Sa réponse est la suivante :

« *Er kan worden ingestemd dat in beginsel een symmetrie moet bestaan tussen de vereisten voor Belgische en buitenlandse culturele instellingen.*

Evenwel levert dit een juridisch probleem op omdat de Belgische federale staatsstructuur niet of niet op dezelfde wijze bestaat in de andere landen van de Europese Economische Ruimte.

De enige mogelijkheid om tegemoet te komen aan uw opmerking lijkt dan ook te zijn dat de tekst als volgt zou worden opgesteld (aanpassing in vet en onderstreept) :

« d) aan door de Koning erkende culturele instellingen die ofwel in België zijn gevestigd en waarvan het invloedsgebied één van de gemeenschappen of het gehele land bestrijkt, ofwel in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigd zijn en waarvan het invloedsgebied het gebied van een overheid die dezelfde bevoegdheden heeft als de gemeenschappen in België of het gehele land bestrijkt;

d) aux institutions culturelles agréées par le Roi et qui sont, soit établies en Belgique et dont la zone d'influence s'étend à l'une des communautés ou au pays tout entier, soit établies dans un autre État membre de l'Espace économique européen et dont la zone d'influence s'étend au territoire d'une autorité

qui a les mêmes compétences que les communautés en Belgique ou au pays tout entier; ». ».

Zoals de gemachtigde ambtenaar te kennen geeft, zal de aldus voorgestelde formulering niet samengaan met de diversiteit van de instellingen van de andere lidstaten. De voorkeur dient te worden gegeven aan een redactie waarbij rekening wordt gehouden met de ratio legis van de tekst van het Belgisch Wetboek, namelijk door het mogelijk te maken dat de instellingen waarvan de uitstraling een deelentiteit of een gewestelijke entiteit van de lidstaat in kwestie bestrijkt, in aanmerking worden genomen.

Art. 228 van het voorontwerp
(ontworpen artikel 515*quater,* § 1, van het WIB 92)

Het thans geldende artikel 515*quater*, § 1, zoals het gewijzigd is bij de wetten van 23 en 27 december 2005 is reeds moeilijk te begrijpen.

Door de wijzigingen die daarin bij artikel 228 van het voorontwerp worden aangebracht, wordt die bepaling totaal onleesbaar.

Om zulks te verhelpen, zou het eerste lid van paragraaf 1 in verschillende zinnen opgesplitst moeten worden.

In een eerste zin zou worden aangegeven dat de kapitalen en afkoopwaarden als bedoeld in artikel 34, § 1, 2°, eerste lid, a) tot c), afzonderlijk belastbaar zijn tegen de hierna vermelde aanslagvoet, behalve wanneer de aldus berekende belasting, vermeerderd met de belasting betreffende de andere inkomsten, meer bedraagt dan die welke zou voortvloeien uit de toepassing van de vermelde artikelen op het geheel van de belastbare inkomsten.

Vervolgens zouden de onderscheiden gevallen komen die vermeld zijn in artikel 515*quater*, § 1, eerste lid, a), b) en c), rekening houdend met de wijzigingen die bij het voorontwerp in de bepalingen onder b) en c) worden aangebracht.

In de huidige versie van de tekst verwijzen de bepalingen onder a) en b) naar de kapitalen en afkoopwaarden vermeld in de bepaling onder c), die de lezer nog niet kent.

Er bestaat dan ook grond om de tekst te laten beginnen met het onderdeel dat thans voorkomt onder c). Die tekst zou ingeleid moeten worden met de volgende woorden :

« De aanslagvoet van de afzonderlijke belasting bedraagt 16,5 percent als het gaat om … »

Vervolgens zouden er aparte zinnen moeten komen voor de kapitalen en afkoopwaarden die respectievelijk aan de aanslagvoet van 33 percent en van 10 percent worden belast.

De eventuele verwijzingen naar artikel 515*quater*, § 1, van het WIB 92, moeten dienovereenkomstig worden aangepast.

qui a les mêmes compétences que les communautés en Belgique ou au pays tout entier; ». ».

Comme le laisse entendre le fonctionnaire délégué, la formulation ainsi proposée ne se conciliera pas avec la diversité des institutions des autres États membres. Il conviendrait de lui préférer une expression qui rend compte de la ratio legis du texte du Code belge, à savoir permettre la prise en considération des institutions au rayonnement s'étendant sur une entité fédérée ou régionale de l'État considéré.

Art. 228 de l'avant-projet
(article 515*quater*, § 1er, du CIR 92, en projet)

L'article 515*quater*, § 1er, actuellement en vigueur, tel qu'il a été modifié par les lois des 23 et 27 décembre 2005 est déjà difficilement compréhensible.

Les modifications introduites par l'article 228 de l'avant-projet le rendent totalement illisible.

Pour remédier à cette situation, il y aurait lieu de scinder l'alinéa 1er du paragraphe 1er en plusieurs phrases.

Une première phrase indiquerait que les capitaux et valeurs de rachat visés à l'article 34, § 1er, 2°, alinéa 1er, a) à c), sont imposables distinctement au taux prévu ci après, sauf si l'impôt ainsi calculé, majoré de l'impôt afférent aux autres revenus, est supérieur à celui que donnerait l'application desdits articles à l'ensemble des revenus imposables.

Suivraient les différentes hypothèses visées aux litteras a), b), et c) du paragraphe 1er, alinéa 1er, de l'article 515*quater*, compte tenu des modifications apportées par l'avant projet aux litteras b) et c).

Dans la version actuelle du texte, les litteras a) et b) se réfèrent aux capitaux et valeurs de rachat visés au littera c), que le lecteur ne connaît pas encore.

Il y aurait donc lieu de commencer par le texte qui fait actuellement l'objet du littera c). Ce texte serait introduit par la phrase suivante :

« Le taux de la taxation distincte est de 16,5 % lorsqu'il s'agit … ».

Puis des phrases distinctes seraient consacrées aux capitaux et valeurs de rachat imposables respectivement au taux de 33 % et de 10 %.

Les éventuels renvois faits à l'article 515*quater*, § 1er, du CIR 92 devront être adaptés en conséquence.

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 4

Niet recurrente resultaatsgebonden voordelen

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 5

Inwerkingtreding

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 2

Diverse wijzigingen inzake vennootschappen en rechtspersonen

Afdeling 1

Voordelen van alle aard en bestrijding van omkoping

Onderafdeling 1

Programmawet (I) van 27 december 2006

Onderafdeling 2

Wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping

Art. 234 en 235

Bij deze artikelen worden de artikelen 22 en 26 van de programmawet (I) van 27 december 2006 en de artikelen 14, 16 en 18 van de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping ingetrokken.

Bij die bepalingen werden bepaalde artikelen van het WIB 92 gewijzigd die thans wederom gewijzigd worden bij de artikelen 236 tot 239 van het voorontwerp.

De artikelen 234 en 235 van het voorontwerp lijken niet dienstig : kan er niet mee worden volstaan de inwerkingtreding van de artikelen 236 tot 240 van het voorontwerp, zoals in artikel 241 geschiedt, op dezelfde datums te laten plaatsvinden als die van de inwerkingtreding van de bepalingen waarvan de intrekking overwogen wordt ?

Section 3

Dispositions diverses

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 4

Avantages non récurrents liés aux résultats

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 5

Entrée en vigueur

Cette section n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Modifications diverses en matière de sociétés et de personnes morales

Section 1re

Avantages de toute nature et lutte contre la corruption

Sous-section 1re

Loi programme (I) du 27 décembre 2006

Sous-section 2

Loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption

Art. 234 et 235

Ces articles retirent les articles 22 et 26 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 et les articles 14, 16 et 18 de la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de lutte contre la corruption.

Ces dispositions modifiaient certains articles du CIR 92 qui sont à nouveau modifiés par les articles 236 à 239 de l'avant-projet.

Les articles 234 et 235 de l'avant-projet ne paraissent pas utiles : ne suffit-il pas de régler l'entrée en vigueur des articles 236 à 240 de l'avant-projet, comme le fait l'article 241 aux mêmes dates que celles de l'entrée en vigueur des dispositions dont le retrait est envisagé ?

Onderafdeling 3

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 238 van het voorontwerp
(ontworpen artikel 247 van het WIB 92)

Artikel 238 heeft betrekking op rechtspersonen zonder winstoogmerk die hun zetel niet in België hebben en onderworpen zijn aan de belasting van niet-inwoners-rechtspersonen.

Voor de financiële of andere voordelen die aan derden worden toegekend in het kader van omkoping wordt op die rechtspersonen reeds een belasting van 300 % geheven krachtens artikel 247.

De ontworpen bepaling strekt ertoe aan die rechtspersonen bovendien op diezelfde voordelen een fiscale last op te leggen gelijk aan de vennootschapsbelasting van 33 %, zoals voor de verenigingen zonder winstoogmerk met zetel in België, die aan de rechtspersonenbelasting zijn onderworpen.

Tenzij daarvoor in de memorie van toelichting een bijzondere rechtvaardiging wordt opgenomen, kan de terugwerking van deze bepaling tot het aanslagjaar 2007 (artikel 241, tweede streepje, van het voorontwerp) niet worden aanvaard.

Onderafdeling 4

Inwerkingtreding

Bij deze onderafdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 2

Voertuigen

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 3

Afschaffing van de effecten aan toonder

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 4

Belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 5

Vestiging van de belastingen

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Sous-section 3

Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 238 de l'avant-projet
(article 247 du CIR92, en projet)

L'article 238 est relatif aux personnes morales non résidentes sans but de lucre, soumises à l'impôt des non-résidents-personnes morales.

En ce qui concerne les avantages financiers ou autres accordés à des tiers dans le cadre de la corruption, ces personnes morales sont déjà soumises à l'impôt au taux de 300 % en vertu de l'article 247.

La disposition en projet vise à les soumettre en outre sur ces mêmes avantages à une charge fiscale égale à l'impôt des sociétés de 33 %, comme les organismes sans but lucratif ayant leur siège en Belgique qui sont soumis à l'impôt des personnes morales.

Sauf à la justifier spécialement dans l'exposé des motifs, la rétroactivité de cette disposition à partir de l'exercice d'imposition 2007 (article 241, 2ème tiret de l'avant-projet) n'est pas admissible.

Sous-section 4

Entrée en vigueur

Cette sous section n'appelle aucune observation.

Section 2

Voitures

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 3

Suppression des titres au porteur

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 4

Crédit d'impôt pour recherche et développement

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 5

Établissement des impôts

Cette section n'appelle aucune observation.

HOOFDSTUK 3

Belasting van niet-inwoners betreffende natuurlijke personen en diverse bepalingen

Over dit hoofdstuk behoeft geen opmerking te worden gemaakt.

HOOFDSTUK 4

Fortis Fonds

1. In de ontworpen bepaling wordt een reeks voorwaarden opgesomd waarvan de tegemoetkoming van het « Fortisfonds » afhankelijk gesteld is.

Deze voorwaarden doen verschillen in behandeling ontstaan die moeten worden beoordeeld in het licht van het beginsel van gelijkheid en non discriminatie dat inzonderheid in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet is vastgelegd.

Deze grondwettelijke regels sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en redelijk verantwoord is. Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld, rekening houdend met het doel en de gevolgen van de beoogde maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen. Het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

De bewering in de commentaar bij artikel 275, dat « het gaat om een vrijwillig gebaar van de regering en niet om enige verplichting », doet er in dit opzicht niet toe.

Aangezien de memorie van toelichting zelfs niet verduidelijkt welk doel wordt nagestreefd met de criteria die in aanmerking worden genomen als voorwaarden voor deelneming in het fonds, maakt ze het niet mogelijk zich ervan te vergewissen of de verschillen in behandeling die er het gevolg van zullen zijn redelijk verantwoord zijn en in verhouding staan tot het beoogde doel.

De commentaar bij het artikel moet dus worden herzien om een passende verantwoording te bevatten van de keuze van elk van de criteria voor deelneming in het fonds op grond van het wettige doel dat door de oprichting ervan moet kunnen worden bereikt.

Indien mocht blijken dat sommige van deze criteria niet op een relevante wijze kunnen worden verantwoord ten aanzien van het bijzondere doel waartoe de oprichting van het fonds op een rechtsgeldige wijze kan strekken, zou het ontworpen dispositief zelf dienovereenkomstig moeten worden herzien.

2. Dit dispositief zou daarenboven in ieder geval moeten worden aangevuld om de buitensporige machtigingen waarin het thans voorziet te vermijden, daar het bepaalt dat alle regels inzake de aanvraag om deelneming in het fonds, alsmede de

CHAPITRE 3

Impôt des non résidents relatif aux personnes physiques et dispositions diverses

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 4

Fonds Fortis

1. La disposition en projet énonce une série de conditions auxquelles est subordonnée l'intervention du « Fonds Fortis ».

Ces conditions créent des différences de traitement qui doivent être appréciées au regard du principe d'égalité et de non discrimination consacré notamment par les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ces règles constitutionnelles n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure considérée ainsi que de la nature des principes en cause. Le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

L'affirmation qui apparaît dans le commentaire de l'article 275, suivant laquelle « il s'agit d'un geste volontaire du Gouvernement et non pas d'une quelconque obligation », est à cet égard indifférente.

Comme même le but poursuivi au moyen des critères retenus comme conditions de participation dans le fonds n'est pas explicité dans l'exposé des motifs, ce dernier ne permet pas de s'assurer que les différences de traitement qui s'ensuivront sont raisonnablement justifiées et proportionnées pour atteindre ce but.

Le commentaire de l'article doit donc être revu pour comporter une justification appropriée du choix de chacun des critères de participation dans le fonds en fonction du but légitime que son organisation doit permettre d'atteindre.

S'il devait apparaître que certains de ces critères ne peuvent faire l'objet d'une justification adéquate au regard du but particulier auquel la mise en œuvre du fonds peut légitimement tendre, ce serait alors le dispositif en projet lui-même qu'il y aurait lieu de revoir en conséquence.

2. Ce dispositif devrait par ailleurs, et en tout état de cause, être complété afin d'éviter les habilitations excessives qu'il comporte actuellement, dès lors qu'il prévoit que toutes les règles suivant lesquelles la demande de participation au

aard, de organisatie, de werking en de financiering van dit fonds en de betaling van de tegemoetkoming ervan worden vastgelegd bij koninklijk besluit.

Uit het legaliteitsbeginsel dat ten grondslag ligt aan de oprichting, de organisatie, de werkwijze en de financiering van en het toezicht op publiekrechtelijke rechtspersonen vloeit voort dat de wetgever zelf de essentiële regels moet bepalen die hij door de uitvoerende macht toegepast wil zien bij de concrete tenuitvoerlegging van het beoogde dispositief.

De tekst behoort dienovereenkomstig te worden herzien en de machtigingen aan de Koning moeten worden beperkt tot de tenuitvoerlegging van deze essentiële regels.

3. De tekst zou in ieder geval moeten worden verduidelijkt, inzonderheid de onderdelen 2°, wat betreft het begrip « op grond van Europese bepalingen over dezelfde rechten », en 3°, inzake de aard van de « coupons nr. 42 », van het derde lid ervan.

HOOFDSTUK 5

Registratie

Opschrift

Hoofdstuk 5 moet in de Franse versie luiden : « *Enregistrement comme entrepreneur* » (zie de Nederlandse versie).

TITEL XVII

Werk

HOOFDSTUK 1

Tewerkstellingsfonds en tewerkstelling in de non profitsector

Afdeling 1

Opheffing koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

fonds, ainsi que la nature, l'organisation, le fonctionnement, le financement de ce fonds et le payement de son intervention seront réglés par arrêté royal.

Il résulte du principe de légalité qui préside à la création, à l'organisation, au fonctionnement, au financement et au contrôle des personnes morales de droit public qu'il appartient au législateur de déterminer lui même les règles essentielles qu'il entend voir suivre par le pouvoir exécutif lors de la mise en oeuvre concrète du dispositif envisagé.

Le texte sera revu en conséquence et les habilitations au Roi limitées à la mise en oeuvre de ces règles essentielles.

3. Le texte devrait être en toute hypothèse clarifié spécialement son alinéa 3, 2°, en ce qui concerne la notion de « mêmes droits sur base de dispositions européennes », et 3°, en ce qui concerne la nature des « coupons n° 42 ».

CHAPITRE 5

Enregistrement

Intitulé

Le chapitre 5 doit être intitulé, dans la version française, « Enregistrement comme entrepreneur » (voir version néerlandaise).

TITRE XVII

Emploi

CHAPITRE 1ER

Fonds pour l'emploi et promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand

Section 1re

Abrogation de l'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi

Cette section n'appelle aucune observation.

Afdeling 2

Instellen van een wettelijke basis voor het koninklijk besluit van 22 september 1989 tot bevordering van de tewerkstelling in de non profitsector

Art. 281 en 282

Artikel 281 van het ontwerp bepaalt dat de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, volgens de voorwaarden en de nadere regelen die hij bepaalt, een subsidie kan toekennen aan bepaalde gesubsidieerde diensten en instellingen. Deze subsidie dient uitsluitend bestemd te zijn voor de creatie van bijkomende arbeidsplaatsen.

Met artikel 281 van het ontwerp wordt beoogd een wettelijke basis te creëren voor het koninklijk besluit van 22 september 1989 tot bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector. Artikel 282 van het ontwerp bepaalt dan ook dat artikel 281 uitwerking heeft met ingang van 22 september 1989, dit is de datum waarop voornoemd koninklijk besluit in werking is getreden.

Zoals het Grondwettelijk Hof er reeds meermaals heeft op gewezen, is de niet-retroactiviteit van wetten of decreten een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid en vereist die waarborg dat het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat eenieder in redelijke mate de gevolgen van een welbepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat de handeling wordt verricht ([1]). Nog volgens het Grondwettelijk Hof kan de terugwerkende kracht van wetten of decreten enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang. Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot gevolg heeft dat de afloop van gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges worden verhinderd zich uit te spreken over een bepaalde rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden een verantwoording bieden voor het optreden van de wet- of decreetgever dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden.

De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of, in het licht van hetgeen hiervoor is gesteld, de terugwerkende kracht tot 22 januari 1989 onverkort kan worden behouden.

HOOFDSTUK 2

Diverse bepalingen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

(1) Zie onder meer : Grondwettelijk Hof, nr. 49/98, 20 mei 1998, B.4; Grondwettelijk Hof, nr. 17/2000, 9 februari 2000, B.4; Grondwettelijk Hof, nr. 36/2000, 29 maart 2000, B.5.

Section 2

Création d'une base légale de (lire : pour) l'arrêté royal du 22 septembre 1989 portant promotion de l'emploi dans de secteur non-marchand

Art. 281 et 282

L'article 281 du projet dispose que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, octroyer, selon les conditions et les modalités qu'il fixe, une subvention à certains services et institutions subventionnés. Cette subvention doit être affectée exclusivement à la création d'emplois supplémentaires.

L'article 281 du projet vise à créer une base légale pour l'arrêté royal du 22 septembre 1989 portant promotion de l'emploi dans le secteur non marchand. L'article 282 du projet dispose, dès lors, que l'article 281 produit ses effets le 22 septembre 1989, à savoir la date à laquelle l'arrêté royal précité est entré en vigueur.

Comme la Cour constitutionnelle l'a déjà souligné à plusieurs reprises, la non rétroactivité des lois et décrets est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique et cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que chacun puisse prévoir, à un degré raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise ([1]). Toujours selon la Cour constitutionnelle, la rétroactivité des lois et décrets peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général. S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour effet d'influencer dans un sens déterminé l'issue de procédures judiciaires ou d'empêcher les juridictions de se prononcer sur une question de droit précisée, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles justifient cette intervention du législateur ou du législateur décrétal qui porte atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous.

Les auteurs du projet devront vérifier si, compte tenu des observations qui précèdent, la rétroactivité au 22 janvier 1989 peut être maintenue telle quelle.

CHAPITRE 2

Dispositions diverses

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

([1]) Voir notamment: Cour constitutionnelle, n° 49/98, 20 mai 1998, B.4; Cour constitutionnelle, n° 17/2000, 9 février 2000, B.4; Cour constitutionnelle, n° 36/2000, 29 mars 2000, B.5.

TITEL XVIII

Sociale zaken

HOOFDSTUK 1

Gezinsbijslag

Afdeling 1

Gezinsbijslag voor werknemers

Art. 301

De gemachtigde heeft bevestigd dat ook een regeling dient te worden getroffen voor het geval van volle adoptie van het kind door twee mannen. Het ontwerp dient op dit punt te worden aangevuld. Vanuit het oogpunt van de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet discriminatie lijkt eenzelfde regeling als voor het geval van volle adoptie van het kind door twee vrouwen aangewezen, tenzij voor de afwijkende regeling een deugdelijke verantwoording voorhanden zou zijn.

Afdeling 2

Gewaarborgde kinderbijslag

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 3

Inwerkingtreding

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 2

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Afdeling 1

Betaling of terugbetaling van verkeersboetes door werkgever

Art. 309

De machtiging in het ontworpen artikel 38, § 3*decies*, vijfde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, om de « mogelijke uitsluitingsgronden » te bepalen met betrekking tot de betaling van de in die paragraaf bedoelde bijdrage, is niet verenigbaar met de grondwettelijke beginselen die de verhouding regelen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht. Uit die beginselen moet immers worden afgeleid dat het aan de wetgever toekomt om de essentiële elementen van een

TITRE XVIII

Affaires sociales

CHAPITRE 1ER

Allocations familiales

Section 1re

Allocations familiales pour travailleurs salariés

Art. 301

Le délégué a confirmé qu'il faut également régler le cas de l'adoption plénière de l'enfant par deux hommes. Le projet devra être complété sur ce point. Du point de vue des principes constitutionnels de l'égalité et de la non-discrimination, il paraît indiqué d'instaurer un régime identique à celui prévu pour la pleine adoption par deux femmes, à moins que le régime dérogatoire ne soit adéquatement justifié.

Section 2

Allocations familiales garanties

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 3

Entrée en vigueur

Cette section n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Office national de sécurité sociale

Section 1re

Paiement ou remboursement des amendes de circulation par l'employeur

Art. 309

L'habilitation prévue à l'article 38, § 3*decies*, alinéa 5, en projet, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, en vue de fixer les « motifs d'exclusion [éventuels] » concernant le paiement de la cotisation visée dans ce paragraphe, ne se concilie pas avec les principes constitutionnels qui gouvernent la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif. Il se déduit en effet de ces principes qu'il revient au législateur de fixer les éléments essentiels d'une réglementation et que

regeling vast te stellen en dat de uitvoerende macht slechts kan worden belast met de nadere uitwerking van die regeling. Het bepalen van de uitsluitingsgronden in het kader van een bijdrageregeling dient als een essentieel element ervan te worden opgevat, zodat die bevoegdheid niet zonder meer aan de Koning kan worden gedelegeerd. In het voorliggende geval klemt dit des te meer, nu niet kan worden uitgesloten dat bedoelde bijdrage als een belasting dient te worden beschouwd, zodat het in de artikelen 170 en 172 van de Grondwet vervatte legaliteitsbeginsel erop van toepassing zou zijn. Binnen de hem toegemeten termijn om het voorliggende ontwerp te onderzoeken, en op grond van de gegevens waarover hij beschikt, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, niet kunnen nagaan of dit laatste inderdaad het geval is.

Afdeling 2

Baggervaartsector

Art. 311 en 312

Voor de artikelen 311 en 312 van het ontwerp wordt in de motivering van het spoedeisende karakter van de adviesaanvraag slechts de inhoud en de beweegredenen voor het uitwerken van de betrokken bepalingen weergegeven. Die motivering bevat evenwel geen voldoende elementen waaruit blijkt dat die bepalingen zo spoedig mogelijk dienen tot stand te komen. De adviesaanvraag is bijgevolg niet ontvankelijk met betrekking tot de artikelen 311 en 312 van het ontwerp, zodat de Raad van State, afdeling wetgeving, die artikelen niet vermag te onderzoeken.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 27 december 2007 tot wijziging van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 3

RSZPPO — Politiehervorming en toepassing van de sancties wegens laattijdige indiening van de sociale zekerheidsaangifte, onvolledige of onjuiste sociale zekerheidsaangifte

Art. 313

De motivering van de spoedeisendheid van de adviesaanvraag betreffende artikel 313 van het ontwerp bevat geen pertinente gegevens die kunnen verantwoorden waarom met betrekking tot de desbetreffende bepaling om een spoedeisend advies moet worden verzocht. Artikel 313 van het ontwerp wordt om die reden niet onderzocht.

le pouvoir exécutif peut uniquement être chargé d'arrêter les modalités de sa mise en œuvre. La fixation des motifs d'exclusion dans le cadre d'un régime de cotisation doit être conçue comme un de ces éléments essentiels, de sorte que cette compétence ne peut simplement être déléguée au Roi. En l'espèce, cette considération s'impose d'autant plus qu'il ne peut être exclu que la cotisation visée doive être regardée comme un impôt, de sorte qu'elle serait soumise au principe de légalité inscrit aux articles 170 et 172 de la Constitution. Dans le délai qui lui a été imparti pour examiner le projet à l'examen, et sur la base des éléments dont il dispose, le Conseil d'État, section de législation, n'a pas pu vérifier si tel était effectivement le cas.

Section 2

Secteur du dragage

Art. 311 et 312

En ce qui concerne les articles 311 et 312 du projet, la motivation de l'urgence de la demande d'avis ne reproduit que le contenu et les motifs de l'élaboration des dispositions concernées. Cette motivation ne contient toutefois pas suffisamment d'éléments indiquant que ces dispositions doivent être adoptées au plus vite. La demande d'avis n'est dès lors pas recevable en ce qui concerne les articles 311 et 312 du projet, de sorte que le Conseil d'État, section de législation, ne peut les examiner.

Section 3

Modification de la loi du 27 décembre 2007 modifiant l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Cette section n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 3

ONSSAPL — Réforme des polices et application des sanctions en cas d'introduction tardive de la déclaration de sécurité sociale, de déclaration incomplète ou inexacte

Art. 313

La motivation de l'urgence de la demande d'avis relative à l'article 313 du projet ne comporte pas d'éléments pertinents permettant de justifier qu'il faille demander un avis urgent concernant la disposition en question. L'article 313 du projet ne sera, pour ce motif, pas examiné.

HOOFDSTUK 4

**Fonds voor Beroepsziekten —
Vervallen en niet-uitgekeerde termijnen bij overlijden**

Art. 314

Hierover ondervraagd door het bevoegde lid van het auditoraat, heeft de gemachtigde meegedeeld dat het niet de bedoeling is om voor de toepassing van het ontworpen artikel 64bis van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, een onderscheid te maken tussen de echtgenoot, enerzijds, en de wettelijk samenwonende, anderzijds. Ten einde daarover geen onduidelijkheid te laten bestaan, passe men de redactie van het ontworpen artikel 64*bis*, eerste lid, 1°, van de voornoemde gecoördineerde wetten, in de lijn van het voorstel van de gemachtigde, aan als volgt :

« 1° aan de echtgenoot met wie de rechthebbende leefde op het ogenblik van zijn overlijden. Met de echtgenoot wordt gelijkgesteld de persoon die wettelijk samenwoont met de rechthebbende en waarbij tussen beide partners een overeenkomst is opgesteld overeenkomstig artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek waarin voor de partijen is voorzien in een verplichting tot hulp die, zelfs na een eventuele breuk, financiële gevolgen kan hebben; ».

HOOFDSTUK 5

**Dienst voor Overzeese sociale zekerheid —
Wijziging van de wet van 17 juli 1963
betreffende de overzeese sociale zekerheid**

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFDSTUK 6

Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Afdeling 1

Frauduleuze aansluiting

Bij deze afdeling zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 2

Collectieve schuldenregeling

Art. 321

De motivering van het spoedeisende karakter van de adviesaanvraag komt, wat artikel 321 van het ontwerp betreft, neer op de affirmatie van de vaststelling dat de regeling spoedeisend

CHAPITRE 4

**Fonds des maladies professionnelles —
Arrérages échus et non payés en cas de décès**

Art. 314

Interrogé à ce sujet par le membre compétent de l'auditorat, le délégué a fait savoir que pour l'application de l'article 64bis en projet des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles ci, coordonnées le 3 juin 1970, l'intention n'est pas d'opérer une distinction entre d'une part, le conjoint et, d'autre part, le cohabitant légal. Afin d'écarter toute ambiguïté à cet égard, on adaptera la rédaction de l'article 64*bis*, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées précitées, dans le prolongement de la proposition du fonctionnaire délégué, comme suit :

« 1° au conjoint avec lequel le bénéficiaire vivait au moment de son décès. Est assimilée au conjoint la personne qui cohabite légalement avec le bénéficiaire et qui a établi avec celui ci, conformément à l'article 1478 du Code civil, un contrat obligeant les parties à un devoir de secours qui, même après une rupture éventuelle, peut avoir des conséquences financières; ».

CHAPITRE 5

**Office de Sécurité sociale d'outre mer —
Modification de la loi du 17 juillet 1963
relative à la sécurité sociale d'outre-mer**

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 6

Institut national d'assurance maladie invalidité

Section 1re

Affiliation frauduleuse

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 2

Règlement collectif des dettes

Art. 321

La motivation du caractère urgent de la demande d'avis revient , en ce qui concerne l'article 321 du projet, à affirmer la constatation que la mesure est urgente. Une telle motivation

is. Dergelijke motivering is een tautologie en valt gelijk te stellen met een afwezigheid van motivering. Om die reden wordt artikel 321 van het ontwerp niet onderzocht.

TITEL XIX

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

HOOFSTUK 2

Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Art. 326 tot 329

1. Krachtens artikel 33 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vaardigt elke lidstaat passende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen uit om de bij artikel 30 van dat verdrag bedoelde basisnormen te doen naleven. De lidstaten dienen ontwerpbepalingen van die aard aan de Europese Commissie mede te delen, die binnen drie maanden haar eventuele aanbevelingen betreffende deze ontwerpbepalingen meedeelt. Aan dit vormvereiste blijkt niet te zijn voldaan, wat dient te worden verholpen ([1]).

2. Er dient te worden gespecificeerd welke de aard is van de bij het ontworpen artikel 14*bis* van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (artikel 326 van het ontwerp) bedoelde « juridische entiteiten » die het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (hierna : het FANC) kan oprichten of « waarin ze kan deelnemen », en waarvan ook gewag wordt gemaakt in het

([1]) Volgens de gemachtigde moet aan de bedoelde mededelingsplicht niet worden voldaan omdat de ontworpen bepalingen « niet kaderen in de bedoelde basisnormen ». Dat vormvereiste heeft evenwel niet enkel betrekking op de implementatie van de basisnormen zelf, maar ook op formeelrechtelijke bepalingen die ertoe strekken een toezicht in te voeren op het naleven van die normen of de uitvoeringsbepalingen ervan (zie advies 20.467/8-20.468/8 van 16 april 1991 over twee voorontwerpen die geleid hebben tot de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle). Het kan bezwaarlijk worden betwist dat de ontworpen bepalingen betreffende de bevoegdheden van en de controles te verrichten door het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle of de door hem opgerichte entiteiten of erkende instellingen hieronder vallen.

constitue une tautologie et doit être assimilée à une absence de motivation. Pour ce motif, l'article 321 du projet ne sera pas examiné.

TITRE XIX

Intérieur

CHAPITRE 1ER

Modifications de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Art. 326 à 329

1. En vertu de l'article 33 du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, chaque État membre établit les dispositions législatives, réglementaires et administratives propres à assurer le respect des normes de base visées à l'article 30 de ce traité. Les États membres sont tenus de communiquer les projets de dispositions de cette nature à la Commission européenne, qui notifie ses recommandations éventuelles à leur l'égard dans les trois mois. Cette formalité ne paraît pas avoir été accomplie et il convient d'y remédier ([1]).

2. Il y a lieu de spécifier la nature des « entités juridiques » visées par l'article 14*bis*, en projet, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (article 326 du projet), que l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (ci après : AFCN) peut créer où auxquelles elle peut « participer », et dont fait également état l'article 28, alinéa 1er, en projet (article 327 du projet). À défaut d'une perception correcte à cet égard, il

([1]) Selon le délégué, il n'y a pas lieu de satisfaire à l'obligation de communication visée, parce que les dispositions en projet ne s'inscrivent pas dans le cadre des normes de base (« *niet kaderen in de bedoelde basisnormen* »). Cette formalité ne concerne toutefois pas seulement la mise en œuvre des normes de base elles mêmes, mais aussi des dispositions de droit formel qui visent à instaurer un contrôle du respect de ces normes ou de dispositions prises en exécution de celles ci (voir avis 20.467/8-20.468/8 du 16 avril 1991 sur deux avant-projets devenus la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire). On peut difficilement contester que cela concerne les dispositions en projet, qui portent sur les compétences de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et les contrôles qu'elle effectue ou les entités qu'elle crée ou les organismes qu'elle agrée.

ontworpen artikel 28, eerste lid (artikel 327 van het ontwerp). Bij gebreke van een juist inzicht hieromtrent, is een volledige toetsing van de betrokken bepalingen aan de hogere rechtsnormen niet mogelijk.

3. Aangezien de prijs die zal moeten worden betaald bij het verrichten van een overheidsopdracht, juist de resultante van het uitschrijven van die opdracht is, ontgaat het de Raad van State wat wordt bedoeld met de in het ontworpen artikel 30, § 2, eerste lid, tweede volzin (artikel 328 van het ontwerp), opgenomen regel dat het bestek onder meer de wijze bepaalt waarop de prestaties verricht door de door het FANC erkende instelling worden vergoed. De tweede volzin van het ontworpen artikel 30, § 1, eerste lid, van de wet van 15 april 1994 dient derhalve te vervallen of te worden aangepast in het licht van de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

4. Dat de erkende organismen bedoeld in het ontworpen artikel 67, §§ 1 en 2 (artikel 329 van het ontwerp), gehouden zijn de hen toevertrouwde opdrachten te blijven uitoefenen tot het ogenblik dat deze door het FANC of door hem opgerichte entiteiten of erkende instellingen worden overgenomen, is een aantasting van de vrijheid van handel en nijverheid (die ook de vrijheid inhoudt een bepaalde activiteit niet te verrichten) van die organismen ([1]), die slechts tijdelijk kan zijn en op een afdoende verantwoording dient te berusten welke evenredig moet zijn ten aanzien van het nagestreefde doel. Die verantwoording zal des te stringenter moeten zijn naarmate de in het ontworpen artikel 67 bedoelde overgangsperiode langer duurt.

Art. 330

Krachtens artikel 330 van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, heeft hoofdstuk 2 van titel XIX ervan uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of deze retroactiviteit toelaatbaar is gelet op de criteria die terzake door het Grondwettelijk Hof zijn gesteld ([2]).

([1]) Zie advies 29.042/3 van 1 april 1999 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 10 februari 2000 houdende wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, Parl. St., Kamer, 1998-1999, nr. 2169/1, p. 12.

([2]) Zie bijvoorbeeld Grondwettelijk Hof, nr. 128/2008, 1 september 2008, B.9.

n'est pas possible d'apprécier pleinement les dispositions concernées au regard des normes supérieures.

3. Dès lors que le prix qui devra être payé pour l'exécution d'un marché public est précisément le résultat de la mise en concurrence de ce marché, le Conseil d'État n'aperçoit pas la portée de la règle figurant à l'article 30, § 2, alinéa 1er, seconde phrase, en projet (article 328 du projet), selon laquelle le cahier des charges détermine notamment les modalités de rétribution des prestations effectuées par l'organisme agréé par l'AFCN. La seconde phrase de l'article 30, § 1er, alinéa 1er, en projet, de la loi du 15 avril 1994 doit par conséquent être omise ou être adaptée en fonction de l'intention des auteurs du projet.

4. L'obligation imposée aux organismes agréés visés à l'article 67, §§ 1er et 2, en projet (article 329 du projet), de continuer à exercer les missions qui leur sont confiées jusqu'à ce qu'elles soient reprises par l'AFCN ou par des entités qu'elle a créées ou des organismes qu'elle a agréés, constitue une atteinte à la liberté du commerce et de l'industrie (qui implique également la liberté de ne pas exercer une activité donnée) de ces organismes ([1]), qui ne peut être que temporaire et doit faire l'objet d'une justification adéquate, en rapport avec l'objectif poursuivi. Cette justification sera d'autant plus contraignante que la période transitoire visée à l'article 67 en projet sera longue.

Art. 330

En vertu de l'article 330 de la loi dont le projet est actuellement à l'examen, le chapitre 2 du titre XIX de cette loi produira ses effets le 1er janvier 2008.

Les auteurs du projet devront vérifier si cette rétroactivité est admissible compte tenu des critères que la Cour constitutionnelle a posés à cet égard ([2]).

([1]) Voir l'avis 29.042/3 du 1er avril 1999 sur un avant-projet devenu la loi du 10 février 2000 portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, Doc. parl., Chambre, 1998-1999, n° 2169/1, p. 12.

([2]) Voir par exemple Cour constitutionnelle, n° 128/2008, 1er septembre 2008, B.9.

Het advies betreffende Titels I, II, IV, VII, hoofdstukken 1, 3 en 4, IX, XI, hoofdstukken 2, 5, 7 en 8, XII, hoofdstukken 2, 6 en 7, XIV, XVII en XVIII, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

De heren :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter,*

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, *staatsraden*,

Mevr. :

G. VERBERCKMOES, *griffier.*

De verslagen werden uitgebracht door de HH. R. AERTGEERTS en P. DEPUYDT, eerste auditeurs-afdelingshoofden, Mevr. G. SCHEPPERS en de H. B. STEEN, auditeurs, en Mevr. I. VERHEVEN, de HH. D. VAN EECKHOUTTE en F. VANNESTE, en Mevr. A. SOMERS, adjunct-auditeurs.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de HH. M. VAN DAMME en W. VAN VAERENBERGH.

De griffier,	*De voorzitter,*
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

L'avis concernant les Titres Ier, II, IV, VII, chapitres 1, 3 et 4, IX, XI, chapitres 2, 5, 7 et 8, XII, chapitres 2, 6 et 7, XIV, XVII et XVIII, a été donné par la première chambre, composée de :

Messieurs :

M. VAN DAMME, *président de chambre,*

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, *conseillers d'État*,

Mme :

G. VERBERCKMOES, *greffier.*

Les rapports ont été présentés par MM. R. AERTGEERTS et P. DEPUYDT, premier auditeurs chefs de section, Mme G. SCHEPPERS et M. B. STEEN, auditeurs, et Mme I. VERHEVEN, MM. D. VAN EECKHOUTTE et F. VANNESTE, et Mme A. SOMERS, auditeurs-adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. M. VAN DAMME en W. VAN VAERENBERGH.

Le greffier,	*Le président,*
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

Het advies betreffende de Titels III, XI (hoofdstukken 1 en 3), XVI (hoofdstukken 1 tot 3 en 5) en XIX (hoofdstuk 1) werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

De heren :

Y. KREINS, *kamervoorzitter,*

P. VANDERNOOT,

Mevr.

M. BAGUET, *staatsraden*,

De heren :

J. KIRKPATRICK,
G. KEUTGEN, *assessoren van de afdeling wetgeving*,

Mevr. :

A.-C. VAN GEERSDAELE, *griffier.*

De verslagen werden uitgebracht door de HH. J. REGNIER, eerste auditeur afdelingshoof, J. L. PAQUET en A. LEFEBVRE, eerste auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

De griffier,	*De voorzitter,*
A.-C. VAN GEERSDAELE	Y. KREINS

L'avis concernant les Titres III, XI, (chapitres 1er et 3), XVI (chapitres 1er à 3 et 5) et XIX (chapitre 1er) a été donné par la deuxième chambre composée de :

Messieurs :

Y. KREINS, *président de chambre,*

P. VANDERNOOT,

Mme

M. BAGUET, *conseillers d'État*,

Messieurs :

J. KIRKPATRICK,
G. KEUTGEN, *assesseurs de la section de législation*,

Mme :

A.-C. VAN GEERSDAELE, *greffier.*

Les rapports ont été présentés par MM. J. REGNIER, premier auditeur chef de section, J. L. PAQUET et A. LEFEBVRE, premiers auditeurs.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. VANDERNOOT.

Le greffier,	*Le président,*
A.-C. VAN GEERSDAELE	Y. KREINS

Het advies betreffende de Titel XVI (hoofdstuk 4) werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

De heren :

Y. KREINS, *kamervoorzitter,*

P. VANDERNOOT,

Mevr.

M. BAGUET, *staatsraden*,

De heren :

G. KEUTGEN, *assessor van de afdeling wetgeving*,

Mevr. :

A.-C. VAN GEERSDAELE, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

De griffier,	*De voorzitter,*
A.-C. VAN GEERSDAELE	Y. KREINS

Het advies betreffende Titels I, VII, hoofdstuk 2, XI, hoofdstuk 6, XII, hoofstukken 1, 3, 4 en 5, en XIX, hoofdstuk 2, werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit :

De heren :

J. SMETS, *staatsraad, voorzitter,*

B. SEUTIN,
W. VAN VAERENBERGH, *staatsraden*,

H. COUSY,
J. VELAERS, *assessoren van de afdeling wetgeving*,

Mevr. :

A.-M. GOOSSENS, *griffier.*

De verslagen werden uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, eerste auditeur, K. BAMS en G. SCHEPPERS, auditeurs, en de H. D. VAN EECKHOUTTE, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de HH. J. SMETS en B. SEUTIN.

De griffier,	*De voorzitter,*
A.-M. GOOSSENS	J. SMETS

L'avis concernant le Titre XVI (chapitre 4) a été donné par la deuxième chambre composée de :

Messieurs :

Y. KREINS, *président de chambre,*

P. VANDERNOOT,

Mme

M. BAGUET, *conseillers d'État*,

Messieurs :

G. KEUTGEN, *assesseur de la section de législation*,

Mme :

A.-C. VAN GEERSDAELE, *greffier.*

Le rapport a été présenté par M. J. L. PAQUET, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. VANDERNOOT.

Le greffier,	*Le président,*
A.-C. VAN GEERSDAELE	Y. KREINS

L'avis concernant les Titres Ier, VII, chapitre 2, XI, chapitre 6, XII, chapitres 1er, 3, 4 et 5, et XIX, chapitre 2, a été donné par la troisième chambre, composée de :

Messieurs :

J. SMETS, *conseiller d'État, président,*

B. SEUTIN,
W. VAN VAERENBERGH, *conseillers d'État*,

H. COUSY,
J. VELAERS, *assesseurs de la section de législation*,

Mme :

A.-M. GOOSSENS, *greffier.*

Les rapports ont été présentés par Mmes R. THIELEMANS, premier auditeur, K. BAMS et G. SCHEPPERS, auditeurs, et M. D. VAN EECKHOUTTE, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. J. SMETS et B. SEUTIN.

Le greffier,	*Le président,*
A.-M. GOOSSENS	J. SMETS

Het advies betreffende de Titels V, VI, VIII, X, XI (hoofdstuk 4), XIII en XV werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit :

De heren :

Ph. HANSE, *kamervoorzitter,*

P. LIENARDY,
J. JAUMOTTE, *staatsraden*,

Mevr. :

C. GIGOT, *griffier.*

De verslagen werden uitgebracht door de HH. L. DETROUX en A. LEFEBVRE, eerste auditeurs, de H. Y. CHAUFFOUREAUX en Mevr. L. VANCRAYEBECK, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

De griffier, *De voorzitter,*

C. GIGOT Ph. HANSE

L'avis concernant les Titres V, VI, VIII, X, XI (chapitre 4), XIII et XV a été donné par la quatrième chambre composée de :

MM. :

Ph. HANSE*, président de chambre,*

P. LIENARDY,
J. JAUMOTTE, *conseillers d'État*,

Mme :

C. GIGOT, *greffier.*

Les rapports ont été présentés par MM. L. DETROUX et A. LEFEBVRE, premiers auditeurs, M. Y. CHAUFFOUREAUX et Mme L. VANCRAYEBECK, auditeurs.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

Le greffier, *Le président,*

C. GIGOT Ph. HANSE

WETSONTWERP

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van de eerste minister, de minister van Financiën, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Werk, de minister van KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, de minister van Maatschappelijke Integratie en Pensioenen, de minister van Klimaat en Energie, de minister van Landsverdediging, de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, de minister voor Ondernemen, de minister van Migratie- en asielbeleid en de staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

De eerste minister, de minister van Financiën, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Werk, de minister van KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, de minister van Maatschappelijke Integratie en Pensioenen, de minister van Klimaat en Energie, de minister van Landsverdediging, de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, de minister voor Ondernemen, de minister van Migratie- en asielbeleid en de staatssecretaris voor Mobiliteit zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

PROJET DE LOI

ALBERT II, Roi des Belges,

À tous, présent et à venir,
Salut.

Sur la proposition du Premier ministre, du ministre des Finances, de la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, du ministre de l'Intérieur, de la ministre de l'Emploi, de la ministre des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, de la ministre de l'Intégration sociale et des Pensions, du ministre du Climat et de l'Énergie, du ministre de la Défense, de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, du ministre pour l'Entreprise, de la ministre de la Politique de migration et d'asile et du Secrétaire d'État à la Mobilité,

nous avons arrêté et arrêtons :

Le Premier ministre, le ministre des Finances, la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, le ministre de l'Intérieur, la ministre de l'Emploi, la ministre des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, la ministre de l'Intégration sociale et des Pensions, le ministre du Climat et de l'Énergie, le ministre de la Défense, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, le ministre pour l'Entreprise, la ministre de la Politique de migration et d'asile et le Secrétaire d'État à la Mobilité sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE Ier

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITEL II

Ambtenarenzaken

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van artikel 14, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector

Art. 2

Artikel 14, eerste lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, gewijzigd door de wetten van 3 december 1997 en 4 juni 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de nadere regelen voor het van toepassing verklaren van de maatregelen bepaald in titel II of in de hoofdstukken II en III van titel III. ».

Dit artikel treedt in werking op 1 januari 2009.

Dit artikel is van toepassing op alle aanvragen die ingediend zijn na de datum van inwerkingtreding.

TITEL III

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 3

In artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « , op straffe van verval, » ingevoegd tussen de woorden « moet » en « worden »;

2° in het derde lid worden de woorden « hetzij de datum van het verstrijken van de in het vorige lid vermelde termijn » opgeheven;

TITRE II

Fonction publique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

Art. 2

L'article 14, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, modifié par les lois du 3 décembre 1997 et du 4 juin 2007, est remplacé comme suit :

« Art. 14. — Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'application des mesures définies au titre II ou aux chapitres II et III du titre III. ».

Le présent article entre en vigueur le 1er janvier 2009.

Le présent article s'applique à toutes les demandes introduites après la date d'entrée en vigueur.

TITRE III

Intégration sociale

CHAPITRE 1ER

Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale

Art. 3

À l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, les mots « à peine de déchéance » sont insérés entre les mots « doit » et « être »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « soit de la date d'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent » sont abrogés;

3° tussen het derde en het vierde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende : « Bij ontstentenis van een beslissing van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn binnen de in het tweede lid bepaalde termijn, moet het beroep, op straffe van verval, worden ingediend binnen de drie maanden na de vaststelling van deze ontstentenis van een beslissing. ».

3° un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4 : « En cas d'absence de décision du centre public d'action sociale dans le délai prévu à l'alinéa 2, le recours doit, à peine de déchéance, être introduit dans les trois mois de la constatation de cette absence de décision. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 4

In artikel 47, § 1, derde lid, tweede streepje, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, worden de woorden « de dag na het verstrijken van de termijn waarin de beslissing uiterlijk had moeten worden betekend in toepassing van artikel 21, § § 1 en 4 » vervangen door de woorden « de vaststelling van de ontstentenis van een beslissing van het centrum binnen de termijn bepaald in artikel 21, § 1 ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 4

Dans l'article 47, § 1er, alinéa 3, deuxième tiret, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, les mots « du jour suivant l'échéance du délai au cours duquel la décision aurait dû être notifiée au plus tard en application de l'article 21, §§ 1er et 4 » sont remplacés par les mots « de la constatation de l'absence de décision du centre dans le délai prévu à l'article 21, § 1er. ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 5

In artikel 2 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt een § 8 ingevoegd, luidende :

« § 8. In afwijking van artikel 1, 1°, is het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente waar de woonst zich bevindt waarvoor de betrokkene de huurwaarborg vraagt, bevoegd om deze hulp te verlenen bij het verlaten van een opvangstructuur in de zin van artikel 2, 10°, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen. ».

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale

Art. 5

Dans l'article 2 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale, il est inséré un § 8, rédigé comme suit :

« § 8. Par dérogation à l'article 1er, 1°, le centre public d'action sociale de la commune où se trouve le logement pour lequel l'intéressé sollicite la garantie locative est compétent pour lui accorder cette aide lors de sa sortie d'une structure d'accueil au sens de l'article 2, 10°, de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers. ».

TITEL IV

Mobiliteit en vervoer

HOOFDSTUK 1

Luchtvaart

Afdeling 1

Handhaving van slots

Art. 6

In Hoofdstuk II van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart wordt een artikel 14*bis* ingevoegd luidende :

« Art. 14*bis*. — § 1. Wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met geldboete van (duizend tot twintigduizend euro), of met één van die straffen alleen :

1° Elk exploitant van een luchtvaartuig die een opstijging of landing op de gecoördineerde luchthaven van Brussel-Nationaal zal hebben uitgevoerd zonder over een slot te beschikken;

2° Elk exploitant van een luchtvaartuig die tussen 23u en 5u59 een opstijging of landing op de gecoördineerde luchthaven van Brussel-Nationaal zal hebben uitgevoerd zonder over een nachtslot te beschikken;

3° Elk exploitant van een luchtvaartuig die meer dan tweemaal een opstijging of landing op de gecoördineerde luchthaven van Brussel-Nationaal zal hebben uitgevoerd op tijden die wezenlijk verschillen van de toegewezen slots, waardoor de luchthavenexploitatie of het luchtverkeer wordt geschaad, of een opstijging of landing op de gecoördineerde luchthaven van Brussel-Nationaal zal hebben uitgevoerd op wezenlijk andere wijze dan was aangegeven ten tijde van de toewijzing van de slot, waardoor de luchthavenexploitatie of het luchtverkeer wordt geschaad;

§ 2. De Koning kan bij besluit de tijden van de nachtperiode bedoeld in § 1, 2° aanpassen. ».

TITRE IV

Mobilité et transports

CHAPITRE 1ER

Transport aérien

Section 1re

Respect des créneaux horaires

Art. 6

Un article 14*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre II de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne :

« Art. 14*bis*. — § 1er. Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de (mille à vingt mille euros), ou d'une de ces peines seulement :

1° Tout exploitant d'aéronef qui aura effectué un décollage ou un atterrissage sur l'aéroport coordonné de Bruxelles-National sans posséder de créneau horaire;

2° Tout exploitant d'aéronef qui aura effectué un décollage ou un atterrissage sur l'aéroport coordonné de Bruxelles-National entre 23h et 5h59, sans disposer d'un créneau horaire nocturne;

3° Tout exploitant d'aéronef qui aura effectué à plus de deux reprises un décollage ou un atterrissage sur l'aéroport coordonné de Bruxelles-National à un horaire significativement différent du créneau horaire qui lui a été attribué, au détriment des activités de l'aéroport ou du trafic aérien, ou qui aura effectué un décollage ou un atterrissage sur l'aéroport coordonné de Bruxelles-National d'une manière significativement différente de celle indiquée au moment de l'attribution du créneau horaire, au détriment des activités de l'aéroport ou du trafic aérien;

§ 2. Le Roi peut adapter, par arrêté, l'horaire de la période nocturne visée au § 1er, 2°. ».

Art. 7

Artikel 35 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart wordt aangevuld met het volgende lid :

« Evenwel, de strafvordering betreffende inbreuken waarvoor een administratieve geldboete werd opgelegd overeenkomstig hoofdstuk III is vervallen. ».

Art. 8

Artikel 38, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De procureur des Konings beschikt over een termijn van zestig dagen, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om de in artikel 46, § 1, bedoelde ambtenaar schriftelijk in te lichten :

1° dat een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek werd opgestart, of;

2° dat vervolging werd ingesteld, of;

3° dat er toepassing is gemaakt van de artikelen 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van strafvordering, of;

4° dat het dossier geseponeerd werd om redenen die verband houden met de constitutieve bestanddelen van de inbreuk, of;

5° dat het dossier geseponeerd werd om redenen die geen verband houden met de constitutieve bestanddelen van de inbreuk. ».

Art. 9

Artikel 45 van dezelfde wet wordt artikel 52 van die wet.

Art. 10

In dezelfde wet wordt een Hoofdstuk III ingevoegd, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK III. — Administratieve geldboeten

Art. 45. — De inbreuken bedoeld in de artikelen 11 tot 29 en in de artikelen 31 en 32 zijn strafbaar met een

Art. 7

L'article 35 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, l'action publique relative aux infractions pour lesquelles une amende administrative a été imposée conformément au chapitre III est éteinte. ».

Art. 8

L'article 38, § 2, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Le procureur du Roi dispose d'un délai de soixante jours, à compter du jour de la réception du procès-verbal pour communiquer par écrit au fonctionnaire visé à l'article 46, § 1er :

1° qu'une information ou une instruction judiciaire a été ouverte, ou;

2° que des poursuites ont été entamées, ou;

3° qu'il a été fait application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, ou;

4° que le dossier a été classé sans suite pour des motifs relatifs aux éléments constitutifs de l'infraction, ou;

5° que le dossier a été classé sans suite pour des motifs qui ne sont pas relatifs aux éléments constitutifs de l'infraction. ».

Art. 9

L'article 45 de la même loi en devient l'article 52.

Art. 10

La même loi est complétée par un Chapitre III, rédigé comme suit :

« CHAPITRE III. — Amendes administratives

Art. 45. — Les infractions visées aux articles 11 à 29 et aux articles 31 et 32 sont punissables d'une

administratieve geldboete, behalve indien de Procureur des Konings toepassing heeft gemaakt van artikel 38, § 2, lid 3, punten 1° tot 4°.

De administratieve geldboete wordt toegepast onverminderd andere administratieve of disciplinaire sancties.

Art. 46. — § 1. Nadat de Procureur des Konings de inlichting, bedoeld in artikel 38, § 2, lid 3, 5°, heeft overgemaakt of, bij afwezigheid van deze inlichting, na de termijn bepaald in § 2, lid 3, van hetzelfde artikel, betekent de ambtenaar van het Directoraat-generaal Luchtvaart, aangeduid door de Koning, aan de betrokkene, ten laatste één jaar, te rekenen van de dag waarop het feit werd gepleegd, bij aangetekende brief, vergezeld van een afschrift van het in artikel 38, § 2, lid 1, bedoelde proces-verbaal, het volgende :

1° de feiten waarvoor de procedure van administratieve geldboete is opgestart;

2° de dagen en uren waarop hij het recht heeft om zijn dossier te consulteren;

3° het feit dat hij het recht heeft om zich te laten bijstaan door een raadsman;

4° het feit dat hij de gelegenheid heeft om binnen dertig dagen te rekenen van de eerste werkdag na deze betekening, naar de bovenvermelde ambtenaar een aangetekende brief te sturen met zijn verweermiddelen, en met, in voorkomend geval, de aanvraag te worden gehoord.

De termijn bedoeld in het eerste lid, 4° begint te lopen vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

§ 2. Indien hij een aanvraag ontvangt, in overeenstemming met § 1, 4°, beschikt de ambtenaar, bedoeld in § 1, over 15 dagen, volgend op de ontvangst van deze aanvraag, om, bij aangetekende brief, de datum van de hoorzitting aan de betrokkene te betekenen. Deze datum ligt besloten tussen de vijftiende en de dertigste dag na de verzending, door de ambtenaar, van deze aangetekende brief. Deze termijnen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid van het geheel van de procedure van administratieve geldboete.

De betrokkene kan, bij aangetekende brief, gericht aan de ambtenaar, bedoeld in § 1, een enkele maal de verschuiving van de datum van zijn hoorzitting aanvragen. Deze ambtenaar bepaalt in dit geval, bij aangetekende brief, een nieuwe datum.

amende administrative sauf si le procureur du Roi a fait application de l'article 38, § 2, alinéa 3, points 1° à 4°.

L'amende administrative est appliquée sans préjudice d'autres sanctions administratives ou disciplinaires.

Art. 46. — § 1er. Après que le procureur du Roi ait envoyé la communication visée à l'article 38, § 2, alinéa 3, 5°, ou, en l'absence de cette communication, après le délai prévu au § 2, alinéa 3 de ce même article, le fonctionnaire de la Direction générale Transport aérien désigné par le Roi notifie à l'intéressé, au plus tard un an à compter du jour où le fait a été commis, par une lettre recommandée accompagnée d'une copie du procès-verbal visé à l'article 38, § 2, alinéa 1er :

1° les faits à propos desquels la procédure d'amende administrative est entamée;

2° les jours et heures pendant lesquels il a le droit de consulter son dossier;

3° qu'il a le droit de se faire assister d'un conseil;

4° qu'il dispose d'un délai de trente jours à compter du jour ouvrable suivant cette notification pour envoyer au fonctionnaire visé ci-dessus une lettre recommandée contenant ses moyens de défense et, le cas échéant, demandant d'être entendu.

Le délai visé à l'alinéa 1er, 4° commence à, courir depuis le troisième jour ouvrable qui suit celui où le pli a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire.

§ 2. Lorsqu'il est saisi d'une demande conforme au § 1er, 4°, le fonctionnaire visé au § 1er dispose de quinze jours, à dater de la réception de cette demande, pour notifier à l'intéressé, par lettre recommandée, la date de l'audition. Cette date est comprise entre le quinzième et le trentième jour suivant le jour de l'envoi, par le fonctionnaire, de cette lettre recommandée. Ces délais sont prévus à peine de nullité de l'ensemble de la procédure d'amende administrative.

L'intéressé peut, par lettre recommandée adressée au fonctionnaire visé au § 1er, solliciter une seule fois le report de la date de son audition. Ce fonctionnaire fixe dans ce cas, par lettre recommandée, une nouvelle date.

De hoorzitting kan in geen enkel geval plaatsvinden meer dan zestig dagen volgend op de ontvangst van de aanvraag, bedoeld in § 1,4°.

Art. 47. — Niet eerder dan na afloop van de termijn van dertig dagen uit artikel 46, § 1, 4°, en, in voorkomend geval, na de hoorzitting van de betrokkene, neemt de in artikel 46, § 1, vermelde ambtenaar een beslissing met betrekking tot de feiten waarvoor de procedure van administratieve geldboete is opgestart. Hij betekent deze beslissing aan de betrokkene bij aangetekende brief.

De beslissing die een administratieve geldboete oplegt, bevat, op straffe van nietigheid, het bedrag ervan, alsmede de bepalingen van artikel 50.

In dezelfde beslissing waarin hij een administratieve geldboete oplegt, kan de in artikel 46, § 1, vermelde ambtenaar geheel of gedeeltelijk uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van die geldboete toekennen.

De Koning bepaalt de modaliteiten van het uitstel van tenuitvoerlegging.

De beslissing heeft uitvoerbare kracht na het verstrijken van een termijn van één maand, te rekenen vanaf de dag van de betekening ervan.

De termijn bedoeld in het derde lid begint te lopen vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

Art. 48. — De minimale en maximale bedragen van de administratieve geldboete komen overeen met de respectievelijke minimale en maximale bedragen, verhoogd met de opcentiemen, van de strafrechtelijke geldboete, voorzien bij deze wet, die hetzelfde feit sanctioneert.

Bij het bepalen van het bedrag van de administratieve geldboete, houdt de in artikel 46, § 1, vermelde ambtenaar rekening met de ernst van de feiten en de eventuele herhaling.

In geval van samenloop van in artikel 45 bedoelde inbreuken, worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij het dubbele van het maximum bedrag van de zwaarste geldboete te boven mogen gaan.

Indien er in de beslissing rekening werd gehouden met verzachtende omstandigheden, kan het bedrag van de administratieve geldboete worden verminderd beneden haar minimum.

L'audition ne peut en aucun cas avoir lieu plus de soixante jours à dater de la réception de la demande visée au § 1er, 4°.

Art. 47. — Au plus tôt après le délai de trente jours de l'article 46, § 1er, 4°, et, le cas échéant après l'audition de l'intéressé, le fonctionnaire visé à l'article 46, § 1er, prend une décision relative aux faits à propos desquels la procédure d'amende administrative est entamée. Il notifie cette décision à l'intéressé par lettre recommandée.

La décision qui impose une amende administrative indique, à peine de nullité, son montant ainsi que les dispositions de l'article 50.

Par la meme décision que celle par laquelle il impose l'amende administrative, le fonctionnaire visé à l'article 46, § 1er peut accorder, en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de cette amende.

Le Roi détermine les modalités du sursis.

La décision a force exécutoire à l'échéance d'un délai d'un mois à compter du jour de sa notification.

Le délai visé à l'alinéa 3 commence à, courir depuis le troisième jour ouvrable qui suit celui où le pli a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire.

Art. 48. — Les montants minimum et maximum de l'amende administrative correspondent respectivement aux montants minimum et maximum, majorés des décimes additionnels, de l'amende pénale, prévue par la présente loi, qui sanctionne le même fait.

Dans la fixation du montant de l'amende administrative, le fonctionnaire visé à l'article 46, § 1er tient compte de la gravité des faits et de l'éventuelle récidive.

En cas de concours d'infractions visées à l'article 45, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils ne puissent excéder le double du montant maximum de l'amende la plus forte.

Si des circonstances atténuantes ont été retenues dans la décision, le montant de l'amende administrative peut être diminué en desous de son minimum.

Art. 49. — Geen enkele administratieve geldboete kan door de in artikel 46, § 1, vermelde ambtenaar worden opgelegd :

indien de strafvordering met betrekking tot dezelfde inbreuk vervallen is, of;

tegen een persoon die minderjarig was op het moment van de feiten, of;

meer dan twee jaren na de dag waarop het feit werd gepleegd.

Art. 51. — De Koning bepaalt de wijze van inning en invordering van de administratieve geldboeten.

De geïnde administratieve geldboeten zijn bestemd voor het Fonds voor de Financiering van de Verbetering van de Controle-, Inspectie-, en Onderzoeksmiddelen en van de Preventieprogramma's van de Luchtvaart. ».

Art. 11

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, worden volgende wijzigingen aangebracht in de rubriek 33 — Mobiliteit en Vervoer :

In de kolom « Aard van de toegewezen inkomsten » van de rubriek 33-3 — Fonds voor de Financiering van de Verbetering van de Controle-, Inspectie- en Onderzoeksmiddelen en van de Preventieprogramma's van de Luchtvaart, wordt de volgende tekst ingevoegd :

« Ontvangsten van de administratieve geldboeten, geïnd in toepassing van artikel 45 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart ».

Afdeling 2

Luchthavenidentificatiebadges

Art. 12

In artikel 8 van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, gewijzigd door de wet van 27 december 2007, wordt het getal « 2008 » vervangen door het getal « 2009 ».

Art. 49. — Aucune amende administrative ne peut-être imposée par le fonctionnaire visé à l'article 46, § 1er :

lorsque l'action publique relative à la même infraction est éteinte, ou;

à l'encontre d'une personne qui était mineure au moment des faits, ou;

plus de deux ans après le jour où le fait a été commis.

Art. 51. — Le Roi fixe les modalités de perception et de recouvrement des amendes administratives.

Les amendes administratives perçues sont affectées au Fonds pour le Financement et l'Amélioration des Moyens de Contrôle, d'Inspection et d'Enquête et des Programmes de Prévention de l'Aéronautique. ».

Art. 11

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, sont apportées les modifications suivantes dans la rubrique 33 — Mobilité et Transports :

Dans la colonne « Nature des recettes affectées « de la rubrique 33-3 — Fonds pour le Financement et l'Amélioration des Moyens de Contrôle, d'Inspection et d'Enquête et des Programmes de Prévention de l'Aéronautique —, est inséré le texte suivant :

« Recettes provenant des amendes administratives, perçues en application de l'article 45 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne ».

Section 2

Badges d'identification d'aéroport

Art. 12

Dans l'article 8 de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, modifié par la loi du 27 décembre 2007, le chiffre « 2008 » est remplacé par le chiffre « 2009 ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren

Art. 13

In artikel 1 van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren, worden tussen de woorden « instellen » en « die » de woorden « of parkeergelden bepalen in het kader van concessies inzake het parkeren op de openbare weg, » ingevoegd.

Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 2 toegevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 2. — Met het oog op de inning van de in artikel 1 bedoelde retributies, belastingen of parkeergelden, zijn de steden en gemeenten en haar concessiehouders gemachtigd om de identiteit van de houder van de nummerplaat op te vragen bij de overheid die belast is met de inschrijving van de voertuigen in overeenstemming met de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. ».

Art. 15

In dezelfde wet wordt een artikel 3 toegevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 3. — De in artikel 1 bedoelde retributies, belastingen of parkeergelden worden ten laste gelegd van de houder van de nummerplaat. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur

Art. 13

À l'article 1er de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur, les mots « ou déterminer les redevances de stationnement dans le cadre des concessions concernant le stationnement sur la voie publique, » sont insérés entre les mots « taxes de stationnement » et « applicables ».

Art. 14

Dans la même loi, il est ajouté un article 2, libellé comme suit :

« Art. 2. — En vue de l'encaissement des rétributions, des taxes ou des redevances de stationnement visées à l'article 1er, les villes et communes et leurs concessionnaires sont habilités à demander d'identité du titulaire du numéro de la marque d'immatriculation à l'autorité chargée de l'immatriculation des véhicules, et ce conformément à la loi sur la protection de la vie privée. ».

Art. 15

Dans la même loi, il est ajouté un article 3, libellé comme suit :

« Art. 3. — Les rétributions, les taxes ou les redevances de stationnement prévues à l'article 1er sont mises à charge du titulaire du numéro de la marque d'immatriculation. ».

TITEL V

Asiel en immigratie

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 16

In artikel 51/8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1993, 15 juli 1996 en 15 september 2006, wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw tweede lid ingevoegd dat luidt als volgt :

« De minister of diens gemachtigde moet echter de asielaanvraag in aanmerking nemen indien de vreemdeling voorheen het voorwerp heeft uitgemaakt van een weigeringsbeslissing die werd genomen bij toepassing van de artikelen 52, § 2, 3°,4° en 5°, § 3, 3° en § 4, 3°, of 57/10. ».

Art. 17

In artikel 52 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1993, 15 juli 1996, 18 februari 2003 en 15 september 2006 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden 3°, 4°, 5° en 6° opgeheven;

2° in § 2 wordt 1° opgeheven en worden in 2° de woorden « tot 5° » opgeheven;

3° in § 3 wordt 1° opgeheven en worden in 2° de woorden « tot 5° » opgeheven;

4° in § 4 wordt 1° opgeheven en wordt in 2° het woord « , 3° » opgeheven.

TITRE V

Asile et immigration

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 16

À l'article 51/8 de la même loi, modifié par les lois des 6 mai 1993, 15 juillet 1996 et 15 septembre 2006 est inséré entre l'alinéa 1er et l'alinéa 2 un nouvel alinéa 2 rédigé comme suit :

« Toutefois, le ministre ou son délégué doit prendre en considération la demande d'asile si l'étranger a auparavant fait l'objet d'une décision de refus prise en application des articles 52, § 2, 3°,4° et 5°, § 3, 3° et § 4, 3°, ou 57/10. ».

Art. 17

À l'article 52 de la même loi, remplacée par la loi du 18 juillet 1991 et modifiée par les lois du 6 mai 1993, du 15 juillet 1996, du 18 février 2003 et du 15 septembre 2006 sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les 3°, 4°, 5° et 6° sont abrogés;

2° au § 2, le 1° est abrogé et au 2° les mots « à 5° » sont abrogés;

3° au § 3, le 1° est abrogé et au 2° les mots « à 5° » sont abrogés;

4° au § 4, le 1° est abrogé et au 2° le mot « , 3° » est abrogé.

TITEL VI

Zelfstandigen, KMO, voedselveiligheid

HOOFDSTUK 1

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling 1

Wijziging van de samenstelling van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 18

Artikel 108, § 6, van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 6. De duur van het mandaat van de voorzitter, de leden, de plaatsvervangende leden en de secretaris bedraagt zes jaar en is hernieuwbaar. ».

Art. 19

Artikel 114 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. De secretaris van het Algemeen Beheerscomité wordt aangewezen onder de personeelsleden van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen op grond van een voorstel van de voorzitter van het Algemeen Beheerscomité en van de Administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen. ».

Afdeling 2

Betaling van de onvoorwaardelijke pensioenen door de Rijksdienst voor Pensioenen

Art. 20

§ 1. Artikel 37, § 2, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, laatstelijk gewijzigd

TITRE VI

Indépendants, PME, sécurité alimentaire

CHAPITRE 1ER

Statut social des indépendants

Section 1re

Modification de la composition du Comité Général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants

Art. 18

L'article 108, § 6, de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. La durée du mandat du président, des membres, des membres suppléants et du secrétaire est de six ans. Le mandat est renouvelable. ».

Art. 19

L'article 114 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le secrétaire du Comité général de gestion est désigné parmi les membres du personnel de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants sur proposition du président du Comité général de gestion et de l'Administrateur général de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. ».

Section 2

Paiement des pensions inconditionnelles par l'Office national des Pensions

Art. 20

§ 1er. L'article 37, § 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu

bij de programmawet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende :

« 9° bepaalt de modaliteiten van de betaling van het onvoorwaardelijk pensioen door de Rijksdienst voor Pensioenen, voor rekening van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen. ».

§ 2. In artikel 38 van hetzelfde besluit, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

« 1° het onvoorwaardelijk pensioen bedoeld in artikel 37 vast te stellen; ».

§ 3. De artikelen 181 tot en met 184 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden opgeheven.

Art. 21

Artikel 20 treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 3

Pensioenen zelfstandigen — Berekening van het gemiddelde van de indexcijfers der consumptieprijzen

Art. 22

In artikel 6, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, laatstelijk gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de acht laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maand van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand april van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar. ».

par la loi-programme du 22 décembre 1989, est complété par un 9° rédigé comme suit :

« 9° fixe les modalités de paiement de la pension inconditionnelle par l'Office national des pensions, pour le compte de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. ».

§ 2. Dans l'article 38 du même arrêté, le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° de fixer la pension inconditionnelle visée à l'article 37; ».

§ 3. Les articles 181 à 184 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants sont abrogés.

Art. 21

L'article 20 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

Section 3

Pensions des travailleurs indépendants — Calcul de la moyenne des indices des prix à la consommation

Art. 22

Dans l'article 6, § 2, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des huit derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par un coefficient obtenu en divisant l'indice du mois d'avril de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. ».

Art. 23

Artikel 22 is van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2010 ingaan.

Afdeling 4

Jaarlijkse bijdrage ingevoerd ten laste van bepaalde instellingen

Art. 24

In artikel 5 van de wet van 13 juli 2005 betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen, wordt paragraaf 3 vervangen als volgt :

« § 3. De krachtens de bepalingen van deze wet geïnde bedragen worden, na aftrek van de beheerskosten van het Rijksinstituut betreffende de bijdrage, bij voorrang toegewezen aan het globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, ten belope van het bedrag bedoeld in de tabel van de algemene toelichting van de initiële begroting van het jaar. De beheerskosten met betrekking tot deze bijdrage worden door het Rijksinstituut jaarlijks berekend in het kader van de afsluiting van de rekeningen.

Het saldo van de krachtens de bepalingen van deze wet geïnde bedragen wordt krachtens een verdeling die jaarlijks wordt bepaald bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, enerzijds, toegewezen aan het globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en, anderzijds, aan de RSZ Globaal Beheer bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

Art. 23

L'article 22 est d'application aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er janvier 2010.

Section 4

Cotisation annuelle à charge de certains organismes

Art. 24

Dans l'article 5 de la loi du 13 juillet 2005 concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes, le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Les montants perçus en vertu des dispositions de la présente loi sont, déduction faite des frais d'administration de l'Institut national relatifs à la cotisation, prioritairement affectés à la gestion financière globale du statut social des travailleurs indépendants visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre Ier du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, jusqu'à concurrence du montant visé dans le tableau de l'exposé général du budget initial de l'année. Les frais d'administration relatifs à cette cotisation sont calculés annuellement par l'Institut national dans le cadre de la clôture des comptes.

Le solde des montants perçus en vertu des dispositions de la présente loi est affecté, d'une part, à la gestion financière globale du statut social des travailleurs indépendants visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre Ier du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et, d'autre part, à l'ONSS Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1er, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en vertu d'une répartition fixée annuellement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 25

In artikel 7 van dezelfde wet wordt de bepaling onder 4° ingetrokken.

Art. 26

Artikel 24 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 2

FAVV — Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 27

Artikel 4 van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt aangevuld met een paragraaf 7, luidende :

« § 7. Het Agentschap kan de prefinanciering of de financiering ten laste nemen van de uitgaven in het kader van de programma's met betrekking tot de bestrijding van de ziekten bij dieren en planten. Het bedrag en de voorwaarden van de prefinanciering of de financiering worden door de Koning vastgelegd, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. ».

HOOFDSTUK 3

KMO — Wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, zoals gewijzigd door de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon

Art. 28

In het artikel 2, § 4, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en het beroep van architect, gewijzigd door de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon, worden de woorden « met uitzondering van de architecten bedoeld in het artikel 9, § 2 » ingevoegd.

Art. 25

Dans l'article 7 de la même loi, le 4° est retiré.

Art. 26

L'article 24 produit ses effets le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 2

AFSCA — Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 27

L'article 4 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est complété par le paragraphe 7, rédigé comme suit :

« § 7. L'Agence peut prendre en charge le préfinancement ou le financement de dépenses dans le cadre de programmes de lutte contre les maladies animales et végétales. Le montant et les conditions du préfinancement ou du financement sont déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

CHAPITRE 3

PME — Modification de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifiée par la loi du 15 février 2006, relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale

Art. 28

À l'article 2, § 4, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifiée par la loi du 15 février 2006, relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale, les mots « à l'exception des architectes visés à l'article 9, § 2 » sont ajoutés.

Art. 29

Artikel 9 van dezelfde wet waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende als volgt :

« § 2. In afwijking van § 1, moet de persoon die het beroep van architect uitoefent als ambtenaar bij de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen of de Regie der Gebouwen, niet gedekt zijn door een verzekering op voorwaarde dat zijn aansprakelijkheid, met inbegrip van de tienjarige aansprakelijkheid, wordt gedekt door de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen of de Regie der Gebouwen.

Bij gebreke aan een verzekering, zijn de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen en de Regie der Gebouwen gehouden tegenover de benadeelden onder dezelfde voorwaarden als de verzekeraar overeenkomstig de grenzen van de waarborg zoals voorzien in de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst; op hen worden de nadere regels en voorwaarden toegepast die de Koning heeft bepaald in uitvoering van dit artikel.

De Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten en de Regie der Gebouwen bezorgen de Orde der Architecten ten laatste op 31 maart van elk jaar een elektronische lijst met de ambtenaren- architecten waarvan zij de aansprakelijkheid dekken in overeenstemming met dit artikel. ».

TITEL VII

Landsverdediging

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de Krijgsmacht

Art. 30

Artikel 7*bis* van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De anciënniteit in de graad van korporaal of in een gelijkwaardige graad van de aanvullingsvrijwilliger, opgenomen in de categorie van de beroepsvrijwilligers, kan niet aanvangen op een vroegere datum dan deze

Art. 29

L'article 9 de la même loi, dont le texte actuel formera le paragraphe 1er, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Par dérogation au paragraphe 1er, lorsque l'architecte exerce son activité en tant que fonctionnaire de l'État, d'une Région, d'une Communauté ou de la Régie des Bâtiments, il n'est pas tenu d'être couvert par une assurance pour autant que sa responsabilité, en ce compris la responsabilité décennale, soit couverte par l'État, la Région, la Communauté ou la Régie des Bâtiments.

En l'absence d'assurance, l'État, les Régions, les Communautés et la Régie des Bâtiments sont tenus, à l'égard des personnes lésées, dans les mêmes conditions que l'assureur dans les limites de la garantie prévue dans la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre; leur sont notamment applicables les modalités et conditions de l'assurance prises par le Roi en exécution du présent article.

L'État, les Régions, les Communautés et la Régie des Bâtiments sont tenus de délivrer au plus tard le 31 mars de chaque année au Conseil de l'Ordre des Architectes, une liste électronique reprenant les architectes dont ils couvrent la responsabilité conformément au présent article. ».

TITRE VII

Défense

CHAPITRE 1ER

Modification de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des Forces armées

Art. 30

L'article 7*bis* de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées, inséré par la loi du 20 mai 1994, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'ancienneté dans le grade de caporal ou dans un grade équivalent du volontaire de complément admis dans la catégorie des volontaires de carrière ne peut prendre cours à une date antérieure à celle du volon-

van de beroepsvrijwilliger van de normale werving. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het aanvangen van deze anciënniteit. ».

taire de carrière du recrutement normal. Le Roi fixe les modalités relatives à la prise de cours de cette ancienneté. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut

Art. 31

Artikel 16 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut, vervangen bij de wet van 27 december 2006 wordt aangevuld als volgt :

« De minister kan, zonder mogelijkheid van subdelegatie, deze bevoegdheid overdragen aan de administrateur-generaal voor wat de betrekkingen van niveau B, C en D betreft. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national

Art. 31

L'article 16 de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national, remplacé par la loi du 27 décembre 2006 est complété comme suit :

« Le ministre peut déléguer ce pouvoir, sans possibilité de sub-délégation, à l'administrateur général pour ce qui concerne les emplois des niveaux B, C et D. ».

HOOFDSTUK 3

Autonome bepaling betreffende de militaire pensioenen

Art. 32

Voor de toepassing van artikel 4, zesde lid, van de bij het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen, worden de militairen van het actief kader, in dienst op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling, geacht hun transferpunt voorbij te zijn.

CHAPITRE 3

Disposition autonome relative aux pensions militaires

Art. 32

Pour l'application de l'article 4, alinéa 6, des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal N° 16020 du 11 août 1923, les militaires du cadre actif en service à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition sont censés avoir dépassé leur point de transfert.

HOOFDSTUK 4

Bepalingen betreffende de vrijwillige opschorting van de prestaties van bepaalde militairen

Art. 33

De militair van het actief kader kan zijn vrijwillige opschorting van de prestaties tot zijn oppensioenstelling verkrijgen op voorwaarde dat hij :

1° daartoe een aanvraag indient;

CHAPITRE 4

Dispositions relatives à la suspension volontaire des prestations de certains militaires

Art. 33

Le militaire du cadre actif peut obtenir sa suspension volontaire des prestations jusqu'à sa mise à la pension, à condition :

1° d'introduire une demande à cet effet;

2° op de datum waarop zijn vrijwillige opschorting van de prestaties ingaat, minstens 50 jaar oud is;

3° op de datum waarop zijn vrijwillige opschorting van de prestaties ingaat, nog ten hoogste vijf jaar van de normale datum van oppensioenstelling verwijderd is;

4° niet reeds geselecteerd is door een openbare werkgever of door een partnerwerkgever van de privé-sector voor de betrekking waarvoor hij zich kandidaat heeft gesteld, of reeds ter beschikking gesteld is van een openbare werkgever;

5° niet gebezigd is in de zin van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de Krijgsmacht;

6° geen functie bekleedt waarvan de bezoldiging niet gedragen wordt door de begroting van het ministerie van Landsverdediging;

7° op de datum waarop zijn vrijwillige opschorting van de prestaties ingaat, niet tijdelijk uit zijn ambt ontheven is;

8° op de datum waarop zijn vrijwillige opschorting van de prestaties ingaat, niet geaffecteerd is in een internationaal of intergeallieerd organisme;

9° de toelage niet ontvangen heeft, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 juni 2000 houdende toekenning van een toelage aan militairen belast met informaticataken, voor zover hij nog steeds zulke taken uitoefent op het moment van de indiening van zijn aanvraag;

10° niet op zijn verzoek de vorming van preventieadviseur heeft gevolgd op kosten van het ministerie van Landsverdediging, voor zover hij nog steeds de functie van preventieadviseur uitoefent op het moment van de indiening van zijn aanvraag;

11° geen functie uitoefent waarvoor een specifiek en zeldzaam competentieprofiel is vereist :

a) verpleegkundige;

b) medisch laboratorium technoloog of gelijkgesteld;

c) kinesitherapeut;

d) piloot;

e) lid van het medisch technisch korps.

2° d'être, à la date à laquelle sa suspension volontaire des prestations prend cours, âgé d'au moins 50 ans;

3° d'être, à la date à laquelle sa suspension volontaire des prestations prend cours, à cinq ans au plus de la date normale de mise à la pension;

4° de ne pas être déjà sélectionné par un employeur public ou par un employeur partenaire du secteur privé pour l'emploi pour lequel il a posé sa candidature, ou déjà mis à disposition d'un employeur public;

5° de ne pas être utilisé au sens de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des Forces armées;

6° de ne pas occuper une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget du ministère de la Défense;

7° de ne pas être, à la date à laquelle sa suspension volontaire des prestations prend cours, retiré temporairement de son emploi;

8° de ne pas être, à la date à laquelle sa suspension volontaire des prestations prend cours, affecté dans un organisme international ou interallié;

9° de ne pas avoir perçu l'allocation visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 2 juin 2000 accordant une allocation aux militaires chargés de tâches informatiques, pour autant qu'il exerce toujours de telles tâches au moment de l'introduction de sa demande;

10° de ne pas avoir suivi à sa demande la formation de conseiller en prévention aux frais du ministère de la Défense, pour autant qu'il exerce toujours la fonction de conseiller en prévention au moment de l'introduction de sa demande;

11° de ne pas occuper une fonction nécessitant un profil de compétences spécifique et rare :

a) infirmier;

b) technologue de laboratoire médical ou assimilé;

c) kinésithérapeute;

d) pilote;

e) membre du corps technique médical.

12° geen aanvraag heeft ingediend om zijn loopbaan te verlengen in toepassing van, naargelang het geval, artikel 3*bis* van het besluit van de Regent van 6 februari 1950 betreffende de opruststelling van de officieren van de krijgsmacht of artikel 3*ter* van het koninklijk besluit 22 april 1969 betreffende de inrustestelling van de militairen beneden de rang van officier.

De militair bedoeld in het eerste lid, 4° en 8° tot en met 11°, kan evenwel aan de directeur-generaal Human Resources de toelating vragen om deel uit te maken van de doelgroep. Elke weigering kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de minister van Landsverdediging.

Voor de toepassing van het eerste lid, is de normale datum van oppensioenstelling, de datum van oppensioenstelling op leeftijdsgrens op basis van de wetgeving en de reglementering die van toepassing zijn op datum waarop de vrijwillige opschorting van de prestaties uitwerking heeft.

De Koning kan, in functie van de kaderbehoeften van de krijgsmacht, per personeelscategorie de lijst van de in het eerste lid, 11°, bedoelde functies wijzigen.

Art. 34

§ 1. Op voorstel van de Chef Defensie legt de minister van Landsverdediging, per kalenderjaar en per personeelscategorie of personeelsondercategorie, het aantal militairen vast dat een vrijwillige opschorting van de prestaties kan verkrijgen. Het aantal plaatsen wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Na de publicatiedatum bedoeld in § 1 kan de militair die in het kalenderjaar bedoeld in § 1 beantwoordt aan de bij artikel 33 vastgestelde voorwaarden een aanvraag indienen.

De directeur-generaal Human Resources legt de uiterste datum vast waarop de aanvragen voor een vrijwillige opschorting van de prestaties voor het kalenderjaar bedoeld in § 1 moeten zijn ingediend.

Het is onmogelijk een ingediende aanvraag te herroepen. De directeur-generaal Human Resources kan evenwel in uitzonderlijke gevallen de intrekking van de aanvraag toelaten.

§ 3. Voor de beoordeling van de kandidatuur worden de militairen gerangschikt rekening houdend, op 1 januari van het kalenderjaar waarvoor de kandidatuur wordt ingediend :

12° de ne pas avoir introduit une demande pour prolonger sa carrière en application de, selon le cas, l'article 3*bis* de l'arrêté de Régent du 6 février 1950 relatif à la mise à la retraite des officiers des forces armées ou l'article 3*ter* de l'arrêté royal du 22 avril 1969 relatif à la mise à la retraite des militaires au-dessous du rang d'officier.

Le militaire visé à l'alinéa 1er, 4° et 8° à 11° y compris, peut toutefois demander au directeur général Human Resources l'autorisation de faire partie du groupe-cible. Tout refus peut faire l'objet d'un recours auprès du ministre de la Défense.

Pour l'application de l'alinéa 1er, la date normale de mise à la pension est la date de mise à la pension par limite d'âge sur la base de la législation et de la réglementation en vigueur à la date où la suspension volontaire des prestations prend effet.

Le Roi peut, en fonction des besoins d'encadrement des forces armées, par catégorie de personnel, modifier la liste des fonctions visées à l'alinéa 1er, 11°.

Art. 34

§ 1er. Sur la proposition du chef de la Défense, le ministre de la Défense fixe, par année civile et par catégorie de personnel ou sous-catégorie de personnel, le nombre de militaires qui peut obtenir une suspension volontaire des prestations. Le nombre des places est publié dans le *Moniteur belge*.

§ 2. Après la date de publication visée au § 1er, le militaire qui satisfait aux conditions fixées à l'article 33 dans l'année civile visée au § 1er, peut introduire une demande.

Le directeur général Human Resources fixe la date limite à laquelle les demandes d'une suspension volontaire des prestations pour l'année civile visée au § 1er, doivent être introduites.

Toute demande introduite est irrévocable. Le directeur général Human Resources peut toutefois dans des circonstances exceptionnelles permettre le retrait de la demande.

§ 3. Pour l'appréciation de la candidature, les militaires sont classés, tenant compte au 1er janvier de l'année civile pour laquelle la candidature est introduite :

1° met het aantal volle maanden die ze verwijderd zijn van hun normale datum van oppensioenstelling bedoeld in artikel 33, derde lid, van het laagste naar het hoogste;

2° met hun leeftijd, van de oudste naar de jongste, in geval van een gelijk aantal volle maanden bedoeld in 1°.

§ 4. De beslissing van de minister van Landsverdediging wordt ten laatste twee maanden na de datum van afsluiten van de aanvragen, bedoeld in § 2, tweede lid, ter kennis gebracht van de militairen die een vrijwillige opschorting van de prestaties hebben aangevraagd.

§ 5. De vrijwillige opschorting van de prestaties heeft uitwerking op de datum gevraagd door de betrokken militair en :

1° in het kalenderjaar bedoeld in § 1;

2° de eerste dag van een maand.

Als het dienstbelang het vereist, kan de directeur-generaal Human Resources de door de betrokken militair gevraagde datum van vrijwillige opschorting van de prestaties met een periode van maximum zes maanden uitstellen. Elke beslissing kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de minister van Landsverdediging.

Art. 35

Tijdens de vrijwillige opschorting van de prestaties is de militair in werkelijke dienst en de periode van afwezigheid wordt gelijkgesteld met verlof.

Art. 36

Tijdens de vrijwillige opschorting van de prestaties neemt de militair niet meer deel aan de bevordering.

Art. 37

Wanneer zij in vrijwillige opschorting van de prestaties zijn, mogen de militairen hun ambt niet meer uitoefenen binnen de krijgsmacht, behalve :

1° wanneer het leger gemobiliseerd is;

2° wanneer de periode van oorlog door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit wordt bepaald;

1° du nombre de mois entiers qui les séparent de leur date normale de mise à la pension visée à l'article 33, alinéa 3, du moins élevé au plus élevé;

2° de leur âge, du plus âgé au plus jeune, en cas d'égalité du nombre de mois entiers visés au 1°.

§ 4. La décision du ministre de la Défense est notifiée aux militaires qui ont demandé une suspension volontaire des prestations au plus tard deux mois après la date de clôture des demandes visée au § 2, alinéa 2.

§ 5. La suspension volontaire des prestations prend effet à la date demandée par le militaire concerné et :

1° dans l'année civile visée au § 1er;

2° le premier jour d'un mois.

Si l'intérêt du service l'exige, le directeur général Human Resources peut retarder la date de suspension volontaire des prestations demandée par le militaire concerné d'une période de maximum six mois. Toute décision peut faire l'objet d'un recours auprès du ministre de la Défense.

Art. 35

Pendant la suspension volontaire des prestations, le militaire est en service actif et la période d'absence est assimilée à du congé.

Art. 36

Pendant la suspension volontaire des prestations, le militaire ne participe plus à l'avancement.

Art. 37

Pendant qu'ils sont en suspension volontaire des prestations, les militaires ne peuvent plus réexercer leur emploi au sein des forces armées, sauf :

1° lorsque l'armée est mobilisée;

2° lorsque la période de guerre est fixée par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres;

3° in uitzonderlijke omstandigheden ingevolge een beslissing van de regering.

Art. 38

De tijd van de vrijwillige opschorting van de prestaties is voor de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en de inkomstenbelasting een periode van werkelijke dienst.

Art. 39

De periode van vrijwillige opschorting van de prestaties is, voor de berekening van het rust- of overlevingspensioen, een periode van werkelijke dienst en telt als tijd doorgebracht in het kader van het varend personeel van de luchtvaart voor de toepassing van de artikelen 4 en 51 van de bij het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen. De periode telt evenwel niet als activiteitsperiode in de graad voor de toepassing van artikel 58 van dezelfde wetten.

Art. 40

§ 1. Aan de militair in vrijwillige opschorting van de prestaties wordt een wedde toegekend die overeenstemt met vijfenzeventig procent van de bezoldiging die hij zou ontvangen indien hij niet in vrijwillige opschorting van de prestaties zou zijn. Onder bezoldiging in de zin van deze wet wordt verstaan :

1° de wedde, met inbegrip van de tussentijdse verhogingen, de verhogingen ten gevolge van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen en de herzieningen van de weddeschalen;

2° in voorkomend geval, de toelage voor geselecteerde bedoeld in artikel 30 van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, de staffunctietoelage en de commandotoelage bedoeld in artikel 31 van hetzelfde besluit, de vormingstoelage bedoeld in artikel 32 van hetzelfde besluit, de meesterschapstoelage bedoeld in artikel 34 van hetzelfde besluit en het weddencomplement bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 december 2001 betreffende het verlenen van geldelijke voordelen aan sommige militairen die een paramedische functie uitoefenen.

3° dans des circonstances exceptionnelles à la suite d'une décision du gouvernement.

Art. 38

Pour l'application de la législation sur la sécurité sociale et l'impôt sur les revenus, le temps passé en suspension volontaire des prestations est une période de service actif.

Art. 39

Pour le calcul de la pension de retraite ou de la pension de survie, la période passée en suspension volontaire des prestations est une période de service actif et compte comme temps passé dans le cadre du personnel navigant de l'aviation pour l'application des articles 4 et 51 des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal N° 16020 du 11 août 1923. La période ne compte toutefois pas comme temps d'activité dans le grade pour l'application de l'article 58 des mêmes lois.

Art. 40

§ 1er. Il est octroyé au militaire en suspension volontaire des prestations un traitement correspondant à septante-cinq pour cent de la rétribution qu'il percevrait s'il n'était pas en suspension volontaire des prestations. Par rétribution au sens de la présente loi, il faut entendre :

1° le traitement, en ce inclus les augmentations intercalaires, les augmentations dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation et les révisions des échelles de traitement;

2° le cas échéant, l'allocation de sélectionné visée à l'article 30 de l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au dessous du rang d'officier, l'allocation de fonction d'état-major et l'allocation de commandement visées à l'article 31 du même arrêté, l'allocation de formation visée à l'article 32 du même arrêté, l'allocation de maîtrise visée à l'article 34 du même arrêté et le complément de traitement visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 6 décembre 2001 accordant des avantages pécuniaires à certains militaires exerçant une fonction paramédicale.

§ 2. De wedde bepaald in § 1 wordt verhoogd met vijfenzeventig procent van de volgende toelagen :

1° het vakantiegeld en de herstructureringspremie;

2° de eindejaarstoelage.

§ 3. De militair in vrijwillige opschorting van de prestaties behoudt het recht op de vergoeding wegens begrafeniskosten zoals bepaald in het koninklijk besluit van 16 december 1969 tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van sommige militairen.

Voor de toepassing van artikel 2 van het voormeld besluit, wordt de wedde in aanmerking genomen die betrokken militair zou gekregen hebben indien hij niet in vrijwillige opschorting van de prestaties was gesteld.

Art. 41

§ 1. De militair mag gedurende de periode van vrijwillige opschorting van de prestaties een beroepsactiviteit uitoefenen, mits voorafgaande toelating van de minister van Landsverdediging volgens de procedure die de Koning bepaalt.

Indien de inkomsten uit deze beroepsactiviteiten de grenzen inzake cumulatie, bepaald bij artikel 4 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen voor een persoon die om een andere reden dan lichamelijke ongeschiktheid vóór de leeftijd van vijfenzestig jaar ambtshalve op rust werd gesteld, en artikel 9 van dezelfde wet overschrijden, wordt de wedde die overeenstemt met vijfenzeventig procent van de bezoldiging zoals bedoeld in artikel 40, § 1, verminderd op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 5 van dezelfde wet.

Voor de toepassing van het tweede lid en de bepaling van de tien of twintig procent, wordt rekening gehouden met het rustpensioen dat de militair zou verworven hebben op de normale datum van oppensioenstelling.

Voor de toepassing van het tweede lid dient de militair die in vrijwillige opschorting van de prestaties is, elk kalenderjaar aan de chef van de sectie bezoldiging en kinderbijslag van de algemene directie budget en financiën van de Generale Staf van Landsverdediging dezelfde inlichtingen aangaande de inkomsten van zijn beroepsactiviteiten te bezorgen als de gepensioneerden van de openbare sector. Indien deze inlichtingen

§ 2. Le traitement visé au § 1er est complété de septante-cinq pour cent des allocations suivantes :

1° le pécule de vacances et la prime de restructuration;

2° l'allocation de fin d'année.

§ 3. Le militaire en suspension volontaire des prestations conserve le droit à l'indemnité pour frais funéraires fixée par l'arrêté royal du 16 décembre 1969 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès de certains militaires.

Pour l'application de l'article 2 de l'arrêté précité, est pris en compte le traitement que le militaire concerné aurait perçu s'il n'avait pas été mis en suspension volontaire des prestations.

Art. 41

§ 1er. Pendant la période de suspension volontaire des prestations, le militaire peut exercer une activité professionnelle, moyennant l'autorisation préalable du ministre de la Défense suivant la procédure définie par le Roi.

Si les revenus de ces activités professionnelles dépassent les limites en matière de cumul prévues à l'article 4 de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement pour une personne qui a été mise d'office à la retraite avant l'âge de soixante-cinq ans pour une raison autre que l'inaptitude physique et à l'article 9 de la même loi, le traitement correspondant à septante-cinq pour cent de la rétribution tel que visé à l'article 40, § 1er, sera réduite de la même manière que visé à l'article 5 de la même loi.

Pour l'application de l'alinéa 2 et la détermination des dix ou vingt pour cent, il est tenu compte de la pension de retraite que le militaire aurait obtenu à la date normale de mise à la retraite.

Pour l'application de l'alinéa 2, le militaire qui est en suspension volontaire des prestations doit fournir chaque année civile au chef de la section rémunération et allocations familiales de la direction générale budget et finances de l'État-major de la Défense les mêmes renseignements en matière de revenus de ses activités professionnelles que les pensionnés du secteur public. Si ces renseignements ne sont pas fournis

niet worden bezorgd vóór 15 februari van elk kalenderjaar of vóór het einde van de derde maand die volgt op het begin van de beroepsactiviteiten van de militair die werd toegelaten een beroepsactiviteit uit te oefenen, wordt een vermindering van twintig procent toegepast op de wedde die overeenstemt met vijfenzeventig procent van de bezoldiging zoals bedoeld in artikel 40, § 1, tot het einde van de maand waarin de inlichtingen worden overgemaakt.

§ 2. Indien de militair tijdens de vrijwillige opschorting van de prestaties een beroepsactiviteit uitoefent zonder voorafgaande toelating van de minister van Landsverdediging,

1° wordt de periode te rekenen vanaf het begin van de vrijwillige opschorting van de prestaties niet in aanmerking genomen voor de pensioenberekening;

2° wordt de terugbetaling gevorderd van twintig procent van de wedde die overeenstemt met vijfenzeventig procent van de bezoldiging zoals bedoeld in artikel 40, § 1, gedurende de in 1° bepaalde periode.

De periode bedoeld in het eerste lid zal naar boven toe afgerond worden in gehele maanden.

Art. 42

De militair in vrijwillige opschorting van de prestaties kan niet genieten van het adoptie- en opvangverlof voorzien in artikel 53*ter* van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht.

Art. 43

De militair in vrijwillige opschorting van de prestaties kan geen gebruik maken van de mogelijkheid, bedoeld in de artikelen 3*bis*, eerste lid, van het besluit van de Regent van 6 februari 1950 betreffende de opruststelling van de officieren van de krijgsmacht en 3*ter*, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de inrustestelling van de militairen beneden de rang van officier, om zijn loopbaan te verlengen.

Art. 44

De vrijwillige opschorting van de prestaties mag worden toegestaan voor het kalenderjaar waarin deze wet in werking treedt en voor de vier daaropvolgende kalenderjaren.

avant le 15 février de chaque année civile ou endéans la fin du troisième mois qui suit le début des activités professionnelles du militaire qui a été autorisé à exercer une activité professionnelle, une réduction de vingt pour cent est appliquée au traitement correspondant à septante-cinq pour cent de la rétribution tel que visé à l'article 40, § 1er, jusqu'à la fin du mois où la déclaration est transmise.

§ 2. Si pendant la suspension volontaire des prestations le militaire exerce une activité professionnelle sans autorisation préalable du ministre de la Défense,

1° la période à compter à partir du début de la suspension volontaire des prestations n'est pas prise en compte pour le calcul de la pension;

2° le remboursement de vingt pour cent du traitement correspondant à septante-cinq pour cent de la rétribution tel que visé à l'article 40, § 1er, pendant la période visée au 1°, est exigé.

La période visée à l'alinéa 1er sera arrondie vers le haut en mois entiers.

Art. 42

Le militaire en suspension volontaire des prestations ne peut pas bénéficier du congé d'adoption et du congé d'accueil visés à l'article 53*ter* de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées.

Art. 43

Le militaire en suspension volontaire des prestations ne peut pas faire usage de la possibilité, visée aux articles 3*bis*, alinéa 1er, de l'arrêté de Régent du 6 février 1950 relatif à la mise à la retraite des officiers des forces armées et 3*ter*, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 22 avril 1969 relatif à la mise à la retraite des militaires au-dessous du rang d'officier, de prolonger sa carrière.

Art. 44

La suspension volontaire des prestations peut être accordée pour l'année civile dans laquelle la présente loi entre en vigueur et pour les quatre années suivantes.

Art. 45

Behalve indien ze onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, zijn de nadere regels voor de uitvoering van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiliteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht van toepassing voor de uitvoering van deze wet.

Art. 46

In artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenveloppe van militairen, worden de woorden « of in disponibiliteit » vervangen door de woorden « , in disponibiliteit of in vrijwillige opschorting van de prestaties ».

Art. 47

In de tabel in bijlage aan de bij het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1926, 14 juli 1930, bij het koninklijk besluit nr. 16 van 15 oktober 1934, bij de wetten van 30 juni 1947, 14 juli 1951, 2 augustus 1955, bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en bij de wet van 28 februari 2007, wordt de cel in de kolom « Gedeelte der activiteitswedde als annuïteit dienende voor de pensioenberekening », die begint met « 1/60 » vervangen als volgt :

« 1/60. Voor de militairen van het actief kader in dienst vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze bepaling wordt deze breuk evenwel op 1/50 gebracht voor alle perioden van werkelijke dienst en daarmee gelijkgestelde perioden alsook voor afwezigheden om gezondheidsredenen, met uitzondering van de perioden van :

1° voltijds dagonderwijs in de Koninklijke Cadettenschool;

2° militaire dienstplicht, wederoproeping of bijkomend prestaties verricht in het reservekader, met uitzondering van de vrijwillige encadreringsprestaties;

3° afwezigheid wegens tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, vrijwillige opschorting van de prestaties en niet door een wedde bezoldigde afwezigheid om andere dan gezondheidsredenen, vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze bepaling;

Art. 45

Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, les modalités d'exécution de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées sont applicables pour l'exécution de la présente loi.

Art. 46

Dans l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire, les mots « ou en disponibilité » sont remplacés par les mots « , en disponibilité ou en suspension volontaire des prestations ».

Art. 47

Dans le tableau en annexe aux lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923, modifié par les lois des 29 juillet 1926, 14 juillet 1930, par l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, par les lois des 30 juin 1947, 14 juillet 1951, 2 août 1955, par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par la loi du 28 février 2007, la cellule qui commence par « 1/60 » est remplacée dans la colonne « Fraction du traitement d'activité servant d'annuité pour le calcul de la pension » par la disposition suivante :

« 1/60. Pour les militaires du cadre actif en service à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, cette fraction est toutefois portée à 1/50 pour toutes les périodes de service actif et les périodes y assimilées, ainsi que pour les absences pour motif de santé, à l'exception des périodes :

1° d'enseignement secondaire de jour à l'Ecole Royale des Cadets;

2° de service militaire, rappels et prestations complémentaires effectuées dans le cadre de la réserve, à l'exception des prestations volontaires d'encadrement;

3° d'absence des retraits temporaires d'emploi par interruption de carrière, de suspension volontaire des prestations et des absences non rémunérées par un traitement, autres que pour motif de santé à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente disposition;

De tijd die door voornoemde militairen werd doorgebracht in een burgerlijke dienst wordt voor de berekening van hun militair anciënniteitspensioen in aanmerking genomen aan het tantième eigen aan die burgerlijke dienst, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 3 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector. ».

Le temps qui est passé par le militaire précité dans un service civil est pris en compte pour le calcul de leur pension militaire d'ancienneté au tantième propre à ce service civil, sous réserve de l'application de l'article 3 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public. ».

HOOFDSTUK 5

Inwerkingtreding

Art. 48

Artikel 30 treedt in werking met ingang van 15 augustus 1994.

Art. 49

De hoofdstukken 2 tot 4 treden in werking met ingang van 1 januari 2009 met uitzondering van artikel 47 dat op hetzelfde ogenblik in werking treedt als artikel 206 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht.

TITRE VIII

Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Vergoedingspensioenen

Art. 50

Artikel 26 van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, vervangen door de wet van 7 juni 1989 en gewijzigd door deze van 17 juli 1991, wordt vervangen als volgt :

« Art. 26. — De kinderen, met inbegrip van de geadopteerden, van de personen waarvan is erkend dat het overlijden het rechtstreeks gevolg is van een schadelijk feit dat zich heeft voorgedaan tijdens en door het feit van de militaire dienst, kunnen op de bij artikel 27 bepaalde voordelen aanspraak maken.

CHAPITRE 5

Mise en vigueur

Art. 48

L'article 30 produit ses effets le 15 août 1994.

Art. 49

Les chapitres 2 à 4 produisent leurs effets le 1er janvier 2009 à l'exception de l'article 47 qui entre en vigueur au même moment que l'article 206 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées.

TITRE VIII

Pensions

CHAPITRE 1ER

Pensions de réparation

Art. 50

L'article 26 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, remplacé par la loi du 7 juin 1989 et modifié par celle du 17 juillet 1991, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 26. — Les enfants, en ce compris les adoptés, des personnes dont le décès est reconnu comme étant la conséquence directe d'un fait dommageable survenu durant et par le fait du service militaire, peuvent prétendre aux avantages prévus à l'article 27.

Voor de toepassing van de eerste alinea, wordt gelijkgesteld met kind de minderjarige die een pensioen heeft verkregen ten laste van de overleden militair, in toepassing van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek. ».

Art. 51

In artikel 27, § 2 van vernoemde gecoördineerde wetten, vervangen door de wet van 7 juni 1989 en gewijzigd door deze van 18 mei 1998, wordt alinéa 2 vervangen als volgt :

« Wordt gelijkgesteld met volle wees :

1° het kind van wie de afstamming alleen ten aanzien van de overleden ouder vaststaat;

2° de halve wees van wie de langstlevende ouder geen recht heeft op een pensioen van langstlevende echtgenoot of het genot van zijn pensioen verliest in toepassing van artikel 25, § 2. ».

Art. 52

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en is enkel van toepassing op het overlijden dat zich heeft voorgedaan vanaf deze datum.

HOOFDSTUK 2

Rust en overlevingspensioenen

Afdeling 1

Actieve diensten

Art. 53

De bijlage bij de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, vervangen door de wet van 3 februari 2003 en aangevuld door de wetten van 9 juli 2004, 25 april 2007 en 8 juni 2008, wordt gewijzigd als volgt :

1° in de linkerkolom, punt VIII, worden de woorden

« MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Dienst militaire veiligheid.

Pour l'application de l'alinéa 1er, est assimilé à un enfant le mineur qui a obtenu, à charge du militaire décédé, une pension en application de l'article 336 du Code Civil. ».

Art. 51

À l'article 27, § 2 des lois coordonnées précitées, remplacé par la loi du 7 juin 1989 et modifié par celle du 18 mai 1998, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Est assimilé à un orphelin de père et de mère :

1° l'enfant dont la filiation n'est établie qu'à l'égard du parent décédé;

2° l'orphelin de père ou de mère dont le parent resté en vie n'a pas droit à une pension de conjoint survivant ou perd le bénéfice de sa pension en application de l'article 25, § 2. ».

Art. 52

Le présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 2007 et s'applique uniquement aux décès survenus à partir de cette date.

CHAPITRE 2

Pensions de retraite et de survie

Section 1re

Services actifs

Art. 53

L'annexe à la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacée par la loi du 3 février 2003 et complétée par les lois du 9 juillet 2004, du 25 avril 2007 et 8 juin 2008, est modifiée comme suit :

1° dans la colonne de gauche, au point VIII, les mots

« MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Service de la sécurité militaire.

1. Hoofdcommissaris;

2. Eerstaanwezend commissaris 1ste klasse;

3. Eerstaanwezend commissaris;

4. Commissaris;

5. Eerstaanwezend inspecteur 1ste klasse;

6. Eerstaanwezend inspecteur;

7. Inspecteur.

In de mate dat de titularissen van deze graden burgerlijke personeelsleden zijn. ».

vervangen door de woorden :

« MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Dienst militaire veiligheid.

1. Hoofdcommissaris;

2. Adjunct-hoofdcommissaris;

3. Afdelingscommissaris-analist/afdelingscommissaris;

4. Commissaris-analist/commissaris;

5. Afdelingsinspecteur;

6. Inspecteur.

In de mate dat de titularissen van deze graden burgerlijke personeelsleden zijn. »;

2° De rechterkolom wordt vervolledigd als volgt :

« °MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Dienst militaire veiligheid.

Vóór 1 september 2003 :

1. Hoofdcommissaris;

2. Eerstaanwezend commissaris 1e klasse;

3. Eerstaanwezend commissaris;

4. Commissaris;

5. Eerstaanwezend inspecteur 1e klasse;

1. Commissaire en chef;

2. Commissaire principal de première classe;

3. Commissaire principal;

4. Commissaire;

5. Inspecteur principal de première classe;

6. Inspecteur principal;

7. Inspecteur.

Dans la mesure où les titulaires de ces grades sont des agents civils. ».

sont remplacés par les mots :

« MINISTÈRE DE LA DÉFENSE.

Service de la sécurité militaire.

1. Commissaire en chef;

2. Commissaire en chef adjoint;

3. Commissaire divisionnaire-analyste/commissaire divisionnaire;

4. Commissaire-analyste/commissaire;

5. Inspecteur divisionnaire;

6. Inspecteur.

Dans la mesure où les titulaires de ces grades sont des agents civils. »;

2° La colonne de droite est complétée comme suit :

« MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Service de la sécurité militaire.

Avant le 1er septembre 2003 :

1. Commissaire en chef;

2. Commissaire principal de première classe;

3. Commissaire principal;

4. Commissaire;

5. Inspecteur principal de première classe;

6. Eerstaanwezend inspecteur;

7. Inspecteur.

In de mate dat de titularissen van deze graden burgerlijke personeelsleden zijn. ».

Art. 54

Artikel 53 heeft uitwerking met ingang van 1 september 2003.

Afdeling 2

Pensioenen van de plaatselijke overheidsdiensten

Art. 55

Artikel 161*bis* van de Nieuwe Gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992 en gewijzigd bij de wetten van 12 januari 2006 en 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 161*bis*. — § 1. Wanneer, ten gevolge van de herstructurering of de afschaffing van een plaatselijke overheidsdienst die inzake pensioenen aangesloten is bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke overheden, personeel van deze overheidsdienst overgeheveld wordt naar één of meerdere private of openbare werkgevers die noch deelnemen aan het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke overheden noch aan het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, zijn deze werkgevers, vanaf de datum van de herstructurering of de afschaffing, ertoe gehouden bij te dragen in de last van de rustpensioenen van de personeelsleden van de geherstructureerde of afgeschafte plaatselijke overheidsdienst die in deze hoedanigheid gepensioneerd werden vóór de herstructurering of de afschaffing ervan. Dit geldt eveneens voor de last van de overlevingspensioenen van de rechthebbenden van voormelde personeelsleden of van de personeelsleden van deze plaatselijke overheidsdienst overleden zijn vóór de datum van de herstructurering of de afschaffing ervan.

De bijdrage van die werkgever of werkgevers wordt jaarlijks door de Pensioendienst voor de overheidssector vastgesteld. Deze bijdrage is gelijk aan het bedrag dat verkregen wordt door de last van de in het eerste lid bedoelde en in de loop van het voorgaande jaar betaalde rust- en overlevingspensioenen te vermenigvuldigen met een coëfficiënt die gelijk is aan de verhouding die de weddenmassa van het overgehevelde

6. Inspecteur principal;

7. Inspecteur.

Dans la mesure où les titulaires de ces grades sont des agents civils. ».

Art. 54

L'article 53 produit ses effets le 1er septembre 2003.

Section 2

Pensions des pouvoirs locaux

Art. 55

L'article 161*bis* de la nouvelle loi communale, inséré par la loi du 30 décembre 1992 et modifié par les lois des 12 janvier 2006 et 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 161*bis*. — § 1er. Lorsque, à la suite de la restructuration ou de la suppression d'une administration locale qui, en matière de pension, est affiliée au régime commun de pension des pouvoirs locaux, du personnel de cette administration est transféré vers un ou plusieurs employeurs privés ou publics qui ne participent ni au régime commun de pension des pouvoirs locaux ni au régime des nouveaux affilés à l'Office, ces employeurs sont, à partir de la date de la restructuration ou de la suppression, tenus de contribuer à la charge des pensions de retraite des membres du personnel de l'administration locale restructurée ou supprimée qui ont été pensionnés en cette qualité avant sa restructuration ou sa suppression. Il en est de même en ce qui concerne la charge des pensions de survie des ayants droit des membres du personnel précités ou des membres du personnel de cette administration locale qui sont décédés avant la restructuration ou la suppression de ceux-ci.

La contribution de ce ou de ces employeurs est fixée chaque année par le Service des Pensions du Secteur public. Cette contribution est égale au montant obtenu en multipliant la charge des pensions de retraite et de survie visées à l'alinéa 1er et payées au cours de l'année précédente, par un coefficient qui est égal à la proportion que la masse salariale du personnel transféré représente par rapport à la masse salariale globale de

personeel vertegenwoordigt ten opzichte van de totale weddenmassa van de plaatselijke overheidsdienst op het ogenblik van zijn herstructurering of zijn afschaffing. Voor de toepassing van dit lid worden uitsluitend de wedden van het vast benoemde personeel in aanmerking genomen. De voormelde coëfficiënt wordt door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten vastgesteld rekening houdend met de respectieve weddenmassa's op de datum van de personeelsoverdracht.

§ 2. In het in § 1 bedoelde geval is, vanaf de ingangsdatum van het pensioen, het pensioen of pensioenaandeel van het overgehevelde personeelslid ten laste van de werkgever waarnaar dit personeelslid overgeheveld werd. In geval van een pensioenaandeel wordt dit berekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een bepaald verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

§ 3. Om de toepassing van de in § 1 vervatte bepalingen mogelijk te maken, zijn de in de rechten en verplichtingen van de geherstructureerde of afgeschafte plaatselijke overheidsdienst getreden private of openbare werkgevers ertoe gehouden aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten een nominatieve lijst van de overgedragen personeelsleden mede te delen. Deze mededeling moet ten laatste plaatshebben binnen de twee maanden die volgen op de datum van de personeelsoverdracht.

§ 4. De bepalingen van de §§ 1 tot 3 zijn uitsluitend van toepassing op de plaatselijke besturen die vanaf 1 januari 2009 het voorwerp uitgemaakt hebben van een herstructurering of een afschaffing.

De bepalingen van artikel 161*bis* van de Nieuwe Gemeentewet, zoals zij luidden voor hun wijziging door dit artikel, blijven van toepassing op de herstructureringen en de afschaffingen die plaatsvonden tussen 1 januari 1993 en 1 januari 2009. ».

Art. 56

Artikel 14 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, gewijzigd bij de wetten van 12 januari 2006 en 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — § 1. Wanneer, hetzij ten gevolge van een overdracht van alle activiteiten of van bepaalde activiteiten van een plaatselijk bestuur dat inzake pensi-

l'administration locale au moment de sa restructuration ou de sa suppression. Pour l'application du présent alinéa, seuls les traitements du personnel bénéficiant d'une nomination définitive sont pris en compte. Le coefficient précité est fixé par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales compte tenu des masses salariales respectives à la date du transfert de personnel.

§ 2. Dans le cas visé au § 1er, la pension ou quote-part de pension de l'agent transféré est, à partir de la date de prise de cours de la pension, à charge de l'employeur vers lequel cet agent a été transféré. En cas de quote-part de pension, celle-ci est calculée conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pension du secteur public.

§ 3. Afin de permettre l'application des dispositions contenues dans le § 1er, les employeurs privés ou publics qui succèdent aux droits et obligations de l'administration locale restructurée ou supprimée, sont tenus de communiquer à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales une liste nominative des agents transférés. Cette communication doit intervenir au plus tard dans les deux mois qui suivent la date de transfert du personnel.

§ 4. Les dispositions des §§ 1er à 3 s'appliquent uniquement aux administrations locales qui ont fait l'objet d'une restructuration ou d'une suppression à partir du 1er janvier 2009.

Les dispositions de l'article 161bis de la nouvelle loi communale, telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par le présent article, continuent à s'appliquer aux restructurations et suppressions intervenues entre le 1er janvier 1993 et le 1er janvier 2009. ».

Art. 56

L'article 14 de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, modifié par les lois des 12 janvier 2006 et la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. — § 1er. Lorsque, à la suite soit du transfert de toutes les activités ou de certaines des activités d'une administration locale qui, en matière de pension,

oenen aangesloten is bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, hetzij ten gevolge van de herstructurering of de afschaffing van een dergelijk plaatselijk bestuur, personeel van dit bestuur overgeheveld wordt naar één of meerdere private of openbare werkgevers die noch deelnemen aan het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen noch aan het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden, zijn deze laatste ertoe gehouden bij te dragen in de last van de rustpensioenen van de personeelsleden van het plaatselijk bestuur die in deze hoedanigheid gepensioneerd werden vóór de overdracht van activiteiten, de herstructurering of de afschaffing. Dit geldt eveneens voor de last van de overlevingspensioenen van de rechthebbenden van voormelde personeelsleden of van de personeelsleden van het plaatselijk bestuur die overleden zijn vóór de overdracht van activiteiten, de herstructurering of de afschaffing.

De bijdrage van die werkgever of werkgevers is verschuldigd vanaf de datum van de overdracht van activiteiten, van de herstructurering of van de afschaffing. Deze bijdrage wordt jaarlijks door de Pensioendienst voor de overheidssector vastgesteld. Zij is gelijk aan het bedrag dat verkregen wordt door de last van de in het eerste lid bedoelde en in de loop van het voorgaande jaar betaalde rust- en overlevingspensioenen te vermenigvuldigen met een coëfficiënt die gelijk is aan de verhouding die de loonmassa van het overgehevelde personeel dat niet langer aangesloten is bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, vertegenwoordigt ten opzichte van de totale loonmassa van het plaatselijk bestuur op het ogenblik van de overdracht van activiteiten, de herstructurering of de afschaffing. Voor de toepassing van dit lid worden uitsluitend de wedden van het personeel dat bekleed is met een vaste benoeming, in aanmerking genomen. Voormelde coëfficiënt wordt door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten vastgesteld rekening houdend met de respectieve loonmassa's op de datum van de overdracht.

§ 2. In het in § 1 bedoelde geval is, vanaf de ingangsdatum van het pensioen, het pensioen of pensioenaandeel van het overgehevelde personeelslid dat niet langer aangesloten is bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, ten laste van de werkgever waarnaar dit personeelslid overgeheveld werd. In geval van een pensioenaandeel wordt dit berekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

§ 3. De met toepassing van de §§ 1 en 2 verschuldigde sommen blijven ten laste van de in die bepalingen

est affiliée au régime des nouveaux affiliés de l'Office, soit de la restructuration ou de la suppression d'une telle administration locale, du personnel de cette administration est transféré vers un ou plusieurs employeurs privés ou publics qui ne participent ni au régime des nouveaux affiliés de l'Office ni au régime commun de pension des pouvoirs locaux, ces derniers sont tenus de contribuer à la charge des pensions de retraite des membres du personnel de l'administration locale qui ont été pensionnés en cette qualité avant le transfert d'activités, la restructuration ou la suppression. Il en est de même en ce qui concerne la charge des pensions de survie des ayants droit des membres du personnel précités ou des membres du personnel de l'administration locale qui sont décédés avant le transfert d'activités, la restructuration ou la suppression.

La contribution de ce ou de ces employeurs est due à partir de la date du transfert d'activités, de la restructuration ou de la suppression. Cette contribution est fixée chaque année par le Service des Pensions du Secteur public. Elle est égale au montant obtenu en multipliant la charge des pensions de retraite et de survie visées à l'alinéa 1er et payées au cours de l'année précédente, par un coefficient qui est égal à la proportion que la masse salariale du personnel transféré, qui cesse d'être affilié au régime des nouveaux affiliés de l'Office, représente par rapport à la masse salariale globale de l'administration locale au moment du transfert d'activités, de la restructuration ou de la suppression. Pour l'application du présent alinéa, seuls les traitements du personnel bénéficiant d'une nomination définitive sont pris en compte. Le coefficient précité est fixé par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales compte tenu des masses salariales respectives à la date du transfert.

§ 2. Dans le cas visé au § 1er, la pension ou quote-part de pension de l'agent transféré, qui cesse d'être affilié au régime des nouveaux affiliés de l'Office est, à partir de la date de prise de cours de la pension, à charge de l'employeur vers lequel cet agent a été transféré. En cas de quote-part de pension, celle-ci est calculée conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

§ 3. Les sommes dues en application des §§ 1er et 2 restent à charge de l'employeur privé ou public visé par

bedoelde privé- of openbare werkgever, wanneer het overgehevelde personeel later opnieuw overgeheveld wordt naar een andere privé- of openbare werkgever die niet kan deelnemen aan het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen.

§ 4. Om de toepassing van de in § 1 vervatte bepalingen mogelijk te maken, zijn het plaatselijk bestuur alsook de werkgevers die geheel of gedeeltelijk in de rechten en verplichtingen van het plaatselijk bestuur getreden zijn, ertoe gehouden aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten een nominatieve lijst van de overgedragen personeelsleden, die niet langer aangesloten zijn bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, mede te delen. Deze mededeling moet uiterlijk plaatshebben binnen twee maanden die volgen op de datum van de overdracht.

§ 5. De bepalingen van de §§ 1 tot 4 zijn uitsluitend van toepassing op de plaatselijke besturen die vanaf 1 januari 2009 het voorwerp uitgemaakt hebben van een overdracht van activiteiten, een herstructurering of een afschaffing.

De bepalingen van artikel 14 van de wet van wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, zoals zij luidden voor hun wijziging door dit artikel, blijven van toepassing op de overdrachten van activiteiten, de herstructureringen en de afschaffingen die plaatsvonden tussen 1 januari 1993 en 1 januari 2009. ».

Art. 57

De artikelen 55 en 56 treden in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 3

Overzeese sociale zekerheid

Art. 58

In artikel 20 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, vervangen door de wet van 20 juli 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bestaande tekst zal § 1 vormen;

ces dispositions, lorsque, ultérieurement, du personnel transféré, est à nouveau transféré vers un autre employeur privé ou public qui ne participe pas au régime des nouveaux affiliés de l'Office.

§ 4. Afin de permettre l'application des dispositions contenues dans le § 1er, l'administration locale ainsi que les employeurs qui succèdent en tout ou en partie aux droits et obligations de l'administration locale sont tenus de communiquer à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales une liste nominative des agents transférés, qui ont cessé d'être affiliés au régime des nouveaux affiliés de l'Office. Cette communication doit intervenir au plus tard dans les deux mois qui suivent la date du transfert.

§ 5. Les dispositions des §§ 1er à 4 s'appliquent uniquement aux administrations locales qui ont fait l'objet d'un transfert d'activités, d'une restructuration ou qui ont été supprimées, à partir du 1er janvier 2009.

Les dispositions de l'article 14 de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par le présent article, continuent à s'appliquer aux transferts d'activités, restructurations et suppressions intervenus entre le 1er janvier 1993 et le 1er janvier 2009. ».

Art. 57

Les articles 55 et 56 entrent en vigueur le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 3

Sécurité sociale d'outre-mer

Art. 58

Dans l'article 20 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, remplacé par la loi du 20 juillet 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° le texte actuel formera le § 1er;

2° § 1, vierde lid, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van § 2 is de rente ten vroegste verschuldigd vanaf de leeftijd van 65 jaar en in geen geval voor de datum van de aanvraag. »;

3° het wordt aangevuld met § 2, luidende :

« § 2. Indien de verzekerde op 31 december 2006 ten minste twintig jaar aan de verzekering deelgenomen heeft, kan de rente ingaan op de leeftijd van 55 jaar.

Indien de deelneming aan de verzekering op 31 december 2006 geen twintig jaar bereikt, wordt de leeftijd waarop de rente kan ingaan, als volgt vastgesteld :

18 jaar en minder dan 20 jaar : 56 jaar.

16 jaar en minder dan 18 jaar : 57 jaar.

14 jaar en minder dan 16 jaar : 58 jaar.

12 jaar en minder dan 14 jaar : 59 jaar. ».

Art. 59

Artikel 58 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen — Stabilisering bedrag gewaarborgd inkomen

Art. 60

Artikel 18 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen wordt vervangen als volgt :

« Art. 18. — § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 10 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, blijven de personen die conform de bepalingen van de hogervermelde wet op 1 april 2009 gerechtigd zijn op het gewaarborgd inkomen, dit inkomen genieten op basis van het bedrag van maart 2009 totdat er voor hen, op aanvraag of ambtshalve, een beslissing bij toepassing van deze wet wordt genomen ter gelegenheid van een herziening van hun recht ingevolge de toekenning van

2° le § 1er, alinéa 4, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions du § 2, la rente est due au plus tôt à partir de l'âge de 65 ans et en aucun cas avant la date de la demande. »;

3° il est complété par un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Si, au 31 décembre 2006, l'assuré compte vingt années au moins de participation à l'assurance, la rente peut prendre cours à l'âge de 55 ans.

Si, au 31 décembre 2006, la durée de participation à l'assurance n'atteint pas vingt années, l'âge d'entrée en jouissance de la rente est fixé comme suit :

18 années et moins de 20 années : 56 ans.

16 années et moins de 18 années : 57 ans.

14 années et moins de 16 années : 58 ans.

12 années et moins de 14 années : 59 ans. ».

Art. 59

L'article 58 produit ses effets le 1er janvier 2007.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées — Stabilisation du montant du revenu garanti

Art. 60

L'article 18 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées est remplacé par ce qui suit :

« Art. 18. — § 1er. Sous réserve des dispositions de l'article 10 de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, les personnes qui, au 1er avril 2009, bénéficient du revenu garanti conformément aux dispositions de la loi précitée continuent à percevoir ce revenu sur base du montant de mars 2009 jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision de leur droit effectuée à leur demande ou d'office, par suite de l'attribution d'une pension ou d'un avantage visé à l'article 10 de la loi précitée ou par suite d'une augmenta-

een pensioen of voordeel zoals bedoeld in artikel 10 van de hogervermelde wet of als gevolg van een verhoging van de bestaanmiddelen.

§ 2. Het in het paragraaf 1 bedoeld bedrag varieert conform de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. ».

Art. 61

Artikel 60 treedt in werking op 1 april 2009.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de programmawet van 27 april 2007

Art. 62

In hoofdstuk IX van de programmawet van 27 april 2007 wordt een artikel 49*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 49*bis*. — De bepalingen van artikel 49 hebben uitwerking met ingang van 1 april 2007, met uitzondering van het tweede lid dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2007. ».

Art. 63

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

tion des ressources, une décision en application de la présente loi ait été prise à leur égard.

§ 2. Le montant visé au paragraphe 1er, varie conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. ».

Art. 61

L'article 60 entre en vigueur le 1er avril 2009.

CHAPITRE 5

Modification de la loi-programme du 27 avril 2007

Art. 62

Un article 49*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre IX de la loi-programme du 27 avril 2007 :

« Art. 49*bis*. — Les dispositions de l'article 49 produisent leurs effets le 1er avril 2007, à l'exception de l'alinéa 2 qui produit ses effets le 1er janvier 2007. ».

Art. 63

Le présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 2007.

TITEL IX

Overheidsbedrijven

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Afdeling 1

Bepalingen met het oog op een verhoogde organisatorische en beslissingsonafhankelijkheid van de infrastructuurbeheerder vereist door de Europese richtlijnen

Art. 64

Artikel 162*sexies*, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd door de programmawet van 27 december 2004, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het mandaat van lid van de raad van bestuur of van het directiecomité is onverenigbaar met elk mandaat of elke functie bij Infrabel. ».

Art. 65

Artikel 199*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 9 juli 2004, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende :

« § 4. De personeelsleden van de in § 1 bedoelde dienst mogen, noch persoonlijk, noch via tussenkomst van een rechtspersoon, een andere, al dan niet bezoldigde, functie of activiteit vervullen bij een spoorwegonderneming. ».

Art. 66

In artikel 197 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 juni 2004, bekrachtigd door de programmawet van 27 december 2004, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

« 2° « spoorwegonderneming » : iedere privaatrechtelijke of publiekrechtelijke onderneming die houder is

TITRE IX

Entreprises publiques

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Section 1re

Dispositions visant à accroitre l'indépendance organisationnelle et décisionnelle requise du gestionnaire de l'infrastructure par les directives européennes.

Art. 64

Article 162*sexies*, § 1er, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 22 mars 2002 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, confirmé par la loi programme du 27 décembre 2004, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Le mandat de membre du conseil d'administration ou du comité de direction est incompatible avec tout mandat ou toute fonction au sein d'Infrabel. ».

Art. 65

L'article 199*bis* de la même loi, inséré par la loi-programme du 9 juillet 2004, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. Les membres du personnel affectés auprès du service visé au § 1er ne peuvent exercer, soit personnellement, soit par l'intermédiaire d'une personne morale, aucune autre fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'une entreprise ferroviaire. ».

Art. 66

Dans l'article 197 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 14 juin 2004, confirmé par la loi programme 27 décembre 2004, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° « entreprise ferroviaire » : toute entreprise à statut privé ou public et titulaire d'une licence conformément à

van een vergunning overeenkomstig de van kracht zijnde Europese wetgeving, waarvan de activiteit bestaat in het verlenen van spoorwegvervoerdiensten voor goederen en/of voor reizigers, waarbij deze onderneming voor de tractie moet zorgen; hiertoe behoren ook de ondernemingen die uitsluitend tractie leveren; ».

Art. 67

In dezelfde wet wordt een artikel 199*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 199*ter*. — § 1. De personeelsleden die behoren tot de in artikel 199*bis*, § 1, beschreven gespecialiseerde dienst en er een directiefunctie of een andere hogere functie uitoefenen, mogen noch persoonlijk, noch via tussenkomst van een rechtspersoon, een andere, al dan niet bezoldigde, functie, mandaat of activiteit uitoefenen bij een spoorwegbedrijf, bij de NMBS-Holding of bij een dienst van een onderneming, die in de zin van artikel 11 van het Wetboek van de vennootschappen verbonden is met één van deze ondernemingen.

De Koning bepaalt de directiefuncties en de hogere functies waarop dit verbod betrekking heeft.

§ 2. Het verbod bepaald in § 1 blijft van kracht gedurende twee jaren nadat de personen bedoeld in § 1 hun functies binnen de gespecialiseerde dienst neergelegd hebben.

§ 3. Elke overtreding van de in § 1 en § 2 bedoelde verbodsbepalingen wordt bestraft met een gevangenisstraf van drie tot zes maanden en met een geldboete van 1 000 tot 10 000 euro of met één van deze straffen alleen. ».

Art. 68

In artikel 212 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 juni 2004, bekrachtigd door de programmawet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Het mandaat van lid van de raad van bestuur of van het directiecomité, is onverenigbaar met elke al dan niet bezoldigde functie, mandaat of activiteit, die hetzij persoonlijk, hetzij via tussenkomst van een rechtspersoon uitgeoefend wordt bij een spoorwegonderneming, bij de NMBS-Holding of bij een dienst van

la législation européenne applicable, dont l'activité est la fourniture de prestations de services de transport de marchandises et/ou de passagers par chemin de fer, la traction devant être obligatoirement assurée par cette entreprise; cette notion recouvre également les entreprises qui fournissent uniquement la traction; ».

Art. 67

Dans la même loi, il est inséré un article 199*ter*, rédigé comme suit :

« Art. 199*ter*. — § 1er. Les membres du personnel affectés auprès du service spécialisé visé à l'article 199*bis*, § 1er, et y exerçant une fonction de direction ou une autre fonction supérieure ne peuvent exercer, soit personnellement, soit par l'intermédiaire d'une personne morale, aucune autre fonction, mandat ou activité, rémunérée ou non, au service d'une entreprise ferroviaire, au service de la SNCB Holding ou au service d'une entreprise liée, au sens de l'article 11 du Code des sociétés, à l'une de celles-ci.

Le Roi détermine les fonctions de direction et les fonctions supérieures concernées par cette interdiction.

§ 2. L'interdiction prévue au § 1er subsiste pendant deux ans après que les personnes visées au § 1er aient quitté leur fonction au sein du dit service spécialisé.

§ 3. Toute infraction aux interdictions visées au § 1er et § 2 sera punie d'un emprisonnement de trois mois à six mois et d'une amende de 1 000 euros à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement. ».

Art. 68

À l'article 212 de la même loi inséré par l'arrêté royal du 14 juin 2004, confirmé par la loi programme du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Le mandat de membre du conseil d'administration ou du comité de direction est incompatible avec une fonction, un mandat ou une activité, rémunérée ou non, soit personnellement, soit par l'intermédiaire d'une personne morale, au service d'une entreprise ferroviaire, au service de la SNCB Holding ou au ser-

een onderneming, die in de zin van artikel 11 van het Wetboek van de vennootschappen verbonden is met één van deze ondernemingen.

Een lid van het directiecomité of van de raad van bestuur mag geen maatschappelijke rechten of aandelen van één van de in eerste lid bedoelde ondernemingen bezitten.

Een lid van het directiecomité of van de raad van bestuur is verplicht de voorzitter van de raad van bestuur in te lichten over elke vorm van vermogensrechterlijk belang in een dergelijke onderneming.

Bovendien moeten alle leden van de raad van bestuur onafhankelijk zijn van elke spoorwegonderneming volgens de criteria bepaald in artikel 524, § 4, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen. »;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4 en een paragraaf 5, luidende :

« § 4. Het verbod beschreven in de eerste alinea van § 2 blijft twee jaren na de beëindiging van het mandaat gelden.

§ 5. Elke overtreding van de in § 2, eerste alinea en § 4, bedoelde verbodsbepalingen wordt bestraft met een gevangenisstraf van drie tot zes maanden en met een geldboete van 1 000 tot 10 000 euro of met één van deze straffen. ».

Art. 69

Artikel 229, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd door de programmawet van 27 december 2004, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het mandaat van lid van de raad van bestuur of van het directiecomité is onverenigbaar met elk mandaat of elke functie bij Infrabel. ».

Afdeling 2

Boekhouding en jaarrekening

Art. 70

In artikel 27 van de wet van 21 maart 1991 worden een § 4 en een § 5 ingevoegd, luidende :

vice d'une entreprise liée à l'une de celles-ci au sens de l'article 11 du Code des sociétés.

Un membre du comité de direction ou du conseil d'administration ne peut détenir aucun droit social ou actions de l'une des entreprises visées à l'alinéa 1er.

Un membre du comité de direction ou du conseil d'administration est tenu de notifier au président du Conseil d'administration toute forme d'intérêt de nature patrimoniale qu'il détient dans une telle entreprise.

En outre, tous les membres du conseil d'administration doivent être indépendants de toute entreprise ferroviaire selon les critères définis à l'article 524, § 4, alinéa 2, du Code des sociétés. »;

2° l'article est complété par un paragraphe 4 et un paragraphe 5, rédigés comme suit :

« § 4. L'interdiction prévue au § 2, alinéa 1er subsiste pendant deux ans après la sortie de charge.

§ 5. Toute infraction à l'interdiction visées au § 2, alinéa 1er et § 4, sera punie d'un emprisonnement de trois mois à six mois et d'une amende de 1 000 euros à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement. ».

Art. 69

Article 229, § 1er, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, confirmé par la loi programme du 27 décembre 2004, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le mandat de membre du conseil d'administration ou du comité de direction est incompatible avec tout mandat ou toute fonction au sein d'Infrabel. ».

Section 2

Comptabilité et comptes annuels

Art. 70

À l'article 27 de la loi du 21 mars 1991, il est inséré un § 4 et un § 5 rédigés comme suit :

« § 4. In afwijking van § 3, eerste lid, voor wat de NMBS Holding, de NMBS en Infrabel betreft, bezorgt de raad van bestuur de jaarrekening samen met het jaarverslag en het verslag van het college van commissarissen aan de minister die bevoegd is voor het overheidsbedrijf en aan de minister van Begroting, veertien dagen vóór de algemene vergadering.

§ 5. In afwijking van § 3, derde lid, voor wat betreft Infrabel, de NMBS en de NMBS Holding, is de datum van mededeling van de onder de eerste alinea van § 3 bedoelde documenten aan het Rekenhof 30 juni van het jaar volgend op het betrokken boekjaar. ».

Art. 71

Artikel 161 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 oktober 2004 houdende sommige maatregelen voor de reorganisatie van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, bekrachtigd door de programmawet van 27 december 2004, wordt opgeheven.

TITEL X

Economie

HOOFDSTUK 1

Billijke vergoeding

Art. 72

In artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wordt het vierde lid vervangen als volgt :

« Deze commissie zetelt voltallig of in afdelingen die gespecialiseerd zijn in een of meerdere activiteitssectoren. Elke afdeling wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht. In deze commissie beschikken de vennootschappen voor het beheer van de rechten enerzijds en de organisaties van hen die de vergoeding verschuldigd zijn anderzijds over een gelijk aantal stemmen. Deze gelijke verdeling van het aantal stemmen tussen enerzijds de vennootschappen voor het beheer van de rechten en anderzijds de organisaties van hen die de vergoeding verschuldigd zijn, is eveneens van toepassing wanneer de commissie in gespecialiseerde afdelingen zetelt. »;

« § 4. Par dérogation au § 3, alinéa 1er, pour ce qui concerne la SNCB Holding, la SNCB et Infrabel, le conseil d'administration communique les comptes annuels accompagnés du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires au ministre dont relève l'entreprise publique et au ministre du Budget, quatorze jours avant la tenue de l'assemblée générale.

§ 5. Par dérogation au § 3, alinéa 3, pour ce qui concerne Infrabel, la SNCB et la SNCB Holding, la date de communication à la Cour des Comptes des documents visés au premier alinéa du § 3 est le 30 juin de l'année suivant l'exercice concerné. ».

Art. 71

L'article 161 de la loi du 21 mars 1991, inséré par la loi du 22 mars 2002 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004 portant certaines mesures de réorganisation de la Société nationale des Chemins de fer belges, confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004, est abrogé.

TITRE X

Économie

CHAPITRE 1ER

Rémunération équitable

Art. 72

À l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« Cette commission siège au complet ou en sections spécialisées dans un ou plusieurs secteurs d'activités. Chaque section est présidée par le représentant du ministre qui a le droit d'auteur dans ses attributions. Dans cette commission les sociétés de gestion des droits, d'une part, et les organisations représentant les débiteurs de la rémunération, d'autre part, disposent d'un nombre égal de voix. Cette répartition égale du nombre de voix entre, d'une part, les sociétés de gestion des droits et, d'autre part, les organisations représentants les débiteurs, s'applique également lorsque la commission siège en sections spécialisées. »;

Art. 73

Artikel 72 heeft uitwerking met ingang van 14 november 1998.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

Art. 74

In artikel 21 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De octrooiaanvraag houdt op uitwerking te hebben indien de onderzoekstaks niet binnen de in het eerste lid bedoelde termijn werd gekweten. »;

2° in paragraaf 7 worden de woorden « , onverminderd de toepassing van artikel 22, § 2, derde lid » opgeheven.

Art. 75

In artikel 22, § 2, van dezelfde wet wordt het derde lid opgeheven.

Art. 76

In artikel 23 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Het dossier omvat in het bijzonder het ministerieel besluit van octrooiverlening, de beschrijving der uitvinding, de conclusies, de tekeningen waarnaar de beschrijving verwijst, het verslag van nieuwheidsonderzoek aangaande de uitvinding, de schriftelijke opinie, alsook in voorkomend geval, de informele commentaren, de nieuwe tekst der conclusies, de gewijzigde beschrijving en de stukken welke betrekking hebben op het in het Verdrag van Parijs bedoelde recht van voorrang. ».

Art. 73

L'article 72 produit ses effets le 14 novembre 1998.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

Art. 74

À l'article 21 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 3 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La demande de brevet cesse de produire ses effets si la taxe de recherche n'est pas acquittée dans le délai visé à l'alinéa 1er. »;

2° dans le paragraphe 7, les mots « , sans préjudice de l'application de l'article 22, § 2, troisième alinéa » sont abrogés.

Art. 75

Dans l'article 22, § 2, de la même loi, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 76

Dans l'article 23 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le dossier comprend, en particulier, l'arrêté ministériel de délivrance, la description de l'invention, les revendications, les dessins auxquels se réfère la description, le rapport de recherche sur l'invention, l'opinion écrite, ainsi que, le cas échéant, les commentaires informels, la nouvelle rédaction des revendications, la description modifiée et les documents relatifs à la revendication du droit de priorité prévu par la Convention de Paris. ».

Art. 77

In artikel 39 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt opgeheven;

2° paragraaf 3, die paragraaf 2 wordt, wordt vervangen als volgt :

« § 2. In het geval voorzien in artikel 21, § 7, houdt de octrooiaanvraag op uitwerking te hebben, onder voorbehoud van de betaling van de jaartaksen na afloop van de voor de betaling der opzoekingstaks voorgeschreven termijn, indien deze taks niet werd gekweten. ».

Art. 78

De bepalingen van de artikelen 74 tot 77 zijn van toepassing op de aanvragen van octrooien die vanaf de inwerkingtreding van deze wet zijn ingediend.

HOOFDSTUK 3

Het gebruik van partituren in het onderwijs

Art. 79

In artikel 22, § 1, van de wet van 30 juni betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt de bepaling onder 4°*bis* vervangen als volgt :

« 4°*bis*. de gedeeltelijke of integrale reproductie van artikelen, van bladmuziek, van werken van beeldende kunst, of van korte fragmenten uit werken die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk; ».

Art. 80

Artikel 79 treedt in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 77

À l'article 39 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est abrogé;

2° le paragraphe 3, qui devient le paragraphe 2, est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Dans le cas prévu à l'article 21, § 7, la demande de brevet cesse de produire ses effets, sous réserve du paiement des taxes annuelles, à l'expiration du délai prescrit pour le paiement de la taxe de recherche, si cette taxe n'a pas été acquittée. ».

Art. 78

Les dispositions des articles 74 à 77 sont applicables aux demandes de brevets déposées à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 3

L'utilisation des partitions dans l'enseignement

Art. 79

Dans l'article 22, § 1er, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins le 4°bis, est remplacé par ce qui suit :

« 4°*bis*. la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles, de partitions, d'œuvres plastiques ou celle de courts fragments d'autres œuvres fixées sur un support graphique ou analogue lorsque cette reproduction est effectuée à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre; ».

Art. 80

L'article 79 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 24 mei 1888 houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde proefbank voor vuurwapens

Art. 81

In artikel 1 van de wet van 24 mei 1888 houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde proefbank voor vuurwapens, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Ze heeft als opdracht :

1° het beproeven en het stempelen van de vuurwapens;

2° de identificatie van alle in België gefabriceerde of ingevoerde vuurwapens;

3° het neutraliseren, het ombouwen en het vernietigen van de vuurwapens overeenkomstig de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens;

4° de politie en de bewaking van de vuurwapens;

5° het attesteren van de technische kenmerken van vuurwapens. ».

Art. 82

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. — De loontarieven voor het vervullen van de opdrachten van de bank, bepaald door de bestuurscommissie, worden goedgekeurd door de Koning op voorstel van de minister bevoegd voor Economie.

Die tarieven worden opgemaakt teneinde geen enkele last mee te brengen voor de schatkist. ».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège

Art. 81

Dans l'article 1er de la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Il a pour mission :

1° l'épreuve et le poinçonnage des armes à feu;

2° l'identification de toutes les armes à feu fabriquées ou importées en Belgique;

3° la neutralisation, la transformation et la destruction des armes à feu conformément à la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes;

4° la police et la surveillance des armes à feu;

5° attester les caractéristiques techniques des armes à feu. ».

Art. 82

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. — Les taux des rétributions pour l'accomplissement des missions du banc sont approuvés par le Roi sur proposition du ministre ayant l'Economie dans ses attributions après soumission par la commission administrative.

Ces taux sont établis afin de n'entraîner aucune charge pour le trésor public. ».

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat

Art. 83

In de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat wordt een artikel 11 ingevoegd, luidende :

« Art. 11. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, worden inbreuken op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, opgespoord en vastgesteld door de volgende personen :

1° de personeelsleden van de Scheepvaartpolitie van de Federale Politie die de hoedanigheid van officier of agent van gerechtelijke politie hebben;

2° de ambtenaren van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee, aangeduid door de minister bevoegd voor Wetenschapsbeleid;

3° de ambtenaren van het Directoraat-Generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, aangeduid door de minister bevoegd voor Marien Milieu;

4° de ambtenaren van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie aangeduid door de minister bevoegd voor Economie;

5° de daartoe door hun hiërarchie gemandateerde officieren en onderofficieren van de Marine. ».

Art. 84

In dezelfde wet wordt een artikel 12 ingevoegd, luidende :

« Art. 12. — De in artikel 11 vermelde ambtenaren hebben het recht te allen tijde de werkruimten op schepen en kunstmatige eilanden, en de aanligplaatsen te betreden teneinde er de vaststellingen te doen welke tot hun opdracht behoren, voor zover dit redelijkerwijs voor de vervulling van hun taak noodzakelijk is. Zij kunnen zich doen bijstaan door deskundigen. Zo nodig

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental

Art. 83

Dans la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, il est inséré un article 11 rédigé comme suit :

« Art. 11. — Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les personnes suivantes :

1° les membres du personnel de la Police maritime de la Police fédérale ayant la qualité d'officier ou la qualité d'agent de police judiciaire;

2° les fonctionnaires de l'Unité de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord désignés par le ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions;

3° les fonctionnaires de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement désignés par le ministre qui a le Milieu marin dans ses attributions;

4° les fonctionnaires du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie désignés par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions;

5° les officiers et sous-officiers de la Marine mandatés à cet effet par leur hiérarchie. ».

Art. 84

Dans la même loi, il est inséré un article 12 rédigé comme suit :

« Art. 12. — Les fonctionnaires visés à l'article 11 ont à tout moment droit à l'accès aux espaces de travail des navires et des îles artificielles, et aux lieux d'amarrage pour autant que leur présence soit raisonnablement requise pour l'accomplissement de leur tâche, en vue de procéder aux constatations inhérentes à leur mission. Ils peuvent se faire assister par des experts.

kunnen zij een beroep doen op de openbare macht om zich tot die plaatsen toegang te verschaffen. ».

Art. 85

In dezelfde wet wordt een artikel 13 ingevoegd, luidende :

« Art. 13. — Alle personen die overeenkomstig deze bepalingen bevoegd worden gemaakt voor het toezicht op de toepassing van deze wet, zullen bij het uitoefenen van dit toezicht, ongeacht of ze optreden in uniform of niet, de identificatiebewijzen voorleggen, waarvan de Koning het model vastlegt. ».

Art. 86

In dezelfde wet wordt een artikel 14 ingevoegd, luidende :

« Art. 14. — Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing. ».

HOOFDSTUK 6

Inlassing van administratieve sancties in de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en in de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 87

In hoofdstuk VII van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek wordt een § 4*bis* ingelast, die als volgt is opgesteld :

« § 4*bis*-Administratieve geldboeten

Art. 21*bis*. — Onder de voorwaarden vastgesteld door onderhavige wet wordt gestraft met een administratieve geldboete van 100 euro tot 10 000 euro :

1° de rechtspersoon die, krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan gehouden zijnde inlichtingen te verstrekken, de gestelde verplichtingen niet nakomt;

2° de rechtspersoon die zich verzet tegen de opsporingen en vaststellingen bedoeld in artikel 19 of tegen de uitvoering van ambtswege voorgeschreven bij arti-

Au besoin, ils peuvent recourir à la force publique pour s'introduire dans ces lieux. ».

Art. 85

Dans la même loi, il est inséré un article 13 rédigé comme suit :

« Art. 13. — Toutes les personnes que les présentes dispositions rendent compétentes pour surveiller la présente loi présenteront, dans l'exercice de cette surveillance, qu'elles interviennent en uniforme ou non, les pièces d'identification, dont le Roi fixe le modèle. ».

Art. 86

Dans la même loi, il est inséré un article 14 rédigé comme suit :

« Art. 14. — Toutes les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont d'application. ».

CHAPITRE 6

Introduction de sanctions administratives dans la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et dans la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 87

Il est inséré au chapitre VII de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, un § 4*bis*, rédigé comme suit :

« § 4 *bis*-Amendes administratives

Art. 21*bis*. — Encourt dans les conditions fixées par la présente loi, une amende administrative de 100 euros à 10 000 euros :

1° la personne morale qui, étant tenue de fournir des renseignements, en vertu de la présente loi et des arrêtés pris pour l'exécution de celle-ci, ne remplit pas les obligations qui lui sont imposées;

2° la personne morale qui s'oppose aux recherches et constatations visées à l'article 19 ou à l'exécution d'office prévue à l'article 20 ou entrave l'activité des

kel 20, of die het optreden belemmert van de personen belast met de opsporingen en vaststellingen of met de uitvoering van ambtswege.

Art. 21*ter*. — De bevoegde ambtenaar bedoeld bij artikel 21*sexies* of het gerecht die een uitspraak doen tegen een hoger beroep dat werd ingesteld tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar, kunnen, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, een administratieve geldboete onder de in artikel 21*bis* vermelde minimumbedragen opleggen zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 50 % van de bij voormeld artikel bepaalde bedragen.

Art. 21*quater*. — In dezelfde beslissing waarin hij een administratieve geldboete oplegt, kan de bevoegde ambtenaar geheel of gedeeltelijk uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van die geldboete toekennen voor zover hij in het jaar voorafgaand aan de datum waarop de inbreuk gepleegd wordt geen andere administratieve geldboete heeft opgelegd aan de overtreder.

Het uitstel geldt voor een proefperiode van een jaar. De proefperiode gaat in vanaf de datum van kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.

Het uitstel wordt van rechtswege herroepen wanneer een nieuwe inbreuk leidt tot een beslissing tot de oplegging van een nieuwe administratieve geldboete.

Van de herroeping van het uitstel wordt kennis gegeven door dezelfde beslissing als die welke de administratieve geldboete voor deze nieuwe inbreuk oplegt.

De administratieve geldboete waarvan de betaling uitvoerbaar wordt door de herroeping van het uitstel, wordt gecumuleerd met die welke wordt opgelegd voor deze nieuwe inbreuk, zonder dat het gecumuleerd bedrag van beide geldboetes hoger mag zijn dan 20 000 euro.

In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar heeft het gerecht die een uitspraak doet tegen een hoger beroep dat werd ingesteld tegen de beslissing, dezelfde bevoegdheden als deze ambtenaar wat betreft het uitstel.

Art. 21*quinquies*. — De inbreuken als bedoeld in artikel 21*bis*, 1° en 2°, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij het openbaar ministerie oordeelt dat, de ernst van de inbreuk in acht genomen, strafvervolging moet worden ingesteld, inzonderheid op basis van artikel 22, 1° of 2°.

personnes chargées des recherches et constatations ou de l'exécution d'office.

Art. 21*ter*. — Le fonctionnaire compétent visé par l'article 21*sexies* ou la juridiction qui statue sur un recours introduit contre la décision du fonctionnaire compétent peuvent, s'il existe des circonstances atténuantes, infliger une amende administrative inférieure aux montants minima visés à l'article 21*bis*, sans que l'amende puisse être inférieure à 50 % des montants visés à cet article.

Art. 21*quater*. — Par la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende administrative, le fonctionnaire compétent peut accorder en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de cette amende, pour autant qu'il n'ait pas infligé d'autre amende administrative au contrevenant dans l'année qui précède la date de la commission de l'infraction.

Le sursis vaut pendant un délai d'épreuve d'un an. Le délai d'épreuve commence à courir à partir de la date de la notification de la décision infligeant une amende administrative.

Le sursis est révoqué de plein droit lorsqu'une nouvelle infraction donne lieu à une décision infligeant une nouvelle amende administrative.

La révocation du sursis est notifiée par la même décision que celle qui inflige l'amende administrative pour cette nouvelle infraction.

L'amende administrative dont le paiement devient exécutoire suite à la révocation du sursis est cumulée avec celle infligée du chef de cette nouvelle infraction, sans que le montant cumulé des deux amendes ne puisse excéder 20 000 euros.

En cas de recours contre la décision du fonctionnaire compétent, la juridiction qui statue sur le recours introduit contre la décision du fonctionnaire a les mêmes pouvoirs que ce fonctionnaire en matière de sursis.

Art. 21*quinquies*. — Les infractions visées à l'article 21*bis*, 1° et 2°, sont poursuivies par voie d'amende administrative à moins que le ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il y a lieu d'intenter des poursuites pénales notamment sur base de l'article 22, 1° ou 2°.

Art. 21*sexies*. — De administratieve geldboete wordt opgelegd door de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek of door zijn afgevaardigde.

Art. 21*septies*. — Een exemplaar van het proces-verbaal waarbij een overtreding als bedoeld in artikel 21*bis* is vastgesteld, wordt aan de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en aan het openbaar ministerie toegezonden.

Een exemplaar van het proces-verbaal wordt binnen dezelfde termijn ook aan de overtreder toegezonden, via een ter post aangetekend schrijven met ontvangstmelding, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert.

Art. 21*octies*. — Het openbaar ministerie beschikt over een termijn van 30 dagen, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om van zijn beslissing over het al dan niet instellen van strafvervolging kennis te geven aan de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Ingeval het openbaar ministerie van strafvervolging afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, nadat de overtreder de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

De beslissing van de bevoegde ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete en is met redenen omkleed. Zij wordt bij een ter post aangetekend schrijven, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert, aan de overtreder bekendgemaakt, samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de gestelde termijn. De beslissing vermeldt dat hoger beroep kan worden ingesteld binnen een termijn van 60 dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij de rechtbank van eerste aanleg. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing niet.

De kennisgeving van de beslissing waarbij het bedrag van de administratieve geldboete wordt vastgesteld, doet de strafvordering vervallen.

De betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

De Koning bepaalt de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboete.

Art. 21*sexies*. — L'amende administrative est infligée par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique ou par son délégué.

Art. 21*septies*. — Un exemplaire du procès-verbal constatant une infraction visée à l'article 21*bis* est transmis au fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique ainsi qu'au ministère public.

Un exemplaire du procès verbal est également transmis dans le même délai au contrevenant par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, fax ou courrier électronique, si cela résulte en un accusé de réception du destinataire.

Art. 21*octies*. — Le ministère public dispose d'un délai de 30 jours, à compter du jour de la réception du procès-verbal, pour notifier au fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique sa décision quant à l'intentement ou non de poursuites pénales.

Si le ministère public renonce à poursuivre ou ne notifie pas sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique ou son délégué, décide après avoir mis le contrevenant en mesure de présenter ses moyens de défense, d'infliger ou non une amende administrative.

La décision du fonctionnaire compétent fixe le montant de l'amende administrative et est motivée. Elle est notifiée au contrevenant par lettre recommandée, fax ou courrier électronique, si cela résulte en un accusé de réception du destinataire, en même temps qu'une invitation à acquitter le montant demandé dans le délai indiqué. La décision mentionne qu'un recours peut être introduit dans un délai de 60 jours à dater de la notification de la décision, devant le Tribunal de première instance. Le recours n'est pas suspensif.

La notification de la décision fixant le montant de l'amende administrative éteint l'action publique.

Le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

Le Roi détermine le délai et les modalités de paiement de l'amende administrative.

Art. 21*novies*. — De overtreder die de beslissing van de bevoegde ambtenaar betwist, stelt, op straffe van verval, binnen een termijn van 60 dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij wege van een verzoekschrift hoger beroep in bij de rechtbank van eerste aanleg. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing niet. De rechtbank van eerste aanleg doet een uitspraak in volle rechtsmacht in eerste en laatste aanleg.

Art. 21*decies*. — Indien de overtreder, in gebreke blijft de geldboete te betalen, wordt de beslissing van de bevoegde ambtenaar doorgezonden aan de administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, Registratie en Domeinen, met het oog op de invordering van het bedrag van de administratieve geldboete. De door voornoemde administratie in te stellen vervolgingen gebeuren overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

Art. 21*undecies*. — De verjaringstermijn voor de administratieve geldboete bedraagt vijf jaar. De verjaringstermijn loopt vanaf de dag dat de inbreuk werd gepleegd.

De verjaringstermijn voor de geldboetes wordt echter gestuit door elke handeling van de administratie of van het openbaar ministerie die aanstuurt op de vervolging van de inbreuk, met inbegrip van de kennisgeving van het openbaar ministerie in verband met zijn beslissing over het al dan niet instellen van strafvervolging en de uitnodiging aan de overtreder om zijn verweermiddelen naar voren te brengen. De stuiting van de verjaringstermijn treedt in werking de dag waarop aan de overtreder kennis wordt gegeven van de handeling.

De verjaringstermijn loopt opnieuw vanaf elke stuiting.

Art. 21*duodecies*. — Bij herhaling binnen twee jaar die volgen op een beslissing die een administratieve boete oplegt, worden de bedragen, bedoeld in artikel 21*bis*, verdubbeld.

Art. 21*terdecies*. — Bij samenloop van verscheidene bij artikel 21*bis* bedoelde overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten gecumuleerd, zonder dat het gecumuleerd bedrag van de geldboetes hoger mag zijn dan 20 000 euro.

Art. 21*quaterdecies*. — De opbrengst van de administratieve geldboeten verschuldigd op grond van artikel 21*bis* wordt toegewezen aan het NIS — Fonds Nationaal Instituut voor de Statistiek bedoeld in rubriek 32-11 van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen. ».

Art. 21*novies*. — Le contrevenant qui conteste la décision du fonctionnaire compétent, introduit à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal de première instance dans les 60 jours à compter de la notification de la décision. Ce recours n'a pas d' effet suspensif. Le tribunal de première instance statue en pleine juridiction en premier et dernier ressort.

Art. 21*decies*. — Si le contrevenant demeure en défaut de payer l'amende, la décision du fonctionnaire compétent est transmise à l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines en vue du recouvrement de l'amende administrative. Les poursuites à intenter par ladite administration se déroulent conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Art. 21*undecies*. — Le délai de prescription en ce qui concerne l'amende administrative est de cinq ans. Le délai de prescription court à dater du jour où l'infraction a été commise.

Le délai de prescription en matière d'amendes est toutefois interrompu par tout acte de l'administration ou du ministère public visant à l'instruction ou à la poursuite de l'infraction, en ce compris la notification du ministère public quant à sa décision d'intenter ou non de poursuites pénales et l'invitation faite au contrevenant de présenter ses moyens de défense. L'interruption du délai de prescription prend effet le jour où l'acte est notifié au contrevenant.

Le délai de prescription court à nouveau à partir de chaque interruption.

Art. 21*duodecies*. — En cas de récidive dans les deux ans qui suivent une décision infligeant une amende administrative, les montants visés à l'article 21*bis* sont doublés.

Art. 21*terdecies*. — En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 21*bis*, les montants des amendes se cumulent sans que le montant cumulé des amendes ne puisse excéder 20 000 euros.

Art. 21*quaterdecies*. — Est affecté à l'INS — Fonds Institut national de statistique visé à la rubrique 32-11 de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, le produit des amendes administratives dues en vertu de l'article 21*bis*. ».

Art. 88

In artikel 122 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de derde zin van het enige lid, worden de woorden « , 21*bis* », ingevoegd tussen de woorden « artikelen 18 » en de woorden « en 22 van de bovengenoemde wet van 4 juli 1962. »;

2° het enige lid wordt aangevuld met de volgende leden :

« De leden van de Raad van Bestuur van het INR bepalen de nadere regelen van toezending van de processen-verbaal voor de overtredingen vastgesteld door de geassocieerde instellingen op basis van artikel 21*bis* van bovengenoemde wet van 4 juli 1962, aan de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, aan het openbaar ministerie en aan de overtreder.

De Raad van Bestuur van het INR kan de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek richtlijnen meedelen betreffende het algemeen beleid inzake de administratieve sanctionering van de inbreuken aan onderhavige wet, onverminderd de bijzondere beslissingsbevoegdheid toevertrouwd aan deze laatste door artikel 21*octies* van voormelde wet van 4 juli 1962, rekening houdend met alle elementen uit het dossier waarover hij beschikt. ».

Art. 89

Artikel 569, lid 1, van het Gerechtelijk Wetboek, in laatste instantie gewijzigd door de wet van 13 december 2005, wordt als volgt vervolledigd :

« 34° van de beroepen tegen de beslissing van het opleggen van een administratieve geldboete op grond van artikel 21*octies*, lid 3, van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek ».

Art. 90

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 32-11 — Fonds Nationaal Instituut voor de Statistiek, Aard van de toegewezen ontvangsten, als volgt vervolledigd :

Art. 88

À l'article 122 de loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans la troisième phrase de l'alinéa unique, les mots « , 21*bis* », sont insérés entre les mots « articles 18 » et les mots « et 22 de la loi du 4 juillet 1962 précitée. »;

2° l'alinéa unique est complété par les alinéas suivants :

« Les membres du Conseil d'administration de l'ICN fixent les modalités de transmission des procès verbaux des infractions constatées par les autorités associées, sur base de l'article 21*bis* de la loi du 4 juillet 1962 précitée, au fonctionnaire dirigeant de l'Institut National de Statistique, au ministère public et au contrevenant.

Le Conseil d'administration de l'ICN peut communiquer au fonctionnaire dirigeant de l'Institut National de Statistique des directives concernant la politique générale de sanction administrative des infractions à la présente loi, sans préjudice de la compétence décisionnelle particulière confié à ce dernier par l'article 21*octies* de la loi du 4 juillet 1962 précitée, compte tenu de l'ensemble des éléments du dossier dont il dispose. ».

Art. 89

L'article 569, alinéa 1er, du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2005, est complété comme suit :

« 34° des recours contre la décision d'imposer une amende administrative en vertu de l'article 21*octies*, alinéa 3, de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique ».

Art. 90

Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 32-11 — Fonds Institut national de statistique, Nature des recettes affectées, est complétée comme suit :

« Ontvangsten afkomstig van administratieve geldboeten bedoeld in artikel 21*bis* van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek ».

TITEL XI

Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Overeenkomst tandartsen

Art. 91

In artikel 50, § 3, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° na de eerste zin wordt de volgende zin ingevoegd :

« Voor de tandheelkundigen wordt dit percentage globaal geteld op het niveau van het Koninkrijk. »

2° de woorden « 50 % van de tandheelkundigen en niet meer dan » worden ingevoegd tussen de woorden « niet meer dan » en de woorden « 50 % van de algemeen geneeskundigen ».

Art. 92

Artikel 91 treedt in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg

Art. 93

In artikel 35, § 1, van de wet van 15 mei 2007 betreffende vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg, gewijzigd bij wet van 21 december 2007, worden de woorden « , en uiterlijk op 1 januari 2009 » geschrapt.

« Recettes provenant des amendes administratives visées à l'article 21*bis* de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique ».

TITRE XI

Santé publique

CHAPITRE 1ER

Convention dentistes

Art. 91

Dans l'article 50, § 3, alinéa 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° la phrase suivante est insérée après la première phrase :

« Pour les praticiens de l'art dentaire, ce taux est compté globalement au niveau du Royaume »

2° les mots « 50 % des praticiens de l'art dentaire et pas plus de » sont insérés entre les mots « pas plus de » et les mots « 50 % des médecins de médecine générale ».

Art. 92

L' article 91 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages liés à des soins de santé

Art. 93

À l'article 35, § 1er, de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages liés à des soins de santé, modifié par la loi du 21 décembre 2007, les mots « et au plus tard le 1er janvier 2009 » sont supprimés.

Art. 94

Artikel 93 treedt in werking op 31 december 2008.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking

Art. 95

In artikel 4 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994, 17 maart 1997 en 9 juli 2004, wordt een paragraaf 1*ter* ingevoegd, luidende :

« § 1*ter*. In afwijking van artikel 3, § 3, is het voorschrijven en het toedienen aan landbouwdieren van toegelaten diergeneesmiddelen die stoffen met anti-hormonale werking bevatten, toegestaan met het oog op de immunocastratie. ».

HOOFDSTUK 4

Geneesmiddelen

Art. 96

In artikel 35*ter* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, vernummerd bij de wet van 10 augustus 2001 en vervangen bij de wet van 27 december 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt het woord « vergoedbaar » vervangen door de woorden « ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 35*bis* en niet onbeschikbaar in de zin van artikel 72*bis*, § 1*bis* »;

2° de laatste zin van paragraaf 1, eerste lid, wordt opgeheven;

3° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden « op specialiteiten » ingevoegd tussen het woord « of » en de woorden « waarvan de toedieningsvorm erkend is »;

Art. 94

L'article 93 entre en vigueur le 31 décembre 2008.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Art. 95

Dans l'article 4 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux modifié par les lois du 11 juillet 1994, 17 mars 1997 et 9 juillet 2004 il est inséré un paragraphe 1er*ter* rédigé comme suit :

« § 1*ter*. Par dérogation à l'article 3, § 3, la prescription et l'administration à des animaux d'exploitation de médicaments vétérinaires autorisés contenant des substances à effet antihormonal est autorisée en vue de l'immunocastration. ».

CHAPITRE 4

Médicaments

Art. 96

À l'article 35*ter* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 2 janvier 2001, renuméroté par la loi du 10 août 2001 et remplacé par la loi du 27 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 1er, alinéa 1er, le mot « remboursable » est remplacé par les mots « inscrite sur la liste visée à l'article 35*bis* et n'est pas indisponible au sens de l'article 72*bis*, § 1er*bis* »;

2° la dernière phrase du paragraphe 1er, alinéa 1er, est abrogée;

3° au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots « aux spécialités » sont insérés entre le mot « ou » et les mots « dont la forme d'administration est reconnue »;

4° in paragraaf 2, eerste lid, wordt het woord « vergoedbaar » opgeheven;

5° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden « ingeschreven wordt op de lijst bedoeld in artikel 35*bis* en niet onbeschikbaar is in de zin van artikel 72*bis*, § 1*bis*, en » ingevoegd tussen de woorden « dezelfde toedieningsvorm, » en de woorden « een vergoedingsbasis »;

6° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden « of ingetrokken » ingevoerd tussen het woord « erkende » en het woord « uitzonderingen »;

7° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidend als volgt :

« § 5. Indien de specialiteit bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2, die aanleiding zou moeten geven tot de toepassing van § 1, onbeschikbaar is in de zin van artikel 72*bis*, § 1*bis*, op het moment van haar inschrijving op de lijst, of indien ze het nadien wordt en dat dit meegedeeld wordt minstens 20 dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe vergoedingsbasis vastgelegd in toepassing van § 1, wordt de vaststelling van de nieuwe vergoedingsbasis uitgesteld ofwel tot de eerste aanpassing van de lijst die volgt op het aflopen van de onbeschikbaarheid van de betrokken specialiteit, ofwel tot op het moment dat een andere specialiteit aanleiding geeft tot de toepassing van § 1.

Indien de specialiteit bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2, die aanleiding zou moeten geven tot de toepassing van § 1, onbeschikbaar wordt in de zin van artikel 72*bis*, § 1*bis*, na haar inschrijving op de lijst, en dat dit meegedeeld wordt minder dan 20 dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe vergoedingsbasis vastgelegd in toepassing van § 1, zijn de bepalingen van § 4 van toepassing, ofwel tot de eerste aanpassing van de lijst die volgt op het aflopen van de onbeschikbaarheid van de betrokken specialiteit, ofwel tot op het moment dat een andere specialiteit aanleiding geeft tot de toepassing van § 1.

Indien het recht tot commercialiseren van de specialiteit bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2, die aanleiding zou moeten geven tot de toepassing van § 1, betwist wordt naar aanleiding van het aanvoeren van een inbreuk op het octrooi op het voornaamste werkzaam bestanddeel, en indien het bewijs van deze betwisting voorgelegd wordt aan het Instituut minstens 20 dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe vergoedingsbasis vastgelegd in toepassing van § 1, door middel van een afschrift van de gedinginleidende akte die de vorm aanneemt ofwel van een kortgeding, ofwel van een stakingsvordering, dan wordt de vaststelling

4° au paragraphe 2, alinéa 1er, le mot « remboursable » est abrogé;

5° au paragraphe 2, alinéa 1er, les mots « est inscrite sur la liste visée à l'article 35*bis* et n'est pas indisponible au sens de l'article 72*bis*, § 1er*bis*, et » sont insérés entre les mots « forme d'administration, » et les mots « a une base »;

6° le paragraphe 2, alinéa 3, est complété par les mots « ou retirées »;

7° l'article est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit :

« § 5. Si la spécialité visée à l'article 34, alinéa 1er, 5°, c), 2, qui devrait donner lieu à l'application du § 1er, est indisponible au sens de l'article 72*bis*, § 1er*bis*, au moment de son inscription sur la liste, ou si elle le devient par la suite et que la communication de cette indisponibilité a lieu au moins 20 jours avant l'entrée en vigueur de la nouvelle base de remboursement fixée en application du § 1er, la fixation de la nouvelle base de remboursement visée au § 1er est reportée, soit jusqu'à la première adaptation de la liste qui suit la fin de l'indisponibilité de la spécialité concernée, soit jusqu'à ce qu'une autre spécialité donne lieu à l'application du § 1er.

Si la spécialité visée à l'article 34, alinéa 1er, 5°, c), 2, qui devrait donner lieu à l'application du § 1er, devient indisponible au sens de l'article 72*bis*, § 1er*bis*, après son inscription sur la liste et que la communication de cette indisponibilité a lieu moins de 20 jours avant l'entrée en vigueur de la nouvelle base de remboursement fixée en application du § 1er, les dispositions du § 4 sont d'application, soit jusqu'à la première adaptation de la liste qui suit la fin de l'indisponibilité de la spécialité concernée, soit jusqu'à ce qu'une autre spécialité donne lieu à l'application du § 1er.

Si le droit de commercialisation de la spécialité visée à l'article 34, alinéa 1er, 5°, c), 2, qui devrait donner lieu à l'application du § 1er, fait l'objet d'une contestation sur base d'une allégation de violation du brevet portant sur son principe actif principal, et que la preuve de cette contestation est apportée à l'Institut au moins 20 jours avant l'entrée en vigueur de la nouvelle base de remboursement fixée en application du § 1er, par l'envoi d'une copie de l'acte introduisant à cette fin soit une action en référé, soit une action en cessation, alors la fixation de la nouvelle base de remboursement est reportée, soit jusqu'à ce qu'une décision de justice exé-

van de nieuwe vergoedingsbasis uitgesteld ofwel totdat een uitvoerbare rechterlijke beslissing wordt genomen over de bovenvermelde betwisting die het commercialiseren van de betrokken specialiteit toestaat, ofwel tot op het moment dat een andere specialiteit aanleiding geeft tot de toepassing van § 1. ».

Art. 97

In artikel 72*bis* van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden « bedoeld in artikel 35*bis* » ingevoegd tussen de woorden « de aanvrager » en het woord « ertoe »;

2° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden « de inwerkingtreding van de vergoedbaarheid van de farmaceutische specialiteiten of verpakking(en) waarvoor hij een aanvraag heeft ingediend » vervangen door de woorden « de indiening van een terugbetalingsaanvraag »;

3° in paragraaf 1, eerste lid, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

« 1° garanderen dat de betrokken farmaceutische specialiteit daadwerkelijk beschikbaar zal zijn uiterlijk op de dag waarop de terugbetaling in werking treedt; »;

4° in paragraaf 1, eerste lid, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

« 2° de continuïteit van de beschikbaarheid garanderen van de farmaceutische specialiteit die vergoedbaar is; »;

5° in paragraaf 1, eerste lid, 4°, worden de woorden « aan één van de elementen van de aanvraag tot vergoedbaarheid » vervangen door de woorden « van één van de gegevens voorkomend op de terugbetalingsaanvraag »;

6° in paragraaf 1, eerste lid, 5°, wordt het woord « vergoedbaarheid » vervangen door het woord « terugbetaling »;

7° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, luidende :

« 7° elke tekortkoming aan de bepalingen onder 1° of 2° spontaan en conform de bepalingen van § 1*bis* meedelen aan de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut. »;

cutoire se prononce sur la contestation visée ci-dessus et autorise la commercialisation de la spécialité concernée, soit jusqu'à ce qu'une autre spécialité donne lieu à l'application du § 1er. ».

Art. 97

À l'article 72*bis* de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots « visé à l'article 35*bis* » sont insérés entre les mots « le demandeur » et les mots « est tenu »;

2° au paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots « l'entrée en vigueur de la remboursabilité des spécialités pharmaceutiques ou du conditionnement pour lesquels il a introduit une demande » sont remplacés par les mots « l'introduction d'une demande de remboursement »;

3° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° garantir que la spécialité pharmaceutique concernée sera effectivement disponible au plus tard le jour de la date d'entrée en vigueur du remboursement; »;

4° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° garantir la continuité de la disponibilité de la spécialité pharmaceutique admise au remboursement; »;

5° au paragraphe 1er, alinéa 1er, 4°, les mots « de l'un des éléments de la demande de remboursabilité » sont remplacés par les mots « d'une des informations figurant sur la demande de remboursement »;

6° au paragraphe 1er, alinéa 1er, 5°, les mots « de la remboursabilité, et ne pas opposer » sont remplacés par les mots « du remboursement, et ne pas apposer »;

7° le paragraphe 1er, alinéa 1er, est complété par un 7° rédigé comme suit :

« 7° communiquer au service des soins de santé de l'Institut, spontanément et conformément aux dispositions du § 1er*bis*, tout manquement au 1° ou 2°. »;

8° er wordt een paragraaf 1*bis* ingevoegd, luidende :

« § 1*bis*. De aanvrager die niet in staat is om de verplichting bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, na te komen, informeert overeenkomstig § 1, 7°, uiterlijk op de dag vóór de inwerkingtreding van de terugbetaling, de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut dat hij die plicht niet zal kunnen naleven, met opgave van de vermoedelijke datum waarop de specialiteit beschikbaar zal zijn en de reden voor de onbeschikbaarheid. Deze onbeschikbaarheid wordt door de dienst op de website van het Instituut gemeld. De melding van de onbeschikbaarheid op de website heeft geen invloed op de terugbetaling van de betrokken specialiteit, die dus gewoon ingeschreven wordt op de lijst conform de bepalingen van artikel 35*bis*. Indien de onbeschikbaarheid blijft duren, wordt de betrokken specialiteit niettemin van rechtswege geschrapt van de lijst op de eerste dag van de twaalfde maand die de inwerkingtreding van de terugbetaling volgt.

De aanvrager die niet in staat is om de verplichting bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, na te komen, en die verwacht dat deze onbeschikbaarheid meer dan 14 dagen zal duren, informeert overeenkomstig § 1, 7°, uiterlijk binnen de zeven dagen na het begin van de onbeschikbaarheid, de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut dat hij die plicht niet zal kunnen naleven, met opgave van de begindatum, de vermoedelijke einddatum en de reden voor de onbeschikbaarheid. Deze onbeschikbaarheid wordt door de dienst op de website van het Instituut gemeld. De melding van de onbeschikbaarheid op de website heeft geen invloed op de terugbetaling van de betrokken specialiteit, die dus gewoon op de lijst ingeschreven blijft. Indien de onbeschikbaarheid blijft duren, wordt de betrokken specialiteit niettemin van rechtswege geschrapt van de lijst op de eerste dag van de twaalfde maand die het begin van de onbeschikbaarheid volgt.

Indien de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut geïnformeerd wordt over de onbeschikbaarheid van een farmaceutische specialiteit anders dan door de aanvrager, vraagt de dienst bevestiging aan de aanvrager dat de farmaceutische specialiteit daadwerkelijk onbeschikbaar is. De aanvrager beschikt over een termijn van 14 dagen vanaf de ontvangst van deze vraag om de onbeschikbaarheid te bevestigen of te ontkrachten per aangetekend schrijven met bevestiging van ontvangst. Indien de aanvrager de onbeschikbaarheid ontkracht, voegt hij bewijsstukken bij zijn zending die aantonen dat de farmaceutische specialiteit beschikbaar is. Indien de aanvrager de onbeschikbaarheid bevestigt, geeft hij de begindatum, de vermoedelijke einddatum en de reden voor de onbeschikbaarheid

8° il est inséré un paragraphe 1*bis*, rédigé comme suit :

« § 1er*bis*. Le demandeur qui n'est pas en mesure de satisfaire à l'obligation visée au § 1er, alinéa 1er, 1°, en informe le service des soins de santé de l'Institut, conformément au § 1er, 7°, au plus tard la veille de l'entrée en vigueur du remboursement, en précisant la date présumée à laquelle la spécialité sera disponible et la raison de l'indisponibilité. Cette indisponibilité est mentionnée par le service sur le site web de l'Institut. La mention de l'indisponibilité sur le site web de l'Institut est sans incidence sur le remboursement de la spécialité concernée, qui est donc inscrite sur la liste conformément aux règles prévues à l'article 35bis. Néanmoins, si l'indisponibilité se maintient, la spécialité concernée est supprimée de plein droit de la liste le 1er jour du 12e mois qui suit la date d'entrée en vigueur du remboursement.

Le demandeur qui n'est pas en mesure de satisfaire à l'obligation visée au § 1er, alinéa 1er, 2°, et qui s'attend à ce que l'indisponibilité dure au moins 14 jours, en informe le service des soins de santé de l'Institut, conformément au § 1er, 7°, au plus tard dans les 7 jours qui suivent le début de l'indisponibilité, en précisant la date de début, la date présumée de fin et la raison de l'indisponibilité. Cette indisponibilité est mentionnée par le service sur le site web de l'Institut. La mention de l'indisponibilité sur le site web de l'Institut est sans incidence sur le remboursement de la spécialité concernée, qui reste donc inscrite sur la liste. Néanmoins, si l'indisponibilité se maintient, la spécialité concernée est supprimée de plein droit de la liste le 1er jour du 12e mois qui suit la date du début de l'indisponibilité.

Si le service des soins de santé de l'Institut est informé de l'indisponibilité d'une spécialité pharmaceutique autrement que par le demandeur, il demande confirmation au demandeur que la spécialité pharmaceutique est effectivement indisponible. Le demandeur dispose d'un délai de 14 jours à partir de la réception de cette demande pour confirmer ou infirmer l'indisponibilité par lettre recommandée avec accusé de réception. S'il l'infirme, il joint à son envoi les éléments probants qui attestent que la spécialité pharmaceutique est disponible. Si le demandeur confirme l'indisponibilité, il précise la date de début, la date présumée de fin et la raison de l'indisponibilité. Cette indisponibilité est mentionnée par le Service sur le site web de l'Institut. La mention de l'indisponibilité sur le site web de l'Institut est sans in-

op. Deze onbeschikbaarheid wordt door de dienst op de website van het Instituut gemeld. De melding van de onbeschikbaarheid op de website heeft geen invloed op de terugbetaling van de betrokken specialiteit, die dus gewoon op de lijst ingeschreven blijft. Indien de onbeschikbaarheid blijft duren, wordt de betrokken specialiteit niettemin van rechtswege geschrapt van de lijst op de eerste dag van de twaalfde maand die het begin van de onbeschikbaarheid volgt. Indien de aanvrager niet binnen de toegestane termijn antwoordt, of indien de geleverde elementen niet toelaten om de beschikbaarheid met zekerheid vast te stellen, wordt de specialiteit echter zo snel mogelijk geschrapt uit de lijst, van rechtswege en zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35*bis*.

De aanvrager informeert zo snel mogelijk het Instituut wanneer een specialiteit opnieuw beschikbaar is. De melding van de onbeschikbaarheid wordt dan door de dienst geschrapt van de website van het Instituut.

Voor de toepassing van de huidige wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt een specialiteit als onbeschikbaar beschouwd wanneer het voor de aanvrager onmogelijk is gedurende een onafgebroken periode van 4 dagen gevolg te geven aan elke aanvraag tot levering afkomstig van openbare officina's, ziekenhuisapotheken of groothandelaars-verdelers gevestigd in België. In dit kader wordt de persoon of de onderneming aan wie de aanvrager het beheer van de voorraad bestemd voor levering in België aan openbare officina's, ziekenhuisapotheken of groothandelaars-verdelers heeft toevertrouwd, gelijkgesteld met de aanvrager.

Indien de onbeschikbaarheid van een specialiteit het gevolg is van de schorsing van de registratie, van een bewezen geval van overmacht, of van het bestaan van een betwisting van het recht tot commercialiseren wegens het aanvoeren van een inbreuk op het octrooi op het voornaamste werkzaam bestanddeel, of indien de specialiteit vergoed werd op basis van de procedure bedoeld in § 2*bis*, wordt de specialiteit op het einde van de onbeschikbaarheid, zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35*bis*, van rechtswege opnieuw ingeschreven in de lijst, rekening houdend met de aanpassingen van de prijs, de vergoedingsbasis en de vergoedingsvoorwaarden die van toepassing zouden zijn geweest indien de specialiteit op de lijst ingeschreven gebleven was.

Indien de onbeschikbaarheid te wijten is aan een bewezen geval van overmacht, is het artikel 168*bis* niet van toepassing.

cidence sur le remboursement de la spécialité concernée, qui reste donc inscrite sur la liste. Néanmoins, si l'indisponibilité se maintient, la spécialité concernée est supprimée de plein droit de la liste le 1er jour du 12e mois qui suit la date du début de l'indisponibilité. Par contre, si le demandeur ne répond pas dans le délai imparti, ou si les éléments qu'il fournit ne permettent pas d'établir avec certitude la disponibilité de la spécialité pharmaceutique, la spécialité est supprimée le plus rapidement possible de la liste, de plein droit et sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35*bis*.

Si une spécialité est à nouveau disponible, le demandeur en informe au plus tôt l'Institut. La mention de l'indisponibilité de la spécialité concernée est supprimée du site web de l'Institut par le service.

Pour l'application de la présente loi et ses arrêtés d'exécution, une spécialité est considérée comme indisponible lorsque le demandeur ne peut donner suite, pendant une période ininterrompue de 4 jours, à aucune demande de livraison émanant d'officines ouvertes au public, d'officines hospitalières ou de grossistes-distributeurs établis en Belgique. Dans ce cadre, la personne ou l'entreprise à qui le demandeur a confié la gestion de son stock destiné à l'approvisionnement en Belgique des officines ouvertes au public, des officines hospitalières ou des grossistes distributeurs est assimilée au demandeur.

Si l'indisponibilité d'une spécialité est la conséquence de la suspension de son enregistrement, d'un cas prouvé de force majeure ou de l'existence d'une contestation de son droit de commercialisation sur base d'une allégation de violation du brevet portant sur son principe actif principal, ou si la spécialité était remboursée sur base de la procédure visée au § 2*bis*, la spécialité pharmaceutique est de plein droit à nouveau inscrite sur la liste à la fin de l'indisponibilité, sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35*bis*, mais en tenant compte des adaptations de prix, de base de remboursement et des conditions de remboursement qui auraient été d'application si la spécialité était restée inscrite sur la liste.

Si l'indisponibilité est due à un cas prouvé de force majeure, l'article 168*bis* ne s'applique pas.

De Koning kan bijzondere regels bepalen met betrekking tot weesgeneesmiddelen met het oog op het waarborgen van de continuïteit van de beschikbaarheid en de vergoedbaarheid van deze specialiteiten. »;

9° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Wanneer een aanvrager bedoeld in artikel 35*bis* de terugbetaling van een farmaceutische specialiteit definitief wenst te beëindigen, maar de farmaceutische specialiteit verder blijft commercialiseren, moet hij een aanvraag tot schrapping indienen. De schrapping uit de lijst treedt dan in werking één jaar na de ontvangst van de aanvraag. De minister kan, na advies van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, rekening houdend met economische, sociale en therapeutische criteria, een eerdere datum van inwerkingtreding bepalen, op basis van een gemotiveerde aanvraag tot schrapping op kortere termijn, die door de aanvrager tezelfdertijd wordt gestuurd naar de minister en de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen. De minister kan om redenen van volksgezondheid of van sociale bescherming, en zonder afbreuk te doen aan de maximale termijn van één jaar tussen de aanvraag tot schrapping en de effectieve schrapping uit de lijst, de aanvraag tot schrapping op kortere termijn weigeren of een latere datum van inwerkingtreding van de schrapping ten opzichte van de datum gepreciseerd in de aanvraag tot schrapping op kortere termijn, vaststellen. De aanvrager blijft ertoe gehouden de beschikbaarheid van de farmaceutische specialiteit te garanderen tot de datum van inwerkingtreding van de schrapping van de farmaceutische specialiteit uit de lijst.

Wanneer de aanvrager bedoeld in artikel 35*bis* een farmaceutische specialiteit definitief uit de handel neemt, waarbij op zijn vraag tevens de registratie wordt ingetrokken, moet hij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut hiervan zes maanden vóór het uit de handel nemen in kennis stellen. De terugbetaling wordt behouden tot het einde van een periode van zes maanden die ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van inwerking treden van de schrapping van de registratie, waarna de farmaceutische specialiteit van rechtswege, zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35*bis*, wordt geschrapt uit de lijst.

Wanneer de aanvrager bedoeld in artikel 35*bis* een farmaceutische specialiteit definitief uit de handel neemt, zonder dat de registratie wordt ingetrokken, moet hij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut hiervan zes maanden vóór het uit de handel nemen in kennis stellen. De terugbetaling wordt behouden tot het einde van een periode van zes maand die ingaat op de eerste dag van de maand die volgt

Le Roi peut fixer des règles particulières concernant les médicaments orphelins en vue de garantir la continuité de la disponibilité et le remboursement de ces spécialités. »;

9° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Lorsqu'un demandeur visé à l'article 35*bis* souhaite mettre fin de manière définitive au remboursement d'une spécialité pharmaceutique, tout en continuant à commercialiser la spécialité pharmaceutique, il doit introduire une demande de suppression. La suppression de la liste entre alors en vigueur un an après la réception de la demande. Le ministre peut, après avis de la Commission de remboursement des médicaments, et compte tenu de critères économiques, sociaux et thérapeutiques, fixer une date d'entrée en vigueur anticipée, sur la base d'une demande motivée de suppression à plus court terme, envoyée simultanément par le demandeur au ministre et à la Commission de remboursement des médicaments. Pour des raisons liées à la santé publique ou à la protection sociale, et sans préjudice du délai maximal d'un an entre la demande de suppression et la suppression effective de la liste, le ministre peut rejeter une demande de suppression à plus court terme, ou fixer une date ultérieure d'entrée en vigueur de la suppression par-rapport à la date précisée dans la demande de suppression à plus court terme. Le demandeur reste tenu de garantir la disponibilité de la spécialité pharmaceutique jusqu'à la date d'entrée en vigueur du retrait de la spécialité pharmaceutique de la liste.

Lorsque le demandeur visé à l'article 35*bis* retire définitivement du marché une spécialité pharmaceutique pour laquelle, à sa demande, l'enregistrement est également retiré, il doit en informer le service des soins de santé de l'Institut six mois avant le retrait du marché. Le remboursement est maintenu jusqu'à la fin d'une période de six mois qui prend cours le 1er jour du mois qui suit la date d'entrée en vigueur de la suppression de l'enregistrement, après quoi la spécialité pharmaceutique est supprimée de plein droit de la liste, sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35*bis*.

Lorsque le demandeur visé à l'article 35*bis* retire définitivement du marché une spécialité pharmaceutique, sans que l'enregistrement soit retiré, il doit en informer le service des soins de santé de l'institut six mois avant le retrait du marché. Le remboursement est maintenu jusqu'à la fin d'une période de six mois qui prend cours le 1er jour du mois qui suit le retrait du marché, après quoi la spécialité pharmaceutique est supprimée de

op de datum van het uit de handel nemen, waarna de farmaceutische specialiteit van rechtswege, zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35*bis*, wordt geschrapt uit de lijst. »;

10° in paragraaf 3, worden de woorden « of een of meerdere verpakkingen ervan » opgeheven.

Art. 98

In artikel 168*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en vervangen bij de wet van 22 augustus 2002, wordt de eerste zin vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt het bedrag van de geldboetes waarvan het minimum niet lager mag zijn dan 5 000 euro en waarvan het maximum niet hoger mag zijn dan 10 % van de omzet die verwezenlijkt is op de Belgische markt voor de betrokken specialiteit gedurende het jaar voorafgaand aan dat waarin de overtreding werd begaan, met dien verstande dat dit maximum niet lager mag zijn dan 50 000 euro. ».

TITEL XII

Energie

HOOFDSTUK 1

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot wijziging van de aanslagvoet van de federale bijdrage die strekt tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt

Art. 99

Het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot wijziging van de aanslagvoet van de federale bijdrage die strekt tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 juli 2007.

plein droit de la liste, sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35*bis*. »;

10° au paragraphe 3, les mots « ou d'un ou plusieurs de ses conditionnements » sont abrogés.

Art. 98

À l'article 168*bis*, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001 et remplacé par la loi du 22 août 2002, la 1ère phrase est remplacée comme suit :

« Le Roi fixe le montant des amendes dont le minimum ne peut être inférieur à 5 000 euros, et dont le maximum ne peut excéder 10 % du chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge, en ce qui concerne la spécialité concernée, au cours de l'année précédant celle où l'infraction a été commise, pour autant que ce maximum ne puisse être inférieur à 50 000 euros. ».

TITRE XII

Énergie

CHAPITRE 1ER

Confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant modification du taux d'imposition de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité

Art. 99

L'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant modification du taux d'imposition de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité est confirmé avec effet au 1er juillet 2007.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 100

In artikel 7 van dezelfde wet wordt § 1, eerste lid vervangen door wat volgt :

« § 1. Bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de commissie, kan de Koning :

1° maatregelen van marktorganisatie vaststellen, waaronder de instelling van een door de commissie beheerd systeem voor de toekenning van certificaten van oorsprongsgarantie en van groenestroomcertificaten voor elektriciteit geproduceerd overeenkomstig artikel 6 en de verplichting van de netbeheerder om groenestroomcertificaten afgeleverd door de federale en gewestelijke overheden aan te kopen tegen een minimumprijs en te verkopen, voor een verzekerde afzet op de markt, tegen een minimumprijs, van een minimumvolume elektriciteit geproduceerd met aanwending van hernieuwbare energiebronnen;

2° een mechanisme inrichten ter financiering van alle of een deel van de netto-lasten die voortvloeien uit de in 1° bedoelde maatregelen ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 101

In artikel 15/5 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 juni 2005, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 102

In artikel 15/11, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 20 maart 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste lid, 1°, worden de woorden « die geen in aanmerking komende afnemers zijn » opgeheven;

2° in de eerste lid, 2°, worden de woorden « in de mate dat zij niet in aanmerking komen » opgeheven.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 100

Dans l'article 7 de la même loi, le § 1er, alinéa 1er, est remplacé par ce qui suit :

« § 1er. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de la commission, le Roi peut :

1° prendre des mesures d'organisation du marché, dont la mise en place de mécanismes, gérés par la commission, en vue de l'octroi de certificats de garantie d'origine et de certificats verts pour l'électricité produite conformément à l'article 6 ainsi que l'établissement d'une obligation de rachat à un prix minimal et de revente par le gestionnaire du réseau de certificats verts octroyés par les autorités fédérale ou régionales, afin d'assurer l'écoulement sur le marché, à un prix minimal, d'un volume minimal d'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables;

2° établir un mécanisme pour financer tout ou partie des charges nettes qui découlent des mesures visées au 1° ».

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 101

Dans l'article 15/5 de la même loi, modifié par le loi du 1er juin 2005, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 102

À l'article 15/11, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 20 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, 1°, les mots « n'ayant pas la qualité de client éligible » sont abrogés;

2° à l'alinéa 1er, 2°, les mots « dans la mesure où ils ne sont pas éligibles » sont abrogés.

TITEL XIII

Leefmilieu

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Art. 103

In artikel 3, § 1, 1°, *in fine*, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten worden tussen de woorden « bouwwerk » en « door de ondertekenende Staten » de volgende woorden ingevoegd : « of van diensten of wedstrijden bestemd voor de verwezenlijking of de gemeenschappelijke exploitatie van een project ».

TITEL XIV

Duurzame ontwikkeling

ENIG HOOFDSTUK

Meerjareninvesteringsplan en beheersovereenkomst Fedesco

Art. 104

De nv van publiek recht Fedesco voert een meerjareninvesteringsplan voor energiebesparingen in de federale overheidsgebouwen uit, volgens het principe van derdepartijfinanciering. Dit meerjareninvesteringsplan omvat de investeringen in werken, leveringen en diensten, de financiële kosten, de voorfinanciering door Fedesco, de terugbetalingen aan Fedesco en de werkingskosten van Fedesco. Dit meerjareninvesteringsplan kan jaarlijks herzien worden, meer bepaald in functie van de evolutie van het globale energieverbruik, de begroting, de realisatie van de objectieven of extra opdrachten die aan Fedesco gegeven worden.

TITRE XIII

Environnement

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

Art. 103

Les mots suivants sont insérés dans l'article 3, § 1er, 1°, *in fine*, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, entre les mots « ouvrage » et « par les États signataires » : « ou sur des services ou des concours destinés à la réalisation ou à l'exploitation en commun d'un projet ».

TITRE XIV

Développement durable

CHAPITRE UNIQUE

Plan d'investissement pluriannuel et contrat de gestion Fedesco

Art. 104

La SA de droit public Fedesco exécutera un plan pluriannuel d'investissement pour des économies d'énergie dans les bâtiments publics fédéraux, selon le principe du financement du tiers investisseur. Ce plan d'investissement pluriannuel comprend des investissements dans des travaux, fournitures et services, les frais financiers, le préfinancement par Fedesco, les remboursements à Fedesco et les frais de fonctionnement de Fedesco. Ce plan d'investissement pluriannuel peut être revu annuellement, entre autres en fonction de l'évolution de la consommation globale de l'énergie, du budget, de la réalisation des objectifs ou de missions supplémentaires accordées à Fedesco.

Art. 105

Een tussen de Staat en Fedesco gesloten beheerscontract bepaalt de nadere voorwaarden waaronder de vennootschap haar opdrachten uitvoert om voor de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten, instellingen van openbaar nut en andere diensten die onderworpen zijn aan het gezag, de controle of het toezicht van de Federale Staat, projecten te bestuderen en uit te voeren die een economische en ecologische vooruitgang garanderen, op het gebied van eco-efficiëntie, meer bepaald door het behoud, de terugwinning en het rationeel gebruik van energie, ongeacht de gebruiksvorm en de bestemming, onder meer door het gebruik van mechanismen van de Derde Investeerder, zonder beperkingen wat betreft de ingezette technologieën en de locaties van de projecten.

Dit beheerscontract legt eveneens het meerjaren-investeringsplan van Fedesco vast. De bewoordingen van dit contract alsook van iedere wijziging worden goedgekeurd door de Koning via een besluit vastgesteld, na overleg in de Ministerraad.

TITEL XV

Financiën

HOOFDSTUK 1

Personenbelasting en diverse bepalingen

Afdeling 1

Wijzigingen van sommige fiscale bepalingen inzake levensverzekeringscontracten

Art. 106

Artikel 34 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1992, 17 mei 2000, 19 juli 2000, 24 december 2002, 28 april 2003 en 27 december 2004, wordt aangevuld met een paragraaf 4 die luidt als volgt :

« § 4. De kapitalen die voortkomen uit een individueel levensverzekeringscontract of een spaarverzekeringscontract dat heeft gediend voor het wedersamenstellen

Art. 105

Un contrat de gestion conclu entre l'État et Fedesco déterminera les conditions précises auxquelles la société exécutera sa mission pour les projets concernant les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation,des organismes d'intérêt public et autres services qui sont soumis à l'autorité, le contrôle ou la surveillance de l'État fédéral assurant un progrès économique et environnemental, dans le domaine de l'Eco-efficience, notamment par la conservation, la récupération et l'utilisation rationnelle des énergies, quelque soit la forme de leur utilisation et à quelques fins qu'elles soient appliquées, entre autres par le recours aux mécanismes du Tiers Investisseur, sans limitations quant aux technologies mises en œuvre et quant aux localisations des projets.

Cette convention de gestion détermine également le plan d'investissement pluriannuel de Fedesco. Les termes de cette convention ainsi que de chaque modification seront approuvés par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

TITRE XV

Finances

CHAPITRE 1ER

Impôt des personnes physiques et dispositions diverses

Section 1ère

Modifications de certaines dispositions fiscales en matière de contrats d'assurance-vie

Art. 106

L'article 34 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par les lois des 28 décembre 1992, 17 mai 2000, 19 juillet 2000, 24 décembre 2002, 28 avril 2003 et 27 décembre 2004, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. Les capitaux qui résultent d'un contrat d'assurance-vie individuelle ou d'un contrat d'assurance épargne qui a servi à la reconstitution ou à la garantie d'un

of waarborgen van een door de verzekerde gesloten lening voor een onroerend goed, en die worden vereffend ingevolge zijn overlijden, zijn belastbaar :

1° tot het bedrag dat dient voor het wedersamenstellen of waarborgen van die lening :

— in hoofde van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van het onroerend goed verwerven waarvoor de lening is gesloten en waarvan de verzekerde op het tijdstip van overlijden volle eigenaar was;

— in hoofde van de erfgenamen van de verzekerde in alle andere gevallen;

2° voor het eventuele saldo, in hoofde van de in het contract vermelde begunstigde. ».

Art. 107

In artikel 145[4], 2°, van hetzelfde Wetboek, wordt de bepaling onder b, vervangen bij de wet van 27 december 2005, vervangen als volgt :

« b) bij overlijden :

1) wanneer het levensverzekeringscontract dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een lening om een onroerend goed te verwerven of te behouden :

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van dat onroerend goed verkrijgen;

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat niet dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige;

2) in alle andere gevallen, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige; ».

Art. 108

Artikel 145[9], eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, wordt de bepaling onder b, vervangen bij de wet van 27 december 2005, vervangen als volgt :

emprunt conclu par l'assuré pour un bien immobilier, et qui sont liquidés suite à son décès, sont imposables :

1° à concurrence du montant qui sert à la reconstitution ou à la garantie de cet emprunt :

— dans le chef des personnes qui, suite au décès de l'assuré, acquièrent la pleine propriété ou l'usufruit du bien immobilier pour lequel l'emprunt est conclu et dont l'assuré était, au moment du décès, plein propriétaire;

— dans le chef des héritiers de l'assuré dans les autres cas;

2° pour le solde éventuel, dans le chef du bénéficiaire mentionné dans le contrat. ».

Art. 107

Dans l'article 145[4], 2°, du même Code, le b, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

« b) en cas de décès :

1) lorsque le contrat d'assurance-vie sert à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu pour acquérir ou conserver un bien immobilier :

— à concurrence du capital assuré qui sert à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit des personnes qui, suite au décès de l'assuré, acquièrent la pleine propriété ou l'usufruit de ce bien immobilier;

— à concurrence du capital assuré qui ne sert pas à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable;

2) dans les autres cas, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable; ».

Art. 108

Dans l'article 145[9], alinéa 1er, 2°, du même Code, le b, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

« b) bij overlijden :

1) wanneer het spaarverzekeringscontract dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van een lening om een onroerend goed te verwerven of te behouden :

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de personen die ingevolge het overlijden van de verzekerde de volle eigendom of het vruchtgebruik van dat onroerend goed verkrijgen;

— ten belope van het verzekerde kapitaal dat niet dient voor het wedersamenstellen of het waarborgen van de lening, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige;

2) in alle andere gevallen, ten gunste van de echtgenoot of van bloedverwanten tot de tweede graad van de belastingplichtige; ».

Art. 109

Artikel 526 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt aangevuld met een paragraaf 5 die luidt als volgt :

« § 5. Voor de toepassing van § 2, eerste lid, 2°, worden de bijdragen en premies die zijn betaald in het kader van levensverzekeringscontracten die vóór 1 januari 2009 werden afgesloten en die niet voldoen aan de begunstigingsclausule bedoeld in artikel 145[4], zoals het is gewijzigd bij artikel 173 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen en artikel 107 van de wet van … (datum van de wet), in afwijking van die bepaling, toch in aanmerking genomen voor de aldaar bedoelde belastingvermindering voor zover die contracten beantwoorden aan de begunstigingsclausule zoals die in het genoemde artikel bestond alvorens het werd gewijzigd door de hiervoor vermelde wetten. ».

Art. 110

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 526/1 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 526/1. — Bijdragen en premies die zijn betaald in uitvoering van verzekeringscontracten die vóór 1 januari 2009 zijn afgesloten en die dienen voor het wedersamenstellen of waarborgen van een lening die is gesloten om een onroerend goed te verwerven of te

« b) en cas de décès :

1) lorsque le contrat d'assurance-épargne sert à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu pour acquérir ou conserver un bien immobilier :

— à concurrence du capital assuré qui sert à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit des personnes qui, suite au décès de l'assuré, acquièrent la pleine propriété ou l'usufruit de ce bien immobilier;

— à concurrence du capital assuré qui ne sert pas à la reconstitution ou à la garantie de l'emprunt, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable;

2) dans les autres cas, au profit du conjoint ou des parents jusqu'au deuxième degré du contribuable; ».

Art. 109

L'article 526 du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, et modifié par la loi du 25 avril 2007, est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. Pour l'application du § 2, alinéa 1er, 2°, les cotisations et primes payées dans le cadre des contrats d'assurance-vie conclus avant le 1er janvier 2009 et qui ne satisfont pas à la clause bénéficiaire visée à l'article 145[4], tel qu'il est modifié par l'article 173 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses et par l'article 107 de la loi du … (date de la loi), entrent quand même en considération, par dérogation à cette disposition, pour la réduction d'impôt y visée, pour autant que ces contrats répondent aux conditions de la clause bénéficiaire telle que celle-ci existait dans l'article visé avant qu'il n'ait été modifié par les lois citées ci-avant. ».

Art. 110

Dans le même Code, il est inséré un article 526/1 rédigé comme suit :

« Art. 526/1. — Les cotisations et primes payées en exécution de contrats d'assurance-vie conclus avant le 1er janvier 2009 et qui servent à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt conclu en vue d'acquérir ou de conserver un bien immobilier et qui ne satisfont

behouden en die niet voldoen aan de begunstigingsclausule bedoeld in de artikelen 145[4] en 145[9] zoals ze zijn gewijzigd door de artikelen 107 en 108 van de wet van … (datum van de wet), worden toch in aanmerking genomen voor de aldaar bedoelde belastingvermindering voor zover die contracten beantwoorden aan de begunstigingsclausule zoals die in de genoemde artikelen bestond alvorens ze werden gewijzigd door de artikelen 173 en 174 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen en de artikelen 107 en 108 van de wet van … (datum van de wet). ».

Afdeling 2

Diverse wijzigingen inzake personenbelasting en bedrijfsvoorheffing

Art. 111

In artikel 66 van hetzelfde Wetboek wordt § 1, vervangen bij de wet van 27 december 2005, vervangen als volgt :

« § 1. Met uitzondering van de kosten van brandstof zijn beroepskosten met betrekking tot het gebruik van de in artikel 65 bedoelde voertuigen, slechts tot 75 % aftrekbaar.

De in het eerste lid bedoelde beroepskosten omvatten ook de op die voertuigen geleden minderwaarden. ».

Art. 112

In artikel 104, 3°, van hetzelfde Wetboek, wordt de bepaling onder punt d, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, vervangen als volgt :

« d) aan door de Koning erkende culturele instellingen die ofwel in België zijn gevestigd en waarvan het invloedsgebied één van de gemeenschappen of het gehele land bestrijkt, ofwel in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigd zijn en waarvan het invloedsgebied een deelstaat of een gewest van de betrokken Staat of het gehele land bestrijkt; ».

Art. 113

In artikel 113 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en bij de wetten van 6 juli

pas à la clause bénéficiaire visée aux articles 145[4] et 145[9] tels qu'ils sont modifiés par les articles 107 et 108 de la loi du … (date de la loi) entrent quand même en considération pour la réduction d'impôt y visée pour autant que ces contrats répondent aux conditions de la clause bénéficiaire telle que celle-ci existait dans les articles visés avant qu'ils n'aient été modifiés par les articles 173 et 174 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses et les articles 107 et 108 de la loi du … (date de la loi). ».

Section 2

Modifications diverses en matière d'impôt des personnes physiques et de précompte professionnel

Art. 111

Dans l'article 66 du même Code, le § 1er, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

« § 1er. À l'exception des frais de carburant, les frais professionnels afférents à l'utilisation des véhicules visés à l'article 65 ne sont déductibles qu'à concurrence de 75 %.

Les frais professionnels visés à l'alinéa 1er comprennent également les moins-values sur ces véhicules. ».

Art. 112

À l'article 104, 3°, du même Code, le point d, modifié par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par ce qui suit :

« d) aux institutions culturelles agréées par le Roi et qui sont, soit établies en Belgique et dont la zone d'influence s'étend à l'une des communautés ou au pays tout entier, soit établies dans un autre État membre de l'Espace économique européen et dont la zone d'influence s'étend à une entité fédérée ou régionale de l'État considéré ou au pays tout entier; ».

Art. 113

À l'article 113 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et par les lois des 6 juillet 2004, 27 dé-

2004, 27 december 2005 en 1 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1° worden de woorden « in de Europese economische ruimte » gevoegd tussen de woorden « kinderoppas » en « buiten de normale lesuren »;

2° in § 1, 3°, wordt de bepaling onder punt a aangevuld als volgt :

« — of door buitenlandse openbare instellingen gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte; »;

3° in § 1, 3°, b, worden de woorden « de in a), eerste streepje, vermelde instellingen » vervangen door de woorden « de in a, eerste of derde streepje, vermelde instellingen »;

4° in § 1, 3°, c, worden de woorden « kleuter- of lagere scholen » vervangen door de woorden « scholen gevestigd in de Europese Economische Ruimte »;

5° in § 1, wordt de bepaling onder het 4° vervangen als volgt :

« 4° de belastingplichtige houdt de bewijsstukken ter beschikking van de administratie die de vaststelling mogelijk maken van :

a) de echtheid en het bedrag van de uitgaven;

b) de volledige identiteit of benaming van de personen, scholen, instellingen en openbare besturen als bedoeld in 3°;

c) het vervuld zijn van de in dit artikel beoogde voorwaarden. ».

Art. 114

In artikel 138, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden « of het tijdens het belastbare tijdperk geboren is en werd vermist of is ontvoerd » ingevoegd tussen de woorden « op voorwaarde dat het reeds voor het vorige aanslagjaar te zijnen laste was » en de woorden « en op voorwaarde dat de belastingplichtige aantoont ».

Art. 115

In artikel 146, 3°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994, 21 december 1994,

cembre 2005 et 1er mars 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1er, 1°, les mots « dans l'Espace économique européen » sont insérés entre les mots « garde d'enfant » et « en dehors des heures normales »;

2° dans le § 1er, 3°, le point a est complété par ce qui suit :

« — ou par des institutions publiques étrangères établies dans un autre État membre de l'Espace économique européen; »;

3° dans le § 1er, 3°, b, les mots « visées au a), premier tiret, » sont remplacés par les mots « visées au a, premier ou troisième tiret »;

4° dans le § 1er, 3°, c, les mots « écoles maternelles ou primaires » sont remplacés par les mots « écoles établies dans l'Espace économique européen »;

5° dans le § 1er, le 4° est remplacé par ce qui suit :

« 4° le contribuable tient à la disposition de l'administration les documents probants permettant d'établir :

a) la réalité et le montant des dépenses;

b) l'identité ou la dénomination complète des personnes, des écoles, des institutions et des pouvoirs publics visés au 3°;

c) le respect des conditions visées au présent article. ».

Art. 114

Dans l'article 138, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 27 décembre 2006, les mots « ou qu'il soit né et ait disparu ou ait été enlevé durant la période imposable » sont insérés entre les mots « à condition qu'il ait déjà été à charge du contribuable pour l'exercice d'imposition antérieur » et les mots « et à condition que le contribuable démontre ».

Art. 115

Dans l'article 146, 3°, du même Code, modifié par les lois des 30 mars 1994, 21 décembre 1994, 7 avril

7 april 1999 en 28 april 2003, worden de woorden « doch met uitsluiting van de in artikel 31*bis*, derde lid, 1°, bedoelde uitkeringen, » ingevoegd tussen de woorden « of gedeeltelijke onvrijwillige werkloosheid » en de woorden « alsmede het inkomen ».

Art. 116

In artikel 154 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de artikelen 147 tot 152 » worden telkens vervangen door de woorden « de artikelen 147 tot 153 »;

2° het vijfde lid van § 3 wordt opgeheven.

Art. 117

In artikel 169, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 28 december 1992 en 17 mei 2000, het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en de wetten van 24 december 2002, 28 april 2003, 27 december 2004, 23 december 2005 en 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « in zover ze ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven » vervangen door de woorden « in zover ze bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of in zover ze worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven »;

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van het tweede lid, wordt de eerste schijf waarop het omzettingsstelsel van toepassing is, slechts ten belope van 80 % in aanmerking genomen wanneer de in dat lid bedoelde kapitalen bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of wanneer ze worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven. ».

1999 et 28 avril 2003, les mots « mais à l'exclusion des allocations visées à l'article 31*bis*, alinéa 3, 1°, » sont insérés entre les mots « chômage involontaire complet ou partiel » et « ainsi que le revenu ».

Art. 116

À l'article 154 du même Code, remplacé par la loi du 17 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « les articles 147 à 152 » sont chaque fois remplacés par les mots « les articles 147 à 153 »;

2° l'alinéa 5 du § 3 est supprimé.

Art. 117

À l'article 169, § 1er, du même Code, modifié par les lois des 28 juillet 1992, 28 décembre 1992 et 17 mai 2000, l'arrêté royal du 13 juillet 2001 et les lois des 24 décembre 2002, 28 avril 2003, 27 décembre 2004, 23 décembre 2005 et 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, les mots « dans la mesure où ils sont liquidés au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge » sont remplacés par les mots « dans la mesure où ils sont liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge »;

2° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« Par dérogation à l'alinéa 2, lorsque les capitaux visés à cet alinéa sont liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge, la première tranche sur laquelle le régime de conversion est applicable n'est pris en considération qu'à concurrence de 80 % ».

Art. 118

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 4 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2°, b, wordt de bepaling onder het tweede streepje vervangen als volgt :

« — het kapitalen betreffen die door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming zijn gevormd en bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven; »;

2° in het 4°, f, wordt de bepaling onder het derde streepje vervangen als volgt :

« — kapitalen die door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming zijn gevormd en die bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven; »;

3° in 4°, j, worden de woorden « van het belastbaar tijdperk » vervangen door de woorden « van het aanslagjaar ».

Art. 119

In artikel 275[1], eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006 en 17 mei 2007, worden de woorden « een deel van die bedrijfsvoorheffing » vervangen door de woorden « een deel van de bedrijfsvoorheffing die verschuldigd is op de belastbare bezoldigingen waarin de bezoldigingen zijn begrepen die betrekking hebben op door de werknemer gepresteerd overwerk, ».

Art. 120

Artikel 275[8] van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2007, wordt ingetrokken.

Art. 118

À l'article 171 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 4 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 2°, b, le deuxième tiret est remplacé par ce qui suit :

« — il s'agit de capitaux constitués au moyen de cotisations de l'employeur ou de l'entreprise et liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge; »;

2° au 4°, f, le troisième tiret est remplacé par ce qui suit :

« — des capitaux constitués au moyen de cotisations de l'employeur ou de l'entreprise et liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge; »;

3° dans le texte néerlandais du 4°, j, les mots « van het belastbaar tijdperk » sont remplacés par les mots « van het aanslagjaar ».

Art. 119

Dans l'article 275[1], alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 3 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2006 et 17 mai 2007, les mots « une partie de ce précompte professionnel, » sont remplacés par les mots « une partie du précompte professionnel qui est dû sur les rémunérations imposables dans lesquelles sont comprises les rémunérations obtenues suite aux heures supplémentaires prestées par le travailleur, ».

Art. 120

L'article 275[8] du même Code, inséré par la loi du 17 mai 2007, est rapporté.

Art. 121

In artikel 515*bis*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wetten van 17 mei 2000, 23 december 2005 en 17 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zesde lid worden de woorden « zoals bepaald in titel XIII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen » vervangen door de woorden « zoals bepaald in Boek II, titel VIII van het Wetboek diverse rechten en taksen »;

2° het zevende lid wordt vervangen als volgt :

« Wanneer de kapitalen die geheel of gedeeltelijk zijn gevormd door middel van persoonlijke bijdragen voor aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood als vermeld in artikel 52, 9°, voordat het door artikel 78 van de wet van 28 december 1992 werd opgeheven, bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of wanneer ze worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven, moet, in afwijking van het vierde lid, voor de omzetting van de eerste schijf van 50 000 euro van die kapitalen dezelfde berekeningswijze worden gebruikt als bedoeld in artikel 169, § 1, vierde lid. Het bedrag van 50 000 euro wordt jaarlijks en gelijktijdig aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast overeenkomstig artikel 178. ».

Art. 121

À l'article 515*bis* du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les lois des 17 mai 2000, 23 décembre 2005 et 17 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 6, les mots « visée au titre XIII du Code des taxes assimilées au timbre » sont remplacés par les mots « visée au Livre II, titre VIII du Code des droits et taxes divers »;

2° l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque les capitaux constitués totalement ou partiellement au moyen de cotisations personnelles d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré visées à l'article 52, 9°, avant qu'il ne soit abrogé par l'article 78 de la loi du 28 décembre 1992, sont liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge, il faut utiliser, par dérogation à l'alinéa 4, la même méthode de calcul que celle visée à l'article 169, § 1er, alinéa 4, pour la conversion de la première tranche de 50 000 euros. Le montant de 50 000 euros est adapté annuellement et simultanément à l'indice des prix à la consommation du Royaume conformément à l'article 178. ».

Art. 122

In artikel 515*quater*, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 april 2003 en gewijzigd bij de wetten van 23 december 2005 en 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder punt b wordt vervangen als volgt :

« b) tegen een aanslagvoet van 10 % : kapitalen en afkoopwaarden als vermeld in c, die worden vereffend in omstandigheden als bedoeld in c, in zover zij met persoonlijke bijdragen als vermeld in artikel 145[1], 1°, zijn gevormd of in zover het kapitalen betreffen die door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming zijn gevormd en bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd

Art. 122

À l'article 515*quater*, § 1er, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 28 avril 2003 et modifié par les lois des 23 décembre 2005 et 27 décembre 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point b est remplacé par ce qui suit :

« b) au taux de 10 % : les capitaux et valeurs de rachat visés au c, et liquidés dans les circonstances visées au c, dans la mesure où ils sont constitués au moyen de cotisations personnelles visées à l'article 145[1], 1°, ou dans la mesure où il s'agit de capitaux constitués au moyen de cotisations de l'employeur ou de l'entreprise et liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas

effectief actief is gebleven of worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven; »;

2° de inleidende zin van punt c wordt vervangen als volgt :

« c) tegen een aanslagvoet van 16,5 % : niet volgens artikel 169, § 1, belastbare kapitalen en afkoopwaarden als bedoeld in artikel 34, § 1, 2°, eerste lid, a tot c, in zover die kapitalen of afkoopwaarden niet zijn gevormd door persoonlijke bijdragen als vermeld in artikel 145[1], 1°, of in zover het geen kapitalen betreffen die door werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming zijn gevormd en bij leven ten vroegste bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven of worden uitgekeerd bij overlijden na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en de overledene tot die leeftijd effectief actief is gebleven, en wanneer die kapitalen of die afkoopwaarden tot uiterlijk 31 december 2009 aan de rechthebbende worden uitgekeerd : ».

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 123

Artikel 189 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen wordt opgeheven.

Art. 124

Artikel 66 van de programmawet (I) van 8 juni 2008 wordt ingetrokken.

Afdeling 4

Niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen

Art. 125

Artikel 38, § 1, eerste lid, 24°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 24 juli 2008, wordt vervangen als volgt :

« 24° ten belope van een maximumbedrag van 2 200 euro per kalenderjaar, de niet-recurrente resul-

de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge; »;

2° la phrase liminaire du point c est remplacée par ce qui suit :

« c) au taux de 16,5 % : les capitaux et valeurs de rachat visés à l'article 34, § 1er, 2°, alinéa 1er, a à c, non imposables conformément à l'article 169, § 1er, dans la mesure où ces capitaux ou valeurs de rachat ne sont pas constitués au moyen de cotisations personnelles visées à l'article 145[1], 1°, ou dans la mesure où il ne s'agit pas de capitaux constitués au moyen de cotisations de l'employeur ou de l'entreprise et liquidés, en cas de vie, au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ou, en cas de décès après l'âge légal de la retraite, lorsque le défunt est resté effectivement actif jusqu'à cet âge et lorsque ces capitaux ou ces valeurs de rachat sont attribués au bénéficiaire jusqu'au plus tard le 31 décembre 2009 : ».

Section 3

Dispositions diverses

Art. 123

L'article 189 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses est abrogé.

Art. 124

L'article 66 de la loi-programme (I) du 8 juin 2008 est rapporté.

Section 4

Avantages non récurrents liés aux résultats

Art. 125

L'article 38, § 1er, alinéa 1er, 24°, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 24 juillet 2008, est remplacé par ce qui suit :

« 24° à concurrence d'un montant maximum de 2 200 euros par année civile, les avantages non récur-

taatsgebonden voordelen betaald of toegekend met toepassing van hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, en van Titel XIII, Enig Hoofdstuk « Invoering van een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven » van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) en die daadwerkelijk onderworpen zijn aan de bijzondere bijdrage bepaald in artikel 38, § 3*novies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 126

Artikel 178 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de programmawet van 8 juni 2008 wordt aangevuld met een paragraaf 6, die luidt als volgt :

« § 6. In afwijking van § 2, eerste lid, wordt het bedrag opgenomen in artikel 38, § 1, eerste lid, 24°, gekoppeld aan de gezondheidsindex van de maand september 2007 (105,71). Dit bedrag wordt op 1 januari van elk jaar aangepast overeenkomstig de volgende formule : het basisbedrag wordt vermenigvuldigd met de gezondheidsindex van de maand september van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin het nieuwe bedrag van toepassing zal zijn, en gedeeld door de gezondheidindex van de maand september 2007. Het aldus bekomen bedrag wordt op de hogere euro afgerond. ».

Afdeling 5

Inwerkingtreding

Art. 127

Artikel 116 is van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2007 worden betaald of toegekend.

De artikelen 107 en 108 zijn van toepassing op de levensverzekerings- en spaarverzekeringscontracten afgesloten vanaf 1 januari 2008.

Artikel 111 is van toepassing op de vanaf 1 januari 2008 geleden minderwaarden.

Artikel 112 is van toepassing op de giften die werkelijk zijn betaald vanaf 1 januari 2008.

Artikel 113 is van toepassing op de uitgaven voor kinderopvang die vanaf 1 januari 2008 worden gedaan.

rents liés aux résultats, payés ou attribués en application du chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 ainsi que du Titre XIII, Chapitre unique « Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes » de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) et qui sont effectivement soumis à la cotisation spéciale prévue à l'article 38, § 3*novies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 126

L'article 178 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 8 juin 2008, est complété par un paragraphe 6, rédigé comme suit :

« § 6. Par dérogation au § 2, alinéa 1er, le montant repris à l'article 38, § 1er, alinéa 1er, 24°, est rattaché à l'indice santé du mois de septembre 2007 (105,71). Ce montant est adapté le 1er janvier de chaque année conformément à la formule suivante : le montant de base est multiplié par l'indice santé du mois de septembre de l'année précédant celle durant laquelle le nouveau montant sera applicable et divisé par l'indice santé du mois de septembre 2007. Le montant ainsi obtenu est arrondi à l'euro supérieur. ».

Section 5

Entrée en vigueur

Art. 127

L'article 116 est applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2007.

Les articles 107 et 108 sont applicables aux contrats d'assurance-vie et d'assurance-épargne conclus à partir du 1er janvier 2008.

L'article 111 est applicable aux moins-values subies à partir du 1er janvier 2008.

L'article 112 est applicable aux libéralités effectivement payées à partir du 1er janvier 2008.

L'article 113 est applicable aux dépenses pour frais de garde d'enfants faites à partir du 1er janvier 2008.

Artikel 118, 3°, is van toepassing op de inkomsten die zijn betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008.

Artikel 119 is van toepassing op de bezoldigingen die zijn betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008.

De artikelen 125 en 126 zijn van toepassing op de voordelen betaald of toegekend vanaf 1 januari 2008.

De artikelen 106, 114 en 115 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2009.

De artikelen 117, 118, 1° en 2°, 121, 2°, en 122 zijn van toepassing op de uitkeringen die worden betaald of toegekend vanaf 1 januari 2009.

De artikelen 109, 110, 123 en 124 zijn van toepassing vanaf de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 2

Diverse wijzigingen inzake vennootschappen en rechtspersonen

Afdeling 1

Voordelen van alle aard en bestrijding van omkoping

Onderafdeling 1

Programmawet (I) van 27 december 2006

Art. 128

De artikelen 22 en 26 van de programmawet (I) van 27 december 2006, worden ingetrokken.

Onderafdeling 2

Wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping

Art. 129

De artikelen 14, 16 en 18 van de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping, worden ingetrokken.

L'article 118, 3° est applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2008.

L'article 119 est applicable aux rémunérations payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2008.

Les articles 125 et 126 sont applicables aux avantages payés ou attribués à partir du 1er janvier 2008.

Les articles 106, 114 et 115 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Les articles 117, 118, 1° et 2°, 121, 2°, et 122 sont applicables aux indemnités payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2009.

Les articles 109, 110, 123 et 124 sont applicables à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

Modifications diverses en matière de sociétés et de personnes morales

Section 1ère

Avantages de toute nature et lutte contre la corruption

Sous-section 1ère

Loi-programme (I) du 27 décembre 2006

Art. 128

Les articles 22 et 26 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, sont rapportés.

Sous-section 2

Loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption

Art. 129

Les articles 14, 16 et 18 de la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption, sont rapportés.

Onderafdeling 3

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 130

In artikel 225, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 10 maart 1999, 4 mei 1999, 28 april 2003, 15 december 2004 en 1 september 2006, worden de bepalingen onder het 4° en het 5° vervangen als volgt :

« 4° tegen het tarief van 300 % op in artikel 223, eerste lid, 1°, vermelde niet verantwoorde kosten en voordelen van alle aard en op in artikel 223, eerste lid, 3°, vermelde financiële voordelen of voordelen van alle aard;

5° tegen het tarief vermeld in artikel 215, eerste lid, op in artikel 223, eerste lid, 2°, vermelde bijdragen, premies, pensioenen, renten en toelagen en op in artikel 223, eerste lid, 3°, vermelde financiële voordelen of voordelen van alle aard; ».

Art. 131

Artikel 234, eerste lid, 5°, van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 december 2004, wordt hersteld in de volgende lezing :

« 5° op de in artikel 53, 24°, bedoelde financiële voordelen of voordelen van alle aard. ».

Art. 132

In artikel 247 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder het 1°, worden de woorden « artikel 234, 1° en 2° » vervangen door de woorden « artikel 234, eerste lid, 1° en 2° »;

b) in de bepaling onder het 2°, vervangen door de wet van 10 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 15 december 2004, worden de woorden « artikel 234, 3° » vervangen door de woorden « artikel 234, eerste lid, 3° »;

c) deze bepaling onder het 2° wordt aangevuld met de woorden « en de in artikel 234, eerste lid, 5°, bedoelde financiële voordelen of voordelen van alle aard »;

Sous-section 3

Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 130

À l'article 225, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par la loi du 30 mars 1994, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par les lois du 10 mars 1999, du 4 mai 1999, du 28 avril 2003, du 15 décembre 2004 et du 1er septembre 2006, les 4° et 5° sont remplacés par ce qui suit :

« 4° au taux de 300 % sur les dépenses et les avantages de toute nature, non justifiés visés à l'article 223, alinéa 1er, 1°, et sur les avantages financiers ou de toute nature visés à l'article 223, alinéa 1er, 3°;

5° au taux visé à l'article 215, alinéa 1er, sur les cotisations, primes, pensions, rentes et allocations visées à l'article 223, alinéa 1er, 2°, et sur les avantages financiers ou de toute nature visés à l'article 223, alinéa 1er, 3°; ».

Art. 131

L'article 234, alinéa 1er, 5°, du même Code, abrogé par la loi du 15 décembre 2004, est rétabli sous le libellé suivant :

« 5° sur les avantages financiers ou de toute nature visés à l'article 53, 24°. ».

Art. 132

À l'article 247, du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « article 234, 1° et 2° » sont remplacés par les mots « article 234, alinéa 1er, 1° et 2° »;

b) au 2°, remplacé par la loi du 10 mars 1999 et modifié par la loi du 15 décembre 2004, les mots « article 234, 3° » sont remplacés par les mots « article 234, alinéa 1er, 3° »;

c) ce 2° est complété par les mots « et les avantages financiers ou de toute nature visés à l'article 234, alinéa 1er, 5° »;

d) de bepaling onder het 3°, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, wordt vervangen als volgt :

« 3° tegen het tarief van 300 % wat de in artikel 234, eerste lid, 4°, vermelde niet verantwoorde kosten en voordelen van alle aard en de in artikel 234, eerste lid, 5°, vermelde financiële voordelen of voordelen van alle aard betreft. ».

Art. 133

In artikel 518, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wet van 27 december 2004, worden de woorden « 234, 1° » vervangen door de woorden « 234, eerste lid, 1° ».

Art. 134

Titel X van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een artikel 532, luidende :

« Art. 532. — De bepalingen van de artikelen 58 en 463, § 2, 1°, zoals die bestonden vóór ze werden opgeheven bij de wet van 11 mei 2007 tot aanpassing van de wetgeving inzake de bestrijding van omkoping, blijven van toepassing op de geheime commissielonen die tot de dagelijkse praktijk behoren, indien ze werden betaald of toegekend vóór 8 juni 2007. ».

Onderafdeling 4

Inwerkingtreding

Art. 135

De artikelen 130 tot 134 treden in werking op 8 juni 2007, met uitzondering van :

— de artikelen 130, 132, a, b en d, en 133 wat de verwijzingen naar de artikelen 223, eerste lid, en 234, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft, die van toepassing zijn vanaf 1 januari 2006;

— de artikelen 130 en 132, d, wat de invoeging van de niet verantwoorde voordelen van alle aard betreft, die in werking treden vanaf aanslagjaar 2007;

— artikel 132, c, dat in werking treedt vanaf aanslagjaar 2009.

d) le 3°, modifié par la loi du 30 mars 1994, est remplacé par ce qui suit :

« 3° au taux de 300 % en ce qui concerne les dépenses et les avantages de toute nature, non justifiés, visés à l'article 234, alinéa 1er, 4° et les avantages financiers ou de toute nature, visés à l'article 234, alinéa 1er, 5°. ».

Art. 133

À l'article 518, alinéa 1er, du même Code, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par la loi du 27 décembre 2004, les mots « 234, 1° » sont remplacés par les mots « 234, alinéa 1er, 1° ».

Art. 134

Le titre X du même Code est complété par un article 532, rédigé comme suit :

« Art. 532. — Les dispositions des articles 58 et 463, § 2, 1°, telles qu'elles existaient avant d'être abrogées par la loi du 11 mai 2007 adaptant la législation en matière de la lutte contre la corruption, restent applicables aux commissions secrètes qui sont reconnues de pratique courante, si elles ont été payées ou attribuées avant le 8 juin 2007. ».

Sous-section 4

Entrée en vigueur

Art. 135

Les articles 130 à 134 entrent en vigueur le 8 juin 2007, à l'exception :

— des articles 130, 132, a, b et d, et 133 en ce qui concerne les renvois à l'article 223, alinéa 1er, et à l'article 234, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 qui sont applicables à partir du 1er janvier 2006;

— des articles 130 et 132, d, en ce qui concerne l'insertion des avantages de toute nature non justifiés, qui entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2007;

— de l'article 132, c, qui entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Afdeling 2

Voertuigen

Art. 136

Artikel 198*bis*, eerste lid, 1°, a, vijfde streepje, en b, vijfde streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 27 april 2007, wordt telkens aangevuld met de woorden « of indien geen gegevens met betrekking tot de CO_2-uitstootgehaltes beschikbaar zijn bij de dienst voor inschrijving van de voertuigen ».

Art. 137

In artikel 205, § 2, eerste lid, 6°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, worden de woorden « 25 % » vervangen door de woorden « het niet aftrekbaar gedeelte ».

Art. 138

In artikel 235, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 2004, worden de woorden « 185*ter*, » ingevoegd na de woorden « 185, § 2, ».

Art. 139

De artikelen 136 tot 138 hebben uitwerking met ingang vanaf aanslagjaar 2009.

Elke wijziging die vanaf 7 november 2008 aan de afsluitingsdatum van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking.

Afdeling 3

Afschaffing van de effecten aan toonder

Art. 140

In artikel 171, eerste lid, 2°*bis*, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993, vervangen door de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 9 juli 2004, worden de woorden « elfde lid » vervangen door de woorden « twaalfde lid ».

Section 2

Voitures

Art. 136

L'article 198*bis*, alinéa 1er, 1°, a, 5e tiret, et b, 5e tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 27 avril 2007, est complété chaque fois par les mots « ou si aucune donnée relative à l'émission de CO_2 n'est disponible au sein de la direction de l'immatriculation des véhicules ».

Art. 137

À l'article 205, § 2, alinéa 1er, 6°, du même Code, inséré par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, les mots « de 25 % » sont remplacés par les mots « de la partie non déductible ».

Art. 138

À l'article 235, 2°, du même Code, modifié par les lois du 21 juin 2004, les mots « 185*ter*, » sont insérés après le mot « 185, § 2, ».

Art. 139

Les articles 136 à 138 produisent leurs effets à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Toute modification apportée à partir du 7 novembre 2008 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence.

Section 3

Suppression des titres au porteur

Art. 140

À l'article 171, alinéa 1er, 2°*bis*, b, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 24 décembre 1993, remplacé par la loi du 30 mars 1994 et modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 9 juillet 2004, les mots « alinéa 11 » sont remplacés par les mots « alinéa 12 ».

Art. 141

In artikel 269 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vierde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 7 december 2007 worden de woorden « derde lid, c » vervangen door de woorden « derde lid, b »;

2° in het achtste lid, vervangen door de wet van 30 maart 1993 en opnieuw genummerd bij het koninklijk besluit van 7 december 2007, worden de woorden « zesde lid » vervangen door de woorden « voorafgaande lid »;

3° in het tiende lid, vervangen door de wet van 30 maart 1993 en opnieuw genummerd bij koninklijk besluit van 7 december 2007, worden de woorden « achtste lid » vervangen door de woorden « voorafgaande lid ».

Art. 142

In artikel 412, zevende lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 2004, worden de woorden « elfde lid » telkens vervangen door de woorden « twaalfde lid ».

Art. 143

De artikelen 140 tot 142 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

Afdeling 4

Belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling

Art. 144

In artikel 240, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 28 juli 1992 en vervangen door de wet van 23 december 2005, worden de woorden « en belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling » ingevoegd na het woord « investeringsaftrek ».

Art. 145

In artikel 289*quater*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, worden de woorden « of met de belasting van niet-in-

Art. 141

À l'article 269 du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 4, inséré par l'arrêté royal du 7 décembre 2007, les mots « alinéa 3, c » sont remplacés par les mots « alinéa 3, b »;

2° à l'alinéa 8, remplacé par la loi du 30 mars 1993 et renuméroté par l'arrêté royal du 7 décembre 2007, les mots « alinéa 6 » sont remplacés par les mots « alinéa précédent »;

3° à l'alinéa 10, remplacé par la loi du 30 mars 1993 et renuméroté par l'arrêté royal du 7 décembre 2007, les mots « alinéa 8 » sont remplacés par les mots « alinéa précédent ».

Art. 142

À l'article 412, alinéa 7, du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 2004, les mots « alinéa 11 » sont remplacés chaque fois par les mots « alinéa 12 ».

Art. 143

Les articles 140 à 142 produisent leurs effets le 1er janvier 2008.

Section 4

Crédit d'impôt pour recherche et développement

Art. 144

À l'article 240, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 28 juillet 1992 et remplacé par la loi du 23 décembre 2005, les mots « et de crédit d'impôt pour recherche et développement » sont insérés après les mots « déduction pour investissement ».

Art. 145

À l'article 289*quater*, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005, les mots « ou sur l'impôt des non-résidents pour les contribuables visés

woners voor de in artikel 227, 2°, vermelde belastingplichtigen » ingevoegd na de woorden « met de vennootschapsbelasting ».

Art. 146

In artikel 292*bis*, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, worden de woorden « of met de belasting van niet-inwoners voor de in artikel 227, 2°, vermelde belastingplichtigen » ingevoegd na de woorden « met de vennootschapsbelasting ».

Art. 147

In artikel 530, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, worden de woorden « of de in artikel 227, 2°, vermelde belastingplichtigen die aan de belasting van niet-inwoners worden onderworpen » ingevoegd na de woorden « de belastingplichtigen die aan de vennootschapsbelasting worden onderworpen ».

Art. 148

De artikelen 144 tot 147 treden in werking vanaf aanslagjaar 2009.

Elke wijziging die vanaf 7 november 2008 aan de afsluitingsdatum van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking.

Afdeling 5

Vestiging van de belastingen

Art. 149

In artikel 305 van hetzelfde Wetboek, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Bij de zonder vereffening ontbonden vennootschapen in het kader van een fusie, een aan een fusie gelijkgestelde verrichting of een splitsing als bedoeld in de artikelen 671 tot en met 677 van het Wetboek van vennootschappen, of een gelijkaardige vennootschapsrechtelijke verrichting onder buitenlands recht, rust de verplichting tot aangifte naargelang het geval op de overnemende vennootschap of op de verkrijgende vennootschappen. Bij de andere ontbonden vennootschappen rust deze verplichting op de vereffenaars. ».

à l'article 227, 2°, » sont insérés après les mots « sur l'impôt des sociétés ».

Art. 146

À l'article 292*bis*, § 1er, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005, les mots « ou sur l'impôt des non-résidents pour les contribuables visés à l'article 227, 2°, » sont insérés après les mots « sur l'impôt des sociétés ».

Art. 147

À l'article 530, § 1er, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005, les mots « ou les contribuables visés à l'article 227, 2°, assujettis à l'impôt des non-résidents, » sont insérés après les mots « les contribuables assujettis à l'impôt des sociétés ».

Art. 148

Les articles 144 à 147 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Toute modification apportée à partir du 7 novembre 2008 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence.

Section 5

Établissement des impôts

Art. 149

À l'article 305 du même Code, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Pour les sociétés dissoutes sans liquidation dans le cadre d'une fusion, d'une opération assimilée à une fusion ou d'une scission visées aux articles 671 à 677 du Code des sociétés, ou d'une opération de droit des sociétés similaire en droit étranger, l'obligation de déclarer incombe selon le cas à la société absorbante ou aux sociétés bénéficiaires. Pour les autres sociétés dissoutes, cette obligation incombe aux liquidateurs. ».

Art. 150

In artikel 310 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Bij de zonder vereffening ontbonden vennootschapen ten gevolge van een fusie, een aan een fusie gelijkgestelde verrichting of een splitsing zoals bedoeld in de artikelen 671 tot en met 677 van het Wetboek van vennootschappen, of een gelijkaardige vennootschapsrechtelijke verrichting onder buitenlands recht mag die termijn niet korter zijn dan één maand vanaf de datum van de goedkeuring van deze verrichting door de algemene vergaderingen van alle vennootschappen die tot de fusie, de aan een fusie gelijkgestelde verrichting of een splitsing zoals bedoeld in de artikelen 671 tot en met 677 van het Wetboek van vennootschappen, of een gelijkaardige vennootschapsrechtelijke verrichting onder buitenlands recht hebben, noch langer zijn dan zes maanden vanaf de datum van deze verrichting.

Bij de andere ontbonden vennootschappen mag die termijn niet korter zijn dan één maand vanaf de datum van de goedkeuring van de resultaten van de vereffening, noch langer zijn dan zes maanden vanaf de laatste dag van het tijdperk waarop de resultaten betrekking hebben. ».

Art. 151

De artikelen 149 en 150 zijn van toepassing vanaf de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 3

Belasting van niet-inwoners betreffende natuurlijke personen en diverse bepalingen

Art. 152

Artikel 102*bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 102*bis*. — De in artikel 90, 12°, vermelde inkomsten worden in aanmerking genomen naar het aan de verkrijger werkelijk betaalde of toegekende bedrag, in voorkomend geval verhoogd met de bedrijfsvoorheffing en verminderd met 10 % forfaitaire kosten. ».

Art. 150

À l'article 310 du même Code, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Pour les sociétés dissoutes sans liquidation suite à une fusion, une opération assimilée à une fusion ou à une scission visées aux articles 671 à 677 du Code des sociétés, ou d'une opération de droit des sociétés similaire en droit étranger, ce délai ne peut être inférieur à un mois à compter de la date de l'approbation de cette opération par les assemblées générales de toutes les sociétés ayant décidé la fusion, l'opération assimilée à une fusion ou la scission visées aux articles 671 à 677 du Code des sociétés, ou l'opération de droit des sociétés similaire en droit étranger ou la scission, ni être supérieur à six mois à compter de la date de cette opération.

Pour les autres sociétés dissoutes, ce délai ne peut être inférieur à un mois à compter de la date d'approbation des résultats de liquidation, ni être supérieur à six mois à compter du dernier jour de la période à laquelle ces résultats se rapportent. ».

Art. 151

Les articles 149 et 150 sont applicables à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 3

Impôt des non-résidents relatif aux personnes physiques et dispositions diverses

Art. 152

L'article 102*bis* du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 102*bis*. — Les revenus visés à l'article 90, 12°, s'entendent de leur montant effectivement payé ou attribué au bénéficiaire, majoré le cas échéant du précompte professionnel et diminué de 10 % de frais forfaitaires. ».

Art. 153

Artikel 133 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 21 juni 2002 en 27 december 2006, wordt aangevuld met een lid, dat luidt als volgt :

« Het eerste lid, 1°, is niet van toepassing op de gevallen bedoeld in artikel 126, § 2, eerste lid, 4°. ».

Art. 154

In artikel 228, § 2, 7°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « die er in het belastbaar tijdperk gedurende meer dan 183 dagen verblijft; » vervangen door de woorden « die er voor die werkzaamheid tijdens enig tijdperk van 12 maanden gedurende meer dan 183 dagen verblijft; ».

Art. 155

In artikel 232 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992, de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, de wetten van 25 april 2007 en 4 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van het eerste lid, 2°, worden de woorden « in België verkregen beroepsinkomsten » vervangen door de woorden « in België behaalde of verkregen beroepsinkomsten, »;

2° in het eerste lid, 2°, b, worden de woorden « in België inkomsten verkrijgen » vervangen door de woorden « in België inkomsten behalen of verkrijgen »;

3° in het eerste lid, 2°, wordt de bepaling onder c vervangen als volgt :

« c) in België persoonlijk een activiteit als sportbeoefenaar uitoefenen gedurende meer dan 30 dagen, te berekenen per tijdperk van 12 opeenvolgende maanden en per schuldenaar van de in artikel 228, § 2, 8°, bedoelde inkomsten. »;

4° het wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« In geval van een gemeenschappelijke aanslag is het tweede lid slechts van toepassing op voorwaarde dat :

— geen van beide echtgenoten inkomsten heeft behaald of verworven als bedoeld in het eerste lid, 2°, of de in artikel 248, § 2, vermelde keuze heeft gemaakt, en

Art. 153

L'article 133 du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 21 juin 2002 et 27 décembre 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'alinéa 1er, 1°, n'est pas applicable dans les cas visés à l'article 126, § 2, alinéa 1er, 4°. ».

Art. 154

Dans l'article 228, § 2, 7°, du même Code, les mots « qui y séjourne plus de 183 jours au cours d'une période imposable; » sont remplacés par les mots « qui y séjourne plus de 183 jours durant toute période de douze mois en raison de cette activité; ».

Art. 155

À l'article 232 du même Code, modifié par la loi du 28 juillet 1992, les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001, les lois des 25 avril 2007 et 4 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase liminaire de l'alinéa 1er, 2°, les mots « revenus professionnels recueillis en Belgique, » sont remplacés par les mots « revenus professionnels produits ou recueillis en Belgique, »;

2° dans l'alinéa 1er, 2°, b, les mots « recueillent en Belgique » sont remplacés par les mots « produisent ou recueillent en Belgique »;

3° l'alinéa 1er, 2°, c, est remplacé par ce qui suit :

« c) exercent personnellement en Belgique une activité de sportif, durant plus de 30 jours calculée par période de 12 mois successifs et par débiteur de revenus visés à l'article 228, § 2, 8°. »;

4° il est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« En cas d'imposition commune, l'alinéa 2 n'est applicable que si :

— aucun des deux conjoints n'a produit ou recueilli des revenus visés à l'alinéa 1er, 2°, ou fait le choix prévu à l'article 248, § 2, et

— het totale bedrag van de inkomsten van onroerende goederen van elke echtgenoot lager is dan 2 500 euro. ».

Art. 156

In artikel 232 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992, de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, de wetten van 25 april 2007, 4 mei 2007 en artikel 155 van deze wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van het eerste lid, 2°, worden de woorden « , van de in artikel 228, § 2, 9°, h, vermelde meerwaarden en van de in artikel 228, § 2, 9°, k, vermelde diverse inkomsten, » vervangen door de woorden « en van de in artikel 228, § 2, 9°, h, vermelde meerwaarden, »;

2° in het eerste lid, 2°, b, worden de woorden « en 9°, h en k; » vervangen door de woorden « en 9°, h; ».

Art. 157

In artikel 242, § 1, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 januari 1996, worden de woorden « als vermeld in artikel 228, § 2, 3°, a, b en e, en 4° tot 7°, » opgeheven.

Art. 158

In artikel 243, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de programmawet van 8 juni 2008, worden de woorden « 145^{21} tot 145^{31}, » vervangen door de woorden « 145^{21} tot 145^{32}, ».

Art. 159

In artikel 244, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 januari 1996, worden de woorden « als vermeld in artikel 228, § 2, 3°, a, b en e, en 4° tot 7°, » opgeheven.

Art. 160

In artikel 244*bis*, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, worden volgende wijzigingen aangebracht :

— le montant total des revenus des biens immobiliers de chaque conjoint est inférieur à 2 500 euros. ».

Art. 156

À l'article 232 du même Code, modifié par la loi du 28 juillet 1992, les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001, les lois des 25 avril 2007 et 4 mai 2007 et l'article 155 de la présente loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase liminaire de l'alinéa 1er, 2°, les mots « , des plus-values visées a l'article 228, § 2, 9°, h, et des revenus divers visés à l'article 228, § 2, 9°, k, » sont remplacés par les mots « et des plus-values visées a l'article 228, § 2, 9°, h, »;

2° à l'alinéa 1er, 2°, b, les mots « et 9°, h et k; » sont remplacés par les mots « et 9°, h; ».

Art. 157

Dans l'article 242, § 1er, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 30 janvier 1996, les mots »visés à l'article 228, § 2, 3°, a, b et e, et 4° à 7°, » sont abrogés.

Art. 158

Dans l'article 243, alinéa 4, du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié par la loi-programme du 8 juin 2008, les mots « 145^{21} à 145^{31}, » sont remplacés par les mots « 145^{21} à 145^{32}, ».

Art. 159

Dans l'article 244, alinéa 1er, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 30 janvier 1996, les mots « visés à l'article 228, § 2, 3°, a, b et e, et 4° à 7°, » sont abrogés.

Art. 160

À l'article 244*bis*, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992, les modifications suivantes sont apportées :

1° de woorden « in de artikelen 132 en 133, » worden vervangen door de woorden « in artikel 132, »;

2° het wordt aangevuld met de volgende zin :

« De toeslag vermeld in artikel 133, eerste lid, 1°, wordt niet verleend. ».

Art. 161

In artikel 248 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en de wet van 4 mei 2007, worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Met betrekking tot de belastingplichtigen vermeld in artikel 227, 1°, is het eerste lid eveneens van toepassing :

1° in afwijking van artikel 232, op de winst of de baten behaald of verkregen door vennoten of leden van een burgerlijke vennootschap of een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid als vermeld in artikel 229, § 3;

2° op de inkomsten van onroerende goederen waarop artikel 232, tweede lid, van toepassing is. »;

b) de bestaande tekst, die § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, die luidt als volgt :

« § 2. Evenwel kunnen de in artikel 227, 1°, vermelde belastingplichtigen die inkomsten verkrijgen als bedoeld in artikel 228, § 2, 8°, met uitsluiting van de in artikel 232, eerste lid, 2°, c, vermelde inkomsten, ervoor opteren om § 1, eerste lid, niet toe te passen voor die inkomsten. Deze keuze is definitief, onherroepelijk en bindend voor de belastingplichtige. In dat geval worden de voormelde inkomsten toegevoegd aan de artikel 232, eerste lid, 2°, vermelde inkomsten om het netto bedrag te bepalen en de belasting te berekenen. ».

Art. 162

In de inleidende zin van artikel 248, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 267 van deze wet, worden de woorden « en 9°, k, » ingevoegd tussen de woorden « als bedoeld in artikel 228, § 2, 8°, » en « met uitsluiting van ».

1° les mots « aux articles 132 et 133 » sont remplacés par les mots « à l'article 132 »;

2° il est complété par la phrase suivante :

« Le supplément visé à l'article 133, alinéa 1er, 1°, n'est pas accordé. ».

Art. 161

À l'article 248 du même Code, remplacé par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et la loi du 4 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« En ce qui concerne les contribuables visés à l'article 227, 1°, l'alinéa 1er est également applicable :

1° par dérogation à l'article 232, aux bénéfices ou profits produits ou recueillis par des associés ou membres dans une société civile ou une association sans personnalité juridique visés à l'article 229, § 3;

2° aux revenus des biens immobiliers auxquels s'applique l'article 232, alinéa 2. »;

b) le texte actuel, qui formera le § 1er, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Toutefois, les contribuables visés à l'article 227, 1°, qui recueillent des revenus visés à l'article 228, § 2, 8°, à l'exclusion des revenus mentionnés à l'article 232, alinéa 1er, 2°, c, peuvent choisir de ne pas appliquer le § 1er, alinéa 1er, à ces revenus. Ce choix est définitif, irrévocable et lie le contribuable. Dans ce cas, les revenus précités sont ajoutés aux revenus visés à l'article 232, alinéa 1er, 2°, pour déterminer le montant net et calculer l'impôt. ».

Art. 162

Dans la phrase liminaire de l'article 248, § 2, du même Code, inséré par l'article 267 de la présente loi, les mots « et 9°, k, » sont insérés entre les mots « visés à l'article 228, § 2, 8°, » et les mots « à l'exclusion des revenus ».

Art. 163

In artikel 271 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, het koninklijk besluit van 20 december 1996 en de wet van 24 december 2002, worden de woorden « in artikel 90, 1° tot 4° » vervangen door de woorden « in artikel 90, 1° tot 4° en 12°, ».

Art. 164

Artikel 275[6] van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 mei 2007, wordt aangevuld met een lid, dat luidt als volgt :

« Dit artikel is eveneens van toepassing op de schuldenaars van de bedrijfsvoorheffing bedoeld in artikel 270, 3°, die bezoldigingen als bedoeld in artikel 232, eerste lid, 2°, c, rechtstreeks betalen of toekennen aan sportbeoefenaars. ».

Art. 165

In artikel 305, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en 248, § 2 » ingevoegd tussen de woorden « ingevolge de artikelen 232 tot 234 » en de woorden « , aan de belasting van niet-inwoners ».

Art. 166

In artikel 308, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en 248, § 2, » ingevoegd tussen de woorden « overeenkomstig de artikelen 243 tot 245 » en de woorden « aanwezig zijn ».

Art. 167

In artikel 309, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en 248, § 2 » ingevoegd tussen de woorden « overeenkomstig de artikelen 243 tot 245 » en de woorden « , vóór 31 december ».

Art. 168

De artikelen 155, 1° en 2°, en 157 zijn van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2008 worden behaald of verkregen.

De artikelen 155, 3°, en 164 zijn van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2008 worden betaald of toegekend.

Art. 163

Dans l'article 271 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et la loi du 24 décembre 2002, les mots « visés à l'article 90, 1° à 4°. » sont remplacés par les mots « visés à l'article 90, 1° à 4° et 12°. ».

Art. 164

L'article 275[6] du même Code, inséré par la loi du 4 mai 2007, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le présent article s'applique également aux redevables du précompte professionnel visés à l'article 270, 3°, qui paient ou attribuent directement à des sportifs des rémunérations visées à l'article 232, alinéa 1er, 2°, c. ».

Art. 165

Dans l'article 305, alinéa 1er, du même Code, les mots « et 248, § 2 » sont insérés entre les mots « conformément aux articles 232 à 234 » et les mots « , sont tenus de remettre, ».

Art. 166

Dans l'article 308, § 1er, du même Code, les mots « et 248, § 2 » sont insérés entre les mots « conformément aux articles 243 à 245 » et les mots « , doivent faire parvenir ».

Art. 167

Dans l'article 309, alinéa 1er, du même Code, les mots « et 248, § 2 » sont insérés entre les mots « conformément aux articles 243 à 245 » et les mots « , sont également tenus ».

Art. 168

Les articles 155, 1° et 2°, et 157 sont applicables aux revenus produits ou recueillis à partir du 1er janvier 2008.

Les articles 155, 3°, et 164 sont applicables aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2008.

De artikelen 153, 155, 4°, 158 tot 161 en 165 tot 167 zijn toepassing vanaf aanslagjaar 2009.

De artikelen 152, 156, 162 en 163 zijn van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2009 worden betaald of toegekend.

Artikel 154 is toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2009 worden behaald of verkregen.

HOOFDSTUK 4

Fortis-Fonds

Art. 169

Er wordt een « Fortis-Fonds » opgericht, hierna het Fonds genoemd met rechtspersoonlijkheid.

Dit Fonds wordt ondergebracht bij de FOD Financiën — Algemene Administratie van de Thesaurie.

Het Fonds wordt opgenomen in de categorie B van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en staat onder het toezicht van de minister van Financiën.

Art. 170

Het Fonds wordt gespijsd door de Staat ten bedrage van het verschil tussen de positieve en de negatieve term, beide hierna beschreven :

POSITIEVE TERM

— de resterende waarde van de aandelen BNP PARIBAS op de referentiedatum vermeerderd met het reeds door de Staat, bij de verkoop van alle of een deel van de aandelen van BNP PARIBAS, gerealiseerde bedrag, vermeerderd met

— de netto dividenden waarop de Staat recht zou gehad hebben ten laatste op de referentiedatum.

NEGATIEVE TERM

— de totale investering van de Staat in FORTIS, namelijk 9,4 miljard euro, waaraan een rentevoet van 4,11 % per jaar en een premie van 2 % per jaar worden toegevoegd, vermeerderd met

Les articles 153, 155, 4°, 158 à 161 et 165 à 167 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2009.

Les articles 152, 156, 162 et 163 sont applicables aux revenus payés ou attribués à partir du 1er janvier 2009.

L'article 154 est applicable aux revenus produits ou recueillis à partir du 1er janvier 2009.

CHAPITRE 4

Fonds Fortis

Art. 169

Il est créé un « Fonds Fortis », ci-après dénommé le Fonds doté de la personnalité juridique.

Ce Fonds est logé au sein du SPF Finances — Administration générale de la Trésorerie.

Le Fonds est classé dans la catégorie B de l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et se trouve sous le contrôle du ministre des Finances.

Art. 170

Le Fonds est alimenté par l'État à concurrence de la différence entre le terme positif et le terme négatif, tous deux définis ci-après :

TERME POSITIF :

— la valeur des actions BNP-PARIBAS, restante à la date de référence, plus le montant déjà réalisé par l'État en raison de la vente de tout ou partie des actions BNP PARIBAS, augmentée

— des dividendes nets auxquels l'État aura eu droit au plus tard à la date de référence.

TERME NEGATIF :

— l'investissement total de l'État dans FORTIS, à savoir 9,4 milliards d'euro, auquel s'ajoute un taux d'intérêt de 4,11 % par an ainsi qu'une prime de 2 % par an, augmenté

— het eventuele verlies geleden door de Staat wegens zijn belang in het SPV voor het beheer van de portefeuille van de gestructureerde activa.

De referentiedatum wordt vastgesteld op de datum van de algemene vergadering van de BNP PARIBAS groep waarop over de toekenning van de dividenden 2013 wordt beslist.

In toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt bij de sectie « Rijksschuld » van de algemene uitgavenbegroting een begrotingsfonds ingesteld, genoemd « Diverse niet-fiscale ontvangsten bestemd voor het Fortis-Fonds ». De ontvangsten toegewezen aan het Fonds alsook de uitgaven die ten laste van het Fonds kunnen gedaan worden, zijn vermeld tegenover het genoemde fonds in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Art. 171

Enkel de aandeelhouders van Fortis NV die aan de volgende voorwaarden voldoen, kunnen op voorlegging van coupon nr. 42 een deel van het Fonds ontvangen :

1° een natuurlijke persoon zijn;

2° de nationaliteit hebben van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, of zijn woon- of verblijfplaats in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte hebben;

3° eigenaar, vruchtgebruiker of naakte eigenaar zijn van aandelen in Fortis NV op 1 juli 2008 of ze uiterlijk op die datum verworven hebben;

4° een aanvraag hebben ingediend overeenkomstig de regels bepaald bij koninklijk besluit.

De Koning regelt de voorwaarden, de modaliteiten en de procedure van omwisseling van coupon nr. 42 tegen een deel van het Fonds.

Wat de aandelen aan toonder betreft, wordt het bewijs van eigendom, vruchtgebruik of naakte eigendom ervan op 1 juli 2008 bedoeld in het eerste lid, 3°, geleverd door het bewijs van inning van coupon nr. 41 vóór 1 juli 2008.

De betwistingen over de aanvaardbaarheid of de geldigheid van de gevraagde bewijzen kunnen worden voorgelegd aan een bijzonder college.

— de l'éventuelle perte supportée par l'État relativement à son intérêt dans le SPV de gestion du portefeuille des actifs structurés.

La date de référence est fixée à la date de l'assemblée générale du groupe BNP PARIBAS décidant de la distribution des dividendes 2013.

En application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991 un fonds budgétaire est créé au sein de la section « dette publique » du budget général des dépenses, dénommé « Recettes non fiscales diverses destinées au Fonds Fortis ». Les recettes affectées au Fonds ainsi que les dépenses qui peuvent être effectuées à sa charge sont mentionnées en regard dudit Fonds au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Art. 171

Sur présentation du coupon n° 42, seuls les actionnaires de Fortis SA répondant aux conditions suivantes peuvent recevoir une part du Fonds :

1° être une personne physique;

2° avoir la nationalité d'un État membre de l'Espace économique européen ou son domicile ou sa résidence dans un État membre de l'Espace économique européen;

3° avoir la propriété, l'usufruit ou la nue-propriété des actions de Fortis SA au 1er juillet 2008 ou les avoirs acquis au plus tard à cette date;

4° avoir fait sa demande sur base des règles précisées dans l'arrêté royal.

Le Roi règle les conditions, les modalités et la procédure d'échange du coupon n° 42 contre une partie du Fonds.

En ce qui concerne les actions au porteur, la preuve de la propriété, l'usufruit ou la nue-propriété au 1er juillet 2008 visés à l'alinéa premier, 3°, est apportée par la preuve de l'encaissement du coupon n° 41 avant le 1er juillet 2008.

Les contestations relatives à la recevabilité ou à la validité des preuves demandées peuvent être soumises à un collège spécial.

De betwistingen moeten schriftelijk worden ingediend vóór 1 januari 2010. Dit college beslist daarover binnen de 6 maanden.

De Koning bepaalt de samenstelling van dit college en regelt zijn werkzaamheden.

Art. 172

Het Fonds zal verdeeld worden op 1 juli 2014.

De Koning regelt de verdelingsmodaliteiten en -procedure.

De verdeelde bedragen worden fiscaal gelijkgesteld met een meerwaarde op aandeel.

Bij de verdeling van het Fonds is de maximale waarde van elk deel gelijk aan 8,96 euro.

Iedere coupon nr. 42 geeft recht op een deel van het Fonds. Per aandeelhouder worden maximum 5 000 delen van het Fonds toegekend.

Art. 173

De Koning neemt de maatregelen om de financiering van het Fonds te verzekeren. Dit doet tegen vergoeding een beroep op het personeel van de Staat. De minister van Financiën duidt de ambtenaren aan die nodig zijn voor de werking van het Fonds. De werkingskosten zijn ten laste van een krediet ingeschreven op de Algemene Uitgavenbegroting. De betalingsmodaliteiten om de werkingskosten van het Fonds te dekken worden bij conventie tussen het Fonds en de minister van Financiën geregeld.

Art. 174

Het Fonds wordt bestuurd door een raad van bestuur samengesteld uit 4 leden onder wie drie benoemd door de Koning.

De voorzitter wordt gekozen door de raad van bestuur onder de leden benoemd door de Koning. Hij vertegenwoordigt het Fonds in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en procedures.

De administrateur-generaal van de Thesaurie is van rechtswege lid en vervult de functie van gedelegeerd bestuurder van het Fonds, aan wie de raad van bestuur of zijn voorzitter bepaalde bestuurs- of vertegenwoordigingsbevoegdheden kan delegeren. De gedelegeerd

Les contestations doivent être introduites par écrit avant le 1er janvier 2010. Ce collège rend une décision en la matière dans les 6 mois.

Le Roi détermine la composition de ce collège et règle ses activités précises.

Art. 172

Le Fonds sera réparti le 1er juillet 2014.

Le Roi règle les modalités et la procédure de répartition.

Les montants répartis sont assimilés fiscalement à une plus-value sur action.

Lors de la répartition du Fonds, la valeur maximale de chaque partie est égale à 8,96 euro.

Chaque coupon n° 42 donne droit à une partie du Fonds. Le nombre maximum de parties attribué par actionnaire par le Fonds est de 5 000.

Art. 173

Le Roi prend les mesures pour assurer le financement du Fonds. Celui-ci fait appel contre rémunération au personnel de l'État. Le ministre des Finances désigne les agents nécessaires au fonctionnement du Fonds. Les frais de fonctionnement sont portés à charge d'un crédit inscrit au budget général des dépenses. Les modalités des versements destinés à couvrir les frais de fonctionnement du Fonds sont réglées par convention entre le Fonds et le ministre des Finances.

Art. 174

Le Fonds est géré par un conseil d'administration composé de 4 membres dont trois sont nommés par le Roi.

Le président est choisi par le conseil d'administration parmi les membres nommés par le Roi. Il représente le Fonds dans tous les actes et procédures judiciaires et extrajudiciaires.

L'administrateur général de la Trésorerie est membre de plein droit et remplit la fonction d'administrateur délégué du Fonds à qui le conseil d'administration ou son président peut déléguer certains pouvoirs d'administration ou de représentation. L'administrateur délé-

bestuurder kan, met instemming van de raad van bestuur bepaalde van zijn bevoegdheden overdragen aan de personeelsleden van het Fonds. Hij brengt geregeld verslag uit aan de raad van bestuur of op vraag van deze laatste.

De raad van bestuur bestaat uit evenveel Franstalige als Nederlandstalige leden.

De leden van de raad van bestuur kunnen tijdens hun mandaat vervangen worden in geval van overlijden, ontslag of afzetting.

De raad van bestuur van het Fonds neemt alle praktische maatregelen die noodzakelijk zijn voor zijn werking, waaronder deze voor de betaling van de delen aan de aandeelhouders. Hij beschikt over alle bevoegdheden noodzakelijk voor de uitvoering van zijn opdrachten. Het stelt desgevallend een organisatiereglement op.

Art. 175

§ 1. In artikel 1 van de wet van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden de woorden « Fortis-Fonds » ingevoegd in de categorie B in alfabetische orde.

§ 2. In de tabel bijgevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, laatst gewijzigd door de wet van 9 september 2008, wordt een rubriek « Diverse niet-fiscale ontvangsten bestemd voor het Fortis-Fonds » toegevoegd.

HOOFDSTUK 5

Registratie als aannemer

Afdeling 1

Wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 176

Artikel 403, § 5, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de programmawet van 27 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Wanneer de opdrachtgever of de aannemer met behulp van die gegevensbank vaststelt dat hij de in de

gué peut, moyennant l'accord du conseil d'administration, déléguer certains de ses pouvoirs aux membres du personnel du Fonds. Il fait rapport régulièrement au conseil d'administration ou sur demande de celui-ci.

Le conseil d'administration se compose à part égale de membres francophones et de membres néerlandophones.

Les membres du conseil d'administration peuvent être remplacés en cours de mandat en cas décès, de démission ou de révocation.

Le conseil d'administration du Fonds prend toutes les mesures pratiques de détail nécessaires à son fonctionnement, dont celles relatives aux paiements des parties aux actionnaires. Il dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'exercice de ses missions. Il adopte au besoin un règlement d'ordre intérieur.

Art. 175

§ 1er. À l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots « Fonds Fortis » sont insérés dans la catégorie B dans l'ordre alphabétique.

§ 2. Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée pour la dernière fois par la loi du 9 septembre 2008, est ajoutée une sous-rubrique « Recettes non fiscales diverses destinées au Fonds Fortis ».

CHAPITRE 5

Enregistrement comme entrepreneur

Section 1ère

Modification du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 176

L'article 403, § 5, alinéa 2 du même Code, inséré par la loi-programme du 27 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque le commettant ou l'entrepreneur constate, à l'aide de cette banque de données, qu'il doit faire les

§§ 1 en 2 vermelde inhoudingen moet doen, en wanneer het bedrag van de factuur die hem is voorgelegd hoger is dan of gelijk aan 7 143 euro, nodigt hij zijn medecontractant uit om hem een attest over te leggen dat het bedrag van de schuld weergeeft. Het bedoelde attest houdt rekening met de schuld op de dag waarop het is opgesteld. De Koning bepaalt de geldigheidstermijn van dit attest. Indien zijn medecontractant bevestigt dat de schulden hoger zijn dan de te verrichten inhoudingen of wanneer hij het bedoelde attest niet binnen de maand na de aanvraag overlegt, is de opdrachtgever of de aannemer ertoe gehouden 15 % van het door hem verschuldigde bedrag, exclusief belasting over de toegevoegde waarde, in te houden en te storten. ».

Art. 177

Artikel 176 treedt in werking op 1 januari 2009.

Afdeling 2

Wijziging van de programmawet van 27 april 2007

Art. 178

Artikel 140, 3°, van de programmawet van 27 april 2007 wordt ingetrokken.

Art. 179

Artikel 178 treedt in werking op 1 januari 2009.

retenues visées aux § § 1er et 2, et que le montant de la facture qui lui est présentée est supérieur ou égal à 7 143 euros, il invite son cocontractant à lui produire une attestation établissant le montant de sa dette. L'attestation en question tient compte de la dette à la date du jour à laquelle elle est établie. Le Roi détermine la durée de validité de ladite attestation. Si son cocontractant affirme que les dettes sont supérieures aux retenues à effectuer ou ne lui produit pas l'attestation en question dans le mois de la demande, le commettant ou l'entrepreneur est obligé de retenir et de verser 15 % du montant dont il est redevable, non compris la taxe sur la valeur ajoutée. ».

Art. 177

L'article 176 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

Section 2

Modification de la loi-programme du 27 avril 2008

Art. 178

L'article 140, 3°, de la loi-programme du 27 avril 2007, est rapporté.

Art. 179

L'article 178 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

TITEL XVI

Werk

HOOFDSTUK 1

Tewerkstellingsfonds en tewerkstelling in de non-profitsector

Afdeling 1

Opheffing van het koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling

Art. 180

Het koninklijk besluit nr. 181 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 december 1983 en 6 januari 1984 en bij de wetten van 22 januari 1985 en 8 april 2003, wordt opgeheven.

Afdeling 2

Instellen van een wettelijke basis voor het koninklijk besluit van 22 september 1989 tot bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector

Art. 181

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, volgens de voorwaarden en de nadere regelen die Hij bepaalt, een subsidie toekennen aan bepaalde gesubsidieerde diensten en instellingen. Deze subsidie dient uitsluitend bestemd te zijn voor de creatie van bijkomende arbeidsplaatsen.

Art. 182

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 22 september 1989.

TITRE XVI

Emploi

CHAPITRE 1ER

Fonds pour l'emploi et promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand

Section 1re

Abrogation de l'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi

Art. 180

L'arrêté royal n° 181 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, modifié par les arrêtés royaux des 23 décembre 1983 et 6 janvier 1984 et par les lois des 22 janvier 1985 et 8 avril 2003, est abrogé.

Section 2

Création d'une base légale de l'arrêté royal du 22 septembre 1989 portant promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand

Art. 181

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, octroyer, selon les conditions et les modalités qu'Il fixe, une subvention à certains services et institutions subventionnés. Cette subvention doit être affectée exclusivement à la création d'emplois supplémentaires.

Art. 182

La présente section produit ses effets le 22 septembre 1989.

HOOFDSTUK 2

Diverse bepalingen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen

Art. 183

In artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de bepalingen onder 7° en 8° opgeheven;

2° het tweede en derde lid worden opgeheven.

Art. 184

In artikel 2, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 27 december 2006 en 8 juni 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, b), wordt vervangen als volgt :

« b) de onderneming verbindt er zich toe de bepalingen van artikel 7octies, eerste lid, van deze wet na te leven;« ;

2° in het eerste lid, c), worden de woorden « wat de werknemers van categorie A betreft » vervangen door de woorden « de werknemers die tijdens hun deeltijdse tewerkstelling aanspraak maken op een werkloosheidsuitkering, een leefloon of op financiële sociale hulp »;

3° het derde lid wordt opgegeven.

Art. 185

Artikel 7*sexies* van dezelfde wet wordt opgeheven.

CHAPITRE 2

Dispositions diverses

Section 1re

Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité

Art. 183

Dans l'article 2, § 1er, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifié par les lois du 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le premier alinéa, les 7° et 8° sont abrogés;

2° les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 184

Dans l'article 2, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 22 décembre 2003, 27 décembre 2006 et 8 juin 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er, b), est remplacé par ce qui suit :

« b) l'entreprise s'engage à se conformer aux dispositions de l'article 7octies, alinéa 1er, de cette loi; »;

2° dans l'alinéa 1er, c), les mots « de catégorie A » sont remplacés par les mots « qui pendant leur occupation à temps partiel ont droit à une allocation de chômage, au revenu d'intégration ou à l'aide sociale financière »;

3° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 185

L'article 7*sexies* de la même loi est abrogé.

Art. 186

Artikel 7*septies* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7*septies*. — Het sluiten van opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd heeft niet het sluiten van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd tot gevolg gedurende een periode van drie maanden te rekenen vanaf de dag van de eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling van de arbeidsovereenkomst dienstencheques bij dezelfde werkgever.

Tijdens de periode van drie maanden als bedoeld in het eerste lid, kan worden afgeweken van de verplichting om een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid te sluiten met een wekelijkse arbeidsduur van ten minste een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijds tewerkgestelde werknemer zoals bepaald in artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Tijdens dezelfde periode van drie maanden kan er nooit worden afgeweken van de minimumduur van elke werkperiode zoals vastgesteld bij artikel 21 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Indien na het verstrijken van de voormelde periode van drie maanden, prestaties worden geleverd ten gunste van de werkgever op grond van een arbeidsovereenkomst dienstencheques, zijn de partijen verbonden door een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd. ».

Art. 186

L'article 7*septies* de la même loi, modifié par les lois du 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7*septies*. — La conclusion de contrats de travail conclus pour une durée déterminée successifs n'entraîne pas la conclusion d'un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée pendant une période de trois mois à dater du jour de la première déclaration préalable à l'emploi pour un contrat de travail titres-services conclu chez le même employeur.

Pendant la période de trois mois telle que visée à l'alinéa 1er, il peut être dérogé à l'obligation de conclure un contrat de travail à temps partiel au moins pour un tiers de la durée hebdomadaire de travail applicable à un travailleur à temps plein prévue à l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Durant cette même période de trois mois, il ne peut jamais être dérogé à la limite minimale de chaque période de travail fixée à l'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Si, à l'expiration de la période de trois mois précitée, des prestations sont effectuées au profit du même employeur dans les liens d'un contrat de travail titres-services, les parties sont liées par un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée. ».

Art. 187

Artikel 7*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7*octies*. — Vanaf de eerste gewerkte dag van de vierde maand te rekenen vanaf de eerste voorafgaandelijke verklaring van tewerkstelling bij dezelfde werkgever, stellen de partijen het arbeidsregime vast dat van toepassing is op de voor onbepaalde duur gesloten overeenkomst. Deze overeenkomst kan worden gesloten voor voltijdse arbeid of voor deeltijdse arbeid overeenkomstig artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Er kan nooit worden afgeweken van de minimumduur van elke werkperiode zoals vastgesteld bij artikel 21 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Er kan worden afgeweken van de verplichting om een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid te sluiten met een wekelijkse arbeidsduur van ten min-

Art. 187

L'article 7*octies* de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7*octies*. — Dès le premier jour travaillé du quatrième mois à dater du jour de la première déclaration préalable à l'emploi chez le même employeur, les parties déterminent le régime de travail applicable au contrat conclu à durée indéterminée. Ce contrat peut être conclu à temps plein ou à temps partiel conformément à l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Il ne peut jamais être dérogé à la limite minimale de chaque période de travail fixée à l'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Il peut être dérogé à l'obligation de conclure un contrat de travail à temps partiel au moins pour un tiers de la durée hebdomadaire de travail applicable à un

ste een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijds tewerkgestelde werknemer zoals bepaald in artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. De minimale wekelijkse arbeidsduur mag niet lager liggen dan de grens bepaald door de Koning.

Voor de werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques die tijdens hun tewerkstelling recht hebben op een werkloosheidsuitkering, op leefloon of op financiële sociale hulp, mag de arbeidsduur in geen geval lager liggen dan een derde van de wekelijkse arbeidsduur van toepassing op een voltijds tewerkgestelde werknemer zoals bepaald in artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. De Koning bepaalt de minimale wekelijkse arbeidsduur van de arbeidsovereenkomsten. ».

Art. 188

In artikel 10, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 22 december 2003, worden de woorden « — de specifieke bepalingen met betrekking tot de arbeidsovereenkomst dienstencheques; » opgeheven.

Art. 189

De definities voorzien in artikel 2, § 1, eerste lid, 7° en 8°, tweede lid en derde lid, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, zoals van kracht voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven van toepassing op de arbeidsovereenkomsten dienstencheques zolang deze, volgens de overgangsbepalingen voorzien in artikel 190 van deze wet, kunnen geregeld worden door de voornoemde wet van 20 juli 2001 van toepassing voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Art. 190

Voor de werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques, bedoeld in afdeling 2 van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en banen, waarvoor een eerste voorafgaandelijke aangifte van tewerkstelling werd verricht door hun werkgever vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven de bepalingen van de artikelen 7*sexies* tot 7*octies* die van kracht waren vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, van toepassing gedurende een termijn van vier maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

travailleur à temps plein prévue à l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. La durée minimale hebdomadaire de travail ne peut être inférieure à la limite fixée par le Roi.

Toutefois, pour les travailleurs occupés avec un contrat de travail titres-services qui, pendant leur occupation ont droit à une allocation de chômage, au revenu d'intégration ou à l'aide sociale financière, la durée ne peut en aucun cas être inférieure à un tiers de la durée hebdomadaire de travail applicable à un travailleur occupé à temps plein prévue à l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Le Roi détermine la durée hebdomadaire minimale de travail des contrats de travail. ».

Art. 188

Dans l'article 10, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots « — les dispositions spécifiques relatives au contrat de travail titres-services; » sont abrogés.

Art. 189

Les définitions prévues à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, 7° et 8°, alinéa 2 et alinéa 3, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, telle que d'application avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, restent d'application aux contrats titres-services aussi longtemps que ceux-ci peuvent, en vertu des dispositions transitoires prévues à l'article 190 de la présente loi, être régis par la loi du 20 juillet 2001 susmentionnée applicable avant l'entrée en vigueur du présent chapitre.

Art. 190

Pour les travailleurs, liés par un contrat de travail titres-services visé à la section 2 de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, pour lesquels une première déclaration préalable à l'emploi a été effectuée par leur employeur avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, les dispositions des articles 7*sexies* à 7*octies* en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent chapitre restent d'application pendant une durée de quatre mois à dater l'entrée en vigueur dudit chapitre.

Ten laatste op het einde van deze periode van vier maanden zijn de partijen verbonden door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde tijd die voldoet aan het voorschrift van artikel 7*octies* van dezelfde wet, zoals gewijzigd door dit hoofdstuk.

Voor de in het vorige lid bedoelde werknemers, waarvan de maximale duur om opeenvolgende contracten van bepaalde tijd te sluiten, toegelaten door de toepasselijke bepalingen die in werking waren voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, naargelang het geval 3 of 6 maanden, ten einde komt in de loop van de vier maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, is de overeenkomst gesloten op het einde van deze periodes een arbeidsovereenkomst dienstencheques van onbepaalde tijd die voldoet aan het voorschrift van artikel 7*octies* van de hoger aangehaalde wet van 20 juli 2001, zoals gewijzigd door dit hoofdstuk.

Art. 191

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze afdeling.

Afdeling 2

Betaald educatief verlof

Art. 192

Artikel 121, § 5, eerste lid, van de herstelwet houdende sociale bepalingen van 22 januari 1985, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2007, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het overeenkomstig de voorgaande paragrafen in elk kalenderjaar vastgesteld globaal bedrag wordt, vanaf het kalenderjaar 2009, aangewend voor de terugbetalingen van de schuldvorderingen die betrekking hebben op het schooljaar dat eindigt het kalenderjaar voorafgaand aan het begrotingsjaar. ».

Au plus tard, au terme de cette période de quatre mois, les parties sont liées par un contrat de travail conclu à durée indéterminée satisfaisant au prescrit de l'article 7*octies* de la loi précitée tel que modifié par le présent chapitre.

Toutefois, pour les travailleurs visés à l'alinéa précédant, dont la durée maximale autorisée par les dispositions applicables avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, selon le cas de 3 ou de 6 mois de conclusion de contrats de travail à durée déterminée successifs, vient à échéance dans les quatre mois à dater de l'entrée en vigueur du présent chapitre, le contrat conclu au terme de ces périodes est un contrat de travail titres-services conclu à durée indéterminée satisfaisant au prescrit de l'article 7*octies* de la loi du 20 juillet 2001 susmentionnée tel que modifié par le présent chapitre.

Art. 191

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section.

Section 2

Congé-éducation payé

Art. 192

L'article 121, § 5, alinéa 1er, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 17 mai 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant global fixé conformément aux paragraphes précédents pour chaque année civile est, à partir de l'année civile 2009, utilisé pour les remboursements afférents aux déclarations de créance portant sur l'année scolaire qui se termine durant l'année civile qui précède l'année budgétaire. ».

Afdeling 3

Behoud van tewerkstellingsmaatregelen in geval van herstructurering of juridische transformatie van de werkgever

Art. 193

In de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt het opschrift van afdeling 3*bis*, ingevoegd bij de programmawet (I) van 27 december 2004, vervangen als volgt :

« Afdeling 3*bis* — Verder zetten van de doelgroepvermindering in geval van herstructurering of juridische wijziging van de werkgever. »

Art. 194

In artikel 353*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet (I) van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de bepalingen onder 1°, 2° en 3° vervangen als volgt :

« 1° de rechtspersoon die de begunstigde is van een juridische herstructureringsoperatie zoals bepaald bij artikel 671 tot 679 en 770 van het Wetboek van Venootschappen of die wijzigt naar een vennootschap zoals bepaald door de artikelen 668 en 669 van hetzelfde Wetboek;

2° de rechtspersoon waarvan het patrimonium geheel of gedeeltelijk afkomstig is van het netto actief na vereffening van één of meerdere morele personen zonder winstgevend doel;

3° de rechtspersoon die geniet van steun uitgevoerd door een fysiek persoon onder voorwaarden bepaald door artikel 768 van het Wetboek van Vennootschappen. »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Het organisme belast met het innen van de socialezekerheidsbijdragen wordt gelijkgesteld met een derde in verhouding tot een herstructureringsoperatie zoals bedoeld door het Wetboek van Vennootschappen en deze operatie doet geen afbreuk aan de rechten van bovenvermelde organisme om na te gaan of de voorwaarden voor de toekenning en het behoud van de bijdragenverminderingen voor doelgroepen vervuld zijn in hoofde van de rechtspersoon die de uiteindelijke begunstigde is. ».

Section 3

Maintien des aides à l'emploi en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur

Art. 193

Dans la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 l'intitulé de la section 3*bis*, insérée par la loi-programme(I) du 27 décembre 2004, est remplacé par ce qui suit :

« Section 3*bis* — Continuation de la réduction groupes-cibles en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur ».

Art. 194

À l'article 353*ter* de la même loi, inséré par la loi-programme (I) du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1er, les 1°, 2° et 3° sont remplacés par ce qui suit :

« 1° la personne morale qui est la bénéficiaire d'une opération de restructuration juridique visée aux articles 671 à 679 et 770 du Code des sociétés ou qui s'est transformée en société à finalité conformément aux articles 668 et 669 du même Code;

2° la personne morale dont le patrimoine provient pour tout ou partie de l'affectation par apport à titre gratuit de l'actif net après liquidation d'une ou de plusieurs personnes morales sans but lucratif;

3° la personne morale qui a bénéficié d'un apport effectué par une personne physique dans les conditions de l'article 768 du Code des sociétés. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« L'organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale est assimilé à un tiers par rapport à l'opération de restructuration visée par le Code des sociétés et celle-ci ne porte pas préjudice aux droits dudit organisme de vérifier que les conditions d'octroi et de maintien des réductions de cotisations groupes cibles sont remplies dans le chef de la personne morale bénéficiaire final de celle-ci. ».

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact

Art. 195

In artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, gewijzigd bij de wet van 17 mei 2007, wordt een paragraaf 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2*bis*. Indien een sector geen collectieve arbeidsovereenkomst heeft neergelegd waarin bijkomende opleidingsinspanningen voor 2008 werden voorzien, zoals vastgelegd in § 2, dan kan deze ten uitzonderlijke titel niet worden beschouwd als « sector die onvoldoende inspanningen levert voor opleidingen » zoals wordt aangehaald in de voorgaande alinea voor het jaar 2008, als de sector een bijkomende inspanning voorziet, bovenop de verhoging van de inspanningen voor vorming voorzien in § 2, zoals gedefinieerd in § 2 en dit zowel voor 2009 als 2010 in de collectieve arbeidsovereenkomsten neergelegd in 2009 en/of in 2010. ».

TITEL XVII

Sociale zaken

HOOFDSTUK 1

Gezinsbijslag

Afdeling 1

Gezinsbijslag voor werknemers

Art. 196

Artikel 33, tweede lid, 4°, c), van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998 en 24 december 2002, wordt aangevuld met de woorden « die niet aangesloten zijn bij het in artikel 32 bedoelde fonds. ».

Section 4

Modification de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations

Art. 195

À l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, modifié par la loi du 17 mai 2007, il est ajouté un paragraphe 2*bis*, libellé comme suit :

« § 2*bis*. Si un secteur n'a pas déposé de convention collective de travail prévoyant pour 2008 des efforts supplémentaires en matière de formation tels que définis au § 2, il pourra exceptionnellement ne pas être considéré comme « secteur qui réalise des efforts insuffisants en matière de formation » comme visé à l'alinéa précédent pour l'année 2008 s'il prévoit, au-delà de l'augmentation des efforts de formation visée au § 2, un effort complémentaire tel que défini au § 2 tant en 2009 qu'en 2010 dans la ou les conventions collectives de travail déposées en 2009 et/ou 2010. ».

TITRE XVII

Affaires sociales

CHAPITRE 1ER

Allocations familiales

Section 1re

Allocations familiales pour travailleurs salariés

Art. 196

À l'article 33, alinéa 2, 4°, c), des lois coordonnées lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par les lois des 22 février 1998 et 24 décembre 2002, les mots « non affiliés à la caisse visée à l'article 32 » sont insérés entre les mots « les employeurs » et les mots « de personnes assujetties ».

Art. 197

In artikel 42*bis*, § 4, tweede lid, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in a) worden de woorden « zoals bepaald in artikel 213, derde lid, eerste zin » vervangen door de woorden « voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 212, derde lid en 213, eerste lid, eerste zin »;

1° in b) worden de woorden « die overschrijdt verkregen krachtens de bepalingen van a), vermeerderd » vervangen door de woorden « het maximale dagbedrag overschrijdt van de invaliditeitsvergoeding voor de werknemer met personen ten laste zoals bepaald in artikel 213, derde lid, eerste zin van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vermenigvuldigd met 27 en vermeerderd ».

Art. 198

Artikel 51, § 2, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Zijn bovendien rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen en bijslagen vermeld in die bepalingen, de persoon die een in artikel 42*bis*, § 1, 4°, bedoelde activiteit uitoefent en de personen bedoeld in de artikelen 55 tot 56*bis* en 56*quater* tot 57. ».

Art. 199

Artikel 52, tweede lid, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 5 januari 1976 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Als hij van die mogelijkheid gebruik maakt, bepaalt de minister of de aangewezen ambtenaar het bedrag van de kinderbijslag. ».

Art. 200

In artikel 64, § 2, A, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, wordt de bepaling onder a) vervangen als volgt :

Art. 197

Dans l'article 42*bis*, § 4, alinéa 2, des mêmes lois, remplacé par la loi du 27 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le a), les mots « tel qu'il est fixé dans l'article 213, alinéa 3, première phrase », sont remplacés par les mots « résultant de l'application des articles 212, alinéa 3, et 213, alinéa 1er, première phrase »;

2° dans le b), les mots « celle obtenue en vertu des dispositions du a), augmentée », sont remplacés par les mots « le montant journalier maximum de l'indemnité d'invalidité pour le travailleur ayant personne à charge tel qu'il est fixé dans l'article 213, alinéa 3, première phrase, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, multiplié par 27 et augmenté ».

Art. 198

L'article 51, § 2, des mêmes lois, remplacé par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sont, en outre, attributaires des allocations familiales aux taux et suppléments prévus par ces dispositions, la personne exerçant l'activité visée à l'article 42*bis*, § 1er, 4°, ainsi que les personnes visées aux articles 55 à 56*bis* et 56*quater* à 57. ».

Art. 199

L'article 52, alinéa 2, des mêmes lois, remplacé par la loi du 5 janvier 1976 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, est complété par la phrase suivante

« Lorsqu'il use de cette faculté, le ministre ou le fonctionnaire désigné fixe le montant mensuel des allocations familiales dues. ».

Art. 200

Dans l'article 64, § 2, A, alinéa 1er, 2°, des mêmes lois, remplacé par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, le a) est remplacé par ce qui suit :

« a) in hoofde van de vader, de moeder, stiefvader, stiefmoeder. In geval van volle adoptie van het kind door personen van hetzelfde geslacht, wordt het recht op kinderbijslag bij voorrang vastgesteld in hoofde van de oudste van de adoptanten. ».

Art. 201

Artikel 69, § 1, eerste lid, van dezelfde wetten, vervangen bij het koninklijk besluit van 21 april 1997, wordt aangevuld met de volgende zin :

« In geval van volle adoptie van het kind door twee personen van hetzelfde geslacht, wordt de kinderbijslag betaald aan de oudste van de adoptanten. ».

Art. 202

Artikel 69, § 1, derde lid, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 8 mei 2001, wordt vervangen door de volgende leden :

« Wanneer de twee ouders die niet samenwonen het ouderlijke gezag gezamenlijk uitoefenen in de zin van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en het kind niet uitsluitend of hoofdzakelijk door een andere bijslagtrekkende wordt opgevoed, wordt de kinderbijslag volledig aan de moeder betaald. De kinderbijslag wordt echter volledig aan de vader betaald vanaf diens aanvraag, als het kind en hijzelf op die datum dezelfde hoofdverblijfplaats hebben in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Als een van de ouders de opportuniteit betwist van de betaling van de kinderbijslag op grond van de bepalingen van het derde lid, kan hij de Arbeidsrechtbank vragen hemzelf als bijslagtrekkende aan te wijzen, in het belang van het kind. Die aanwijzing heeft uitwerking de eerste dag van de maand na de maand waarin de beslissing van de rechtbank betekend is aan de bevoegde kinderbijslaginstelling.

In de situaties bedoeld in het derde lid kan de kinderbijslag op vraag van beide ouders gestort worden op een rekening waartoe ze beiden toegang hebben. ».

« a) dans le chef des père, mère, beau-père, belle mère. En cas d'adoption plénière de l'enfant par des personnes de même sexe, le droit aux allocations familiales est fixé par priorité dans le chef du plus âgé des adoptants. ».

Art. 201

L'article 69, § 1er, alinéa 1er, des mêmes lois, remplacé par l'arrêté royal du 21 avril 1997, est complété par la phrase suivante :

« En cas d'adoption plénière de l'enfant par deux personnes de même sexe, les allocations familiales sont payées à la plus âgée des adoptantes. ».

Art. 202

L'article 69, § 1er, alinéa 3, des mêmes lois, remplacé par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 8 mai 2001, est remplacé par les alinéas suivants :

« Lorsque les deux parents qui ne cohabitent pas exercent conjointement l'autorité parentale au sens de l'article 374 du Code civil et que l'enfant n'est pas élevé exclusivement ou principalement par un autre allocataire, les allocations sont payées intégralement à la mère. Toutefois, les allocations familiales sont payées intégralement au père, à dater de sa demande, si l'enfant et lui-même ont, à cette date, la même résidence principale au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Lorsque l'un des parents conteste l'opportunité du paiement des allocations familiales réalisé en vertu des dispositions de l'alinéa 3, il peut demander au Tribunal du travail de le désigner comme allocataire, dans l'intérêt de l'enfant. Cette désignation produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la décision du Tribunal est notifiée à l'organisme d'allocations familiales compétent.

Dans les situations visées à l'alinéa 3, le versement des allocations familiales peut, à la demande des deux parents, être effectué sur un compte auquel ils ont l'un et l'autre accès. ».

Art. 203

Artikel 70*bis*, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1981, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Als de verandering plaatsheeft op de eerste dag van een maand, heeft ze echter uitwerking vanaf die dag. ».

Afdeling 2

Gewaarborgde kinderbijslag

Art. 204

In artikel 2, eerste lid, 1°, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, worden de woorden « van de persoon met wie hij een huishouding vormt » vervangen door de woorden « van de persoon met wie hij een feitelijk gezin verklaart te vormen, waarbij voldaan is aan de voorwaarden van artikel 51, § 3, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. ».

Art. 205

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aan gebracht :

1° in het eerste lid, b), vervangen bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1978, worden de woorden « geen huishouden vormt met een andere persoon » vervangen door de woorden « geen feitelijk gezin vormt met een andere persoon dan een bloed- of aanverwant tot en met de derde graad. »;

2° het tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende tekst :

« Onverminderd de toepassing van het bepaalde in het vierde lid, wordt rekening gehouden met alle bestaansmiddelen van welke aard of herkomst ook, waarover de persoon die het kind ten laste heeft, zijn niet feitelijk of van tafel en bed gescheiden echtgenoot of de andere persoon dan een bloed- of aanverwant met wie hij een feitelijk gezin vormt, beschikt.

Art. 203

L'article 70*bis*, alinéa 1er, des mêmes lois, inséré par la loi du 30 juin 1981, est complété par la phrase suivante :

« Toutefois, lorsque le changement survient le premier jour d'un mois, ses effets prennent cours dès ce jour. ».

Section 2

Allocations familiales garanties

Art. 204

Dans l'article 2, alinéa 1er, 1°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, remplacé par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, les mots « de la personne avec laquelle celui-ci est établi en ménage », sont remplacés par les mots « de la personne avec laquelle celui-ci déclare former un ménage de fait, les conditions fixées par l'article 51, § 3, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, étant satisfaites. ».

Art. 205

Dans l'article 3 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, b), remplacé par l'arrêté royal n° 6 du 11 octobre 1978, les mots « n'est pas établie en ménage avec une autre personne. » sont remplacés par les mots « ne forme pas un ménage de fait avec une personne autre qu'un parent ou allié jusqu'au 3e degré inclusivement. »;

2° l'alinéa 2, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, est remplacé par les alinéas suivants :

« Sans préjudice de l'application des dispositions du quatrième alinéa, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent la personne qui a la charge de l'enfant, son conjoint non séparé de fait ou de corps et de biens ou la personne, autre qu'un parent ou allié jusqu'au 3e degré inclusivement, avec laquelle elle forme un ménage de fait, sont prises en considération.

Voor de toepassing van dit besluit doet samenwoning met een andere persoon dan een bloed- of aanverwant tot en met de derde graad tot bewijs van het tegendeel het bestaan van een feitelijk gezin vermoeden. ».

Art. 206

Artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — Zijn van toepassing naar analogie :

— artikel 68 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, waarbij de aanvrager in de plaats komt van de rechthebbende voor de toepassing van het tweede lid van die bepaling;

— onverminderd artikel 10, artikel 69 van dezelfde wetten, behalve § 1, derde tot vijfde lid, van die bepaling;

— de artikelen 70*bis*, eerste lid, 173*quater*, 173*quinquies* en 173*sexies* van dezelfde wetten. ».

Art. 207

In artikel 7 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 30 december 2001, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« De adoptiepremie moet aangevraagd worden binnen een jaar na de adoptie. ».

Afdeling 3

Inwerkingtreding

Art. 208

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 2009, behalve :

— artikel 198, dat uitwerking heeft vanaf 1 januari 2007;

— artikel 206, voor zover het de toepassing naar analogie regelt van artikel 68 van dezelfde wetten, dat uitwerking heeft vanaf 17 augustus 2008.

Pour l'application du présent article, la cohabitation avec une personne autre qu'un parent ou allié jusqu'au 3e degré inclusivement fait présumer, jusqu'à preuve du contraire, l'existence d'un ménage de fait. ».

Art. 206

L'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Sont applicables par analogie :

— l'article 68 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, le demandeur se substituant à l'attributaire pour l'application de l'alinéa 2 de cette disposition;

— sans préjudice de l'article 10, l'article 69 des mêmes lois, à l'exception du § 1er, alinéas 3 à 5, de cette disposition;

— les articles 70*bis*, alinéa 1er, 173*quater*, 173*quinquies* et 173*sexies* des mêmes lois. ».

Art. 207

Dans l'article 7 de la même loi, remplacé par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par la loi du 30 décembre 2001, est inséré, entre les alinéas 3 et 4, un alinéa rédigé comme suit :

« La demande de prime d'adoption doit être introduite dans l'année de l'adoption. ».

Section 3

Entrée en vigueur

Art. 208

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1er janvier 2009, à l'exception :

— de l'article 198 qui produit ses effets le 1er janvier 2007;

— de l'article 206 en ce qu'il prévoit l'application par analogie de l'article 68 des mêmes lois, qui produit ses effets le 17 août 2008.

HOOFDSTUK 2

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Afdeling 1

Betaling of terugbetaling van verkeersboetes door werkgever

Art. 209

Artikel 38, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008, wordt aangevuld met een paragraaf 3*decies*, luidende :

« § 3*decies*. De werkgever is een solidariteitsbijdrage van 33 % verschuldigd op het bedrag dat hij in plaats van zijn werknemer betaalt of aan zijn werknemer terugbetaalt, als betaling van een door de werknemer opgelopen verkeersboete tijdens de uitoefening van zijn arbeidsovereenkomst.

Onder de verkeersboete, bedoeld in het eerste lid, wordt verstaan :

1° verkeersboetes voortvloeiend uit een zware verkeersovertreding (overtredingen van de 3e en 4e graad) uitgezonderd snelheidsovertredingen en verkeersboetes voortvloeiend uit de toestand van het rijdend materieel en de conformiteit van de lading;

2° verkeersboetes voortvloeiend uit een lichte verkeersovertreding (overtredingen van de 1e en 2e graad) uitgezonderd snelheidsovertredingen en verkeersboetes voortvloeiend uit de toestand van het rijdend materieel en de conformiteit van de lading.

Een bedrag van 150 euro op jaarbasis wordt in dit geval vrijgesteld van de solidariteitsbijdrage;

3° verkeersboetes van minimaal 150 euro voortvloeidend uit een snelheidsovertreding;

4° verkeersboetes van minder dan 150 euro voortvloeiend uit een snelheidsovertreding. In afwijking van het eerste lid, is in dit geval een forfaitair bedrag van 50 euro verschuldigd dat vermeerderd wordt met 5 euro per extra kilometer overschrijding van de maximale snelheid vanaf de 11e kilometer per uur.

CHAPITRE 2

Office national de sécurité sociale

Section 1re

Paiement ou remboursement des amendes de circulation par l'employeur

Art. 209

L'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi du 24 juillet 2008, est complété par le paragraphe 3*decies*, rédigé comme suit :

« § 3*decies*. L'employeur doit verser une cotisation de solidarité de 33 % sur le montant qu'il paie en lieu et place de son travailleur ou rembourse à son travailleur, à titre de paiement d'une amende de roulage encourue par le travailleur dans l'exercice de son contrat de travail.

On entend par amende de roulage, visée au premier alinéa :

1° les amendes de roulage découlant d'une infraction grave à la circulation (infractions du 3ème et 4 ème degré) à l'exception des infractions de vitesse et les amendes de roulage venant du matériel roulant et de la conformité du chargement;

2° les amendes de roulage à la suite d'une infraction légère à la circulation (infractions du 1er et 2ème degré) à l'exception des infractions de vitesse et des amendes de circulation venant du matériel roulant et de la conformité du chargement.

Un montant de 150 euros sur base annuelle est dans ce cas dispensé de la cotisation de solidarité;

3° les amendes de roulage de minimum 150 euros venant d'une infraction de vitesse;

4° les amendes de roulage de moins de 150 euros à la suite d'une infraction de vitesse. En dérogation du premier alinéa, un montant forfaitaire de 50 euros est versé dans ce cas augmenté de 5 euros par kilomètre supplémentaire de dépassement de la vitesse maximale à partir du 11ème kilomètre par heure.

De bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen voor de werknemers.

De opbrengst van de bijdrage wordt overgemaakt aan de RSZ-Globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bepalingen van het algemene stelstel van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijnen inzake de betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering, zijn van toepassing.

Art. 210

Artikel 209 treedt in werking op de eerste dag van het kwartaal volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Afdeling 2

*Wijziging van de wet van 27 december 2007 tot wijziging van artikel 30*bis *van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders*

Art. 211

Artikel 3 van de wet van 27 december 2007 tot wijziging van artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt opgeheven.

Art. 212

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — Artikel 2 treedt in werking op 1 januari 2008. ».

La cotisation est payée par l'employeur à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale des travailleurs salariés.

Le produit de cette cotisation est transféré à l'ONSS-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1er, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance, sont applicables.

Art. 210

L'article 209 entre en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 2

*Modification de la loi du 27 décembre 2007 modifiant l'article 30*bis *de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs*

Art. 211

L'article 3 de la loi du 27 décembre 2007 modifiant l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est retiré.

Art. 212

L'article 4 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. — L'article 2 entre en vigueur le 1er janvier 2008. ».

Art. 213

Artikel 211 treedt in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 3

Fonds voor Beroepsziekten — Vervallen en niet-uitgekeerde termijnen bij overlijden

Art. 214

Artikel 64*bis* van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 64*bis*. — Ingeval van overlijden van een gerechtigde op een in dit hoofdstuk voorziene uitkering, worden de vervallen en niet-uitgekeerde termijnen slechts uitbetaald aan de natuurlijke personen en in de hierna bepaalde volgorde :

1° aan de echtgenoot met wie de rechthebbende leefde op het ogenblik van zijn overlijden of aan de persoon die wettelijk samenwoont met de rechthebbende en waarbij tussen beide partners een overeenkomst is opgesteld overeenkomstig artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek waarin voor de partijen is voorzien in een verplichting tot hulp die, zelfs na een eventuele breuk, financiële gevolgen kan hebben;

2° aan de kinderen met wie de rechthebbende leefde op het ogenblik van zijn overlijden;

3° aan ieder persoon met wie de rechthebbende leefde op het ogenblik van zijn overlijden;

4° aan niet-inwonende erfgenamen op het ogenblik van het overlijden, op voorlegging van een notariële erfrechtverklaring

De hierboven onder 3° en 4° opgesomde rechtverkrijgenden die de vereffening in hun voordeel wensen van de vervallen en aan de overleden rechthebbende niet-uitgekeerde betaling, dienen op straffe van verval, hun aanvraag om betaling in te dienen binnen een termijn van zes maanden.

De termijn gaat in de dag van het overlijden of de dag van de verzending van de kennisgeving van de beslissing, indien deze na het overlijden werd verzonden. ».

Art. 213

L'article 211 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 3

Fonds des maladies professionnelles — Arrérages échus et non payés en cas de décès

Art. 214

L'article 64*bis* des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 64*bis*. — En cas de décès du bénéficiaire d'une prestation prévue par le présent chapitre, les arrérages échus et non payés ne sont versés qu'aux personnes physiques et dans l'ordre repris ci-après :

1° au conjoint avec lequel le bénéficiaire vivait au moment de son décès ou à la personne avec laquelle le bénéficiaire cohabitait légalement au moment de son décès et avec laquelle il avait établi, conformément à l'article 1478 du Code civil, un contrat obligeant les parties à un devoir de secours qui, même après une rupture éventuelle, peut avoir des conséquences financières;

2° aux enfants avec qui le bénéficiaire vivait au moment de son décès;

3° à toute personne avec qui le bénéficiaire vivait au moment de son décès;

4° aux héritiers ne vivant pas avec le bénéficiaire au moment de son décès, sur présentation d'un acte de notoriété.

Les ayants droit énumérés au 3° et 4° ci-dessus qui désirent obtenir la liquidation à leur profit des arrérages échus et non payés à un bénéficiaire décédé, doivent sous peine de forclusion, introduire leur demande de paiement dans un délai de six mois.

Ce délai prend cours le jour du décès du bénéficiaire ou le jour de l'envoi de la notification de la décision, si celle-ci a été envoyée après le décès. ».

Art. 215

Artikel 214 heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. Het is van toepassing op de vervallen en niet uitgekeerde achterstallen ingevolge overlijdens vanaf deze datum.

HOOFDSTUK 4

Dienst voor Overzeese sociale zekerheid — Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid

Art. 216

In artikel 2, § 1, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, vervangen bij de wet van 15 januari 1990 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Het Beheerscomité is samengesteld uit een voorzitter en twaalf leden. »;

2° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Tien effectieve leden en vier plaatsvervangende leden, die alleen stemgerechtigd zijn, van wie vijf effectieve en twee plaatsvervangende de representatieve werkgeversorganisaties en vijf effectieve en twee plaatsvervangende de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden benoemd op voordracht van de minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft. ».

Art. 217

Artikel 12 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 22 februari 1971, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidend als volgt :

« § 2. Met ingang van 1 januari 2009 wordt de deelneming aan de verzekeringen beoogd in § 1 beperkt tot de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en Zwitserland en tot de onderdanen van andere landen die tewerkgesteld zijn door door de Belgische Staat, Gemeenschappen of Gewesten of een onderneming met maatschappelijke zetel in België.

Art. 215

L'article 214 produit ses effets à partir du 1er jour du mois qui suit la publication de cette loi au *Moniteur belge*. Il s'applique aux arrérages échus et non payés suite aux décès survenus à partir de cette date.

CHAPITRE 4

Office de Sécurité sociale d'outre-mer — Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer

Art. 216

À l'article 2, § 1er, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, remplacé par loi du 15 janvier 1990 et modifié par loi du 21 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le comité de gestion est composé d'un président et de douze membres. »;

2° l'alinéa 6 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dix membres effectifs et quatre membres suppléants, qui ont seuls voix délibérative, dont cinq effectifs et deux suppléants représentent les organisations représentatives des employeurs et cinq effectifs et deux suppléants les organisations représentatives des travailleurs, sont nommés sur la proposition du ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions. ».

Art. 217

L'article 12 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1971, dont le texte actuel formera le § 1er, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. À partir du 1er janvier 2009, la participation aux assurances visées au § 1er est limitée aux ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen et de la Suisse ainsi qu'aux ressortissants d'autres pays employés par par l'État belge, les Régions ou les Communautés ou une entreprise dont le siège social est établi en Belgique.

De onderdanen van andere landen die op 31 december 2008 deelnemen aan de genoemde verzekeringen en die niet voldoen aan de voorwaarde gesteld in het eerste lid, mogen die deelneming voortzetten tot zij deze beëindigen. ».

Art. 218

De artikelen 216 en 217 treden in werking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 5

Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering — Frauduleuze aansluiting

Art. 219

In artikel 164 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd door de wetten van 24 december 1999, 20 december 1995 en 14 januari 2002, wordt het negende lid vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval de aansluiting of inschrijving in een verkeerde hoedanigheid het gevolg is van bedrieglijke handelingen, wordt de waarde van de prestaties, verleend aan de rechthebbende die deze handelingen heeft verricht, steeds teruggevorderd, ongeacht of de aansluiting of inschrijving in een verkeerde hoedanigheid kan worden geregulariseerd door het in aanmerking nemen van een andere, geldige hoedanigheid of niet. ».

Art. 220

Artikel 219 treedt in werking op 1 januari 2009.

Les ressortissants d'autres pays qui au 31 décembre 2008 participent aux assurances citées et qui ne satisfont pas à la condition prévue au premier alinéa, peuvent poursuivre cette participation jusqu'à ce qu'ils y mettent fin. ».

Art. 218

Les articles 216 et 217 entrent en vigueur le 1er janvier 2009.

CHAPITRE 5

Institut national d'assurance maladie-invalidité — Affiliation frauduleuse

Art. 219

Dans l'article 164 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par les lois du 24 décembre 1999, 20 décembre 1995 et 14 janvier 2002, le neuvième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Si l'affiliation ou l'inscription en une qualité erronée résulte de manœuvres frauduleuses, la valeur des prestations accordées au bénéficiaire qui a effectué ces manœuvres est toujours à récupérer, que l'affiliation ou l'inscription puisse, ou non, être régularisée par la prise en considération d'une autre qualité valable. ».

Art. 220

L'article 219 entre en vigueur le 1er janvier 2009.

TITEL XVIII

Binnenlandse zaken

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Art. 221

In artikel 5, eerste lid, 8°, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid worden de woorden « een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie uitmaken en daarom raken aan het vertrouwen in de betrokkene » vervangen door de woorden « raken aan het vertrouwen in de betrokkene doordat hij zijn maatschappelijke verplichtingen als ondernemer of als leidinggevende in een onderneming niet nakomt, omdat deze feiten een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie of een tegenindicatie van het gewenste profiel, zoals bedoeld in artikel 7, § 1*bis*, uitmaken. ».

Art. 222

In artikel 6, eerste lid, 8°, van dezelfde wet worden de woorden « een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie uitmaken en daarom raken aan het vertrouwen in de betrokkene » vervangen door de woorden « raken aan het vertrouwen in de betrokkene omdat ze een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie of een tegenindicatie van het gewenste profiel, zoals bedoeld in artikel 7, § 1*bis*, uitmaken. ».

Art. 223

In artikel 7 van de dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste paragraaf, tweede lid, worden de woorden « bepaald door de Koning » vervangen door de woorden « zoals bedoeld in de artikels 5, eerste lid, 8° en 6, eerste lid, 8°. »

2° er wordt een paragraaf 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. Het gewenste profiel van het personeel, bedoeld in de artikelen 5, eerste lid, 8° en 6, eerste lid, 8°, is gekenmerkt door :

TITRE XVIII

Intérieur

CHAPITRE 1ER

Modifications de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Art. 221

À l'article 5, premier alinéa, 8°, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, les mots « constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle et de ce fait portent atteinte au crédit de l'intéressé » sont remplacés par les mots « portent atteinte à la confiance en l'intéressé, du fait qu'il ne respecte pas ses obligations sociales en tant qu'entrepreneur ou dirigeant d'entreprise, ou parce que ces faits constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle ou une contre-indication au profil souhaité, tel que visé à l'article 7, § 1er*bis*. ».

Art. 222

À l'article 6, premier alinéa, 8°, de la même loi, les mots »constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle et de ce fait portent atteinte au crédit de l'intéressé » sont remplacés par les mots »portent atteinte à la confiance en l'intéressé, parce qu'ils constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle ou une contre-indication au profil souhaité, tel que visé à l'article 7, § 1er*bis*. ».

Art. 223

À l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, alinéa 2, les mots « définis par le Roi. » sont remplacés par les mots « visés aux articles 5, alinéa 1er, 8° et 6, alinéa 1er, 8°. »

2° un § 1er*bis* est, rédigé comme suit est inséré au même article :

« § 1er*bis*. Le profil souhaité du personnel, visé aux articles 5, alinéa 1er, 8° et 6, alinéa 1er, 8°, est caractérisé par :

1° respect voor de grondrechten van de medeburgers;

2° integriteit;

3° een incasseringsvermogen ten aanzien van agressief gedrag en het vermogen om zich daarbij te beheersen;

4° afwezigheid van verdachte relaties met het crimineel milieu. ».

De beroepsdeontologie, zoals bedoeld in de artikelen 5, eerste lid, 8° en 6, eerste lid, 8°, wordt opgenomen in een beroepsdeontologische code, die het profiel omvat bedoeld in het voorgaande lid, en wordt vastgelegd door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 224

Artikel 22, paragraaf 9, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 9. In afwachting van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit, dat de beroepsdeontologie omvat, bedoeld in artikel 7, § 1*bis*, tweede lid, beoordeelt de minister van Binnenlandse Zaken, de feiten, die een ernstige beroepsdeontologische inbreuk uitmaken, bedoeld in de artikelen 5, eerste lid, 8° en 6, eerste lid, 8°. De huidige paragraaf is niet langer van kracht dan uiterlijk vierentwintig maanden na zijn inwerkingtreding. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Art. 225

In de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, wordt een artikel 14*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 14*bis*. — Het Agentschap kan alle daden en activiteiten verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de in deze wet bepaalde opdrachten. Het Agentschap kan ook zelf

1° le respect pour les droits fondamentaux des concitoyens;

2° intégrité;

3° une capacité à faire face à un comportement agressif de la part de tiers et à se maîtriser dans de telles situations;

4° l'absence des liens suspects avec le milieu criminel. ».

La déontologie professionnelle visée aux articles 5, alinéa 1er, 8° et 6, alinéa 1er, 8° est prévue dans un code de déontologie, qui intégre le profil visé à l'alinéa précédent, adopté par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 224

L'article 22, paragraphe 9, de la même loi, est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 9. Dans l'attente de l'adoption de l'arrêté royal portant le code de déontologie, visé à l'article 7, § 1er*bis*, alinéa 2 le ministre de l'intérieur apprécie les faits visés aux articles 5, alinéa 1er, 8° et 6, alinéa 1er, 8° qui constituent un manquement grave à la déontologie professionnelle. Le présent paragraphe cesse d'être en vigueur au plus tard vingt quatre mois après son entrée en vigueur. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Art. 225

Un article 14*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire :

« Art. 14*bis*. — L'Agence peut accomplir tous les actes et activités qui contribuent directement ou indirectement à la réalisation des missions visées dans la présente loi. L'Agence peut également, seule ou

of samen met anderen juridische entiteiten oprichten die tot uitsluitend doel hebben bij te dragen tot de verwezenlijking van zijn opdrachten en erin deelnemen. Het Agentschap kan tevens participeren in andere juridische entiteiten die tot uitsluitend doel hebben bij te dragen tot de verwezenlijking van de opdrachten van het Agentschap. ».

Art. 226

Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 28. — Onder zijn eigen verantwoordelijkheid kan het Agentschap, voor de uitoefening van bepaalde opdrachten, een beroep doen op de medewerking van instellingen die het speciaal daartoe heeft erkend of juridische entiteiten die het speciaal daartoe heeft gecreëerd.

Het gaat, geheel of gedeeltelijk, om de bestendige controle van de goede uitvoering van de opdrachten toebedeeld aan de dienst voor fysische controle die de bedrijfsleider moet oprichten, om de oplevering van de nieuwe installaties, om de goedkeuring van bepaalde beslissingen van de dienst voor fysische controle.

Wat het vervoer van bijzondere splijtbare producten betreft, kan het Agentschap ook een door haar erkende instelling of gecreëerde entiteit belasten met het permanent toezicht op de lading, het vervoer en het afleveren van die producten. ».

Art. 227

Artikel 30 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. — § 1. De opdrachten, bedoeld in artikel 28, die worden toegewezen aan een door het Agentschap speciaal daartoe gecreëerde entiteit worden nader bepaald door de Koning die tevens bepaalt op welke wijze de prestaties, verricht door de entiteit, worden vergoed en op welke wijze het Agentschap toezicht zal uitoefenen op de opdrachten die aan de entiteit worden toegekend.

§ 2. De opdrachten bedoeld in artikel 28 die worden toegewezen aan een door het Agentschap erkende instelling worden toegekend op grond van een bestek.

De Koning keurt het bestek goed dat door het Agentschap wordt opgesteld.

conjointement avec des autres, créer des entités juridiques ayant pour objet exclusif la contribution à la réalisation de ses missions. L'Agence peut, en outre, participer à des entités juridiques ayant pour objet exclusif la contribution à la réalisation des missions de l'Agence. ».

Art. 226

L'article 28 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 28. — Sous sa propre responsabilité, l'Agence peut faire appel, pour l'exercice de certaines missions, à la collaboration d'organismes spécialement agréés par elle à cet effet ou à des entités juridiques spécialement créées par elle à cet effet.

Sont visées, en tout ou en partie, les missions relatives au contrôle permanent de la bonne exécution de sa mission par le service de contrôle physique que le chef d'entreprise est tenu d'organiser, la réception des nouvelles installations, l'approbation de certaines décisions prises par le service de contrôle physique.

En ce qui concerne le transport de produits fissiles spéciaux, l'Agence peut également déléguer à un organisme agréé ou à une entité créée par elle la surveillance permanente du chargement, du transport et de la délivrance de ces produits. ».

Art. 227

L'article 30 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 30. — § 1er. Les missions visées à l'article 28, qui sont confiées à une entité spécialement créée par l'Agence à cet effet, sont précisées par le Roi qui détermine également les modalités de rétribution des prestations effectuées par l'entité, ainsi que les modalités du contrôle exercé par l'Agence sur les missions confiées à l'entité.

§ 2. Les missions visées à l'article 28, qui sont confiées à un organisme agréé par l'Agence, sont attribuées sur base d'un cahier des charges.

Le Roi approuve le cahier des charges que l'Agence a établi.

Het Agentschap wijst de instelling aan die met de opdracht wordt belast op basis van het bestek en de ontvangen regelmatige offerten. ».

Art. 228

Artikel 67, §§ 1 en 2, van dezelfde wet worden vervangen als volgt :

« Art. 67. — § 1. Tot op het ogenblik dat de in artikel 28, lid 2 bedoelde opdrachten worden overgenomen, hetzij door het Agentschap zelf, overeenkomstig de artikelen 15 en 16, hetzij door een erkende instelling, hetzij door een speciaal daartoe door het Agentschap gecreëerde entiteit overeenkomstig de artikelen 28 en 30, blijven de exploitanten van nucleaire inrichtingen gehouden voornoemde opdrachten toe te vertrouwen aan organismen die bij toepassing van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren, voor onbepaalde duur werden erkend.

§ 2. De erkende organismen zijn gehouden de hen tot op heden toevertrouwde opdrachten op onafhankelijke wijze uit te voeren en verder te blijven uitoefenen tot op het ogenblik dat die opdrachten worden overgenomen, hetzij door het Agentschap zelf, overeenkomstig de artikelen 15 en 16, hetzij door een erkende instelling, hetzij door een speciaal daartoe door het Agentschap gecreëerde entiteit overeenkomstig de artikelen 28 en 30.

Daartoe behouden zij tijdelijk hun bestaande erkenning. Onverminderd artikel 29, worden hun erkenning en opdrachten van rechtswege beëindigd op het ogenblik dat een aanvang wordt genomen met de in artikel 28, lid 2 bedoelde opdrachten hetzij door het Agentschap zelf, overeenkomstig de artikelen 15 en 16, hetzij door een erkende instelling, hetzij door een speciaal daartoe door het Agentschap gecreëerde entiteit overeenkomstig de artikelen 28 en 30. ».

Art. 229

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

Gegeven te Brussel, 21 november 2008

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

L'Agence désigne l'organisme attributaire du marché sur la base du cahier des charges et des offres régulières reçues. ».

Art. 228

L'article 67, §§ 1er et 2, de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 67. — § 1er. Les exploitants d'installations nucléaires sont tenus de confier aux organismes agréés pour une durée indéterminée, en vertu de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, les missions spécifiques visées à l'article 28, alinéa 2, jusqu'au moment où ses missions seront reprises, soit par l'Agence même, conformément aux articles 15 et 16, soit par un organisme agréé, soit par une entité spécialement créée par l'Agence à cet effet, conformément aux articles 28 et 30.

§ 2. Les organismes agréés existants sont tenus d'exécuter, en toute indépendance, les missions précitées qui leur sont confiées jusqu'au moment où ces missions seront reprises, soit par l'Agence même, conformément aux articles 15 et 16, soit par un organisme agréé, soit par une entité spécialement créée par l'Agence à cet effet, conformément aux articles 28 et 30.

À cette fin, ils maintiennent leur agréation existante. Nonobstant l'article 29, leur agréation ainsi que leurs missions prennent fin de droit au moment où les missions visées à l'article 28, alinéa 2, seront mises en œuvre soit par l'Agence même, conformément aux articles 15 et 16, soit par un organisme agréé, soit par une entité spécialement créée par l'Agence à cet effet, conformément aux articles 28 et 30. ».

Art. 229

Le présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 2008.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 2008

ALBERT

PAR LE ROI :

De eerste minister,

Yves LETERME

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

De minister van Werk,

Joëlle MILQUET

De minister van KMO's, Zelfstandigen en Landbouw,

Sabine LARUELLE

De minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden,

Marie ARENA

Voor de minister van Landsverdediging, afwezig :

De vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen,

Jo VANDEURZEN

De minister van Klimaat en Energie,

Paul MAGNETTE

Le premier ministre,

Yves LETERME

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

La ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

La ministre de l'Emploi,

Joëlle MILQUET

La ministre des PME, des Indépendants et de l'Agriculture,

Sabine LARUELLE

La ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes,

Marie ARENA

Pour le ministre de la Défense, absent :

Le vice premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,

Jo VANDEURZEN

Le ministre du Climat et de l'Énergie,

Paul MAGNETTE

De minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven,

Inge VERVOTTE

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

Voor de minister van Migratie- en Asielbeleid, afwezig :

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

La ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques,

Inge VERVOTTE

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

Pour la ministre de la Politique de migration et d'asile, absente :

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

Drukwerk – *Impression*
Kamer van volksvertegenwoordigers – *Chambre des représentants*

Zetwerk – *Composition*
I.P.M. COLOR PRINTING – ☎ 02/218.68.00